

## 4-IN-1 PETROL MULTI TOOL - PBK 4 B3 BENZIN-KOMBIGERÄT 4-IN-1 - PBK 4 B3 OUTIL MODULABLE À ESSENCE 4 EN 1 - PBK 4 B3

(GB) (IE)

### 4-IN-1 PETROL MULTI TOOL

Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual  
Read carefully before using the machine! Keep for your records!

(FR) (BE)

### OUTIL MODULABLE À ESSENCE 4 EN 1

Consignes d'utilisation et de sécurité  
Traduction des instructions d'origine  
À lire attentivement avant d'utiliser la machine ! À conserver pour vos dossiers !

(CZ)

### BENZÍNOVÝ KOMBINOVANÝ PŘÍSTROJ 4 V 1

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Příklad originálního provozního návodu  
Pečlivě si přečtěte před použitím stroje! Uložte pro svou evidenci!

(SK)

### BENZÍNOVÉ KOMBINOVANÉ NÁRADIE 4 V 1

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Příklad originálneho návodu na obsluhu  
Pred použitím stroja si dôkladne prečítajte! Ušchovajte pre svoju evidenciu!

(DK)

### BENZIN MULTIHVEREDSKAB 411

Drifts- og sikkerhedsinstruktioner  
Oversættelse af den originale driftsvejledning  
Skal læses med omhu, inden maskinen tages i brug! Skal opbevares til fremtidig brug!

(HU)

### BENZINES KOMBINÁLT KÉSZÜLÉK 4 AZ 1-BEN

Kezelési és biztonsági útmutató  
Az eredeti használati útmutató fordítása  
A gép használatá előtt figyelmesen olvassa el! Őrizze meg a dokumentumokkal együtt!

(DE) (AT) (CH)

### BENZIN-KOMBIGERÄT 4-IN-1

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung  
Vor dem Gebrauch der Maschine sorgfältig lesen! Für Ihre Unterlagen aufbewahren!

(NL) (BE)

### BENZINE-COMBIAPPARAAT 4-IN-1

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele handleiding  
Voor het gebruik van de machine zorgvuldig lezen! Voor eigen gebruik bewaren!

(PL)

### BENZYNOWE URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE 4 W 1

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
Przed użyciem maszyny należy dokładnie przeczytać! Przechować z dokumentacją!

(ES)

### MULTIHERRAMIENTA 4 EN 1 DE GASOLINA

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual de instrucciones original  
¡Leer con atención antes de emplear la máquina! ¡Conservar como referencia!

(IT) (MT)

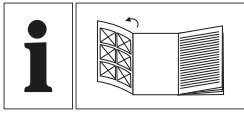
### MULTIATTREZZO 4 IN 1 A MOTORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali  
Leggere attentamente prima di utilizzare la macchina! Conservare per la vostra documentazione!

(SI)

### 4 V 1 BENCINSKA KOMBINIRANA NAPRAVA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod originalnega navodila za uporabo  
Pred uporabo stroja skrbno preberite navodila! Shranite med svojo dokumentacijo!



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

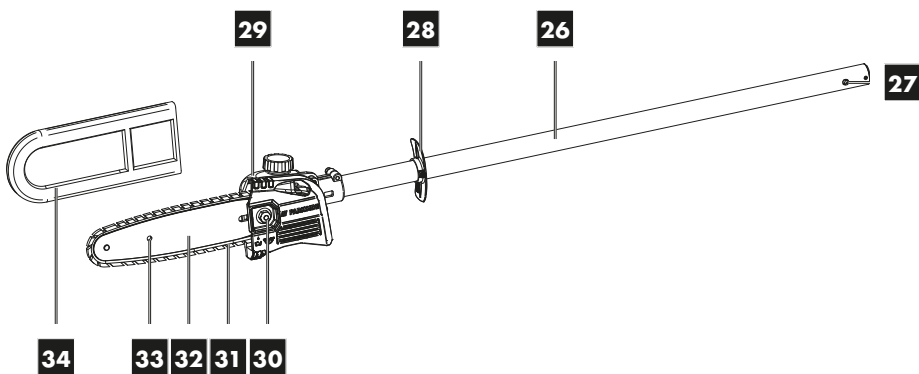
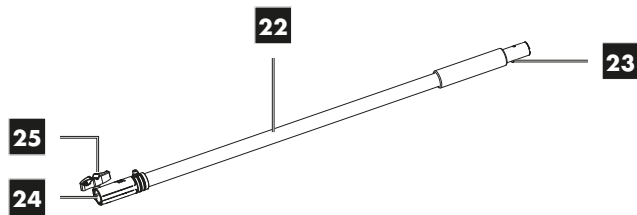
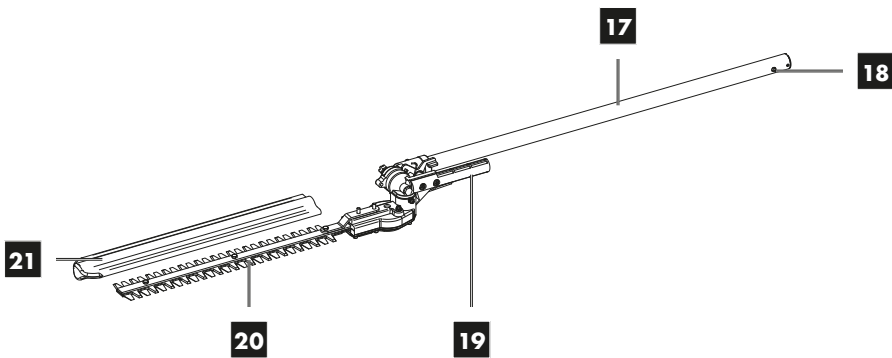
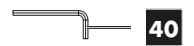
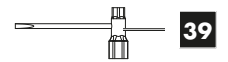
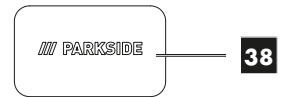
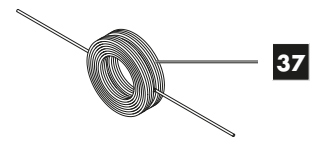
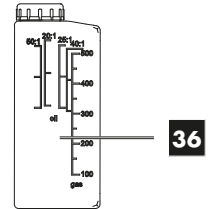
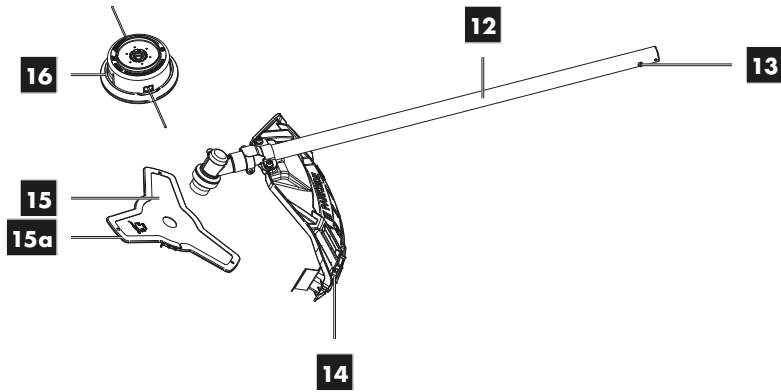
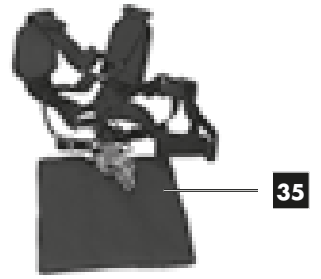
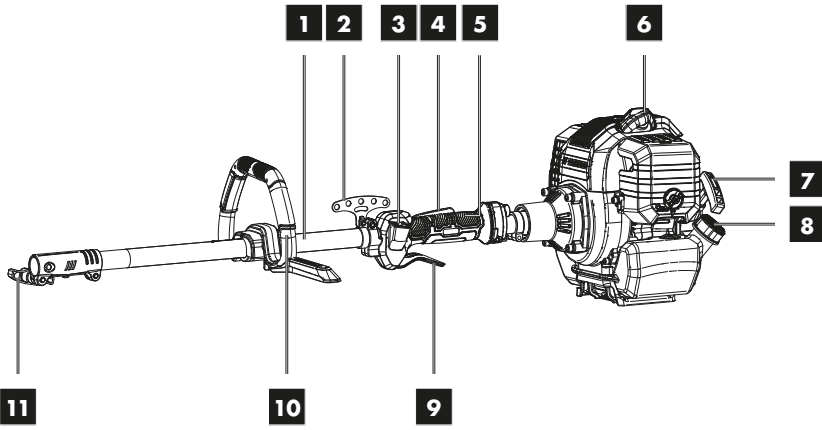
HU

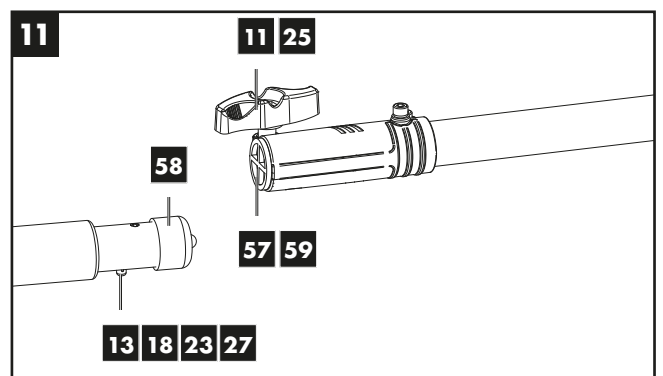
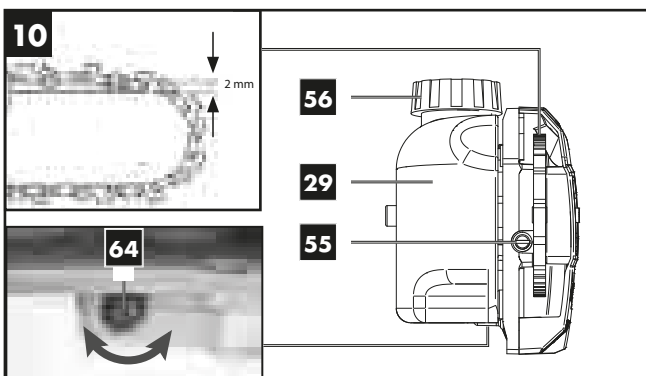
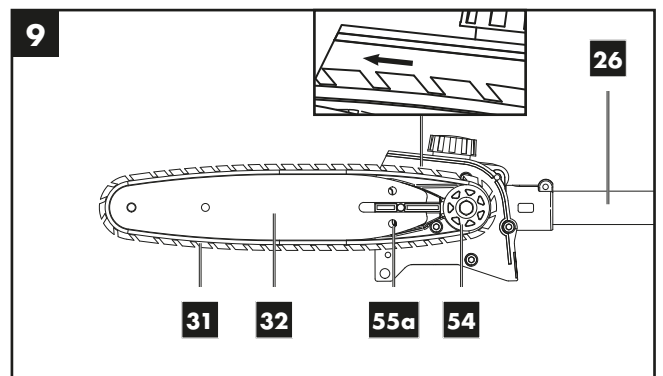
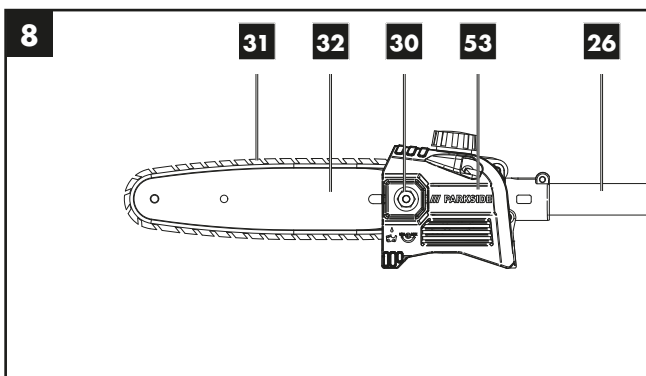
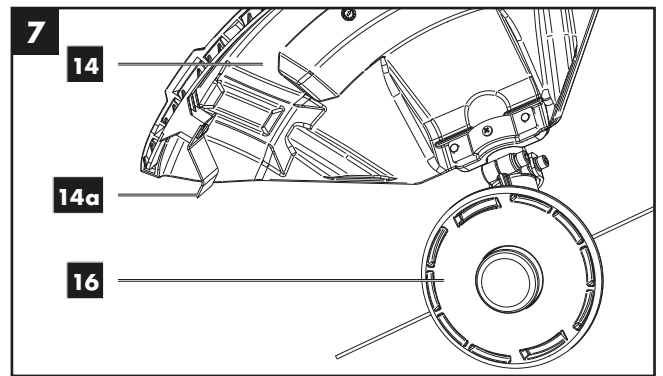
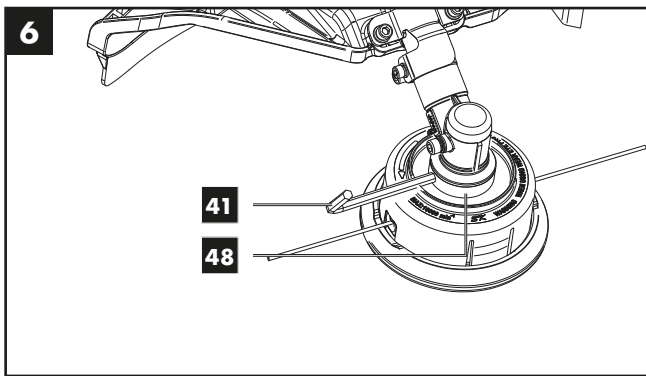
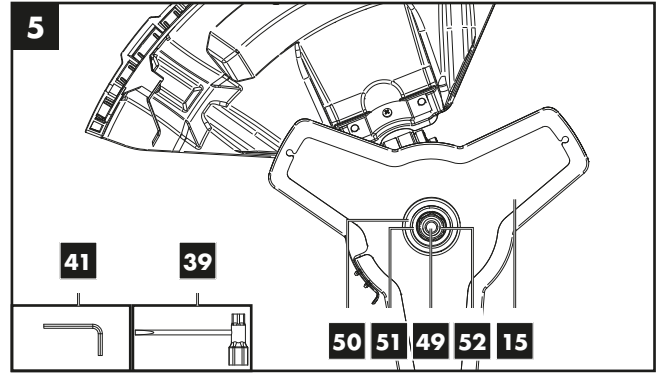
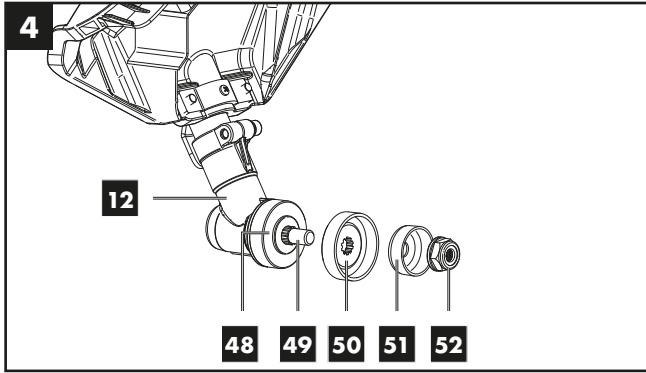
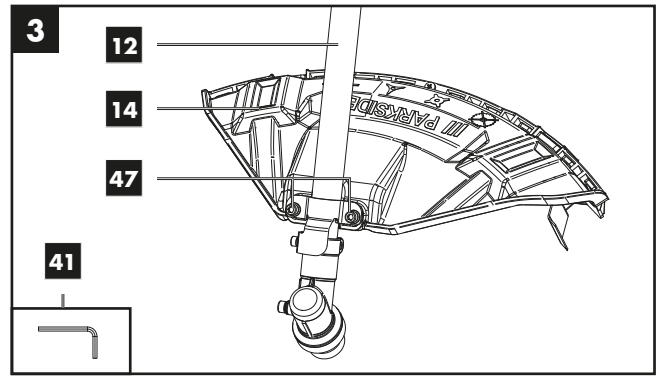
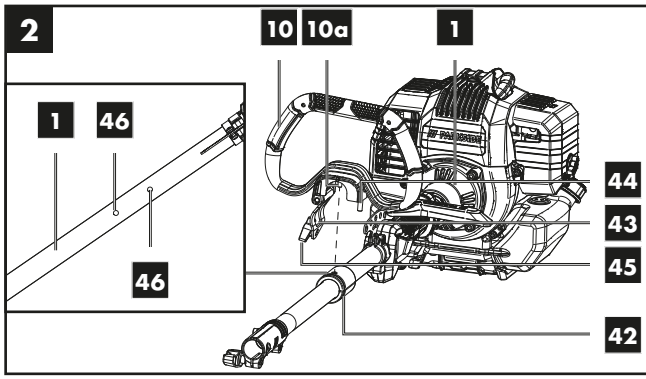
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

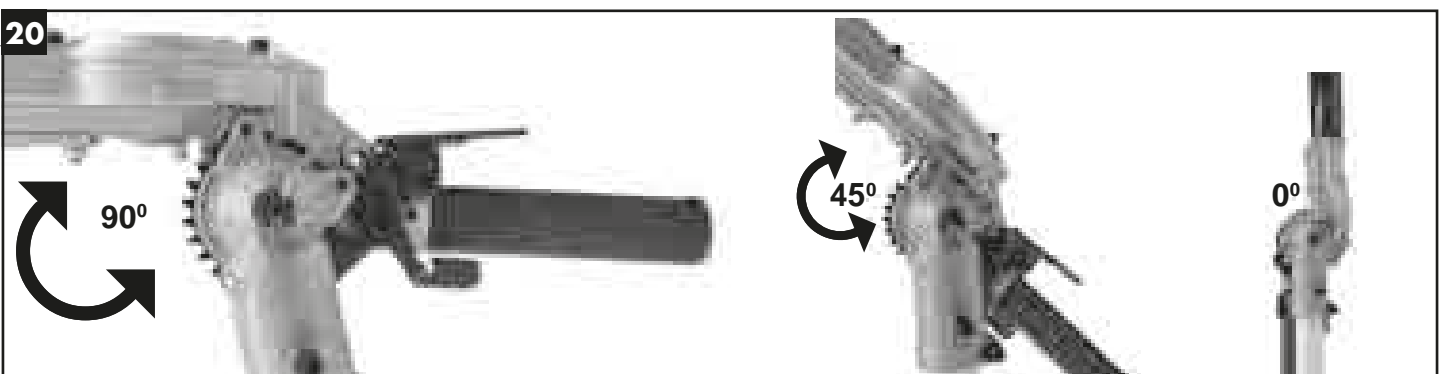
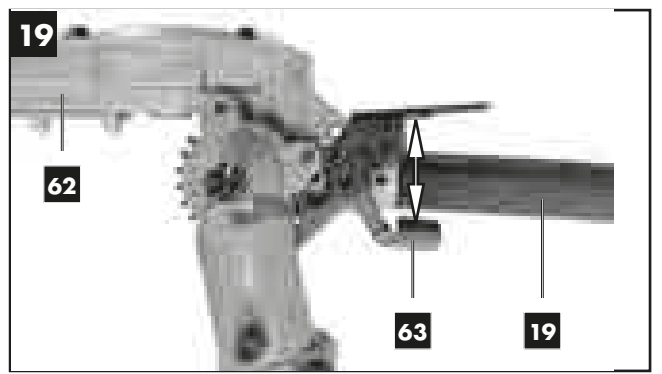
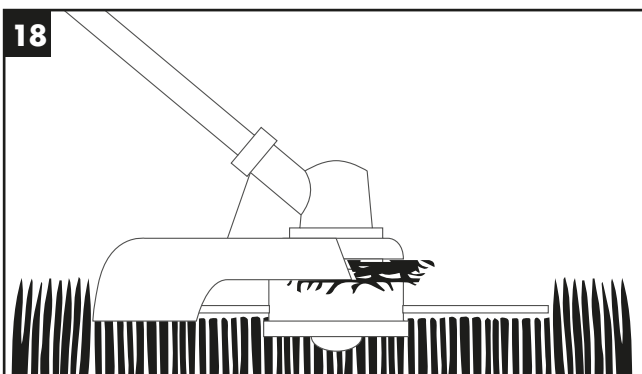
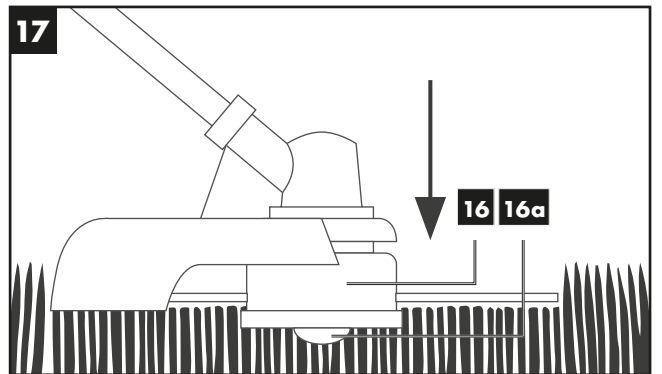
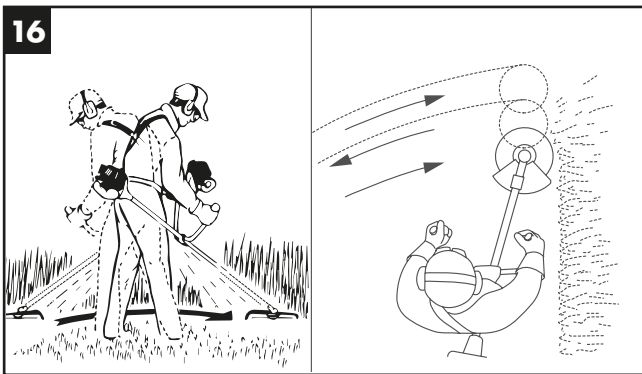
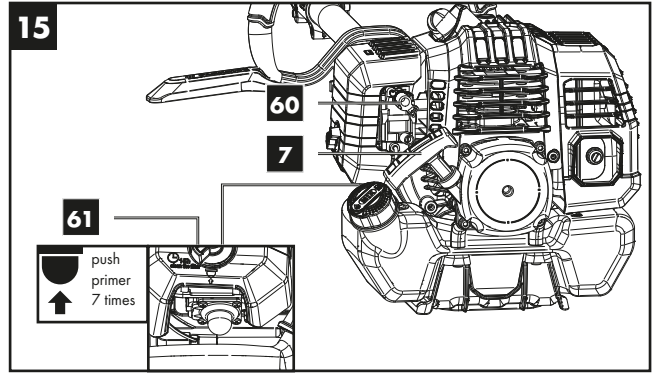
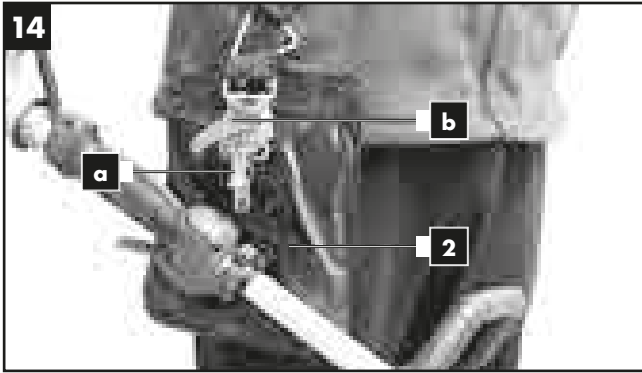
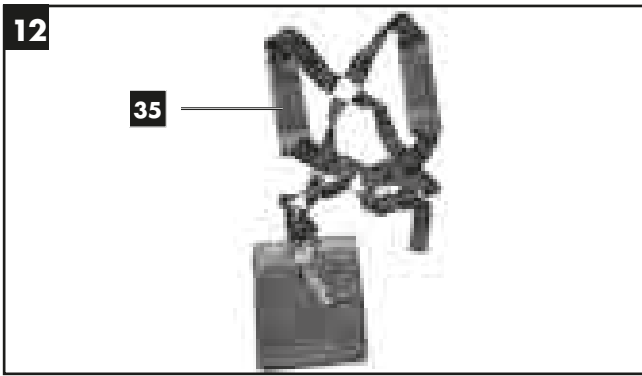
SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

|              |  |        |     |
|--------------|--|--------|-----|
| GB / IE      | Operating and Safety Instructions              | Page   | 01  |
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise            | Seite  | 24  |
| FR / BE      | Consignes d'utilisation et de sécurité         | Page   | 49  |
| NL / BE      | Bedienings- en veiligheidsinstructies          | Pagina | 74  |
| CZ           | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny       | Strana | 99  |
| PL           | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa   | Strona | 122 |
| SK           | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny       | Strana | 147 |
| ES           | Instrucciones de utilización y de seguridad    | Página | 171 |
| DK           | Drifts- og sikkerhedsinstruktioner             | Side   | 196 |
| IT / MT      | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza       | Pagina | 219 |
| HU           | Kezelési és biztonsági útmutató                | Oldal  | 244 |
| SI           | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran  | 269 |







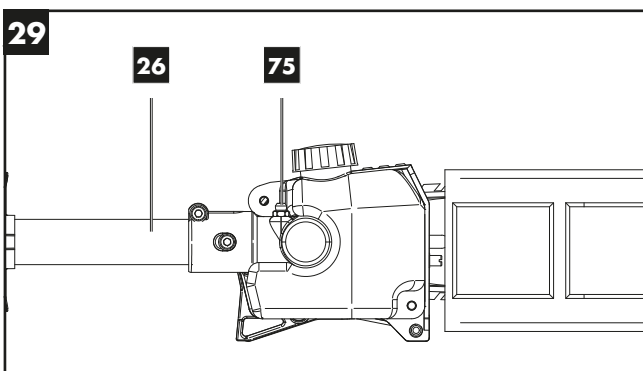
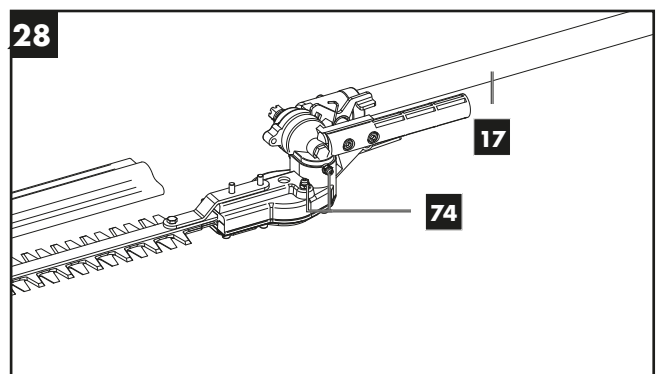
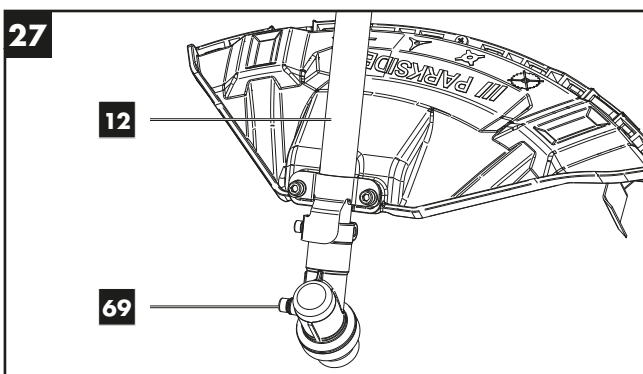
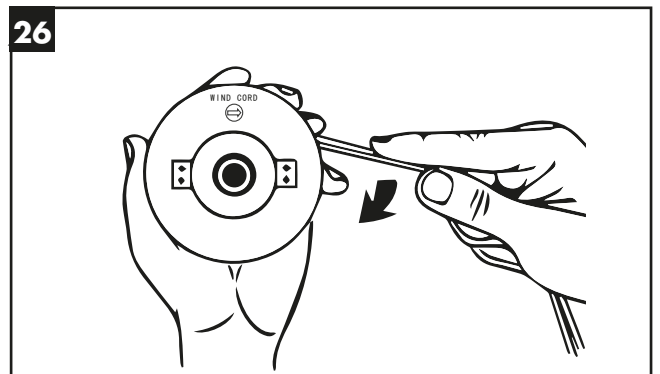
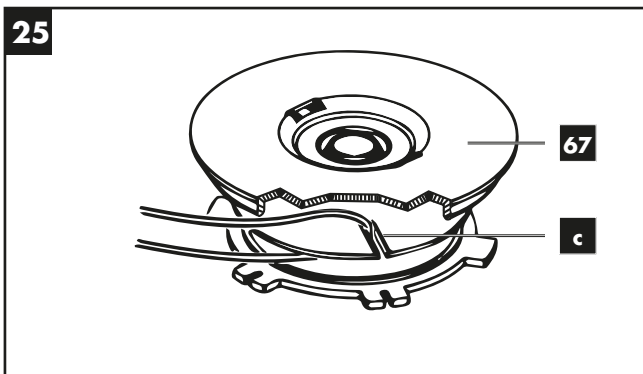
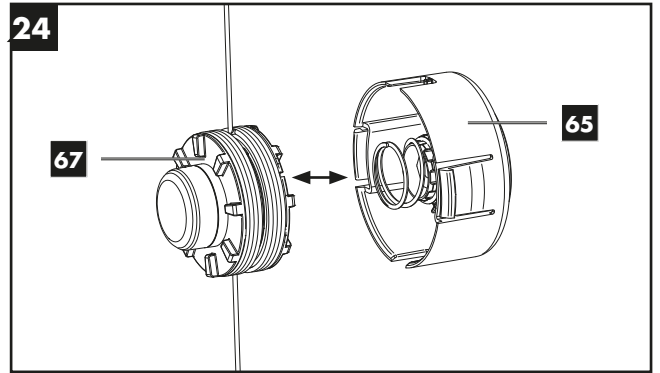
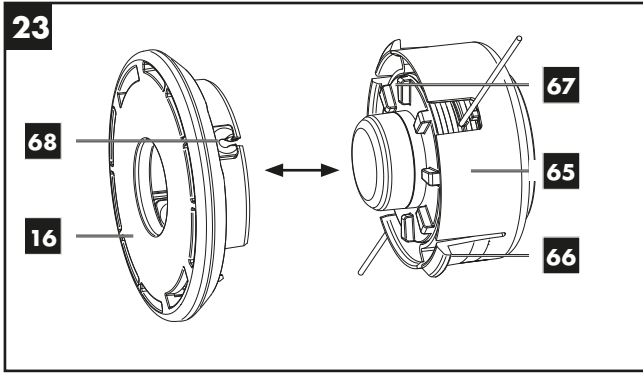
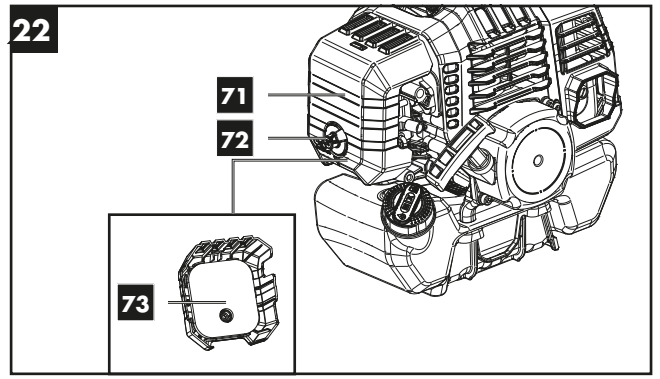
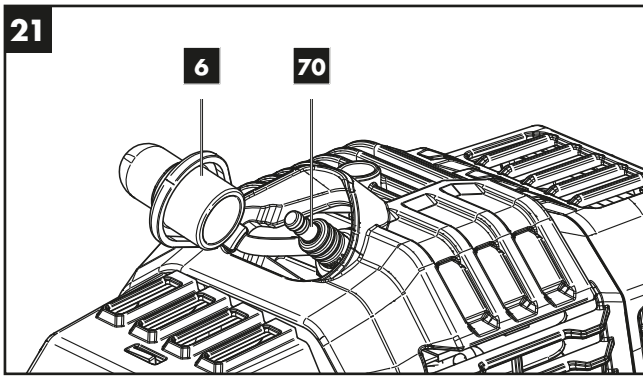


Table of contents:

Page:

---

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 1.  | Explanation of the symbols on the device ..... | 2   |
| 2.  | Introduction.....                              | 6   |
| 3.  | Device description.....                        | 6   |
| 4.  | Scope of delivery .....                        | 7   |
| 5.  | Proper use.....                                | 7   |
| 6.  | Safety information .....                       | 7   |
| 7.  | Technical data.....                            | 12  |
| 8.  | Before commissioning .....                     | 13  |
| 9.  | Assembly.....                                  | 13  |
| 10. | Before commissioning .....                     | 14  |
| 11. | Operation .....                                | 15  |
| 12. | Working instructions.....                      | 16  |
| 13. | Transport (Fig. 2/3).....                      | 18  |
| 14. | Maintenance .....                              | 18  |
| 15. | Cleaning and storage.....                      | 21  |
| 16. | Disposal and recycling .....                   | 21  |
| 17. | Troubleshooting.....                           | 22  |
| 18. | Warranty certificate .....                     | 23  |
| 19. | Exploded view.....                             | 292 |
| 20. | Declaration of conformity.....                 | 299 |

## 1. Explanation of the symbols on the device

|   |   |   |
|---|---|---|
|    |       | Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!                         |
|    |       | Wear safety goggles!  |
|    |       | Wear hearing protection!  |
|    |       | Wear a safety helmet when working overhead.   |
|  |   | Wear gloves.  |
|  |   | Wear stable footwear.   |
|  |   | Attention! Petrol is very easily flammable. Avoid smoking, naked flames or flying sparks near fuel. |
|  |   | Protect the device from rain and do not leave outdoors in the rain!                                 |
|  |   | Attention, do not use saw blades or multi-part metallic cutting tools.                              |





GB IE

Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool!



GB IE

Attention! Falling objects. Especially when cutting above head height.



GB IE

Attention! Risk of injury from running knives.



GB IE

Caution - recoil may occur!



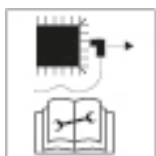
GB IE

Attention! Danger of injury due to objects being flung away!



GB IE

Attention! Risk of suffocation!  
The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.



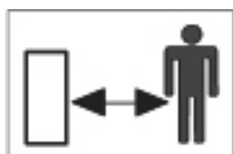
GB IE

Before maintenance, switch the device off and remove the spark plug connector!



GB IE

Caution! Risk of injury from rotating cutting knife!  
Keep hands and feet away!



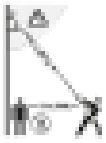
GB IE

Keep distance!



GB IE

Keep children, onlookers and helpers 15 m away from the brush cutter / grass trimmer.



GB IE

Pay attention to electrical connection cables! Keep a distance of at least 10 m.



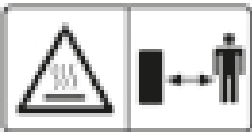
GB IE

Specification of the guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB.



GB IE

Attention! The exhaust pipe and other parts of the engine become very hot during operation, do not touch!



GB IE

Attention! Hot parts. Keep distance.



GB IE

Important. Always switch off the engine before refuelling.  
Do not refill during operation.



GB IE

Mixing ratio: 40 parts petrol to 1 part oil  
Petrol: ROZ 95/ROZ 98  
2-stroke engine oil: ISO-LEGD/JASO FD  
Attention! Petrol is very easily flammable. Avoid smoking, naked flames or flying sparks near fuel.  
Do not fill with E10 fuel!



GB IE

Tank content 1200cm<sup>3</sup>.



GB IE

Mixing ratio: 40 parts petrol to 1 part oil



GB IE

Press the fuel pump (primer) 7x.



GB IE

Turn the choke lever.



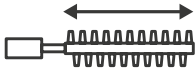
GB IE

Pull the start pull cord.



GB IE

Grass trimmer: Cutting diameter 430 mm



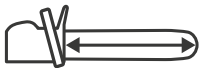
GB IE

Hedge trimmer: Max. cutting length 480 mm



GB IE

Brushcutter: Cutting diameter 255 mm



GB IE

Pole pruner: Max. cutting length 300 mm



GB IE

The product complies with the applicable European directives.



GB IE

Chain lubrication setting (pole pruner attachment).

## 2. Introduction

### Manufacturer:

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions include important instructions for the safe, proper and economic operation of the machine, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the machine.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the machine in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The machine may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Familiarise yourself with the operating manual before attempting to operate the device.

## 3. Device description

1. Motor drive unit
2. Lifting eye
3. On/Off switch
4. Switch lock
5. Rear handle
6. Spark plug connector
7. Starter cable
8. Fuel tank
9. Throttle
10. Front handle
- 10a. Pins
11. Locking screw engine drive unit

### Scythe attachment (PBK 4 B3-2)

12. Brush cutter / grass trimmer
13. Brush cutter / grass trimmer locking pin
14. Brush cutter / grass trimmer shield
- 14a. Brush cutter / grass trimmer cutting blade shield
15. Cutting blade
- 15a. Cutting blade protection
16. Thread coil
- 16a. Trigger

### Hedge trimmer attachment (PBK 4 B3-3)

17. Hedge trimmer
18. Hedge trimmer locking pin
19. Adjustment lever
20. Cutting unit
21. Hedge trimmer protection
22. Extension attachment
23. Extension attachment locking pin
24. Drive shaft
25. Extension attachment locking screw

### Pole pruner attachment (PBK 4 B3-4)

26. Pole pruner
27. Pole pruner locking pin
28. Protective ring
29. Oil tank
30. Blade fixing nut
31. Saw chain
32. Blade
33. Bench grinder aid
34. Pole pruner protection
35. Carrying strap
36. Oil-petrol mixing bottle
37. Replacement thread
38. Tool bag
39. Spark plug wrench
40. Allen key size 4
41. Allen key size 5
42. Rubber ring
43. Retaining clip
44. Threaded pins
45. Wing nut
46. Positioning hole
47. Screw (pre-mounted)
48. Internal flange
49. Threaded mandrel
50. External flange
51. Cover
52. Nut
53. Chain cover
54. Chain wheel
55. Chain tensioning screw
- 55a. Chain tensioning bolt
56. Oil tank cover
57. Protection screw engine drive unit
58. Cutting device protective cover
59. Protection screw extension attachment
60. Choke lever

61. Fuel pump
62. Blade head
63. Unlocking lever
64. Adjusting screw
65. Thread cover
66. Retaining lugs
67. Thread holders
68. Eyelets
69. Lubricating point screw
70. Spark plug
71. Air filter cover
72. Air filter retaining screw
73. Air filter foam insert
74. Maintenance screw
75. Grease nipple

- a. Carabiner hook
- b. Safety tab
- c. Retaining lugs

#### 4. Scope of delivery

- Engine drive unit (1)
- Front handle (10)
- **Scythe attachment (PBK 4 B3-2)**
  - Brush cutter / grass trimmer (12)
- Brush cutter / grass trimmer shield (14)
- Cutting blade (15)
- Thread coil (16)
- **Hedge trimmer attachment (PBK 4 B3-3)**
  - Hedge trimmer (17)
- Hedge trimmer protection (21)
- Extension attachment (22)
- **Pole pruner attachment (PBK 4 B3-4)**
  - Pole pruner (26)
- Saw chain (31)
- Blade (32)
- Pole pruner protection (34)
- Carrying strap (35)
- Oil-petrol mixing bottle (36)
- Replacement thread (37)
- Tool bag (38)
- Spark plug wrench (39)
- Allen key size 4 (40)
- Allen key size 5 (41)
- Bio chain oil
- Funnel

#### 5. Proper use

The strimmer (using the cutting knife) is suitable for cutting shrubs, strong weed and undergrowth.

The grass trimmer (using thread coil with trimming line) is suitable for cutting lawns, grass areas and light weed.

The hedge trimmer is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs.

The pole pruner is intended for branch removal work. It is not suitable for extensive sawing work and felling trees as well as sawing materials other than wood.

The observance of the manufacturer's usage instructions included is a prerequisite for the proper use of the device. Any other use not expressly permitted in these instructions may result in damage to the device and pose a serious danger to the user. Be sure to observe the restrictions in the safety instructions.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

#### Attention!

Due to physical hazards to the user, the petrol combination device must not be used for the following work: cleaning pavements and as a shredder for shredding tree and hedge cuttings. Furthermore, the petrol combination device must not be used for levelling ground elevations, such as molehills. For safety reasons, the petrol combination device must not be used as a drive unit for other working tools and tool sets of any type.

The petrol combination device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Who is not permitted to use the device:

People who are not familiar with the operating manual, children under the age of 16, people under the influence of alcohol, drugs or medication, and people who are tired or unwell.

#### 6. Safety information

**IMPORTANT!**  
**READ CAREFULLY BEFORE USE!**  
**KEEP FOR YOUR RECORDS!**

##### 6.1 General

##### ⚠ Attention! Danger of poisoning!

- Exhaust, fuel and lubricants are poisonous. Exhaust may not be inhaled.

##### 6.1.1 Fuel

##### ⚠ Warning!

- Petrol is highly flammable. Only store petrol in the designated containers.
- Only fuel the unit outdoors and do not smoke when filling.
- While the engine runs or if the device is hot, the tank cap must not be opened and petrol must not be filled.
- If petrol overflows, no attempts should be made to start the engine. Instead, the device must be removed from the area contaminated with petrol. Do not try to start the engine until the petrol vapours have evaporated.
- For safety reasons, petrol tank and tank caps must be replaced if damaged.

##### 6.1.2 Before commissioning

##### ⚠ Attention!

- Always wear non-slip safety shoes and appropriate safety clothing such as protective gloves, hard hats, protective masks, protective goggles and hearing protection while mowing.
- Check the area in which the device is to be used and remove any objects that could be caught and ejected.

- Before use and after dropping or other impacts, a visual inspection must always be carried out to ensure that the cutting tools, fastening bolts and the entire cutting unit are not damaged. Worn or damaged cutting tools and mounting bolts must be replaced.
- Prior to use, always perform a visual inspection to check whether the cutting tools are worn out or damaged. To prevent an imbalance, worn out or damaged cutting tools and bolts may only be replaced in sets.

## **6.2 Working safety instructions for trimmers / grass trimmers**

### **6.2.1 Safety equipment**

When working with the device, the appropriate plastic protective cover for trimmers or grass trimmers must be fitted to prevent objects from being thrown away.

#### **⚠ Warning!**

- Never mow while people, especially children or animals are nearby.
- Maintain a safety distance of 15 m. When approaching, switch off the device immediately.

## **6.2 Working safety instructions for grass trimmers**

### **6.2.2.1 Preparing**

- Wear close-fitting work clothing that offers protection, such as long trousers, safe work shoes, hard-wearing protective gloves, a hard hat, a protective face mask or protective goggles to protect the eyes and good ear pads or other hearing protection against the noise.
- Always use the carrying strap supplied.
- Make sure that the handles are dry and clean and that no petrol mixture sticks to them.
- Before starting work, check the site for objects such as metal parts, bottles, stones, etc. that could be thrown away and cause injuries to the user.
- Before starting the engine, make sure that the grass trimmer is not in contact with any obstacle.
- Do not use the device until you are familiar with it.

### **6.2.2.2 Electrical safety**

- Never use the device in the vicinity of highly flammable liquids or gases, neither in closed rooms nor outdoors. This may result in explosions or fire.
- Do not work with a damaged, incomplete or modified device without manufacturer's consent. Never use the device with defective protective equipment. Do not use the device if the on/off switch is defective. After dropping the device, check for significant damage or defects.

### **6.2.2.3 Safety of persons**

- Only adequately trained persons and adults are allowed to operate, adjust and maintain the device.
- If you are not familiar with the device, practice using it while the engine is not running.
- Do not touch the exhaust pipe.
- Do not operate the device under the influence of alcohol or drugs.
- Always hold the device firmly with both hands. The thumb and fingers should enclose the handles.
- Working position: Do not operate the device in uncomfortable positions, when lacking balance, with arms outstretched or only with one hand.
- Always ensure a stable footing.

- Do not use the device when onlookers or animals are in the immediate vicinity. Maintain a minimum distance of 15 meters between the user and other people or animals while mowing. Maintain a minimum distance of 30 meters between the user and other people or animals while mowing down to the ground.
- When mowing on a slope, please always stand below the cutting tool. Never cut or trim on a smooth, slippery hill or slope.
- Any changes to the product can endanger personal safety and invalidate the manufacturer's guarantee.
- Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.
- Do not use the device if it is damaged or worn out.

### **6.2.2.4 Use and treatment**

- Use the device only for its intended purpose, such as trimming grass, mowing, removing branches, cutting and trimming hedges and bushes.
- Take regular breaks when using the device for a long period of time.
- Make sure that the screws and fasteners are properly tightened. Never operate the device if it is not correctly adjusted, not completely or safely assembled.
- Open the fuel tank slowly to relieve any pressure that may have built up in the fuel tank. To reduce the risk of fire, move at least 3 meters from the refueling area before starting the device.
- Guide the grass trimmer to the desired height. Avoid touching small objects (e.g. stones) with the grass trimmer.
- Always keep the grass trimmer on the ground when the device is in operation.
- Only use the device if the appropriate protective cover is installed and in good condition.
- Do not use any other cutting tools. For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual. Use of other tools or accessories that those recommended in the operating manual could represent a personal danger to you.
- Always trim and cut in the upper speed range. Do not run the engine at low speed when starting to mow or while trimming.
- Make sure that the machine does not come into contact with the ground, stones, wires or other foreign objects during start-up and while working.
- Always switch the device off before putting it down.
- Always switch off the engine before working on the cutting tool.

## **6.2 Working safety instructions for trimmers**

### **6.2.3.1 Preparation**

- The trimmer throws objects and earth away. This can cause blindness or injury. Wear eye, face and leg protection. Always remove objects from the work area before using the trimmer.
- The trimmer will stop when the throttle is released. A running down trimmer can cause cuts to you or to people standing around. Before doing any work on the trimmer, switch off the engine and make sure that the trimmer has come to a standstill.

### **6.2.3.2 Safety of personnel**

- Bystanders can become blind or injured. Maintain a minimum distance of 15 meters between the user and other people or animals while mowing.

### 6.2.3.3 Use and handling

- Do not use the device if all cutting attachments are not properly installed.
- The cutting blade can be jerked off objects (kickback). This can lead to injuries to arms and legs. If the device hits a foreign object, stop the motor immediately and wait until the cutting unit has come to a standstill. Check the cutting unit for damage. Always replace the cutting unit if it is bent or cracked.
- Switch the motor off and remove the spark plug connector if carrying out work on the cutting blade (e.g. removal of a blockage, checking of the cutting unit).
- **Warning! Sharp edges on the brush cutter. It is necessary to wear gloves.**
- Check whether the cutting attachment has stopped while the engine is idling.
- Check the machine for loose fastenings, fuel leaks, and damaged parts such as cracks in the cutting attachment.
- Remark! National regulations may restrict the use of the machine.
- It is necessary to carry out a daily visual inspection before use and after dropping the device or other impacts in order to discover significant defects.
- Wear both non-slip foot protection and protective clothing.
- Never use the machine if the user is tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs before working with the machine.
- When using the machine, it is necessary to take a break and change work positions.
- Take a firm footing and keep your balance during operation. It is also necessary to use the carrying strap provided.
- It is necessary to keep the machine in good working order.

### 6.3 Working safety instructions for hedge trimmers

#### Note:

- The hedge trimmer is delivered fully assembled.
- Instructions and illustrations for adjusting, using the hedge trimmer or its actuators, maintenance, and lubrication by the user can be found in this instruction manual and on the fold-out page.
- Notes on the working position (see fold-out page).
- Notes on the actuators (see fold-out page).
- Notes about safe use of fuel (see chapter "Before commissioning").
- Instructions for the recommended replacement or repair of parts or for customer service and specifications of spare parts to be used, if these affect the user's health and safety, can be found in this instruction manual.
- Explanation of all graphic symbols, information, features and technical data used on the hedge trimmer as well as the procedure in the event of accidents and malfunctions can be found in this instruction manual.
- Blocked tool: Remove the clamped material from the cutting unit (20).

#### ⚠ Warning!

- Children are never permitted to use the hedge trimmer.
- **Always remain attentive, pay attention to what you are doing and be sensible when working with the device. Do not use the device while ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Avoid misuse, use the machine only as described under "Intended use".

**Familiarise yourself with the operating manual before attempting to operate the device.**

### 6.3.1 Preparation

- THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the instructions for correct handling, preparation, maintenance, starting and shutting down the hedge trimmer carefully. Familiarise yourself with all actuators and with using the hedge trimmer properly.
- Children are never permitted to use the hedge trimmer.
- Children, adolescents and people with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use the hedge trimmer. Exceptions exist only for young people over 16 years of age in the context of training under the supervision of a professional.
- Beware of overhead power lines
- Avoid using the hedge trimmer if people, and especially children, are in the vicinity.
- Wear suitable clothing! Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts. It is recommended to wear sturdy gloves, non-slip shoes and safety goggles.
- If the cutting unit touches a foreign object, the operating noises get louder or the hedge trimmer vibrates unusually excessively, stop the engine and allow the hedge trimmer to come to a standstill. Disconnect the spark plug connector from the spark plug and take the following measures:
  - check for damage;
  - check for loose parts and fasten all parts;
  - replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.
- Wear hearing protection!
- Wear safety goggles!
- Handle fuel carefully, it is highly flammable and the vapours are explosive. The following points should be followed:
  - Only use specially designed tanks.
  - Never remove the fuel filler cap or top up with petrol when the engine is running or hot. Allow the engine and exhaust parts to cool before refilling.
  - Do not smoke.
  - Only refuel outdoors.
  - Never store the hedge trimmer or fuel tank in a room where there is an open flame, e.g. surface as in a water heater.
  - If petrol has overflowed try not to start the engine but remove the machine from the petrol contaminated surface before starting.
  - Always replace the tank plug after filling and close it securely.
  - If the tank is emptied, this should be done outdoors.
- Familiarise yourself with the operation of the hedge trimmer so that you can stop immediately in an emergency.

### 6.3.2 Operation

- a) Switch off the engine before:
  - Cleaning or removing a blockage.
  - Inspection, maintenance or work on the hedge trimmer,
  - Adjusting the working position of the cutting unit,
  - if the hedge trimmer is left unattended.
- b) Always ensure that the hedge trimmer is properly in one of the prescribed working positions before starting the engine.
- c) Keep proper footing when operating the hedge trimmer.
- d) Do not use the hedge trimmer with a faulty or heavily worn cutting unit.
- e) To reduce the risk of fire, make sure that the engine and silencer are free of debris, leaves or leaking lubricant.
- f) Ensure that all handles and safety equipment are installed when using the hedge trimmer. Never attempt to use an incomplete hedge trimmer or one with an impermissible modification.

- g) Always use both hands when the hedge trimmer is equipped with two handles.
- h) Always familiarise yourself with your environment and pay attention to possible hazards that you may not hear due to the noise from the hedge trimmer.

### 6.3.3 Maintenance and storage

- a) If the hedge trimmer is shut down for maintenance, inspection or storage, turn off the engine, disconnect the spark plug connector from the spark plug and ensure that all rotating parts have stopped. Allow the machine to cool down before checking, adjusting, etc.
- b) Store the hedge trimmer where petrol vapours cannot come into contact with open fire or sparks. Allow the hedge trimmer to cool down before storing it.
- c) When transporting or storing the hedge trimmer, cover the cutting unit with the protective cover for the cutting unit.

### 6.3.4 Supplementary safety information for hedge trimmers

#### 6.3.4.1 Environmental security

- Only cut hedges in daylight or in good artificial light.
- When cutting, be careful not to touch any objects such as wire fences or plant supports. This may cause damage to the cutting unit (20). Carefully inspect the hedge to be cut and remove all wires and other foreign objects.
- Be aware of your surroundings and be prepared for potential hazards that you may not hear while you are cutting the hedge.

#### ⚠ Danger

In the event of imminent danger or in an emergency, switch off the engine immediately.

#### 6.3.4.2 Electrical safety

- Only hold the power tool by the insulated gripping surfaces, because the cutting blade can come into contact with concealed power lines. If the cutting blade comes into contact with an energised line, device parts can become energised and cause an electric shock.

#### 6.3.4.3 Safety of personnel

- During operation, no other people or animals are allowed within a radius of 15 meters. The operator is responsible for third parties in the area of operations.
- When operating the hedge trimmer, always make sure you have a secure footing and always keep your balance.
- Never touch the hedge trimmer by the cutting unit (20).
- **Keep all body parts away from the cutting blade. Do not attempt to remove cuttings or hold material to be cut while the blade is running. Remove trapped cuttings only when the device is switched off.** A moment of carelessness when using the hedge trimmer can result in serious injury.
- Wait until the tool has come to a standstill before setting it down.

#### 6.3.4.4 Use and handling

##### ⚠ Attention!

- The cutting unit (20) must not be placed on the tip between the work processes or after completion of a particular work process, in order to avoid possible damage to the cutting unit (20).

- a) Before use, always check that the knives, screws and other parts of the cutting unit are not worn or damaged. Never work with a damaged or badly worn cutting unit.
- b) After setting the working angle, check whether both adjustment levers are securely engaged. If an adjustment lever remains open, the second locking device can be unintentionally released by a branch and the cutting unit (20) can clap down.
- c) Do not use the hedge trimmer with a faulty or not mounted protection devices.
- d) Never touch the hedge trimmer by the protective device.
- e) **When it is switched off, carry the hedge trimmer by the front handle with the cutting unit facing away from your body. Always put the protective cover on when transporting or storing the hedge trimmer.** Careful handling of the device reduces probable accidental contact with the moving blades.
- f) Store the hedge trimmer in a dry, high location, or locked up, out of the reach of children.
- g) Do not try to repair the device unless you have been trained.
- h) To be on the safe side, replace worn or damaged parts.

#### ⚠ Danger

In the event of imminent danger or in an emergency, switch off the engine immediately.

### 6.4 Operational safety instructions for pole-mounted pruners

#### ⚠ Caution! Risk of injury!

- Never touch the device above the protective ring (28) while it is in operation, in order to avoid injuries!

#### 6.4.1 Preparation

- Always wear a hard hat, hearing protection and safety gloves. Also wear eye protection to avoid splashing oil or saw dust in your eyes. Wear a dust mask against dust.
- Wear sturdy, non-slip boots.
- Do not use the device in rain or moisture.
- Before use, check the safety status of the device, especially the sword and the saw chain.
- Do not use the device in the vicinity of power lines. Maintain a safety distance of 10 m to overhead power lines.

#### 6.4.2 Electrical safety

- Do not use the device in explosive environments, in the vicinity of flammable fluids, gases or vapours. The sparks produced by the machine can ignite these vapours or gases.
- Devices with a defective switch must be repaired immediately to avoid damage and injuries.
- Danger! Do not use the machine nearby high-voltage power lines.

#### 6.4.3 Personal safety

- Never use the device standing on a ladder.
- Do not lean too far forward when using the device. Always make sure you have a secure footing and keep your balance at all times. Use the included carrying strap to distribute the weight evenly over the body.
- Do not stand under the branches that you are about to cut to avoid injury from fallen branches. Also watch out for branches that spring back to avoid injuries. Work at an angle of approx. 60 °.
- Be careful that device kickback can occur.
- Not only watch the branches being cut, but also any fallen material to avoid stumbling.



- Cover the guide rail and the chain with the cover during transport and storage.
- Avoid unintentional starting of the device.
- Store the device out of the reach of children. Only people familiar with the operating instructions and the device may operate it.
- Check that the cutting attachment stops rotating when the engine is idling.
- Check the machine for loosened fastening elements and damaged parts (e.g. cracks in the cutting blade).
- National regulations may restrict the use of the pole-mounted pruner.
- It is necessary to conduct daily inspections before use and after dropping or other impacts to determine any significant damage or defects.
- Use non-slip foot protection and close-fitting clothing.
- Warning! Never use the machine if the user is tired, sick, or under the influence of alcohol or other drugs.
- Warning! Danger of injury for third parties. Keep third-parties away from the working area.
- Take a firm footing and keep your balance during operation. Use the carrying strap provided.
- Keep the machine as well as the cutting attachment and the cutting attachment guard in good working order.

#### 6.4.4 Use and treatment

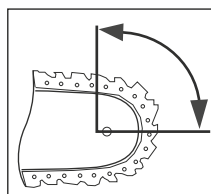
- Never start the machine before the sword, saw chain and chain wheel cover are correctly mounted.
- Do not cut wood lying on the ground or try to saw roots protruding from the ground. In any case, avoid digging the saw chain into the ground, otherwise the saw chain will immediately become blunt
- If you accidentally touch a solid object with the device, switch off the engine immediately and inspect the device for any damage.
- After 30 minutes of work, take a break of at least an hour. Change your work position regularly.
- If the pole-mounted pruner is to shut down for maintenance, inspection, or storage, switch off the engine, remove the spark plug connector from the spark plug, and make sure that all rotating parts have stopped. Allow the machine to cool down before checking, adjusting, etc.
- Maintain the device carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the device's operation. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained devices.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Have the device serviced by qualified personnel. Only use manufacturer's recommended original spare parts.

##### 6.4.4.1 Precautionary measures against kickback

###### ⚠ Caution kickback!

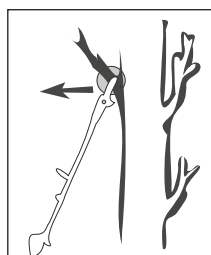
- Watch out for kick-back when working with the device. There is a danger of injury. Avoid kick-backs through caution and correct sawing technique.

Touching with the tip of the guide bar can sometimes lead to an unexpected backward reaction, whereby the guide bar whips up and in the direction of the operator.



Sawing in the marked area of the sword should be avoided to prevent kickback.

Kickback can arise if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain jams in the cut.



The jamming of the saw chain on the upper edge of the guide rail can force the bar backwards in the direction of the operator.

Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and possibly suffering a serious injury. Never rely solely on the safety equipment integrated in the chainsaw. As a chainsaw user, take various measures to work without accidents and injuries.

Kickback is the result misuse and/or incorrect operating procedures or conditions.

It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following:

- **Hold the saw firmly with both hands, with the thumbs and fingers enclosing the chainsaw handles. Bring your body and arms into a position in which you can absorb the kickback forces.** If suitable measures are implemented, the operator will be able to withstand the kickback forces. Never let go of the chainsaw.
- **Avoid an unusual body stance and never saw above shoulder height.** This will help to avoid unintentional contact with the rail tip, and enable improved control of the chainsaw in unexpected situations.
- **Always use replacement guide rails and saw chains prescribed by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause the saw chain to break and/or lead to kickback.
- **Adhere to the instructions of the manufacturer when sharpening and maintaining the saw chain.** If the depth limiter is too low, this increases the tendency towards kickback.
- **Do not saw with the tip of the guide bar.** There is a risk of kickback.
- There is a risk of kickback.
- Make sure that there are no objects on the floor that you can trip over.
- Remove branches in sections.
- **Warning! Be careful with hazardous work positions.**

#### 6.5 Residual risks

Even with correct use and compliance with all safety regulations, some non-obvious residual risks may still remain.

- Cutting injuries
- Hearing damage

- Staying in the immediate vicinity of the running device for a longer period of time may cause hearing damage. Wear hearing protection!
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.
- Vibration dampening systems do not guarantee protection against Raynaud syndrome or carpal tunnel syndrome. For this reason, the condition of the fingers and the wrist must be thoroughly monitored in case of regular, continuous use of the device. If symptoms of the illnesses indicated above occur, contact a doctor immediately. To reduce the risk of "Raynaud syndrome", keep your hands warm while working and take breaks at regular intervals.
- Despite observing the operating manual, there may also be residual risks that are not obvious.
- In the event of a saw chain blockage, switch the device off immediately and pull out the spark plug connector. Remove the object afterwards.

## 7. Technical data

### Drive

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Displacement.....                            | 51.7 cm <sup>3</sup>        |
| Rated engine power.....                      | 1.45 kW                     |
| Idle speed.....                              | 3000 ±300 min <sup>-1</sup> |
| Fuel tank volume.....                        | 1200 cm <sup>3</sup>        |
| Type of engine.....                          | 2-stroke engine, air-cooled |
| Motor unit weight.....                       | 6.04 kg                     |
| Weight of motor unit with grass trimmer..... | 7.35 kg                     |
| Weight of motor unit with brushcutter.....   | 7.35 kg                     |
| Weight of motor unit with pole pruner.....   | 7.29 kg                     |
| Weight of motor unit with hedge trimmer..... | 8.29 kg                     |
| Extension attachment weight.....             | 0.85 kg                     |

### Grass trimmer cutting data

|   |                        |
|---|------------------------|
| Grass trimmer attachment weight.....                          | 1.70 kg                |
| Cutting diameter.....   | 430 mm                 |
| Thread count.....   | 2 x Ø 2.4 mm           |
| Thread length.....  | 6 m                    |
| Max. grass trimmer speed.....                                 | 6700 min <sup>-1</sup> |
| Maximum motor speed with grass trimmer n <sub>max</sub> ..... | 9000 min <sup>-1</sup> |

### Brush cutter cutting data

|   |                        |
|---|------------------------|
| Brushcutter attachment weight.....                          | 1.66 kg                |
| Cutting diameter.....                                       | 255 mm                 |
| Cutting blade thickness.....                                | 1.4 mm                 |
| Mounting hole diameter.....                                 | 25.4 mm                |
| Number of teeth.....  | 3                      |
| Max. brush cutter speed.....                                | 7300 <sup>rpm</sup>    |
| Maximum motor speed with brushcutter n <sub>max</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

### Hedge trimmer cutting data

|   |                        |
|---|------------------------|
| Hedge trimmer attachment weight.....                          | 2.47 kg                |
| Cutting diameter.....   | 27 mm                  |
| Blade angle adjustment °.....                                 | +90°/0°/-75° (165°)    |
| Cutting length.....   | 480 mm                 |
| Hedge trimmer cutting speed.....                              | 1550 min <sup>-1</sup> |
| Maximum motor speed with hedge trimmer n <sub>max</sub> ..... | 9500 min <sup>-1</sup> |

### Pole-mounted pruner cutting data

|   |                        |
|---|------------------------|
| Pole pruner attachment weight.....                          | 1.78 kg                |
| Guide rail length.....                                      | 345 mm                 |
| Cutting length.....   | 300 mm                 |
| Guide rail type.....  | 120SDEA218             |
| Saw chain pitch.....  | 3/8"                   |
| Saw chain type.....   | 3/8LP.050-44E          |
| Drive link thickness.....                                   | 1.27 mm                |
| Oil tank volume.....  | 125 cm <sup>3</sup>    |
| Cutting speed pole pruner.....                              | 20 m/s                 |
| Maximum motor speed with pole pruner n <sub>max</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

Technical changes reserved!

### Noise

|  |             |
|--|-------------|
| Information about noise level measured in accordance with ISO 22868; EN ISO 3744:1995: |             |
| Sound pressure level L <sub>pA</sub> .....   | 102.3 dB(A) |
| Uncertainty K <sub>pA</sub> .....  | 1.8 dB      |
| Sound power level L <sub>WA</sub> .....  | 113.9 dB(A) |
| Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub> .....                                     | 116 dB(A)   |
| Uncertainty K <sub>WA</sub> .....  | 1.8 dB      |

### Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

### Vibration:

Vibration value in accordance with ISO 22867:

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Grass trimmer:          | A <sub>hv</sub> = front 4.15 m/s <sup>2</sup> rear 7.26 m/s <sup>2</sup> |
| Brush cutter:           | A <sub>hv</sub> = front 4.63 m/s <sup>2</sup> rear 6.35 m/s <sup>2</sup> |
| Hedge trimmer:          | A <sub>hv</sub> = front 5.82 m/s <sup>2</sup> rear 7.14 m/s <sup>2</sup> |
| Pole pruner:            | A <sub>hv</sub> = front 4.89 m/s <sup>2</sup> rear 6.24 m/s <sup>2</sup> |
| Measurement uncertainty | K <sub>pA</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                   |

### Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use devices which are free of defects.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.
- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear gloves.

### Warning!

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating devices can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

Observe the following information to reduce hazards:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands to promote circulation.
- Ensure as little vibration as possible at the machine via regular maintenance and stable parts on the device.

## 8. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

### **⚠ DANGER**

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

Before each commissioning, check the device for the following:

- Check the fuel system for leakage.
- Faultless condition and completeness of the guards and the cutting device.
- Tight fit of all screw connections.
- Smooth running of all moving parts.

### **Fuel and oil**

- Recommended fuels
  - Use only a mixture of unleaded petrol and special 2-stroke engine oil. Mix the fuel mixture as per the fuel mixing table.
  - Do not use E10 fuel.

### **Attention:**

Do not use a fuel mixture that has been stored for more than 90 days.

### **Attention:**

Do not use 2-stroke oil that recommends a mixing ratio of 100:1. The engine guarantee of the manufacturer becomes invalid in the event of damage to the engine due to insufficient lubrication.

### **Attention:**

Use only designated and approved vessels for the transport and storage of fuel. Put the correct amount of petrol and 2-stroke oil into the enclosed oil-petrol mixing bottle (36). Then shake the vessel well.

Never use oil for 4-stroke engines or water-cooled 2-stroke engines. This can cause the spark plug to become fouled, the exhaust part to become blocked or the piston ring to become stuck. Fuel mixtures that have not been used for one month or longer can clog the carburettor or impair engine operation. Put unused fuel in an airtight vessel and store it in a dark, cool room.

### **Fuel mixing table**

Mixing process: 40 parts petrol to 1 part oil

Example:

1 l petrol: 0.025 l 2-stroke oil

5 l petrol: 0.125 l 2-stroke oil

### **Warning! Pay attention to the exhaust gases.**

Always switch off the engine before refuelling.

Never add petrol to the device while the engine is running or it is hot. There is a risk of fire!

Only fuel the unit outdoors or in well-ventilated rooms. Make sure that no fuel gets into the soil (environmental protection). Use a suitable surface. Only use bio chain oil.

## 9. Assembly

When assembling this machine, please follow the specified assembly instructions.

### **9.1 Mounting the front handle (10) (Fig. 2)**

#### **Note:**

The front handle (10) can be mounted in two different positions. Select one of the two specified positioning holes (46) on the shaft of the motor drive unit (1).

Mount the front handle (10) to the shaft of the motor drive unit (1):

- Remove the wing nut (45), the retaining clip (43) and the rubber ring (42) from the pre-assembled handle (10).
- Place the rubber ring (42) on the shaft of the motor drive unit (1).
- Make sure that the recess of the rubber ring (42) corresponds to the desired handle (10) positioning holes (46).
- Place the handle (10) on the rubber ring (42). Guide the pin (10a) into the desired positioning hole (46). Make sure that the hood guard on the handle (10) is mounted to the left (towards the user).
- Re-attach the retaining clip (43) to the handle (10) and close it by pulling the retaining clip (43) over the threaded pin (44).
- Now refasten the retaining clip (43) with the wing nut (45).

### **9.2 Mounting the brush cutter / grass trimmer (12)**

#### **Attention!**

If the brush cutter / grass trimmer (12) is mounted on the engine drive unit (1), always pull off the spark plug connector (6) before checking and making adjustments.

#### **9.2.1 Mounting the brush cutter / grass trimmer shield (14) (Fig. 3)**

- Place the shield (14) onto the pre-mounted screw (47) on the brush cutter / grass trimmer (12).
- Tighten the pre-mounted screws (47).
- For mounting the shield (14), use the Allen key size 5 (41).

#### **⚠ Warning!**

Never use the brush cutter / grass trimmer without the shield (14) mounted!

#### **9.2.2 Fitting/removing the brush cutter (Fig. 4, 5)**

The brush cutter / grass trimmer (12) attachment can be used as a brush cutter with the cutting blade (15).

- Remove the nut (52), cover (51) and the external flange (50) from the threaded mandrel (49).
- The internal flange (48) remains on the threaded mandrel (49).
- Place the cutting blade (15) on the internal flange (48). Note that the direction of rotation of the cutting blade (15) must match with the direction of the arrow on the shield (14).
- Then slide the external flange (50) and the cover (51) onto the threaded mandrel (49).
- Fasten the cutting blade (15) with the nut (52).
- Pull the nut (52) firmly in place with the spark plug wrench (39). To do this, hold the internal flange (48) using the Allen key (41) (see Fig. 5)
- Removal of the cutting blade (15) takes place in reverse order.

#### **⚠ Warning!**

Please ensure that the trimmer is mounted correctly before use!

### 9.2.3 Fitting/removing the grass trimmer (Fig. 4, 6, 7)

The brush cutter / grass trimmer (12) attachment can be used as a grass trimmer with the thread coil (16).

- Remove the nut (52), cover (51) and the external flange (50) from the threaded mandrel (49). **Attention - Left-handed thread!**
- The nut (52), cover (51) and the external flange (50) are not required for fitting the thread coil (16) and can be stored in the tool bag (38).
- Hold the internal flange (48) using the Allen key (41) (see Fig. 6)
- Turn the thread coil (16) anti-clockwise on the threaded mandrel (49) and attach the thread coil (16) hand-tight onto the threaded mandrel (49).
- Removal of the thread coil (16) takes place in reverse order.

Note that the direction of rotation of the thread coil (16) must match with the direction of the arrow on the shield (14).

### 9.3 Assembling the hedge trimmer (17)

The hedge trimmer (17) is already fully assembled.

#### Attention!

If the hedge trimmer (17) is mounted on the engine drive unit (1), always pull off the spark plug connector (6) before checking and making adjustments.

### 9.4 Assembling the pole pruner (26)

#### Attention!

If the pole pruner (26) is mounted on the engine drive unit (1), always pull off the spark plug connector (6) before checking and making adjustments.

#### 9.4.1 Installing the blade (32) and the saw chain (31) (Fig. 8, 9, 10)

- Remove the chain cover (53) by loosening the blade fixing nut (30).
- Screw the chain tensioning screw (55) carefully up to the stop to the left. This makes it easier to insert the blade (32).
- The saw chain (31) is placed in the circumferential groove of the blade (32).
- Place the blade (32) with the inserted saw chain (31) into the holder for the pole-mounted pruner (26). (Fig. 9)
- Pay attention to the alignment of the chain teeth (Fig. 9).
- Guide the saw chain (31) around the chain wheel (54). Make sure that the teeth of the saw chain (31) grip securely into the chain wheel (54).
- Insert the cutter bar (32) as shown in fig. 9 into the mount at the gear unit. The cutter bar (32) must be hooked into the chain tensioning bolt (55a).
- Refit the chain cover (53) and the blade fixing nut (30).

#### Attention!

Only fully tighten the blade fixing nut (30) after the chain tension has been adjusted (see section 9.4.2 "Tensioning the saw chain").

#### 9.4.2 Tensioning the saw chain (31) (Fig. 10)

- Loosen the blade fixing nut (30) for the chain cover (53) a few turns.
- Adjust the chain tension with the chain tensioning screw (55). Turning the screw clockwise increases the chain tension, turning it counterclockwise decreases the chain tension. The saw chain (31) is tensioned correctly when it can be lifted approx. 2 mm in the centre of the blade (32).
- Retighten the blade fixing nut (30) for the chain cover (53).
- Attention! All chain links of the saw chain (31) must sit properly in the guide nut of the blade (32).

### Notes about tensioning the saw chain (31):

The saw chain (31) must be tensioned correctly in order to guarantee safe operation. You can identify the optimal tension when the saw chain (31) can be lifted approx. 2 mm in the centre of the blade (32).

During cutting, the temperature of the chain (31) rises and its length changes. It is therefore important to check the chain tension at least every 10 minutes and to adjust it again as required. This particularly applies to new saw chains. Slacken the saw chain (31) after work is complete because it shortens after cooling down. This prevents the saw chain (31) from getting damaged.

#### 9.4.3 Filling the automatic saw chain lubrication (Fig. 10)

It is recommended to use standard bio saw chain oil.

- Remove the oil tank cover (56) from the oil tank (29).
- Fill the oil tank (Fig. 29) up to the MAX marking with saw chain oil.
- Close the oil tank cover (56).

### 9.5 Assembling the extension attachment (22) (31)

- Fit the extension attachment (22) between the motor unit and the hedge trimmer or the pole pruner. Assembly takes place in the same way as previously described with the attachments.

#### Attention!

**Do not use the extension attachment (22) in combination with the brushcutter / grass trimmer (12)!**

#### Note:

Use the extension attachment (22) in order to carry out work at greater heights.

## 10. Before commissioning

**Never operate the engine drive unit (1) without the brushcutter / grass trimmer (12), hedge trimmer (17) or pole pruner (26).**

In order to carry out work at height, the hedge trimmer (17) or the pole pruner (26) in combination with the extension attachment (22) can be used.

**Using the extension attachment (22) in combination with the brushcutter / grass trimmer (12) is not permitted.**

#### 10.1 Attaching the trimmer / grass trimmer (12), hedge trimmer (17) or pole pruner (26) (following cutting device) to the engine drive unit (1) (Fig. 11)

- Remove the protective plug (57) to the engine drive unit (1).
- Remove the protective cover (58) from the shaft of the cutting device.
- Slide the shaft of the cutting device into the motor drive unit sleeve (1).
- Gently turn the shaft until the locking pin (13 or 18, 23 or 27) engages.
- Now tighten the locking screw (11 with motor drive unit or 25 with extension attachment).

**Assembly of the extension attachment (22) takes place in the same way as assembling a cutting device. (Fig. 11)**

**Hedge trimmer (17) or pole pruner (26) can be mounted on the extension attachment (22).**

- Remove the protection screw (59) from the extension attachment (22).
- Remove the protective cover (58) from the shaft of the cutting device.

- Move the shaft of the cutting device into the sleeve of the extension attachment (22).
- Gently turn the shaft until the locking pin (18 or 27) engages.
- Now tighten the locking screw (25).

**The cutting device is disassembled in reverse order.**

### 10.2 Attach the carrying strap (35) (Fig. 12-14)

The petrol combination device must be used with the carrying strap (35).

- Attach the carrying strap (35) (see Fig. 13 and 14).
- Adjust the length of the belt so that the carabiner hook (a) is approx. one hand-width beneath the right hip.
- You can attach the petrol combination device to the carrying strap (35) in different positions depending on the attachment device and the fill level of the fuel tank (8).
- Hook the petrol combination device in a suitable position to the lifting eye (2) using the carabiner hook.
- Allow the petrol combination device to swing.

#### Attention!

- The cutting tool on the brushcutter / grass trimmer (12) must not touch the floor in the normal working position.
- When using the hedge trimmer (17) or pole pruner (26), the petrol combination device should be swung horizontally.
- Do not start the petrol combination device while it is hooked to the carrying strap! Only hook the device to the lifting eye (2) using the carabiner hook (a) of the carrying strap with the engine running.

#### Safety latch on the carrying strap

- **ATTENTION!** In an emergency, the safety tab (b) on the carrying strap (35) can be pulled. The machine then immediately detaches from the carrying strap (35) and falls to the floor.

### 10.3 Fill with fuel

#### ⚠ Risk of injury! Petrol is explosive!

Switch off the engine and allow it to cool!

Wear safety gloves!

Avoid skin and eye contact!

You must observe the "safety instruction" section.

- Only refuel the tank outdoors or in sufficiently ventilated rooms.
- Clean the area surrounding the tank plug of the fuel tank (8). Impurities in the tank lead to operational faults.
- Before refuelling, shake the container with the fuel mixture.
- Carefully open the tank plug of the fuel tank (8) so that any possible excess pressure can be relieved.
- Carefully fill the fuel mixture up to the lower edge of the fuel tank (8) filler neck. Use a funnel or a filling aid to prevent spilling of the fuel.
- Close the tank plug of the fuel tank (8) again. Ensure that the tank cap is tightly sealed.
- Clean the tank cap and the surroundings.
- Check the fuel tank (8) and fuel lines for leaks.
- Move at least three meters away from the refuelling area before starting the engine.

#### 10.3.1 Drain the fuel

**Only empty the fuel tank (8) outdoors or in well-ventilated rooms. Make sure that no fuel gets into the soil (environmental protection). Use a suitable surface.**

- Hold a collection container under the fuel tank (8).
- Unscrew and remove the tank plug of the fuel tank (8).
- Drain the petrol/oil mixture completely.
- Retighten the tank plug by hand.

## 11. Operation

**Never operate the engine drive unit (1) without the brush cutter / grass trimmer (12), hedge trimmer (17) or pole pruner (26).**

### 11.1 Starting the device

Do not start the device until you have fully assembled it.

#### ⚠ Risk of injury!

**Only start the petrol combination device when a cutting device is connected! Remove the corresponding transport protection and inspect the device to ensure that its operating status is good.**

**Never use a cutting device that is damaged, poorly adjusted or maintained, or not fully mounted and secured.**

#### Check before use!



Check that the device is in a safe condition:

- Check the device for leaks.
- Check the device for visible damage.
- Check that all parts of the device are securely attached.
- Check that all safety devices are in good condition and functional.


#### 11.1.1 Starting (Fig. 1, 15)

Once the device is properly assembled, start the engine as follows:

##### Starting the engine when cold:

1. Press the on/off switch (3) to the on position "I".
2. Turn the choke lever (60) to the position. .
3. Press the fuel pump (61) 7 times.
4. Pull the handle of the starter cable (7) 3 to 5 times to start the motor.  
ATTENTION! Never put a foot on the engine drive unit (1) or kneel on it.
5. When the engine is running, wait a moment and then briefly rev up using the throttle (9). The choke lever (60) automatically moves to the position .
6. To start the cutting device, press the switch lock (4) with the palm and the throttle with the fingers (9). The further you push the throttle lever, the higher the engine speed. Loosening the throttle grip brings the engine back into idling and the cutting tool stops. The cutting tool must not rotate or move while idle!
7. If problems occur, switch the on/off switch (3) to "0" immediately so that the motor stops.  
Attention! The cutting device can keep turning for a few seconds.

##### Starting the engine when warm

1. To start the motor when warm, move the choke lever to the "Warm start and working" position. .
2. Pull the handle of the starter cable (7) 3 to 5 times to start the motor.  
ATTENTION! Never put a foot on the engine drive unit (1) or kneel on it.

**Note:**

If the motor does not start up after several attempts, see the 'Trouble-shooting' section.

**Note:**

Always pull the start pull cord out straight. If it is pulled out at an angle, friction will occur on the lug. This friction causes the cord to wear through and wear out faster. Always hold the starter handle when the cord retracts.

Never let the cord snap back from its extended state.

**Note:**

Do not start the engine in tall grass.

Do not start the engine if the device is hooked into the carrying strap (35).

**⚠ Attention**

In an emergency, the safety tab (b) on the carrying strap (35) can be pulled. The machine then immediately detaches from the carrying strap (35) and falls to the floor

**⚠ Attention!**

Use this work technique with particular care. The greater the distance between the cutting tool and the ground, the greater the danger that the material to be cut and foreign objects will be thrown to the side.

**11.1.2 Shutting the engine off**

1. Press the on/off switch (3) to the off position "0".
2. Wait until the engine has come to a standstill before setting the device down.

**12. Working instructions****ATTENTION:**

Only hold the tool by the insulated gripping surfaces, because the cutting blade can come into contact with concealed power lines. If the cutting blade comes into contact with an energised line, device parts can become energised and cause an electric shock.

**12.1 Working with the brush cutter / grass trimmer (12)**

When working with the brush cutter / grass trimmer (12), the brush cutter / grass trimmer shield (14) for the blade and thread operation must be mounted in order to prevent objects being ejected.

The brush cutter / grass trimmer shield cutting blade (14a) in the brush cutter / grass trimmer shield (14) automatically cuts the thread to the optimum length. (Fig. 7)

**12.1.1 Mowing with the brush cutter (12)**

- With the device switched off, first familiarise yourself with the operation and guidance if you are working with a brush cutter (12) for the first time.
- The brush cutter (12) is designed so that it is operated solely from the right-hand side of the operator.
- Always hold the brush cutter (12) tightly with both hands on the rear handle (5) and front handle (10).
- Hold the rear handle (5) with your right hand and the front handle (10) with your left hand.
- Always make sure that the cutting tool continues to rotate briefly after the throttle has been released.
- Always ensure that the engine is idling properly so that the cutting tool no longer rotates when the throttle (9) is not pressed.

- Always work with high speed so you have the best cutting results.
- Move the device with a uniform curved movement from left to right and back again. Then cut the next section. (Fig. 16)
- Attention: Always move the device back into the starting position before cutting the next path.
- If you hit a stone or tree while working, switch off the engine and remove the spark plug connector (6). Check the brush cutter (12) for damage.
- Attention: Always be particularly careful when working in difficult terrain and on slopes. Cut long grass in stages to ensure that the device is not overloaded. First cut the tips, then work your way up in stages.
- Always wear protective goggles and hearing protection, and a hard hat when doing thinning work.
- While using metal cutting tools, there is generally a risk of kickback, when the tool hits a solid obstacle (stones, trees, branches, etc.). The device is thrown back against the direction of rotation.
- With wild growth and undergrowth, "immerse" the trimmer (12) from above. This chops the material to be cut.
- Attention! The cutting blade (15) is still running! Do not stop the cutting blade (15) with your hand.
- Keep the cutting blade (15) / cutting unit of the brush cutter (12) away from feet.

**ATTENTION:**

Use this work technique with particular care. The greater the distance between the cutting tool and the ground, the greater the danger that the material to be cut and foreign objects will be thrown to the side.

**12.1.2 Mowing with the grass trimmer**

- Use the thread coil (16) to get a clean cut even on uneven edges, fence posts, and trees.
- Carefully advance the trimming line to an obstacle, and use the tip of the line to cut around the obstacle. When the trimming line comes into contact with stones, trees, and walls, the line wears out or breaks off ahead of time.
- Never replace the plastic thread with a metal wire - danger of injury!

**12.1.2.1 Automatic trimming thread (Fig. 17)**

- The grass trimmer is supplied with a filled thread coil (16).
- This line will wear out during work.
- So that new thread is fed in, press the trigger (16a) on the thread coil (16) firmly on the floor with the motor running.
- The line is automatically fed due to centrifugal force. The line is cut to the correct length by the cutting blade on the shield (14a).

**12.2 Working with the hedge trimmer (17)**

- The hedge trimmer is suitable for cutting hedges, bushes and shrubs.
- Hold the hedge trimmer at a safe distance away from your body with two hands.
- The maximal diameter to cut depends on the wood's type, age, moisture and hardness.
- Therefore cut very thick branches using branch shears to your desired length before trimming the hedge.
- Thanks to its double-sided cutting unit, the hedge trimmer can be moved forward and backward or from one side to the other swinging it back and forth.
- Cut the sides of the hedges first and then the top edge.
- Cut hedges from bottom to the top.
- Cut the hedges in trapezium shape. This prevents the lower hedge area from becoming bare due to insufficient light.



- Stretch a guide over the complete length of the hedge when you want to shorten the upper edge of the hedge evenly.
- Trim in several passes if you have to cut down a large portion of the hedge.
- Make sure to remove any foreign objects from the hedges (e.g. wire), since they may damage the blade of the hedge trimmer.
- **Attention!** The blades are still running! Do not stop the blades with your hand.

#### The right time to cut:

- Leaf hedge: June and October
- Conifer hedge: April and August
- Fast growing hedge: around every 6 weeks from May

Pay attention to nesting birds in the hedge. Delay the hedge cut or leave this area out if this is the case.

#### 12.2.1 Angle adjustment

The hedge trimmer (17) can be adjusted to the working conditions by swivelling the blade head (62) from +90° to -75°. (Fig. 19 and 20).

- **Attention!** Only adjust with the engine switched off!
- Press both unlocking levers (63) and adjust the blade head (62) into the required position. (Fig. 19 and 20)
- Herefor, use the adjustment lever (19).
- Release both levers (63) until they click into place in the notch.
- Before use, check that the adjustment levers (63) have clicked into place properly.

#### Attention!

The blade head (62) with the cutting unit (20) must not be completely swivelled backwards parallel to the arm of the hedge trimmer (17)! Do not work with this setting under any circumstances! This position is only used as a transport position.

Oil the blades and the angle adjustment each time before starting work, with environmentally friendly lubricant. Also oil the blade regularly while working.

#### Attention!

Only oil with the engine switched off!

#### Attention!

Incorrect use and misuse can damage the hedge trimmer and cause severe injuries due to thrown out parts.

To minimise the risk of accidents by using the cutting blade, take note of the following points:

- Never cut shrubs or timbers with a diameter of more than 2cm.
- Avoid contact with metal bodies, stones, etc.
- Periodically check the cutting blade for damages. Never continue to use a damaged cutting blade.
- When the cutting blade becomes apparently blunt, it must be sharpened by a qualified specialist. When the cutting blade is apparently out of balance, it must be replaced.

### 12.3 Working with the pole pruner (26)

#### 12.3.1 Automatic saw chain lubrication - fine adjustment (Fig. 10).

Fill the oil tank (29) (see 9.4.3)!

The amount of oil can be reduced or increased with the adjusting screw (64).

- Clockwise - the amount of oil is reduced (-)
- Counterclockwise - the amount of oil is increased (+)

#### 12.3.2 Checking the automatic saw chain lubrication

- Always make sure the automatic oiler system is working properly.
- Ensure that the oil tank is always filled (29).
- During sawing work, the cutter bar (32) and the saw chain (31) must always be oiled sufficiently in order to reduce friction on the cutter bar (32).
- The blade (32) and the saw chain (31) must never be without oil. If you use the saw dry or with too little oil, the cutting performance reduces, the service life of the blade (32) is reduced, the saw chain (31) becomes blunt quicker and the blade (32) wears a great deal due to overheating. You can see that there is too little oil if smoke is produced or the blade (32) or saw chain (31) discolours.
- To check the saw chain lubrication, hold the chainsaw with the saw chain (31) over a sheet of paper and give it full throttle for a few seconds.
- The oil quantity can be checked on the paper. The saw chain (31) must always fling a small amount of oil. After a few seconds, a light oil trail must be visible.

#### 12.3.3 Precautionary measures for the sawing work

Never stand directly under the branch that you want to saw off!

Possible risk of injury caused by falling branches and catapulting pieces of wood. In general, it is recommended to set the pole pruner (26) at an angle of 60° to the branch.

Hold the device firmly with both hands during the cutting process and always ensure that you are in a balanced position and have secure footing.

- Never try to use your tool with one hand. The loss of control of your tool can cause serious injury or death. Never work on a ladder, a tree branch or other unstable surfaces.
- Do not saw strong branches in one cut, always in several steps.
- Place the saw chain (31) on the branch to be cut.
- Apply light pressure to move the device, but do not overload the engine.

Before cutting, clear the work area of obstructive branches and undergrowth. Then, keep the area clean, on which branches could fall after cutting and remove any obstacles there, if necessary. Always keep the work area clear, remove the cut branches immediately. Pay attention to your location, the wind direction and the possible felling direction of the branches. Be prepared for fallen branches to kick back. Place all other tools and devices at a safe distance from the branches to be cut, but not in the withdrawal area.

#### Always monitor the condition of the tree.

Look for rot and decay in the roots and branches. If they are rotten inside, they can break off and fall unexpectedly while cutting. Also watch out for broken and dead branches that could come loose due to the vibrations and fall on you.

For very thick or tough branches, first make a small cut beneath the branch before working from top to bottom to prevent it breaking off.

#### Basic cutting technique

Heavy branches break off easily when sawing and long strips of bark break off from the trunk which causes lasting damage to the tree. You can significantly reduce this risk with the following cutting technique:

- First saw the branch about 10 cm away from the trunk on the underside of the branch.

- Make another cut about 15 cm to the trunk from above.
- Keep sawing until the branch breaks off. There is now no longer a risk of damaging the bark on the trunk.
- Finally, remove the remaining branch stump with a clean cut from above along the trunk.
- To keep the damage to the tree to a minimum, we also recommend sealing the cutting area with grafting wax.

### Dangers from reactive forces

Reactive forces occur during the operation of the saw chain (31). The forces that are to be applied to the wood act against the operator. They occur when the moving saw chain (31) comes into contact with a solid object such as a branch or is jammed. These forces can lead to a loss of control and injuries.

Understanding how these forces occur can help you avoid the moment of shock and loss of control.

This saw is designed so that the kick-back effects are not as noticeable as with conventional chainsaws.

Nevertheless, always make sure you have a firm grip and secure footing so that you can keep control of the tool in case of doubt.

The most common effects are:

- Kick-back
- Recoil
- Kick-back

### Kick-back

Kick-back can occur if the running saw chain (31) strikes a solid object on the upper quarter of the blade (32) or becomes jammed.

The cutting force of the saw chain (31) exerts a rotational force on the saw in the opposite direction to the saw chain movement. This leads to an upward movement of the blade (32).

### Avoid kickback

The best protection is to avoid situations that lead to kickbacks.

- Always keep an eye on the position of the upper guide rail.
- Never let this point come into contact with an object. Do not cut anything with it. Be particularly careful in the vicinity of wire fences and when cutting small, hard branches that can jam the saw chain (31) easily.
- Only cut one branch at a time.

### Kick-back

Retraction occurs when the saw chain (31) suddenly becomes stuck on the underside of the blade because it is jammed or hits a foreign object in the wood. The saw chain (31) then pulls the saw forwards.

Retraction often occurs when the saw chain (31) is not running at full speed when it comes into contact with the wood.

### Avoiding retraction

Be aware of the forces and situations that can lead to the saw chain (31) becoming jammed on the underside of the blade (32). Always start cutting with the saw chain (31) running at full speed.

### Recoil

Recoil occurs when the saw chain (31) suddenly becomes stuck on the top of the blade because it is jammed or hits a foreign object in the wood. The saw chain (31) can then suddenly push the saw towards the operator. Recoil often occurs when the top of the blade is being used for cutting.

### Avoiding recoil

Be aware of the forces and situations that can lead to the saw chain (31) becoming jammed on the top of the blade. Do not cut more than one branch at a time. Do not tilt the blade (32) to the side when pulling it out of a cutting slit, as this could jam the saw chain (31).

## 13. Transport (Fig. 2/3)

If you want to transport the device, empty the fuel tank (see 10.3.1). Clean coarse dirt from the device using a brush or a hand brush.

Always attach the protective cover (15a, 21 and 34) to the cutters when not in use, during transport or storage.

The device must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.

## 14. Maintenance

### ATTENTION:

Always wear protective gloves during all work on and around the cutting tools.

Always attach the protective cover (21 and 34) to the cutters when not in use, during transport or storage.

Always shut the engine down and remove the spark plug connector (6) before carrying out any maintenance and cleaning work.

- Do not spray the device with water. This damages the engine.
- Clean the device with a cloth, hand brush, etc.
- Use a damp cloth to clean the plastic parts. Do not use cleaning agents, solvents or sharp objects.
- When using the trimmer / grass trimmer (12), for technical reasons wet grass and weeds wrap around the drive axle beneath the shield (14) while working. Remove this, otherwise the engine will overheat due to excessive friction. (Fig. 18)

### Clean and maintain the device before storing it.

#### 14.1 Regular checks

Note that the following information relates to normal use.

Under certain circumstances (longer daily work, heavy levels of dust, etc.), shorten the intervals specified accordingly.

Before starting work, after filling the tank, after an impact or if dropped:

- Check the cutting tools for firm seating, general visual inspection for cracks and damage.
- Replace damaged or blunt cutting tools immediately, even with hair-line cracks.
- Sharpen the cutting tools (also if necessary).

Weekly check:

- Gear lubrication (also if necessary).

If necessary:

- Tighten the accessible fastening screws and nuts.

Excessive wear and damage to the device can be prevented if the specifications in this user manual are adhered to.



## 14.2 Maintaining the engine drive unit (1)

### 14.2.1 Replace and clean the spark plug (Fig. 21)

Check the electrode gap of the spark plug (70) at least once a year or regularly if starting is poor.

The correct distance between the ignition flag and ignition contact is 0.7 mm.

- Wait until the engine has cooled down completely.
- Remove the spark plug connector (6) from the spark plug (70).
- Unscrew the spark plug (70) with the supplied spark plug wrench (39).
- If the electrode is worn excessively or if it is very encrusted the spark plug (70) must be replaced with one of the same type.
- Heavy incrustation on the spark plug (70) can be caused by: Too high a proportion of oil in the petrol mixture, poor oil quality, outdated petrol mixture, or blocked air filter.
- Screw the spark plug (70) into the thread completely by hand. Avoid tilting the spark plug (70).
- Tighten the spark plug (70) with the supplied spark plug wrench (39).
- When using a torque wrench, the tightening torque is 12-15 Nm.
- Push the spark plug connector (6) back onto the spark plug (70) properly.

### 14.2.2 Clean the air filter (Fig. 22)

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Dust and pollen clog the pores of the foam insert (73). Regular inspection is therefore essential.

- Loosen the air filter retaining screw (72).
- Tighten the air filter cover (71).
- Remove the foam insert (73).
- Replace the air filter cover (71) so that nothing falls into the air duct.
- Clean the foam insert (73) by knocking out or blowing out with compressed air.
- Re-install the foam insert (73) in reverse order.

#### Attention:

Never clean the air filter with petrol or inflammable cleaning agents.

In order to prolong the service life of the engine, a damaged air filter must be replaced immediately.

#### ⚠ Warning!

Never leave the engine running if the air filter element is not inserted.

### 14.2.3 Adjusting the carburettor

If the idle speed is too high or too low, the carburettor must be adjusted. Only have qualified personnel carry out carburettor adjustments!

## 14.3 Maintenance of the trimmer / grass trimmer (12)

### 14.3.1 Replacement of the thread coil/cutting thread (Fig. 23-26)

- Dismantle the thread coil (16) from the brush cutter / grass trimmer (12).
- Pull the coil cover (65) off the thread coil (16) by firmly pressing the retaining lugs (66) (Fig. 23).
- Remove the thread holder (67) with the thread remnants.
- Take the new thread holder and pull out 10 cm of both threads.
- Now place the thread holder (67) on the conical pointed spring and guide both threads through the eyelets (68) on the thread coil (16).

- Now place the coil cover (65) on the new thread coil. Turn it so that the recesses in the coil cover (65) align with the eyelets (68) of the thread coil (16).
- Now press the thread cover (65) together with the thread holder (67) until it engages in the thread coil (16).
- The cutting blade (14a) in the shield (14) shortens the thread to the correct length when the machine starts up again.

#### Alternatively, just the thread can be replaced:

- Dismantle the thread coil (16) from the brush cutter / grass trimmer (12).
- Pull the coil cover (65) off the thread coil (16) by firmly pressing the retaining lugs (66) (Fig. 23).
- Remove the thread holder (67) with the thread remnants.
- Remove the thread remnants from the thread holder (67).
- Take a new thread in the middle and hook it to the retaining lug (c) of the thread holder (67) (Fig. 25)
- Wrap the new thread on the thread holder (67) as shown in Fig. 26. The end of the thread must protrude approx. 10 cm.
- Now place the thread holder (67) on the conical pointed spring and guide both threads through the eyelets (68) on the thread coil (16).
- Now place the coil cover (65) on the thread coil (16). Turn it so that the recesses in the coil cover (65) align with the eyelets (68) of the thread coil (16).
- Now press the thread cover (65) together with the thread holder (67) until it engages in the thread coil (16).
- The cutting blade (14a) in the shield (14) shortens the thread to the correct length when the machine starts up again.

### 14.3.2 Grinding the cutting blade (14a) (Fig. 7)

The cutting blade (14a) can become blunt over time.

- If you notice this, loosen the screws securing the cutting blade (14a) to the shield (14).
- Then fasten the cutting blade (14a) in a vice.
- Grind the cutting edge of the cutting blade (14a) using a flat file and make sure to maintain the angle of the cutting edge.
- Important! Replace the cutting blade (14a) in the shield (14).

Replace or sharpen the cutting blade (14a) at the end of each mowing season or as needed.

### 14.3.3 Grinding the cutting blade (15)

If the blades become slightly dull, you can sharpen them yourself.

- Fasten the cutting blade (15) in a vice.
- Grind all 3 blades of the cutting blade (15) using a flat file and make sure to maintain the angle of the cutting edge. (~25°) Only file in one direction.
- The cutting blade (15) must be replaced after sharpening them five times at the latest.

Replace the cutting blade (15) if the cutting edge is heavily worn or broken.

The trimmer may vibrate strongly if the cutting blade (15) is not balanced. Thus there is a danger of injury!

### 14.3.4 Lubricating the brushcutter / grass trimmer (12) (Fig. 27)

Treat with lithium-based grease. Remove the screw (69) and put in the grease, turn the shaft manually until the grease comes out. Then refit the screw (69).

Attention! Top up with only a little grease. Under no circumstances over-fill.

## 14.4 Maintenance of the hedge trimmer (17)

### 14.4.1 Lubricate the transmission of the hedge trimmer (17) (Fig. 28)

Lubricate the drive every 10 to 20 operating hours.

Treat with lithium-based grease. Remove the maintenance screws (74) and put in the grease.

Then refit the maintenance screws (74).

#### Attention!

Top up with only a little grease. Under no circumstances overfill.

Oil the hedge trimmer (17) and the angle adjustment with environmentally friendly lubricating oil.

### 14.4.2 Visual inspection of the hedge trimmer

Check the hedge trimmer for obvious defects such as:

- loose fastenings
- worn or damaged components
- bent, broken or damaged cutting device
- covers or protective devices correctly mounted and intact.
- Wear, especially sliding clearance of the cutting device.

Replace damaged or blunt cutting tools immediately, even if only slightly damaged.

## 14.5 Maintenance of the pole pruner (26)

### 14.5.1 Maintaining the blade (32) and the pole-mounted pruner (26)

Turn the blade (32) over every time the saw chain (31) is sharpened or replaced. This will prevent wearing the blade (32) on one side, especially at the tip and the underside.

Regularly clean the following parts of the pole pruner (26):

- 1 = the opening for the oil feed
- 2 = the oil channel
- 3 = the circumferential groove of the rail



### 14.5.2 Maintenance and sharpening of the saw chain (31)

#### The properly sharpened saw chain (31)

A properly sharpened saw chain (31) goes effortlessly through the wood and requires very little pressure. Do not work with a dull or damaged saw chain (31). It increases physical exertion, magnifies the vibrations and leads to unsatisfactory results as well as greater wear and tear.

- Clean the saw chain (31) regularly.
- Check the saw chain (31) for breaks in the links and damaged rivets.
- Sharpening a saw chain (31) should only be carried out by experienced users!
- Note the angles and dimensions specified below. If the saw chain (31) is not properly sharpened or the depth gauge is too small, there is a higher risk of kickback effects and the resulting injuries! The saw chain (31) cannot be fixed on the blade (32). It is therefore best to remove the saw chain (31) from the blade (32) and then sharpen it.

- Select a sharpening tool that is suitable for the chain pitch.

The chain pitch (e.g. 3/8") is marked in the depth gauge of each blade.

#### Only use files specifically for saw chains!

Other files have the wrong shape and the wrong edge. Select the diameter of the file according to your chain pitch. Be sure to also note the following angles when sharpening the chain blades.



A = file angle

B = angle of the side plate

Furthermore, the angle must be maintained for all blades.

If the angles are uneven, the saw chain (31) will run erratically, wear out quickly and break prematurely.

Since these requirements can only be met with sufficient and regular practice:

- Use a file holder.
- A file holder must be used when sharpening the saw chain (31) by hand. The correct filing angles are marked on it.
- Hold the file horizontally (at the correct angle to the blade (32)) and file according to the angle marking on the file holder. Support the file holder on the top plate and the depth gauge.
- Always file the blade from the inside out.
- The file only sharpens as it moves forward. Lift the file off as you move backwards.
- Do not touch the fastening straps or dynamic links with the file.
- Turn the file regularly to avoid wear on one side.
- Use a piece of hard wood to remove the burr from cutting edges.

All blades must have the same length, otherwise they will also be of different heights.

This causes the saw chain (31) to run erratically and increases the danger of breaking.

### 14.5.3 Lubricating the pole pruner transmission (Fig. 29)

Lubricate the drive every 10 to 20 operating hours.

- Apply the grease gun to the grease nipple (75).
- Squeeze some grease into it.

#### Attention!

Top up with only a little grease. Under no circumstances overfill.

### 14.6 Wearing parts

Even when used as intended, some components are subject to normal wear and tear. These must be replaced regularly depending on the type and duration of use. These parts include the cutting tool and the retaining plate.

#### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plug, air filter, thread coil, blade, saw chain, chain blade

\* may not be included in the scope of supply!

### **⚠ Warning!**

Only use original spare parts and accessories from the manufacturer. Failure to do so can reduce performance, result in injuries and void your warranty.

### **Important note in the case of repairs:**

When returning the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and petrol when it is sent to the service centre.

### **Ordering spare parts**

Please provide the following information when ordering spare parts;

- Device type
- Device article number

### **Spare parts / accessories**

You can always use the protective devices supplied with the machine for the cutting accessories listed here.

#### **• Brush cutter / grass trimmer:**

|  |            |
|--|------------|
| Line coil Ø 450                        | 7910700707 |
| TRICORD line coil Ø 450                | 7910702702 |
| Thread coil TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m     | 7910702704 |
| 3 tooth blade Ø 255 x 1,4              | 7910700702 |
| Transport protection for 3 tooth blade | 3904801065 |
| 4 tooth blade Ø 255 x 1.5              | 7910700705 |
| Transport protection for 4 tooth blade | 3904801066 |
| 8 tooth blade Ø 255 x 1.5              | 7910700711 |
| Transport protection for 8 tooth blade | 3904801066 |
| Protective shield grass trimmer        | 3904803034 |

#### **• Pole pruner:**

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Saw chain 3/8.50-39               | 7910100732 |
| Guide rail AL10-39-507P           | 7910100731 |
| Transport protection for chain    | 3904801039 |
| Extension for pole-mounted pruner | 7910700710 |

#### **• Hedge trimmer:**

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Hedge trimmer blade 400 mm            | 7910700703 |
| Transport protection for 400 mm blade | 3904801043 |

## **15. Cleaning and storage**

### **15.1 Cleaning**

- Keep the handles free of oil so that you always have a secure grip.
- If necessary, clean the device with a damp cloth and, if necessary, with a mild flushing liquid.

### **⚠ Attention!**

- Disconnect the spark plug connector before cleaning.
- Never immerse the device in water or other liquids for cleaning.
- Store the device in a secure and dry place and out of reach of children.

## **15.2 Storage**

**Clean and maintain the device before storing it.**

### **Caution:**

Never stow the device for longer than 30 days without carrying out the following steps:

### **Stowing the device for more than 30 days**

If you stow the device for longer than 30 days, it must be prepared ahead of time. Otherwise, the remaining fuel in the carburettor will evaporate and leave a rubbery sediment behind. This could make it difficult to start and result in expensive repair work.

- Drain the fuel (see 10.3.1)
- Start the engine and let it run until it stops in order to remove the fuel from the carburettor.
- Allow the engine to cool down (approx. 5 minutes).
- Remove the spark plug (see 14.2.1).
- Add 1 teaspoon of clean 2-stroke oil to the combustion chamber.
- Pull the starter cord slowly several times to coat the internal components.
- Re-insert the spark plug (see 14.2.1).

### **Note:**

Store the device in a dry location, far away from potential sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

## **15.3 Re-commissioning after a long storage period**

- Remove the spark plug (see 14.2.1).
- Pull the starter cord quickly to remove excess oil from the combustion chamber.
- Cleaning the spark plug and make sure that the electrode gap on the spark plug is correct. Or insert a new spark plug with the correct electrode gap.
- Re-insert the spark plug (see 14.2.1).
- Prepare the device for operation.

## **16. Disposal and recycling**

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!



**The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.**

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.**

### **Fuels and oils**

Fuel residues, oils and liquids used for cleaning must be disposed of in an environmentally friendly manner!

Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

Dispose of liquids and containers at appropriate collection centres.

## 17. Troubleshooting

| <b>Fault</b>  | <b>Possible cause</b>   | <b>Remedy</b>   |
|---|---|---|
| The device does not start up.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Air filter dirty.</li> <li>• Fuel filter blocked</li> <li>• Missing fuel supply</li> <li>• Fault in the fuel line</li> <li>• Starter unit is defective</li> <li>• Engine flooded</li> <li>• Spark plug connector not plugged in</li> <li>• No ignition spark</li> <li>• Engine defective</li> <li>• Carburettor defective</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean/replace the air filter</li> <li>• Clean or replace the fuel filter</li> <li>• Refuelling.</li> <li>• Check the fuel line for kinks or damage</li> <li>• Contact the service point.</li> <li>• Remove spark plug, clean and dry; then pull the starter cable several times; re-install the spark plug</li> <li>• Check the spark plug connector is seated properly</li> <li>• Clean or replace the spark plug</li> <li>• Check ignition cable for damage</li> <li>• Contact the service point</li> <li>• Contact the service point</li> </ul> |
| The device runs and dies                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incorrect carburettor setting (idle speed)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact the service point</li> </ul>   |
| Engine runs, but cutting tool remains stationary          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cutting unit jammed</li> <li>• Internal fault (drive shaft, transmission)</li> <li>• Clutch defective</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch off the engine and remove the object</li> <li>• Contact the service point</li> <li>• Contact the service point</li> </ul>   |
| Device works with interruptions (stutters).               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburettor is incorrectly adjusted</li> <li>• Spark plug is sooty</li> <li>• On/off switch defective</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact the service point</li> <li>• Clean or replace the spark plug</li> <li>• Contact the service point</li> </ul>   |
| Smoke is produced   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incorrect fuel mixture</li> <li>• Carburettor is incorrectly adjusted</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Use two-stroke mixture with the mixing ratio of 40:1</li> <li>• Contact the service point</li> </ul>   |
| Device does not work at full power                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Machine is overloaded</li> <li>• Air filter is contaminated</li> <li>• Carburettor is incorrectly adjusted</li> <li>• Silencer blocked</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not push hard while mowing/trimming</li> <li>• Clean or replace the air filter</li> <li>• Contact the service point</li> <li>• Check exhaust pipe</li> </ul>  |
| The brush cutter does not work at full power              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cutting unit blunt or damaged</li> <li>• Material to be cut too high (product overloading)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sharpen or replace cutting unit</li> <li>• Cut grass in stages</li> </ul>  |
| The grass trimmer trimmer does not work at full power     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trimming thread too short or damaged</li> <li>• Device is overloaded as grass is too high</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Feed in or replace trimming thread</li> <li>• Cut grass in stages</li> </ul>   |
| Trimming line is not routed through                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thread coil empty</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace thread coil</li> </ul>   |
| The pole-mounted pruner does not saw, plucks or vibrates  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chain tension too high</li> <li>• Chain blunt</li> <li>• Chain mounted incorrectly</li> <li>• Chain worn</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check and adjust chain tension</li> <li>• Have chain sharpened or replaced</li> <li>• Re-mount chain</li> <li>• Replace chain</li> </ul>   |
| Saw chain is hot or saw chain lubrication not functioning | <ul style="list-style-type: none"> <li>• No oil in the tank</li> <li>• Oil line blocked</li> <li>• Chain tension too high</li> <li>• Chain blunt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Top up oil</li> <li>• Clean oil line</li> <li>• Adjust chain tension</li> <li>• Have chain sharpened or replaced</li> </ul>  |

## 18. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

#### Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (IE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Email (GB):

service.GB@scheppach.com

#### Service-Email (IE):

service.IE@scheppach.com

#### Service Address (GB):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

#### Service Address (IE):

LetMeRepair  
1 Langlands Court / Kelvin South Business Park  
East Kilbride G75 0YB



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software. The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 383517\_2107.

| Inhalt:                                     | Seite: |
|---|--------|
| 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät..... | 25     |
| 2. Einleitung .....                         | 29     |
| 3. Gerätebeschreibung .....                 | 29     |
| 4. Lieferumfang .....                       | 30     |
| 5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....        | 30     |
| 6. Sicherheitshinweise .....                | 30     |
| 7. Technische Daten .....                   | 35     |
| 8. Vor Inbetriebnahme .....                 | 36     |
| 9. Montage.....                             | 37     |
| 10. Vor Inbetriebnahme .....                | 38     |
| 11. Betrieb.....                            | 39     |
| 12. Arbeitshinweise .....                   | 40     |
| 13. Transport (Abb. 2/3).....               | 42     |
| 14. Wartung.....                            | 42     |
| 15. Reinigung und Lagerung.....             | 45     |
| 16. Entsorgung und Wiederverwertung .....   | 46     |
| 17. Störungsabhilfe .....                   | 47     |
| 18. Garantieurkunde.....                    | 48     |
| 16. Élimination et recyclage.....           | 71     |
| 19. Explosionszeichnung.....                | 292    |
| 20. Konformitätserklärung.....              | 299    |

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



DE AT CH

Tragen Sie eine Schutzbrille!



DE AT CH

Tragen Sie einen Gehörschutz!



DE AT CH

Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.



DE AT CH

Tragen Sie Handschuhe.



DE AT CH

Festes Schuhwerk tragen.



DE AT CH

Achtung! Benzin ist sehr leicht entzündlich. Vermeiden Sie das Rauchen, offenes Feuer oder Funkenflug in der Nähe von Kraftstoff.



DE AT CH

Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!



DE AT CH

Achtung, keine Sägeblätter oder mehrteilige metallische Schneidwerkzeuge verwenden!



DE AT CH

Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!



DE AT CH

Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.



DE AT CH

Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.



DE AT CH

Vorsicht vor Rückstoß!



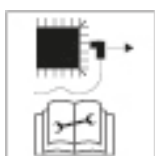
DE AT CH

Achtung! Verletzungsgefahr durch wegschleudernde Gegenstände!



DE AT CH

Achtung! Erstickungsgefahr!  
Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.



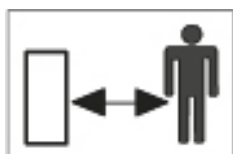
DE AT CH

Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Zündkerzenstecker abziehen!



DE AT CH

Vorsicht! Verletzungsgefahr durch drehendes Schnittmesser!  
Hände und Füße fernhalten!



DE AT CH

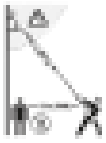
Abstand halten!



DE AT CH

Halten Sie Kinder, Zuschauer und Helfer 15 m vor der Motorsense / Rasentrimmer entfernt!





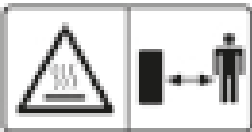
(DE) (AT) (CH) Achtung vor Elektroleitungen! Halten sie mind. 10 m Abstand.



(DE) (AT) (CH) Angabe des garantierten Schalleistungspegels  $L_{WA}$  in dB.



(DE) (AT) (CH) Achtung! Der Auspuff und andere Teile des Motors wird im Betrieb sehr heiß, nicht berühren!



(DE) (AT) (CH) Achtung! Heiße Teile. Abstand halten.



(DE) (AT) (CH) Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.



(DE) (AT) (CH) Mischverhältnis: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl  
Benzin: ROZ 95/ROZ 98  
2-Takt-Motoröl: ISO-L-EGD/JASO FD  
Achtung! Benzin ist sehr leicht entzündlich. Vermeiden Sie das Rauchen, offenes Feuer oder Funkenflug in der Nähe von Kraftstoff.  
Kein E10 tanken!



(DE) (AT) (CH) Tankinhalt 1200cm<sup>3</sup>.



(DE) (AT) (CH) Mischverhältnis: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl



(DE) (AT) (CH) 7x Kraftstoffpumpe (Primer) drücken.



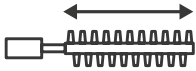
(DE) (AT) (CH) Choke-Hebel drehen.



DE AT CH Startseilzug ziehen.



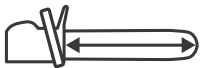
DE AT CH Rasentrimmer: Schnittdurchmesser 430 mm



DE AT CH Heckenschere: Schnittlänge max. 480 mm



DE AT CH Motorsense: Schnittdurchmesser 255 mm



DE AT CH Hochentaster: Schnittlänge max. 300 mm



DE AT CH Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.



DE AT CH Einstellung Kettenschmierung (Hochentaster-Vorsatz).

## 2. Einleitung

### Hersteller:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Werkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Werkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Werkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Werkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Werkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Werkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Werkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten. Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen. Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut, bevor Sie versuchen, das Gerät zu bedienen.

## 3. Gerätebeschreibung

1. Motor-Antriebseinheit
2. Trageöse
3. Ein/Aus-Schalter
4. Einschaltsperr
5. hinterer Handgriff
6. Zündkerzenstecker
7. Starterseilzug
8. Kraftstofftank
9. Gashebel
10. vorderer Handgriff
- 10a. Zapfen
11. Verschlusschraube Motor-Antriebseinheit

### Sensen-Vorsatz (PBK 4 B3-2)

12. Motorsense / Rasentrimmer
13. Arretierungsstift Motorsense / Rasentrimmer
14. Schutzschild Motorsense / Rasentrimmer
- 14a. Schnittklinge Schutzschild Motorsense /Rasentrimmer
15. Schneidmesser
- 15a. Schutz Schneidmesser
16. Fadenspule
- 16a. Auslöser

### Heckenscheren-Vorsatz (PBK 4 B3-3)

17. Heckenschere
18. Arretierungsstift Heckenschere
19. Justierhebel
20. Schneideeinheit
21. Schutz Heckenschere
22. Verlängerungsvorsatz
23. Arretierungsstift Verlängerungsvorsatz
24. Antriebswelle
25. Verschlusschraube Verlängerungsvorsatz

### Hochentaster-Vorsatz (PBK 4 B3-4)

26. Hochentaster
27. Arretierungsstift Hochentaster
28. Schutzring
29. Öltank
30. Befestigungsmutter Schwert
31. Sägekette
32. Schwert
33. Schleifbockhilfe
34. Schutz Hochentaster
35. Tragegurt
36. Öl-Benzinmischflasche
37. Ersatzfaden
38. Werkzeugtasche
39. Zündkerzenschlüssel
40. Innensechskantschlüssel Gr. 4
41. Innensechskantschlüssel Gr. 5
42. Gummiring
43. Halteklammer
44. Gewindestift
45. Flügelmutter
46. Positionsbohrung
47. Schraube (vormontiert)
48. innerer Flansch
49. Gewindedorn
50. äußerer Flansch
51. Abdeckung
52. Mutter
53. Kettenradabdeckung
54. Kettenrad
55. Kettenspannschraube
- 55a. Kettenspannbolzen
56. Öl-Tankdeckel
57. Schutzstopfen Motor-Antriebseinheit
58. Schutzhaube Schneideinrichtung
59. Schutzstopfen Verlängerungsvorsatz
60. Choke-Hebel

61. Kraftstoffpumpe
62. Messerkopf
63. Entriegelungshebel
64. Regulierschraube
65. Spulenabdeckung
66. Haltelasche
67. Fadenhalter
68. Ösen
69. Schraube Schmierstelle
70. Zündkerze
71. Abdeckung Luffilter
72. Halteschraube Luffilter
73. Schaumstoffeinsatz Luffilter
74. Wartungsschraube
75. Schmiernippel

- a. Karabinerhaken
- b. Sicherheitslasche
- c. Haltelasche

#### 4. Lieferumfang

- Motor-Antriebseinheit (1)
- vorderer Handgriff (10)
- **Sensen-Vorsatz (PBK 4 B3-2)**  
Motorsense / Rasentrimmer (12)
- Schutzschild Motorsense / Rasentrimmer (14)
- Schneidmesser (15)
- Fadenspule (16)
- **Heckenscheren-Vorsatz (PBK 4 B3-3)**  
Heckenschere (17)
- Schutz Heckenschere (21)
- Verlängerungsvorsatz (22)
- **Hochentaster-Vorsatz (PBK 4 B3-4)**  
Hochentaster (26)
- Sägekette (31)
- Schwert (32)
- Schutz Hochentaster (34)
- Tragegurt (35)
- Öl-Benzinmischflasche (36)
- Ersatzfaden (37)
- Werkzeugtasche (38)
- Zündkerzenschlüssel (39)
- Innensechskantschlüssel Gr. 4 (40)
- Innensechskantschlüssel Gr. 5 (41)
- Bio-Kettenöl
- Trichter

#### 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Motorsense (Verwendung des Schneidmessers) eignet sich zum Schneiden von leichtem Gehölz, starkem Unkraut und Unterholz.

Der Rasentrimmer (Verwendung der Fadenspule mit Schnitffaden) eignet sich zum Schneiden von Rasen, Grasflächen und leichtem Unkraut.

Die Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet.

Der Hochentaster ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Er ist nicht geeignet für umfangreiche Sägearbeiten und Baumfällungen sowie zum Sägen von anderen Materialien als Holz.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### Achtung!

Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf das Benzin-Kombigerät nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf das Benzin-Kombigerät nicht zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z. B. Maulwurfshügel verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Benzin-Kombigerät nicht als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art verwendet werden.

Das Benzin-Kombigerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Wer das Gerät nicht benutzen darf:

Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, Kinder unter 16 Jahren sowie Personen, die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind.

#### 6. Sicherheitshinweise

##### WICHTIG!

##### VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN! FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN!

##### 6.1 Allgemein

##### ⚠ Achtung! Vergiftungsgefahr!

- Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig. Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

##### 6.1.1 Kraftstoff

##### ⚠ Warnung!

- Benzin ist hochgradig entflammbar. Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht.
- Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.

## 6.1.2 Vor Inbetriebnahme

### ⚠ Achtung!

- Während des Mähens sind immer rutschfeste Sicherheitsschuhe und entsprechende Sicherheitskleidung wie Schutzhandschuhe, Schutzhelm, Schutzmaske, Schutzbrille und Gehörschutz zu tragen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen oder anderen Stoßeinwirkungen ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen sowie die gesamte Schneideinheit beschädigt ist. Abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen müssen ausgetauscht werden.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

## 6.2 Arbeitssicherheitshinweise für Motorsense / Rasentrimmer

### 6.2.1 Sicherheitsvorrichtungen

Beim Arbeiten mit dem Gerät muss die entsprechende Kunststoffschutzhaube für Motorsense oder Rasentrimmer montiert sein, um das Wegschleudern von Gegenständen zu verhindern.

### ⚠ Warnung!

- Mähen Sie niemals, während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe sind.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 15 m ein. Bei Annäherung stellen Sie das Gerät unverzüglich ab.

### 6.2.2 Arbeitssicherheitshinweise für Rasentrimmer

#### 6.2.2.1 Vorbereitung

- Tragen Sie enganliegende Arbeitskleidung, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, sichere Arbeitsschuhe, strapazierfähige Schutzhandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwatte oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
- Benutzen Sie immer den mitgelieferten Tragegurt.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind und keinerlei Benzingemisch daran haftet.
- Überprüfen Sie vor dem Arbeiten das Gelände auf Gegenstände, wie Metallteile, Flaschen, Steine o. ä., die weggeschleudert werden können und dadurch Verletzungen beim Benutzer verursachen.
- Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, dass der Rasentrimmer mit keinem Hindernis in Berührung kommt.
- Benutzen Sie das Gerät erst, wenn Sie sich mit diesem vertraut fühlen.

#### 6.2.2.2 Elektrische Sicherheit

- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen, weder in geschlossenen Räumen noch im Freien. Explosionen und / oder Brand können die Folge sein.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein/Aus-Schalter. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.

### 6.2.2.3 Sicherheit von Personen

- Nur ausreichend geschulte Personen und Erwachsene dürfen das Gerät bedienen, einstellen und warten.
- Sind Sie mit dem Gerät nicht vertraut, üben Sie den Umgang bei nicht laufendem Motor.
- Den Auspuff nicht berühren.
- Das Gerät nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss betätigen.
- Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest. Dabei sollen Daumen und Finger die Griffe umschließen.
- Arbeitshaltung: Das Gerät nicht in unbequemer Stellung, nicht bei fehlendem Gleichgewicht, mit ausgestreckten Armen oder nur mit einer Hand bedienen.
- Achten Sie immer auf festen Stand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Zuschauer oder Tiere sich in unmittelbarer Nähe befinden. Halten Sie während der Mäharbeiten einen Mindestabstand von 15 Metern zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren. Halten Sie bei Abmäharbeiten bis zum Boden bitte einen Mindestabstand von 30 Metern zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren.
- Bei Mäharbeiten am Hang stehen Sie bitte stets unterhalb des Schneidwerkzeugs. Schneiden oder trimmen Sie niemals an einem glatten, rutschigen Hügel oder Abhang.
- Jegliche Veränderungen an dem Produkt können die persönliche Sicherheit gefährden und lassen die Herstellergarantie verfallen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist oder Mängel aufweist.

### 6.2.2.4 Verwendung und Behandlung

- Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehenen Zweck, wie Rasentrimmen, Mäharbeiten, Entastungsarbeiten, Schneiden und Trimmen von Hecken und Büschen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum, machen Sie regelmäßig Pausen.
- Achten Sie darauf, dass Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind. Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es nicht richtig eingestellt, nicht vollständig oder sicher zusammengesetzt ist.
- Öffnen Sie den Benzintank langsam, um eventuellen Druck abzulassen, der sich im Benzintank gebildet hat. Um Brandgefahr vorzubeugen, entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Auftankbereich, bevor Sie das Gerät anlassen.
- Führen Sie den Rasentrimmer in der gewünschten Höhe. Vermeiden Sie es, kleine Gegenstände (z. B. Steine) mit dem Rasentrimmer zu berühren.
- Halten Sie den Rasentrimmer stets auf dem Boden, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nur benutzen, wenn die entsprechende Schutzhaube installiert und in gutem Zustand ist.
- Verwenden Sie keine anderen Schneidwerkzeuge. Zu Ihrer eigenen Sicherheit verwenden Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Betriebsanleitung empfohlenen Schneidwerkzeuge oder Zubehör kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Trimmen und schneiden Sie immer im oberen Drehzahlbereich. Lassen Sie den Motor zu Beginn des Mähens oder während des Trimmens nicht in niedriger Drehzahl laufen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie es abstellen.
- Stellen Sie den Motor immer vor Arbeiten an dem Schneidwerkzeug ab.

## 6.2.3 Arbeitssicherheitshinweise für Motorsensen

### 6.2.3.1 Vorbereitung

- Die Motorsense schleudert Gegenstände und auch Erde heftig weg. Dies kann Erblindung oder Verletzungen verursachen. Tragen Sie Augen-, Gesichts- und Beinschutz. Entfernen Sie Gegenstände immer aus dem Arbeitsbereich, bevor Sie die Motorsense einsetzen.
- Die Motorsense läuft aus, wenn der Gashebel losgelassen wurde. Eine auslaufende Motorsense kann Ihnen oder umherstehenden Personen Schnittverletzungen zufügen. Bevor Sie an der Motorsense irgendwelche Arbeiten vornehmen, stellen Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass die Motorsense zum Stillstand gekommen ist.

### 6.2.3.2 Sicherheit von Personen

- Umstehende Personen können Erblindung oder Verletzungen erleiden. Halten Sie in allen Richtungen einen Abstand von 15 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

### 6.2.3.3 Verwendung und Behandlung

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn nicht alle Schneidmesseranbauten ordnungsgemäß installiert sind.
- Das Schneidmesser kann ruckartig von Gegenständen weggeschleudert werden (Rückschlag). Dies kann zu Verletzungen an Armen und Beinen führen. Sollte das Gerät auf Fremdkörper treffen, stoppen Sie den Motor sofort und warten Sie, bis das Schneidmesser zum Stillstand gekommen ist. Überprüfen Sie das Schneidmesser auf Schäden. Ersetzen Sie das Schneidmesser immer, wenn es verbogen oder gerissen ist.
- Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, wenn Sie Arbeiten am Schneidmesser durchführen (z. B. Beseitigung einer Verstopfung, Überprüfen der Schneideinheit).
- **Warnung! Scharfe Kanten an der Motorsense. Es ist notwendig, Handschuhe zu tragen.**
- Prüfen Sie, ob die Schneidgarnitur während des Leerlaufs des Motors stillsteht.
- Prüfen Sie die Maschine auf lose Befestigungen, Kraftstofflecks und beschädigte Teile, wie z. B. Risse in der Schneidgarnitur.
- Anmerkung! Nationale Vorschriften können den Einsatz der Maschine beschränken.
- Es ist notwendig, eine tägliche Sichtprüfung vor Gebrauch und nach dem Fallen lassen oder anderen Stoßeinwirkungen durchzuführen, um signifikante Mängel festzustellen.
- Tragen Sie sowohl rutschfesten Fußschutz als auch Schutzkleidung.
- Benutzen Sie niemals die Maschine, wenn der Benutzer vor dem Arbeiten mit der Maschine müde, krank oder unter dem Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen steht.
- Es ist bei Benutzung der Maschine notwendig, Ruhepause zu machen und Arbeitspositionen zu wechseln.
- Nehmen Sie einen festen Stand ein und halten Sie das Gleichgewicht während des Betriebs. Es ist einschließlich notwendig, den mitgelieferten Tragegurt zu verwenden.
- Es ist notwendig, die Maschine in einem guten Betriebszustand zu halten.

## 6.3 Arbeitssicherheitshinweise für Heckenscheren

### Hinweis:

- Die Heckenscherer wird vollständig zusammengebaut geliefert.
- Hinweise und bildliche Darstellungen zur Einstellung, Gebrauch der Heckenscherer bzw. deren Stellteile, Wartung, Schmierung durch den Benutzer finden Sie in dieser Anleitung und auf der Ausklappseite.
- Hinweise zur Arbeitsposition (siehe Ausklappseite).

- Hinweise zu Stellteilen (siehe Ausklappseite).
- Hinweise zum sicheren Umgang mit Kraftstoff (siehe Kapitel „Vor Inbetriebnahme“).
- Hinweise für den empfohlenen Austausch oder die Reparatur von Teilen oder den Kundendienst und Spezifikationen von zu verwendenden Ersatzteilen, sofern diese die Gesundheit und Sicherheit der Benutzer betreffen, finden Sie in dieser Anleitung.
- Erklärung aller an der Heckenscherer verwendeten grafischen Symbole, Angaben, Merkmale und technische Daten sowie die Vorgehensweise bei Unfällen und Störungen finden Sie in dieser Anleitung.
- Blockiertes Werkzeug: Entfernen Sie das klemmende Material aus der Schneideinheit (20).

### ⚠ Warnung!

- Kinder dürfen die Heckenscherer niemals benutzen.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „Bestimmungsgemäße Verwendung“ beschrieben.

### Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut, bevor Sie das Gerät bedienen.

### 6.3.1 Vorbereitung

- DIESE HECKENSCHERER KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandsetzung, zum Starten und Abstellen der Heckenscherer. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenscherer vertraut.
- Kinder dürfen die Heckenscherer niemals benutzen.
- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Heckenscherer nicht benutzen. Ausnahmen bestehen nur für Jugendliche über 16 Jahre im Rahmen der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen.
- Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
- Der Gebrauch der Heckenscherer ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.
- Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenscherer ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenscherer zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
  - auf Schäden überprüfen;
  - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
  - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz!
- Tragen Sie eine Schutzbrille!
- Gehen Sie mit Kraftstoff sorgfältig um, er ist leicht entflammbar und die Dämpfe sind explosiv. Die folgenden Punkte sollten befolgt werden:
  - Nur speziell dafür vorgesehene Behälter nutzen.

- Bei laufendem oder heißem Motor niemals den Tankverschluss entfernen oder Benzin nachfüllen. Lassen Sie vor dem Nachfüllen den Motor und die Auspuffteile abkühlen.
- Rauchen Sie nicht.
- Tanken Sie nur im Freien.
- Lagern Sie die Heckenschere oder den Kraftstoffbehälter niemals in einem Raum, in dem sich eine offene Flamme, wie z. B. in einem Warmwasseraufbereiter, befindet.
- Falls Benzin übergelaufen ist, versuchen Sie nicht den Motor zu starten, sondern entfernen Sie die Maschine vor dem Starten von der benzinverschmutzten Fläche.
- Setzen Sie den Tankverschluss nach dem Befüllen immer auf und verschließen Sie ihn sicher.
- Wird der Tank entleert, sollte dies im Freien vorgenommen werden.
- Machen Sie sich mit der Bedienung der Heckenschere vertraut, um Sie im Notfall sofort stoppen zu können.

### 6.3.2 Betrieb

- a) Den Motor ausschalten vor:
  - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
  - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
  - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
  - wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- b) Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.
- c) Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird.
- d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- e) Um die Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor und der Schalldämpfer frei von Ablagerungen, Laub oder austretendem Schmiermittel sind.
- f) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen beim Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- g) Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.
- h) Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere vielleicht nicht hören können.

### 6.3.3 Wartung und Aufbewahrung

- a) Wenn die Arbeit mit der Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung beendet wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- b) Lagern Sie die Heckenschere dort, wo Benzindämpfe nicht mit offenem Feuer oder Funken in Kontakt kommen können. Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.
- c) Beim Transportieren oder bei der Lagerung der Heckenschere ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

### 6.3.4 Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren

#### 6.3.4.1 Umgebungs-Sicherheit

- Führen Sie Heckenschnitte nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht aus.
- Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden an der Schneideeinheit (20) führen. Inspizieren Sie die zu schneidende Hecke sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte und sonstige Fremdkörper.
- Seien Sie sich Ihrer Umgebung bewusst und auf mögliche Gefahrenmomente gefasst, die Sie während des Schneidens der Hecke möglicherweise nicht hören.

#### ⚠ Gefahr

Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten.

#### 6.3.4.2 Elektrische Sicherheit

- Halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

#### 6.3.4.3 Sicherheit von Personen

- Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 15 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
- Achten Sie beim Betrieb der Heckenschere stets auf einen sicheren Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.
- Fassen Sie die Heckenschere niemals an der Schneideinheit (20) an.
- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

#### 6.3.4.4 Verwendung und Behandlung

##### ⚠ Achtung!

- Zwischen den Arbeitsvorgängen oder nach Beendigung eines jeweiligen Arbeitsvorganges, darf die Schneideinheit (20) nicht auf der Spitze abgelegt werden, um eventuelle Beschädigungen an der Schneideinheit (20) zu vermeiden.
- a) Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob die Messer, die Messerschrauben und andere Teile des Schneidwerks abgenutzt oder beschädigt sind. Arbeiten Sie niemals mit beschädigtem oder stark abgenutztem Schneidwerk.
  - b) Prüfen Sie nach der Einstellung des Arbeitswinkels, ob beide Einstellhebel sicher eingerastet sind. Bleibt ein Einstellhebel offen, kann bei der Arbeit die zweite Arretierung durch einen Ast ungewollt gelöst werden und die Schneideinheit (20) nach unten klappen.
  - c) Benutzen Sie die Heckenschere niemals mit defekten oder nicht montierten Schutzvorrichtungen.
  - d) Halten Sie die Heckenschere niemals an deren Schutzvorrichtung.
  - e) **Tragen Sie die Heckenschere am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Schneideinheit von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung**



**der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit den laufenden Messern.

- f) Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen, hoch gelegenen oder verschlossenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen die notwendige Ausbildung.
- h) Wechseln Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile aus.

#### **⚠ Gefahr**

Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten.

### **6.4 Arbeitssicherheitshinweise für Hochentaster**

#### **⚠ Vorsicht! Verletzungsgefahr!**

- Fassen Sie niemals das Gerät im laufenden Betrieb oberhalb des Schutzringes (28) an, um Verletzungen zu vermeiden!

#### **6.4.1 Vorbereitung**

- Tragen Sie stets einen Schutzhelm, Gehörschutz und Sicherheitshandschuhe. Tragen Sie auch Augenschutz, um keine Ölspritzer oder Sägestaub in die Augen zu bekommen. Tragen Sie eine Staubmaske gegen Staub.
- Tragen Sie robuste, rutschfeste Stiefel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert und die Sägekette.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Stromleitungen. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen Stromleitungen.

#### **6.4.2 Elektrische Sicherheit**

- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Die von der Maschine produzierten Funken können diese Dämpfe oder Gase entzünden.
- Geräte mit defektem Schalter müssen unmittelbar repariert werden, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.
- Gefahr! Benutzen Sie niemals die Maschine in der Nähe von oberirdischen Hochspannungsleitungen.

#### **6.4.3 Sicherheit von Personen**

- Verwenden Sie das Gerät niemals auf einer Leiter stehend.
- Lehnen Sie sich bei der Verwendung des Gerätes nicht zu weit nach vorne. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Tragegurt, um das Gewicht gleichmäßig auf den Körper zu verteilen.
- Stellen Sie sich nicht unter die Äste, die Sie abschneiden möchten, um Verletzungen durch heruntergefallene Äste zu vermeiden. Achten Sie auch auf zurückspringende Äste, um Verletzungen zu vermeiden. Arbeiten Sie unter einem Winkel von ca. 60°.
- Achten Sie darauf, dass es zu einem Geräterückschlag kommen kann.
- Beobachten Sie nicht nur zu bearbeitende Äste, sondern auch heruntergefallenes Material, um Stolpern zu vermeiden.
- Decken Sie die Führungsschiene und die Kette bei Transport und Lagerung mit der Abdeckung ab.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Gerätes.

- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Nur mit der Betriebsanleitung und dem Gerät vertraute Personen dürfen dieses bedienen.
- Prüfen Sie, ob die Schneidgarnitur sich nicht mehr dreht, wenn der Motor im Leerlauf läuft.
- Überprüfen Sie die Maschine auf gelöste Befestigungselemente und beschädigte Teile (z. B. Risse in der Schneidgarnitur).
- Nationale Vorschriften können den Einsatz des Hochentasters beschränken.
- Es ist notwendig, tägliche Inspektionen vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen oder anderer Stöße, durchzuführen, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- Benutzen Sie rutschfesten Fußschutz sowie enganliegende Kleidung.
- Warnung! Verwenden Sie niemals die Maschine, wenn der Benutzer müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen steht.
- Warnung! Verletzungsgefahr für Dritte. Halten Sie Dritte aus Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Nehmen Sie einen festen Stand ein und halten Sie das Gleichgewicht während des Betriebs. Verwenden Sie den mitgelieferten Tragegurt.
- Halten Sie die Maschine sowie die Schneidgarnitur und den Schneidgarniturschutz in einem guten Gebrauchszustand.

### **6.4.4 Verwendung und Behandlung**

- Starten Sie das Gerät nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht, aus dem Boden ragende Wurzeln zu sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Gerät berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden.
- Legen Sie nach 30 Arbeitsminuten eine Pause von mindestens einer Stunde ein. Wechseln Sie regelmäßig die Arbeitsposition.
- Wenn der Hochentaster zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- Warten Sie das Gerät sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Gerät von dafür qualifiziertem Personal warten. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

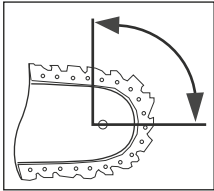
#### **6.4.4.1 Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag**

##### **⚠ Achtung Rückschlag!**

- Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

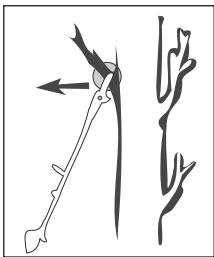
Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.





Das Sägen im gekennzeichneten Bereich des Schwertes sollte vermieden werden, um einen Rückschlag zu verhindern.

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.



Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienrichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Ergreifen Sie als Benutzer einer Kettensäge verschiedene Maßnahmen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienerperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Sägekette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- Es besteht Rückschlagsgefahr.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.
- Entfernen Sie Äste in Teilstücken.
- **Warnung! Seien Sie vorsichtig mit gefährliche Arbeitspositionen.**

## 6.5 Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen können noch Restrisiken bestehen.

- Schnittverletzungen
- Gehörschädigungen
- Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen. Gehörschutz tragen!
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.
- Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Schalten Sie bei Blockierung der Sägekette das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab. Danach entfernen Sie den Gegenstand.

## 7. Technische Daten

### Antrieb

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Hubraum.....                               | 51,7 cm <sup>3</sup>        |
| Motornennleistung.....                     | 1,45 kW                     |
| Leerlaufdrehzahl.....                      | 3000 ±300 min <sup>-1</sup> |
| Volumen des Kraftstofftanks.....           | 1200 cm <sup>3</sup>        |
| Motortyp.....                              | 2-Takt Motor, luftgekühlt   |
| Gewicht Motoreinheit.....                  | 6,04 kg                     |
| Gewicht Motoreinheit mit Rasentrimmer..... | 7,35 kg                     |
| Gewicht Motoreinheit mit Motorsense.....   | 7,35 kg                     |
| Gewicht Motoreinheit mit Hochentaster..... | 7,29 kg                     |
| Gewicht Motoreinheit mit Heckenschere..... | 8,29 kg                     |
| Gewicht Verlängerungsvorsatz.....          | 0,85 kg                     |

### Schnittdaten Rasentrimmer

|   |                        |
|---|------------------------|
| Gewicht Aufsatz Rasentrimmer.....                             | 1,70 kg                |
| Schnittdurchmesser.....                                       | 430 mm                 |
| Fadenstärke.....  | 2 x Ø 2,4 mm           |
| Fadenlänge.....   | 6 m                    |
| Drehzahl Rasentrimmer max.....                                | 6700 min <sup>-1</sup> |
| Maximal Motordrehzahl mit Rasentrimmer n <sub>max</sub> ..... | 9000 min <sup>-1</sup> |

### Schnittdaten Motorsense

|   |                        |
|---|------------------------|
| Gewicht Aufsatz Motorsense.....                             | 1,66 kg                |
| Schnittdurchmesser.....                                     | 255 mm                 |
| Schneideblattstärke.....                                    | 1,4 mm                 |
| Durchmesser Aufnahmebohrung.....                            | 25,4 mm                |
| Zähnezahl.....  | 3                      |
| Drehzahl Motorsense max.....                                | 7300 min <sup>-1</sup> |
| Maximal Motordrehzahl mit Motorsense n <sub>max</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

### Schnittdaten Heckenschere

|   |                        |
|---|------------------------|
| Gewicht Aufsatz Heckenschere.....                             | 2,47 kg                |
| Schnittdurchmesser.....                                       | 27 mm                  |
| Schwert Winkelverstellung °.....                              | +90°/0°/-75° (165°)    |
| Schnittlänge.....   | 480 mm                 |
| Schnittgeschwindigkeit Heckenschere.....                      | 1550 min <sup>-1</sup> |
| Maximal Motordrehzahl mit Heckenschere n <sub>max</sub> ..... | 9500 min <sup>-1</sup> |

## Schnittdaten Hochentaster

|  |                        |
|--|------------------------|
| Gewicht Aufsatz Hochentaster.....                      | 1,78 kg                |
| Länge Führungsschiene.....                             | 345 mm                 |
| Schnittlänge.....                                      | 300 mm                 |
| Führungsschiene Typ.....                               | 120SDEA218             |
| Sägekettenteilung.....                                 | 3/8"                   |
| Sägekettentyp.....                                     | 3/8LP.050-44E          |
| Stärke Treibglieder.....                               | 1,27 mm                |
| Volumen des Öltanks.....                               | 125 cm <sup>3</sup>    |
| Schnittgeschwindigkeit Hochentaster.....               | 20 m/s                 |
| Maximal Motordrehzahl mit Hochentaster $n_{max}$ ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

Technische Änderungen vorbehalten!

## Geräusch

Information zur Geräuschentwicklung nach ISO 22868; EN ISO 3744:1995:

|   |             |
|---|-------------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....                 | 102,3 dB(A) |
| Unsicherheit $K_{pA}$ .....                     | 1,8 dB      |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ .....             | 113,9 dB(A) |
| Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA}$ ..... | 116 dB(A)   |
| Unsicherheit $K_{WA}$ .....                     | 1,8 dB      |

## Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

## Vibration:

Vibrationswert nach ISO 22867:

|                  |  |
|------------------|--|
| Rasentrimmer:    | $A_{tiv}$ = vorne 4,15 m/s <sup>2</sup> ; hinten 7,26 m/s <sup>2</sup> |
| Motorsense:      | $A_{tiv}$ = vorne 4,63 m/s <sup>2</sup> ; hinten 6,35 m/s <sup>2</sup> |
| Heckenschere:    | $A_{tiv}$ = vorne 5,82 m/s <sup>2</sup> ; hinten 7,14 m/s <sup>2</sup> |
| Hochentaster:    | $A_{tiv}$ = vorne 4,89 m/s <sup>2</sup> ; hinten 6,24 m/s <sup>2</sup> |
| Messunsicherheit | $K_{pA}$ = 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

## Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## Warnung!

Bei längeren Arbeiten kann es auf Grund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallsartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Geräten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßige Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.

- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Gerät.

## 8. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ⚠ GEFAHR

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!**

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Kraftstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

### Kraftstoff und Öl

- Empfohlene Treibstoffe
  - Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtabelle an.
  - Verwenden Sie keinen E10-Kraftstoff.

### Achtung:

Verwenden Sie kein Kraftstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang gelagert wurde.

### Achtung:

Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl, das ein Mischverhältnis von 100:1 empfiehlt. Bei Motorschäden auf Grund ungenügender Schmierung entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

### Achtung:

Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung von Kraftstoff nur dafür vorgesehene und zugelassene Behälter. Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Öl-Benzinmischflasche (36). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

Verwenden Sie niemals Öl für 4-Takt-Motoren oder wassergekühlte 2-Takt-Motoren. Dadurch können die Zündkerze verschmutzt, das Abluftteil blockiert oder der Kolbenring verklebt werden. Treibstoffgemische, die einen Monat oder länger nicht genutzt wurden, können den Vergaser verstopfen oder den Motorbetrieb beeinträchtigen. Geben Sie nicht benötigten Treibstoff in einen luftdichten Behälter und bewahren Sie diesen in einem dunklen, kühlen Raum auf.

### Treibstoff -Misch-Tabelle

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Beispiel:

1 l Benzin: 0,025 l 2-Takt-Öl

5 l Benzin: 0,125 l 2-Takt-Öl

### **Warnung! Achten Sie auf die Abgase.**

Schalten Sie den Motor vor dem Betanken immer aus.

Geben Sie niemals Benzin in das Gerät, während der Motor läuft oder es heiß ist. Es besteht Brandgefahr!

Tanken Sie nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt (Umweltschutz). Geeignete Unterlage verwenden. Verwenden Sie nur Bio-Kettenöl.

## **9. Montage**

Beim Zusammenbau dieser Maschine befolgen Sie bitte die angegebenen Montageanweisungen.

### **9.1 Vorderen Handgriff (10) montieren (Abb. 2)**

#### **Hinweis:**

Der vordere Handgriff (10) kann in zwei verschiedenen Positionen montiert werden. Wählen Sie hierzu eine der beiden vorgegebenen Positionsbohrungen (46) am Schaft der Motor-Antriebseinheit (1).

Montieren Sie den vorderen Handgriff (10) auf dem Schaft der Motor-Antriebseinheit (1):

- Entfernen Sie vom vormontierten Handgriff (10) die Flügelmutter (45), die Halteklammer (43) und den Gummiring (42).
- Setzen Sie den Gummiring (42) auf den Schaft der Motor-Antriebseinheit (1).
- Achten Sie darauf, dass die Aussparung des Gummirings (42) mit einer der gewünschten Positionsbohrungen (46) Handgriff (10) übereinstimmt.
- Setzen Sie den Handgriff (10) auf den Gummiring (42). Führen Sie hierzu den Zapfen (10a) in die gewünschte Positionsbohrung (46) ein. Achten Sie darauf, dass der Schutzbügel am Handgriff (10) nach links (zum Benutzer hin) montiert ist.
- Hängen Sie die Halteklammer (43) wieder am Handgriff (10) ein und schließen sie diese, indem Sie die Halteklammer (43) über den Gewindestift (44) ziehen.
- Befestigen Sie die Halteklammer (43) wieder mit der Flügelmutter (45).

### **9.2 Motorsense / Rasentrimmer (12) montieren**

#### **Achtung!**

Wenn die Motorsense / Rasentrimmer (12) an der Motor-Antriebseinheit (1) montiert ist, ziehen Sie vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Zündkerzenstecker (6) ab.

#### **9.2.1 Montieren Sie das Schutzschild Motorsense / Rasentrimmer (14) (Abb. 3)**

- Stecken Sie den Schutzschild (14) auf die vormontierten Schrauben (47) an der Motorsense / Rasentrimmer (12).
- Ziehen Sie die vormontierten Schrauben (47) fest.
- Verwenden Sie zur Montage des Schutzschildes (14) den Innensechskantschlüssel Gr. 5 (41).

#### **⚠ Warnung!**

Benutzen Sie die Motorsense / Rasentrimmer niemals ohne das montierte Schutzschild (14)!

### **9.2.2 Motorsense montieren /demonstrieren (Abb. 4, 5)**

Der Aufsatz Motorsense /Rasentrimmer (12) kann mit dem Schneidmesser (15) als Motorsense genutzt werden.

- Demontieren Sie die Mutter (52), die Abdeckung (51) und den äußeren Flansch (50) vom Gewindedorn (49).
- Der Innere Flansch (48) verbleibt auf dem Gewindedorn (49).
- Legen Sie das Schneidmesser (15) auf den inneren Flansch (48). Beachten Sie, dass die Drehrichtung des Schneidmessers (15) mit der Pfeilrichtung auf dem Schutzschild (14) übereinstimmen muss.
- Schieben Sie dann den äußeren Flansch (50) und die Abdeckung (51) auf den Gewindedorn (49).
- Befestigen Sie das Schneidmesser (15) mit der Mutter (52).
- Ziehen Sie die Mutter (52) mit dem Zündkerzenschlüssel (39) fest. Halten Sie dazu den inneren Flansch (48) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (41) (siehe Abb. 5)
- Die Demontage des Schneidmessers (15) erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### **⚠ Warnung!**

Bitte stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Motorsense richtig montiert ist!

### **9.2.3 Rasentrimmer montieren /demonstrieren (Abb. 4, 6, 7)**

Der Aufsatz Motorsense /Rasentrimmer (12) kann mit der Fadenspule (16) als Rasentrimmer genutzt werden.

- Demontieren Sie die Mutter (52), die Abdeckung (51) und den äußeren Flansch (50) vom Gewindedorn (49). **Achtung Linksgewinde!**
- Die Mutter (52), die Abdeckung (51) und der äußere Flansch (50) werden zur Montage der Fadenspule (16) nicht benötigt und können in der Werkzeugtasche (38) aufbewahrt werden.
- Halten Sie den inneren Flansch (48) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (41) (siehe Abb. 6)
- Drehen Sie die Fadenspule (16) gegen den Uhrzeigersinn auf den Gewindedorn (49) und befestigen Sie so die Fadenspule (16) auf dem Gewindedorn (49) handfest.
- Die Demontage der Fadenspule (16) erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Beachten Sie, dass die Drehrichtung der Fadenspule (16) mit der Pfeilrichtung auf dem Schutzschild (14) übereinstimmen muss.

### **9.3 Heckenschere (17) montieren**

Die Heckenschere (17) ist bereits komplett montiert.

#### **Achtung!**

Wenn die Heckenschere (17) an der Motor-Antriebseinheit (1) montiert ist, ziehen Sie vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Zündkerzenstecker (6) ab.

### **9.4 Hochentaster (26) montieren**

#### **Achtung!**

Wenn der Hochentaster (26) an der Motor-Antriebseinheit (1) montiert ist, ziehen Sie vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Zündkerzenstecker (6) ab.

### **9.4.1 Montage von Schwert (32) und Sägekette (31) (Abb. 8, 9, 10)**

- Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (53) durch Lösen der Befestigungsmutter Schwert (30).
- Drehen Sie die Kettenspannschraube (55) vorsichtig bis zum Anschlag nach links. So erleichtern sie sich das Einsetzen des Schwertes (32).
- Die Sägekette (31) wird in die umlaufende Nut des Schwertes (32) eingelegt.
- Legen Sie das Schwert (32) mit der eingesetzten Sägekette (32) in die Halterung des Hochentasters (26). (Abb. 9)
- Beachten Sie die Ausrichtung der Kettenzähne (Abb. 9).
- Führen Sie die Sägekette (31) um das Kettenrad (54). Achten Sie dabei darauf, dass die Zähne der Sägekette (31) sicher in das Kettenrad (54) greifen.
- Legen Sie das Schwert (32), wie in Abbildung 9 gezeigt, in die Aufnahme am Getriebe ein. Das Schwert (32) muss in den Kettenspannbolzen (55a) eingehängt werden.
- Bringen Sie die Kettenradabdeckung (53) und die Befestigungsmutter Schwert (30) wieder an.

#### **Achtung!**

Befestigungsmutter Schwert (30) erst nach dem Einstellen der Kettenspannung (Siehe Abschnitt 9.4.2 „Spannen der Sägekette“) endgültig festschrauben.

### **9.4.2 Spannen der Sägekette (31) (Abb. 10)**

- Befestigungsmutter Schwert (30) für Kettenradabdeckung (53) einige Umdrehungen lösen.
- Kettenspannung mit der Kettenspannschraube (55) einstellen. Rechtsdrehen erhöht die Kettenspannung, Linksdrehen verringert die Kettenspannung. Die Sägekette (31) ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte des Schwertes (32) um ca. 2 mm angehoben werden kann.
- Befestigungsmutter Schwert (30) für Kettenradabdeckung (53) wieder festziehen.
- Achtung! Alle Kettenglieder der Sägekette (31) müssen ordnungsgemäß in der Führungsnut des Schwertes (32) liegen.

#### **Hinweise zum Spannen der Sägekette (31):**

Die Sägekette (31) muss richtig gespannt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Sie erkennen die optimale Spannung, wenn die Sägekette (31) in der Mitte des Schwertes (32) um 2 mm abgehoben werden kann.

Da sich die Sägekette (31) durch das Sägen erhitzt und dadurch ihre Länge verändert, überprüfen Sie spätestens alle 10 min die Kettenspannung und regulieren Sie diese bei Bedarf. Das gilt besonders für neue Sägeketten. Entspannen Sie nach abgeschlossener Arbeit die Sägekette (31), weil sich diese beim Abkühlen verkürzt. Damit verhindern Sie, dass die Sägekette (31) Schaden nimmt.

### **9.4.3 Befüllen der automatischen Sägekettenschmierung (Abb. 10)**

Es wird empfohlen hierzu handelsübliches Bio-Sägekettenöl zu verwenden.

- Entfernen Sie den Öl-Tankdeckel (56) vom Öltank (29).
- Füllen Sie den Öltank (29) bis zur MAX-Markierung mit Sägekettenöl.
- Verschließen Sie den Öl-Tankdeckel (56).

### **9.5 Verlängerungsvorsatz (22) montieren (31)**

- Montieren Sie den Verlängerungsvorsatz (22) zwischen der Motor-einheit und der Heckenschere oder dem Hochentaster. Die Montage erfolgt in derselben Vorgehensweise wie zuvor bei den Aufsätzen beschrieben.

#### **Achtung!**

**Den Verlängerungsvorsatz (22) nicht in Kombination mit der Motorsense / Rasentrimmer (12) verwenden!**

#### **Hinweis:**

Verwenden Sie den Verlängerungsvorsatz (22), um höhergelegene Arbeiten durchzuführen.

### **10. Vor Inbetriebnahme**

**Betreiben Sie die Motor-Antriebseinheit (1) niemals ohne Motorsense / Rasentrimmer (12), Heckenschere (17) oder Hochentaster (26).**

Um höher gelegene Arbeiten durchzuführen, kann die Heckenschere (17) oder der Hochentaster (26) in Verbindung mit der Verlängerungsvorsatz (22) verwendet werden.

**Der Einsatz des Verlängerungsvorsatzes (22) in Verbindung mit der Motorsense / Rasentrimmer (12) ist nicht zulässig.**

#### **10.1 Motorsense / Rasentrimmer (12), Heckenschere (17) oder Hochentaster (26) (nachfolgend Schneideinrichtung) an Motor-Antriebseinheit (1) anbringen (Abb. 11)**

- Entfernen Sie den Schutzstopfen (57) an der Motor-Antriebseinheit (1).
- Entfernen Sie die Schutzhaube (58) vom Schaft der Schneideinrichtung.
- Schieben Sie den Schaft der Schneideinrichtung in die Hülse des Motor-Antriebseinheit (1).
- Verdrehen Sie den Schaft leicht, bis der Arretierstift (13 oder 18, 23 oder 27) einrastet.
- Ziehen Sie nun die Verschlussschraube (11 bei Motor-Antriebseinheit oder 25 bei Verlängerungsvorsatz) fest.

**Die Montage des Verlängerungsvorsatzes (22) erfolgt analog zur Montage einer Schneideinrichtung. (Abb. 11)**

#### **Am Verlängerungsvorsatz (22) können Heckenschere (17) oder Hochentaster (26) montiert werden.**

- Entfernen Sie den Schutzstopfen (59) am Verlängerungsvorsatz (22).
- Entfernen Sie die Schutzhaube (58) vom Schaft der Schneideinrichtung.
- Schieben Sie den Schaft der Schneideinrichtung in die Hülse des Verlängerungsvorsatzes (22).
- Verdrehen Sie den Schaft leicht, bis der Arretierstift (18 oder 27) einrastet.
- Ziehen Sie nun die Verschlussschraube (25) fest.

**Die Demontage einer Schneideinrichtung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.**

#### **10.2 Bringen Sie den Tragegurt (35) an (Abb. 12-14)**

Das Benzin-Kombigerät muss mit dem Tragegurt (35) verwendet werden.

- Legen Sie den Tragegurt (35) an (siehe Abb. 13 und 14).
- Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Karabinerhaken (a) ca. eine Handbreit unterhalb der rechten Hüfte befindet.
- Sie können das Benzin-Kombigerät in verschiedenen Positionen, abhängig vom Anbaugerät und dem Füllstand des Kraftstofftanks (8), am Tragegurt (35) befestigen.

- Hängen Sie das Benzin-Kombigerät mit dem Karabinerhaken in einer passenden Position der Trageöse (2) ein.
- Lassen Sie das Benzin-Kombigerät auspendeln.

### Achtung!

- Das Schneidwerkzeug an Motorsense / Rasentrimmer (12) darf bei normaler Arbeitshaltung nicht den Boden berühren.
- Bei Verwendung der Heckenschere (17) oder des Hochentasters (26) sollte sich das Benzin-Kombigerät waagrecht auspendeln.
- Starten Sie das Benzin-Kombigerät nicht eingehängt am Tragegurt! Hängen Sie das Gerät erst mit laufendem Motor mit dem Karabinerhaken (a) des Tragegurts an der Trageöse (2) ein.

### Sicherheitslasche am Tragegurt

- **ACHTUNG!** Im Notfall kann die Sicherheitslasche (b) am Tragegurt (35) gezogen werden. Die Maschine löst sich dann sofort vom Tragegurt (35) und fällt zu Boden.

### 10.3 Kraftstoff auffüllen

#### ⚠ Verletzungsgefahr! Benzin ist explosiv!

Motor ausschalten und abkühlen lassen!

Schutzhandschuhe tragen!

Haut- und Augenkontakt vermeiden!

Unbedingt Abschnitt „Sicherheitsanweisung“ beachten.

- Betanken Sie das Gerät nur im Freien oder in ausreichend belüfteten Räumen.
- Säubern Sie die Umgebung des Tankverschlusses des Kraftstofftanks (8). Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
- Schütteln Sie den Behälter mit dem Kraftstoffgemisch vor dem Einfüllen in den Tank noch einmal.
- Öffnen Sie den Tankverschluss des Kraftstofftanks (8) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
- Füllen Sie das Kraftstoffgemisch vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens des Kraftstofftanks (8) ein. Nutzen Sie einen Trichter oder eine Einfüllhilfe, um ein Verschütten des Kraftstoffes zu vermeiden.
- Verschließen Sie den Tankverschluss des Kraftstofftanks (8) wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
- Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
- Überprüfen Sie den Kraftstofftank (8) und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
- Entfernen Sie sich vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

#### 10.3.1 Kraftstoff ablassen

**Entleeren Sie den Kraftstofftank (8) nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen. Darauf achten, dass kein Kraftstoff ins Erdreich gelangt (Umweltschutz). Geeignete Unterlage verwenden.**

- Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Kraftstofftank (8).
- Schrauben Sie den Tankverschluss des Kraftstofftanks (8) auf und entfernen Sie diese.
- Lassen Sie das Benzin-/Ölgemisch vollständig ab.
- Schrauben Sie den Tankverschluss von Hand wieder fest.

## 11. Betrieb

**Betreiben Sie die Motor-Antriebseinheit (1) niemals ohne Motorsense / Rasentrimmer (12), Heckenschere (17) oder Hochentaster (26).**

### 11.1 Gerät starten

Starten Sie das Gerät nicht, bevor Sie es vollständig montiert haben.

#### ⚠ Verletzungsgefahr!

**Starten Sie das Benzin-Kombigerät nur, wenn eine Schneideinrichtung angeschlossen ist! Nehmen Sie den entsprechenden Transportschutz ab und inspizieren Sie das Gerät auf guten Betriebszustand.**

**Verwenden Sie niemals eine beschädigte, schlecht eingestellte oder gewartete bzw. nicht vollständig und sicher montierte Schneideinrichtung.**

#### Vor Gebrauch prüfen!



Prüfen Sie, ob sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet:

- Prüfen Sie das Gerät auf Leckagen.
- Prüfen Sie das Gerät auf sichtbare Schäden.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes sicher angebracht sind.
- Prüfen Sie, ob sich alle Sicherheitsvorrichtungen in einem guten Zustand befinden und funktionsfähig sind.


#### 11.1.1 Starten (Abb. 1, 15)

Sobald das Gerät ordnungsgemäß montiert ist, starten Sie den Motor wie folgt:

##### Start bei kaltem Motor:

1. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (3) auf die Ein-Position „I“.
2. Drehen Sie den Choke-Hebel (60) auf die  Position.
3. Drücken Sie die Kraftstoffpumpe (61) sieben mal.
4. Ziehen Sie den Griff des Starterseilzuges (7) zum Starten des Motors 3 bis 5 mal.  
ACHTUNG! Niemals einen Fuß auf die Motor-Antriebseinheit (1) stellen oder darauf knien.
5. Wenn der Motor läuft, warten Sie kurz und geben sie dann kurz Gas über den Gashebel (9). Der Choke-Hebel (60) stellt sich selbstständig auf die Position .
6. Zum Starten der Schneideinrichtung betätigen Sie mit der Handfläche die Einschaltsperr (4) und mit den Fingern den Gashebel (9). Je weiter Sie den Gashebel drücken, umso höher wird die Motordrehzahl. Beim Loslassen des Gasgriffs geht der Motor wieder in den Leerlauf und das Schneidwerkzeug stoppt. Das Schneidwerkzeug darf sich im Leerlauf nicht mitdrehen oder bewegen!
7. Falls Probleme auftreten, schalten Sie den Ein/Aus-Schalter (3) sofort auf „0“, damit der Motor stoppt.  
Achtung! Die Schneideinrichtung kann sich noch einige Sekunden weiterdrehen.

##### Start bei warmem Motor

1. Zum Start bei warmem Motor, können Sie den Choke-Hebel auf Position „Warmstart und Arbeiten“  lassen.
2. Ziehen Sie den Griff des Starterseilzuges (7) zum Starten des Motors 3 bis 5 mal.  
ACHTUNG! Niemals einen Fuß auf die Motor-Antriebseinheit (1) stellen oder darauf knien.

##### Hinweis:

Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.



### **Hinweis:**

Ziehen Sie den Startseilzug stets geradeheraus. Wird er in einem Winkel herausgezogen, entsteht Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgeschuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn sich die Schnur wieder einzieht.

Lassen Sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen.

### **Hinweis:**

Starten Sie den Motor nicht in hohem Gras.

Starten Sie den Motor nicht, wenn das Gerät am Tragegurt (35) eingehängt ist.

### **⚠ Achtung**

Im Notfall kann die Sicherheitslasche (b) am Tragegurt (35) gezogen werden. Die Maschine löst sich dann sofort vom Tragegurt (35) und fällt zu Boden

### **⚠ Achtung:**

Verfahren Sie bei dieser Arbeitstechnik mit besonderer Vorsicht. Je größer der Abstand des Schneidwerkzeugs zum Boden ist, desto größer ist die Gefahr, dass Schneidgut und Fremdoobjekte zur Seite geschleudert werden.

#### **11.1.2 Motor abstellen**

1. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter (3) auf die Aus-Position „0“.
2. Warten Sie bis der Motor zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät aus der Hand legen.

## **12. Arbeitshinweise**

### **ACHTUNG:**

Halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmessers in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

#### **12.1 Arbeiten mit der Motorsense / Rasentrimmer (12)**

Beim Arbeiten mit der Motorsense / Rasentrimmer (12) muss das Schutzschild Motorsense / Rasentrimmer (14) für Messer- bzw. Fadenbetrieb montiert sein, um das Wegschleudern von Gegenständen zu verhindern. Die Schnittklinge Schutzschild Motorsense / Rasentrimmer (14a) im Schutzschild Motorsense / Rasentrimmer (14) schneidet den Faden automatisch auf die optimale Länge ab. (Abb. 7)

##### **12.1.1 Mähen mit der Motorsense (12)**

- Machen Sie sich bei ausgeschaltetem Gerät zunächst mit Bedienung und Führung vertraut, wenn Sie das erste Mal mit einer Motorsense (12) arbeiten.
- Die Motorsense (12) ist so konzipiert, dass sie vom Bediener ausschließlich auf der rechten Körperseite geführt wird.
- Halten Sie die Motorsense (12) immer mit beiden Händen am hinteren Handgriff (5) und vorderen Handgriff (10) fest.
- Halten Sie mit der rechten Hand den hinteren Handgriff (5) und mit der linken Hand den vorderen Handgriff (10).
- Achten Sie immer darauf, dass sich das Schneidwerkzeug noch kurze Zeit weiterdreht, nachdem der Gashebel losgelassen wurde.
- Achten Sie immer auf einen einwandfreien Motorleerlauf, so dass sich das Schneidwerkzeug bei nicht gedrücktem Gashebel (9) nicht mehr dreht.
- Arbeiten Sie immer mit hoher Drehzahl, so haben Sie das beste Schnitsergebnis.

- Führen Sie das Gerät mit gleichmäßig bogenförmiger Bewegung von links nach rechts und wieder zurück. Schneiden Sie dann die nächste Bahn. (Abb. 16)
- Achtung: Führen Sie das Gerät immer erst wieder zurück in die Ausgangsposition, bevor Sie die nächste Bahn schneiden.
- Stoßen Sie beim Arbeiten an einen Stein oder einen Baum, stellen Sie den Motor ab und ziehen den Zündkerzenstecker (6) ab. Dann untersuchen Sie die Motorsense (12) auf Beschädigungen.
- Achtung: Beim Arbeiten in schwierigem Gelände und an Hängen immer besonders vorsichtig sein. Schneiden Sie bei hohem Gras stufenweise, um das Gerät nicht zu überlasten. Schneiden Sie zunächst die Spitzen, arbeiten Sie sich dann stufenweise vor.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und einen Gehörschutz und bei Ausforstungsarbeiten einen Schutzhelm.
- Beim Einsatz von Metallschneidewerkzeugen besteht grundsätzlich die Gefahr eines Rückschlags, wenn das Werkzeug auf ein festes Hindernis (Steine, Bäume, Aste usw.) trifft. Dabei wird das Gerät gegen die Drehrichtung zurückgeschleudert.
- Bei Wildwuchs und Gestrüpp „tauchen“ Sie die Motorsense (12) von oben ein. Dadurch wird das Schneidgut gehäckselt
- Achtung! Das Schneidmesser (15) läuft nach! Bremsen Sie das Schneidmesser (15) nicht mit der Hand ab.
- Halten Sie das Schneidmesser (15) / die Schneideinheit der Motorsense (12) von den Füßen fern.

### **ACHTUNG:**

Verfahren Sie bei dieser Arbeitstechnik mit besonderer Vorsicht. Je größer der Abstand des Schneidwerkzeugs zum Boden ist, desto größer ist die Gefahr, dass Schneidgut und Fremdoobjekte zur Seite geschleudert werden.

#### **12.1.2 Mähen mit Rasentrimmer**

- Verwenden Sie die Fadenspule (16), um einen sauberen Schnitt auch an unebenen Rändern, Zaunpfählen und Bäumen zu erhalten.
- Führen Sie den Trimmfaden vorsichtig an ein Hindernis heran und schneiden Sie mit der Fadenspitze um das Hindernis. Beim Kontakt des Trimmfadens mit Steinen, Bäumen und Mauern franst der Faden vorzeitig aus oder bricht.
- Ersetzen Sie den Kunststofffaden niemals durch einen Metalldraht - Verletzungsgefahr!

##### **12.1.2.1 Trimmfaden-Automatik (Abb. 17)**

- Der Rasentrimmer wird mit einer gefüllten Fadenspule (16) geliefert.
- Der Faden nutzt sich während der Arbeit ab.
- Damit neuer Faden nachgefüllt wird, drücken Sie den Auslöser (16a) an der Fadenspule (16) bei laufendem Motor kräftig auf den Boden.
- Der Faden wird automatisch durch die Fliehkraft freigegeben. Durch die Schnittklinge am Schutzschild (14a) wird der Faden auf die richtige Länge gekürzt.

#### **12.2 Arbeiten mit der Heckenschere (17)**

- Die Heckenschere ist zum Schneiden von Hecken, Büschen und Sträuchern geeignet.
- Die Heckenschere mit beiden Händen auf sicheren Abstand vom Körper halten.
- Der maximale Schnittdurchmesser ist abhängig von der Holzart, dem Alter, dem Feuchtigkeitsgehalt und der Härte des Holzes.
- Kürzen Sie deshalb sehr dicke Zweige vor dem Schneiden der Hecke mit einer Astschere auf die entsprechende Länge.

- Die Heckenschere kann durch ihre doppelseitigen Messer vorwärts und rückwärts oder durch Pendelbewegungen von einer zur anderen Seite geführt werden.
- Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecken und erst dann die Oberkante.
- Schneiden Sie die Hecke von unten nach oben.
- Schneiden Sie die Hecke trapezförmig. Das verhindert ein Verkahlen des unteren Heckenbereiches wegen Lichtmangels.
- Spannen Sie eine Richtschnur über die Länge der Hecke, wenn Sie die Oberkante der Hecke gleichmäßig stützen wollen.
- Schneiden Sie in mehreren Durchgängen, wenn starkes Zurückschneiden nötig ist.
- Entfernen Sie unbedingt Fremtteile aus der Hecke (z. B. Draht), da diese die Messer der Heckenschere beschädigen können.
- **Achtung!** Die Messer laufen nach! Bremsen Sie die Messer nicht mit der Hand ab.

#### Der richtige Zeitpunkt zum Schneiden:

- Laubhecke: Juni und Oktober
- Nadelhecke: April und August
- schnell wachsende Hecke: ab Mai ca. alle 6 Wochen

Achten Sie auf brütende Vögel in der Hecke. Verschieben Sie dann das Schneiden der Hecke oder nehmen Sie diesen Bereich aus.

#### 12.2.1 Winkelverstellung

Die Heckenschere (17) kann durch Schwenken des Messerkopfes (62) von +90° bis -75° an die Arbeitsverhältnisse angepasst werden. (Abb. 19 und 20).

- **Achtung!** Nur bei abgestelltem Motor verstellen!
- Drücken Sie beide Entriegelungshebel (63) und verstellen Sie den Messerkopf (62) in die gewünschte Position. (Abb. 19 und 20)
- Nutzen Sie hierzu den Justierhebel (19).
- Lassen Sie beide Entriegelungshebel (63) los, bis Sie in die Verzahnung einrasten.
- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme, dass die Entriegelungshebel (63) richtig eingerastet sind.

#### Achtung!

Der Messerkopf (62) mit der Schneideinheit (20) darf nicht komplett nach hinten parallel zu Ausleger der Heckenschere (17) geschwenkt werden! Arbeiten Sie auf keinen Fall mit dieser Einstellung! Diese Position dient nur als Transportstellung.

Ölen Sie die Messer und Winkelverstellung vor jedem Arbeitsbeginn mit umweltverträglichem Schmieröl. Ölen Sie auch während der Arbeitszeit die Messer regelmäßig.

#### Achtung!

Nur bei abgestelltem Motor ölen!

#### Achtung!

Falsche Anwendung und Missbrauch kann die Heckenschere beschädigen und schwere Verletzungen durch weggeschleuderte Teile verursachen.

Um die Unfallgefahr durch die Heckenschere zu mindern, beachten Sie folgende Punkte:

- Schneiden Sie niemals Sträucher oder Hölzer mit mehr als 2cm Durchmesser.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Metallkörpern, Steinen usw.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere regelmäßig auf Beschädigungen. Beschädigte Heckenschere niemals weiter benutzen.
- Bei merklicher Abstumpfung der Heckenschere muss es nach Vorschrift von einer qualifizierten Fachkraft geschärft werden. Bei merklicher Unwucht muss die Heckenschere ausgetauscht werden.

### 12.3 Arbeiten mit dem Hochentaster (26)

#### 12.3.1 Automatische Sägekettenschmierung - Feinjustierung (Abb. 10).

Befüllen Sie den Öltank (29) (siehe 9.4.3)!

Mit der Regulierschraube (64) können Sie die Ölmenge reduzieren oder erhöhen.

- Im Uhrzeigersinn - Ölmenge reduziert sich (-)
- Gegen Uhrzeigersinn - Ölmenge erhöht sich (+)

#### 12.3.2 Kontrolle der Automatische Sägekettenschmierung

- Vergewissern Sie sich stets, dass das automatische Ölsystem richtig funktioniert.
- Achten Sie auf einen stets gefüllten Öltank (29).
- Während der Sägearbeiten müssen das Schwert (32) und die Sägekette (31) stets ausreichend geölt sein, um Reibung mit dem Schwert (32) zu verringern.
- Das Schwert (32) und die Sägekette (31) dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Säge trocken oder mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung ab, die Lebenszeit des Schwertes (32) wird kürzer, die Sägekette (31) wird schnell stumpf und das Schwert (32) nutzt sich auf Grund von Überhitzung sehr stark ab. Zu wenig Öl erkennt man an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes (32) oder der Sägekette (31).
- Zum Überprüfen der Sägekettenschmierung die Kettensäge mit der Sägekette (31) über ein Blatt Papier halten und ein paar Sekunden Vollgas geben.
- Auf dem Papier kann die jeweils eingestellte Ölmenge überprüft werden. Die Sägekette (31) muss immer eine geringe Menge Öl ab schleudern. Nach ein paar Sekunden muss eine leichte Ölspur sichtbar sein.

#### 12.3.3 Vorsichtsmaßnahmen bei der Sägearbeiten

Stellen Sie sich nie direkt unter den Ast, welchen Sie absägen möchten! Die Gefahr, dass der Ast unerwartet auf Sie nieder fällt, ist sehr groß. Im Allgemeinen empfiehlt es sich, den Hochentaster (26) in einem Winkel von 60° zum Ast anzusetzen.

Halten Sie das Gerät während des Schnittvorganges gut mit beiden Händen fest und achten Sie stets auf eine Gleichgewichtsposition sowie einen guten Stand.

- Versuchen Sie niemals, Ihr Werkzeug einhändig zu bedienen. Der Verlust der Kontrolle über Ihr Werkzeug kann zu ernsthaften oder tödlichen Verletzungen führen. Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter, einem Baumast oder anderen unsicheren Untergründen.
- Sägen Sie starke Äste nicht in einem Schnitt, sondern stets in mehreren Schritten.
- Legen Sie zum Schneiden die Sägekette (31) an den Ast an.
- Üben Sie zum Führen des Gerätes leichten Druck aus, überlasten Sie den Motor aber nicht.

Befreien Sie den Arbeitsbereich vor dem Schneiden von störendem Geäst und Unterholz. Schaffen Sie anschließend einen Rückzugsbereich, fern der Stelle, auf die abgeschnittene Äste fallen können, und entfernen dort alle Hindernisse. Halten Sie den Arbeitsbereich frei, entfernen

Sie die abgeschnittenen Äste sofort. Achten Sie auf Ihren Standort, die Windrichtung und die mögliche Fallrichtung der Äste. Seien Sie darauf vorbereitet, dass heruntergefallene Äste zurückschlagen können. Platzieren Sie alle anderen Werkzeuge und Geräte in sicherem Abstand von den zu schneidenden Ästen, aber nicht im Rückzugsbereich.

### Beobachten Sie stets den Zustand des Baumes.

Suchen Sie nach Fäulnis und Verwesung in den Wurzeln und Ästen. Wenn diese innen verfault sind, können sie während des Schneidens unerwartet wegbrechen und herunterfallen. Halten Sie auch nach angebrochenen und toten Ästen Ausschau, die sich durch die Erschütterung lösen und auf Sie herabfallen könnten.

Bei sehr dicken oder schweren Ästen machen Sie zunächst einen kleinen Einschnitt unterhalb des Astes, bevor Sie von oben nach unten arbeiten, um ein Abbrechen zu verhindern.

### Grundlegende Schnitttechnik

Schwere Äste brechen beim Absägen leicht ab und reisen dabei lange Rindenstreifen vom Stamm weg, was den Baum nachhaltig schädigt. Mit der folgenden Schnitttechnik können Sie dieses Risiko wesentlich verringern:

- Sägen Sie den Ast zunächst etwa 10 cm vom Stamm entfernt, an der Astunterseite an
- Setzen Sie in etwa 15 cm Entfernung zum Stamm von oben einen weiteren Schnitt an.
- Sägen Sie so lange, bis der Ast abbricht. Die Gefahr einer Rindenverletzung am Stamm besteht jetzt nicht mehr.
- Zum Schluss entfernen Sie mit einem sauberen Schnitt von oben entlang des Stamms den verbliebenen Aststumpf.
- Damit die Schäden für den Baum so gering wie möglich gehalten werden, empfehlen wir die Schnittstelle zusätzlich noch mit Baumwachs zu versiegeln.

### Gefahren durch reaktive Kräfte

Reaktive Kräfte kommen während des Betriebs der Sägekette (31) vor. Dabei wirken die Kräfte, die auf das Holz angewendet werden sollen, gegen den Operator. Sie treten ein, wenn die laufende Sägekette (31) in Kontakt mit einem festen Objekt wie ein Ast kommt oder eingeklemmt wird. Diese Kräfte können zu einem Kontrollverlust und Verletzungen daraus führen.

Das Verständnis der Entstehung dieser Kräfte kann Ihnen dabei helfen, die Schrecksekunde und den Kontrollverlust zu vermeiden.

Diese Säge ist so gestaltet, dass sich die Rückschlageffekte nicht so stark bemerkbar machen wie bei herkömmlichen Kettensägen.

Behalten Sie trotzdem stets einen festen Griff und einen guten Stand, um im Zweifelsfall die Kontrolle über das Werkzeug zu behalten.

Die häufigsten Effekte sind:

- Rückschlag
- Rückstoß
- Rückzug

### Rückschlag

Der Rückschlag kann eintreten, wenn die laufende Sägekette (31) an dem oberen Viertel des Schwertes (32) auf ein festes Objekt trifft oder eingeklemmt wird.

Die schneidende Kraft der Sägekette (31) übt auf die Säge eine Rotationskraft in entgegengesetzter Richtung zu der Sägekettenbewegung aus. Das führt zu einer Aufwärtsbewegung des Schwertes (32).

### Rückschlag vermeiden

Der beste Schutz besteht darin, Situationen, die zu Rückschlägen führen, zu vermeiden.

- Behalten Sie die Position der oberen Führungsschiene stets im Auge.
- Lassen Sie diese Stelle niemals in Kontakt mit einem Objekt kommen. Schneiden Sie nichts damit. Seien Sie besonders vorsichtig in der Nähe von Drahtzäunen und beim Schneiden kleiner, harter Äste, in die sich die Sägekette (31) leicht einklemmen kann.
- Schneiden Sie nur einen Ast auf einmal.

### Rückzug

Der Rückzug entsteht, wenn die Sägekette (31) an der Schwertunterseite plötzlich festsetzt, da sie eingeklemmt wird oder auf einen Fremdkörper im Holz trifft. Die Sägekette (31) zieht dann die Säge vorwärts.

Der Rückzug passiert oftmals, wenn die Sägekette (31) beim Kontakt mit dem Holz nicht in voller Geschwindigkeit läuft.

### Rückzug vermeiden

Seien Sie sich der Kräfte und Situationen bewusst, die zum Einklemmen der Sägekette (31) an der Schwertunterseite (32) führen können. Fangen Sie stets mit auf volle Geschwindigkeit laufender Sägekette (31) an zu schneiden.

### Rückstoß

Der Rückstoß entsteht, wenn die Sägekette (31) auf der Schwertoberseite plötzlich festsetzt, da sie eingeklemmt wird oder auf einen Fremdkörper im Holz trifft. Die Sägekette (31) kann die Säge dann ruckartig gegen den Operator drücken. Rückstöße passieren oftmals, wenn die Schwertoberseite zum Schneiden benutzt wird.

### Rückstoß vermeiden

Seien Sie sich der Kräfte und Situationen bewusst, die zum Einklemmen der Sägekette (31) an der Schwertoberseite führen können. Schneiden Sie nicht mehr als einen Ast auf einmal. Neigen Sie das Schwert (32) nicht zur Seite, wenn Sie sie aus einem Schneidespalt ziehen, da die Sägekette (31) sonst eingeklemmt werden könnte.

## 13. Transport (Abb. 2/3)

Wenn Sie das Gerät transportieren möchten, entleeren Sie den Kraftstofftank (siehe 10.3.1). Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder einem Handfeger von grobem Schmutz.

Montieren Sie die Schutzabdeckungen (15a, 21 und 34) bei Nichtgebrauch, Transport oder Lagerung immer an die Schneidvorrichtungen.

Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, müssen Sie das Gerät beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen sichern.

## 14. Wartung

### ACHTUNG:

Bei allen Arbeiten an und um Schneidwerkzeuge immer Schutzhandschuhe tragen.

Montieren Sie die Schutzabdeckungen (21 und 34) bei Nichtgebrauch, Transport oder Lagerung immer an die Schneidvorrichtungen.

Schalten Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten immer den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (6) ab.

- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Dies beschädigt den Motor.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch, einer Handbürste etc.
- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.



- Bei Verwendung der Motorsense / Rasentrimmer (12) wickelt sich technisch bedingt im Laufe der Arbeit nasses Gras und Unkraut um die Antriebsachse unter dem Schutzschild (14). Entfernen Sie dies, da sonst der Motor durch zu hohe Reibung überhitzt wird. (Abb. 18)

## Reinigen und warten Sie das Gerät, bevor Sie es einlagern.

### 14.1 Regelmäßige Kontrollen

Beachten Sie, dass sich die folgenden Angaben auf einen normalen Einsatz beziehen.

Unter Umständen (längere tägliche Arbeit, starke Staubbelastung, usw.) verkürzen sich die angegebenen Intervalle dementsprechend.

Vor Arbeitsbeginn, nach Tankfüllung, nach einer Stoßeinwirkung oder fallen lassen:

- Schneidwerkzeuge auf festen Sitz prüfen, allgemeine Sichtprüfung auf Risse und Schäden.
- Schadhafte oder stumpfe Schneidwerkzeuge sofort wechseln, auch bei geringfügigen Haarrissen.
- Schneidwerkzeuge schärfen (auch nach Bedarf).

Wöchentliche Prüfung:

- Getriebschmierung (auch nach Bedarf).

Bei Bedarf:

- Zugängliche Befestigungsschrauben und Muttern nachziehen.

Sie vermeiden übermäßigen Verschleiß und Schäden am Gerät, wenn Sie sich an die Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung halten.

### 14.2 Wartung der Motorantriebseinheit (1)

#### 14.2.1 Zündkerze auswechseln und reinigen (Abb. 21)

Überprüfen Sie mindestens einmal im Jahr, oder bei regelmäßig schlechtem Starten, den Elektrodenabstand der Zündkerze (70).

Der korrekte Abstand zwischen Zündfahne und Zündkontakt ist 0,7 mm.

- Warten Sie, bis der Motor vollständig ausgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (6) von der Zündkerze (70).
- Drehen Sie die Zündkerze (70) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (39) heraus.
- Bei übermäßigem Verschleiß der Elektrode oder bei sehr starker Verkrustung muss die Zündkerze (70) mit einer vom gleichen Typ ersetzt werden.
- Starke Verkrustung an der Zündkerze (70) kann bedingt sein durch: Zu hohem Ölanteil im Benzingemisch, schlechte Ölqualität, überaltertes Benzingemisch oder verstopftem Luftfilter.
- Drehen Sie die Zündkerze (70) mit der Hand komplett ins Gewinde. Vermeiden Sie dabei ein Verkanten der Zündkerze (70).
- Ziehen Sie die Zündkerze (70) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel (39) fest.
- Bei Verwendung eines Drehmomentschlüssels beträgt der Anzugsdrehmoment 12-15 Nm.
- Stecken Sie den Zündkerzenstecker (6) wieder korrekt auf die Zündkerze (70) auf.

#### 14.2.2 Luftfilter reinigen (Abb. 22)

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Staub und Pollen verstopfen die Poren des Schaumstoffeinsatzes (73). Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

- Lösen Sie die Halteschraube Luftfilter (72).
- Ziehen Sie die Abdeckung Luftfilter (71) ab.
- Entfernen Sie den Schaumstoffeinsatz (73)

- Bringen Sie die Abdeckung Luftfilter (71) wieder an, damit nichts in den Luftkanal fällt.
- Reinigen Sie den Schaumstoffeinsatz (73) durch Ausklopfen oder Ausblasen mit Druckluft.
- Bauen Sie den Schaumstoffeinsatz (73) in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

#### Achtung:

Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

Um die Lebensdauer des Motors nicht zu verkürzen, muss ein beschädigter Luftfilter sofort ersetzt werden.

#### ⚠ Warnung!

Lassen Sie den Motor niemals laufen, wenn das Luftfilterelement nicht eingesetzt ist.

#### 14.2.3 Einstellen des Vergasers

Sollte die Leerlaufdrehzahl zu hoch oder zu niedrig sein, muss der Vergaser eingestellt werden.

Lassen Sie Vergasereinstellungen nur von qualifizierten Fachpersonal durchführen!

### 14.3 Wartung Motorsense / Rasentrimmer (12)

#### 14.3.1 Ersetzen von Fadenspule/Schnitfad (Abb. 23-26)

- Demontieren Sie die Fadenspule (16) von der Motorsense / Rasentrimmer (12).
- Ziehen Sie die Spulenabdeckung (65) durch kräftiges Drücken der Haltetaschen (66) von der Fadenspule (16) ab (Abb. 23).
- Entnehmen Sie den Fadenhalter (67) mit den Fadenresten.
- Nehmen Sie den neuen Fadenhalter und ziehen jeweils 10 cm von beiden Fäden heraus.
- Legen Sie nun den Fadenhalter (67) auf die konisch zulaufende Feder und führen beide Fäden jeweils durch die Ösen (68) an der Fadenspule (16).
- Setzen Sie nun die Spulenabdeckung (65) auf die neue Fadenspule. Drehen Sie diese so, dass die Aussparungen der Spulenabdeckung (65) mit den Ösen (68) der Fadenspule (16) übereinstimmen.
- Drücken Sie nun die Spulenabdeckung (65) zusammen mit dem Fadenhalter (67) bis zum Einrasten in die Fadenspule (16).
- Durch die Schnittklinge (14a) im Schutzschild (14) wird der Faden auf die richtige Länge gekürzt, wenn die Maschine wieder anläuft.

#### Alternativ kann auch nur der Faden erneuert werden:

- Demontieren Sie die Fadenspule (16) von der Motorsense / Rasentrimmer (12).
- Ziehen Sie die Spulenabdeckung (65) durch kräftiges Drücken der Haltetaschen (66) von der Fadenspule (16) ab (Abb. 23).
- Entnehmen Sie den Fadenhalter (67) mit den Fadenresten.
- Entfernen Sie den Fadenrest vom Fadenhalter (67).
- Nehmen sie einen neuen Faden mittig und hängen Sie ihn an der Haltetasche (c) des Fadenhalters (67) ein (Abb. 25)
- Wickeln sie den neuen Faden auf den Fadenhalter (67) wie in Abb. 26 gezeigt. Die Fadenenden müssen ca. 10cm überstehen.
- Legen Sie nun den Fadenhalter (67) auf die konisch zulaufende Feder und führen beide Fäden jeweils durch die Ösen (68) an der Fadenspule (16).
- Setzen Sie nun die Spulenabdeckung (65) auf die Fadenspule (16). Drehen Sie diese so, dass die Aussparungen der Spulenabdeckung (65) mit den Ösen (68) der Fadenspule (16) übereinstimmen.

- Drücken Sie nun die Spulenabdeckung (65) zusammen mit der Fadenhalter (67) bis zum Einrasten in die Fadenspule (16).
- Durch die Schnittklinge (14a) im Schutzschild (14) wird der Faden auf die richtige Länge gekürzt, wenn die Maschine wieder anläuft.

#### 14.3.2 Schleifen der Schnittklinge (14a) (Abb. 7)

Die Schnittklinge (14a) kann mit der Zeit stumpf werden.

- Sollten Sie dies feststellen, lösen Sie die Schrauben mit denen die Schnittklinge (14a) am Schutzschild (14) befestigt ist.
- Befestigen Sie die Schnittklinge (14a) in einem Schraubstock.
- Schleifen Sie die Schneide der Schnittklinge (14a) mit einer Flachfeile und achten Sie darauf, den Winkel der Schnittkante beizubehalten.
- Wichtig! Montieren Sie die Schnittklinge (14a) wieder im Schutzschild (14).

Ersetzen oder schärfen Sie die Schnittklinge (14a) am Ende jeder Mäh-saison bzw. nach Bedarf.

#### 14.3.3 Schleifen des Schneidmessers (15)

Bei einer geringen Abstumpfung können Sie die Schneiden selbst nach-schärfen.

- Befestigen Sie das Schneidmesser (15) in einem Schraubstock.
- Schleifen Sie alle 3 Klingen des Schneidmessers (15) mit einer Flach-feile und achten Sie darauf, den Winkel der Schnittkante beizubehal-ten. (~25°) Feilen Sie nur in eine Richtung.
- Spätestens nach fünfmal nachschärfen muss das Schneidmesser (15) ersetzt werden.

Bei stärkerem Verschleiß oder ausgebrochenen Schneiden das Schneid-messer (15) erneuern.

Nicht ausbalancierte Schneidmesser (15) lassen die Motorsense stark vibrieren. Dadurch besteht Verletzungsgefahr!

#### 14.3.4 Winkelgetriebe des Motorsense / Rasen-trimmer (12) schmieren (Abb. 27)

Mit lithiumbasiertem Fett behandeln. Entfernen Sie die Schraube (69) und geben Sie das Fett hinein, drehen Sie den Schaft manuell, bis das Fett austritt

Bringen Sie die Schraube (69) dann wieder an.

Achtung! Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen.

#### 14.4 Wartung Heckenschere (17)

##### 14.4.1 Getriebe der Heckenschere (17) schmieren (Abb. 28)

Schmieren Sie das Getriebe alle 10 bis 20 Betriebsstunden.

Mit lithiumbasiertem Fett behandeln. Entfernen Sie die Wartungsschrau-ben (74) und geben Sie das Fett hinein.

Bringen Sie die Wartungsschrauben (74) dann wieder an.

#### Achtung!

Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen.

Ölen Sie die Heckenschere (17) und die Winkelverstellung mit umwelt-verträglichem Schmieröl.

##### 14.4.2 Sichtprüfung Heckenschere

Überprüfen Sie die Heckenschere auf offensichtliche Mängel wie:

- lose Befestigungen
- verschlissene oder beschädigte Bauteile
- verbogene, gebrochene oder beschädigte Schneideinrichtung
- richtig montierte und intakte Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen.
- Verschleiß, insbesondere Gleitspiel der Schneideinrichtung.

Schadhafte oder stumpfe Schneidwerkzeuge sofort wechseln, auch bei geringfügigen Beschädigungen.

#### 14.5 Wartung Hochentaster (26)

##### 14.5.1 Pflege des Schwertes (32) und des Hochentasters (26)

Drehen Sie das Schwert (32) jedes Mal um, wenn Sie die Sägekette (31) geschärft oder ersetzt haben. Dadurch vermeiden Sie eine einseitige Ab-nutzung des Schwertes (32), besonders an der Spitze und Unterseite.

Säubern Sie regelmäßig folgende Teile des Hochentasters (26):

1 = die Öffnung für die Ölzufuhr

2 = den Ölkanal

3 = die umlaufende Nut der Schiene



##### 14.5.2 Wartung und Schärfung der Sägekette (31)

#### Die richtig geschärfte Sägekette (31)

Eine richtig geschärfte Sägekette (31) geht mühelos durch das Holz und benötigt dabei sehr wenig Druck. Arbeiten Sie nicht mit einer stumpfen oder beschädigten Sägekette (31). Es erhöht die körperliche Anstren-gung, vergrößert die Erschütterungen und führt zu unbefriedigenden Er-gebnissen sowie höherer Abnutzung.

- Reinigen Sie die Sägekette (31) regelmäßig.
- Überprüfen Sie die Sägekette (31) auf Brüche in den Gliedern und auf beschädigte Nieten.
- Das Schärfen einer Sägekette (31) sollte nur von erfahrenen Benut-zern durchgeführt werden!
- Beachten Sie die unten angegebenen Winkel und Maße. Wenn die Sägekette (31) nicht richtig geschärft oder das Tiefenmaß zu klein ist, besteht ein höheres Risiko von Rückschlageffekten und daraus resultie-renden Verletzungen! Die Sägekette (31) kann nicht auf dem Schwert (32) festgesetzt werden. Es ist daher am besten, die Sägekette (31) von Schwert (32) zu nehmen und dann zu schärfen.
- Wählen Sie ein für die Kettenteilung geeignetes Schärfwerkzeug aus.

Die Kettenteilung (z. B. 3/8") ist im Tiefenmaß jedes Messers markiert.

#### Benutzen Sie nur spezielle Feilen für Sägeketten!

Andere Feilen haben die falsche Form und den falschen Schliff. Wählen Sie den Durchmesser der Feile gemäß Ihrer Kettenteilung. Beachten Sie unbedingt auch die folgenden Winkel beim Schärfen der Kettenmesser.



A = Feilwinkel

B = Winkel der Seitenplatte

Der Winkel muss außerdem für alle Messer beibehalten werden.

Bei ungleichmäßigen Winkeln wird die Sägekette (31) unregelmäßig laufen, sich schnell abnutzen und vorzeitig kaputtgehen.

Da diese Anforderungen nur mit ausreichender und regelmäßiger Übung erfüllt werden können:

- Benutzen Sie einen Feilenhalter.
- Ein Feilenhalter muss beim Schärfen der Sägekette (31) per Hand eingesetzt werden. Die richtigen Feilwinkel sind darauf markiert.
- Halten Sie die Feile waagrecht (im richtigen Winkel zum Schwert (32)) und feilen Sie gemäß der Winkelmarkierung auf dem Feilenhalter. Stützen Sie den Feilenhalter auf der oberen Platte und dem Tiefenmaß ab.
- Feilen Sie das Messer stets von innen nach außen.
- Die Feile schärft nur in der Vorwärtsbewegung. Heben Sie sie bei der Rückwärtsbewegung ab.
- Berühren Sie die Befestigungsbänder und die dynamischen Glieder nicht mit der Feile.
- Drehen Sie die Feile regelmäßig weiter, um eine einseitige Abnutzung zu vermeiden.
- Nehmen Sie ein Stück hartes Holz, um den Grat von den Schnittkanten zu entfernen.

Alle Messer müssen die gleiche Länge haben, da sie sonst auch unterschiedlich hoch sind.

Dadurch läuft die Sägekette (31) unregelmäßig und es erhöht die Gefahr, kaputtzugehen.

#### 14.5.3 Hochentaster Getriebe schmieren (Abb. 29)

Schmieren Sie das Getriebe alle 10 bis 20 Betriebsstunden.

- Setzen Sie die Fettpresse an den Schmiernippel (75) an.
- Drücken Sie etwas Fett hinein.

#### Achtung!

Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen.

#### 14.6 Verschleißteile

Auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch unterliegen manche Bauteile normalem Verschleiß. Diese müssen je nach Art und Dauer der Nutzung regelmäßig ersetzt werden. Zu diesen Teilen gehören unter anderem das Schneidwerkzeug und der Halteteller.

#### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Luftfilter, Fadenspule, Messer, Sägekette, Kettenschwert

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

#### ⚠ Warnung!

Verwenden Sie nur originale Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers. Bei Nichtbeachtung können sich die Leistung verringern, Verletzungen auftreten und Ihre Garantie erlöschen.

#### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und benzinfrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

#### Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

#### Ersatzteile / Zubehör

Für die hier aufgelisteten Schneidgarituren können Sie immer die mit der Maschine gelieferten Schutzeinrichtung verwenden.

##### • Motorsense / Rasentrimmer:

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| Fadenspule Ø 450                  | 7910700707 |
| Fadenspule TRICORD Ø 450          | 7910702702 |
| Fadenspule TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m | 7910702704 |
| 3 Zahn Messer Ø 255 x 1,4         | 7910700702 |
| Transportschutz 3 Zahn Messer     | 3904801065 |
| 4 Zahn Messer Ø 255 x 1,5         | 7910700705 |
| Transportschutz 4 Zahn Messer     | 3904801066 |
| 8 Zahn Messer Ø 255 x 1,5         | 7910700711 |
| Transportschutz 8 Zahn Messer     | 3904801066 |
| Schutzschild Rasentrimmer         | 3904803034 |

##### • Hochentaster:

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Sägekette 3/8.50-39           | 7910100732 |
| Führungsschiene AL10-39-507P  | 7910100731 |
| Transportschutz Kette         | 3904801039 |
| Verlängerung für Hochentaster | 7910700710 |

##### • Heckenschere:

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Messer Heckenschere 400 mm    | 7910700703 |
| Transportschutz Messer 400 mm | 3904801043 |

## 15. Reinigung und Lagerung

### 15.1 Reinigung

- Halten Sie die Griffe ölfrei, damit Sie immer sicheren Halt haben.
- Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Spülmittel.

#### ⚠ Achtung!

- Vor jeder Reinigung Zündkerzenstecker ziehen.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### 15.2 Lagerung

**Reinigen und warten Sie das Gerät, bevor Sie es einlagern.**

#### Vorsicht:

Verstauen Sie das Gerät nie länger als 30 Tage, ohne folgende Schritte zu durchlaufen:

#### Verstauen des Gerätes für mehr als 30 Tage

Wenn Sie das Gerät länger als 30 Tage verstauen, muss es hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche, restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.

- Lassen Sie den Kraftstoff ab (siehe 10.3.1)
- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis dieser anhält, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.
- Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
- Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 14.2.1).

- Geben Sie 1 Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer.
- Ziehen Sie mehrere Male langsam an der Starterleine, um die internen Komponenten zu beschichten.
- Setzen Sie die Zündkerze wieder ein (siehe 14.2.1).

#### **Hinweis:**

Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen Ort, weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen, z. B. Ofen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner, etc.

#### **15.3 Erneutes Inbetriebnehmen nach längerer Lagerzeit**

- Entfernen Sie die Zündkerze (siehe 14.2.1).
- Ziehen Sie rasch an der Starterleine, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.
- Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Elektrodenabstand an der Zündkerze. Oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
- Setzen Sie die Zündkerze wieder ein (siehe 14.2.1).
- Bereiten Sie das Gerät für den Betrieb vor.

### **16. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

#### **Kraftstoffe und Öle**

Restkraftstoff, Öle und die zur Reinigung benutzte Flüssigkeit müssen umweltgerecht entsorgen!

Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden. Flüssigkeiten und Behälter entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle.

## 17. Störungsabhilfe

| Störung  | Mögliche Ursache  | Abhilfe  |
|--|---|--|
| Das Gerät springt nicht an.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luftfilter verschmutzt</li> <li>• Kraftstofffilter verstopft</li> <li>• Fehlende Kraftstoffversorgung</li> <li>• Fehler in der Kraftstoffleitung</li> <li>• Startvorrichtung ist defekt</li> <li>• Motor abgesoffen</li> <li>• Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt</li> <li>• Kein Zündfunke</li> <li>• Motor defekt</li> <li>• Vergaser defekt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luftfilter reinigen/ersetzen</li> <li>• Kraftstofffilter reinigen oder erneuern</li> <li>• Tanken.</li> <li>• Kraftstoffleitung auf Knicke oder Beschädigungen überprüfen</li> <li>• Servicestelle kontaktieren.</li> <li>• Zündkerze entfernen, reinigen und trocknen; anschließend das Starterseil mehrmals ziehen; Zündkerze wieder montieren</li> <li>• Zündkerzenstecker auf richtigen Sitz überprüfen</li> <li>• Zündkerze reinigen bzw. ersetzen</li> <li>• Zündkabel auf Beschädigungen prüfen</li> <li>• Servicestelle kontaktieren</li> <li>• Servicestelle kontaktieren</li> </ul> |
| Das Gerät läuft an und stirbt ab                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Falsche Vergasereinstellung (Leerlaufdrehzahl)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicestelle kontaktieren</li> </ul>   |
| Motor läuft an, Schneidwerkzeug bleibt jedoch stehen             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schneidwerkzeug blockiert</li> <li>• Interner Fehler (Antriebswelle, Getriebe)</li> <li>• Kupplung defekt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor ausschalten und den Gegenstand entfernen</li> <li>• Servicestelle kontaktieren</li> <li>• Servicestelle kontaktieren</li> </ul>   |
| Gerät arbeitet mit Unterbrechungen (stottert)                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vergaser ist falsch eingestellt</li> <li>• Zündkerze ist verrußt</li> <li>• Ein-/Ausschalter defekt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicestelle kontaktieren</li> <li>• Zündkerze reinigen oder ersetzen</li> <li>• Servicestelle kontaktieren</li> </ul>   |
| Rauchentwicklung   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Falsche Kraftstoffmischung</li> <li>• Vergaser ist falsch eingestellt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zweitakt-Gemisch im Mischverhältnis 40:1 verwenden</li> <li>• Servicestelle kontaktieren</li> </ul>   |
| Gerät arbeitet nicht mit voller Leistung                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maschine ist überlastet</li> <li>• Luftfilter ist verschmutzt</li> <li>• Vergaser ist falsch eingestellt</li> <li>• Schalldämpfer verstopft</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Während des Mähens/Trimmens nicht mit Kraft drücken.</li> <li>• Luftfilter reinigen oder ersetzen</li> <li>• Servicestelle kontaktieren</li> <li>• Auspuff überprüfen</li> </ul>  |
| Der Motorsense arbeitet nicht mit voller Leistung                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schneidmesser stumpf oder beschädigt</li> <li>• Schnittgut zu hoch (Geräteüberlastung)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schneidmesser schärfen oder ersetzen</li> <li>• Gras stufenweise schneiden</li> </ul>   |
| Der Rasentrimmer arbeitet nicht mit voller Leistung              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schneidfaden zu kurz oder beschädigt</li> <li>• Gerät ist überlastet, da Gras zu hoch</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schneidfaden nachführen oder ersetzen</li> <li>• Gras stufenweise schneiden</li> </ul>  |
| Schneidfaden wird nicht nachgeführt                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fadenspule leer</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fadenspule auswechseln</li> </ul>   |
| Der Hochentaster sägt nicht, rupft oder vibriert                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kettenspannung zu hoch</li> <li>• Kette stumpf</li> <li>• Kette falsch montiert</li> <li>• Kette abgenutzt</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kettenspannung überprüfen und einstellen</li> <li>• Kette nachschleifen lassen oder austauschen</li> <li>• Kette neu montieren</li> <li>• Kette erneuern</li> </ul>   |
| Sägekette wird heiß oder Sägekettenschmierung funktioniert nicht | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kein Öl im Tank</li> <li>• Ölzuleitung verstopft</li> <li>• Kettenspannung zu hoch</li> <li>• Kette stumpf</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Öl nachfüllen</li> <li>• Ölzuleitung reinigen</li> <li>• Kettenspannung einstellen</li> <li>• Kette nachschleifen lassen oder austauschen</li> </ul>  |

## 18. Garantiekunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-E-Mail (DE):

service.DE@scheppach.com

#### Service-E-Mail (AT):

service.AT@scheppach.com

#### Service-E-Mail (CH):

service.CH@scheppach.com

#### Service-Adresse (DE):

scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 383517\_2107 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

---

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 1.  | Explication des symboles sur l'appareil..... | 50  |
| 2.  | Introduction.....                            | 54  |
| 3.  | Description de l'appareil .....              | 54  |
| 4.  | Fournitures .....                            | 55  |
| 5.  | Utilisation conforme .....                   | 55  |
| 6.  | Consignes de sécurité.....                   | 55  |
| 7.  | Caractéristiques techniques.....             | 60  |
| 8.  | Avant la mise en service .....               | 61  |
| 9.  | Montage.....                                 | 62  |
| 10. | Avant la mise en service .....               | 63  |
| 11. | Fonctionnement .....                         | 64  |
| 12. | Consignes de travail .....                   | 65  |
| 13. | Transport (fig. 2/3).....                    | 67  |
| 14. | Maintenance .....                            | 67  |
| 15. | Nettoyage et entreposage .....               | 70  |
| 17. | Dépannage .....                              | 72  |
| 18. | Certificat de garantie .....                 | 73  |
| 19. | Vue éclatée.....                             | 292 |
| 20. | Déclaration de conformité.....               | 299 |

## 1. Explication des symboles sur l'appareil



FR BE

Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !



FR BE

Portez des lunettes de protection !



FR BE

Portez une protection auditive !



FR BE

Pour tout travail au-dessus du niveau de la tête, portez un casque de protection.



FR BE

Portez des gants de protection.



FR BE

Porter des chaussures solides.



FR BE

Attention ! L'essence est très facilement inflammable. Évitez de fumer, d'approcher une flamme nue ou toute projection d'étincelles à proximité de carburant.



FR BE

Protéger l'appareil de la pluie. En cas de pluie, ne pas laisser à l'extérieur !



FR BE

Attention, ne pas utiliser de lames de scie ou d'outils de coupe métalliques en plusieurs parties !





FR BE

Avertissement ! En cas de non-respect des instructions, risque de blessures graves, voire mortelles, ou d'endommagement de l'outil !



FR BE

Attention ! Chute d'objets. En particulier en cas de coupe au-dessus du niveau de la tête.



FR BE

Attention ! Risque de blessures dû aux lames en fonctionnement.



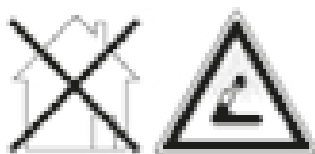
FR BE

Attention au recul !



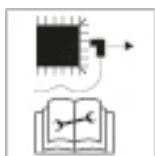
FR BE

Attention ! Risque de blessures dû à la projection d'objets !



FR BE

Attention ! Risque d'asphyxie !  
Les gaz d'échappement sont nocifs. Par conséquent, vous ne devez pas faire fonctionner le moteur dans des zones non ventilées.



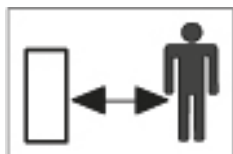
FR BE

Avant les travaux de maintenance, arrêtez l'appareil et retirez le connecteur de bougie d'allumage !



FR BE

Prudence ! Risque de blessure dû à la lame de coupe en rotation !  
Gardez vos mains et vos pieds à l'écart !



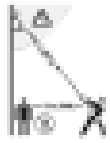
FR BE

Restez à distance !



FR BE

Tenez les enfants, les spectateurs et les personnes qui vous aident à 15 m de la débroussailleuse/du coupe-gazon !



FR BE

Attention aux conduites électriques ! Observez un écart d'au moins 10 m.



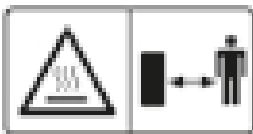
FR BE

Indication du niveau de puissance sonore garanti  $L_{WA}$  en dB.



FR BE

Attention ! Le pot d'échappement et d'autres pièces du moteur deviennent brûlants pendant le fonctionnement, ne les touchez pas !



FR BE

Attention ! Pièces brûlantes. Restez à distance.



FR BE

Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant.  
Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.



FR BE

Proportion du mélange : 40 volumes d'essence pour 1 volume d'huile  
Essence : ROZ 95/ROZ 98  
Huile moteur 2 cycles : ISO-L-EGD/JASO FD  
Attention ! L'essence est très facilement inflammable. Évitez de fumer, d'approcher une flamme nue ou toute projection d'étincelles à proximité de carburant.  
Ne pas utiliser d'E10 !



FR BE

Contenance du réservoir 1 200 cm<sup>3</sup>.



FR BE

Proportion du mélange : 40 volumes d'essence pour 1 volume d'huile



FR BE

Appuyez 7x sur la pompe à carburant (Primer).



FR BE

Tournez le levier du starter manuel.



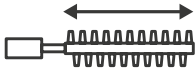
FR BE

Tirez sur le câble de démarrage.



FR BE

Coupe-gazon : diamètre de coupe 430 mm



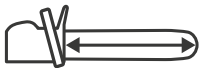
FR BE

Taille-haie : longueur de coupe max. 480 mm



FR BE

Débroussailleuse : diamètre de coupe 255 mm



FR BE

Élagueur : longueur de coupe max. 300 mm



FR BE

Le produit respecte les directives européennes en vigueur.



FR BE

Réglage du graissage de chaîne (équipement de l'élagueur).

## 2. Introduction

### Fabricant :

**Scheppach GmbH**  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

### Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre outil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

Elle contient des instructions importantes concernant la manière d'utiliser l'outil en toute sécurité, de manière professionnelle et économique, et la manière d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation, de réduire les temps d'arrêt, et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'outil.

Outre les dispositions de sécurité de cette notice d'utilisation, respectez absolument les prescriptions de votre pays en vigueur qui s'appliquent au fonctionnement de l'outil.

Conservez la notice d'utilisation près de l'outil, dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'outil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'outil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respectez également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

Familiarisez-vous avec le mode d'emploi avant de commencer à utiliser l'appareil.

## 3. Description de l'appareil

1. Unité d'entraînement à moteur
2. CEillets de transport
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Verrouillage de commande
5. Poignée arrière
6. Connecteur de bougie d'allumage
7. Câble de démarrage
8. Réservoir de carburant
9. Gâchette d'accélérateur
10. Poignée avant

- 10a. Tenons
11. Vis de fermeture de l'unité d'entraînement du moteur

### Équipement de la débroussailleuse (PBK 4 B3-2)

12. Débroussailleuse/coupe-gazon
13. Tige de blocage débroussailleuse/coupe-gazon
14. Bouclier de protection débroussailleuse/coupe-gazon
- 14a. Lame de coupe du bouclier de protection débroussailleuse/coupe-gazon
15. Couteau
- 15a. Protection du couteau
16. Bobine de fil
- 16a. Déclencheur

### Équipement du taille-haie (PBK 4 B3-3)

17. Taille-haie
18. Tige de blocage taille-haie
19. Manette de réglage
20. Unité de coupe
21. Protection du taille-haie
22. Kit de rallonge
23. Tige de blocage du kit de rallonge
24. Arbre d'entraînement
25. Vis de fermeture du kit de rallonge

### Équipement de l'élagueur (PBK 4 B3-4)

26. Perche élagueuse
27. Tige de blocage de l'élagueur
28. Bague de protection
29. Réservoir d'huile
30. Écrou de fixation de la lame de pliage
31. Chaîne de scie
32. Lame de pliage
33. Auxiliaire de touret à meulage
34. Protection de l'élagueur
35. Sangle de transport
36. Bidon de mélange huile-essence
37. Fil de rechange
38. Trousse à outils
39. Clé à bougie d'allumage
40. Clé à six pans creux taille 4
41. Clé à six pans creux taille 5
42. Anneau en caoutchouc
43. Agrafe de retenue
44. Vis sans tête
45. Écrou à oreille
46. Perçage de position
47. Vis (prémontée)
48. Bride intérieure
49. Mandrin fileté
50. Bride extérieure
51. Couvercle
52. Écrou
53. Protection de pignon
54. Pignon
55. Vis de tension de chaîne
- 55a. Boulon de tension de chaîne
56. Bouchon du réservoir d'huile

57. Bouchon de protection de l'unité d'entraînement du moteur
  58. Capuchon de protection de l'unité de coupe
  59. Bouchon de protection du kit de rallonge
  60. Levier du starter manuel
  61. Pompe à carburant
  62. Tête de coupe
  63. Levier de déverrouillage
  64. Vis de réglage
  65. Couvercle de bobine
  66. Bride de retenue
  67. Porte-fil
  68. Œillets
  69. Vis de la zone de lubrification
  70. Bougie d'allumage
  71. Capot du filtre à air
  72. Vis d'arrêt du filtre à air
  73. Cartouche en mousse du filtre à air
  74. Vis de maintenance
  75. Graisseur
- a. Mousqueton
  - b. Patte de sécurité
  - c. Bride de retenue

#### 4. Fournitures

- Unité d'entraînement du moteur (1)
- Poignée avant (10)
- **Équipement de la débroussailleuse (PBK 4 B3-2)**  
Débroussailleuse/coupe-gazon (12)
- Bouclier de protection débroussailleuse/coupe-gazon (14)
- Lame de coupe (15)
- Bobine de fil (16)
- **Équipement du taille-haie (PBK 4 B3-3)**  
Taille-haie (17)
- Protection du taille-haie (21)
- Kit de rallonge (22)
- **Équipement de l'élagueur (PBK 4 B3-4)**  
Élagueur (26)
- Chaîne de scie (31)
- Lame de pliage (32)
- Protection de l'élagueur (34)
- Sangle de transport (35)
- Bidon de mélange huile-essence (36)
- Fil de rechange (37)
- Trousse à outils (38)
- Clé à bougie d'allumage (39)
- Clé à six pans creux taille 4 (40)
- Clé à six pans creux taille 5 (41)
- Huile de chaîne biodégradable
- Trémie

#### 5. Utilisation conforme

La débroussailleuse (utilisation de la lame de coupe) est destinée à la découpe du petit bois, des mauvaises herbes robustes et des broussailles.

Le coupe-gazon (utilisation de la bobine de fil avec fil de coupe) est destiné à tailler le gazon, la pelouse et les petites mauvaises herbes.

Le taille-haie est adapté à la coupe de haies, de buissons et d'arbustes.

L'élagueur est destiné aux travaux d'élagage des arbres. Il ne convient pas aux vastes travaux de sciage et à l'abattage des arbres, pas plus qu'au sciage d'autres matériaux que le bois.

Le respect des instructions d'utilisation jointes par le fabricant est une condition préalable à l'utilisation correcte de l'appareil. Toute autre utilisation non expressément autorisée dans cette notice peut entraîner un endommagement de l'appareil et présenter un risque grave pour l'utilisateur. Respecter impérativement les limitations prévues par les consignes de sécurité.

Veillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

#### Attention !

En raison des dangers corporels pour l'utilisateur, l'appareil combiné à essence ne doit pas être utilisé pour effectuer les travaux suivants : pour le nettoyage d'allées et pour broyer les résidus de coupe d'arbres et de haies. En outre, l'appareil combiné à essence ne doit pas être utilisé pour égaliser les irrégularités du sol, comme les taupinières par exemple. Pour des raisons de sécurité, l'appareil combiné à essence ne doit pas être utilisé comme groupe d'entraînement pour d'autres outils ou kits d'outils, quels qu'ils soient.

L'appareil combiné à essence doit uniquement être utilisé conformément à son utilisation prévue. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

L'appareil ne doit pas être utilisé par les catégories de personnes suivantes :

Les personnes non familiarisées avec la notice d'utilisation, les enfants de moins de 16 ans, ainsi que les personnes ayant consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments, les personnes fatiguées ou malades.

#### 6. Consignes de sécurité

##### IMPORTANT !

**AVANT UTILISATION, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS !**

**À CONSERVER POUR VOS DOSSIERS !**

##### 6.1 Généralités

##### ⚠ Attention ! Risque d'intoxication !

- Les gaz d'échappement, les carburants et les lubrifiants sont toxiques. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.

##### 6.1.1 Carburant

##### ⚠ Avertissement !

- L'essence est très inflammable. Conservez l'essence uniquement dans des réservoirs prévus à cet effet.
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas.
- Il est interdit d'ouvrir le bouchon de réservoir et de faire l'appoint d'essence pendant que le moteur tourne ou lorsque l'appareil est chaud.

- Si de l'essence déborde, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. L'appareil doit être retiré de l'endroit où l'essence a été renversée. Tout essai de démarrage doit être évité jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient complètement évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez le réservoir d'essence et les bouchons de réservoir s'ils sont endommagés.

### 6.1.2 Avant la mise en service

#### ⚠ Attention !

- Pendant la tonte, portez toujours des chaussures de sécurité antidérapantes et des vêtements de sécurité adaptés comme des gants de protection, un casque de protection, un masque de protection, des lunettes de protection et une protection auditive.
- Vérifiez le terrain sur lequel l'appareil est utilisé. Retirez les objets susceptibles d'être happés et projetés par l'appareil.
- Avant chaque utilisation et après tout choc ou chute, il faut toujours vérifier visuellement si les outils de coupe, boulons de fixation et l'unité de coupe entière sont endommagés. Les outils de coupe et boulons de fixation usés ou endommagés doivent être remplacés.
- Avant toute utilisation, il faut toujours vérifier visuellement si les outils de coupe sont usés ou endommagés. Pour éviter tout défaut d'équilibrage, les pièces endommagées ou usées et les boulons de fixation doivent être uniquement remplacés par jeux complets.

## 6.2 Consignes de sécurité pour la débroussailleuse/le coupe-gazon

### 6.2.1 Dispositifs de sécurité

Lors des travaux avec l'appareil, un capot de protection en plastique adapté à la débroussailleuse ou au coupe-gazon doit être monté afin d'empêcher la projection d'objets.

#### ⚠ Avertissement !

- Ne tondez jamais le gazon alors que d'autres personnes, particulièrement des enfants ou encore des animaux, se trouvent à proximité.
- Maintenez une distance de sécurité de 1,5 m. En cas de rapprochement, arrêtez immédiatement l'appareil.

### 6.2.2 Consignes de sécurité pour le coupe-gazon

#### 6.2.2.1 Préparation

- Portez des vêtements près du corps protecteurs, comme un pantalon, des chaussures de travail sûres, des gants de protection résistants, un casque de protection, un masque de protection pour le visage ou des lunettes de protection ainsi que de bonnes boules quies ou une autre protection auditive contre le bruit.
- Utilisez toujours la sangle de transport fournie.
- Veillez à ce que les poignées soient propres, sèches et dépourvues de mélange d'essence.
- Avant de commencer les travaux, contrôlez le terrain pour détecter les objets qui pourraient être projetés et blesser l'utilisateur, comme les pièces de métal, les bouteilles, les pierres, etc.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que le coupe-gazon n'est pas en contact avec un obstacle.
- Utilisez l'appareil uniquement si vous vous sentez familiarisé avec celui-ci.

#### 6.2.2.2 Sécurité électrique

- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de liquides ou gaz facilement inflammables, ni dans des pièces fermées ni à l'extérieur. Cela pourrait provoquer des explosions et/ou un incendie.

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant. N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux. N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Après l'abattage, contrôlez l'appareil pour détecter des dommages ou défauts significatifs.

### 6.2.2.3 Sécurité des personnes

- Seuls les adultes suffisamment formés peuvent utiliser, régler et entretenir l'appareil.
- Si vous ne vous êtes pas familiarisé avec l'appareil, manipulez-le lorsque le moteur est à l'arrêt.
- Ne touchez pas le pot d'échappement.
- N'actionnez pas l'appareil si vous avez consommé de l'alcool ou des produits stupéfiants.
- Tenez toujours l'appareil à deux mains. Vos doigts doivent entourer les poignées.
- Posture de travail : ne pas utiliser l'appareil dans une position inconfortable, en situation de déséquilibre, les bras tendus ou à une seule main.
- Veillez à adopter une posture stable.
- N'utilisez pas l'appareil si des personnes ou des animaux se trouvent à proximité immédiate. Lorsque vous effectuez des travaux de tonte, veillez à observer une distance minimale de 1,5 m entre l'utilisateur et les autres personnes ou animaux. Lorsque vous effectuez des travaux de tonte au sol, veillez à observer une distance de 30 m entre l'utilisateur et les autres personnes ou animaux.
- En cas de travaux de tonte en pente, restez toujours sous l'outil de coupe. N'effectuez jamais de coupe ou de débroussaillage sur une colline ou une pente lisse et glissante.
- Toute modification du produit peut compromettre la sécurité personnelle et rend la garantie constructeur caduque.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé ou présente des défauts.

### 6.2.2.4 Utilisation et manipulation

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu, c'est-à-dire la taille du gazon, les travaux de tonte, les travaux d'élagage, la découpe et la taille de haies et de buissons.
- N'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, effectuez régulièrement des pauses.
- Veillez à ce que les vis et éléments de raccordement soient bien serrés. N'utilisez jamais l'appareil s'il n'est pas correctement réglé, incomplet ou mal assemblé.
- Ouvrez le réservoir d'essence lentement pour évacuer la pression qui peut s'y être accumulée. Pour prévenir les risques d'incendie, éloignez-vous d'au moins 3 mètres de la zone de plein avant d'allumer l'appareil.
- Guidez le coupe-gazon à la hauteur souhaitée. Évitez tout contact du coupe-gazon avec les petits objets (pierre p. ex.).
- Tenez toujours le coupe-gazon sur le sol lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- N'utilisez l'appareil qu'en présence d'un capot de protection en bon état.
- N'utilisez pas d'autre outil de coupe. Par souci de sécurité, n'utilisez que les accessoires et appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'outils de coupe ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans le mode d'emploi peut présenter un risque de blessures.

- Débroussailliez et coupez les herbes toujours dans la plage de régime supérieure. Au début de la tonte ou du débroussaillage, ne laissez pas le moteur tourner à bas régime.
- Assurez-vous au démarrage et pendant les travaux que l'appareil n'entre pas en contact avec le sol, des pierres, des câbles ou d'autres corps étrangers.
- Coupez l'appareil avant de le poser.
- Arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer des travaux sur l'outil de coupe.

### 6.2.3 Consignes de sécurité pour les débroussailleuses

#### 6.2.3.1 Préparation

- La débroussailleuse projette les objets et la terre à grande vitesse. Elle peut rendre aveugle et causer des blessures. Portez une protection des yeux, du visage et des jambes. Retirez toujours les objets de la zone de travail avant d'utiliser la débroussailleuse.
- La débroussailleuse s'arrête lorsque vous relâchez la gâchette d'accélérateur. Lorsqu'elle s'arrête, la débroussailleuse peut encore vous couper ou couper les personnes alentour. Avant d'effectuer des travaux sur la débroussailleuse, arrêtez le moteur et assurez-vous que la débroussailleuse s'est immobilisée.

#### 6.2.3.2 Sécurité des personnes

- Les personnes alentour peuvent devenir aveugles ou être blessées. Veillez à observer une distance de 15 m avec les autres personnes ou animaux.

#### 6.2.3.3 Utilisation et manipulation

- N'utilisez pas l'appareil si tous les accessoires des lames de coupe ne sont pas correctement installés.
- La lame de coupe peut être projetée vers l'arrière par les objets environnants (mouvement de recul). Cela peut causer des blessures aux bras et aux jambes. Si l'appareil rencontre des corps étrangers, arrêtez immédiatement le moteur et attendez que la lame de coupe se soit immobilisée. Vérifiez que la lame de coupe n'est pas endommagée. Remplacez toujours la lame de coupe si elle est tordue ou fendue.
- Arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage lorsque vous effectuez des travaux sur la lame de coupe (élimination d'un bourrage, contrôle de l'unité de coupe, etc.).

#### • **Avertissement ! Arêtes tranchantes sur la débroussailleuse. Portez des gants de protection.**

- Vérifiez si le dispositif de coupe est immobile pendant la marche à vide du moteur.
- Contrôlez la machine pour détecter les éventuelles fixations lâches, fuites de carburant et pièces endommagées comme des fissures sur le dispositif de coupe.
- Remarque ! Les réglementations nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.
- Un contrôle visuel quotidien est nécessaire avant l'utilisation et après chaque chute ou tout autre choc, afin de détecter les défauts importants.
- Portez toujours des chaussures antidérapantes et un vêtement de protection.
- N'utilisez jamais la machine si l'utilisateur est fatigué, malade ou a consommé de l'alcool ou d'autres drogues avant les travaux.
- Lors de l'utilisation de la machine, il est nécessaire de faire des pauses et de changer de position de travail.
- Veillez à adopter une position stable et à toujours garder votre équilibre pendant l'utilisation. La sangle de transport fournie doit être utilisée.
- La machine doit toujours être maintenue dans un bon état de fonctionnement.

### 6.3 Consignes de sécurité pour les taille-haies

#### Remarque :

- Le taille-haie est livré entièrement monté.
- Vous trouverez des consignes et des représentations schématiques de réglage et d'utilisation du taille-haie ainsi que des pièces de réglage, de la maintenance et de la lubrification dans cette notice et sur la page de rabat.
- Consignes concernant la posture de travail (voir page de rabat).
- Consignes concernant les pièces de réglage (voir page de rabat).
- Consignes concernant la manipulation sûre du carburant (voir le chapitre « Avant la mise en service »).
- Vous trouverez les consignes de remplacement recommandé ou de réparation des pièces, concernant le service client et les spécifications des pièces de rechange à utiliser dans cette notice, si elles concernent la santé et la sécurité de l'utilisateur.
- Vous trouverez également dans cette notice les explications de tous les symboles utilisés, indications, propriétés et caractéristiques techniques sur le taille-haie ainsi que la procédure à suivre en cas d'accident ou de défaut.
- Outil bloqué : retirez le matériau bloqué de l'unité de coupe (20).

#### ⚠ **Avertissement !**

- L'utilisation du taille-haie par des enfants est strictement interdite.
- **Soyez toujours attentif, faites attention à ce que vous faites, et procédez avec prudence lors du travail avec l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes malade, fatigué ou si vous avez consommé des drogues, de l'alcool ou des médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut conduire à des blessures graves.
- Évitez toute mauvaise utilisation, utilisez la machine uniquement de manière conforme.

#### **Familiarisez-vous avec le mode d'emploi avant de commencer à utiliser l'appareil.**

#### 6.3.1 Préparation

- **CE TAILLE-HAIE PEUT CAUSER DE SÉVÈRES BLESSURES !** Lisez attentivement les instructions pour garantir une manipulation, une préparation, une réparation, un démarrage et un arrêt corrects du taille-haie. Familiarisez-vous avec tous les organes de commande afin d'utiliser correctement le taille-haie.
- L'utilisation du taille-haie par des enfants est strictement interdite.
- Les enfants, les adolescents et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent pas utiliser le taille-haie. Il existe une exception pour les adolescents de plus de 16 ans dans le cadre d'une formation et sous la surveillance d'un spécialiste.
- Prudence vis-à-vis des lignes électriques aériennes.
- Éviter d'utiliser le taille-haie si des personnes, surtout des enfants, se trouvent à proximité.
- Porter des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être happés par les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des gants solides, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.
- Si le dispositif de coupe touche un corps étranger ou si le bruit généré par le fonctionnement augmente, ou si le taille-haie vibre plus fortement que d'habitude, arrêtez le moteur et attendez que le taille-haie soit immobile. Retirez le connecteur de bougie de la bougie d'allumage et prenez les mesures suivantes :
  - Rechercher les dommages ;
  - Rechercher les pièces desserrées et les fixer ;
  - Remplacer les pièces endommagées par des pièces équivalentes ou les faire réparer.



- Portez une protection auditive !
- Portez des lunettes de protection !
- Manipulez le carburant avec prudence, car il est facilement inflammable et ses vapeurs sont explosives. Observez les points suivants :
  - N'utilisez que des récipients prévus à cet effet.
  - Lorsque le moteur est en marche ou qu'il est chaud, ne retirez jamais le bouchon du réservoir ou ne faites jamais l'appoint d'essence. Avant l'appoint, laissez refroidir le moteur et les pièces d'échappement.
  - Ne fumez pas.
  - Faites le plein uniquement en extérieur.
  - Ne stockez jamais le taille-haie ou le réservoir de carburant dans une pièce où se trouve une flamme nue, par exemple, dans un conditionneur d'eau chaude.
  - En cas de débordement d'essence, ne tentez jamais de démarrer le moteur, mais éloignez la machine de la zone encrassée d'essence avant le démarrage.
  - Remettez toujours le bouchon de réservoir en place après avoir fait le plein et verrouillez-le bien.
  - La vidange du réservoir doit s'effectuer à l'extérieur.
- Familiarisez-vous avec l'utilisation du taille-haie afin de pouvoir l'arrêter immédiatement en cas d'urgence.

### 6.3.2 Fonctionnement

- Coupez le moteur avant :
  - le nettoyage ou l'élimination d'un bourrage ;
  - le contrôle, la réparation ou les travaux sur le taille-haie ;
  - le réglage de la position de travail de l'unité de coupe ;
  - de laisser le taille-haie sans surveillance.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que le taille-haie est placé correctement dans l'une des positions de travail prédéfinies.
- Pendant le fonctionnement du taille-haie, assurez-vous toujours d'avoir une position stable.
- N'utilisez pas le taille-haie avec un dispositif de coupe défectueux ou fortement usé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur et le silencieux sont exempts de dépôts, de feuilles ou de fuite de lubrifiant.
- Assurez-vous que toutes les poignées et dispositifs de sécurité sont en place lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haie incomplet ou avec des modifications non autorisées
- Utilisez toujours les deux mains si le taille-haie est équipé de deux poignées.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et prêtez attention aux éventuels dangers que vous pourriez ne pas entendre en raison du bruit généré par le taille-haie.

### 6.3.3 Maintenance et conservation

- Si le taille-haie est arrêté pour la maintenance, l'inspection ou le stockage, arrêtez le moteur, retirez le connecteur de bougie de la bougie d'allumage et assurez-vous que toutes les pièces rotatives sont arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de la contrôler, la régler, etc.
- Stockez le taille-haie à un endroit où les vapeurs d'essence ne peuvent pas entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles. Laissez toujours refroidir le taille-haie avant de le stocker.
- Couvrez toujours l'unité de coupe avec la protection adéquate lors du transport ou du stockage du taille-haie.

### 6.3.4 Consignes de sécurité complémentaires applicables aux taille-haies

#### 6.3.4.1 Sécurité environnante

- Ne taillez votre haie qu'à la lumière du jour ou sous un éclairage artificiel suffisant.
- Pendant la découpe, veillez à ne toucher aucun objet comme les grillages ou supports de plante. Cela pourrait endommager l'unité de coupe (20). Inspectez minutieusement la haie à tailler et retirez tous les fils et autres corps étrangers.
- Ayez conscience de votre environnement et préparez-vous aux éventuels dangers que vous n'entendrez possiblement pas pendant que vous taillez votre haie.

#### ⚠ Danger

En cas de danger ou d'urgence, arrêtez immédiatement le moteur.

#### 6.3.4.2 Sécurité électrique

- Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées, car la lame de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés. Le contact de la lame de coupe avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension, ce qui entraîne un choc électrique.

#### 6.3.4.3 Sécurité des personnes

- Pendant le fonctionnement, aucune autre personne ni aucun animal ne doit se trouver dans un rayon de 15 mètres. L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail.
- Veillez à toujours adopter une position stable et à conserver votre équilibre pendant l'utilisation du taille-haie.
- Ne prenez jamais le taille-haie par l'unité de coupe (20).
- **Gardez vos membres à distance de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer les herbes découpées ou de tenir les objets à couper lorsque la lame tourne. Ne retirez les herbes découpées que lorsque l'appareil est arrêté.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut conduire à des blessures graves.
- Patientez jusqu'à ce que l'outil soit immobilisé avant de le déposer.

#### 6.3.4.4 Utilisation et manipulation

##### ⚠ Attention !

- Entre les étapes de travail et à la fin d'une étape de travail, ne déposez pas l'unité de coupe (20) sur sa pointe afin d'éviter d'endommager l'unité de coupe (20).
- Avant l'utilisation, vérifiez toujours si la lame, les vis de lame et les autres pièces de l'outil de coupe sont usées ou endommagées. Ne travaillez jamais avec des outils de coupe endommagés ou fortement usés.
  - Après le réglage de l'angle de travail, vérifiez si les deux leviers de réglage sont bien enclenchés. Si un levier de réglage est encore ouvert, il se peut que le deuxième dispositif de blocage soit détaché par une branche pendant les travaux et rabatte l'unité de coupe (20) vers le bas.
  - N'utilisez jamais le taille-haie avec des dispositifs de protection défectueux ou absents.
  - Ne tenez jamais le taille-haie par son dispositif de protection.
  - Portez le taille-haie par la poignée avant lorsqu'il est arrêté, l'unité de coupe du côté opposé de votre corps. En cas de transport ou de stockage du taille-haie, mettez toujours le capot de protection.** Une manipulation attentive de l'appareil réduit les risques de contact involontaire avec les lames en fonctionnement.

- f) Stockez le taille-haie dans un endroit sec, en hauteur ou verrouillé, hors de portée des enfants.
- g) N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même sauf si vous avez reçu la formation nécessaire.
- h) Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.

### **⚠ Danger**

En cas de danger ou d'urgence, arrêtez immédiatement le moteur.

## **6.4 Consignes de sécurité pour les élagueurs**

### **⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

- Ne touchez jamais l'appareil en fonctionnement au-dessus de l'anneau de protection (28) afin d'éviter les blessures !

#### **6.4.1 Préparation**

- Portez toujours un casque de protection, une protection auditive et des gants de sécurité. Portez également une protection oculaire afin de protéger vos yeux des projections d'huile et de la sciure. Portez un masque anti-poussières.
- Portez des bottes solides antidérapantes.
- N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ou en cas d'humidité.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que son état est sûr, en particulier la lame de pliage et la chaîne de scie.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de conduites électriques. Maintenez une distance minimale de 10 m avec les conduites électriques aériennes.

#### **6.4.2 Sécurité électrique**

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, gaz ou vapeurs inflammables. Les étincelles générées par la machine peuvent enflammer ces vapeurs ou gaz.
- Les appareils dont le commutateur est défectueux doivent immédiatement être réparés, afin d'éviter les dommages et les blessures.
- Danger ! N'utilisez jamais la machine à proximité de lignes haute tension aériennes.

#### **6.4.3 Sécurité des personnes**

- N'utilisez pas l'appareil sur une échelle.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, ne vous penchez pas trop vers l'avant. Veillez à adopter une position stable et à toujours maintenir votre équilibre. Utilisez la sangle de transport fournie afin de répartir le poids de manière homogène sur votre corps.
- Ne vous placez pas sous les branches que vous souhaitez couper afin d'éviter les blessures dues aux chutes de branches. Soyez attentif au mouvement de rebond des branches afin d'éviter les blessures. Travaillez selon un angle de 60° env.
- Soyez attentifs : l'appareil peut provoquer un mouvement de recul.
- Ne prêtez pas seulement attention aux branches à couper, mais également à ce qui se trouve autour de vous afin de ne pas trébucher.
- Recouvrez le rail de guidage et la chaîne avec le couvercle lors du transport et du stockage.
- Évitez tout démarrage involontaire de l'appareil.
- Stockez l'appareil hors de portée des enfants. Seules les personnes familiarisées avec l'appareil et ce mode d'emploi peuvent l'utiliser.
- Vérifiez si le dispositif de coupe arrête de tourner pendant la marche à vide du moteur.
- Contrôlez la machine pour détecter les éventuelles fixations lâches et pièces endommagées (fissures sur le dispositif de coupe p. ex.).

- Les réglementations nationales peuvent limiter l'utilisation de l'éla-gueur.
- Une inspection quotidienne est nécessaire avant l'utilisation et après chaque chute ou tout autre choc, afin de détecter les dommages ou défauts importants.
- Utilisez des chaussures antidérapantes et des vêtements près du corps.
- Avertissement ! N'utilisez jamais la machine si l'utilisateur est fatigué, malade ou a consommé de l'alcool ou d'autres drogues.
- Avertissement ! Risque de blessures des tiers. Maintenez les tiers à distance de la zone de travail.
- Veillez à adopter une position stable et à toujours garder votre équi-libre pendant l'utilisation. Utilisez la sangle de transport fournie.
- Conservez la machine, le dispositif de coupe et la protection du dispo-sitif de coupe en bon état.

#### **6.4.4 Utilisation et manipulation**

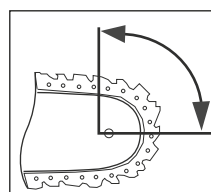
- Ne démarrez jamais l'appareil avant que la lame de pliage, la chaîne de scie et la protection de pignon ne soient correctement montées.
- Ne coupez pas de bois directement sur le sol et n'essayez pas de couper des racines qui sortent du sol. Évitez absolument que la chaîne de scie pénètre dans la terre, car cela émousserait immédiatement la chaîne de scie.
- Si, par inadvertance, vous touchez un objet étranger avec l'appareil, arrêtez immédiatement le moteur et examinez l'appareil pour détecter les éventuels dommages.
- Après 30 minutes de travail, effectuez une pause d'au moins une heure. Changez régulièrement de position de travail.
- Si l'éla-gueur est arrêté pour la maintenance, l'inspection ou le stoc-kage, désactivez le moteur, retirez le connecteur de bougie de la bou-gie d'allumage et assurez-vous que toutes les pièces rotatives sont ar-rêtées. Laissez refroidir la machine avant de la contrôler, la régler, etc.
- Entretenez l'appareil soigneusement. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonction-nement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des appareils mal entretenus.
- Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- Faites entretenir l'appareil par un personnel qualifié. Utilisez unique-ment les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

##### **6.4.4.1 Mesures de précaution contre les mouvements de recul**

### **⚠ Attention, mouvement de recul !**

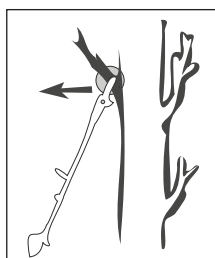
- Soyez attentifs à tout mouvement de recul de l'appareil pendant les travaux. Il existe un risque de blessures. La prudence et une bonne technique de coupe vous permettront d'éviter les mouvements de recul.

Dans certains cas, un contact avec la pointe du guide-chaîne peut entraî-ner un mouvement inattendu vers l'arrière, projetant le rail de guidage vers le haut et en direction de l'opérateur.



Évitez de scier dans la zone marquée de la lame de pliage afin d'éviter les mouvements de recul.

Un recul peut se produire lorsque la pointe du rail de guidage rencontre un objet ou que le bois se courbe et que la tronçonneuse se coince dans la fente.



Le coincement de la chaîne de scie au niveau du bord supérieur du rail de guidage peut brutalement repousser le rail en direction de l'opérateur.

Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et entraîner des blessures graves. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité montés dans la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez appliquer différentes mesures vous permettant de travailler sans accident et sans vous blesser. Un mouvement de recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou erronée.

Il peut être empêché par des mesures de prévention adaptées comme décrit ci-après.

- **Maintenez fermement la tronçonneuse des deux mains en entourant ses poignées avec vos pouces et vos doigts. Placez votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à la force des mouvements de recul.** S'il prend des mesures adaptées, l'opérateur peut maîtriser la force de recul. Ne lâchez jamais la tronçonneuse.
- **Évitez toute posture anormale et n'utilisez pas la tronçonneuse au-dessus de la hauteur des épaules.** Vous éviterez ainsi tout contact inopiné avec la pointe du guide et aurez un meilleur contrôle sur la tronçonneuse en cas d'imprévu.
- **Utilisez uniquement des guides de rechange et chaînes de tronçonneuse recommandés par le fabricant.** Les guides et chaînes de tronçonneuse de rechange incorrects peuvent faire rompre la chaîne de scie et/ou provoquer un mouvement de recul.
- **Respectez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et la maintenance de la chaîne de scie.** Des délimiteurs de profondeur trop bas augmentent le risque de mouvement de recul.
- **Ne sciez pas avec la pointe du guide.** Cela pourrait provoquer des mouvements de recul.
- Cela pourrait provoquer des mouvements de recul.
- Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve au sol, car vous risqueriez de trébucher.
- Retirez les branches par morceaux.
- **Avertissement ! Soyez attentifs aux positions de travail dangereuses.**

### 6.5 Risques résiduels

Les risques résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés, même en cas d'utilisation correcte et de respect de toutes les consignes de sécurité.

- Blessures par coupure
- Troubles de l'audition

- Rester longtemps à proximité de l'appareil en fonctionnement peut provoquer des dommages auditifs. Porter une protection auditive !
- Dommages pour la santé résultant des vibrations exercées sur les mains/bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou si le guidage ou la maintenance ne sont pas réalisés correctement.
- Les systèmes d'amortissement des vibrations ne constituent pas une garantie contre la maladie de Raynaud ni contre le syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière de l'appareil, contrôlez régulièrement l'état de vos doigts et de votre carpe. Si des symptômes des maladies indiquées ci-dessus apparaissent, consultez immédiatement un médecin. Pour limiter le risque de maladie de Raynaud, gardez vos mains au chaud pendant les travaux et faites régulièrement des pauses.
- Même en cas d'observation des consignes du mode d'emploi, il est impossible d'exclure certains risques résiduels non manifestes.
- En cas de blocage de la chaîne de scie, arrêtez immédiatement l'appareil et débranchez le connecteur de bougie d'allumage. Retirez ensuite l'objet.

## 7. Caractéristiques techniques

### Entraînement

|   |  |
|---|--|
| Cylindrée.....                                  | 51,7 cm <sup>3</sup>                     |
| Puissance nominale du moteur.....               | 1,45 kW                                  |
| Régime ralenti.....                             | 3 000 ±300 min <sup>-1</sup>             |
| Volume du réservoir de carburant.....           | 1 200 cm <sup>3</sup>                    |
| Type de moteur.....                             | Moteur 2 cycles, refroidissement à l'air |
| Poids du bloc-moteur.....                       | 6,04 kg                                  |
| Poids du bloc-moteur avec coupe-gazon.....      | 7,35 kg                                  |
| Poids du bloc-moteur avec débroussailleuse..... | 7,35 kg                                  |
| Poids du bloc-moteur avec élagueur.....         | 7,29 kg                                  |
| Poids du bloc-moteur avec taille-haie.....      | 8,29 kg                                  |
| Poids du kit de rallonge.....                   | 0,85 kg                                  |

### Données de coupe du coupe-gazon

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Poids de l'embout de coupe-gazon.....                         | 1,70 kg                 |
| Diamètre de coupe.....  | 430 mm                  |
| Épaisseur du fil.....   | 2 x Ø 2,4 mm            |
| Longueur du fil.....  | 6 m                     |
| Régime max. du coupe-gazon.....                               | 6 700 min <sup>-1</sup> |
| Régime moteur maximal avec coupe-gazon n <sub>max</sub> ..... | 9 000 min <sup>-1</sup> |

### Données de coupe de la débroussailleuse

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Poids de l'embout de débroussailleuse.....                         | 1,66 kg                 |
| Diamètre de coupe.....   | 255 mm                  |
| Épaisseur de la lame de coupe.....                                 | 1,4 mm                  |
| Diamètre de l'alésage du logement.....                             | 25,4 mm                 |
| Nombre de dents.....   | 3                       |
| Régime max. de la débroussailleuse.....                            | 7 300 min <sup>-1</sup> |
| Régime moteur maximal avec débroussailleuse n <sub>max</sub> ..... | 9 800 min <sup>-1</sup> |

### Données de coupe du taille-haie

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Poids de l'embout du taille-haie.....                         | 2,47 kg                 |
| Diamètre de coupe.....  | 27 mm                   |
| Réglage d'angle de la lame de pliage °.....                   | +90°/0°/-75° (165°)     |
| Longueur de coupe.....  | 480 mm                  |
| Vitesse de coupe du taille-haie.....                          | 1 550 m/s               |
| Régime moteur maximal avec taille-haie n <sub>max</sub> ..... | 9 500 min <sup>-1</sup> |

## Données de coupe de l'élagueur

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Poids de l'embout de l'élagueur.....                       | 1,78 kg                 |
| Longueur du rail de guidage.....                           | 345 mm                  |
| Longueur de coupe.....                                     | 300 mm                  |
| Type de rail de guidage.....                               | 120SDEA218              |
| Division de la chaîne de scie.....                         | 3/8»                    |
| Type de chaîne de tronçonneuse.....                        | 3/8LP.050-44E           |
| Épaisseur des maillons d'entraînement.....                 | 1,27 mm                 |
| Volume du réservoir d'huile.....                           | 125 cm <sup>3</sup>     |
| Vitesse de coupe de l'élagueur.....                        | 20 m/s                  |
| Régime moteur maximal avec élagueur n <sub>max</sub> ..... | 9 800 min <sup>-1</sup> |

Sous réserve de modifications techniques !

## Bruit

Informations sur le développement de bruit selon ISO 22868; EN ISO 3744:1995 :

|  |             |
|--|-------------|
| Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub> .....          | 102,3 dB(A) |
| Incertitude K <sub>pA</sub> .....                        | 1,8 dB      |
| Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub> .....         | 113,9 dB(A) |
| Niveau de puissance sonore garanti L <sub>WA</sub> ..... | 116 dB(A)   |
| Incertitude K <sub>WA</sub> .....                        | 1,8 dB      |

## Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

## Vibrations :

Niveau de vibration selon ISO 22867 :

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Coupe-bordures        | A <sub>tiv</sub> = 4,15 m/s à l'avant <sup>2</sup> ; 7,26 m/s à l'arrière <sup>2</sup> |
| Débroussailluse :     | A <sub>tiv</sub> = 4,63 m/s à l'avant <sup>2</sup> ; 6,35 m/s à l'arrière <sup>2</sup> |
| Taille-haie :         | A <sub>tiv</sub> = 5,82 m/s à l'avant <sup>2</sup> ; 7,14 m/s à l'arrière <sup>2</sup> |
| Perche élagueuse :    | A <sub>tiv</sub> = 4,89 m/s à l'avant <sup>2</sup> ; 6,24 m/s à l'arrière <sup>2</sup> |
| Incertitude de mesure | K <sub>pA</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites au besoin contrôler l'appareil.
- Arrêtez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants de protection.

## Avertissement !

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente d'équipements vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- S'il fait froid, faites en sorte que votre corps et en particulier vos mains restent au chaud.

- Prenez des pauses régulières et bougez vos mains pour stimuler la circulation sanguine.
- Veillez à ce que la machine vibre le moins possible par une maintenance régulière et des pièces fixes sur la machine.

## 8. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ⚠ DANGER :

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

Vérifiez l'appareil quant aux points suivants avant chaque mise en service :

- Étanchéité du circuit à carburant.
- État irréprochable et intégrité des dispositifs de protection et du dispositif de coupe.
- Bonne fixation de tous les raccords vissés.
- Mobilité de toutes les pièces mobiles.

### Carburant et huile

- Carburants recommandés
  - Utilisez uniquement un mélange d'essence sans plomb et d'huile spéciale moteur 2 temps. Mélangez les carburants selon le tableau des mélanges de carburants.
  - N'utilisez pas de carburant E10.

### Attention :

N'utilisez pas de mélange de carburants si celui-ci a été stocké plus de 90 jours.

### Attention :

N'utilisez pas d'huile pour moteur 2 temps qui recommande un rapport de mélange de 100:1. Les dommages au moteur résultant d'une lubrification insuffisante ne sont pas couverts par la garantie moteur du fabricant.

### Attention :

Pour le transport et le stockage de carburant, utilisez uniquement les récipients prévus à cet effet et autorisés. Versez la quantité adéquate d'essence et d'huile moteur 2 temps dans le bidon de mélange huile-essence fourni (36). Secouez ensuite bien le récipient.

N'utilisez jamais d'huile pour moteur 4 temps ou d'huile pour moteur 2 temps refroidie à l'eau. Cela pourrait encrasser les bougies d'allumage, obstruer le dispositif d'évacuation d'air ou coller la bague de piston. Les mélanges de carburants qui datent d'un mois ou plus ne doivent pas être utilisés, car ils peuvent obstruer le carburateur ou entraver le fonctionnement du moteur. Versez le carburant non utilisé dans un récipient étanche à l'air et stockez-le dans une pièce sombre et fraîche.

## Tableau de mélange de carburants

Procédure de mélange : 40 volumes d'essence pour 1 volume d'huile

Exemple :

1 l d'essence : 0,025 l d'huile pour moteur 2 temps

5 l d'essence : 0,125 l d'huile pour moteur 2 temps

### Avertissement ! Soyez attentifs aux gaz d'échappement.

Arrêtez toujours le moteur avant de faire le plein.

Ne faites pas l'appoint d'essence de l'appareil si le moteur tourne ou qu'il est chaud. Il existe un risque d'incendie !

Faites le plein uniquement en extérieur ou dans des locaux bien ventilés. Veillez à ce que le carburant ne pénètre pas dans le sol (protection de l'environnement). Utilisez un support adéquat. Utilisez uniquement de l'huile de chaîne biodégradable.

## 9. Montage

Lors du montage de cette machine, veuillez suivre les instructions de montage indiquées.

### 9.1 Montage de la poignée avant (10) (fig. 2)

#### Remarque :

La poignée avant (10) peut être montée sur deux emplacements différents. Choisissez l'un des deux trous de fixation indiqués (46) sur la tige de l'unité d'entraînement du moteur (1).

Montez la poignée avant (10) sur la tige de l'unité d'entraînement du moteur (1) :

- Retirez de la poignée prémontée (10) l'écrou à oreilles (45), l'agrafe de retenue (43) et l'anneau en caoutchouc (42).
- Placez l'anneau en caoutchouc (42) sur la tige de l'unité d'entraînement du moteur (1).
- Veillez à ce que l'évidement de l'anneau en caoutchouc (42) soit aligné avec le trou de fixation choisi (46) de la poignée (10).
- Placez la poignée (10) sur l'anneau en caoutchouc (42). Pour ce faire, insérez le tenon (10a) dans le trou de fixation choisi (46). Veillez à ce que l'étrier de protection de la poignée (10) se trouve sur la gauche (vers l'utilisateur).
- Accrochez à nouveau l'agrafe de retenue (43) à la poignée (10) et fermez-la en faisant passer l'agrafe de retenue (43) dans la vis sans tête (44).
- Fixez l'agrafe de retenue (43) avec l'écrou à oreilles (45).

### 9.2 Montage de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12) Attention !

Si la débroussailleuse/le coupe-gazon (12) est monté(e) sur l'unité d'entraînement du moteur (1), débranchez le connecteur de bougie d'allumage (6) avant d'effectuer des contrôles et des travaux de réglage.

#### 9.2.1 Montez le bouclier de protection de la débroussailleuse/du coupe-gazon (14) (fig. 3)

- Insérez le bouclier de protection (14) sur les vis prémontées (47) de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12).
- Serrez les vis prémontées (47).
- Pour monter le bouclier de protection (14), utilisez une clé à six pans creux de taille 5 (41).

#### ⚠ Avertissement !

N'utilisez jamais la débroussailleuse/le coupe-gazon sans avoir monté le bouclier de protection (14) !

#### 9.2.2 Montage/démontage de la débroussailleuse (fig. 4, 5)

L'embout de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12) peut être utilisé comme débroussailleuse avec la lame de coupe (15).

- Démontez l'écrou (52), le capuchon (51) et la bride extérieure (50) du mandrin fileté (49).
- La bride intérieure (48) reste sur le mandrin fileté (49).
- Posez la lame de coupe (15) sur la bride intérieure (48). Veillez à ce que le sens de rotation de la lame de coupe (15) corresponde bien au sens de la flèche sur le bouclier de protection (14).
- Poussez ensuite la bride extérieure (50) et le capuchon (51) sur le mandrin fileté (49).
- Fixez la lame de coupe (15) avec l'écrou (52).
- Serrez l'écrou (52) fermement avec la clé à bougie d'allumage (39). Pour ce faire, maintenez la bride intérieure (48) avec la clé à six pans creux (41) (voir fig. 5)
- Le démontage de la lame de coupe (15) s'effectue dans l'ordre inverse.

#### ⚠ Avertissement !

Avant l'utilisation, assurez-vous que la débroussailleuse est montée correctement !

#### 9.2.3 Montage/démontage du coupe-gazon (fig. 4, 6, 7)

L'embout de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12) peut être utilisé comme coupe-gazon avec la bobine de fil (16).

- Démontez l'écrou (52), le capuchon (51) et la bride extérieure (50) du mandrin fileté (49). **Attention, filetage à gauche !**
- L'écrou (52), le capuchon (51) et la bride extérieure (50) ne sont pas nécessaires au montage de la bobine de fil (16) et peuvent être conservés dans la trousse à outils (38).
- Maintenez la bride intérieure (48) avec la clé à six pans creux (41) (voir fig. 6)
- Tournez la bobine de fil (16) sur le mandrin fileté (49) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et fixez manuellement la bobine de fil (16) au mandrin fileté (49).
- Le démontage de la bobine de fil (16) s'effectue dans l'ordre inverse.

Veillez à ce que le sens de rotation de la bobine de fil (16) corresponde bien au sens de la flèche sur le bouclier de protection (14).

### 9.3 Montage du taille-haie (17)

Le taille-haie (17) est déjà complètement monté.

#### Attention !

Si le taille-haie (17) est monté sur l'unité d'entraînement du moteur (1), débranchez toujours le connecteur de bougie d'allumage (6) avant d'effectuer des contrôles et des travaux de réglage.

### 9.4 Montage de l'élagueur (26)

#### Attention !

Si l'élagueur (26) est monté sur l'unité d'entraînement du moteur (1), débranchez toujours le connecteur de bougie d'allumage (6) avant d'effectuer des contrôles et des travaux de réglage.

#### 9.4.1 Montage de la lame de pliage (32) et de la chaîne de scie (31) (fig. 8, 9, 10)

- Retirez la protection de pignon (53) en desserrant l'écrou de fixation de la lame de pliage (30).



- Tournez prudemment la vis de tension de chaîne (55) vers la gauche jusqu'à la butée. Vous faciliterez ainsi la mise en place de la lame de pliage (32).
- La chaîne de scie (31) s'insère dans la rainure périphérique de la lame de pliage (32).
- Placez la lame de pliage (32) avec la chaîne de scie (31) sur le support de l'élagueur (26). (Fig. 9)
- Tenez compte de l'orientation des dents de la chaîne (fig. 9).
- Guidez la chaîne de scie (31) autour du pignon (54). Ce faisant, veillez à ce que les dents de la chaîne de scie (31) s'enclenchent bien dans le pignon (54).
- Insérez la lame de pliage (32) dans le logement de la transmission, comme illustré sur la figure 9. La lame de pliage (32) doit être accrochée dans le boulon tendeur de la chaîne (55a).
- Remettez la protection de pignon (53) et l'écrou de fixation de la lame de pliage (30) en place.

#### **Attention !**

Ne vissez fermement l'écrou de fixation de la lame de pliage (30) à fond qu'après avoir réglé la tension de la chaîne (voir point 9.4.2 « Tension de la chaîne de scie »).

### **9.4.2 Tension de la chaîne de scie (31) (fig. 10)**

- Desserrez l'écrou de fixation de la lame de pliage (30) de quelques tours pour la protection de pignon (53).
- Réglez la tension de la chaîne avec la vis de tension de la chaîne (55). Une rotation vers la droite augmente la tension de la chaîne, une rotation vers la gauche réduit la tension de la chaîne. La chaîne de scie (31) est tendue correctement lorsqu'elle peut être soulevée d'environ 2 mm au centre de la lame de pliage (32).
- Resserrez l'écrou de fixation de la lame de pliage (30) pour la protection de pignon (53).
- Attention ! Tous les maillons de chaîne de la chaîne de scie (31) doivent s'insérer correctement dans la rainure de guidage de la lame de pliage (32).

#### **Remarques sur la tension de la chaîne de scie (31) :**

La chaîne de scie (31) doit être correctement tendue pour garantir un fonctionnement sûr. La tension est optimale lorsque la chaîne de scie (31) peut être levée d'env. 2 mm au centre de la lame de pliage (32).

Étant donné que la chaîne de scie (31) chauffe lors du sciage et que sa longueur en est affectée, contrôlez la tension de la chaîne au moins toutes les 10 min et ajustez-la au besoin. Cela s'applique en particulier aux nouvelles lames de scie. Détendez la chaîne de scie (31) à l'issue des travaux, car elle raccourcit quand elle refroidit. Vous éviterez ainsi d'endommager la chaîne de scie (31).

### **9.4.3 Remplissage de la lubrification automatique de la chaîne de scie (fig. 10)**

Il est recommandé d'utiliser de l'huile pour chaîne de scie biodégradable du commerce.

- Retirez le bouchon (56) du réservoir d'huile (29).
- Remplissez le réservoir d'huile (29) avec de l'huile pour chaîne de scie jusqu'au marquage MAX.
- Refermez le bouchon du réservoir d'huile (56).

### **9.5 Montage (31) du kit de rallonge (22)**

- Montez le kit de rallonge (22) entre le bloc-moteur et le taille-haie ou l'élagueur. Le montage s'effectue en suivant les mêmes étapes de montage que pour les embouts ci-dessus.

#### **Attention !**

**Ne pas utiliser le kit de rallonge (22) avec la débroussailleuse/le coupe-gazon (12) !**

#### **Remarque :**

Utilisez le kit de rallonge (22) pour effectuer des travaux nécessitant plus de hauteur.

## **10. Avant la mise en service**

**N'utilisez jamais l'unité d'entraînement du moteur (1) sans débroussailleuse/coupe-gazon (12), taille-haie (17) ou élagueur (26).**

Pour les travaux nécessitant plus de hauteur, il est possible d'utiliser le taille-haie (17) ou l'élagueur (26) avec le kit de rallonge (22).

**Il est interdit d'utiliser le kit de rallonge (22) avec la débroussailleuse/le coupe-gazon (12).**

### **10.1 Installation de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12), du taille-haie (17) ou de l'élagueur (26) (ci-après unité de coupe) sur l'unité d'entraînement du moteur (1) (fig. 11)**

- Retirez le bouchon de protection (57) de l'unité d'entraînement du moteur (1).
- Retirez le capuchon de protection (58) de la tige de l'unité de coupe.
- Poussez la tige de l'unité de coupe dans la douille de l'unité d'entraînement du moteur (1).
- Tordez légèrement la tige jusqu'à ce que la tige de blocage (13 ou 18, 23 ou 27) s'enclenche.
- Serrez à présent fermement la vis de fermeture (11 sur l'unité d'entraînement du moteur ou 25 sur le kit de rallonge).

**Le montage du kit de rallonge (22) s'effectue de manière similaire au montage de l'unité de coupe. (Fig. 11)**

**Le taille-haie (17) ou l'élagueur (26) peuvent être montés sur le kit de rallonge (22).**

- Retirez le bouchon de protection (59) du kit de rallonge (22).
- Retirez le capuchon de protection (58) de la tige de l'unité de coupe.
- Poussez la tige de l'unité de coupe dans la douille du kit de rallonge (22).
- Tordez légèrement la tige jusqu'à ce que la tige de blocage (18 ou 27) s'enclenche.
- Serrez à présent la vis de fermeture (25).

**Le démontage d'une unité de coupe s'effectue en procédant dans l'ordre inverse.**

### **10.2 Installez la sangle de transport (35) (fig. 12-14)**

L'appareil combiné à essence doit être utilisé avec la sangle de transport (35).

- Accrochez la sangle de transport (35) (voir fig. 13 et 14).
- Réglez la longueur de la sangle de façon à ce que le mousqueton (a) arrive approx. à une largeur de main en dessous de la hanche droite.
- Vous pouvez fixer l'appareil combiné à essence dans différentes positions sur la sangle de transport (35), en fonction de l'accessoire et du niveau de remplissage du réservoir de carburant (8).
- Accrochez l'appareil combiné à essence au mousqueton en utilisant l'un des emplacements d'œillets de transport (2).
- Laissez pendre l'appareil combiné à essence.

## Attention !

- Dans une posture de travail normale, l'outil de coupe de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12) ne doit pas toucher le sol.
- Si vous utilisez le taille-haie (17) ou l'élagueur (26), l'appareil combiné à essence doit se trouver à l'horizontale lorsqu'il est suspendu.
- Ne démarrez pas l'appareil combiné à essence lorsqu'il est accroché à la sangle de transport ! Accrochez l'appareil lorsque le moteur est allumé, en accrochant le mousqueton (a) de la sangle de transport à l'œillet de transport (2).

## Patte de sécurité sur la sangle de transport

- **ATTENTION !** La patte de sécurité (b) sur la sangle de transport (35) peut être retirée en cas d'urgence. La machine se détache alors immédiatement de la sangle de transport (35) et tombe au sol.

## 10.3 Faites l'appoint de carburant

### ⚠ Risque de blessure ! L'essence est explosive !

Coupez le moteur et laissez-le refroidir !

Portez des gants de protection !

Évitez tout contact avec la peau et les yeux !

Observer impérativement la section « Consignes de sécurité ».

- Faites uniquement le plein de l'appareil en extérieur ou dans des locaux suffisamment ventilés.
- Nettoyez la zone autour du bouchon de réservoir du réservoir de carburant (8). Des impuretés dans le réservoir causent des dysfonctionnements.
- Secouez encore une fois le récipient contenant le mélange de carburants avant de le verser dans le réservoir.
- Ouvrez prudemment le bouchon du réservoir de carburant (8), afin que l'éventuelle surpression existante puisse être évacuée.
- Versez prudemment le mélange de carburants jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage du réservoir de carburant (8). Utilisez une trémie ou un entonnoir pour éviter de renverser du carburant.
- Refermez de nouveau le bouchon du réservoir de carburant (8). Assurez-vous que le bouchon du réservoir se ferme de manière étanche.
- Nettoyez le bouchon du réservoir et son environnement.
- Vérifiez l'étanchéité du réservoir de carburant (8) et des conduites de carburant.
- Avant le démarrage du moteur, éloignez-vous au moins de trois mètres du lieu d'approvisionnement en essence.

### 10.3.1 Purge de carburant

**Videz le réservoir de carburant (8) uniquement en extérieur ou dans des locaux bien ventilés. Veillez à ce que le carburant ne pénètre pas dans le sol (protection de l'environnement). Utilisez un support adéquat.**

- Maintenez un récipient de collecte sous le réservoir de carburant (8).
- Dévissez le bouchon du réservoir de carburant (8) et retirez-le.
- Laissez le mélange essence/huile s'écouler complètement.
- Revissez manuellement le bouchon du réservoir.

## 11. Fonctionnement

**N'utilisez jamais l'unité d'entraînement du moteur (1) sans débroussailleuse/coupe-gazon (12), taille-haie (17) ou élagueur (26).**

### 11.1 Démarrage de l'appareil

Ne démarrez pas l'appareil avant de l'avoir entièrement monté.

### ⚠ Risque de blessure !

**Ne démarrez l'appareil combiné à essence que si une unité de coupe y est montée ! Retirez la protection de transport et inspectez l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement.**

**N'utilisez jamais d'unité de coupe endommagée, mal réglée, mal entretenue, incomplète ou mal montée.**

### À contrôler avant l'utilisation !



Vérifiez que l'état de fonctionnement de l'appareil est sûr :

- Vérifiez que l'appareil ne fuit pas.
- Vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages visibles.
- Vérifier que toutes les pièces de l'appareil sont correctement montées.
- Vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état et fonctionnels.


### 11.1.1 Démarrage (fig. 1, 15)

Dès que l'appareil est correctement monté, démarrez le moteur de la manière suivante :

#### Démarrage lorsque le moteur est froid :

1. Mettez l'interrupteur Marche / Arrêt (3) sur la position de marche « I ».
2. Tournez le levier de starter manuel (60) dans la  position.
3. Appuyez sept fois sur la pompe à carburant (61).
4. Tirez sur la poignée du câble de démarrage (7) 3 à 5 fois pour démarrer le moteur.  
ATTENTION ! Ne mettez jamais un pied sur l'unité d'entraînement du moteur (1) et n'y posez pas de genou.
5. Lorsque le moteur tourne, attendez un peu puis appuyez brièvement sur la gâchette d'accélérateur (9). Le levier du starter manuel (60) se met automatiquement en position .
6. Pour démarrer l'unité de coupe, actionnez le verrouillage de commande (4) avec la paume de votre main et la gâchette d'accélérateur avec vos doigts (9). Plus vous appuyez sur la gâchette d'accélérateur, plus le régime moteur augmente. Lorsque vous relâchez la poignée d'accélérateur, le moteur repasse en marche à vide et arrête l'outil de coupe. En marche à vide, l'outil de coupe ne doit pas tourner ni bouger !
7. En cas de problème, arrêtez immédiatement le moteur en mettant l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur « 0 ».  
Attention ! L'unité de coupe peut continuer de tourner quelques secondes.

#### Démarrage lorsque le moteur est chaud

1. Pour effectuer un démarrage lorsque le moteur est chaud, vous pouvez laisser le levier du starter manuel sur « Démarrage à chaud et travaux » .
2. Tirez sur la poignée du câble de démarrage (7) 3 à 5 fois pour démarrer le moteur.  
ATTENTION ! Ne mettez jamais un pied sur l'unité d'entraînement du moteur (1) et n'y posez pas de genou.

#### Remarque :

Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez le chapitre « Dépannage du moteur ».

#### Remarque :

Tirez toujours droit sur le câble de démarrage. Si vous tirez dessus de manière inclinée, un frottement s'exerce sur l'œillet. Le frottement use le cordon et l'abîme plus vite. Tenez toujours la poignée de démarrage lorsque le cordon se rétracte.

Ne relâchez jamais le cordon lorsqu'il est sorti.



### Remarque :

Ne démarrez pas le moteur à haut régime.

Ne démarrez pas le moteur si l'appareil est accroché à la sangle de transport (35).

### ⚠ Attention

La patte de sécurité (b) sur la sangle de transport (35) peut être retirée en cas d'urgence. La machine se détache alors immédiatement de la sangle de transport (35) et tombe au sol

### ⚠ Attention :

Soyez particulièrement prudent lorsque vous adoptez cette technique de travail. Plus l'écart entre l'outil de coupe et le sol est important, plus le risque de projection latérale du matériau découpé et des corps étrangers est grand.

#### 11.1.2 Arrêter le moteur

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur la position d'arrêt « 0 ».
2. Attendez toujours que le moteur se soit arrêté avant de poser l'appareil.

## 12. Consignes de travail

### ATTENTION :

Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées, car la lame de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés. Le contact de la lame de coupe avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension, ce qui entraîne un choc électrique.

### 12.1 Travaux avec la débroussailleuse/le coupe-gazon (12)

Lors des travaux avec la débroussailleuse/le coupe-gazon (12), le bouclier de protection en plastique adapté à la débroussailleuse ou au coupe-gazon (14) doit être monté afin d'empêcher la projection d'objets. La lame de coupe (14a) installée dans le bouclier de protection de la débroussailleuse/du coupe-gazon (14) coupe automatiquement le fil à la longueur optimale. (Fig.7)

#### 12.1.1 Tonte avec la débroussailleuse (12)

- Lorsque vous utilisez la débroussailleuse (12) pour la première fois, familiarisez-vous d'abord avec son utilisation et son guidage lorsque l'appareil est arrêté.
- La débroussailleuse (12) est conçue pour être guidée uniquement depuis le côté droit de l'utilisateur.
- Tenez toujours la débroussailleuse (12) des deux mains par la poignée arrière (5) et la poignée avant (10).
- Tenez la poignée arrière (5) avec la main droite et la poignée avant (10) avec la main gauche.
- Gardez à l'esprit que l'outil de coupe tourne encore quelques instants lorsque la gâchette d'accélérateur a été relâchée.
- Veillez toujours à ce que la marche à vide fonctionne correctement, autrement dit que l'outil de coupe ne tourne pas lorsque la gâchette d'accélérateur est relâchée (9).
- Travaillez toujours à haut régime, vous obtiendrez ainsi le meilleur résultat de coupe.
- Guidez l'appareil avec un mouvement d'arc continu, de gauche à droite, puis de nouveau vers la gauche. Coupez alors la bande suivante. (Fig. 16)
- Attention : Guidez l'appareil systématiquement dans sa position initiale avant de couper la bande suivante.

- Si, pendant les travaux, vous entrez en collision avec une pierre ou un arbre, arrêtez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage (6). Examinez ensuite la débroussailleuse (12) pour détecter les éventuels dommages.
- Attention : Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur des terrains compliqués et sur des pentes. Lorsque l'herbe est haute, effectuez la tonte par étapes afin de ne pas surcharger l'appareil. Coupez d'abord les pointes, puis continuez progressivement.
- Portez toujours des lunettes de protection et une protection auditive, ainsi qu'un casque de protection pour les travaux d'ébranchage.
- Le recours à des outils de découpe en métal s'accompagne par principe d'un risque de recul lorsque l'outil rencontre un obstacle (pierres, arbres, branches, etc.). L'appareil est alors violemment repoussé en sens inverse.
- Pour tailler les mauvaises herbes et les arbustes, « plongez-y » la débroussailleuse (12) d'en haut. Ceci permet de déchiqeter le matériau à découper
- Attention ! La lame de coupe (15) continue à fonctionner ! Ne freinez pas la lame de coupe (15) avec la main.
- Maintenez la lame de coupe (15)/l'unité de coupe de la débroussailleuse (12) éloignée des pieds.

### ATTENTION :

Soyez particulièrement prudent lorsque vous adoptez cette technique de travail. Plus l'écart entre l'outil de coupe et le sol est important, plus le risque de projection latérale du matériau découpé et des corps étrangers est grand.

#### 12.1.2 Tonte avec le coupe-gazon

- Utilisez la bobine de fil (16) pour obtenir une coupe propre, même sur les bordures inégales, autour des trous de clôture et des arbres.
- Guidez prudemment le fil coupe-herbe jusqu'à l'obstacle et tondez autour de l'obstacle avec la pointe du fil. En cas de contact du fil coupe-herbe avec des pierres, des arbres ou des murs, le fil s'effiloche ou se rompt.
- Ne remplacez jamais le fil en plastique par un fil en métal - risque de blessures !

##### 12.1.2.1 Dispositif automatique du fil coupe-herbe (fig. 17)

- Le coupe-gazon est livré avec une bobine de fil (16) pleine.
- Pendant le travail, le fil s'use.
- Lorsque vous avez besoin de plus de fil, appuyez le déclencheur (16a) situé sur la bobine de fil (16) fermement sur le sol lorsque le moteur tourne.
- La force centrifuge permet au fil de sortir automatiquement. La lame du bouclier de protection (14a) raccourcit le fil à la longueur correcte.

#### 12.2 Travaux avec le taille-haie (17)

- Le taille-haie est adapté à la coupe de haies, de buissons et d'arbustes.
- Tenir le taille-haie des deux mains et à une distance sûre du corps.
- Le diamètre de coupe maximal dépend de l'essence du bois, de son âge, du taux d'humidité et de la dureté du bois.
- Avant de tailler la haie, coupez les branches très épaisses à la longueur souhaitée à l'aide d'un coupe-branches.
- Vous pouvez guider le taille-haie grâce à sa lame double-face vers l'avant ou l'arrière, ou d'un côté à l'autre avec les mouvements pendulaire.
- Coupez d'abord les côtés de la haie, puis le dessus.
- Taillez la haie de bas en haut.
- Taillez la haie de manière trapézoïdale. Ceci permet d'éviter un dénuement de la partie inférieure de la haie en raison du manque de lumière.

- Tendez une corde qui vous servira de repère le long de la haie si vous souhaitez tailler le haut de la haie avec régularité.
- Procédez à la taille en plusieurs passages si une taille importante est nécessaire.
- Enlevez impérativement les corps étrangers de la haie (fil de fer, p.ex.), car ils peuvent endommager les lames du taille-haie.
- **Attention !** Les lames continuent à fonctionner ! Ne freinez pas les lames avec la main.

#### Le calendrier idéal pour la taille :

- Haie à feuillage caduc : juin et octobre
- Haie à feuillage persistant : avril et août
- Haie à croissance rapide : toutes les 6 semaines env. à partir de mai

Faites attention aux oiseaux qui couvent dans la haie. Dans ce cas, repoussez la taille de la haie ou ne taillez pas cette zone.

#### 12.2.1 Réglage d'angle

Le taille-haie (17) peut être adapté aux conditions de travail en pivotant la tête de coupe (62) de +90° à -75°. (Fig. 19 et 20).

- **Attention !** N'effectuez le réglage que lorsque le moteur est arrêté !
- Appuyez sur les deux leviers de déverrouillage (63) et réglez la tête de coupe (62) dans la position souhaitée. (Fig. 19 et 20)
- Utilisez le levier de réglage (19).
- Relâchez les deux leviers de déverrouillage (63) jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent dans la denture.
- Avant toute mise en service, vérifiez que les leviers de déverrouillage (63) sont bien enclenchés.

#### Attention !

La tête de coupe (62) et l'unité de coupe (20) ne doivent pas être pivotées entièrement vers l'arrière jusqu'à être parallèles au bras du taille-haie (17) ! Il est interdit de travailler avec ce réglage ! Cette position sert uniquement au transport.

Lubrifiez les lames et le réglage d'angle avec de l'huile de graissage non polluante avant de commencer les travaux. Lubrifiez régulièrement les lames pendant les travaux.

#### Attention !

N'effectuez la lubrification que lorsque le moteur est arrêté !

#### Attention !

Toute mauvaise utilisation ou utilisation non conforme peut endommager le taille-haie et causer de graves blessures dues aux pièces projetées.

Pour réduire le risque d'accident avec le taille-haie, observez les points suivants :

- Ne taillez jamais d'arbustes ou de bois dont le diamètre dépasse 2 cm.
- Évitez tout contact avec les corps métalliques, les pierres, etc.
- Vérifiez régulièrement que votre taille-haie n'est pas endommagé. N'utilisez jamais de taille-haie endommagé.
- Si vous remarquez que le taille-haie est émoussé, ce dernier doit être affûté par une personne qualifiée conformément aux dispositions. En cas de déséquilibre flagrant, remplacez le taille-haie.

### 12.3 Travaux avec l'élagueur (26)

#### 12.3.1 Lubrification automatique de la chaîne de scie - ajustage précis (fig. 10).

Remplissez le réservoir d'huile (29) (voir 9.4.3) !

Au moyen de la vis de réglage (64), vous pouvez réduire ou augmenter la quantité d'huile.

- Dans le sens des aiguilles d'une montre : la quantité d'huile diminue (-)
- Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : la quantité d'huile augmente (+)

#### 12.3.2 Contrôle de la lubrification automatique de la chaîne de scie

- Veillez toujours à ce que le système automatique d'huile fonctionne correctement.
- Veillez toujours à ce que le réservoir d'huile (29) soit plein.
- Pendant les travaux de sciage, la lame de pliage (32) et la chaîne de scie (31) doivent être suffisamment huilées pour réduire le frottement avec la lame de pliage (32).
- La lame de pliage (32) et la chaîne de scie (31) doivent toujours être huilées. Lorsque la scie est utilisée à sec ou avec une quantité insuffisante d'huile, la puissance de coupe diminue, la durée de vie de la lame de pliage (32) est réduite, la chaîne de scie (31) s'émousse rapidement et la lame de pliage (32) s'use énormément en raison de la surchauffe. Une quantité insuffisante d'huile se repère à un dégagement de fumée ou à une coloration de la lame de pliage (32) ou de la chaîne de scie (31).
- Pour contrôler la lubrification de la chaîne de scie, maintenir la tronçonneuse avec la chaîne de scie (31) sur une feuille de papier et accélérer à fond quelques secondes.
- Vous pourrez ensuite contrôler la quantité d'huile sur le papier. La chaîne de scie (31) doit toujours éjecter un peu d'huile. Au bout de quelques secondes, une légère trace d'huile doit être visible.

#### 12.3.3 Mesures de précaution lors des travaux de sciage

Ne vous mettez pas directement sous la branche que vous souhaitez scier !

Le risque que la branche chute sur vous de manière inattendue est très important. De manière générale, il est recommandé d'appliquer l'élaqueur (26) sur la branche selon un angle de 60°.

Tenez l'appareil fermement des deux mains pendant la coupe et veillez à conserver votre équilibre et une posture stable.

- N'essayez jamais d'utiliser l'outil d'une seule main. Une perte de contrôle sur votre outil peut conduire à des blessures graves voire mortelles. Ne travaillez jamais sur une échelle, une branche ou tout autre support non sécuritaire.
- Ne coupez pas les grosses branches en une seule fois, mais toujours en plusieurs étapes.
- Pour effectuer la coupe, posez la chaîne de scie (31) contre la branche.
- Pour guider l'appareil, exercez une légère pression, mais ne surchargez pas le moteur.

Avant la coupe, dégagez la zone de travail des branches et des broussailles gênantes. Dégagez ensuite une zone de recul, loin de la zone où les branches coupées peuvent tomber, et enlevez tous les obstacles qui s'y trouvent. Gardez la zone de travail propre, retirez immédiatement toutes les branches coupées. Soyez attentif à l'endroit où vous travaillez, au sens du vent et au sens de chute possible des branches. Soyez toujours prêt à un éventuel rebond des branches coupées. Placez tous les autres outils et appareils à une distance sécuritaire des branches à couper, mais pas dans la zone de recul.

### Contrôlez toujours l'état de l'arbre.

Recherchez les signes de pourriture et de décomposition dans les racines et les branches. Si les branches sont pourries, elles risquent de rompre de manière inattendue et de chuter pendant la coupe. Soyez également attentifs aux branches cassées et mortes qui pourraient se détacher et vous tomber dessus à cause des vibrations.

Sur les branches très épaisses ou très lourdes, commencez par faire une petite entaille sous la branche avant de travailler de haut en bas, pour éviter qu'elle ne se casse.

### Technique de coupe de base

Les branches lourdes se cassent facilement lors de la coupe, arrachant avec elles de grandes parties d'écorce du tronc, ce qui abîme durablement l'arbre. Suivez les étapes suivantes pour réduire considérablement ce risque :

- Entaillez d'abord la branche du dessous, à environ 10 cm du tronc
- Entaillez ensuite la branche du dessus, à environ 15 cm du tronc.
- Sciez jusqu'à ce que la branche casse. Il n'y a maintenant plus aucun risque de blessure de l'écorce du tronc.
- Pour finir, coupez le chicot restant d'une coupe propre de haut en bas le long du tronc.
- Afin de réduire au maximum les dommages sur l'arbre, nous recommandons d'appliquer un mastic de cicatrisation sur la zone de coupe.

### Dangers dus aux forces réactives

Les forces réactives surviennent lors du fonctionnement de la chaîne de scie (31). Les forces qui devraient s'appliquer au bois se retournent contre l'opérateur. Elles surviennent lorsque la chaîne de scie (31) en fonctionnement entre en contact avec un objet dur comme une branche ou se coince. Ces forces peuvent causer une perte de contrôle et des blessures.

Comprendre les causes de ces forces peuvent vous aider à éviter la seconde de sursaut et la perte de contrôle.

Cette scie est conçue de sorte que l'effet de recul ne se remarque pas autant que sur les tronçonneuses classiques.

Gardez néanmoins toujours un bon maintien de l'outil et une posture stable afin de garder le contrôle de l'outil en cas de doute.

Les effets les plus fréquents sont :

- Retour de flamme
- Recul
- Traction de recul

### Retour de flamme

Le recul peut survenir lorsque le quart supérieur de la lame de pliage (32) de la chaîne de scie (31) entre en contact avec un objet dur ou se coince.

La force de coupe de la chaîne de scie (31) exerce une force de rotation sur la scie dans la direction opposée au mouvement de la chaîne de scie. Cela provoque un mouvement ascendant de la lame de pliage (32).

### Éviter le mouvement de recul

La meilleure protection consiste à éviter les situations provoquant un mouvement de recul.

- Gardez toujours un œil sur la position du rail de guidage supérieur.
- Empêchez cette zone d'entrer en contact avec un objet. Ne coupez rien avec cette partie. Soyez particulièrement prudent à proximité des grillages et lorsque vous coupez des petites branches dures dans lesquelles la chaîne de scie (31) peut facilement se coincer.
- Coupez une seule branche à la fois.

### Traction de recul

La traction de recul survient lorsque le bas de la lame de pliage de la chaîne de scie (31) se bloque soudainement, car elle est coincée ou rencontre un corps étranger dans le bois. La chaîne de scie (31) tire alors la scie vers l'avant.

La traction de recul survient souvent lorsque la chaîne de scie (31) ne tourne pas à plein régime lorsqu'elle entre en contact avec le bois.

### Éviter la traction de recul

Soyez conscient des forces et des situations pouvant conduire à un blocage du bas de la lame de pliage (32) de la chaîne de scie (31). Commencez toujours à couper lorsque la chaîne de scie (31) est à sa vitesse maximale.

### Recul

Le recul survient lorsque le haut de la lame de pliage de la chaîne de scie (31) se bloque soudainement, car elle est coincée ou rencontre un corps étranger dans le bois. La chaîne de scie (31) peut alors repousser la scie en direction de l'opérateur. Les reculs surviennent souvent lorsque la partie supérieure de la lame de pliage est utilisée pour la coupe.

### Éviter le recul

Soyez conscient des forces et des situations pouvant conduire à un blocage du haut de la lame de pliage de la chaîne de scie (31). Ne coupez qu'une seule branche à la fois. N'inclinez pas la lame de pliage (32) lorsque vous la retirez d'une entaille, car la chaîne de scie (31) risquerait de se coincer.

## 13. Transport (fig. 2/3)

Si vous souhaitez transporter l'appareil, vidangez le réservoir de carburant (voir 10.3.1). Débarrassez l'appareil des grosses salissures à l'aide d'une brosse ou d'une balayette.

Montez toujours les caches de protection (15a, 21 et 34) sur les dispositifs de coupe en cas de non-utilisation, de transport ou de stockage.

Pour éviter les dommages et les blessures, l'appareil doit être sécurisé lors de son transport dans des véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.

## 14. Maintenance

### ATTENTION :

Toujours porter des gants de protection pour tous les travaux réalisés sur les outils de coupe et à proximité.

Montez toujours les caches de protection (21 et 34) sur les dispositifs de coupe en cas de non-utilisation, de transport ou de stockage.

Avant d'effectuer les travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêtez toujours le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage (6).

- N'aspergez pas l'appareil d'eau. Cela endommage le moteur.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon, une brosse, etc.
- Pour nettoyer les pièces en plastique, utilisez un chiffon humide. N'utilisez pas de détergent, de solvant ou d'objets pointus.
- Pendant l'utilisation de la débroussailluse/du coupe-gazon (12), de l'herbe humide et des mauvaises herbes s'accumulent autour de l'axe d'entraînement sous le bouclier de protection (14). Retirez-les, sans quoi le moteur risquerait de surchauffer à cause du frottement. (Fig. 18)

**Nettoyez et entretenez l'appareil avant de le stocker.**

## 14.1 Contrôles réguliers

Veillez noter que les indications suivantes concernent une utilisation normale.

Dans certaines conditions (travail quotidien prolongé, poussière importante, etc.), les intervalles indiqués doivent être raccourcis.

Avant les travaux, après le remplissage du réservoir, après un choc ou une chute :

- Contrôler la bonne fixation des outils de coupe, contrôle visuel général pour détecter les éventuels dommages et fissures.
- Remplacer immédiatement les outils de coupe défectueux ou émoussés, même s'il ne s'agit que de minuscules fissures.
- Affûter les outils de coupe (au besoin).

Contrôle hebdomadaire :

- Lubrification de la transmission (et selon besoin).

Si nécessaire :

- Resserrer les vis de fixation et écrous accessibles.

Vous éviterez l'usure excessive et les dommages à l'appareil si vous observez les consignes de cette notice d'utilisation.

## 14.2 Maintenance de l'unité d'entraînement du moteur (1)

### 14.2.1 Remplacement et nettoyage de la bougie d'allumage (fig. 21)

Contrôlez l'écart entre les électrodes de la bougie d'allumage (70) au moins une fois par ou lorsque le démarrage devient souvent difficile. L'écart correct entre la plaquette d'amorçage et le contact d'allumage est de 0,7 mm.

- Attendez que le moteur ait complètement refroidi.
- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage (6) de la bougie d'allumage (70).
- Dévissez la bougie d'allumage (70) avec la clé à bougie d'allumage fournie (39).
- En cas d'usure excessive des électrodes ou d'encrassement important, la bougie d'allumage (70) doit être remplacée par une bougie du même type.
- L'encrassement important de la bougie d'allumage (70) peut être causé par : une proportion d'huile trop importante dans le mélange de carburants, une huile de mauvaise qualité, un mélange de carburants trop vieux ou un filtre à air encrassé.
- Vissez entièrement la bougie d'allumage (70) à la main dans le filetage. Évitez de coincer la bougie d'allumage (70).
- Serrez fermement la bougie d'allumage (70) avec la clé à bougie d'allumage fournie (39).
- Si vous utilisez une clé dynamométrique, le couple de serrage est de 12-15 Nm.
- Branchez le connecteur de bougie d'allumage (6) correctement sur la bougie d'allumage (70).

### 14.2.2 Nettoyage du filtre à air (fig. 22)

Des filtres à air encrassés réduisent la puissance du moteur en raison d'une alimentation en air trop faible vers le carburateur. La poussière et le pollen obstruent les pores de la cartouche en mousse (73). Pour cette raison, un contrôle régulier est indispensable.

- Desserrez la vis d'arrêt du filtre à air (72).
- Retirez le couvercle du filtre à air (71).
- Retirez la cartouche en mousse (73)

- Remettez le couvercle du filtre à air (71) en place afin que rien ne tombe dans la conduite d'air.
- Nettoyez la cartouche en mousse (73) en la tapotant ou en la soufflant à l'air comprimé.
- Remontez la cartouche en mousse (73) en procédant dans l'ordre inverse.

### Attention :

Ne nettoyez jamais le filtre à air à l'essence ou avec du détergent inflammable.

Pour ne pas raccourcir la durée de vie du moteur, tout filtre à air endommagé doit être immédiatement remplacé.

### ⚠ Avertissement !

Ne faites pas tourner le moteur si aucun filtre à air n'est installé.

## 14.2.3 Réglage du carburateur

Si le régime ralenti est trop élevé ou trop bas, le carburateur doit être réglé.

Faites régler le carburateur uniquement par le personnel technique qualifié !

## 14.3 Maintenance de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12)

### 14.3.1 Remplacement de la bobine de fil/du fil de coupe (fig. 23-26)

- Démontez la bobine de fil (16) de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12).
- Retirez le cache de la bobine de fil (65) en appuyant fermement sur les brides de retenue (66) de la bobine de fil (16) (fig. 23).
- Retirez le support de fil (67) avec le fil restant.
- Prenez le nouveau support de fil et tirez les deux fils de 10 cm.
- Posez à présent le support de fil (67) sur le ressort conique et guidez les deux fils à travers les œillets (68) de la bobine de fil (16).
- Placez à présent le cache de bobine de fil (65) sur la nouvelle bobine de fil. Tournez-le de sorte que les évidements du cache de la bobine de fil (65) correspondent aux œillets (68) de la bobine de fil (16).
- Pressez maintenant le cache de bobine de fil (65) contre le support de bobine de fil (67) jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la bobine de fil (16).
- La lame de coupe (14a) située dans le bouclier de protection (14) coupera le fil à la bonne longueur lors du redémarrage de la machine.

### Il est également possible de remplacer seulement le fil :

- Démontez la bobine de fil (16) de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12).
- Retirez le cache de la bobine de fil (65) en appuyant fermement sur les brides de retenue (66) de la bobine de fil (16) (fig. 23).
- Retirez le support de fil (67) avec le fil restant.
- Retirez le fil restant du support de fil (67).
- Prenez un nouveau fil par le milieu et accrochez-le à la bride de retenue (c) du support de fil (67) (fig. 25)
- Enroulez le nouveau fil sur le support de fil (67), comme indiqué sur les images 26. Les extrémités du fil doivent dépasser d'env. 10 cm.
- Posez à présent le support de fil (67) sur le ressort conique et guidez les deux fils à travers les œillets (68) de la bobine de fil (16).
- Placez à présent le cache de bobine de fil (65) sur la bobine de fil (16). Tournez-le de sorte que les évidements du cache de la bobine de fil (65) correspondent aux œillets (68) de la bobine de fil (16).

- Pressez maintenant le cache de bobine de fil (65) contre le support de bobine de fil (67) jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la bobine de fil (16).
- La lame de coupe (14a) située dans le bouclier de protection (14) coupera le fil à la bonne longueur lors du redémarrage de la machine.

### 14.3.2 Affûtage de la lame de coupe (14a) (fig. 7)

La lame de coupe (14a) peut s'érousser au fil du temps.

- Si vous constatez ce phénomène, desserrez les vis de fixation de la lame de coupe (14a) sur le bouclier de protection (14).
- Fixez la lame de coupe (14a) à un étau.
- Affûtez le tranchant de la lame de coupe (14a) avec une lime plate et veillez à conserver l'angle de l'arête de coupe.
- Important ! Remontez la lame de coupe (14a) sur le bouclier de protection (14).

Remplacez ou aiguissez la lame de coupe (14a) à la fin de chaque saison de tonte ou dès que nécessaire.

### 14.3.3 Aiguisage de la lame de coupe (15)

En cas d'éroussage léger, vous pouvez affûter vous-même les tranchants.

- Fixez la lame de coupe (15) dans un étau.
- Affûtez les 3 tranchants de la lame de coupe (15) avec une lime plate et veillez à conserver l'angle de l'arête de coupe. (~25°) Limez dans un seul sens.
- La lame de coupe (15) doit être remplacée après cinq aiguisages maximum.

En cas d'usure plus prononcée ou si les tranchants sont cassés, remplacez la lame de coupe (15).

Les lames de coupe déséquilibrées (15) entraînent de fortes vibrations de la débroussailleuse. Cela constitue un risque de blessures !

### 14.3.4 Lubrification de l'engrenage angulaire de la débroussailleuse/du coupe-gazon (12) (fig. 27)

Utilisez de la graisse au lithium. Retirez la vis (69) et faites l'appoint de graisse. Tournez la tige à la main jusqu'à ce que de la graisse en sorte. Remettez la vis (69) en place.

Attention ! Procéder à un graissage léger. Ne jamais graisser de manière excessive.

## 14.4 Maintenance du taille-haie (17)

### 14.4.1 Lubrification de la transmission du taille-haie (17) (fig. 28)

Lubrifiez la transmission toutes les 10 à 20 heures de service.

Utilisez de la graisse au lithium. Retirez les vis de maintenance (74) et faites l'appoint de graisse.

Remettez les vis de maintenance (74) en place.

#### Attention !

Procéder à un graissage léger. Ne jamais graisser de manière excessive.

Lubrifiez le taille-haie (17) et le réglage d'angle avec de l'huile de graissage non polluante.

### 14.4.2 Contrôle visuel du taille-haie

Vérifiez que le taille-haie ne présente pas de défaut visible comme :

- des raccords lâches
- des composants usés ou endommagés
- une unité de coupe tordue, cassée ou endommagée
- que les couvercles et dispositifs de protection sont bien montés et sont intacts.
- de l'usure, en particulier du jeu de glissement de l'unité de coupe.

Remplacez immédiatement les outils de coupe défectueux ou émoussés, même s'il ne s'agit que de dommages légers.

## 14.5 Maintenance de l'élagueur (26)

### 14.5.1 Entretien de la lame de pliage (32) et de l'élagueur (26)

Retournez toujours la lame de pliage (32) lorsque vous avez affûté ou remplacé la chaîne de scie (31). Vous éviterez ainsi l'usure unilatérale de la lame de pliage (32), en particulier sur la pointe et le côté inférieur.

Nettoyez régulièrement les pièces suivantes de l'élagueur (26) :

1 = l'ouverture d'alimentation d'huile

2 = la conduite d'huile

3 = la rainure autour du rail



### 14.5.2 Maintenance et affûtage de la chaîne de scie (31)

#### Une chaîne de scie correctement affûtée (31)

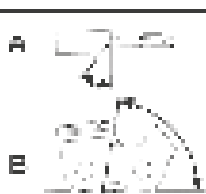
Une chaîne de scie correctement affûtée (31) s'enfonce dans le bois sans que l'utilisateur n'ait besoin d'exercer une grande pression. Ne travaillez pas avec une chaîne de scie émoussée ou endommagée (31). Cela augmente l'effort physique, accentue les vibrations, donne des résultats moins satisfaisants et cause une usure accrue.

- Nettoyez régulièrement la chaîne de scie (31).
- Contrôlez la chaîne de scie (31) pour détecter les éventuelles ruptures dans les maillons et les rivets endommagés.
- Seuls les utilisateurs expérimentés doivent affûter la chaîne de scie (31) !
- Tenez compte des angles et dimensions indiqués ci-dessous. Si la chaîne de scie (31) n'est pas correctement affûtée ou que la profondeur est insuffisante, le risque d'effet de recul et par conséquent de blessure augmente ! La chaîne de scie (31) ne peut pas être fixée sur la lame de pliage (32). Il est préférable de retirer la chaîne de scie (31) de la lame de pliage (32) avant de l'affûter.
- Utilisez un outil d'affûtage adapté au pas de la chaîne.

Le pas de chaîne (p. ex. 3/8») est indiqué sur la cote de profondeur de chaque lame.

#### Utilisez uniquement des limes spécialement conçues pour les chaînes de scie !

Les autres limes n'ont pas la bonne forme ni le bon affûtage. Choisissez le diamètre de la lime en fonction du pas de votre chaîne. Respectez impérativement les angles suivants lorsque vous affûtez les lames de la chaîne.



A = angle de la lime

B = angle de la plaque latérale

L'angle doit être conservé pour toutes les lames.

Si les angles sont irréguliers, la chaîne de scie (31) effectuera des coupes irrégulières, s'usera plus vite et tombera en panne prématurément.

Étant donné que ces exigences ne peuvent être respectées qu'en s'exerçant suffisamment et régulièrement :

- Utilisez un porte-lime.
- Le porte-lime doit être installé manuellement lors de l'affûtage de la chaîne de scie (31). L'angle de lime correct est indiqué dessus.
- Maintenez la lime à l'horizontale (dans un angle correct par rapport à la lame de pliage (32)) et limez selon le marquage d'angle indiqué sur le support de lime. Appuyez le support de lime sur la plaque supérieure et la cote de profondeur.
- Limez toujours les lames de l'intérieur vers l'extérieur.
- La lime n'affûte que lorsqu'elle est poussée vers l'avant. Levez-la lorsque vous la ramenez vers vous.
- Ne touchez pas les bandes de fixation ni les maillons dynamiques avec la lime.
- Tournez régulièrement la lime afin d'éviter toute usure unilatérale.
- Prenez un morceau de bois dur pour retirer les bavures des arêtes de coupe.

Toutes les lames doivent avoir la même longueur, sans quoi leur hauteur serait également différente.

Cela provoquerait un mouvement irrégulier de la chaîne de scie (31) et augmenterait le risque de panne.

### 14.5.3 Lubrification de la transmission de l'élagueur (fig. 29)

Lubrifiez la transmission toutes les 10 à 20 heures de service.

- Appliquez la pompe à graisse sur le graisseur (75).
- Introduisez de la graisse en petite quantité.

#### Attention !

Procéder à un graissage léger. Ne jamais graisser de manière excessive.

### 14.6 Pièces d'usure

Même en cas d'utilisation conforme, certains composants s'usent normalement. Ils doivent être régulièrement remplacés en fonction du type et de la durée d'utilisation. Parmi ces composants, on trouve notamment l'outil de coupe et le disque de retenue.

#### Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : bougie d'allumage, filtre à air, bobine de fil, lames, chaîne de scie, lame de pliage

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

#### ⚠ Avertissement !

Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. En cas de non-respect de cette consigne, la puissance risque de diminuer, des blessures peuvent survenir et la garantie devient caduque.

### Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

### Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil

### Pièces de rechange / accessoires

Vous pouvez toujours utiliser le dispositif de protection livré avec la machine sur les dispositifs de coupe listés ici.

#### • Débroussailleuse/coupe-gazon :

|  |            |
|--|------------|
| Bobine de fil Ø 450                            | 7910700707 |
| Bobine de fil TRICORD Ø 450                    | 7910702702 |
| Bobine de fil TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m           | 7910702704 |
| Lame à 3 dents Ø 255 x 1,4                     | 7910700702 |
| Protection pendant le transport lame à 3 dents | 3904801065 |
| Lame à 4 dents Ø 255 x 1,5                     | 7910700705 |
| Protection pendant le transport lame à 4 dents | 3904801066 |
| Lame à 8 dents Ø 255 x 1,5                     | 7910700711 |
| Protection pendant le transport lame à 8 dents | 3904801066 |
| Bouclier de protection coupe-gazon             | 3904803034 |

#### • Perche élagueuse :

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Chaîne de scie 3/8.50-39            | 7910100732 |
| Rail de guidage AL10-39-507P        | 7910100731 |
| Protection de transport pour chaîne | 3904801039 |
| Rallonge pour élagueur              | 7910700710 |

#### • Taille-haie :

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Lame de taille-haie 400 mm          | 7910700703 |
| Protection de transport lame 400 mm | 3904801043 |

## 15. Nettoyage et entreposage

### 15.1 Nettoyage

- Ne mettez pas d'huile sur les poignées afin de garantir un bon maintien.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un détergent doux si nécessaire.

#### ⚠ Attention !

- Débranchez le connecteur de bougie d'allumage avant chaque nettoyage.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide pour le nettoyer.
- L'appareil doit être conservé dans un lieu sûr et sec, hors de portée des enfants.

### 15.2 Stockage

**Nettoyez et entretenez l'appareil avant de le stocker.**

#### Prudence :

Ne rangez jamais l'appareil pour plus de 30 jours sans procéder comme suit :

### Rangement de l'appareil pour plus de 30 jours

Si vous rangez l'appareil pour plus de 30 jours, celui-ci doit être préparé en conséquence. Dans le cas contraire, le carburant résiduel du carburateur s'évaporerait et laisserait un résidu caoutchouteux. Cela pourrait compliquer le démarrage et nécessiter des travaux de réparation chers.

- Videz le carburant (voir 10.3.1)



- Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce que le moteur s'arrête, pour retirer le carburant du carburateur.
- Laissez le moteur refroidir (env. 5 minutes).
- Retirez la bougie d'allumage (voir 14.2.1).
- Versez l'équivalent d'une cuillère à café d'huile pour moteur 2 temps propre dans la chambre de combustion.
- Tirez plusieurs fois lentement sur le cordon de démarrage afin de recouvrir les composants internes.
- Remettez la bougie d'allumage (voir 14.2.1).

#### **Remarque :**

Rangez l'appareil dans un lieu sec, à bonne distance des éventuelles sources d'ignition, telles que des fours, chaudières à l'eau chaude avec gaz, dessiccateurs de gaz, etc.

### **15.3 Remise en service après un entreposage prolongé**

- Retirez la bougie d'allumage (voir 14.2.1).
- Tirez fermement sur le cordon de démarrage pour retirer l'huile excédentaire de la chambre de combustion.
- Nettoyez la bougie d'allumage et veillez à ce que l'écart entre les électrodes de la bougie d'allumage soit correct. Ou bien installez une nouvelle bougie d'allumage avec un écart entre les électrodes correct.
- Remettez la bougie d'allumage (voir 14.2.1).
- Préparez l'appareil à l'utilisation.

## **16. Élimination et recyclage**

L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



**L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez déposer auprès d'un centre de recyclage local.**

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

#### **Carburants et huiles**

Les résidus de carburant, les huiles et les liquides utilisés pour le nettoyage doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement !

Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

Les liquides et réservoirs doivent être déposés auprès d'un centre de collecte correspondant.

## 17. Dépannage

| Panne  | Cause possible  | Remède   |
|--|---|--|
| L'appareil ne démarre pas.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtre à air encrassé</li> <li>• Filtre à carburant obstrué</li> <li>• Aucune alimentation en carburant</li> <li>• Erreur au niveau de la conduite de carburant</li> <li>• Dispositif de démarrage défectueux</li> <li>• Moteur noyé</li> <li>• Connecteur de bougie d'allumage débranché</li> <li>• Aucune étincelle d'allumage</li> <li>• Moteur défectueux</li> <li>• Carburateur défectueux</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer/remplacer le filtre à air</li> <li>• Nettoyer ou remplacer le filtre à carburant</li> <li>• Faire le plein.</li> <li>• Contrôler la conduite de carburant afin de s'assurer qu'elle n'est ni coudée, ni endommagée</li> <li>• Contacter le service après-vente.</li> <li>• Retirer la bougie d'allumage, la nettoyer et la sécher, puis tirer à nouveau sur le câble de démarrage, remonter la bougie d'allumage</li> <li>• Vérifier que le connecteur de bougie d'allumage est bien positionné</li> <li>• Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage</li> <li>• Vérifier que le câble d'allumage n'est pas endommagé</li> <li>• Contacter le service après-vente</li> <li>• Contacter le service après-vente</li> </ul> |
| L'appareil démarre et s'arrête   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvais réglage du carburateur (régime ralenti)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacter le service après-vente</li> </ul>   |
| Le moteur démarre, mais l'outil de coupe reste immobile                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Outil de coupe bloqué</li> <li>• Erreur interne (arbre d'entraînement, transmission)</li> <li>• Embrayage défectueux</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Couper le moteur et retirer l'objet</li> <li>• Contacter le service après-vente</li> <li>• Contacter le service après-vente</li> </ul>  |
| L'appareil fonctionne par intermittence (tousse)                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburateur mal réglé</li> <li>• Bougie d'allumage encrassée</li> <li>• Interrupteur On/Off défectueux</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contacter le service après-vente</li> <li>• Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage</li> <li>• Contacter le service après-vente</li> </ul>   |
| Fumée  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvais mélange de carburant</li> <li>• Carburateur mal réglé</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser un mélange pour moteur deux temps selon un rapport de 40:1</li> <li>• Contacter le service après-vente</li> </ul>  |
| L'appareil ne fonctionne pas à plein régime  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La machine est en surcharge</li> <li>• Filtre à air encrassé</li> <li>• Carburateur mal réglé</li> <li>• Silencieux obstrué</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas exercer de pression pendant la tonte/la taille.</li> <li>• Nettoyer ou remplacer le filtre à air</li> <li>• Contacter le service après-vente</li> <li>• Contrôler le pot d'échappement</li> </ul>  |
| La débroussailleuse ne fonctionne pas à plein régime                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lame de coupe émoussée ou endommagée</li> <li>• Découpe trop haute (surcharge de l'appareil)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Affûter ou remplacer l'outil de coupe</li> <li>• Couper l'herbe progressivement</li> </ul>  |
| Le coupe-gazon ne fonctionne pas à plein régime                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fil de coupe trop court ou endommagé</li> <li>• Appareil en surcharge, car l'herbe est trop haute</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajouter du fil de coupe ou le remplacer</li> <li>• Couper l'herbe progressivement</li> </ul>  |
| Impossible d'ajouter du fil de coupe   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bobine de fil vide</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la bobine de fil</li> </ul>   |
| L'élagueur ne coupe pas, arrache ou vibre  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tension de la chaîne trop importante</li> <li>• Chaîne émoussée</li> <li>• Chaîne mal montée</li> <li>• Chaîne usée</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler et régler la tension de la chaîne</li> <li>• Faire affûter ou remplacer la chaîne</li> <li>• Remonter la chaîne</li> <li>• Remplacer la chaîne</li> </ul>   |
| La chaîne de scie chauffe ou la lubrification de la chaîne de scie ne fonctionne pas | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas d'huile dans le réservoir</li> <li>• Conduite d'alimentation d'huile obstruée</li> <li>• Tension de la chaîne trop importante</li> <li>• Chaîne émoussée</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire l'appoint d'huile</li> <li>• Nettoyer la conduite d'alimentation d'huile</li> <li>• Régler la tension de la chaîne</li> <li>• Faire affûter ou remplacer la chaîne</li> </ul>   |



## 18. Certificat de garantie

### Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

#### Hotline du service (FR):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### Email du service (FR):

service.FR@schepbach.com

#### Adresse du service (FR):

Schepbach France Strassburg  
2, Impasse Jean Millot  
FR - 6700 Strasbourg



À l'adresse [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 383517\_2107.

---

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 1.  | Verklaring van de symbolen op het apparaat ..... | 75  |
| 2.  | Inleiding .....                                  | 79  |
| 3.  | Beschrijving van het apparaat .....              | 79  |
| 4.  | Meegeleverd .....                                | 80  |
| 5.  | Beoogd gebruik .....                             | 80  |
| 6.  | Veiligheidsvoorschriften .....                   | 80  |
| 7.  | Technische gegevens .....                        | 85  |
| 8.  | Voor de ingebruikname .....                      | 86  |
| 9.  | Montage .....                                    | 87  |
| 10. | Voor de ingebruikname .....                      | 88  |
| 11. | Bedrijf .....                                    | 89  |
| 12. | Werkinstructies .....                            | 90  |
| 13. | Transport (afb. 2/3) .....                       | 92  |
| 14. | Onderhoud .....                                  | 92  |
| 15. | Reiniging en opslag .....                        | 95  |
| 16. | Afvalverwerking en hergebruik .....              | 96  |
| 17. | Verhelpen van storingen .....                    | 97  |
| 18. | Garantiebewijs .....                             | 98  |
| 19. | Explosietekening .....                           | 292 |
| 20. | Conformiteitsverklaring .....                    | 299 |

## 1. Verklaring van de symbolen op het apparaat



NL BE

Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!



NL BE

Draag een veiligheidsbril!



NL BE

Draag gehoorbescherming!



NL BE

Bij werkzaamheden boven het hoofd moet een veiligheidshelm worden gedragen.



NL BE

Draag handschoenen.



NL BE

Stevig schoeisel dragen.



NL BE

Let op! Benzine is zeer licht ontvlambaar. Vermijd roken, open vuur of vonkenregen in de buurt van brandstof.



NL BE

Apparaat tegen regen beschermen en bij regen niet in de buitenlucht laten liggen!



NL BE

Let op: gebruik geen zaagbladen of meerdelig metalen snijgereedschap!



NL BE

Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar voor letsel of beschadiging aan het werktuig!



NL BE

Let op! Vallende voorwerpen. Vooral bij snijden boven het hoofd.



NL BE

Let op! Gevaar voor letsel door lopende messen.



NL BE

Voorzichtig, risico op terugstoten!



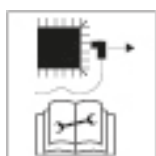
NL BE

Let op! Gevaar voor verwonding door weggeslingerde voorwerpen!



NL BE

Let op! verstikkingsgevaar!  
De uitlaatgassen zijn giftig, gebruik de motor daarom niet in niet-geventileerde berei-  
ken.



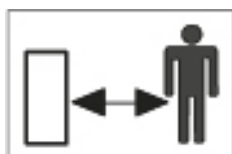
NL BE

Voor onderhoudswerkzaamheden het apparaat uitschakelen en  
bougistekker eruit trekken!



NL BE

Voorzichtig! Gevaar voor letsel door draaiende snijmesses!  
Handen en voeten buiten bereik houden!



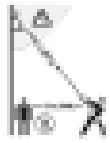
NL BE

Afstand houden!



NL BE

Houd kinderen, toeschouwers en assistenten 15 m uit de buurt van de motorzeis /  
gazontrimmer!



(NL) (BE)

Let op elektraleidingen! Houd min. 10 m afstand.



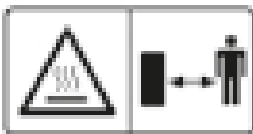
(NL) (BE)

Weergave van het gegarandeerde geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB.



(NL) (BE)

Let op! De uitlaat en andere delen van de motor worden tijdens het bedrijf zeer heet, niet aanraken!



(NL) (BE)

Let op! Warme onderdelen. Afstand houden.



(NL) (BE)

Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld.  
Vul niet bij als de motor stationair draait.



(NL) (BE)

Mengverhouding: 40 delen benzine op 1 deel olie  
Benzine: ROZ 95/ROZ 98  
2-takt-motorolie: ISO-L-EGD/JASO FD  
Let op! Benzine is zeer licht ontvlambaar. Vermijd roken, open vuur of vonkenregen in de buurt van brandstof.  
Geen E10 tanken!



(NL) (BE)

Tankinhoud 1200cm<sup>3</sup>.



(NL) (BE)

Mengverhouding: 40 delen benzine op 1 deel olie



(NL) (BE)

Druk 7x op de brandstofpomp (Primer).



(NL) (BE)

Choke-hendel draaien.



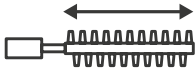
NL BE

Aan starterkoord trekken.



NL BE

Gazontrimmer: Snijdiameter 430 mm



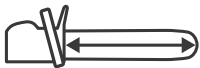
NL BE

Heggenschaar: Snijlengte max. 480 mm



NL BE

Motorzeis: Snijdiameter 255 mm



NL BE

Boomzaag: Snijlengte max. 300 mm



NL BE

Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.



NL BE

Instelling kettingsmering (boomzaag-bevestiging).

## 2. Inleiding

### Fabrikant:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

### Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw gereedschap te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het gereedschap veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het gereedschap verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het gereedschap geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd. Aan het gereedschap mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het gereedschap geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

Zorg dat u vertrouwd bent met de gebruikshandleiding, voordat u probeert om het apparaat te bedienen.

## 3. Beschrijving van het apparaat

1. Motor-aandrijfeenheid
2. Draagogen
3. Aan/uit-schakelaar
4. inschakelblokkering
5. achterste handgreep
6. bougiestekker
7. Startkabel
8. brandstoftank
9. gashendel

10. Voorste handgreep
- 10a. Tappen
11. Afsluitdop motor-aandrijfeenheid

### Zeisbevestiging (PBK 4 B3-2)

12. Motorzeis / gazontrimmer
13. Vergrendelingspen motorzeis / gazontrimmer
14. Beschermingsplaat motorzeis / gazontrimmer
- 14a. Snijmes beschermingsplaat motorzeis / gazontrimmer
15. Snijmes
- 15a. Bescherming snijmes
16. Spoel
- 16a. Trigger

### Heggenschaar-bevestiging (PBK 4 B3-3)

17. heggenschaar
18. Vergrendelingspen heggenschaar
19. Afstelhendel
20. Snij-eenheid
21. Bescherming heggenschaar
22. Verlengingsbevestiging
23. Vergrendelingspen verlengingsbevestiging
24. Aandrijf-as
25. Afsluitdop verlengingsbevestiging

### Boomzaag-bevestiging (PBK 4 B3-4)

26. boomzaag
27. Vergrendelingspen boomzaag
28. Beschermring
29. Olietank
30. Bevestigingsmoer zaagblad
31. Zaagketting
32. zaagblad
33. Slijpmachinesteun
34. Bescherming boomzaag
35. draagriem
36. Mengfles olie-benzine
37. Reservedraad
38. Gereedschapstas
39. Bougiesleutel
40. Inbussleutel gr. 4
41. Inbussleutel gr. 5
42. Rubberen ring
43. Houderklem
44. Draadpen
45. vleugelmoer
46. Positieboring
47. Schroef (voorgemonteerd)
48. Binnenflens
49. Schroefdraaddoorn
50. Buitenflens
51. deksel
52. moer
53. beschermkap van het kettingwiel
54. kettingwiel
55. Kettingspan Schroef
- 55a. Kettingspanpen
56. Olietankdop



57. Beschermstoppen motor-aandrijfteenheid
  58. Beschermkap snij-inrichting
  59. Beschermstoppen verlengingsbevestiging
  60. Choke-hendel
  61. brandstofpomp
  62. Meskop
  63. ontgrendelhendel
  64. Afstelschroef
  65. Spoelafdekking
  66. Bevestigingsstrip
  67. Draadhouder
  68. Ogen
  69. Schroef smeerpunt
  70. Bougie
  71. Deksel luchtfilter
  72. Borgschroef luchtfilter
  73. Schuimvulling luchtfilter
  74. Onderhoudsschroef
  75. smeernippel
- a. karabijnhaak
  - b. Veiligheidslus
  - c. Bevestigingsstrip

#### 4. Meegeleverd

- Motor-aandrijfteenheid (1)
- Voorste handgreep (10)
- **Zeisbevestiging (PBK 4 B3-2)**  
Motorzeis / gazontrimmer (12)
- Beschermingsplaat motorzeis / gazontrimmer (14)
- Snijmes (15)
- Spoel (16)
- **Heggenschaar-bevestiging (PBK 4 B3-3)**  
Heggenschaar (17)
- Bescherming heggenschaar (21)
- Verlengingsbevestiging (22)
- **Boomzaag-bevestiging (PBK 4 B3-4)**  
Boomzaag (26)
- Zaagketting (31)
- Zaagblad (32)
- Bescherming boomzaag (34)
- Draagriem (35)
- Mengfles olie-benzine (36)
- Reservedraad (37)
- Gereedschapstas (38)
- Bougiesleutel (39)
- Inbussleutel gr. 4 (40)
- Inbussleutel gr. 5 (41)
- Bio-kettingolie
- trechter

#### 5. Beoogd gebruik

De motorzeis (gebruik van het snijmes) is geschikt voor het snoeien van lichte houtige gewassen, zwaar onkruid en kreupelhout.

De gazontrimmer (gebruik van de draadspoel met snijdraad) is geschikt voor het maaien van gazons, grasvelden en licht onkruid.

De heggenschaar is geschikt voor het snijden van heggen, bosjes en struiken.

De boomzaag is bedoeld om bomen te snoeien. De zaag is niet geschikt voor omvangrijke zaagwerkzaamheden, het kappen van bomen of het zagen van andere materialen dan hout.

Het opvolgen van de gebruikshandleiding van de fabrikant is een voorwaarde voor een correct gebruik van de machine. Elk ander gebruik, dat in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegelaten wordt, kan tot schade aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen. Let met name ook op de beperkingen in de veiligheidsvoorschriften.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

#### Let op!

Vanwege het risico op lichamelijk letsel bij de gebruiker, mag het benzine-combi-apparaat niet worden gebruikt voor de volgende werkzaamheden: voor het reinigen van looppaden en als hakselaar voor het verkleinen van boom- en hegsnijafval. Verder mag het benzine-combi-apparaat niet worden gebruikt voor het egaliseren van bodemoneffenheden, zoals bijv. molshopen. Om veiligheidsredenen mag het benzine-combi-apparaat niet als aandrijfaggregaat voor andere gereedschapssets van welk type dan ook worden gebruikt.

Het benzine-combi-apparaat mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Wie mogen het apparaat niet gebruiken?

Personen die niet bekend zijn met de gebruikshandleiding, kinderen, jongeren onder de 16 jaar en personen die onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen, of moe of ziek zijn.

#### 6. Veiligheidsvoorschriften

**BELANGRIJK!**  
**VOOR GEBRUIK ZORGVULDIG DOORLEZEN!**  
**VOOR EIGEN GEBRUIK BEWAREN!**

##### 6.1 Algemeen

##### ⚠ Let op! Gevaar voor vergiftiging!

- Uitlaatgassen, brandstof en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.

##### 6.1.1 Brandstof

##### ⚠ Waarschuwing!

- Benzine is zeer ontvlambaar. Bewaar benzine alleen in daarvoor bedoelde containers.
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook hierbij niet.
- Terwijl de motor loopt of bij een heet apparaat mag het tankdeksel niet geopend worden of de benzine worden bijgevoerd.
- Indien er benzine is overgelopen mag er in geen geval gepoogd worden om de motor te starten. In plaats daarvan moet het apparaat uit de buurt van met benzine vervuilde oppervlakken worden gehouden. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de benzine-dampen zijn verdampt.
- Vanwege veiligheidsredenen moeten benzinetank en tankdeksel bij beschadiging worden vervangen.

## 6.1.2 Voor ingebruikname

### ⚠ Let op!

- Tijdens het maaien moeten er altijd slipvaste veiligheidsschoenen en overeenkomstige veiligheidskleding, zoals veiligheidshandschoenen, veiligheidshelm, veiligheidsmasker, veiligheidsbril en gehoorbescherming worden gedragen.
- Controleer het terrein, waarop het apparaat wordt gebruikt en verwijder voorwerpen die vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Voor gebruik en na het laten vallen of andere stotende inwerkingen moet door een visuele controle altijd worden gecontroleerd of het snijgereedschap, bevestigingsbouten en het gehele maaielement beschadigd zijn. Versleten of beschadigd snijgereedschap en bevestigingsbouten moeten worden vervangen.
- Voor gebruik moet door een visuele controle altijd worden gecontroleerd of het snijgereedschap versleten of beschadigd is. Om eventueel onbalans te vermijden moeten versleten of beschadigde snijgereedschappen en bevestigingsbouten altijd per set worden vervangen.

## 6.2 Aanwijzingen arbeidsveiligheid voor motorzeis / gazontrimmer

### 6.2.1 Veiligheidsvoorzieningen

Bij het werken met het apparaat moet de overeenkomstige kunststofbeschermkap voor de motorzeis of gazontrimmer gemonteerd zijn om het wegslingeren van voorwerpen te voorkomen.

### ⚠ Waarschuwing!

- Maai nooit wanneer er personen, kinderen of dieren in de buurt zijn.
- Houd een veiligheidsafstand van 15 m aan. Bij benadering, schakel het apparaat direct uit.

### 6.2.2 Aanwijzingen arbeidsveiligheid voor gazontrimmer

#### 6.2.2.1 Voorbereiding

- Draag nauwsluitende werkkleding, die bescherming biedt, zoals een lange broek, stevige veiligheidsschoenen, slijpvaste veiligheidshandschoenen, een veiligheidshelm, een veiligheidsmasker voor het gezicht of een veiligheidsbril ter bescherming van de ogen en goede oorwaten of een ander gehoorbescherming tegen lawaai.
- Gebruik altijd de meegeleverde draagriem.
- Let erop dat de grepen droog en schoon zijn en er geen bezinemengsel op zit.
- Controleer voor het werken het terrein op voorwerpen, zoals metalen delen, flessen, stenen, die weggeslingerd kunnen worden en daardoor verwondingen bij de gebruiker kunnen veroorzaken.
- Voordat u de motor start, controleer of de gazontrimmer niet met hindernissen in aanraking komt.
- Gebruik het apparaat pas, als u zich er vertrouwd mee voelt.

#### 6.2.2.2 Elektrische veiligheid

- Gebruik het apparaat nooit in de buurt van licht ontvlambare vloeistoffen of gassen, niet in gesloten ruimtes of in de open lucht. Dit kan tot explosies en/of brand leiden.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of gewijzigd apparaat zonder goedkeuring van de fabrikant. Gebruik het apparaat nooit met defecte beschermende uitrusting. Gebruik het apparaat niet bij een defecte aan/uit-schakelaar. Controleer het apparaat als het is gevallen op significante schade of defecten.

#### 6.2.2.3 Veiligheid van personen

- Uitsluitend voldoende opgeleide personen en volwassen mogen het apparaat bedienen, instellen en onderhouden.

- Als u niet vertrouwd bent met het apparaat, gebruik het dan niet bij een draaiende motor.
- De uitlaat niet aanraken.
- Het apparaat niet onder invloed van alcohol of drugs gebruiken.
- Houd het apparaat altijd met beide handen vast. Daarbij moeten de duimen en vingers de grepen omsluiten.
- Arbeidshouding: Het apparaat niet in oncomfortabele positie, niet bij ontbrekend evenwicht, met uitgestrekte armen of slechts met één hand bedienen.
- Zorg er altijd voor dat u stevig staat.
- Gebruik het apparaat niet als er toeschouwers of dieren direct in de buurt zijn. Houd tijdens de maaiwerkzaamheden een minimale afstand van 15 meter aan tussen gebruiker en andere personen of dieren. Houd bij afmaaiwerkzaamheden tot de grond een minimale afstand van 30 meter tussen gebruiker en andere personen of dieren.
- Bij maaiwerkzaamheden op een helling moet u altijd onder het snijgereedschap staan. Maai of trim nooit op een gladde, glibberige heuvel of helling.
- Elke verandering aan het product kunnen de persoonlijke veiligheid in gevaar brengen en laten de fabrieksgarantie vervallen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat nooit als dit beschadigd is over defecten verstoond.

#### 6.2.2.4 Gebruik en behandeling

- Gebruik het apparaat alleen voor het voorziene doel, zoals gazontrimmen, maaiwerkzaamheden, snoeien, snijden en trimmen van heggen en struiken.
- Gebruik het apparaat niet gedurende een langere tijd, neem regelmatig pauzes.
- Let erop dat schroeven en verbindingselementen goed zijn aangehaald. Bedien het apparaat nooit, indien dit niet correct ingesteld, niet volledig of veilig samengesteld is.
- Open de benzinetank langzaam, om eventuele druk af te laten, die zich in de benzinetank heeft gevormd. Om brandgevaar te voorkomen, blijf minimaal 3 meter uit de buurt van de tankzone, voordat u het apparaat start.
- Breng de gazontrimmer tot de gewenste hoogte. Zorg ervoor dat kleine voorwerpen (bijv. stenen) niet in contact met de gazontrimmer komen.
- Houd de gazontrimmer altijd op de grond als het apparaat in gebruik is.
- Het apparaat alleen gebruiken als de overeenkomstige beschermkap geïnstalleerd en in goede toestand is.
- Gebruik geen ander snijgereedschap. Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen de accessoires en hulpapparaten, die in de gebruikshandleiding worden aangegeven. Bij gebruik van andere dan in de gebruikshandleiding aanbevolen snijgereedschappen of accessoires kan gevaar voor persoonlijk letsel voor u betekenen.
- Trim en snijd altijd in het bovenste toerentalbereik. Laat de motor aan het begin van het maaien of tijdens het trimmen nooit in een lager toerental lopen.
- Zorg ervoor dat het apparaat bij het starten en tijdens het werken niet met de ondergrond, stenen, draad of andere vreemde voorwerpen in contact komt.
- Schakel het apparaat uit voordat u dit wegzet.
- Zet de motor altijd vóór werkzaamheden aan het snijgereedschap uit.

## 6.2.3 Aanwijzingen arbeidsveiligheid voor motorzeis

### 6.2.3.1 Voorbereiding

- De motorzeis slingert voorwerpen en ook aarde krachtig weg. Dit kan tot verblinding of verwondingen leiden. Draag oog-, gezichts- en beenbescherming. Verwijder voorwerpen altijd uit de werkomgeving, voordat u de motorzeis gebruikt.
- De motorzeis loopt uit, als de gashendel is losgelaten. Een uitlopende motorzeis kan u of personen in de omgevingen snijwonden toebrengen. Voordat u werkzaamheden aan de motorzeis uitvoert, zet de motor uit en controleer of de motorzeis tot stilstand is gekomen.

### 6.2.3.2 Veiligheid van personen

- Personen in de omgeving kunnen verblind of verwond raken. Neem in elke richting een afstand van 1,5 meter tussen u en andere personen of dieren in acht.

### 6.2.3.3 Gebruik en behandeling

- Gebruik het apparaat niet als niet alle aanbouwdelen van het snijmes correct zijn geïnstalleerd.
- Het snijmes kan rukkend van voorwerpen worden weggeslingerd (terugschlag). Dit kan tot verwondingen aan armen en benen leiden. Als het apparaat vreemde voorwerpen raakt, stop direct de motor en wacht totdat het snijmes tot stilstand is gekomen. Controleer het snijmes op schade. Vervang het snijmes altijd als dit verbogen of gebroken is.
- Schakel de motor uit en trek de bougiestekker eruit, als u werkzaamheden aan het snijmes uitvoert (bijv. oplossen van een verstopping, controleren van het macielement).

#### • **Waarschuwing! Scherpe randen aan de motorzeis. Het is noodzakelijk om handschoenen te dragen.**

- Controleer of het snijtoebehooren tijdens een stationaire motor stilstaat.
- Controleer de machine op losse bevestigingen, brandstovlekken en beschadigde delen, zoals bijv. scheuren in de snijtoebehooren.
- Opmerking! Nationale voorschriften kunnen het gebruik van de machine beperken.
- Het is noodzakelijk om een dagelijkse visuele controle voor gebruik en na laten vallen of andere stotende inwerkingen uit te voeren, om significante defecten vast te stellen.
- Draag zowel slipvaste voetbescherming evenals beschermende kleding.
- Gebruik nooit de machine, als de gebruiker voor het werken met de machine vermoeid, ziek of onder invloed van alcohol of andere drugs is.
- Het is bij gebruik van de machine noodzakelijk om rustpauzes te houden en van werkpositie te wisselen.
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat en houdt uw evenwicht tijdens het gebruik. Het is tevens vereist om de meegeleverde draagriem te gebruiken.
- Het is noodzakelijk om de machine in een goede bedrijfstoestand te houden.

## 6.3 Aanwijzingen arbeidsveiligheid voor heggenscharen

### Aanwijzing:

- De heggenschaar wordt volledig samengebouwd geleverd.
- Aanwijzingen en visuele weergaven voor de instelling, gebruik van de heggenschaar resp. de afsteldelen, onderhoud, smering door de gebruiker, kunt u in deze handleiding en op de uitklapzide vinden.
- Aanwijzing voor werkpositie (zie uitklapzide).
- Aanwijzing voor afsteldelen (zie uitklapzide).
- Aanwijzing voor veilige omgang met brandstof (zie hoofdstuk "Voor ingebruikname").

- Aanwijzing voor de aanbevolen vervanging of de reparatie van delen of de klantenservice en specificaties van de te gebruiken reserveonderdelen, indien deze de gezondheid en veiligheid van de gebruiker betreffen, kunt u vinden in deze handleiding.
- Verklaring van alle aan de heggenschaar gebruikte grafische symbolen, gegevens, kenmerken en technische gegevens, evenals de werkwijze bij ongevallen en storingen kunt u vinden in deze handleiding.
- Geblokkeerd gereedschap: Verwijder het klemmende materiaal uit het macielement (20).

#### ⚠ **Waarschuwing!**

- Kinderen mogen de heggenschaar nooit gebruiken.
- **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga met gezond verstand te werk bij werkzaamheden met het apparaat. Gebruik het apparaat niet als u ziek of moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- Voorkom verkeerd gebruik en pas de machine uitsluitend toe voor werk genoemd onder "Beoogd gebruik".

#### **Zorg dat u vertrouwd bent met de gebruikshandleiding voordat u het apparaat bedient.**

### 6.3.1 Voorbereiding

- **DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIGE VERWONDINGEN VERORZAKEN!** Lees zorgvuldig de aanwijzingen voor een juiste omgang, voorbereiding, onderhoud, starten en het neerzetten van de heggenschaar. Zorg ervoor dat u bekend bent met alle steldelen en een juist gebruik van de heggenschaar.
- Kinderen mogen de heggenschaar nooit gebruiken.
- Kinderen, jongeren en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen de heggenschaar niet gebruiken. Er kan een uitzondering worden gemaakt voor jongeren vanaf 16 jaar in het kader van een opleiding en onder toezicht van een beroepsbeoefenaar.
- Voorzichtig met bovenaardse stroomleidingen.
- Het gebruik van de heggenschaar moet worden vermeden, als personen, met name kinderen, in de nabijheid verblijven.
- Draag geschikte kleding! Draag geen wijde kleding of sieraden, omdat die door bewegende delen vastgegrepen kunnen worden. Aanbevolen wordt om stevige handschoenen, slipvaste schoenen en een veiligheidsbril te dragen.
- Als de snij-inrichting een vreemd voorwerp raakt of als de bedrijfsgekluiden anders klinken of de heggenschaar trilt ongewoon sterk, moet u de motor uitschakelen en wachten tot de heggenschaar tot stilstand is gekomen. Trek de bougiestekker van de bougie en neem de volgende maatregelen:
  - controleer op beschadiging;
  - controleer op losse onderdelen en bevestiging alle losse onderdelen;
  - laat beschadigde onderdelen vervangen door gelijksoortige onderdelen of laat deze repareren.
- Draag gehoorbescherming!
- Draag een veiligheidsbril!
- Ga zorgvuldig om met brandstof, het is licht ontvlambaar en de dampen zijn explosief. De volgende punten moeten worden opgevolgd:
  - Alleen speciaal daarvoor bedoelde reservoirs gebruiken.
  - Bij een draaiende of hete motor nooit de tankdeksel verwijderen of benzine bijvullen. Laat voor het bijvullen eerst de motor en de uitlaatdelen afkoelen.

- Niet roken.
- Tank uitsluitend in de buitenlucht.
- Bewaar de heggenschaar of de brandstoftank nooit in een ruimte waarin sprake is van open vlammen, zoals bijv. in een warmwaterbereider.
- Als er benzine wordt gemorst, moet u niet proberen om de motor te starten maar verwijdert u de machine vóór het starten uit het bereik waar de brandstof is gemorst.
- Zet het tankdeksel na het vullen altijd terug en zorg ervoor dat deze goed gesloten is.
- Als de tank moet worden geleegd, moet dit in de buitenlucht plaatsvinden.
- Maak uzelf vertrouwd met de bediening van de heggenschaar, om deze in noodgevallen direct te kunnen stoppen.

### 6.3.2 Bedrijf

- De motor uitschakelen voor:
  - Reiniging of oplossen van een blokkering;
  - Controleren en instandhouding van of werkzaamheden verrichten aan de heggenschaar;
  - Instelling van de werkpositie van de snij-inrichting;
  - als de heggenschaar zonder toezicht is.
- Controleer altijd of de heggenschaar conform de voorschriften in een van de vooraf aangegeven werkposities bevindt, voordat de motor wordt gestart.
- Tijdens het gebruik van de heggenschaar moet altijd worden gega-randeerd dat men stevig en stabiel staat.
- Gebruik de heggenschaar niet met een defecte of overmatig versle-ten snij-inrichting.
- Om brandgevaar te vermijden, dient u in acht te nemen dat de motor en geluiddemper vrij van afzettingen, bladeren of vrijkomend smeermiddel zijn.
- Controleer altijd of alle grepen en veiligheidsvoorzieningen bij het gebruik van heggenschaar zijn aangebouwd. Probeer nooit een onvolledige heggenschaar of met een niet toegestane ombouw te gebruiken.
- Gebruik altijd beide handen als de heggenschaar is voorzien van twee grepen.
- Maak uzelf altijd vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren, die u vanwege het lawaai van de heggenschaar mogelijk niet kunt horen.

### 6.3.3 Onderhoud en opslag

- Als de werkzaamheden met de heggenschaar voor onderhoud, inspectie of opslag worden beëindigd, schakelt u de motor uit, trekt u de bougiestekker van de bougie en controleert u of alle roterende onderdelen tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine afkoelen voordat u deze gaat controleren, instellen enz.
- Bewaar de heggenschaar waar benzinedampen niet in aanraking kunnen komen met open vuur of vonken. Laat de heggenschaar altijd afkoelen voordat u deze opbergt.
- Tijdens het transporteren of bij opslag van de heggenschaar moet de snij-inrichting altijd worden afgedekt met de bescherming voor de snij-inrichting.

### 6.3.4 Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor heggenscharen

#### 6.3.4.1 Veiligheid van de omgeving

- Voer het snoeien van heggen alleen bij daglicht of goed kunstlicht uit.

- Let er bij het snijden op dat het apparaat geen voorwerpen zoals bijv. draadhekken of plantsteunen aanraakt. Dit kan tot schade aan het maaielement (20) leiden. Inspecteer de te snoeien heg zorgvuldig en verwijder alle draden en andere vreemde objecten.
- Wees altijd bewust van uw omgeving en houd altijd rekening met mogelijke gevaren, die u tijdens het snoeien van de heg mogelijk niet kunt horen.

#### ⚠ Gevaar

Bij een dreigend gevaar resp. in noodgevallen direct de motor uitschakelen.

#### 6.3.4.2 Elektrische veiligheid

- Houd het gereedschap alleen aan de geïsoleerde handgrepen vast, omdat het snijmes in aanraking kan komen met verborgen stroomleidingen. Als het snijmes in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.

#### 6.3.4.3 Veiligheid van personen

- Tijdens het gebruik mogen er zich in de omgeving van 15 meter geen andere personen of dieren ophouden. De bedienende persoon is in de werkomgeving verantwoordelijk voor derden.
- Let bij het gebruik van de heggenschaar altijd op een stabiele positie en houdt altijd een goed evenwicht.
- Pak de heggenschaar nooit aan het maaielement (20) vast.
- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Probeer nooit om bij een draaiend mes het snoeimateriaal te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder het ingeklemde snoeimateriaal alleen bij een uitgeschakeld apparaat.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Wacht tot het gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u deze neerlegt.

#### 6.3.4.4 Gebruik en behandeling

##### ⚠ Let op!

- Tussen de werkprocessen of na het beëindigen van een desbetreffend werkproces, mag het maaielement (20) niet op het uiteinde worden neergelegd, om eventuele beschadigingen aan het maaielement (20) te vermijden.

- Controleer voor gebruik altijd of het mes, de messchroeven en andere delen van het maaiwerk versleten of beschadigd zijn. Werk nooit met een beschadigd of sterk versleten maaiwerk.
- Controleer na de instelling van de werkhoek of de beide instelhendels veilig zijn vastgeklikt. Als de instelhendel open blijft staan, kan bij het werken de tweede vergrendeling door een tak ongewenst loskomen en het maaielement (20) naar onderen klappen.
- Gebruik de heggenschaar nooit met defecte of niet gemonteerde veiligheidsvoorzieningen.
- Houd de heggenschaar nooit aan de veiligheidsvoorziening vast.
- **Draag de heggenschaar aan de voorste greep in uitgeschakelde toestand, het maaielement van het lichaam afgekeerd. Bij het transport of de opslag van de heggenschaar altijd de beschermende afdekking eroverheen trekken.** Zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert de waarschijnlijkheid op een onvoorzienne aanraking met de draaiende messen.

- f) Bewaar de heggenschaar op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen.
- g) Probeer niet om het apparaat te repareren, tenzij u over de noodzakelijke opleiding beschikt.
- h) Vervang vanwege veiligheidsredenen versleten of beschadigde delen.

#### **⚠ Gevaar**

Bij een dreigend gevaar resp. in noodgevallen direct de motor uitschakelen.

### **6.4 Aanwijzingen arbeidsveiligheid voor boomzagen**

#### **⚠ Voorzichtig! Gevaar voor letsel!**

- Pak het apparaat nooit tijdens het lopende gebruik boven de beschermring (28) vast, om letsel te vermijden!

#### **6.4.1 Voorbereiding**

- Draag altijd een veiligheidshelm, gehoorbescherming en veiligheidshandschoenen. Draag ook oogbescherming, om geen oliespatten of zaagstof in de ogen te krijgen. Draag een stofmasker tegen stof.
- Draag robuuste, antislip laarzen.
- Gebruik het apparaat niet bij regen of vochtigheid.
- Controleer voor gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, in het specifiek het zwaard en de zaagketting.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van stroomleidingen. Houd een minimale afstand van 10m tot bovengrondse elektriciteitsleidingen aan.

#### **6.4.2 Elektrische veiligheid**

- Gebruik het apparaat niet in explosieve omgevingen, zoals in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen. De door de machine geproduceerde vonken kunnen deze dampen of gassen ontsteken.
- Apparaten met defecte schakelaars moeten direct worden gerepareerd, om schade en verwondingen te voorkomen.
- Gevaar! Gebruik de machine nooit in de buurt van bovengrondse hoogspanningsleidingen.

#### **6.4.3 Veiligheid van personen**

- Gebruik het apparaat nooit als u op een ladder staat.
- Leun bij het gebruik van het apparaat nooit te ver naar voren. Let altijd op een veilige stabiele positie en houdt altijd uw evenwicht. Gebruik de meegeleverde draagriem om het gewicht gelijkmatig over het lichaam te verdelen.
- Ga nooit onder de tak staan die u wilt afzagen, om letsel door vallende takken te vermijden. Let ook op terugspringende takken om verwondingen te voorkomen. Werk nooit onder een hoek van ca. 60°.
- Let erop dat er een terugslag van het apparaat kan ontstaan.
- Let niet alleen op de te bewerken takken, maar ook op vallend materiaal om struikelen te voorkomen.
- Dek de geleiderail en de ketting bij transport en opslag met de deksel af.
- Voorkom ongewenst starten van het apparaat.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen. Alleen personen die vertrouwd zijn met de gebruikshandleiding en het apparaat, mogen het apparaat bedienen.
- Controleer of het snijtoebehoren niet meer draait als de motor stationair draait.
- Controleer de machine op losse bevestigingselementen en beschadigde delen (bijv. scheuren in de snijtoebehoren).

- Nationale voorschriften kunnen het gebruik van de boomzaag beperken.
- Het is noodzakelijk om voor gebruik en na laten vallen of andere stoten een dagelijkse inspectie uit te voeren, om significante schade of defecten vast te stellen.
- Gebruik slipvast, beschermend schoeisel evenals nauwsluitende kleding.
- Waarschuwing! Gebruik nooit de machine, als de gebruiker vermoeid, ziek of onder invloed van alcohol of drugs is.
- Waarschuwing! Gevaar voor persoonlijk letsel voor derden. Houd derden uit de buurt van de werkomgeving.
- Zorg ervoor dat u stevig en stabiel staat en houdt uw evenwicht tijdens het gebruik. Gebruik de meegeleverde draagriem.
- Houd de machine, de snijtoebehoren en de bescherming van de snijtoebehoren in een goede gebruikstoestand.

#### **6.4.4 Gebruik en behandeling**

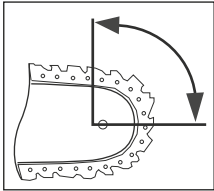
- Start het apparaat nooit voordat het zaagblad, de zaagketting en beschermkap van het kettingwiel correct gemonteerd zijn.
- Zaag geen hout dat op de grond ligt en probeer geen wortels door te snijden die uit de grond steken. Voorkom in ieder geval dat de zaagketting in de grond wordt gestoken, anders wordt de zaagketting onmiddellijk bot.
- Als u per ongeluk een hard voorwerp raakt met het apparaat, schakel dan onmiddellijk de motor uit en controleer het apparaat op eventuele schade.
- Las na 30 werkminuten een pauze in van minimaal één uur. Wissel regelmatig van werkpositie.
- Als de boomzaag voor onderhoud, inspectie of opslag wordt stilgezet, schakelt u de motor uit, trekt u de bougiestekker van de bougie en controleert u of alle roterende onderdelen tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine afkoelen voordat u deze gaat controleren, instellen enz.
- Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het apparaat wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden apparatuur.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- Laat het apparaat onderhouden door gekwalificeerd personeel. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen originele reserveonderdelen.

#### **6.4.4.1 Voorzorgsmaatregelen tegen terugslag**

##### **⚠ Let op terugslag!**

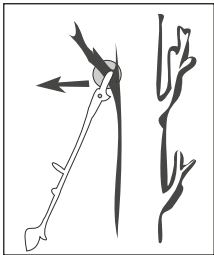
- Let bij het werken op de terugslag van het apparaat. Er bestaat gevaar voor letsel. U voorkomt terugslag door voorzichtig en met de juiste zaagtechniek te werk te gaan.

In sommige gevallen kan contact met het uiteinde van het zaagblad een onverwachte, naar achteren gerichte reactie veroorzaken, waarbij het geleideblad in de richting van de gebruiker omhoog wordt geslagen.



Het zagen in het gemarkeerde bereik van het zaagblad moet worden vermeden om een terugslag te voorkomen.

Terugslag kan optreden als het uiteinde van het zaagblad een voorwerp raakt of als de zaagketting in de snede wordt vastgeklemd door ombuigend hout.



Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail hard terugstoten in de richting van de gebruiker.

Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en mogelijk ernstig gewond raakt. Vertrouw niet uitsluitend op de veiligheidsvoorzieningen die in de kettingzaag zijn ingebouwd. Tref als gebruiker van de kettingzaag diverse maatregelen om zonder gevaar voor ongevallen of letsel te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een onjuist of verkeerd gebruik.

Dit kan door passende voorzorgsmaatregelen worden voorkomen, zoals hieronder beschreven:

- **Houd de kettingzaag met beide handen vast, waarbij de duimen en vingers de grepen van de kettingzaag omsluiten. Breng lichaam en armen in een houding waarbij u de terugslagkrachten kunt opvangen.** Als de juiste maatregelen worden getroffen, kan de gebruiker de terugslagkrachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- **Neem geen onnatuurlijke lichaamshouding aan en zaag niet boven schouderhoogte.** Dit voorkomt onopzettelijk contact met het uiteinde van het zaagblad en zorgt voor een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties.
- **Gebruik ter vervanging altijd geleidebladen en zaagkettingen die door de fabrikant zijn voorgeschreven.** Onjuiste vervangende geleidebladen en zaagkettingen kunnen breuk van de zaagketting en/of terugslag tot gevolg hebben.
- **Volg de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de kans op terugslag.
- **Zaag niet met het uiteinde van het zaagblad.** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- Er bestaat gevaar voor terugslag.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen op de grond liggen, waar u over kunt struikelen.
- Verwijder takken in delen.
- **Waarschuwing! Wees voorzichtig met gevaarlijke werkposities.**

### 6.5 Restrisico's

Ook bij een correct gebruik en het aanhouden van alle veiligheidsbepalingen kunnen er nog restrisico's bestaan.

- Snijwonden
- Gehoorschade
- Langer verblijf in directe nabijheid van het draaiende apparaat kan leiden tot gehoorschade. Draag gehoorbescherming!
- Lichamelijk letsel door trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.
- Trillingsdempende systemen zijn geen gegarandeerde bescherming tegen 'dove vingers' (Raynaud-syndroom) of carpaletunnelsyndroom. Daarom moet bij regelmatig langdurig gebruik van het apparaat de toestand van de vingers en handpalmen goed in de gaten worden gehouden. Indien er symptomen van de bovenstaande ziektes optreden, direct een arts raadplegen. Om het risico op "Dove vingers" te reduceren, houdt uw handen tijdens het werken warm en houdt regelmatig pauzes.
- Ondanks het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kunnen ook niet zichtbare restrisico's bestaan.
- Schakel bij blokkering van de zaagketting het apparaat direct uit en verwijder de bougiestekker. Verwijder vervolgens het voorwerp.

## 7. Technische gegevens

### aandrijving

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Cilinderinhoud.....                        | 51,7 cm <sup>3</sup>        |
| Nominaal motorvermogen.....                | 1,45 kW                     |
| Stationair toerental.....                  | 3000 ±300 min <sup>-1</sup> |
| Volume van de brandstoftank.....           | 1200 cm <sup>3</sup>        |
| Motorstype.....                            | 2-takt motor, luchtgekoeld  |
| Gewicht motoreenheid.....                  | 6,04 kg                     |
| Gewicht motoreenheid met gazontrimmer..... | 7,35 kg                     |
| Gewicht motoreenheid met motorzeis.....    | 7,35 kg                     |
| Gewicht motoreenheid met boomzaag.....     | 7,29 kg                     |
| Gewicht motoreenheid met heggenschaar..... | 8,29 kg                     |
| Gewicht verlengingsbevestiging.....        | 0,85 kg                     |

### Zaaggegevens gazontrimmer

|   |                        |
|---|------------------------|
| Gewicht opzet gazontrimmer.....                                 | 1,70 kg                |
| Snijdiameter.....   | 430 mm                 |
| Draaddikte.....   | 2 x Ø 2,4 mm           |
| Draadlengte.....  | 6 m                    |
| Toerental gazontrimmer max.....                                 | 6700 min <sup>-1</sup> |
| Maximaal motortoerental met gazontrimmer n <sub>max</sub> ..... | 9000 min <sup>-1</sup> |

### Zaaggegevens motorzeis

|  |                        |
|--|------------------------|
| Gewicht opzet motorzeis.....                                 | 1,66 kg                |
| Snijdiameter.....  | 255 mm                 |
| Snijbladdikte.....   | 1,4 mm                 |
| Diameter opnameboring.....                                   | 25,4 mm                |
| Tandenaantal.....  | 3                      |
| Toerental motorzeis max.....                                 | 7300 min <sup>-1</sup> |
| Maximaal motortoerental met motorzeis n <sub>max</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

### Zaaggegevens heggenschaar

|   |                        |
|---|------------------------|
| Gewicht opzet heggenschaar.....                                 | 2,47 kg                |
| Snijdiameter.....   | 27 mm                  |
| Zwaard hoekafstelling °.....                                    | +90°/0°/-75° (165°)    |
| snijlengte.....   | 480 mm                 |
| Snijnsnelheid heggenschaar.....                                 | 1550 min <sup>-1</sup> |
| Maximaal motortoerental met heggenschaar n <sub>max</sub> ..... | 9500 min <sup>-1</sup> |



## Zaaggegevens boomzaag

|   |                        |
|---|------------------------|
| Gewicht opzet boomzaag                                | 1,78 kg                |
| Lengte geleideblad                                    | 345 mm                 |
| snijlengte  | 300 mm                 |
| Geleiderail type                                      | 120SDEA218             |
| Zaagkettindelg  | 3/8"                   |
| Type zaagketting                                      | 3/8LP.050-44E          |
| Dikte aandrijfelementen                               | 1,27 mm                |
| Volume van de olietank                                | 125 cm <sup>3</sup>    |
| Snijnsnelheid boomzaag                                | 20 m/s                 |
| Maximaal motortoerental met boomzaag n <sub>max</sub> | 9800 min <sup>-1</sup> |

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Geluid

Informatie over geluidsproductie conform ISO 22868; EN ISO 3744:1995:

|   |             |
|---|-------------|
| Geluidsdruk niveau L <sub>pA</sub>                  | 102,3 dB(A) |
| Onzekerheid K <sub>pA</sub>                         | 1,8 dB      |
| Geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub>              | 113,9 dB(A) |
| Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L <sub>WA</sub> | 116 dB(A)   |
| Onzekerheid K <sub>WA</sub>                         | 1,8 dB      |

## Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

## Trilling:

Trillingswaarde conform ISO 22867:

|                      |   |
|----------------------|---|
| Gazontrimmer:        | A <sub>hw</sub> = voor 4,15 m/s <sup>2</sup> ; achter 7,26 m/s <sup>2</sup> |
| Motorzeis:           | A <sub>hw</sub> = voor 4,63 m/s <sup>2</sup> ; achter 6,35 m/s <sup>2</sup> |
| Heggenschaar:        | A <sub>hw</sub> = voor 5,82 m/s <sup>2</sup> ; achter 7,14 m/s <sup>2</sup> |
| Boomzaag:            | A <sub>hw</sub> = voor 4,89 m/s <sup>2</sup> ; achter 6,24 m/s <sup>2</sup> |
| meetonnauwkeurigheid | K <sub>pA</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                      |

## Beperk de geluidsproductie en trillingen tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

## Waarschuwing!

Bij langdurige werkzaamheden kan door trillingen in de handen van de gebruiker storingen in de doorbloeding (witte vinger syndroom) ontstaan.

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende apparaten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de risico's te beperken:

- Houd uw lichaam en met name uw handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig pauzes in en beweeg hierbij de handen om de doorbloeding te bevorderen.
- Zorg voor zo min mogelijke trillingen van de machine door regelmatig onderhoud en stevig bevestigde delen op het apparaat.

## 8. Voor de ingebruikname

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

### ⚠ GEVAAR

**Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

Controleer het apparaat voor elke ingebruikname op:

- Dichtheid van het brandstofsysteem.
- Perfecte staat en volledigheid van de veiligheidsvoorzieningen en de snijinrichting.
- Stevige bevestiging van de schroefverbindingen.
- Soepel lopen van alle bewegende delen.

### Brandstof en olie

- Aanbevolen brandstoffen
  - Gebruiken uitsluitend een mengsel van loodvrije benzine en speciale 2-taktmotorolie. Meng het brandstofmengsel volgens de brandstofmengtabel.
  - Gebruik hiervoor geen E10-brandstof.

### Let op:

Gebruik geen brandstofmengsel dat meer dan 90 dagen lang opgeslagen is geweest.

### Let op:

Gebruik geen 2-takt olie dat een mengverhouding van 100:1 adviseert. Bij schade aan de motor op basis van onvoldoende smering vervalt de garantie van de fabrikant.

### Let op:

Gebruik alleen aangewezen en goedgekeurde tanks voor het transport en de opslag van brandstof. Giet altijd de juiste hoeveelheid benzine en 2-takt-olie in de meegeleverde mengfles voor olie-benzine (36). Schud vervolgens de tank goed door.

Gebruik nooit olie voor 4-takt-motoren of watergekoelde 2-takt-motoren. Hierdoor kan de bougie verontreinigd raken, de uitlaat geblokkeerd raken of de zuigerveer verstopt raken. Brandstofmengsels die een maand of langer niet zijn gebruikt, kunnen de carburateur verstopen of de werking van de motor beïnvloeden. Voer brandstof wat u niet nodig heeft, in een luchtdichte tank en bewaar deze in een donkere, koele ruimte.

### Brandstof-mengtabel

Mengmethode: 40 delen benzine op 1 deel olie

Voorbeeld:

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| 1 l benzine: | 0,025 l 2-takt-olie |
| 5 l benzine: | 0,125 l 2-takt-olie |

### Waarschuwing! Let op de uitlaatgassen.

Schakel de motor voor het tanken altijd uit.



Giet nooit benzine in het apparaat, terwijl de motor draait of heet is. Er bestaat brandgevaar!

Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht of in goed geventileerde ruimtes. Let erop dat er geen brandstof in de grond terechtkomt (milieubescherming). Gebruik een geschikte ondergrond. Gebruik alleen biokettingolie.

## 9. Montage

Bij de samenstelling van deze machine moet u de aangegeven montage-aanwijzingen opvolgen.

### 9.1 Voorste handgreep (10) monteren (afb. 2)

#### Aanwijzing:

De voorste handgreep (10) kan in twee verschillende posities worden gemonteerd. Selecteer hiertoe een van de beide aangebrachte positieboorgaten (46) op de steel van de motor-aandrijfeenheid (1).

Monteer de voorste handgreep (10) op de steel van de motor-aandrijfeenheid (1):

- Verwijder de vleugelmoer (45), de houderklem (43) en de rubberen ring (42) van de voorgemonteerde handgreep (10).
- Plaats de rubberen ring (42) op de steel van de motor-aandrijfeenheid (1).
- Let erop dat de uitsparing van de rubberen ring (42) met een van de gewenste positieboorgaten (46) op de handgreep (10) overeenstemt.
- Plaats de handgreep (10) op de rubberen ring (42). Voer hiertoe de tappen (10a) in het gewenste positieboorgat (46) in. Let erop dat de beschermende beugel op de handgreep (10) naar links (naar de gebruiker toe) is gemonteerd.
- Hang de houderklem (43) weer in de handgreep (10) en sluit deze door houderklem (43) over de schroefdraadpen (44) te trekken.
- Bevestig de houderklem (43) weer met de vleugelmoer (45).

### 9.2 Motorzeis / gazontrimmer (12) monteren

#### Let op!

Als de motorzeis/gazontrimmer (12) aan de motor-aandrijfeenheid (1) gemonteerd is, verwijder voor controles en instelwerkzaamheden altijd de bougiestekker (6).

#### 9.2.1 Monteer de beschermingsplaat motorzeis / gazontrimmer (14) (afb. 3)

- Steek de beschermingsplaat (14) op de voorgemonteerde schroeven (47) aan de motorzeis / gazontrimmer (12).
- Haal de voorgemonteerde schroeven (47) aan.
- Gebruik voor de montage van de beschermingsplaat (14) de inbusleutel gr. 5 (41).

#### ⚠ Waarschuwing!

Gebruik de motorzeis / gazontrimmer nooit zonder de gemonteerde beschermingsplaat (14)!

#### 9.2.2 Motorzeis monteren/demonteren (afb. 4, 5)

De opzet motorzeis / gazontrimmer (12) kan met het snijmes (15) als motorzeis worden gebruikt.

- Demonteer de moer (52), de afdekking (51) en de buitenflens (50) van de schroefdoorn (49).
- De binnenflens (48) blijft op de schroefdoorn (49) zitten.

- Plaats het snijmes (15) op de binnenflens (48). Let erop dat de draairichting van het snijmes (15) overeenstemt met de richting van de pijl op de beschermingsplaat (14).
- Schuif vervolgens de buitenflens (50) en het deksel (51) op de schroefdoorn (49).
- Bevestig het snijmes (15) met de moer (52).
- Haal de moer (52) met de bougiesleutel (39) aan. Houd daartoe de binnenflens (48) met behulp van de inbusleutel (41) vast (zie afb. 5)
- De demontage van het snijmes (15) gebeurt in de omgekeerde volgorde.

#### ⚠ Waarschuwing!

Controleer voor elk gebruik of de motorzeis correct gemonteerd is!

#### 9.2.3 Gazontrimmer monteren / demonteren (afb. 4, 6, 7)

De opzet motorzeis/gazontrimmer (12) kan met de spoel (16) als gazontrimmer worden gebruikt.

- Demonteer de moer (52), de afdekking (51) en de buitenflens (50) van de schroefdoorn (49). **Let op linkse schroefdraad!**
- De moer (52), het deksel (51) en de buitenste flens (50) zijn voor de montage van de spoel (16) niet nodig en kunnen in de gereedschapstas (38) worden bewaard.
- Houd de binnenflens (48) met behulp van de inbusleutel (41) vast (zie afb. 6)
- Draai de spoel (16) tegen de klok in op de schroefdoorn (49) en bevestig zo de spoel (16) met de hand stevig op de schroefdoorn (49).
- De demontage van de spoel (16) gebeurt in de omgekeerde volgorde.

Let erop dat de draairichting van de spoel (16) overeenstemt met de richting van de pijl op de beschermingsplaat (14).

#### 9.3 Heggenschaar (17) monteren

De heggenschaar (17) is reeds volledig gemonteerd.

#### Let op!

Als de heggenschaar (17) aan de motor-aandrijfeenheid (1) gemonteerd is, verwijder voor controles en instelwerkzaamheden altijd de bougiestekker (6).

#### 9.4 Boomzaag (26) monteren

#### Let op!

Als de boomzaag (26) aan de motor-aandrijfeenheid (1) gemonteerd is, verwijder voor controles en instelwerkzaamheden altijd de bougiestekker (6).

#### 9.4.1 Montage van zaagblad (32) en zaagketting (31) (afb. 8, 9, 10)

- Verwijder de beschermkap van het kettingwiel (53) door de bevestigingsmoer van het zaagblad (30) los te draaien.
- Draai de kettingspanschroef (55) voorzichtig tot aan de aanslag naar links. Zo vereenvoudigt u het plaatsen van het zaagblad (32).
- De zaagketting (31) wordt in de omlopende groef van het zaagblad (32) gelegd.
- Plaats het zaagblad (32) met de aangebrachte zaagketting (32) in de houder van de boomzaag (26). (Afb. 9)
- Let op de uitlijning van de kettingtanden (afb. 9).
- Leg de zaagketting (31) rond het kettingwiel (54). Let er daarbij op dat de tanden van de zaagketting (31) goed in het kettingwiel (54) grijpen.

- Plaats het zaagblad (32), zoals in afbeelding 9 weergegeven, in de opname op de aandrijving. Het zaagblad (32) moet in de kettingspanpen (55a) worden ingehangen.
- Breng de beschermkap van het kettingwiel (53) en de bevestigingsmoer van het zaagblad (30) weer aan.

#### **Let op!**

Bevestigingsmoer zaagblad (30) pas na het instellen van de kettingspanning (zie hoofdstuk 9.4.2 "Spannen van de zaagketting") definitief vastschroeven.

### **9.4.2 Spannen van de zaagketting (31) (afb. 10)**

- Bevestigingsmoer zaagblad (30) voor beschermkap van het kettingwiel (53) enkele rotaties loshalen.
- Kettingspanning met de kettingspanschroef (55) instellen. Draai de schroef rechtsom om de kettingspanning te verhogen, of linksom om de kettingspanning te verlagen. De zaagketting (31) is correct gespannen, indien deze in het midden van het zaagblad (32) ca. 2 mm opgetild kan worden.
- Bevestigingsmoer zaagblad (30) voor beschermkap van het kettingwiel (53) weer aanhalen.
- Let op! Alle schakels van de zaagketting (31) moeten correct in de geleidingsgroef van het zaagblad (32) liggen.

#### **Aanwijzing voor het spannen van de zaagketting (31):**

De zaagketting (31) moet correct gespannen zijn om een veilige werking te garanderen. De zaagketting (31) is juist gespannen als deze in het midden van het zaagblad (32) ongeveer 2 mm opgetild kan worden. Tijdens het zagen neemt de temperatuur van de zaagketting (31) toe, waardoor de lengte verandert. Controleer tenminste elke 10 minuten de kettingspanning en pas deze zo nodig aan. Dit geldt in het bijzonder voor nieuwe zaagkettingen. Haal na afloop van het werk de spanning van de zaagketting (31), aangezien de ketting bij het afkoelen korter zal worden. Zo voorkomt u schade aan de zaagketting (31).

### **9.4.3 Vul de automatische smering van de zaagketting (afb. 10)**

Het is raadzaam om een in de handel verkrijgbare bio-kettingzaagolie te gebruiken.

- Verwijder de olietankdop (56) van de olietank (29).
- Vul de olietank (29) tot aan de MAX-markering met kettingzaagolie.
- Sluit de olietankdop (56).

### **9.5 Verlengingsbevestiging (22) monteren (31)**

- Monteer de verlengingsbevestiging (22) tussen de motoreenheid en de heggenschaar of de boomzaag. De montage gebeurt op dezelfde wijze zoals eerder bij de opzetdelen beschreven.

#### **Let op!**

**De verlengingsbevestiging (22) niet in combinatie met de motorzeis / gazontrimmer (12) gebruiken!**

#### **Aanwijzing:**

Gebruik de verlengingsbevestiging (22) om hoger gelegen werkzaamheden uit te voeren.

## **10. Voor de ingebruikname**

**Gebruik de motor-aandrijfeenheid (1) nooit zonder motorzeis / gazontrimmer (12), heggenschaar (17) of boomzaag (26).**

Om hoger gelegen werkzaamheden uit te voeren kan de heggenschaar (17) of de boomzaag (26) in combinatie met de verlengingsbevestiging (22) worden gebruikt.

**Het gebruik van de verlengingsbevestiging (22) in combinatie met de motorzeis / gazontrimmer (12) is niet toegestaan.**

### **10.1 Motorzeis / gazontrimmer (12), heggenschaar (17) of boomzaag (26) (hierna snij-inrichting) op motor-aandrijfeenheid (1) aanbrengen (afb. 11)**

- Verwijder de beschermstoppen (57) aan de motor-aandrijfeenheid (1).
- Verwijder de beschermkap (58) van de steel van de snij-inrichting.
- Schuif de steel van de snij-inrichting in de huls van de motor-aandrijfeenheid (1).
- Verdraai de steel lichtjes, totdat de vergrendelingspen (13 of 18, 23 of 27) vastklikt.
- Draai nu de afsluitdop (11 bij motor-aandrijfeenheid of 25 bij verlengingsbevestiging) vast.

**De montage van de verlengingsbevestiging (22) gebeurt analoog aan de montage van de snij-inrichting. (Afb. 11)**

**Op de verlengingsbevestiging (22) kunnen een heggenschaar (17) of boomzaag (26) worden gemonteerd.**

- Verwijder de beschermstoppen (59) op de verlengingsbevestiging (22).
- Verwijder de beschermkap (58) van de steel van de snij-inrichting.
- Schuif de steel van de snij-inrichting in de huls van de verlengingsbevestiging (22).
- Verdraai de steel lichtjes, totdat de vergrendelingspen (18 of 27) vastklikt.
- Draai nu de afsluitdop (25) vast.

**De demontage van een snij-inrichting gebeurt in de omgekeerde volgorde.**

### **10.2 Breng de draagriem (35) aan (afb. 12-14)**

Het benzine-combi-apparaat moet met de draagriem (35) worden gebruikt.

- Breng de draagriem (35) aan (zie afb. 13 en 14).
- Stel de riemlengte zo in, dat de karabijnhaak (a) zich ca. een handbreedte onder de rechter heup bevindt.
- U kunt het benzine-combi-apparaat in verschillende posities, afhankelijk van het aanbouwdeel en het vulpeil van de brandstoftank (8), aan de draagriem (35) bevestigen.
- Hang het benzine-combi-apparaat met de karabijnhaak in een geschikte positie in het draagoog (2).
- Laat het benzine-combi-apparaat uitpendelen.

#### **Let op!**

- Het snijgereedschap aan de motorzeis/gazontrimmer (12) mag bij de normale werkhouding de grond niet raken.
- Bij gebruik van de heggenschaar (17) of de boomzaag (26) moet het benzine-combi-apparaat horizontaal uitpendelen.

- Start het benzine-combi-apparaat niet terwijl dit aan de draagriem is ingehangen! Hang het apparaat eerst met lopende motor met de karabijnhaak (a) van de draagriem aan het draagoog (2).

## Veiligheidslus aan draagriem

- **LET OP!** In noodgevallen kan er aan de veiligheidslus (b) aan de draagriem (35) worden getrokken. De machine wordt dan direct losgekoppeld van de draagriem (35) en valt op de grond.

### 10.3 Brandstof bijvullen

#### ⚠ Letselgevaar! Benzine is explosief!

Motor uitschakelen en laten afkoelen!

Draag veiligheidshandschoenen!

Huid- en oogcontact vermijden!

Neem beslist het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies" in acht.

- Gebruik het apparaat uitsluitend in de buitenlucht of in goed geventileerde ruimtes.
- Reinig de omgeving van de tankdop van de brandstoftank (8). Verontreinigingen in de tank veroorzaken bedrijfsstoringen.
- Schud de tank met het brandstofmengsel vóór het vullen.
- Open voorzichtig de tankdop van de brandstoftank (8), zodat evt. aanwezige overdruk kan worden afgebouwd.
- Vul voorzichtig het brandstofmengsel tot aan de onderkant van de vulpijp van de brandstoftank (8). Gebruik een trechter of een vulhulp om morsen van de brandstof te voorkomen.
- Sluit de tankdop van de brandstoftank (8) weer. Controleer of het tankdeksel goed is afgesloten.
- Maak het tankdeksel en de omgeving goed schoon.
- Controleer de brandstoftank (8) en de brandstofleidingen op lekkages.
- Neem minimaal drie meter van de plek waar u brandstof hebt bijgevuld voordat u de motor start.

#### 10.3.1 Brandstof aftappen

**Leeg de brandstoftank (8) alleen in de buitenlucht of in goed geventileerde ruimtes. Let erop dat er geen brandstof in de grond terecht komt (milieubescherming). Gebruik een geschikte ondergrond.**

- Houd een opvangreservoir onder de brandstoftank (8).
- Schroef de tankdop van de brandstoftank (8) los en verwijder deze.
- Tap het benzine-/oliemengsel volledig af.
- Schroef de tankdop met de hand weer vast.

## 11. Bedrijf

**Gebruik de motor-aandrijfeenheid (1) nooit zonder motorzeis / gazontrimmer (12), heggenschaar (17) of boomzaag (26).**

### 11.1 Apparaat starten

Start het apparaat niet, voordat u deze volledig heeft gemonteerd.

#### ⚠ Letselgevaar!

**Start het benzine-combi-apparaat alleen als er een snij-inrichting is aangesloten! Verwijder de overeenkomstige transportbeveiliging en inspecteer het apparaat op een goede bedrijfstoestand.**

**Gebruik nooit een beschadigd, slecht ingesteld of slecht onderhouden resp. niet volledig en veilig gemonteerde snij-inrichting.**

## Voor gebruik controleren!



Controleer of het apparaat zich in een veilige toestand bevindt:

- Controleer het apparaat op lekkages.
- Controleer het apparaat op zichtbare schade.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat goed zijn aangebracht.
- Controleer of alle veiligheidsvoorzieningen in een goede toestand zijn en functioneren.


### 11.1.1 Starten (afb. 1, 15)

Zodra het apparaat conform de voorschriften is gemonteerd, start u de motor als volgt:

#### Starten bij koude motor:

1. Druk de aan/uit-schakelaar (3) naar de Aan-positie "I".
2. Draai de choke-hendel (60) naar de  positie.
3. Druk de brandstofpomp (61) zeven keer in.
4. Trek 3 tot 5 keer aan de greep van de starterkoord (7) om de motor te starten.  
LET OP! Nooit een voet op de motor-aandrijfeenheid (1) zetten of erop knielen.
5. Als de motor loopt, wacht kort en geef dan kort gas via de gashendel (9). De choke-hendel (60) schakelt zelfstandig naar de positie .
6. Voor het starten van de snij-inrichting bedient u met uw handpalm de inschakelblokkering (4) en met uw vingers de gashendel (9). Hoe verder u de gashendel indrukt, hoe hoger het toerental van de motor. Bij het loslaten van de gashendel gaat de motor weer stationair lopen en stopt het snijgereedschap. Het snijgereedschap mag bij stationair lopen niet meedraaien of bewegen!
7. Indien er problemen optreden, schakel de aan/uit-schakelaar (3) direct naar "0", zodat de motor stopt.  
Let op! De snij-inrichting kan nog enkele seconden doordraaien.

#### Starten bij warme motor

1. Voor het starten bij een warme motor, kunt u de choke-hendel in de positie "warme start en werken"  laten.
2. Trek 3 tot 5 keer aan de greep van de starterkoord (7) om de motor te starten.  
LET OP! Nooit een voet op de motor-aandrijfeenheid (1) zetten of erop knielen.

#### Aanwijzing:

Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, leest u het hoofdstuk "Verhelpen van storingen aan de motor".

#### Aanwijzing:

Trek het starterkoord er altijd recht uit. Als het starterkoord onder een hoek wordt aangetrokken, kan er wrijving bij het oog ontstaan. Door deze wrijving slijt het koord door en slijt sneller. Houd altijd de greep van het starterkoord vast, terwijl het koord weer naar binnen wordt getrokken.

Laat het koord nooit in uitgetrokken toestand, terugschieten.

#### Aanwijzing:

Start de motor niet in hoog gras.

Start de motor niet als het apparaat aan de draagriem (35) hangt.

### ⚠ Let op

In noodgevallen kan er aan de veiligheidslus (b) aan de draagriem (35) worden getrokken. De machine wordt dan direct losgekoppeld van de draagriem (35) en valt op de grond

### ⚠ Let op:

Ga bij deze werktechniek met bijzondere voorzichtigheid te werk. Des te groter de afstand van het snijgereedschap tot aan de grond is, des te groter is het gevaar dat snoeisel en vreemde voorwerpen naar de zijde worden geslingerd.

#### 11.1.2 Motor uitzetten

1. Druk de aan/uitschakelaar (3) naar de Uit-positie "0".
2. Wacht totdat de motor tot stilstand is gekomen, voordat u het apparaat weglegt.

## 12. Werkinstructies

### LET OP:

Houd het gereedschap alleen aan de geïsoleerde handgrepen vast, omdat het snijmes in aanraking kan komen met verborgen stroomleidingen. Als het snijmes in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.

#### 12.1 Werken met de motorzeis / gazontrimmer (12)

Bij het werken met de motorzeis / gazontrimmer (12) moet de beschermingsplaat motorzeis / gazontrimmer (14) voor mes- resp. draadbedrijf gemonteerd zijn om het wegslingeren van voorwerpen te voorkomen.

Het snijmes beschermingsplaat motorzeis / gazontrimmer (14a) in de beschermingsplaat motorzeis / gazontrimmer (14) snijdt de draad automatisch op de optimale lengte af. (Afb. 7)

##### 12.1.1 Maaien met de motorzeis (12)

- Zorg ervoor dat u bij een uitgeschakeld apparaat vertrouwd raakt met de bediening en geleiding, als u voor de eerste keer met de motorzeis (12) werkt.
- De motorzeis (12) is zo ontworpen dat deze door de gebruiker uitsluitend aan de rechterkant van het lichaam wordt geleid.
- Houd de motorzeis (12) altijd met beide handen aan de achterste handgreep (5) en de voorste handgreep (10) vast.
- Houd met de rechterhand de achterste handgreep (5) en met de linkerhand de voorste handgreep (10) vast.
- Let er altijd op dat het snijgereedschap nog korte tijd doordraait nadat de gashendel is losgelaten.
- Let altijd op optimaal vrijlopen met stationaire motor, zodat het snijgereedschap bij een niet ingedrukte gashendel (9) niet meer draait.
- Werk altijd met een hoger toerental, zo krijgt u het beste snijresultaat.
- Zwenk het apparaat gelijkmatig met boogvormige bewegingen van links naar rechts en weer terug. Maai vervolgens de volgende baan. (Afb. 16)
- Let op: Beweeg het apparaat altijd eerst terug naar de uitgangspositie voordat u de volgende baan maait.
- Als u bij werkzaamheden tegen een steen of boom stoot, schakel de motor uit en verwijder de bougiestekker (6). Onderzoek vervolgens de motorzeis (12) op beschadigingen.
- Let op: Bij werkzaamheden op lastig terrein en op hellingen altijd bijzonder voorzichtig te werk gaan. Snijd bij hoog gras altijd trapsgewijs om het apparaat niet te overbelasten. Snijd eerst de uiteinden, werk vervolgens trapsgewijs verder.

- Draag altijd een veiligheidsbril en gehoorbescherming en bij ontbossingswerkzaamheden een veiligheidshelm.
- Bij het gebruik van metalen snijgereedschap bestaat altijd het gevaar voor terugslag, als het gereedschap op een vast hindernis stuit (stenen, bomen, takken enz.). Daarbij wordt het apparaat tegen de draairichting in terug geslingerd.
- Bij wildgroei en kreupelhout "doopt" u de motorzeis (12) van bovenaf in. Het maaisel wordt dan fijngehakt
- Let op! Het snijmes (15) loopt na! Rem het snijmes (15) niet met de hand af.
- Houd het snijmes (15) / het maaiement van de motorzeis (12) uit de buurt van uw voeten.

### LET OP:

Ga bij deze werktechniek met bijzondere voorzichtigheid te werk. Des te groter de afstand van het snijgereedschap tot aan de grond is, des te groter is het gevaar dat snoeisel en vreemde voorwerpen naar de zijde worden geslingerd.

#### 12.1.2 Maaien met de gazontrimmer

- Gebruik de spoel (16) om ook aan oneffen randen, omheiningen en bomen een nette snede te verkrijgen.
- Geleid de trimdraad voorzichtig langs een hindernis en snij met de draadpunt om de hindernis heen. Bij contact van de trimdraad met stenen, bomen en muren rafelt de draad vroegtijdig af of breekt.
- Vervang de kunststof draad nooit door een metalen draad - gevaar voor letsel!

##### 12.1.2.1 Trimdraad-automatiek (afb. 17)

- De gazontrimmer wordt met een gevulde spoel (16) geleverd.
- De draad slijt tijdens de werkzaamheden.
- Om ervoor te zorgen dat de nieuwe draad wordt toegevoerd, drukt u de trigger (16a) aan de spoel (16) bij draaiende motor krachtig op de grond.
- De draad wordt door de centrifugale kracht automatisch vrijgegeven. Door het snijmes op de beschermingsplaat (14a) wordt de draad in de juiste lengte afgesneden.

#### 12.2 Werken met de heggenschaar (17)

- De heggenschaar is geschikt voor het snijden van heggen, bosjes en struiken.
- Houd de heggenschaar met beide handen op veilige afstand van het lichaam.
- De maximale snijdiameter is afhankelijk van de houtsoort, de leeftijd, het vochtgehalte en de hardheid van het hout.
- Snoei daarom de hele dikke takken met een takkenschaar terug op de gewenste lengte voordat de haag wordt geknipt.
- De heggenschaar kan door zijn dubbelzijdige messen vooruit en achteruit of door zwenkbewegingen van de ene naar de andere kant worden gebracht.
- Snoei eerst de zijanten van de heg en daarna pas de bovenkant.
- Snoei de heg van onderen naar boven.
- Snij de heg trapezevormig. Zo voorkomt u dat de onderkant van de heg kaal wordt als gevolg van lichtgebrek.
- Span een koord langs de bovenkant van de haag wanneer u de bovenkant van de haag gelijkmatig wilt knippen.
- Knip in meerdere passages als sterk moet worden teruggesnoeid.
- Verwijder beslist vreemde objecten uit de heg (bijv. draad), aangezien deze de messen van de heggenschaar kunnen beschadigen.
- **Let op!** De messen draaien na! Rem de messen niet af met de hand.

## De juiste tijdstip voor snoeien:

- Bladhaag: juni en oktober
- Conifeerhaag: april en augustus
- Snelgroeierende haag: vanaf mei om de 6 weken

Let op voor nestelende vogels in de haag. Stel in dat geval het knippen uit of sla dit gedeelte over.

### 12.2.1 Hoekafstelling

De heggenschaar (17) kan tussen +90° tot -75° worden aangepast aan de werkomstandigheden door de meskop (62) te verdraaien. (afb. 19 en 20).

- **Let op!** Uitsluitend bij uitgeschakelde motor afstellen!
- Druk de beide ontgrendelhendels (63) in en verstel de meskop (62) in de gewenste positie. (afb. 19 en 20)
- Gebruik hiertoe de afstelhendel (19).
- Laat de beide ontgrendelhendels (63), totdat deze in de tanden vastgrijpen.
- Controleer voor de ingebruikname of de ontgrendelhendels (63) correct zijn vastgeklikt.

### Let op!

De meskop (62) met het maai-element (20) mag niet volledig naar achteren, parallel tot aan de draagarm van de heggenschaar (17) worden gezwenkt! Werk in geen geval met deze instelling! Deze positie dient alleen als transportstand.

Olie de mesbladen en hoekafstelling voor aanvang van de werkzaamheden altijd in met milieuvriendelijke smeeroilie. Smeer ook tijdens de werkzaamheden de messen regelmatig met olie in.

### Let op!

Uitsluitend bij uitgeschakelde motor voorzien van olie!

### Let op!

Een onjuist gebruik en misbruik kan de heggenschaar beschadigen en ernstig letsel door wegslingerende delen veroorzaken.

Om het gevaar op ongevallen door de heggenschaar te vermijden, dient u de volgende punten in acht te nemen:

- Snoei nooit struiken of houtblokken met meer dan 2cm diameter.
- Vermijd het contact met metalen delen, stenen enz.
- Controleer de heggenschaar regelmatig op beschadigingen. Beschadigde heggenschaar nooit blijven gebruiken.
- Bij een merkbaar bot worden van de heggenschaar moet deze volgens de voorschriften door een gekwalificeerde technici worden geslepen. Bij merkbaar onbalans moet de heggenschaar worden vervangen.

## 12.3 Werken met de boomzaag (26)

### 12.3.1 Automatische smering van de zaagketting - Fijnafstelling (afb. 10).

Vul de olietank (29) (zie 9.4.3)!

Met de regelschroef (64) kunt u de oliehoeveelheid reduceren of verhogen.

- Rechtsom: oliehoeveelheid verkleinen (-)
- Linksom - Oliehoeveelheid verhogen (+)

### 12.3.2 Controle van de automatische smering van de zaagketting

- Controleer altijd of het automatische oliesysteem correct werkt.
- Zorg ervoor dat de olietank (29) altijd gevuld is.
- Tijdens het zagen moeten het zaagblad (32) en de zaagketting (31) altijd voldoende geolied zijn om wrijving met het zaagblad (32) te verminderen.
- Het zaagblad (32) en de zaagketting (31) mogen niet drooglopen. Als droog of met te weinig olie wordt gezaagd, neemt de zaagcapaciteit af, de levensduur van het zaagblad (32) wordt verkort, de zaagketting (31) wordt snel stomp en het zaagblad (32) slijt snel als gevolg van oververhitting. Te weinig olie is te herkennen aan rookontwikkeling of verkleuring van het zaagblad (32) of de zaagketting (31).
- Om de smering van de zaagketting te controleren, houdt u de ketting-zaag met het zaagblad (31) boven een vel papier en geeft u enkele seconden vol gas.
- Nu kunt u op het papier de desbetreffende ingestelde oliehoeveelheid controleren. Er moet altijd een geringe hoeveelheid olie van de zaagketting (31) afspringen. Na enkele seconden moet een licht oliespoor zichtbaar zijn.

### 12.3.3 Voorzorgsmaatregelen bij het zagen

Ga nooit onder een te zagen tak staan!

Er bestaat dan groot gevaar dat de tak onverwacht op u valt. In het algemeen is het raadzaam om de boomzaag (26) in een hoek van 60° en opzichte van de tak te houden.

Houd het apparaat met beide handen goed vast tijdens het snoeiwerk en zorg ervoor dat u stevig staat en een goed werkhouding aanneemt.

- Probeert nooit om het apparaat met één hand te gebruiken. Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit ernstig of dodelijk letsel tot gevolg hebben. Werk nooit vanaf een ladder, een boomtak of andere onstabiele ondergrond.
- Zaag dikke takken niet in een keer, maar altijd in meerdere stappen.
- Plaats de zaagketting (31) tegen de tak om te zagen.
- Oefen lichte druk uit om het apparaat te geleiden, zonder echter de motor over te belasten.

Maak vóór het snoeien het werkgebied vrij van takken en struikgewas die in de weg zitten. Zorg vervolgens voor een uitwijkplaats, op afstand van de plek waar de gezaagde takken vallen, en verwijder daar eventuele obstakels. Houd het werkgebied schoon en haal de gesnoeide takken direct weg. Let op uw standplaats, de windrichting en de mogelijke valrichting van de takken. Houd er rekening mee dat afgevalen takken terug kunnen veren. Plaats alle andere gereedschappen en apparatuur op een veilige afstand van de te zagen takken, maar niet op de plek die bestemd is om uit te wijken.

### Kijk altijd naar de gezondheidstoestand van de boom.

Let op rot en gezondheidsproblemen in de wortels en takken. Als ze van binnen rot zijn, kunnen ze afbreken en onverwacht naar beneden vallen tijdens het zagen. U kunt ook geraakt worden door afgebroken en dode takken die naar beneden komen als gevolg van de beweging.

Maak in zeer dikke of zware takken eerst een kleine inkeping aan de onderzijde van de tak voordat u van boven naar beneden zaagt. Zo voorkomt u dat de tak uitscheurt.

## Algemene zaagtechniek

Zware takken breken gemakkelijk af bij het zagen. Er scheuren dan lange repen bast uit de stam, wat langdurige schade aan de boom tot gevolg heeft. Met de volgende zaagtechniek kunt u dit risico aanzienlijk verminderen:

- Zaag de tak eerst van onderen op ongeveer 10 cm van de stam in.
- Maak op ongeveer 15 cm van de stam van bovenaf een volgende zaagsnede.
- Zaag verder totdat de tak afbreekt. Er is nu geen risico op schade aan de bast van de stam.
- Verwijder tot slot de resterende stomp met een zuivere snede in het verlengde van de stam.
- Om de schade aan de boom tot een minimum te beperken, adviseren we om daarna de wond af te dekken met wondbalsem.

## Gevaren door reactiekrachten

Tijdens het gebruik van de zaagketting (31) treden reactiekrachten op. De krachten die op het hout worden uitgeoefend, zijn tegengesteld aan de kracht van de gebruiker. Deze treden op als de lopende zaagketting (31) in contact komt met een vast object, zoals een tak, of vastgeklemd raakt. Door deze krachten kunt u de controle over het apparaat verliezen, wat letsel tot gevolg kan hebben.

Inzicht in de oorzaak van deze krachten kan u helpen een schrikreactie en het verlies van de controle te voorkomen.

Deze zaag is zodanig ontworpen dat de terugslageffecten minder ingrijpend zijn dan bij traditionele kettingzagen.

Houd het apparaat echter altijd stevig vast en zorg voor een goede werkhouding om in geval van twijfel de controle te behouden.

De meest voorkomende effecten zijn:

- terugslag
- terugstoot
- Naar voren trekken

## terugslag

De terugslag kan optreden, als de lopende zaagketting (31) met het bovenste kwart van het zaagblad (32) een vast object raakt of vastgeklemd raakt.

De zaagkracht van de zaagketting (31) oefent een rotatiekracht uit op de zaag, die tegengesteld is aan de richting van de zaagkettingbeweging. Dit leidt tot een opwaartse beweging van het zaagblad (32).

## Terugslag (kickback) voorkomen

De beste bescherming is om situaties te voorkomen die leiden tot terugslag.

- Houd de positie van het bovenste geleideblad altijd in de gaten.
- Laat dit onderdeel nooit in contact komen met een voorwerp. Zaag hier niets mee. Wees vooral voorzichtig in de buurt van metalen afstralingen en bij het zagen van kleine, harde takken waarin de zaagketting (31) gemakkelijk kan vastklemmen.
- Zaag slechts één tak tegelijk.

## Naar voren trekken

Naar voren trekken ontstaat als de zaagketting (31) plotseling vast komt te zitten aan de onderzijde van het zaagblad, omdat het vastgeklemd wordt of een vreemd voorwerp in het hout raakt. De zaagketting (31) trekt dan de zaag naar voren.

Het naar voren trekken treedt vooral op als de zaagketting (31) niet op volle snelheid draait als deze in contact komt met hout.

## Naar voren trekken voorkomen

Wees bewust van de krachten en situaties, die kunnen leiden tot het vastklemmen van de zaagketting (31) aan de onderzijde van het zaagblad (32). Begin altijd pas met zagen wanneer de zaagketting (31) op volle snelheid draait.

## terugstoot

De terugstoot ontstaat als de zaagketting (31) plotseling vast komt te zitten aan de bovenzijde van het zaagblad, omdat het vastgeklemd wordt of een vreemd voorwerp in het hout raakt. De zaagketting (31) kan de zaag dan met een schok tegen de gebruiker aan drukken. Terugstoten komen vaak voor als de bovenzijde van het zaagblad voor het zagen wordt gebruikt.

## Terugstoot voorkomen

Wees bewust van de krachten en situaties, die kunnen leiden tot het vastklemmen van de zaagketting (31) aan de bovenzijde van het zaagblad. Zaag slechts één tak tegelijk. Kantel het zaagblad (32) niet naar de zijde als u dit uit een zaagsnede trekt, omdat de zaagketting (31) anders vastgeklemd kan worden.

## 13. Transport (afb. 2/3)

Als u het apparaat wilt transporteren, moet u de brandstoftank legen (zie 10.3.1). Verwijder grof vuil van het apparaat met een borstel of handveger.

Monteer de veiligheidsafdekkingen (15a, 21 en 34) bij buiten gebruik, transport of opslag altijd aan de snij-inrichtingen.

Om beschadigingen en verwondingen te voorkomen, moet u het apparaat bij het transport in voertuigen tegen omvallen en wegglijden borgen.

## 14. Onderhoud

### LET OP:

Bij alle werkzaamheden aan en rond het snijgereedschap altijd veiligheidshandschoenen dragen.

Monteer de veiligheidsafdekkingen (21 en 34) bij buiten gebruik, transport of opslag altijd aan de snij-inrichtingen.

Schakel altijd de motor uit en verwijder de bougiestekker (6) alvorens de onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit te voeren.

- Bespreek het apparaat nooit met water. Dit beschadigt de motor.
- Reinig het apparaat met een doek, een handveger etc.
- Gebruik voor de reiniging van de kunststof een vochtige doek. Geen reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of scherpe voorwerpen gebruiken.
- Bij gebruik van de motorzeis / gazontrimmer (12) wikkelt zich om technische redenen, tijdens de werkzaamheden, nat gras en onkruid om de aandrijfas onder de beschermingsplaat (14). Verwijder dit omdat de motor anders door hoge wrijving oververhit raakt. (Afb. 18)

### Reinig en onderhoud het apparaat voordat u het opslaat.

#### 14.1 Regelmatige controles

Houd er rekening mee dat de volgende gegevens van toepassing zijn op een normaal gebruik.

Onder bepaalde omstandigheden (langere dagelijkse werkzaamheden, sterke stofbelasting, etc.) moeten de aangegeven intervallen overeenkomstig worden verkort.



Voor aanvang van de werkzaamheden, na het vullen van de tank of na een schok of val:

- Snijgereedschap op stevige bevestiging controleren; algemene visuele controle op scheuren en schade.
- Beschadigd of stomp snijgereedschap direct vervangen, ook bij geringe haarscheurtjes.
- Snijgereedschap slijpen (ook indien nodig).

Wekelijkse controle:

- Smering van de aandrijving (ook indien nodig).

Indien nodig:

- Toegankelijke bevestigingsschroeven en moeren aanhalen.

U voorkomt overmatige slijtage en schade aan het apparaat, door de voorschriften in deze gebruikshandleiding aan te houden.

## 14.2 Onderhoud van de motoraandrijving (1)

### 14.2.1 Bougie vervangen en reinigen (afb. 21)

Controleer minimaal eenmaal per jaar of bij regelmatig slecht starten, de elektrodenafstand van de bougie (70).

De correcte afstand tussen de onstekingsvlag en het ontstekingscontact is 0,7 mm.

- Wacht totdat de motor volledig is afgekoeld.
- Verwijder de bougiestekker (6) van de bougie (70).
- Draai de bougie (70) er met de meegeleverde bougiesleutel (39) uit.
- Bij overmatige slijtage aan de elektrode of bij een zeer sterke aanslag moet de bougie (70) door een bougie van hetzelfde type worden vervangen.
- Sterke aanslag op de bougie (70) kan veroorzaakt worden door: Te hoog olieaandeel in het benzinemengsel, slechte oliequaliteit, verouderd benzinemengsel of verstopt luchtfilter.
- Draai de bougie (70) met de hand volledig in het schroefdraad. Voor kom daarbij het kantelen van de bougie (70).
- Draai de bougie (70) met de meegeleverde bougiesleutel (39) vast.
- Bij gebruik van een momentsleutel bedraagt het aanhaalmoment 12-15 Nm.
- Steek de bougiestekker (6) weer correct op de bougie (70).

### 14.2.2 Luchtfilter reinigen (afb. 22)

Vervuilde luchtfilters verminderen het motorvermogen door een te geringe luchttoevoer naar de carburateur. Stof en pollen verstoppen de poriën van de schuimvulling (73). Regelmatige controle is daarom absoluut noodzakelijk.

- Maak de borgschroef luchtfilter (72) los.
- Verwijder het deksel luchtfilter (71).
- Verwijderen de schuimvulling (73)
- Plaats het deksel luchtfilter (71) weer terug, zodat er niets in het luchtkanaal kan vallen.
- Reinig de schuimvulling (73) door uitkloppen of uitblazen met perslucht.
- Plaats de schuimvulling (73) in de omgekeerde volgorde terug.

#### Let op:

Luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen reinigen.

Om de levensduur van de motor niet te verkorten, moet een beschadigd luchtfilter direct worden vervangen.

#### ⚠ Waarschuwing!

Laat de motor nooit draaien, als het luchtfilterelement niet is geplaatst.

### 14.2.3 Instellen van de carburateur

Als het stationair toerental te hoog of te laag is, moet de carburateur worden ingesteld.

Laat de carburateur uitsluitend instellen door gekwalificeerd vakkundig personeel!

## 14.3 Onderhoud motorzeis / gazontrimmer (12)

### 14.3.1 Vervangen van de spoel/het snijdraad (afb. 23-26)

- Demonteer de spoel (16) van de motorzeis / gazontrimmer (12).
- Trek de spoelafdekking (65) door krachtig te drukken op de bevestigingsstrip (66) van de spoel (16) af (afb. 23).
- Verwijder de draadhouder (67) met de draadresten.
- Neem de nieuwe draadhouder en trek 10 cm van beide draden uit.
- Plaats de draadhouder (67) nu op de conisch toelopende veer en geleid beide draden door de ogen (68) aan de spoel (16).
- Plaats de spoelafdekking (65) nu op de nieuwe spoel. Draai deze zo dat de uitsparingen van de spoelafdekking (65) met de ogen (68) van de spoel (16) overeenstemmen.
- Druk nu de spoelafdekking (65) samen met de draadhouder (67) tot aan het vastklikken in de spoel (16).
- Door het snijmes (14a) in de beschermingsplaat (14) wordt de draad in de juiste lengte afgesneden, als de machine weer start.

#### Als alternatief kan ook alleen de draad worden vervangen:

- Demonteer de spoel (16) van de motorzeis / gazontrimmer (12).
- Trek de spoelafdekking (65) door krachtig te drukken op de bevestigingsstrip (66) van de spoel (16) af (afb. 23).
- Verwijder de draadhouder (67) met de draadresten.
- Verwijder de draadresten van de draadhouder (67).
- Pak een nieuwe draad in het midden vast en hang deze in de bevestigingsstrip (c) van de draadhouder (67) (afb. 25)
- Wikkel de nieuwe draad op de draadhouder (67), zoals in afb. 26 weergegeven. De draadeinden moeten nu ca. 10 cm uitsteken.
- Plaats de draadhouder (67) nu op de conisch toelopende veer en geleid beide draden door de ogen (68) aan de spoel (16).
- Plaats nu de spoelafdekking (65) op de spoel (16). Draai deze zo dat de uitsparingen van de spoelafdekking (65) met de ogen (68) van de spoel (16) overeenstemmen.
- Druk nu de spoelafdekking (65) samen met de draadhouder (67) tot aan het vastklikken in de spoel (16).
- Door het snijmes (14a) in de beschermingsplaat (14) wordt de draad in de juiste lengte afgesneden, als de machine weer start.

### 14.3.2 Slijpen van het slijpmes (14a) (afb. 7)

Het snijmes (14a) kan na verloop van tijd stomp worden.

- Als u dit constateert, moet u de schroeven losdraaien waarmee het snijmes (14a) op de beschermingsplaat (14) is bevestigd.
- Bevestig het snijmes (14a) in een bankschroef.
- Slijp de snijrand van het snijmes (14a) met een platte vijl en let erop dat de hoek van de snijrand wordt aanhouden.
- Belangrijk! Monteer het snijmes (14a) weer in de beschermingsplaat (14).

Vervang of slijp het snijmes (14a) aan het einde van elk maaiseizoen resp. indien nodig.



### 14.3.3 Slijpen van het snijmes (15)

Als de messen niet al te bot zijn, kunt u de snijkanten zelf scherpen.

- Bevestig het snijmes (15) in een bankschroef.
- Slijp alle 3 lemmets van het snijmes (15) met een platte vijl en let erop dat de hoek van de snijrand wordt aangehouden. (~25°). Vijl slechts in één richting.
- Uiterlijk na vijf maal slijpen moet het snijmes (15) worden vervangen. Bij een sterkere slijtage of beschadigingen moet het snijmes (15) worden vervangen.

Niet uitgebalanceerde snijmessen (15) laten de motorzeis sterk vibreren. Daardoor bestaat er gevaar voor letsel!

### 14.3.4 Haakse overbrenging van de motorzeis / gazontrimmer (12) smeren (afb. 27)

Behandel deze met vet op lithiumbasis. Verwijder de schroef (69) en breng het vet in, draai de steel handmatig totdat het vet uittreedt. Breng de afdekking (69) dan weer aan.

Let op! Breng slechts een beetje vet in. In geen geval overvullen.

## 14.4 Onderhoud heggenschaar (17)

### 14.4.1 Aandrijving van de heggenschaar (17) smeren (afb. 28)

Smeer de aandrijving elke 10 tot 20 bedrijfsuren.

Behandel deze met vet op lithiumbasis. Verwijder de onderhoudsschroeven (74) en breng het vet in.

Breng de onderhoudsschroeven (74) weer aan.

#### Let op!

Breng slechts een beetje vet in. In geen geval overvullen.

Smeer de heggenschaar (17) en de hoekafstelling in met milieuvriendelijke smeerolie.

### 14.4.2 Visuele controle heggenschaar

Controleer de heggenschaar op zichtbare gebreken zoals:

- Losse bevestigingen
- Versleten of beschadigde onderdelen
- Verbogen, gebroken of beschadigde snij-inrichting
- Verkeerd gemonteerde en defecte afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.
- Slijtage, met name glijspeling van de snij-inrichting.

Beschadigd of stomp snijgereedschap direct vervangen, ook bij geringe beschadigingen.

## 14.5 Onderhoud boomzaag (26)

### 14.5.1 Verzorging van het zaagblad (32) en de boomzaag (26)

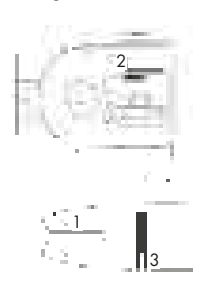
Draai het zaagblad (32) elke keer om, als u de zaagketting (31) geslepen of vervangen hebt. Daardoor vermijdt u een enkelzijdige slijtage van het zaagblad (32), in het specifiek aan het uiteinde en de onderzijde.

Reinig regelmatig de volgende delen van de boomzaag (26):

1 = de opening voor de olietoevoer

2 = het oliekanaal

3 = de omlopende groef van het zaagblad



### 14.5.2 Onderhoud en slijpen van de zaagketting (31)

#### De juist geslepen zaagketting (31)

Een correct geslepen zaagketting (31) gaat moeiteloos door het hout en heeft daarbij weinig druk nodig. Werk niet met een botte of beschadigde zaagketting (31). Er is dan meer fysieke inspanning nodig, de trillingen nemen toe en het leidt tot onbevredigende resultaten en meer slijtage.

- Reinig de zaagketting (31) regelmatig.
- Controleer de zaagketting (31) op breuken in de schakels en op beschadigde klinknagels.
- De zaagketting (31) mag alleen door ervaren gebruikers worden geslepen!
- Houd rekening met onderstaande hoeken en maten. Als de zaagketting (31) niet goed is geslepen of de zaagdiepte te gering is, bestaat er een verhoogd risico op terugslag-effecten die verwondingen tot gevolg kunnen hebben! De zaagketting (31) kan niet op het zaagblad (32) worden vastgezet. Het is daarom het beste om de zaagketting (31) van het zaagblad (32) te nemen en daarna te slijpen.
- Kies het juiste slijpgereedschap voor de kettingsteek.

De kettingsteek (bijv. 3/8") staat op elke kettingtand als dipetemaat vermeld.

#### Gebruik uitsluitend speciale vijlen voor zaagkettingen!

Andere vijlen hebben een verkeerde vorm en geven een verkeerd slijpresultaat. Kies de diameter van vijl op basis van de kettingsteek. Neem beslist onderstaande hoek in acht bij het slijpen van de kettingtand.



A = vijlhoek

B = hoek van de zijplaat

Deze hoek moet identiek zijn voor alle kettingtanden.

Bij onregelmatig geslepen hoeken zal de zaagketting (31) onregelmatig lopen, snel slijten en voortijdig breken.

Aan deze eisen kan alleen worden voldaan door regelmatig en voldoende lang te oefenen. Houd rekening met het volgende:

- Gebruik een vijlgeleider.
- Een vijlgeleider moet worden gebruikt als de zaagketting (31) met de hand wordt geslepen. De juiste vijlhoek staat hierop aangegeven.
- Houd de vijl horizontaal (onder de juiste hoek ten opzichte van het zaagblad (32)) en vijl volgens de hoekmarkering op de vijlgeleider. Steun de vijlgeleider af op de bovenste plaat en de dieptemaat.

- Vrij de kettingtand steeds van binnen naar buiten.
- De vijl scherpt alleen in voorwaartse beweging. Licht de vijl op tijdens de teruggaande beweging.
- Voorkom dat de vijl de bevestigingsplaten en dynamische schakels raakt.
- Draai de vijl regelmatig verder om eenzijdige slijtage te voorkomen.
- Neem een stuk hard hout om bramen van de snijranden te verwijderen.

Alle kettingtanden moeten dezelfde lengte hebben omdat anders ook de hoogte zal variëren.

De zaagketting (31) loopt dan onregelmatig, wat het risico op defecten vergroot.

### 14.5.3 Aandrijving boomzaag smeren (afb. 29)

Smeer de aandrijving elke 10 tot 20 bedrijfsuren.

- Plaats de vetspuit op de smeernippel (75).
- Pers hier wat vet in.

### Let op!

Breng slechts een beetje vet in. In geen geval overvullen.

### 14.6 Slijtdelen

Ook bij beoogd gebruik zijn veel componenten aan normale slijtage onderhevig. Dergelijke onderdelen moeten regelmatig worden vervangen, afhankelijk van het type en de duur. Tot deze onderdelen behoren onder andere het snijgereedschap en de houderplaat.

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtdelen\*: Bougie, luchtfilter, spoel, mes, zaagketting, kettingzwaard

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

### ⚠ Waarschuwing!

Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en accessoires van de fabrikant. Als dit wordt nagelaten, kunnen de prestaties afnemen, kan letsel optreden en kan uw garantie vervallen.

### Belangrijke aanwijzing bij reparatie:

Als het apparaat voor reparatie geretourneerd wordt, moet het apparaat vanwege veiligheidsredenen vrij van olie en benzine geretourneerd worden aan het servicestation.

### bestelling van reserveonderdelen

Bij de bestelling van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld;

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat

### Reserveonderdelen/accessoires

Voor de hier vermelde snijtoebehoren kunt u altijd de met de machine geleverde veiligheidsvoorziening gebruiken.

#### • Motorzeis / gazontrimmer:

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Spoel Ø 450                          | 7910700707 |
| Spoel TRICORD Ø 450                  | 7910702702 |
| Spoel TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m         | 7910702704 |
| Mes 3 tands Ø 255 x 1,4              | 7910700702 |
| Transportbeveiliging mesblad 3-tands | 3904801065 |

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Mes 4 tands Ø 255 x 1,5              | 7910700705 |
| Transportbeveiliging mesblad 4-tands | 3904801066 |
| Mes 8 tands Ø 255 x 1,5              | 7910700711 |
| Transportbeveiliging mesblad 8-tands | 3904801066 |
| Beschermingsplaat gazontrimmer       | 3904803034 |

#### • Boomzaag:

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| Zaagketting 3/8.50-39        | 7910100732 |
| Geleiderail AL10-39-507P     | 7910100731 |
| Transportbeveiliging ketting | 3904801039 |
| Verlenging voor boomzagen    | 7910700710 |

#### • Heggenschaar:

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Mes heggenschaar 400 mm         | 7910700703 |
| Transportbeveiliging mes 400 mm | 3904801043 |

## 15. Reiniging en opslag

### 15.1 Reiniging

- Houd de grepen olievrij zodat u een goede houvast heeft.
- Reinig zo nodig het apparaat met een vochtige doek en eventueel met een mild spoelmiddel.

### ⚠ Let op!

- Trek vóór elke reiniging de bougiestekker los.
- Dompel het apparaat om te reinigen nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Bewaar het apparaat op een veilige en droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

### 15.2 Opslag

**Reinig en onderhoud het apparaat voordat u het opslaat.**

### Voorzichtig:

Berg het apparaat nooit langer op dan 30 dagen zonder de volgende stappen uit te voeren:

### Het apparaat langer dan 30 dagen opbergen

Als u het apparaat langer dan 30 dagen wilt opbergen, moet deze hiervoor geschikt worden gemaakt. Anders zal de in de carburateur aanwezige, resterende brandstof verdund worden en kan een rubberachtig bezinsel achterblijven. Hierdoor wordt het starten moeilijker en zullen er kostbare reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd.

- Tap eerst de brandstof af (zie 10.3.1)
- Start de motor en laat deze draaien tot de motor stopt om het brandstof uit de carburateur te verwijderen.
- Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).
- Verwijder de bougie (zie 14.2.1).
- Doe 1 theelepeltje schoon 2-takt-olie in de verbrandingsruimte.
- Trek nu meerdere keren langzaam aan het starterkoord om de interne componenten van een oliecoating te voorzien.
- Plaats de bougie weer terug (zie 14.2.1).

### Aanwijzing:

Berg het apparaat op een droge locatie op, ver uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. een oven, heetwaterboiler met gas, gasdroger etc.

### 15.3 Hernieuwde ingebruikname na langere opslagtijd

- Verwijder de bougie (zie 14.2.1).
- Trek snel aan het starterkoord om overtollige olie uit de verbrandingsruimte te verwijderen.
- Reinig de bougie en let op de correcte elektrodenafstand aan de bougie. Of plaats een nieuwe bougie met de juiste elektrodenafstand.
- Plaats de bougie weer terug (zie 14.2.1).
- Bereid het apparaat voor gebruik voor.

## 16. Afvalverwerking en hergebruik

Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.

Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw specialzaak of bij de gemeente!



**De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.**

**Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.**

### Brandstoffen en oliën

Restbrandstof, oliën en de voor de reiniging benodigde vloeistof moeten milieuvriendelijk worden afgevoerd!

Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd. Vloeistoffen en tanks moeten bij een overeenkomstig inzamelpunt worden ingeleverd.

## 17. Verhelpen van storingen

| Storing   | Mogelijke oorzaak   | Oplossing   |
|---|---|---|
| Het apparaat springt niet aan.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luchtfilter vervuild</li> <li>• Brandstoffilter verstopt</li> <li>• Ontbrekende brandstofvoorziening</li> <li>• Fout in de brandstofleiding</li> <li>• Startvoorziening is defect</li> <li>• Motor overstroemd</li> <li>• Bougiestekker niet opgestoken</li> <li>• Geen ontstekingsvonk</li> <li>• Motor defect</li> <li>• Carburateur defect</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luchtfilter reinigen/vervangen</li> <li>• Brandstoffilter reinigen of vervangen</li> <li>• Tanken.</li> <li>• Brandstofleiding op knikken of beschadigingen controleren</li> <li>• Contact opnemen met een servicepunt.</li> <li>• Bougie verwijderen, reinigen en drogen; vervolgens meerdere keren aan het starterkoord trekken; bougie weer monteren</li> <li>• Bougiestekker op juiste zitting controleren</li> <li>• Bougie reinigen resp. vervangen</li> <li>• Ontstekingskabel op beschadigingen controleren</li> <li>• Contact opnemen met een servicepunt</li> <li>• Contact opnemen met een servicepunt</li> </ul> |
| Het apparaat draait en schakelt uit                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incorrecte instelling carburateur (stationair toerental)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact opnemen met een servicepunt</li> </ul>   |
| Motor start, snijgereedschap blijft echter staan                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snijgereedschap geblokkeerd</li> <li>• Interne fout (aandrijf, aandrijving)</li> <li>• Koppeling defect</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor uitschakelen en het voorwerp verwijderen</li> <li>• Contact opnemen met een servicepunt</li> <li>• Contact opnemen met een servicepunt</li> </ul>  |
| Apparaat werkt met onderbrekingen (stottert)                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburateur is incorrect ingesteld</li> <li>• Bougie is verroest</li> <li>• Aan/uit-schakelaar defect</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact opnemen met een servicepunt</li> <li>• Bougie reinigen of vervangen</li> <li>• Contact opnemen met een servicepunt</li> </ul>  |
| Rookontwikkeling  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Onjuiste brandstofmengsel</li> <li>• Carburateur is incorrect ingesteld</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tweetakt-mengsel in mengverhouding 40:1 gebruiken</li> <li>• Contact opnemen met een servicepunt</li> </ul>  |
| Apparaat werkt niet met het volledige vermogen                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Machine is overbelast</li> <li>• Luchtfilter is vervuild</li> <li>• Carburateur is incorrect ingesteld</li> <li>• Geluiddemper is verstopt</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tijdens het maaien/trimmen niet met kracht drukken.</li> <li>• Luchtfilter reinigen of vervangen</li> <li>• Contact opnemen met een servicepunt</li> <li>• Uitlaat controleren</li> </ul>  |
| De motorzeis werkt niet met volledig vermogen                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snijmes stomp of beschadigd</li> <li>• Snoeimateriaal te hoog (apparaatoverbelasting)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snijmes slijpen of vervangen</li> <li>• Gras trapsgewijs maaien</li> </ul>   |
| De gazontrimmer werkt niet met volledig vermogen                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snijdraad te kort of beschadigd</li> <li>• Apparaat is overbelast, omdat gras te hoog</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snijdraad opnieuw geleiden of vervangen</li> <li>• Gras trapsgewijs maaien</li> </ul>  |
| Snijdraad wordt niet geleid                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spoel leeg</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spoel vervangen</li> </ul>   |
| De boomzaag zaagt niet, hapt of trilt                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kettingspanning te hoog</li> <li>• Ketting bot</li> <li>• Ketting verkeerd gemonteerd</li> <li>• Ketting versleten</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kettingspanning controleren en instellen</li> <li>• Ketting naslijpen of vervangen</li> <li>• Ketting opnieuw monteren</li> <li>• Ketting vernieuwen</li> </ul>  |
| Zaagketting wordt heet of smering van de zaagketting werkt niet | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen olie in de tank</li> <li>• Olietoevoerleiding verstopt</li> <li>• Kettingspanning te hoog</li> <li>• Ketting bot</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Olie bijvullen</li> <li>• Olietoevoerleiding reinigen</li> <li>• Kettingspanning instellen</li> <li>• Ketting naslijpen of vervangen</li> </ul>  |

## 18. Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetaast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

### Service-hotline / Hotline du service (NL):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepach.com

### Serviceadres / Adresse du service (NL):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Bürgerbuschweg 20

DE - 51381 Leverkusen



















Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 383517\_2107 uw gebruikshandleiding openen.

---

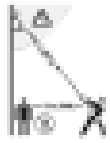
|     |                                       |     |
|-----|---------------------------------------|-----|
| 1.  | Vysvětlení symbolů na přístroji ..... | 100 |
| 2.  | Úvod .....                            | 104 |
| 3.  | Popis zařízení .....                  | 104 |
| 4.  | Rozsah dodávky.....                   | 105 |
| 5.  | Použití v souladu s určením.....      | 105 |
| 6.  | Bezpečnostní pokyny .....             | 105 |
| 7.  | Technické údaje .....                 | 110 |
| 8.  | Před uvedením do provozu .....        | 110 |
| 9.  | Montáž .....                          | 111 |
| 10. | Před uvedením do provozu .....        | 112 |
| 11. | Provoz.....                           | 113 |
| 12. | Pracovní pokyny.....                  | 114 |
| 13. | Přeprava (obr. 2/3).....              | 116 |
| 14. | Údržba.....                           | 116 |
| 15. | Čištění a skladování .....            | 119 |
| 16. | Likvidace a recyklace.....            | 119 |
| 17. | Odstraňování poruch.....              | 120 |
| 18. | Záruční list .....                    | 121 |
| 19. | Rozpadový výkres.....                 | 292 |
| 20. | Prohlášení o shodě.....               | 299 |

## 1. Vysvětlení symbolů na přístroji

|   |   |   |
|---|---|---|
|    |    | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                       |
|    |    | Používejte ochranné brýle!  |
|    |    | Používejte ochranu sluchu!  |
|    |    | Při práci nad hlavou je třeba nosit ochrannou helmu.  |
|  |  | Používejte rukavice.  |
|  |  | Noste pevnou obuv.  |
|  |  | Pozor! Benzín je velmi snadno vznětlivý. Vyvarujte se kouření, otevřenému ohni nebo odlétávajícím jiskrám v blízkosti paliva. |
|  |  | Chraňte přístroj před deštěm a při dešti jej nenechávejte venku!  |
|  |  | Pozor, nepoužívejte pilové listy nebo vícedílné kovové řezné nástroje!  |

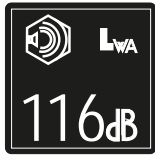


|  |    |   |
|--|----|---|
|  | CZ | Varování! Při nedodržení možné nebezpečí ohrožení života, nebezpečí zranění nebo poškození nástroje!      |
|  | CZ | Pozor! Padající předměty. Zvláště při řezání nad výškou hlavy.  |
|  | CZ | Pozor! Nebezpečí zranění běžícími noži.   |
|  | CZ | Pozor na zpětný náraz!  |
|  | CZ | Pozor! Nebezpečí zranění vymrštěnými předměty!  |
|  | CZ | Pozor! Udušení!<br>Výfukové plyny jsou jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětraných prostorech. |
|  | CZ | Před prováděním údržby přístroj vypněte a vytáhněte konektor zapalovací svíčky!                           |
|  | CZ | Opatrně! Nebezpečí zranění rotujícím řezným nožem!<br>Pozor na ruce a nohy!                               |
|  | CZ | Udržujte odstup!  |
|  | CZ | Zabraňte přístupu dětí, diváků a pomocníků blíže než 15 m k motorové kose / strunové sekačce!             |



(CZ)

Pozor na elektrická vedení! Udržujte odstup min. 10 m.



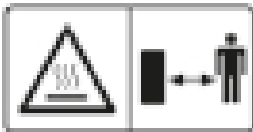
(CZ)

Údaje zaručené hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



(CZ)

Pozor! Výfuk a ostatní části motoru se za provozu velmi silně zahřívají, nedotýkejte se jich!



(CZ)

Pozor! Horké části. Udržujte odstup.



(CZ)

Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor.  
Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.



(CZ)

Poměr mísení: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje  
Benzín: ROZ 95 / ROZ 98  
Olej pro dvoutaktní motory: ISO-LEGD/JASO FD  
Pozor! Benzín je velmi snadno vznětlivý. Vyvarujte se kouření, otevřenému ohni nebo odlétávajícím jiskrák v blízkosti paliva.  
Netankujte E10!



(CZ)

Objem nádrže 1 200cm<sup>3</sup>.



(CZ)

Poměr mísení: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje



(CZ)

Stiskněte 7 x palivové čerpadlo (Primer).



(CZ)

Otočte páčkou sytiče.



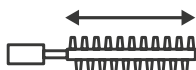
(CZ)

Zatáhněte za startovací tažné lanko.



(CZ)

Strunová sekačka: Průměr sečení 430 mm



(CZ)

Nůžky na živý plot: Délka řezu max. 480 mm



(CZ)

Motorová kosa: Průměr sečení 255 mm



(CZ)

Výškový odvětvovač: Délka řezu max. 300 mm



(CZ)

Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.



(CZ)

Nastavení mazání řetězu (nástavec výškového odvětvovače).

## 2. Úvod

### Výrobce:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s nástrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s nástrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost nástroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz nástroje.

Uchovávejte návod k obsluze u nástroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S nástrojem smí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Dříve než se pokusíte přístroj obsluhovat, seznámte se s návodem k obsluze.

## 3. Popis zařízení

1. Hnací jednotka motoru
2. Nosné oko
3. Hlavní vypínač
4. Spínací západka
5. Zadní rukojeť
6. Konektor zapalovací svíčky
7. Lanko startéru
8. Palivová nádrž
9. Plynová páčka
10. Přední rukojeť
- 10a. Čep
11. Uzavírací šroub hnací jednotky motoru

### Nástavec kosa (PBK 4 B3-2)

12. Motorová kosa / strunová sekačka
13. Aretační kolík motorové kosa / strunové sekačky
14. Ochranný štít motorové kosa / strunové sekačky
- 14a. Ochranný štít žacího nože motorové kosa / strunové sekačky
15. Řezací nůž
- 15a. Ochrana řezací nůž
16. Cívka struny
- 16a. Spouštěč

### Nástavec nůžek na živý plot (PBK 4 B3-3)

17. Nůžky na živý plot
18. Aretační kolík nůžek na živý plot
19. Seřizovací páčka
20. Řezací jednotka
21. Ochrana nůžek na živý plot
22. Prodlužovací nástavec
23. Aretační kolík prodlužovacího nástavce
24. Hnací hřídel
25. Uzavírací šroub prodlužovacího nástavce

### Nástavec výškového odvětvovače (PBK 4 B3-4)

26. Výškový odvětvovač
27. Aretační kolík výškového odvětvovače
28. Ochranný kroužek
29. Olejová nádrž
30. Upevňovací matice lišty
31. Řetěz pily
32. Lišta
33. Pomůcka pro stojanovou brusku
34. Ochrana výškového odvětvovače
35. Nosný popruh
36. Láhev na míchání benzínu a oleje
37. Náhradní struna
38. Kapsa na nářadí
39. Klíč na zapalovací svíčky
40. Inbusový klíč vel. 4
41. Inbusový klíč vel. 5
42. Gumový kroužek
43. Přidržovací svorka
44. Závitový kolík
45. Křídlová matice
46. Polohovací otvor
47. Šroub (předmontovaný)
48. Vnitřní příruba
49. Závitový tm
50. Vnější příruba
51. Kryt
52. Matice
53. Kryt řetězového kola
54. Řetězové kolo
55. Napínací šroub řetězu
- 55a. Napínací čep řetězu
56. Víko olejové nádrže
57. Ochranná zátka hnací jednotky motoru
58. Ochranný kryt řezacího zařízení
59. Ochranná zátka prodlužovacího nástavce
60. Páčka sytiče

61. Palivové čerpadlo
62. Nožová hlava
63. Odblokovací páčka
64. Regulační šroub
65. Kryt cívky
66. Přidrzná lamela
67. Držák struny
68. Oka
69. Šroub mazacího místa
70. Zapalovací svíčka
71. Kryt vzduchového filtru
72. Přidrzný šroub vzduchového filtru
73. Pěnová vložka vzduchového filtru
74. Šroub pro údržbu
75. Maznice

- a. Karabiny
- b. Bezpečnostní třmen
- c. Přidrzná lamela

#### 4. Rozsah dodávky

- Hnací jednotka motoru (1)
- Přední rukojeť (10)
- **Nástavec kosa (PBK 4 B3-2)**  
Motorová kosa / strunová sekačka (12)
- Ochranný štít motorové kosa / strunové sekačky (14)
- Řezací nůž (15)
- Cívka struny (16)
- **Nástavec nůžek na živý plot (PBK 4 B3-3)**  
Nůžky na živý plot (17)
- Ochrana nůžek na živý plot (21)
- Prodlužovací nástavec (22)
- **Nástavec výškového odvětvovače (PBK 4 B3-4)**  
Výškový odvětvovač (26)
- Řetěz pily (31)
- Lišta (32)
- Ochrana výškového odvětvovače (34)
- Nosný popruh (35)
- Láhev na míchání benzínu a oleje (36)
- Náhradní struna (37)
- Brašna na nářadí (38)
- Klíč na zapalovací svíčky (39)
- Inbusový klíč vel. 4 (40)
- Inbusový klíč vel. 5 (41)
- Bioolej na řetěz
- Trychtýř

#### 5. Použití v souladu s určením

Motorová kosa (použití řezacího nože) je vhodná k sekání slabších dřevin, hustšího plevele a podrostu.

Strunová sekačka (použití cívky s řeznou strunou) je vhodná k sekání trávníku, travnatých ploch a řídkého plevele.

Nůžky na živý plot jsou vhodné ke střihání živých plotů, keřů a křoví.

Výškový odvětvovač je určený k odvětvování na stromech. Není vhodný pro rozsáhlé řezání a kácení stromů ani k řezání jiných materiálů než dřevo.

Pro řádné používání přístroje je třeba dodržovat výrobcem dodaný návod k použití. Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně dovolené, může vést k poškození přístroje a k vážnému ohrožení uživatele. Bezpodmínečně dodržujte omezení v bezpečnostních pokynech.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

#### Pozor!

Kvůli fyzickému ohrožení uživatele se benzínový kombinovaný přístroj nesmí používat pro následující práce: k čištění pěn, jako drtič na drcení odřezků ze stromů a živých plotů. Dále se benzínový kombinovaný přístroj nesmí používat k zarovnávaní nerovností terénu, např. krtinců. Z bezpečnostních důvodů se benzínový kombinovaný přístroj nesmí používat jako hnací agregát pro jiné pracovní nástroje a nástrojové mechanismy jakéhokoliv druhu.

Benzínový kombinovaný přístroj se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Kdo nesmí přístroj používat:

Osoby, které nejsou seznámené s návodem k obsluze, děti mladší 16 let a rovněž osoby, které jsou pod vlivem alkoholu, drog, léků, jsou unavené nebo nemocné.

#### 6. Bezpečnostní pokyny

##### DŮLEŽITÉ!

**PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE!**  
**ULOŽTE PRO SVOU EVIDENCI!**

##### 6.1 Všeobecné informace

##### ⚠ Pozor! Nebezpečí otravy!

- Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické. Výfukové plyny se nesmí vdechovat.

##### 6.1.1 Palivo

##### ⚠ Varování!

- Benzín je vysoce hořlavý. Uchovávejte benzín jen v k tomu určených nádobách.
- Tankujte pouze venku a nekuřte při tom.
- Když běží motor, nebo je-li přístroj horký, nesmí se uzávěr nádrže otvírat ani doplňovat benzín.
- Pokud benzín přeteče, je zakázáno zkoušet nastartovat motor. Namísto toho je třeba přístroj odnést z místa znečištěného benzinem. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se benzinové výpary odpaří.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba poškozenou benzinovou nádrž a poškozený uzávěr nádrže vyměnit.

##### 6.1.2 Před uvedením do provozu

##### ⚠ Pozor!

- Při kosení vždy noste protiskluzovou bezpečnostní obuv a vhodný bezpečnostní oděv, jako jsou ochranné rukavice, ochranná helma, ochranná maska, ochranné brýle a ochrana sluchu.
- Zkontrolujte terén, na kterém budete přístroj používat, a odstraňte všechny předměty, které mohou být zachyceny a vymrštny.

- Před použitím a po pádu, nebo jiném nárazu je vždy nutné vizuálně zkontrolovat, zda nedošlo k poškození řezných nástrojů, upevňovacích čepů a celé řezací jednotky. Opořebované nebo poškozené řezné nástroje a upevňovací čepy je třeba vyměnit.
- Před použitím je vždy nutné vizuálně zkontrolovat, zda nejsou opotřebené nebo poškozené řezné nástroje. Aby se zabránilo nevyváženosti, smí být opotřebené nebo poškozené sekací nástroje a upevňovací čepy vyměněny jen v celých sadách.

## 6.2 Bezpečnostní pokyny pro práci s motorovou kosou / strunovou sekačkou

### 6.2.1 Bezpečnostní zařízení

Při práci s přístrojem musí být namontovaný plastový ochranný kryt pro motorovou kosu nebo strunovou sekačku, aby se zabránilo odmrštění předmětů.

#### ⚠ Varování!

- Nesekejte nikdy, pokud jsou v blízkosti jiné osoby (zvláště děti) nebo zvířata.
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost 1,5 m. Pokud se někdo přiblíží, přístroj neprodleně vypněte.

### 6.2.2 Bezpečnostní pokyny pro práci se strunovou sekačkou

#### 6.2.2.1 Příprava

- Noste přiléhavý pracovní oděv, který poskytuje ochranu, tedy dlouhé kalhoty, bezpečnou pracovní obuv, ochranné rukavice odolné proti opotřebením, ochrannou helmu, ochrannou masku na ochranu obličeje nebo ochranné brýle na ochranu očí a dobré ucpávky do uší nebo jinou ochranu sluchu proti hluku.
- Vždy používejte nosný popruh, který je součástí dodávky.
- Dbejte na to, aby rukojeti byly suché a čisté a neulpěla na nich benzínová směs.
- Před zahájením práce zkontrolujte terén, zda se na něm nenachází předměty, jako jsou kovové části, lahve, kameny apod., které by mohly být odmrštěny a způsobit zranění uživatele.
- Před spuštěním motoru se ujistěte, aby se strunová sekačka nedotýkala žádné překážky.
- Přístroj použijte teprve tehdy, když jste se s ním seznámili.

#### 6.2.2.2 Elektrická bezpečnost

- Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti snadno vznětlivých kapalin nebo plynů, a to ani v uzavřených prostorách, ani venku. Následkem mohou být výbuchy anebo požár.
- Nepracujte s přístrojem, který je poškozený, nebo byl upraven bez schválení výrobce. Nikdy nepoužívejte přístroj s vadnými ochrannými pracovními prostředky. Nikdy nepoužívejte přístroj s vadným spínačem Zap/Vyp. Pokud přístroj spadne na zem, zkontrolujte ho, zda nemá viditelné poškození nebo vady.

#### 6.2.2.3 Bezpečnost osob

- Přístroj smí obsluhovat pouze dostatečně vyškolené osoby a dospělí.
- Pokud s přístrojem nejste obeznámeni, vyzkoušejte si zacházení s ním bez běžícího motoru.
- Nedotýkejte se výfuku.
- Přístroj nepoužívejte, jste-li pod vlivem alkoholu nebo léků.
- Přístroj vždy pevně držte oběma rukama. Palec a prsty by měly vždy obepínat rukojeti.
- Pracovní poloha: Přístroj nepoužívejte v nepohodlné poloze, bez dostatečné rovnováhy, s rozpaženými rukama nebo jenom jednou rukou.

- Dbejte na stabilní postoj.
- Přístroj nepoužívejte, když se v jeho bezprostřední blízkosti nacházejí přihlížející osoby nebo zvířata. Při sečení udržujte minimální vzdálenost 1,5 metrů mezi uživatelem a dalšími osobami. Při vysekávání až k zemi udržujte minimální odstup 30 metrů mezi uživatelem a ostatními osobami nebo zvířaty.
- Při sečení na svahu stůjte vždy pod řezným nástrojem. Nikdy nesekejte ani nevyžínějte na kluzkém svahu nebo úbočí.
- Jakékoli změny výrobku mohou ohrozit osobní bezpečnost a vést k propadnutí záruky výrobce.
- Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, je-li poškozený nebo vykazuje závady.

### 6.2.2.4 Použití a manipulace

- Přístroj používejte pouze k určenému účelu, jako je vyžínání, sečení, odvětvování, řezání a zastříhování živých plotů a keřů.
- Přístroj nepoužívejte dlouhou dobu bez přerušení, dělejte pravidelně přestávky.
- Dbejte na to, aby šrouby a spojovací prvky byly pevně dotažené. Přístroj nikdy neobsluhujte, pokud není správně nastavený, kompletní nebo spolehlivě sestavený.
- Benzínovou nádrž otevřete pomalu, aby se případně uvolnil tlak, který se v benzínové nádrži vytvořil. Abyste předešli nebezpečí požáru, vzdalte se před spuštěním přístroje minimálně 3 metry od místa tankování.
- Strunovou sekačku ved'te v požadované výšce. Zabraňte, aby se strunová sekačka dotýkala malých předmětů (např. kamenů).
- Je-li přístroj v provozu, držte strunovou sekačku vždy na zemi.
- Přístroj používejte pouze v případě, že je nainstalován odpovídající ochranný kryt a je v dobrém stavu.
- Nepoužívejte jiné řezné nástroje. Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Použití jiných řezných nástrojů nebo příslušenství než je doporučeno v návodu k obsluze pro vás může znamenat nebezpečí zranění.
- Vždy vyžínějte a sekejte v horním rozsahu otáček. Na začátku sečení nebo během zastříhování nenechte motor běžet v nízkých otáčkách.
- Ujistěte se, že se přístroj při spuštění a během práce nedostane do kontaktu s půdou, kameny, drátem nebo jinými cizí tělesy.
- Před odložením přístroj vypněte.
- Před zahájením práce na řezném nástroji vždy vypněte motor.

## 6.2.3 Bezpečnostní pokyny pro práci s motorovou kosou

### 6.2.3.1 Příprava

- Motorová kosa s velkou silou odhazuje předměty i zeminu. Může to způsobit oslepnutí nebo zranění. Používejte ochranu očí, obličeje a nohou. Před použitím motorové kosy vždy z oblasti práce odstraňte předměty.
- Motorová kosa se po puštění plynové páčky postupně zastaví. Dobíhající motorová kosa může vám nebo okolostojícím osobám způsobit řezná zranění. Než začnete na motorové kose provádět jakékoliv práce, vypněte motor a ujistěte se, že se motorová kosa zastavila.

### 6.2.3.2 Bezpečnost osob

- Okolostojící osoby mohou oslepnout nebo utrpět zranění. Mezi vám a ostatními osobami a zvířaty dodržujte ve všech směrech vzdálenost 1,5 m.

### 6.2.3.3 Použití a manipulace

- Přístroj nepoužívejte, nejsou-li řádně nainstalované všechny nástavby řezacího nože.
- Řezací nůž může být předměty rázově odmrštěn (zpětný ráz). Může to způsobit zranění paží a nohou. Pokud přístroj narazí na cizí těleso, okamžitě vypněte motor a počkejte, dokud se řezací nůž nezastaví. Zkontrolujte řezací nůž, zda není poškozený. Je-li řezací nůž ohnutý nebo prasklý, vyměňte jej.
- Když chcete na řezacím noži provádět nějakou práci (např. odstranit nahromaděný materiál, zkontrolovat řezací jednotku), vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.
- **Varování! Ostré hrany na motorové kose. Je třeba používat rukavice.**
- Zkontrolujte, zda řezací souprava během volnoběhu motoru stojí.
- Zkontrolujte stroj, zda nemá uvolněná upevnění, nedochází k úniku paliva a zda nejsou poškozené součásti, např. praskliny na řezací soupravě.
- Poznámka! Vnitrostátní předpisy mohou omezit používání stroje.
- Je nutné každý den před použitím a po každém pádu či nárazu provádět vizuální kontrolu, aby se zjistily významné závady.
- Používejte neklouzavou ochranu nohou a ochranný oděv.
- Pokud je uživatel před zahájením práce se strojem unavený, nemocný nebo pod vlivem alkoholu či jiných drog, stroj nikdy nepoužívejte.
- Při používání stroje je nutné dělat přestávky na odpočinek a měnit pracovní polohy.
- Zaujměte stabilní postoj a během provozu udržujte rovnováhu. Je nutné používat nosný popruh, který je součástí dodávky.
- Je nutné udržovat stroj v dobrém provozním stavu.

### 6.3 Bezpečnostní pokyny pro práci s nůžkami na živý plot Upozornění:

- Nůžky na živý plot se dodávají kompletně smontované.
- Pokyny a ilustrace pro nastavení, použití nůžek na živý plot, resp. jejich ovládacích prvků, údržbu, mazání prováděné uživatelem naleznete v tomto návodu a na příručce a na rozkládací straně.
- Pokyny ohledně pracovní polohy (viz rozkládací stranu).
- Pokyny ohledně ovládacích prvků (viz rozkládací stranu).
- Pokyny pro bezpečné zacházení s palivem (viz kapitolu „Před uvedením do provozu“).
- Pokyny pro doporučenou výměnu nebo opravu dílů nebo zákaznický servis a specifikace náhradních dílů, pokud se týkají zdraví a bezpečnosti uživatelů, naleznete v tomto návodu.
- Vysvětlení všech grafických symbolů, údajů, vlastností, technických údajů a postupů v případě nehod a poruch použitých na nůžkách na živý plot naleznete v tomto návodu.
- Zablokovaný nástroj: Odstraňte blokující materiál z řezací jednotky (20).

#### **⚠ Varování!**

- Děti nesmí nikdy používat nůžky na živý plot.
- **Při práci s přístrojem buďte neustále pozorní a dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte přístroj, jste-li nemocní nebo unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání přístroje může vést k vážným zraněním.
- Vyvarujte se chybného použití, stroj používejte pouze tak, jak je popsáno pod „použitím k určenému účelu“.

**Dříve než začnete přístroj obsluhovat se seznamte s návodem k obsluze.**

### 6.3.1 Příprava

- **TYTO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT MOHOU ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ!** Přečtěte si pečlivě instrukce ke správnému zacházení, k přípravě, k údržbě, ke spuštění a zastavení nůžek na živý plot. Seznamte se se všemi ovladači a správným používáním nůžek na živý plot.
- Děti nesmí nikdy používat nůžky na živý plot.
- Děti, mladiství a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nesmějí nůžky na živý plot obsluhovat. Výjimka platí pouze pro mladistvé nad 16 let v rámci vyškolení pod dohledem odborníka.
- Pozor na nadzemní elektrická vedení.
- Je zakázáno používat nůžky na živý plot, pokud se v blízkosti nachází osoby, především děti.
- Noste vhodný oděv! Nenoste volný oděv nebo šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly. Doporučuje se používat pevné rukavice, neklouzavé boty a ochranné brýle.
- Dotkne-li se řezací zařízení cizího tělesa nebo pokud zesílí provozní hluk nebo nůžky na živý plot neobvykle silně vibrují, zastavte motor a nechte nůžky na živý plot zastavit. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky a učiňte následující opatření:
  - zkontrolujte poškození;
  - zkontrolujte, zda nejsou uvolněné díly a všechny uvolněné díly upevněte;
  - poškozené díly nahraďte rovnocennými díly nebo je nechte opravit.
- Používejte ochranu sluchu!
- Používejte ochranné brýle!
- S palivem zacházejte opatrně, je snadno vznětlivé a výpary jsou výbušné. Řiďte se následujícími body:
  - Používejte pouze zásobníky speciálně určené pro tento účel.
  - Nikdy neodstraňujte uzávěr nádrže nebo nedoplňujte benzín, když je motor v chodu nebo je horký. Před doplňováním nechte motor a výfukové díly vychladnout.
  - Nekuřte.
  - Tankujte jen na otevřeném prostranství.
  - Nůžky na živý plot ani zásobník paliva nikdy nesladujte v místnosti, ve které je otevřený plamen, např. v ohřívači horké vody.
  - Pokud přeteče benzín, nepokoušejte se nastartovat motor, nýbrž odstraňte stroj přes nastartování z plochy znečištěné benzínem.
  - Po naplnění nasadte uzávěr nádrže a spolehlivě jej uzavřete.
  - Pokud je třeba nádrž vyprázdnit, učiňte tak venku.
- Seznamte se s obsluhou nůžek na živý plot, abyste je dokázali v případě nouze zastavit.

### 6.3.2 Provoz

- a) Vypněte motor před:
  - čištěním nebo odstraněním zablokování;
  - kontrolou, technickou údržbou nebo prací prováděnou na nůžkách na živý plot;
  - nastavením pracovní polohy řezacího zařízení;
  - když jsou nůžky na živý plot bez dozoru.
- b) Vždy se ujistěte, že se nůžky na živý plot řádně nacházejí v některé z předepsaných pracovních pozic, než spustíte motor.
- c) Během provozu nůžek na živý plot vždy zajištěte, abyste zaujali stabilní postoj.
- d) Nepoužívejte nůžky na živý plot s vadným nebo silně opotřebovaným řezacím zařízením.
- e) Aby se snížilo nebezpečí požáru, dbejte na to, aby v motoru a tlumiči hluku nebyly nánosy usazenin, listů nebo unklé mazivo.
- f) Vždy se ujistěte, že jsou při používání nůžek na živý plot namontované všechny rukojeti a bezpečnostní zařízení. Nikdy se nepokoušejte používat neúplné nůžky na živý plot nebo nůžky na živý plot s nepřipustnou přestavbou.



- g) Vždy používejte obě ruce, pokud jsou nůžky na živý plot vybaveny dvěma rukojeťmi.
- h) Vždy se seznamte se svým okolím a dejte pozor na možná nebezpečí, která kvůli hluku nůžek na živý plot možná nemusíte slyšet.

### 6.3.3 Údržba a uložení

- a) Pokud jsou nůžky na živý plot zastaveny kvůli provádění údržby, inspekci nebo skladování, vypněte motor, vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky a ujistěte se, že se zastavily všechny rotující díly. Před prováděním kontroly, nastavení atd. nechte stroj vychladnout.
- b) Nůžky na živý plot uložte na místě, kde nemůže dojít ke kontaktu benzínových výparů s otevřeným ohněm nebo jiskrami. Nechte nůžky na živý plot vždy vychladnout, než je uložíte.
- c) Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot je třeba vždy řezací zařízení zakrýt ochranným krytem.

### 6.3.4 Doplnující bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

#### 6.3.4.1 Bezpečnost okolního prostředí

- Stříhání živého plotu provádějte pouze za denního světla nebo při kvalitním umělém světle.
- Dejte při stříhání pozor, abyste se nedotkli žádných předmětů jako např. drátěných plotů nebo podpěr rostlin. To může vést k poškození řezací jednotky (20). Stříhaný živý plot pečlivě zkontrolujte a odstraňte všechny vodiče a další cizí předměty.
- Mějte vždy přehled o svém okolí a soustředte se na možné nebezpečné okamžiky, které kvůli stříhání živého plotu možná neuslyšíte.

#### ⚠ Nebezpečí

Hrozí-li nebezpečí, resp. v případě nouze ihned vypněte motor.

#### 6.3.4.2 Elektrická bezpečnost

- Nástroj držte pouze za izolované plochy úchopů, protože řezací nůž se může dotknout skrytých vedení elektrického proudu. Kontakt řezného nože s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

#### 6.3.4.3 Bezpečnost osob

- Během provozu se v okruhu 15 metrů nesmí zdržovat žádné další osoby ani zvířata. Obsluhující je v pracovní oblasti odpovědný vůči třetím osobám.
- Při provozu nůžek na živý plot dbejte na bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.
- Nůžky na živý plot nikdy neuchopujte za řezací jednotku (20).
- **Držte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od řezacího nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstraňovat řezaný materiál nebo jej držet. Odstraňujte uvízlý řezaný materiál jen při vypnutém přístroji.** Okamžik nepozornosti při používání nůžek na živý plot může vést k vážným zraněním.
- Před odložením nástroje počkejte, až se zastaví.

#### 6.3.4.4 Použití a manipulace

##### ⚠ Pozor!

- Mezi jednotlivými úkony nebo po dokončení příslušného úkonu se nesmí řezací jednotka (20) odložit hrot, aby se zabránilo případnému poškození řezací jednotky (20).

- a) Před použitím vždy zkontrolujte, zda nejsou nože, šrouby nožů a další díly řezného mechanismu opotřebené nebo poškozené. Nikdy nepracujte s poškozeným nebo silně opotřebeným řezným mechanismem.
- b) Před nastavením pracovního úhlu zkontrolujte, zda obě nastavovací páčky spolehlivě zapadly. Pokud jedna nezapadla, může při práci nějaká větve náhodou uvolnit druhou aretaci a řezací jednotka (20) se sklopí dolů.
- c) Nůžky na živý plot nikdy nepoužívejte s vadným nebo nenamontovanými ochrannými zařízeními.
- d) Nůžky na živý plot nikdy nedržte za ochranné zařízení.
- e) **Nůžky na živý plot noste ve vypnutém stavu za přední úchop, řezací jednotku odvrácenou od těla. Při přepravě nebo uschování nůžek na živý plot vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s přístrojem zmenšuje pravděpodobnost neopatrného dotknutí se běžících nožů.
- f) Nůžky na živý plot skladujte na suchém, vysokém nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
- g) Přístroj se nepokoušejte sami opravovat, ledaže k tomu máte potřebné vzdělání.
- h) Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebené a poškozené součástky.

#### ⚠ Nebezpečí

Hrozí-li nebezpečí, resp. v případě nouze ihned vypněte motor.

### 6.4 Bezpečnostní pokyny pro práci s výškovým odvětvovačem

#### ⚠ Opatrně! Nebezpečí zranění

- Je-li přístroj v provozu, nesahejte nikdy nad ochranný kroužek (28), abyste zabránili zraněním!

#### 6.4.1 Příprava

- Vždy používejte ochrannou helmu, ochranu sluchu a bezpečnostní rukavice. Používejte také ochranu zraku, aby se vám do očí nedostal olej nebo pilový prach. Používejte protiprachovou masku.
- Noste robustní, neklouzavé vysoké boty.
- Přístroj nepoužívejte za deště nebo vlhka.
- Před použitím zkontrolujte bezpečnou vzdálenost přístroje, zvláště lišty a řetězu pily.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti elektrických vedení. Udržujte minimální vzdálenost 10 m od nadzemních elektrických vedení.

#### 6.4.2 Elektrická bezpečnost

- Přístroj nepoužívejte v prostředí ohroženém výbuchem, třeba v blízkosti vznětlivých kapalin, plynů nebo výparů. Jiskry vytvářené strojem mohou tyto výpary nebo plyny zapálit.
- Přístroje s vadným spínačem je třeba neprodleně opravit, abyste zabránili poškození a zraněním.
- Nebezpečí! Nikdy nepoužívejte stroj v blízkosti nadzemních vedení vysokého napětí.

#### 6.4.3 Bezpečnost osob

- Přístroj nikdy nepoužívejte, když stojíte na žebříku.
- Při používání přístroje se příliš nepředklánějte. Dbejte vždy na bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Používejte nosný popruh, který je součástí rozsahu dodávky, abyste rozdělili zatížení rovnoměrně po celém těle.



- Systémy tlumení vibrací nejsou zaručenou ochranou proti nemoci bílých prstů nebo syndromu karpálního tunelu. Proto je při pravidelném trvalém používání přístroje třeba důkladně sledovat stav prstů a zápěstí. Vyskytnou-li se příznaky výše uvedených nemocí, ihned vyhledejte lékaře. Pro snížení rizika „nemocí bílých prstů“ udržujte své ruce během práce v teple a dělejte v pravidelných intervalech přestávky.
- I přes dodržování návodu k obsluze mohou existovat i zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Přístroj při zablokování řetězu pily ihned vypněte a vytáhněte konektor zapalovací svíčky. Poté odstraňte vzpříčený předmět.

## 7. Technické údaje

### Pohon

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Zdvihový objem                                   | 51,7 cm <sup>3</sup>                |
| Výkon motoru                                     | 1,45 kW                             |
| Volnoběžné otáčky                                | 3 000 ± 300 min <sup>-1</sup>       |
| Objem palivové nádrže                            | 1 200 cm <sup>3</sup>               |
| Typ motoru                                       | Dvoutaktní motor, vzduchem chlazený |
| Hmotnost jednotky motoru                         | 6,04 kg                             |
| Hmotnost jednotky motoru se strunovou sekačkou   | 7,35 kg                             |
| Hmotnost jednotky motoru s motorovou kosou       | 7,35 kg                             |
| Hmotnost jednotky motoru s výškovým odvětvovačem | 7,29 kg                             |
| Hmotnost jednotky motoru s nůžkami na živý plot  | 8,29 kg                             |
| Hmotnost prodlužovacího nástavce                 | 0,85 kg                             |

### Data stříhání zastříhovače trávy

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Hmotnost nástavce strunové sekačky                              | 1,70 kg                 |
| Řezný průměr  | 430 mm                  |
| Tloušťka struny   | 2 x Ø 2,4 mm            |
| Délka struny  | 6 m                     |
| Otáčky strunové sekačky max.                                    | 6 700 min <sup>-1</sup> |
| Maximální otáčky motoru se strunovou sekačkou n <sub>max.</sub> | 9 000 min <sup>-1</sup> |

### Údaje sekání motorové kosy

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Hmotnost nástavce motorové kosy                             | 1,66 kg                 |
| Řezný průměr  | 255 mm                  |
| Tloušťka řezného listu                                      | 1,4 mm                  |
| Průměr upínacího otvoru                                     | 25,4 mm                 |
| Počet zubů  | 3                       |
| Otáčky motorové kosy max.                                   | 7 300 min <sup>-1</sup> |
| Maximální otáčky motoru s motorovou kosou n <sub>max.</sub> | 9 800 min <sup>-1</sup> |

### Data stříhání nůžkami na živý plot

|  |                         |
|--|-------------------------|
| Hmotnost nástavce nůžek na živý plot                             | 2,47 kg                 |
| Řezný průměr   | 27 mm                   |
| Úhlové přestavení lišty °  | +90°/0°/-75° (165°)     |
| Délka řezu   | 480 mm                  |
| Řezná rychlost nůžek na živý plot                                | 1 550 m/s               |
| Maximální otáčky motoru s nůžkami na živý plot n <sub>max.</sub> | 9 500 min <sup>-1</sup> |

### Údaje řezání výškového odvětvovače

|   |                     |
|---|---------------------|
| Hmotnost nástavce výškového odvětvovače | 1,78 kg             |
| Délka vodící lišty                      | 345 mm              |
| Délka řezu                              | 300 mm              |
| Typ vodící lišty                        | 120SDEA218          |
| Rozteč řetězu pily                      | 3/8"                |
| Typ řetězu pily                         | 3/8LP.050-44E       |
| Tloušťka hnacích článků                 | 1,27 mm             |
| Objem olejové nádrže                    | 125 cm <sup>3</sup> |

Řezná rychlost výškového odvětvovače..... 20 m/s  
Maximální otáčky motoru s výškovým odvětvovačem n<sub>max.</sub> ... 9 800 min<sup>-1</sup>

Technické změny vyhrazeny!

### Hluk

Informace o hlučnosti podle ISO 22868; EN ISO 3744:1995:

|   |             |
|---|-------------|
| Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>           | 102,3 dB(A) |
| Kolisavost K <sub>PA</sub>                          | 1,8 dB      |
| Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>          | 113,9 dB(A) |
| Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> | 116 dB(A)   |
| Kolisavost K <sub>WA</sub>                          | 1,8 dB      |

### Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

### Vibrace:

Hodnota vibrací podle ISO 22867:

|                     |  |
|---------------------|--|
| Strunová sekačka:   | A <sub>hv</sub> = vpředu 4,15 m/s <sup>2</sup> ; vzadu 7,26 m/s <sup>2</sup> |
| Motorová kosa:      | A <sub>hv</sub> = vpředu 4,63 m/s <sup>2</sup> ; vzadu 6,35 m/s <sup>2</sup> |
| Nůžky na živý plot: | A <sub>hv</sub> = vpředu 5,82 m/s <sup>2</sup> ; vzadu 7,14 m/s <sup>2</sup> |
| Výškový odvětvovač: | A <sub>hv</sub> = vpředu 4,89 m/s <sup>2</sup> ; vzadu 6,24 m/s <sup>2</sup> |
| Nepřesnost měření   | K <sub>PA</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                       |

### Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte přístroj přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

### Varování!

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících přístrojů může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

Dodržujte následující pokyny pro snížení rizik:

- Tělo a zvláště ruce udržujte v chladném počasí teplé.
- Provádějte pravidelné přestávky a pohybujte rukama, abyste podpořili krevní oběh.
- Pravidelnou údržbou a pevnými díly na zařízení zajistíte co možná nejnížší vibrace stroje.

## 8. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

**Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

Před každým uvedením přístroje do provozu zkontrolujte:

- Těsnost palivového systému.
- Bezvadný stav a úplnost ochranných zařízení a řezacího ústrojí.
- Pevné utažení veškerých šroubových spojů.
- Lehkost chodu všech pohyblivých dílů.

### Palivo a olej

- Doporučené pohonné hmoty
  - Používejte pouze směs bezolovnatého benzínu a speciálního motorového oleje pro dvoutaktní motory. Směs pohonné hmoty namíchejte podle tabulky mísení pohonných hmot.
  - Nepoužívejte palivo E10.

### Pozor:

Nepoužívejte žádnou palivovou směs, která byla uskladněna déle než 90 dnů.

### Pozor:

Nepoužívejte olej pro dvoutaktní motory, u kterého se doporučuje směšovací poměr 100:1. Na poškození motoru, ke kterému dojde v důsledku nedostatečného mazání, se nevztahuje záruka na motor výrobce.

### Pozor:

K přepravě a skladování paliva používejte pouze k tomu určené a schválené nádoby. Nalijte vždy správné množství benzínu a oleje pro dvoutaktní motory do přiložené lahve na míchání oleje a benzínu (36). Následně nádobu dobře protřepejte.

Nikdy nepoužívejte olej pro čtyřtaktní motory nebo dvoutaktní motory chlazené vodou. Tak může dojít ke znečištění zapalovacích svíček, zablokování odvětrávacího dílu nebo ke slepení pístního kroužku. Směsi pohonné hmoty, které nebyly používány déle než měsíc nebo déle, mohou ucpat karburátor nebo narušit provoz motoru. Nepotřebnou pohonnou hmotu nalijte do vzduchotěsné nádoby a uchovávejte ji v tmavé, chladné místnosti.

### Tabulka mísení pohonné hmoty

Mísení: 40 dílů benzínu na 1 díl oleje

Příklad:

1 l benzínu: 0,025 l oleje pro dvoutaktní motory

5 l benzínu: 0,125 l oleje pro dvoutaktní motory

### Varování! Dávejte pozor na výfukové plyny.

Před čerpáním pohonných hmot motor vždy vypněte.

Nikdy nenalévejte benzín do přístroje, když motor běží nebo je ještě horký. Hrozí nebezpečí požáru!

Tankujte pouze venku nebo v dobře větraných prostorách. Dbejte na to, aby se palivo nedostalo do země (ochrana životního prostředí). Použijte vhodný podklad. Používejte pouze bioolej na řetěz.

## 9. Montáž

Při smontování tohoto stroje se řiďte uvedenými montážními instrukcemi.

### 9.1 Montáž přední rukojeti (10) (obr. 2)

#### Upozornění:

Přední rukojeť (10) lze namontovat do dvou různých poloh. Za tímto účelem vyberte jeden ze dvou otvorů pro umístění (46) na stopku hnací jednotky motoru (1).

Namontujte přední rukojeť (10) na stopku hnací jednotky motoru (1):

- Odstaňte z předmontované rukojeti (10) křídlovou matici (45) přidržovací svorku (43) a pryžový kroužek (42).
- Nasadte pryžový kroužek (42) na stopku hnací jednotky motoru (1).
- Dbejte na to, aby vybrání pryžového kroužku (42) lícovalo s jedním z požadovaných otvorů polohy (46) rukojeti (10).
- Nasadte rukojeť (10) na pryžový kroužek (42). Zaveďte čep (10a) do požadovaného otvoru polohy (46). Dbejte na to, aby byl ochranný třmen na rukojeti (10) namontován doleva (s pohledu uživatele).
- Zavěste přidržovací svorku (43) znovu do rukojeti (10) a zavřete ji tím, že přidržovací svorku (43) přetáhnete přes závitový kolík (44).
- Přidržovací svorku (43) znovu upevněte pomocí křídlové matice (45).

### 9.2 Montáž motorové kosa / strunové sekačky (12)

#### Pozor!

Pokud je motorová kosa / strunová sekačka (12) namontovaná na hnací jednotce motoru (1), vytáhněte vždy před kontrolou a nastavováním konektor zapalovací svíčky (6).

#### 9.2.1 Namontujte ochranný štít motorové kosa / strunové sekačky (14) (obr. 3)

- Nasadte ochranný štít (14) na předmontované šrouby (47) na motorové kose / strunové sekačce (12).
- Předmontované šrouby (47) dotáhněte.
- K montáži ochranného štítu (14) použijte inbusový klíč vel. 5 (41).

#### ⚠ Varování!

Motorovou kosu / strunovou sekačku nikdy nepoužívejte bez nainstalovaného ochranného krytu (14)!

#### 9.2.2 Montáž / demontáž motorové kosa (obr. 4, 5)

Nástavec motorová kosa / strunová sekačka (12) lze použít s řezacím nožem (15) jako motorovou kosu.

- Demontujte matici (52), kryt (51) a vnější přírubu (50) ze závitového trnu (49).
- Vnitřní příruba (48) zůstane na závitovém trnu (49).
- Přiložte řezací nůž (15) na vnitřní přírubu (48). Dbejte na to, aby se směr otáčení řezacího nože (15) shodoval se směrem šipky na ochranném štítu (14).
- Poté nasuňte vnější přírubu (50) a kryt (51) na závitový trn (49).
- Upevněte řezací nůž (15) pomocí matice (52).
- Utáhněte matici (52) klíčem na zapalovací svíčky (39). Vnitřní přírubu (48) si za tímto účelem přidržte pomocí inbusového klíče (41) (viz obr. 5)
- Demontáž řezacího nože (15) se provádí v opačném pořadí.

#### ⚠ Varování!

Před použitím se ujistěte, že je motorová kosa správně namontovaná!

#### 9.2.3 Montáž / demontáž strunové sekačky (obr. 4, 6, 7)

Nástavec motorová kosa / strunová sekačka (12) lze použít s cívkou struny (16) jako strunovou sekačku.

- Demontujte matici (52), kryt (51) a vnější přírubu (50) ze závitového trnu (49). **Pozor, levotočivý závit!**

- Matice (52), kryt (51) a vnější příruba (50) nejsou pro montáž cívky struny (16) zapotřebí a lze je uložit do brašny na nářadí (38).
- Vnitřní přírubu (48) přidržte pomocí inbusového klíče (41) (viz obr. 6)
- Otáčejte cívku struny (16) na závitovém trnu (49) proti směru pohybu hodinových ručiček a cívku struny (16) tak rukou upevněte na závitový trn (49).
- Demontáž cívky struny (16) se provádí v opačném pořadí.

Dbejte na to, aby se směr otáčení cívky struny (16) shodoval se směrem šipky na ochranném štítu (14).

### 9.3 Montáž nůžek na živý plot (17)

Nůžky na živý plot (17) jsou již kompletně smontované.

#### Pozor!

Pokud jsou nůžky na živý plot (17) namontované na hnací jednotce motoru (1), vytáhněte vždy před kontrolou a nastavováním konektor zapalovací svíčky (6).

### 9.4 Montáž výškového odvětvovače (26)

#### Pozor!

Pokud je výškový odvětvovač (26) namontovaný na hnací jednotce motoru (1), vytáhněte vždy před kontrolou a nastavováním konektor zapalovací svíčky (6).

#### 9.4.1 Montáž lišty (32) a řetězu pily (31) (obr. 8, 9, 10)

- Odstraňte kryt řetězového kola (53) povolením upevňovací matice lišty (30).
- Otáčejte šroubem napínání řetězu (55) opatrně vlevo až na doraz. Uspadněte si vložení lišty (32).
- Řetěz pily (31) se vkládá do obíhající drážky lišty (32).
- Vložte lištu (32) s vloženým řetězem pily (31) do držáku výškového odvětvovače (26). (Obr. 9)
- Dbejte na orientaci zubů řetězu (obr. 9).
- Veďte řetěz pily (31) okolo řetězového kola (54). Dbejte při tom na to, aby zuby řetězu pily (31) spolehlivě zapadly do řetězového kola (54).
- Vložte lištu (32), jak ukazuje obrázek 9, do uložení na převodovce. Lištu (32) je třeba zavěsit do upínacích čepů řetězu (55a).
- Namontujte kryt řetězového kola (53) a upevňovací matice lišty (30).

#### Pozor!

Upevňovací matice lišty (30) definitivně dotáhněte teprve po nastavení napnutí řetězu (viz oddíl 9.4.2 „Napnutí řetězu pily“).

#### 9.4.2 Napnutí řetězu pily (31) (obr. 10)

- Povolte o několik otáček upevňovací matice lišty (30) pro kryt řetězového kola (53).
- Nastavte napnutí řetězu šroubem napínání řetězu (55). Otáčení doprava zvyšuje napnutí řetězu, otáčení doleva snižuje napnutí řetězu. Řetěz pily (31) je správně napnutý, když jej lze uprostřed lišty (32) nadzvednout o cca 2 mm.
- Znovu dotáhněte upevňovací matice lišty (30) pro kryt řetězového kola (53).
- Pozor! Všechny články řetězu pily (31) musí řádně ležet ve vodící drážce lišty (32).

#### Pokyny k napínání řetězu pily (31):

Řetěz pily (31) musí být správně napnutý, aby byl zaručen bezpečný provoz. Optimální napnutí poznáte, když lze řetěz pily (31) uprostřed lišty (32) nadzvednout o 2 mm.

Protože se řetěz pily (31) řezáním zahřívá a tím se mění jeho délka, zkontrolujte nejpozději každých 10 min napnutí řetězu a v případě potřeby je regulujte. To platí zvláště pro nové řetězy pily. Po skončení práci řetěz pily (31) povolte, protože při vychladnutí se zkrátí. Tím zabráníte poškození řetězu pily (31).

#### 9.4.3 Plnění automatického mazání řetězu pily (obr. 10)

Doporučuje se používat běžně dostupný bioolej na řetěz pily.

- Odstraňte víko olejové nádrže (56) z olejové nádrže (29).
- Naplňte olejovou nádrž (29) olejem na řetěz pily až po označení MAX.
- Zavřete víko olejové nádrže (56).

### 9.5 Montáž (31) prodlužovacího nástavce (22)

- Namontujte prodlužovací nástavec (22) mezi motorovou jednotku a nůžky na živý plot nebo výškový odvětvovač. Montáž se provádí stejným postupem, jaký je popsán pro nástavec.

#### Pozor!

**Prodlužovací nástavec (22) nepoužívejte v kombinaci s motorovou kosou / strunovou sekačkou (12)!**

#### Upozornění:

Prodlužovací nástavec (22) použijte k tomu, abyste mohli vykonávat výše položené práce.

## 10. Před uvedením do provozu

**Hnací jednotku motoru (1) nikdy neprovozujte bez motorové kosy / strunové sekačky (12), nůžek na živý plot (17) nebo výškového odvětvovače (26).**

Pro provedení výše položených prací lze použít nůžky na živý plot (17) nebo výškový odvětvovač (26) ve spojení s prodlužovacím nástavcem (22).

**Použití prodlužovacího nástavce (22) ve spojení s motorovou kosou / strunovou sekačkou (12) není dovoleno.**

#### 10.1 Montáž motorové kosy / strunové sekačky (12), nůžek na živý plot (17) nebo výškového odvětvovače (26) (dále řezací zařízení) na hnací jednotku motoru (1) (obr. 11)

- Odstraňte ochrannou zátku (57) z hnací jednotky motoru (1).
- Odstraňte ochranný kryt (58) ze stopky řezacího zařízení.
- Vsuňte stopku řezacího zařízení do pouzdra hnací jednotky motoru (1).
- Mírně otáčejte stopkou, dokud aretační kolík (13 nebo 18, 23 nebo 27) nezapadne.
- Nyní dotáhněte uzavírací šroub (11 u hnací jednotky motoru nebo 25 u prodlužovacího nástavce).

**Montáž prodlužovacího nástavce (22) se provádí stejně jako montáž řezacího zařízení. (Obr. 11)**

**Na prodlužovací nástavec (22) lze namontovat nůžky na živý plot (17) nebo výškový odvětvovač (26).**

- Odstraňte ochrannou zátku (59) z prodlužovacího nástavce (22).
- Odstraňte ochranný kryt (58) ze stopky řezacího zařízení.
- Vsuňte stopku řezacího zařízení do pouzdra prodlužovacího nástavce (22).
- Mírně otáčejte stopkou, dokud aretační kolík (18 nebo 27) nezapadne.
- Nyní uzavírací šroub (25) dotáhněte.

**Demontáž řezacího zařízení probíhá v opačném pořadí.**



## 10.2 Namontujte nosný popruh (35) (obr. 12–14)

Benzínový kombinovaný přístroj se musí používat s nosným popruhem (35).

- Nasadte nosný popruh (35) (viz obr. 13 a 14).
- Nastavte délku popruhu tak, aby se karabina (a) nacházela cca dlaň pod pravým bokem.
- Benzínový kombinovaný přístroj můžete na nosný popruh (35) upevnit v různých polohách, v závislosti na přídatném agregátu a stavu naplnění palivové nádrže (8).
- Benzínový kombinovaný přístroj můžete pomocí karabiny zavěsit ve vhodné poloze do nosného oka (2).
- Benzínový kombinovaný přístroj nechte, aby se kýval.

### Pozor!

- Řezný nástroj motorové kosa / strunové sekačky (12) se v normální pracovní poloze nesmí dotýkat země.
- Při použití nůžek na živý plot (17) nebo výškového odvětvovače (26) by se benzínový kombinovaný přístroj měl vodorovně kývat.
- Benzínový kombinovaný přístroj nespouštějte zavěšený na nosném popruhu! Benzínový kombinovaný přístroj můžete pomocí karabiny (a) nosného popruhu zavěsit do nosného oka (2) pouze s běžícím motorem.

### Bezpečnostní třmen na nosném popruhu

- **POZOR!** V případě nouze lze zatáhnout za bezpečnostní třmen (b) na nosném popruhu (35). Stroj se pak ihned uvolní z nosného popruhu (35) a spadne na zem.

## 10.3 Naplňte palivo

### ⚠Nebezpečí zranění! Benzín je výbušný!

Vypněte motor a nechte jej vychladnout!

Noste ochranné rukavice!

Vyhýbejte se kontaktu paliva s pokožkou a očima!

Postupujte bezpodmínečně podle oddílu „Bezpečnostní pokyny“.

- Tankujte zařízení pouze venku nebo v dostatečně větraných prostorech.
- Očistěte okolí uzávěru palivové nádrže (8). Nečistoty v nádrži způsobují provozní poruchy.
- Před naplněním nádrže ještě jednou zatřepejte s nádobou palivové směsi.
- Uzávěr palivové nádrže (8) opatrně otevřete, aby mohl uniknout příp. přítomný přetlak.
- Opatrně naplňte palivovou směs až k dolní hraně plnicího hrdla palivové nádrže (8). Použijte trychtýř nebo plnicí pomůcku, abyste zabránili vylití paliva.
- Uzávěr palivové nádrže (8) opět uzavřete. Zajistěte, aby byl uzávěr nádrže těsně uzavřený.
- Očistěte uzávěr nádrže a okolí.
- Zkontrolujte palivovou nádrž (8) palivová potrubí, zda nevykazují netěsnosti.
- Vzdalte se před spuštěním motoru nejméně tři metry od místa tankování.

### 10.3.1 Vypuštění paliva

**Palivovou nádrž (8) vyprazdňujte pouze venku nebo v dobře větraných prostorech. Dbejte na to, aby se palivo nedostalo do země (ochrana životního prostředí). Použijte vhodný podklad.**

- Podržte záchytnou nádobu pod palivovou nádrží (8).
- Vyšroubujte uzávěr palivové nádrže (8) a odstraňte jej.
- Úplně vypusťte směs benzínu a oleje.
- Uzávěr nádrže znovu rukou zašroubujte.

## 11. Provoz

**Hnací jednotku motoru (1) nikdy neprovozujte bez motorové kosa / strunové sekačky (12), nůžek na živý plot (17) nebo výškového odvětvovače (26).**

### 11.1 Spuštění přístroje

Přístroj nespouštějte dřív, než ho kompletně smontujete.

#### ⚠Nebezpečí zranění!

**Benzínový kombinovaný přístroj spouštějte pouze pokud je připojené řezací zařízení! Odstraňte příslušnou ochranu pro přepravu a přístroj zkontrolujte, zda je v dobrém provozním stavu.**

**Nikdy nepoužívejte poškozené, nesprávně nastavené nebo udržované, resp. nekompletní a nespolehlivě namontované řezací zařízení.**

#### Před použitím zkontrolujte!



Zkontrolujte, zda je přístroj v bezpečném stavu:

- Zkontrolujte případné netěsnosti přístroje.
- Zkontrolujte viditelné poškození přístroje.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly přístroje bezpečně namontovány.
- Zkontrolujte, zda jsou všechna bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a funkční.


#### 11.1.1 Spuštění (obr. 1, 15)

Jakmile je přístroj řádně smontovaný, spusťte motor následovně:

##### Spuštění při studeném motoru:

1. Stiskněte spínač Zap/Vyp (3) do polohy zap „I“.
2. Nastavte páčku sytiče (60) do polohy  polohy.
3. Zapumpujte sedmkrát palivovým čerpadlem (61).
4. Zatáhněte za úchop startovacího lanka (7) pro nastartování motoru 3krát až 5krát.  
POZOR! Na hnací jednotku motoru (1) nikdy nepokládejte nohu, ani na ni neklekejte.
5. Když motor běží, krátce vyčkejte a poté dejte plynovou páčku (9) plný plyn. Páčka sytiče (60) se samočinně přesune do polohy .
6. Pro spuštění řezacího zařízení stlačte dlaní spínací západku (4) a prsty plynovou páčku (9). Čím dále plynovou páčku stlačíte, tím vyšší budou otáčky motoru. Při uvolnění plynové páčky přejde motor znovu na volnoběh a řezný nástroj se zastaví. Řezný nástroj se při volnoběhu nesmí otáčet ani pohybovat!
7. Vyskytnou-li se problémy, přepněte spínač Zap/Vyp (3) ihned na „0“, aby se motor zastavil.  
Pozor! Řezací zařízení se může ještě několik sekund dále točit.

##### Spuštění při zahřátém motoru

1. Pro spuštění při zahřátém motoru můžete páčku sytiče nechat v poloze „Teplý start a práce“ .
2. Zatáhněte za úchop startovacího lanka (7) pro nastartování motoru 3krát až 5krát.  
POZOR! Na hnací jednotku motoru (1) nikdy nepokládejte nohu, ani na ni neklekejte.

### Upozornění:

Pokud motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si oddíl „Odstraňování chyb v motoru“.

### Upozornění:

Za startovací tažné lanko tahejte vždy přímo. Pokud za ně budete tahat v úhlu, dojde ke tření u oka. V důsledku tohoto tření se šňůra odírá a rychleji opotřebovává. Když se lanko opět navíjí, vždy držte rukojeť startéru. Nikdy nenechte šňůru prudce zaskočit zpátky z plně vytaženého stavu.

### Upozornění:

Nestartujte motor ve vysoké trávě.

Motor nespouštějte, pokud je přístroj zavěšený v nosném popruhu (35).

### ⚠ Pozor

V případě nouze lze zatáhnout za bezpečnostní římen (b) na nosném popruhu (35). Stroj se pak ihned uvolní z nosného popruhu (35) a spadne na zem

### ⚠ Pozor:

Při této technice práce postupujte se zvláštní opatrností. Čím větší je vzdálenost řezného nástroje od země, tím větší je riziko vymrštění řezaného materiálu a cizích předmětů stranou.

#### 11.1.2 Vypnutí motoru

1. Stiskněte spínač Zap/Vyp (3) do polohy vyp „0“.
2. Než dáte přístroj z rukou, počkejte, až se motor zastaví.

## 12. Pracovní pokyny

### POZOR:

Nástroj držte pouze za izolované plochy úchopy, protože řezací nůž se může dotknout skrytých vedení elektrického proudu. Kontakt řezného nože s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.

#### 12.1 Práce s motorovou kosou / strunovou sekačkou (12)

Při práci s motorovou kosou / strunovou sekačkou (12) musí být namontovaný ochranný štít motorové kosy / strunové sekačky (14) pro provoz nože resp. struny, aby se zabránilo odmrštění předmětů.

Břit ochranného štítu motorové kosy / strunové sekačky (14a) v ochranném štítu motorové kosy / strunové sekačky (14) automaticky odřízne strunu na optimální délku. (Obr. 7)

#### 12.1.1 Sečení motorovou kosou (12)

- Když pracujete s motorovou kosou (12) poprvé, seznamte se nejprve s obsluhou a vedením při vypnutém přístroji.
- Motorová kosa (12) je koncipována tak, aby ji obsluha vedla výhradně jen po pravé straně těla.
- Motorovou kosu (12) držte vždy oběma rukama za zadní rukojeť (5) a přední rukojeť (10).
- Pravou rukou držte zadní rukojeť (5) a levou přední rukojeť (10).
- Pamatujte vždy na to, že řezný nástroj se poté, co pustíte plynovou páčku, ještě krátkou dobu otáčí.
- Dávejte vždy pozor na bezvadný volnoběh motoru, aby se řezný nástroj při puštěné plynové páčce (9) již neotáčel.
- Pracujte vždy s vysokými otáčkami, abyste dosahovali nejlepšího výsledku sečení.
- Přístroj vedte rovnoměrným obloukovým pohybem zleva doprava a opět zpátky. Posekejte následující pás. (Obr. 16)

- Pozor: Než začnete sekat následující pás, vždy nejprve přiveďte přístroj zpět do výchozí polohy.
- Narazíte-li při práci na kámen nebo strom, zastavte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky (6). Pak zkontrolujte motorovou kosu (12), zda není poškozená.
- Pozor: Při práci ve složitém terénu a na svazích buďte vždy zvláště opatrní. Je-li tráva vysoká sečte postupně, abyste přístroj nepřetěžovali. Nejprve posekejte horní konce a poté postupně pokračujte.
- Vždy používejte ochranné brýle a ochranu sluchu a při mýcení ochrannou helmu.
- Při použití kovových řezných nástrojů hrozí principiálně nebezpečí zpětného rázu, když nástroj narazí na pevnou překážku (kameny, stromy, větve atd.). Přístroj je pak vymrštěn proti směru otáčení.
- U divokého porostu a křoví „zanořujte“ motorovou kosu (12) shora. Tím se posekaný materiál odpojí
- Pozor! Řezací nůž (15) má doběh! Řezací nůž (15) nebrzděte rukou.
- Řezací nůž (15) / řezací jednotku motorové kosy (12) mějte vždy daleko od nohou.

### POZOR:

Při této technice práce postupujte se zvláštní opatrností. Čím větší je vzdálenost řezného nástroje od země, tím větší je riziko vymrštění řezaného materiálu a cizích předmětů stranou.

#### 12.1.2 Sečení strunovou sekačkou

- Cívku struny (16) používejte, abyste dosáhli čistého sečení i na nerovných okrajích, u plotových kůlů a stromů.
- Žací strunu opatrně navedte k překážce a koncem struny posekejte její okolí. Při kontaktu žací struny s kameny, stromy a zdmi se struna předčasně roztrhne nebo přetrhne.
- Plastovou strunu nikdy nenahrazujte kovovým drátem – nebezpečí zranění!

#### 12.1.2.1 Automatika žací struny (obr. 17)

- Strunová sekačka se dodává s plnou cívkou struny (16).
- Struna se během práce opotřebovává.
- Pro doplnění nové struny přitiskněte spouštěč (16a) na cívce struny (16) při běžícím motoru silně k zemi.
- Struna se automaticky uvolní odstředivou silou. Břit ochranného štítu (14a) zkrátí strunu na správnou délku.

#### 12.2 Práce s nůžkami na živý plot (17)

- Nůžky na živý plot jsou vhodné ke stříhání živých plotů, keřů a křoví.
- Nůžky na živý plot držte oběma rukama v bezpečné vzdálenosti od těla.
- Maximální průměr řezu závisí na druhu dřeva, stáří, obsahu vlhkosti a tvrdosti dřeva.
- Velmi silné větve proto před řezáním živého plotu zkraťte nůžkami na větve na odpovídající délku.
- Nůžky na živý plot lze díky jejich oboustrannému noži vést dopředu i zpátky nebo kývavým pohybem ze jedné strany na druhou.
- Nejprve stříhejte boky živého plotu a teprve pak horní okraj.
- Živý plot stříhejte zdola nahoru.
- Živý plot stříhejte do lichoběžníkového tvaru. Zabrání to řídnutí spodních partií živého plotu kvůli nedostatku světla.
- Pokud chcete horní hranu živého plotu přistříhnout rovnoměrně, napněte si vodící šňůru přes celou délku živého plotu.
- Když je zapotřebí odříznout velké množství materiálu, provádějte řezání v několika záběrech.
- Z živého plotu bezpodmínečně odstraňte cizí tělesa (např. drát), protože by mohla poškodit nože nůžek na živý plot.
- **Pozor!** Nože mají doběh! Nože nebrzděte rukou.



### Správný okamžik pro stříhání:

- Listnaté živé ploty: červen a říjen
- Jehličnaté živé ploty: duben a srpen
- Rychle rostoucí živé ploty: od května cca každých 6 týdnů

Dávejte pozor na ptáky hnízdící v živých plotech. V takovém případě stříhání živého plotu odložte nebo tento úsek nestříhejte.

#### 12.2.1 Úhlové přestavení

Nůžky na živý plot (17) lze otočením nožové hlavy (62) v úhlu od +90° do -75° přizpůsobit pracovním podmínkám. (Obr. 19 a 20).

- **Pozor!** Přestavujte pouze při vypnutém motoru!
- Stlačte obě odblokovací páčky (63) a přestavte nožovou hlavu (62) do požadované polohy. (Obr. 19 a 20)
- K tomu použijte seřizovací páčku (19).
- Obě odblokovací páčky (63) pusťte, aby zaklaply do ozubení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, že jsou odblokovací páčky (63) správně zaaretované.

#### Pozor!

Nožová hlava (62) s řezací jednotkou (20) nesmí být natočená zcela dozadu rovnoběžně s ramenem nůžek na živý plot (17)! S takovým nastavením v žádném případě nepracujte! Tato poloha slouží jako přepravní poloha.

Naolejujte nože a úhlové přestavení před každým zahájením práce ekologickým mazacím olejem. Nože pravidelně olejujte i během práce.

#### Pozor!

Olejujte pouze při vypnutém motoru!

#### Pozor!

Chybné používání a zneužití může způsobit poškození nůžek na živý plot a vážná zranění odlétávajícími díly.

K zamezení nebezpečí nehody způsobené nůžkami na živý plot se řiďte následujícími body:

- Nikdy nestříhejte keře nebo dřeviny o průměru větším než 2 cm.
- Vyvarujte se kontaktu s kovovými tělesy, kameny atd.
- Nůžky na živý plot pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozené. Poškozené nůžky na živý plot nikdy dále nepoužívejte.
- Při zjevném ztupení nůžek na živý plot musí být naostřeny v souladu s předpisy kvalifikovaným odborníkem. Při zjevné nevyváženosti je nutné nůžky na živý plot vyměnit.

### 12.3 Práce s výškovým odvětvovačem (26)

#### 12.3.1 Automatické mazání řetězu pily – přesné nastavení (obr. 10).

Naplňte olejovou nádrž (29) (viz 9.4.3)!

Množství oleje snižte nebo zvýšte regulačním šroubem (64).

- Po směru hodinových ručiček - množství oleje se redukuje (-)
- Proti směru hodinových ručiček - množství oleje se zvyšuje (+)

#### 12.3.2 Kontrola automatického mazání řetězu pily

- Neustále se ujistěte o tom, zda automatický olejový systém správně funguje.
- Dbejte na to, aby olejová nádrž (29) byla neustále plná.
- Během řezání musí být lišta (32) a řetěz pily (31) vždy dostatečně naolejovaný, aby se snížilo tření o lištu (32).

- Lišta (32) a řetěz pily (31) nesmí být nikdy bez oleje. Pokud používáte pilu suchou nebo velmi málo naolejovanou, sníží se její řezný výkon, zkrátí se životnost lišty (32), řetěz pily (31) se rychle otupí a lišta (32) se kvůli přehřívání velmi silně opotřebuje. Nedostatečné množství oleje se pozná tak, že vzniká kouř a lišta (32) nebo řetěz pily (31) získá jiné zbarvení.
- Pro kontrolu mazání řetězu pily přidrže řetězovou pilu s řetězem (31) nad listem papíru a na několik sekund dejte plný plyn.
- Na papíru je možné zkontrolovat aktuální nastavené množství oleje. Z pilového řetězu (31) musí neustále odstříkovat malé množství oleje. Po pár sekundách musí být viditelná malá olejová skvrnka.

#### 12.3.3 Preventivní opatření při řezání

Nikdy nestůjte přímo pod větví, kterou chcete odříznout!

Riziko, že na vás větev nečekaně spadne, je velmi vysoké. Obecně se doporučuje používat výškový odvětvovač (26) pod úhlem 60° vůči větví. Při řezání držte přístroj pevně oběma rukama a dbejte na rovnováhu a dobrý postoj.

- Nikdy nezkušejte obsluhovat nástroj jednou rukou. Ztráta kontroly nad nástrojem může vést k vážným nebo smrtelným zraněním. Nikdy nepracujte ve stoje na žebříku, na větví stromu nebo na jiných nestabilních podkladech.
- Silné větve neřezejte jedním řezem, ale vždy v několika krocích.
- Pro řezání přiložte řetěz pily (31) k větví.
- Přístroj ved'te jemným tlakem, ale nepřetěžujte motor.

Před řezáním odstraňte z pracovní oblasti překážející větve a podrost. Poté si vytvořte prostor pro ústup, daleko od místa, kam mohou spadnout řezané větve, a odstraňte zde všechny překážky. Pracovní oblast udržujte volnou, odříznuté větve ihned odstraňte. Na místě mějte v patrnosti směr větru a potenciální směr pádu větví. Buďte připraveni, že spadlé větve se mohou odrazit. Všechny ostatní nástroje a přístroje umístěte v bezpečné vzdálenosti od řezaných větví, nikoliv však v oblasti možné zpětného rázu.

#### Vždy sledujte stav stromu.

Poohlédněte se po hnilobě a tlení v kořenech a větvích. Pokud jsou uvnitř shnilé, mohou se při řezání nečekaně odlomit a spadnout. Udržujte si výhled na nalomené a mrtvé větve, které by se mohly následkem ořezu uvolnit a spadnout na vás.

Než začnete u velmi tlustých nebo těžkých větví pracovat shora dolů, proveďte nejprve malé naříznutí pod větví, abyste zabránili odlomení.

#### Základní technika řezání

Těžké větve se při odřezávání snadno odlomí a odtrhnou dlouhé kusy kůry z kmene, což strom trvale poškozuje. Pomocí následující techniky řezání můžete toto riziko podstatně snížit:

- Nejprve nařízněte větev odspoda asi 10 cm od kmene
- Asi 15 cm od kmene udělejte další řez shora.
- Řezejte, dokud se větev neoddělí. Tak již nehrozí nebezpečí odtržení kůry z kmene.
- Nakonec odstraňte zbývající pahýl čistým řezem shora podél kmene.
- Aby bylo poškození stromu co nejmenší, doporučujeme řez ošetřit štěpařským voskem.

#### Nebezpečí vyplývající z reaktivních sil

Během používání řetězu pily (31) se vyskytnou reaktivní síly. V takovou chvíli působí síly vyvinuté na dřevo proti obsluze. Vyskytují se, když se řetěz pily (31) dostane do kontaktu s pevným předmětem, jako je například větev nebo uvízne. Tyto síly mohou vést ke ztrátě kontroly a zraněním.

Pochopení, jak tyto síly vznikají, vám může pomoci zabránit sekundě úleku ovlivňující reakční dobu a ztrátě kontroly.

Tato pila je navržena tak, aby účinky zpětného rázu nebyly tak patrné jako u běžných řetězových pil.

Navzdory tomu však nástroj pevně držte a zaujměte dobrý postoj, abyste si nad ním v případě nejistoty udrželi kontrolu.

Nejčastějšími účinky jsou:

- Zpětný ráz
- Zpětný náraz
- Zpětný pohyb

### Zpětný ráz

Ke zpětnému rázu může dojít, když běžící řetěz pily (31) v horní čtvrtině lišty (32) narazí na pevný objekt nebo uvízne.

Řezná síla řetězu pily (31) působí na pilu rotační silou v opačném směru než se pohybuje řetěz pily. To způsobí pohyb lišty (32) nahoru.

### Zabránění zpětnému rázu

Nejlepší ochrana spočívá v zabránění situacím, které vedou ke zpětnému rázu.

- Mějte neustále v patrnosti polohu horní vodící lišty.
- Nedovolte, aby se toto místo někdy dostalo do kontaktu s objektem. Neprovádějte jím řezání. Buďte obzvláště opatrní v blízkosti drátěných plotů a při řezání menších, tvrdších větví, ve kterých může řetěz pily (31) snadno uvíznout.
- Řezejte vždy jenom jednu větev.

### Zpětný pohyb

Ke zpětnému pohybu dochází, když se řetěz pily (31) náhle zablokuje na spodní straně lišty, protože uvízne nebo narazí na cizí těleso ve dřevě. Řetěz pily (31) pak pilu táhne dopředu.

Ke zpětnému pohybu dochází často, když řetěz pily (31) neběží při kontaktu se dřevem plnou rychlostí.

### Zabránění zpětnému pohybu

Mějte na paměti síly a situace, které mohou způsobit, že se řetěz pily (31) na spodní straně lišty (32) zablokuje. Začněte řezat vždy až tehdy, když pilový řetěz (31) běží plnou rychlostí.

### Zpětný náraz

Ke zpětnému nárazu dochází, když se řetěz pily (31) náhle zasekne na horní straně lišty, protože uvízne nebo narazí na cizí těleso ve dřevě. Řetěz pily (31) pak může pilu šubnutím natlačit proti obsluze. Ke zpětnému nárazu často dochází, když se k řezání používá horní strana lišty.

### Zabránění zpětnému nárazu

Mějte na paměti síly a situace, které mohou způsobit, že se řetěz pily (31) na horní straně lišty zablokuje. Neřezejte více než jednu větev. Při vytahování lišty (32) z řezu ji nenaklánějte na stranu, protože by mohlo dojít k uvíznutí řetězu (31).

## 13. Přeprava (obr. 2/3)

Pokud chcete přístroj přepravovat, vyprázdněte benzinovou nádrž (viz 10.3.1). Vyčistěte přístroj pomocí kartáče nebo smetáčku od hrubé nečistoty. Když řezací mechanismy nepoužíváte, při přepravě nebo skladování na ně vždy namontujte ochranné kryty (15a, 21 a 34).

Aby se zabránilo poškozením a zraněním, je třeba přístroj při přepravě ve vozidlech zajistit proti převrácení a sklouzávání.

## 14. Údržba

### POZOR:

Při všech pracích na a kolem sřizného ústrojí vždy noste ochranné rukavice.

Když řezací mechanismy nepoužíváte, při přepravě nebo skladování na ně vždy namontujte ochranné kryty (21 a 34).

Před prováděním údržby nebo čištění vždy vypněte motor a vytáhněte konektor zapalovací svíčky (6).

- Přístroj neostříkujte vodou. To poškozuje motor.
- Čistěte přístroj hadrem, ručním kartáčem atd.
- Pro čištění plastových částí použijte vlhký hadr. Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla nebo špičaté předměty.
- Při používání motorové kosa / strunové sekačky (12) se během práce z technických důvodů navíjí mokrá tráva a plevel na hnací osu pod ochranným štítem (14). Odstraňujte ji, protože jinak se motor kvůli přílišnému tření přehřeje. (obr. 18)

### Před uskladněním přístroj vyčistěte a proveďte údržbu.

#### 14.1 Pravidelné kontroly

Dbejte na to, že následující údaje se vztahují na normální použití.

Za určitých okolností (delší práce přes den, silné znečištění prachem, atd.) se uvedené intervaly odpovídajícím způsobem zkrátí.

Před zahájením práce, po naplnění nádrže, po nárazu nebo pádu:

- Zkontrolujte pevné usazení řezných nástrojů, obecná vizuální kontrola prasklin a poškození.
- Poškozené nebo tupé řezné nástroje ihned vyměňte, i při nepatrných vlasových trhlinách.
- Naostřete řezné nástroje (i podle potřeby).

Týdenní kontrola:

- Mazání převodovky (i podle potřeby).

V případě potřeby:

- Dotáhněte přístupné upevňovací šrouby a matice.

Zabráňte nadměrnému opotřebení a poškození přístroje, pokud dodržíte pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

#### 14.2 Údržba hnací jednotky motoru (1)

##### 14.2.1 Výměna a čištění zapalovací svíčky (obr. 21)

Nejméně jednou za rok nebo v případě pravidelně špatného startu zkontrolujte vzdálenost elektrod zapalovacích svíčky (70).

Správná vzdálenost mezi kontakty zapalovací svíčky je 0,7 mm.

- Počkejte, až motor zcela vychladne.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (6) ze zapalovací svíčky (70).
- Vyšroubujte zapalovací svíčku (70) dodaným klíčem na zapalovací svíčky (39).
- V případě nadměrného opotřebení elektrod nebo při velmi silném znečištění je nutné zapalovací svíčku (70) vyměnit za svíčku stejného typu.
- Silné znečištění zapalovací svíčky (70) může být podmíněno: Příliš mnoho oleje v palivové směsi, špatná kvalita oleje, zastaralá směs benzínu nebo ucpaný vzduchový filtr.
- Rukou zcela vyšroubujte zapalovací svíčku (70) ze závitů. Zabraňte vzpříčení zapalovací svíčky (70).

- Zapalovací svíčku (70) utáhněte dodaným klíčem na zapalovací svíčky (39).
- Při použití momentového klíče je utahovací moment 12-15 Nm.
- Konektor zapalovací svíčky (6) znovu správně připojte na zapalovací svíčku (70).

#### 14.2.2 Čištění vzduchového filtru (obr. 22)

Znečištěné vzduchové filtry snižují výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Prach a pyl ucpávají póry pěnové vložky (73). Proto je nezbytná pravidelná kontrola.

- Povolte přídržný šroub vzduchového filtru (72).
- Sejměte kryt vzduchového filtru (71).
- Odstraňte pěnovou vložku (73)
- Znovu nasadte kryt vzduchového filtru (71), aby se nic nedostalo do vzduchového kanálu.
- Vyčistěte pěnovou vložku (73) vyklepáním nebo vyfoukáním stlačeným vzduchem.
- Pěnovou vložku (73) znovu namontujte v opačném pořadí.

#### Pozor:

Vzduchový filtr nikdy nečistěte benzínem nebo hořlavými čisticími prostředky.

Aby nedošlo ke zkrácení životnosti motoru, je nutné poškozený vzduchový filtr okamžitě vyměnit.

#### ⚠ Varování!

Nikdy nenechte motor běžet, když není v přístroji vložka vzduchového filtru.

#### 14.2.3 Nastavení karburátoru

Jsou-li volnoběžné otáčky příliš vysoké nebo nízké, je třeba nastavit karburátor.

Nastavení karburátoru nechávejte provádět pouze kvalifikovaný odborný personál!

### 14.3 Údržba motorové kosy / strunové sekačky (12)

#### 14.3.1 Výměna cívky struny / řezné struny (obr. 23–26)

- Demontujte cívku struny (16) z motorové kosy / strunové sekačky (12).
- Silným stiskem západek (66) cívky struny (16) stáhněte kryt cívky (65) (obr. 23).
- Odeberte držák struny (67) se zbytky strun.
- Vezměte nový držák struny a vytáhněte vždy po 10 cm z obou strun.
- Nyní umístěte držák struny (67) na kónickou pružinu a vedte obě struny skrze oka (68) na cívce struny (16).
- Nyní nasadte kryt cívky (65) na novou cívku struny. Otáčejte jí, dokud nebudou vybrání krytu cívky (65) lícovat s oky (68) cívky struny (16).
- Nyní kryt cívky (65) spolu s držákem struny (67) zatlačte tak, aby zapadly do cívky struny (16).
- Když se stroj znovu rozběhne, zkrátí se struna díky břítu (14a) v ochranném štítu (14) na správnou délku.

#### Alternativně lze vyměnit pouze strunu:

- Demontujte cívku struny (16) z motorové kosy / strunové sekačky (12).
- Silným stiskem západek (66) cívky struny (16) stáhněte kryt cívky (65) (obr. 23).
- Odeberte držák struny (67) se zbytky strun.
- Odstraňte zbytek struny z držáku struny (67).
- Vezměte novou strunu uprostřed a zavěste ji na přídržnou lamelu (c) držáku struny (67) (obr. 25)

- Naviňte novou strunu na držák struny (67), jak je znázorněno na obr. 26. Konce struny musí přesahovat cca 10 cm.
- Nyní umístěte držák struny (67) na kónickou pružinu a vedte obě struny skrze oka (68) na cívce struny (16).
- Nyní nasadte kryt cívky (65) na cívku struny (16). Otáčejte jí, dokud nebudou vybrání krytu cívky (65) lícovat s oky (68) cívky struny (16).
- Teď zamáčkněte kryt cívky (65) spolu s držákem struny (67) do cívky struny (16) tak, aby zacvaknul.
- Když se stroj znovu rozběhne, zkrátí se struna díky břítu (14a) v ochranném štítu (14) na správnou délku.

#### 14.3.2 Broušení břítu (14a) (obr. 7)

Břit (14a) se může časem otupit.

- Pokud zjistíte otupení, povolte šrouby, kterými je břit (14a) připevněn k ochrannému štítu (14).
- Upevněte břit (14a) do svěráku.
- Nabruste čepel břítu (14a) plochým pilníkem a dbejte na to, aby byl zachován úhel řezné hrany.
- Důležité! Namontujte břit (14a) opět do ochranného štítu (14).

Břit (14a) vyměňte nebo nabruste na konci každé sečné sezóny resp. podle potřeby.

#### 14.3.3 Broušení řezacího nože (15)

Při malém ztupení můžete ostří naostřit sami.

- Připevněte řezací nůž (15) do svěráku.
- Nabruste všechny 3 čepel řezacího nože (15) plochým pilníkem a dbejte na to, aby byl zachován úhel řezné hrany. (~25°) Pilujte pouze jedním směrem.
- Nejpozději po pátém naostření řezací nůž (15) vyměňte.

Při silnějším opotřebením nebo vylomením ostří řezací nůž (15) vyměňte.

Nevyvážené řezací nože (15) způsobují silné vibrace motorové kosy. Tím vzniká nebezpečí zranění!

#### 14.3.4 Mazání úhlového převodu motorové kosy / strunové sekačky (12) (obr. 27)

Ošetřete tukem na bázi lithia. Vyšroubujte šroub (69) a vložte tuk, otáčejte stopkou ručně, až tuk začne vytékat

Pak šroub (69) opět zašroubujte.

Pozor! Doplněte jen málo tuku. V žádném případě nepřepřilňovat.

### 14.4 Údržba nůžek na živý plot (17)

#### 14.4.1 Mazání převodovky nůžek na živý plot (17) (obr. 28)

Mažte převodovku po každých 10 až 20 hodinách provozu.

Ošetřete tukem na bázi lithia. Vyšroubujte šrouby pro údržbu (74) a vložte tuk.

Pak šrouby pro údržbu (74) opět zašroubujte.

#### Pozor!

Doplněte jen málo tuku. V žádném případě nepřepřilňovat.

Naolejujte nůžky na živý plot (17) a úhlové přestavení ekologickým mazacím olejem.

#### 14.4.2 Vizuální kontrola nůžek na živý plot

Zkontrolujte nůžky na živý plot, zda nevykazují zjevné nedostatky jako:

- volná upevnění
- opotřebené nebo poškozené součásti
- ohnuté, prasklé nebo poškozené řezací zařízení

- zda jsou správně namontované a nedotčené kryty nebo ochranná zařízení.
- opotřebením, zejména vůle řezacího zařízení.

Poškozené nebo tupé řezné nástroje ihned vyměňte, a to i při nepatrných poškozeních.

## 14.5 Údržba výškového odvětvovače (26)

### 14.5.1 Péče o lištu (32) a výškový odvětvovač (26)

Pokaždé, když brousíte nebo vyměňujete řetěz pily (31), lištu (32) otočte. Zabráníte tak jednostrannému opotřebení lišty (32), zejména hrotu a spodní strany.

Následující součásti výškového odvětvovače (26) pravidelně čistěte:

- 1 = otvor pro přívod oleje
- 2 = olejový kanálek
- 3 = obvodová drážka lišty



### 14.5.2 Údržba a ostření řetězu pily (31)

#### Správně naostřený řetěz pily (31)

Správně naostřený řetěz pily (31) prochází dřevem bez námahy a vyžaduje velmi malý tlak. Nepracujte s tupým a poškozeným řetězem pily (31). Zvyšuje to fyzickou náročnost, zvětšuje otřesy a vede k neuspokojivým výsledkům a vyššímu opotřebení.

- Řetěz pily (31) pravidelně čistěte.
- Zkontrolujte řetěz pily (31), zda nemá prasklé články a poškozené nýty.
- Ostření řetězu pily (31) by měl provádět pouze zkušený uživatel!
- Dodržujte níže uvedené úhly a rozměry. Pokud není řetěz pily (31) správně nabroušen nebo má příliš malý hloubkoměr, hrozí vyšší riziko účinků zpětného rázu a z nich plynoucí zranění! Řetěz pily (31) nelze usadit na lištu (32). Proto je nejlepší řetěz pily (31) z lišty (32) sejmut a poté nabrousit.
- Zvolte ostřicí nástroj vhodný pro rozteč řetězu.

Rozteč řetězu (např. 3/8") je označena v hloubkoměru každého kotouče.

#### Na řetězy pily používejte pouze speciální pilníky!

Ostatní pilníky mají nesprávný tvar a broušení. Vyberte průměr pilníku podle rozteče svého řetězu. Při ostření nožů řetězu bezpodmínečně dbejte na následující úhel.



A = úhel pilníku

B = úhel boční desky

Kromě toho je třeba úhel dodržet pro všechny nože.

Pokud jsou úhly nerovnoměrné, řetěz pily (31) poběží nepravidelně, rychle se opotřebuje a předčasně zničí.

Jelikož lze tyto požadavky splnit pouze dostatečnou a pravidelnou praxí:

- Používejte vodítko pilníku.
- Vodítko pilníku je třeba při ostření řetězu pily (31) použít ručně. Jsou na něm označeny správné úhly pilníku.
- Podržte pilník ve vodorovné poloze (ve správném úhlu vůči liště (32)) a pilujte podle úhlové značky na vodítku pilníku. Vodítko pilníku opřete o horní desku a hloubkoměr.
- Nůž pilujte vždy zevnitř ven.
- Pilník ostří jen při pohybu dopředu. Při zpětném pohybu jej zvedněte.
- Nedotýkejte se pilníkem upevňovacích pásků a dynamických článků.
- Pilník pravidelně otáčejte, abyste zabránili jednostrannému opotřebení.
- Na odstranění otřepů z řezných hran si vezměte kus tvrdého dřeva.

Všechny nože musí mít stejnou délku, protože jinak budou mít i rozdílnou výšku.

Řetěz pily (31) se pak bude pohybovat nepravidelně a zvyšuje se nebezpečí, že se zničí.

### 14.5.3 Mazání převodovky výškového odvětvovače (obr. 29)

Mažte převodovku po každých 10 až 20 hodinách provozu.

- Nasadte mazací lis na maznici (75).
- Vtlačte do ní trochu tuku.

#### Pozor!

Doplňte jen málo tuku. V žádném případě nepřepřilňovat.

### 14.6 Díly podléhající opotřebení

I v případě použití v souladu s určením podléhají některé konstrukční součásti normálnímu opotřebení. Je třeba je pravidelně měnit podle typu a doby použití. K těmto dílům patří kromě jiného řezný nástroj a přídržný talíř.

#### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení\*: Zapalovací svíčka, vzduchový filtr, cívka struny, nože, řetěz pily, lišta pily

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

#### ⚠ Varování!

Používejte je originální náhradní díly a díly příslušenství výrobce. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít ke snížení výkonu, ke zranění a k zániku vaší záruky.

#### Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce zařízení kvůli opravě dbejte, prosím, na to, že zařízení se z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen, když neobsahuje benzín a olej.

#### Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje;

- Typ stroje
- Výrobní číslo stroje

#### Náhradní díly/příslušenství

Pro zde uvedené řezací soupravy můžete vždy použít ochranné zařízení dodané společně se strojem.

#### • Motorová kosa / strunová sekačka:

|  |            |
|--|------------|
| Cívka struny Ø 450                             | 7910700707 |
| Cívka struny TRICORD Ø 450                     | 7910702702 |
| Cívka struny TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m            | 7910702704 |
| 3-zubý nůž Ø 255 x 1,4                         | 7910700702 |
| Přepavní chránič 3zubý nůž                     | 3904801065 |
| 4-zubý nůž Ø 255 x 1,5                         | 7910700705 |
| Přepavní chránič 4zubý nůž                     | 3904801066 |
| 8-zubý nůž Ø 255 x 1,5                         | 7910700711 |
| Přepavní chránič 8zubý nůž                     | 3904801066 |
| Ochranný štít motorové kosy / strunové sekačky | 3904803034 |

#### • Výškový odvětvovač:

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Řetěz pily 3/8.50-39               | 7910100732 |
| Vodicí lišta AL10-39-507P          | 7910100731 |
| Přepavní chránič řetěz             | 3904801039 |
| Prodloužení pro výškový odvětvovač | 7910700710 |

#### • Nůžky na živý plot:

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Nože nůžek na živý plot 400 mm | 7910700703 |
| Přepavní chránič nože 400 mm   | 3904801043 |

## 15. Čištění a skladování

### 15.1 Čištění

- Udržujte rukojeti prosté oleje, abyste měli vždy bezpečný úchop.
- V případě potřeby vyčistěte přístroj vlhkým hadrem a případně slabým mycím prostředkem.

#### ⚠ Pozor!

- Před každým čištěním vytáhněte konektor zapalovací svíčky.
- Neponořujte přístroj pro čištění nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Přístroj uchovávejte na bezpečném a suchém místě a mimo dosah dětí.

### 15.2 Skladování

#### Před uskladněním přístroj vyčistěte a proved'te údržbu.

#### Pozor:

Přístroj nikdy neskladujte na déle než 30 dní, aniž byste provedli následující kroky:

#### Uložení přístroje ne dobu delší než 30 dnů

Pokud uložíte přístroj na déle než 30 dní, musíte jej náležitě připravit. V opačném případě se zbytek pohonné hmoty karburátoru bude vypařovat a zanechá gumovité usazeniny. To by mohlo ztížit start a mohlo by být příčinou drahé opravy.

- Vypusťte palivo (viz 10.3.1)
- Nastartujte motor a nechte ho běžet tak dlouho, dokud se pohonná hmota z karburátoru nevyčerpá a motor se sám nezastaví.
- Nechte motor vychladnout (cca 5 minut).
- Vyjměte zapalovací svíčku (viz 14.2.1).
- Do spalovací komory nalijte 1 čajovou lžičku čistého oleje pro 2-takt.
- Několikrát zatáhněte za lanko startéru, aby se vnitřní komponenty pokryly olejem.
- Zapalovací svíčku znovu vložte (viz 14.2.1).

#### Upozornění:

Uložte přístroj na suchém místě, dostatečně vzdáleném od možných zápalných zdrojů, např. kamen, plynového bojleru na horkou vodu, plynové sušičky atd.

### 15.3 Opětné uvedení do provozu po delší době skladování

- Vyjměte zapalovací svíčku (viz 14.2.1).
- Zatáhněte rychle za lanko startéru, abyste ze spalovací komory odstranili přebytečný olej.
- Vyčistěte zapalovací svíčku a dbejte přitom na správnou vzdálenost elektrod na zapalovací svíčce. Nebo vložte novou zapalovací svíčku se správnou vzdáleností elektrod.
- Zapalovací svíčku znovu vložte (viz 14.2.1).
- Připravte přístroj k provozu.

## 16. Likvidace a recyklace

Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin.

Přístroj a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kovu a plastů. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



**Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.**

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

#### Palivá a oleje

Zbytky paliva, oleje a kapaliny používané k čištění se musí zlikvidovat ekologicky!

Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky. Kapaliny a zásobníky zlikvidujte odevzdáním na příslušné sběrné místo.

## 17. Odstraňování poruch

| Porucha  | Možná příčina  | Řešení  |
|--|--|---|
| Přístroj nenaskočí.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Znečištěný vzduchový filtr</li> <li>• Ucpaný palivový filtr</li> <li>• Chybějící napájení palivem</li> <li>• Závada v palivovém vedení</li> <li>• Vadné startovací zařízení</li> <li>• Motor je zahlcený</li> <li>• Konektor zapalovací svíčky nezapojen</li> <li>• Žádná zapalovací jiskra</li> <li>• Vadný motor</li> <li>• Vadný karburátor</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyčistěte/vyměňte vzduchový filtr</li> <li>• Vyčistěte nebo vyměňte palivový filtr</li> <li>• Tankování.</li> <li>• Kontrola palivového vedení, zda není zalomené nebo poškozené</li> <li>• Kontaktujte servisní místo.</li> <li>• Vyměňte zapalovací svíčku, vyčistěte ji a vysušte, poté několikrát zatáhněte za lanko startéru a namontujte zapalovací svíčku zpět</li> <li>• Zkontrolujte správné uložení konektoru zapalovací svíčky</li> <li>• Vyčistěte, resp. vyměňte zapalovací svíčku</li> <li>• Kontrola poškození kabelu zapalování</li> <li>• Kontaktujte servisní místo</li> <li>• Kontaktujte servisní místo</li> </ul> |
| Přístroj se rozběhne a chcípne                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nesprávné nastavení karburátoru (volnoběžné otáčky)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktujte servisní místo</li> </ul>  |
| Motor se rozběhne, řezný nástroj však zůstává stát         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zablokovaný řezný nástroj</li> <li>• Interní chyba (hnací hřídel, převodovka)</li> <li>• Spojka vadná</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypněte motor a předmět odstraňte</li> <li>• Kontaktujte servisní místo</li> <li>• Kontaktujte servisní místo</li> </ul>   |
| Přístroj pracuje přerušovaně (vynechává)                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybně je nesprávně nastavený</li> <li>• Zapalovací svíčka je zanesena sazemi</li> <li>• Vadný spínač/vypínač</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontaktujte servisní místo</li> <li>• Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku</li> <li>• Kontaktujte servisní místo</li> </ul>  |
| Vznik kouře  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybná směs paliva</li> <li>• Chybně je nesprávně nastavený</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Použijte směs pro dvoutaktní motory v poměru 40:1</li> <li>• Kontaktujte servisní místo</li> </ul>   |
| Přístroj nepracuje na plný výkon                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stroj je přetížený</li> <li>• Vzduchový filtr je znečištěný</li> <li>• Chybně je nesprávně nastavený</li> <li>• Ucpaný tlumič hluku</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Při sečení/zastřihování netlačte silou.</li> <li>• Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr</li> <li>• Kontaktujte servisní místo</li> <li>• Zkontrolujte výfuk</li> </ul>   |
| Motorová kosa nepracuje na plný výkon                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Řezací nůž je tupý nebo poškozený</li> <li>• Řezný materiál je příliš vysoký (přetížení přístroje)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Naostřete nebo vyměňte řezací nůž</li> <li>• Trávu sekejte postupně</li> </ul>   |
| Strunová sekačka nepracuje na plný výkon                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Žací struna je příliš krátká nebo poškozená</li> <li>• Přístroj je přetížený, protože tráva je příliš vysoká</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Popotáhněte nebo vyměňte žací strunu</li> <li>• Trávu sekejte postupně</li> </ul>  |
| Žací struna není doplňována                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cívka struny prázdná</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte cívku struny</li> </ul>  |
| Výškový odvětvovač neřeže, škube nebo vibruje              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Příliš vysoké napnutí řetězu</li> <li>• Tupý řetěz</li> <li>• Nesprávně namontovaný řetěz</li> <li>• Opotřebovaný řetěz</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte a nastavte napnutí řetězu</li> <li>• Nechte řetěz dobrousit nebo vyměnit</li> <li>• Znovu namontujte řetěz</li> <li>• Vyměňte řetěz</li> </ul>  |
| Řetěz pily se rozžhaví neboli mazání řetězu pily nefunguje | <ul style="list-style-type: none"> <li>• V nádrži není olej</li> <li>• Ucpaný přívod oleje</li> <li>• Příliš vysoké napnutí řetězu</li> <li>• Tupý řetěz</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Doplňte olej</li> <li>• Vyčistěte přívod oleje</li> <li>• Nastavte napnutí řetězu</li> <li>• Nechte řetěz dobrousit nebo vyměnit</li> </ul>  |



## 18. Záruční list

### Vážena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Service horká linka (CZ):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.








Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 383517\_2107.



---

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | Objaśnienie symboli na urządzeniu .....   | 123 |
| 2.  | Wprowadzenie .....                        | 127 |
| 3.  | Opis urządzenia .....                     | 127 |
| 4.  | Zakres dostawy .....                      | 128 |
| 5.  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... | 128 |
| 6.  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....  | 128 |
| 7.  | Dane techniczne.....                      | 133 |
| 8.  | Przed uruchomieniem.....                  | 134 |
| 9.  | Montaż .....                              | 135 |
| 10. | Przed uruchomieniem.....                  | 136 |
| 11. | Eksploatacja .....                        | 137 |
| 12. | Wskazówki dotyczące pracy.....            | 138 |
| 13. | Transport (rys. 2/3) .....                | 140 |
| 14. | Konserwacja.....                          | 140 |
| 15. | Czyszczenie i przechowywanie .....        | 143 |
| 16. | Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....   | 144 |
| 17. | Pomoc dotycząca usterek.....              | 145 |
| 18. | Gwarancja .....                           | 146 |
| 19. | Rysunek eksplozji .....                   | 292 |
| 20. | Deklaracja zgodności .....                | 299 |

## 1. Objasnienie symboli na urzadzeniu

|   |    |   |
|---|----|---|
|    | PL | Przed uruchomieniem nalezy przeczytac niniejsza instrukcje obslugi i przestrzegac wskazówek dotyczacych bezpieczenstwa! |
|    | PL | Stosowac okulary ochronne!  |
|    | PL | Nosic nauszники ochronne!   |
|    | PL | Podczas pracy prowadzonej nad glowa nosic helm ochronny.  |
|  | PL | Zakladac rękawice.  |
|  | PL | Zakladac mocne obuwie.  |
|  | PL | Uwaga! Benzyna jest bardzo latwopalna. Unikac palenia tytoniu, otwartego ognia lub isker w poblizu paliwa.              |
|  | PL | Chronic urzadzenie przed deszczem, nie zostawiac urzadzenia na zewnqtrz podczas deszczu!                                |
|  | PL | Uwaga, nie uzywac zadnych tarcz tnqcych lub wieloczęściowych metalowych narzēdzi tnqcych!                               |



PL

Ostrzeżenie! W przypadku nieprzestrzegania występuje zagrożenie życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub uszkodzenia narzędzia!



PL

Uwaga! Upadające przedmioty. Szczególnie przy cięciu powyżej wysokości głowy.



PL

Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń przez pracujące noże.



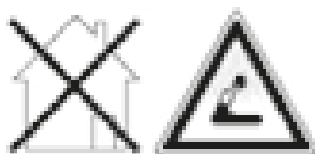
PL

Uważać na odbicie!



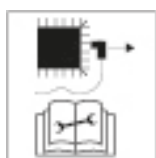
PL

Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała wskutek wyslizgujących się części!



PL

Uwaga! uduszenia!  
Spaliny są trujące, dlatego nie eksploatować silnika w niewentylowanych pomieszczeniach.



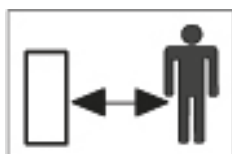
PL

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej!



PL

Ostrożnie! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek obracających się noży tnących!  
Ręce i stopy trzymać z dala!



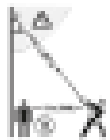
PL

Zachować odpowiednią odległość!



PL

Trzymać dzieci, widzów i pomocników w odległości 15 m od kosi spalinowej / podcinarki do trawy!



PL

Uwaga na przewody elektryczne! Zachować odstęp min. 10 m.



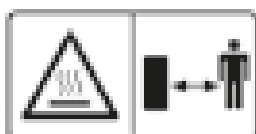
PL

Wskazanie gwarantowanego poziomu mocy akustycznej  $L_{WA}$  w dB.



PL

Uwaga! Wydmuch i inne części silnika są podczas eksploatacji bardzo gorące, nie należy ich dotykać!



PL

Uwaga! Gorące elementy. Zachować odpowiednią odległość.



PL

Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik.  
Nie napełniać w trakcie pracy.



PL

Proporcje mieszania: 40 dawek benzyny na 1 dawkę oleju  
Benzyna: ROZ 95/ROZ 98  
Silnik olejowy 2-taktowy: ISO-L-EGD/JASO FD  
Uwaga! Benzyna jest bardzo łatwopalna. Unikać palenia tytoniu, otwartego ognia lub iskiei w pobliżu paliwa.  
Nie należy tankować paliwa E10!



PL

Pojemność zbiornika 1200cm<sup>3</sup>.



PL

Proporcje mieszania: 40 dawek benzyny na 1 dawkę oleju



PL

Nacisnąć 7x pompę paliwową (Primer).



PL

Obrócić dźwignię zasysacza.



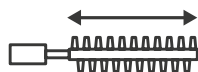
PL

Pociągnąć uruchamiającą linkę ciągnową.



PL

Podcinarka do trawy: Średnica cięcia 430 mm



PL

Nożyce do żywopłotu: Długość cięcia maks. 480 mm



PL

Kosa spalinowa: Średnica cięcia 255 mm



PL

Podkrzesywarka: Długość cięcia maks. 300 mm



PL

Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.



PL

Ustawienie smarowania łańcucha (mocowanie podkrzesywarki).

## 2. Wprowadzenie

### Producent:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,

### Przestrzeżać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z narzędziem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem. Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym narzędziem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności narzędzia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji narzędzia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy narzędziu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać. Przy narzędziu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy zapoznać się z instrukcją eksploatacji.

## 3. Opis urządzenia

1. Jednostka napędowa silnika
2. Ucha do podnoszenia
3. Włącznik/wyłącznik
4. Blokada włączania
5. Tylny uchwyt ręczny
6. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
7. Linka rozruchowa
8. Zbiornik paliwa

9. Dźwignia gazu
10. przedni uchwyt ręczny
- 10a. Czop
11. Śruba zamykająca jednostki napędowej silnika

### Mocowanie kosi (PBK 4 B3-2)

12. Kosa spalinowa / podcinarka do trawy
13. Kołek blokujący kosi spalinowej / podcinarki do trawy
14. Tarcza ochronna kosi spalinowej / podcinarki do trawy
- 14a. Tarcza ochronna ostrza tnącego kosi spalinowej / podcinarki do trawy
15. Nóż tnący
- 15a. Ochrona nóż tnący
16. Szpula żyłki
- 16a. Wyzwalacz

### Mocowanie nożyc do żywopłotu (PBK 4 B3-3)

17. Nożyce do żywopłotu
18. Kołek blokujący nożyc do żywopłotu
19. Dźwignia regulacyjna
20. Zespół tnący
21. Ochrona nożyc do żywopłotu
22. Nasadka przedłużająca
23. Kołek blokujący nasadki przedłużającej
24. Wał napędowy
25. Śruba zamykająca nasadki przedłużającej

### Mocowanie podkrzesywarki (PBK 4 B3-4)

26. Podkrzesywarka
27. Kołek blokujący podkrzesywarki
28. Pierścień ochronny
29. Zbiornik oleju
30. Nakrętka mocująca miecza
31. Łańcuch tnący
32. Miecz
33. Podpora do szlifowania
34. Ochrona podkrzesywarki
35. Pas nośny
36. Butelka do mieszania oleju i benzyny
37. Żyłka wymienna
38. Torba na narzędzia
39. Klucz do świec
40. Klucz imbusowy wielk. 4
41. Klucz imbusowy wielk. 5
42. Gumowy pierścień
43. Klamra zabezpieczająca
44. Kołek gwintowany
45. Nakrętka skrzydełkowa
46. Otwór pozycyjny
47. Śruba (wstępnie zamontowana)
48. wewnętrzny kołnierz
49. Trzpień gwintowany
50. zewnętrzny kołnierz
51. Pokrycie
52. Nakrętka
53. Osłona koła łańcuchowego
54. Koło łańcuchowe
55. Śruba napinająca łańcuch

- 55a. Trzpień napinający łańcuch
56. Korek wlewu oleju
57. Zatyczka ochronna jednostki napędowej silnika
58. Pokrywa ochronna przyrządu tnącego
59. Zatyczka ochronna nasadki przedłużającej
60. Dźwignia Choke
61. Pompa paliwa
62. Głowica noża
63. Dźwignia odblokowująca
64. Śruba regulacyjna
65. Osłona szpuli
66. Zawleczka mocująca
67. Uchwyt żyłki
68. Oczka
69. Punkt smarowania śruby
70. Świeca zapłonowa
71. Osłona filtra powietrza
72. Śruba ustalająca filtra powietrza
73. Wkładka piankowa filtra powietrza
74. Śruba konserwacyjna
75. Smarowniczka

- a. Karabińczyk
- b. Zawleczka bezpieczeństwa
- c. Zawleczka mocująca

#### 4. Zakres dostawy

- Jednostka napędowa silnika (1)
- przednia rękojeść (10)
- **Mocowanie kosy (PBK 4 B3-2)**  
Kosa spalinowa / podcinarka do trawy (12)
- Tarcza ochronna kosy spalinowej / podcinarki do trawy (14)
- Nóż tnący (15)
- Szpula żyłki (16)
- **Mocowanie nożyc do żywopłotu (PBK 4 B3-3)**  
Nożyce do żywopłotu (17)
- Ochrona nożyc do żywopłotu (21)
- Nasadka przedłużająca (22)
- **Mocowanie podkrzesywarki (PBK 4 B3-4)**  
Podkrzesywarka (26)
- Łańcuch tnący (31)
- Miecz (32)
- Ochrona podkrzesywarki (34)
- Pas nośny (35)
- Butelka do mieszania oleju i benzyny (36)
- Żyłka wymienna (37)
- Torba na narzędzia (38)
- Klucz do świec (39)
- Klucz imbusowy wielk. 4 (40)
- Klucz imbusowy wielk. 5 (41)
- Ekologiczny olej łańcuchowy
- lejek

#### 5. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kosa spalinowa (zastosowanie noża tnącego) nadaje się do cięcia lek- kich roślin drzewiastych, ciężkich chwastów i runa leśnego.

Podcinarka do trawy (zastosowanie szpuli żyłki z żyłką tnącą) nadaje się do cięcia trawy, obszarów trawiastych i lekkich chwastów.

Nożyce do żywopłotu są przeznaczone do cięcia żywopłotów, zarośli i krzewów.

Podkrzesywarka jest przeznaczona do przycinania gałęzi drzew. Nie nadaje się do ogólnych prac pilarskich ani ścinania drzew czy cięcia innych materiałów niż drewno.

Przestrzeżenie dołączonej przez producenta instrukcji używania jest warunkiem prawidłowego używania urządzenia. Każde inne zastosowanie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Uwzględnić koniecznie ograniczenia we wskazów- kach bezpieczeństwa.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

#### Uwaga!

Ze względu na niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała użytkownika, wielofunkcyjnego urządzenia benzynowego nie wolno stosować do nastę- pujących prac: czyszczenie ścieżek oraz jako rozdrabniarka do rozdrab- niania ciętych drzew i żywopłotów. Ponadto wielofunkcyjne urządzenie benzynowe nie może być używane do wyrównywania wysokości terenu, np. kretowisk. Ze względów bezpieczeństwa wielofunkcyjnego urządze- nia benzynowego nie wolno używać jako agregatu napędowego dla wszelkiego rodzaju innych narzędzi roboczych i zestawów narzędzi.

Wielofunkcyjnego urządzenia benzynowego wolno użytkować wyłącz- nie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Komu nie wolno używać urządzenia:

Osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi; dzieci, młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby pozostające pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, osoby zmęczone lub chore.

#### 6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

##### WAŻNE!

**PRZED URUCHOMIENIEM UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!  
PRZECHOWAĆ Z DOKUMENTACJĄ!**

##### 6.1 Informacje ogólne

##### ⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo zatrucia!

- Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące. Nie wolno wdychać spa- lin.

##### 6.1.1 Paliwo

##### ⚠ Ostrzeżenie!

- Benzyna jest wysoce łatwopalna. Benzynę należy przechowywać wy- łącznie w przewidzianych do tego celu zbiornikach.
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić.
- Jeżeli silnik pracuje lub urządzenie jest gorące nie otwierać zamknię- cia zbiornika, ani nie wlewać benzyny.



- Jeżeli wyciekło paliwo, nie można podejmować próby uruchomienia silnika. Zamiast tego, urządzenie należy usunąć z powierzchni zabrudzonej paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów benzyny.
- Ze względów bezpieczeństwa zbiornik benzyny oraz zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.

### 6.1.2 Przed uruchomieniem

#### ⚠ Uwaga!

- Podczas koszenia należy zawsze nosić antypoślizgowe obuwie ochronne i odpowiednią odzież ochronną, taką jak rękawice ochronne, kask ochronny, maskę ochronną, okulary ochronne i naszniki ochronne.
- Sprawdzić teren, na którym ma być zastosowane urządzenie i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać pochwycone, a następnie wyrzucone.
- Przed użyciem i po upuszczeniu lub innym uderzeniu należy zawsze sprawdzić wzrokowo, czy narzędzia tnące, trzpienie mocujące i cały zespół tnący nie są uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone narzędzia tnące i trzpienie mocujące muszą zostać wymienione.
- Przed użyciem zawsze przeprowadzać kontrolę wzrokową narzędzi tnących pod kątem zużycia i uszkodzeń. W celu uniknięcia niewyważenia zużyte lub uszkodzone narzędzia tnące, bądź trzpienie mocujące należy wymieniać tylko w zestawach.

## 6.2 Wskazówki bezpieczeństwa pracy przy kosie spalinowej / podcinarce do trawy

### 6.2.1 Urządzenia bezpieczeństwa

Podczas pracy z urządzeniem należy założyć odpowiednią osłonę z tworzywa sztucznego na kosę spalinową lub podcinarkę do trawy, aby zapobiegać odrzucaniu przedmiotów.

#### ⚠ Ostrzeżenie!

- Nigdy nie kosić trawy, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci lub zwierzęta.
- Zachować odstęp bezpieczeństwa wynoszący 15 m. W przypadku zbliżenia się do urządzenia należy je natychmiast zatrzymać.

### 6.2.2 Wskazówki bezpieczeństwa pracy przy podcinarce do trawy

#### 6.2.2.1 Przygotowanie

- Należy nosić dopasowaną odzież roboczą, która zapewni ochronę, np. długie spodnie, bezpieczne buty robocze, wytrzymałe rękawice ochronne, kask ochronny, maskę ochronną na twarz lub okulary ochronne do ochrony oczu oraz dobre waty do uszu lub inne naszniki ochronne przed hałasem.
- Zawsze stosować dołączony pas nośny.
- Upewnić się, że uchwyty są suche i czyste oraz że nie przywierają do nich mieszanka benzyny.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy w pobliżu nie ma przedmiotów, takich jak części metalowe, butelki, kamienie itp. które mogą zostać wyrzucone, powodując obrażenia użytkownika.
- Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że podcinarka do trawy nie styka się z żadną przeszkodą.
- Nie używać urządzenia, dopóki nie poczujemy się z nim komfortowo.

#### 6.2.2.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu wysoce łatwopalnych cieczy lub gazów, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz. Może to spowodować eksplozję i / lub pożar.

- Nie wolno pracować z uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym urządzeniem bez zgody producenta. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym wyposażeniem ochronnym. Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przełącznikiem wł./wył. Po upuszczeniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma znaczących uszkodzeń lub wad.

### 6.2.2.3 Bezpieczeństwo osób

- Tylko odpowiednio przeszkolone osoby i dorośli mogą obsługiwać, ustawiać i konserwować urządzenie.
- W przypadku niezajomości urządzenia należy przeciwiczyć jego obsługę przy niepracującym silniku.
- Nie dotykać rury wydechowej.
- Nie należy obsługiwać urządzenia pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Urządzenie trzymać zawsze obiema rękami. Kciuk i palce powinny obejmować uchwyty.
- Pozycja robocza: Nie obsługiwać urządzenia w niewygodnej pozycji, bez równowagi, z wyciągniętymi rękami lub tylko jedną ręką.
- Zawsze należy upewnić się, że ma się pewny grunt pod nogami.
- Nie należy używać urządzenia, gdy w bezpośrednim sąsiedztwie znajdują się widzowie lub zwierzęta. Podczas koszenia należy zachować minimalną odległość 15 metrów pomiędzy użytkownikiem a innymi osobami lub zwierzętami. Podczas koszenia do samej ziemi należy zachować minimalną odległość 30 metrów pomiędzy użytkownikiem a innymi osobami lub zwierzętami.
- Podczas koszenia na zboczach należy zawsze stać poniżej przyrządu tnącego. Nigdy nie należy ciąć ani przycinać na gładkich, śliskich wzniesieniach lub zboczach.
- Wszelkie modyfikacje produktu mogą zagrażać bezpieczeństwu osób i powodują unieważnienie gwarancji producenta.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę przy urządzeniu.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub ma wady.

### 6.2.2.4 Stosowanie i obróbka

- Używać urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, np. do podcinania trawników, koszenia, okrzyszowania, cięcia i przycinania żywopłotów i krzewów.
- Nie używać urządzenia przez długi okres czasu, robić regularne przerwy.
- Upewnić się, że śruby i elementy złączne są dokręcone. Nie wolno używać urządzenia, jeśli nie jest ono prawidłowo wyregulowane, kompletne lub bezpiecznie zmontowane.
- Otworzyć powoli zbiornik benzyny, aby spuścić ewentualne ciśnienie, które się w nim wytworzyło. Aby zapobiec zagrożeniu pożarowemu, przed uruchomieniem urządzenia należy oddalić się na odległość co najmniej 3 metrów od miejsca tankowania.
- Ustawić podcinarkę do trawy na żądanej wysokości. Unikać dotykania podcinarką do trawy małych przedmiotów (np. kamieni).
- Podczas pracy urządzenia, podcinarkę do trawy należy zawsze trzymać na ziemi.
- Używać urządzenia tylko wtedy, gdy odpowiednia pokrywa ochronna jest zainstalowana i w dobrym stanie.
- Nie używać żadnych innych narzędzi tnących. Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i przyrządów dodatkowych określonych w instrukcji eksploatacji. Użycie innych narzędzi tnących lub innych akcesoriów niż zalecane w instrukcji eksploatacji stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dla użytkownika.

- Zawsze kosić i ciąć w górnym zakresie prędkości. Nie należy uruchamiać silnika na niskich obrotach podczas rozpoczynania koszenia lub podczas przycinania.
- Przy uruchamianiu i podczas pracy należy uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z podłożem, kamieniami, przewodami lub innymi ciałami obcymi.
- Wylądzać urządzenie przed odstawieniem.
- Przed przystąpieniem do pracy z przyrzędem tnącym należy zawsze wyłączyć silnik.

### 6.2.3 Wskazówki bezpieczeństwa pracy przy kosie spalinowej

#### 6.2.3.1 Przygotowanie

- Kosa spalinowa wyrzuca przedmioty, a także gwałtownie odrzuca ziemię. Może to spowodować ślepotę lub obrażenia ciała. Stosować ochronę oczu, twarzy i nóg. Przed użyciem kosy spalinowej zawsze usuwać przedmioty z obszaru pracy.
- Kosa spalinowa zatrzymuje się po zwolnieniu dźwigni gazu. Nieszczelna kosa spalinowa może spowodować skaleczenie użytkownika lub osób postronnych. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy kosie spalinowej należy wyłączyć silnik i upewnić się, że została zatrzymana.

#### 6.2.3.2 Bezpieczeństwo osób

- Osoby postronne mogą stracić wzrok lub doznać obrażeń. Należy zachować odległość 15 metrów między sobą a innymi osobami lub zwierzętami we wszystkich kierunkach.

#### 6.2.3.3 Stosowanie i obróbka

- Nie używać maszyny, jeżeli wszystkie elementy mocujące noże tnące nie są prawidłowo zamontowane.
- Nóż tnący może być szarpany przez przedmioty (odrzut). Może to prowadzić do obrażeń rąk i nóg. Jeżeli urządzenie napotka obce przedmioty, natychmiast zatrzymać silnik i poczekać, aż ostrze tnące zatrzyma się. Sprawdzać nóż tnący pod kątem uszkodzeń. Zawsze należy wymienić nóż tnący, jeśli jest wygięty lub pęknięty.
- Podczas wykonywania prac przy nożu tnącym (np. usuwanie zatoru, kontrola zespołu tnącego) należy wyłączyć silnik i odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

#### • **Ostrzeżenie! Ostre krawędzie na kosie spalinowej. Konieczne jest noszenie osłony rąk.**

- Sprawdzić, czy urządzenie tnące jest nieruchome, gdy silnik pracuje na biegu jałowym.
- Sprawdzić maszynę pod kątem luźnych mocowań, wycieków paliwa i uszkodzonych części, takich jak pęknięcia w urządzeniu tnącym.
- Komentarz! Przepisy krajowe mogą ograniczać użytkowanie maszyny.
- Konieczne jest przeprowadzanie codziennej kontroli wzrokowej przed użyciem oraz po upuszczeniu lub innym uderzeniu w celu wykrycia istotnych wad.
- Należy nosić zarówno antypoślizgową ochronę stóp, jak i odzież ochronną.
- Nigdy nie używać maszyny, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających przed rozpoczęciem pracy z maszyną.
- Podczas pracy z maszyną konieczne jest robienie przerw i zmiana pozycji pracy.
- Podczas pracy należy przyjąć stabilną pozycję i zachować równowagę. Konieczne jest stosowanie dołączonego pasa nośnego.
- Konieczne jest utrzymywanie maszyny w dobrym stanie technicznym.

### 6.3 Wskazówki bezpieczeństwa pracy przy nożycach do żywopłotu

#### Wskazówka:

- Nożyce do żywopłotu dostarczone są kompletnie zmontowane.
- Wskazówki i ilustracje dotyczące ustawiania, używania nożyc do żywopłotu lub ich elementów obsługi, konserwacji, smarowania przez użytkownika znajdują się w niniejszej instrukcji oraz na stronie rozkładanej.
- Wskazówki dot. pozycji pracy (patrz strona rozkładana).
- Wskazówki dot. elementów nastawczych (patrz strona rozkładana).
- Wskazówki dot. bezpiecznego obchodzenia się z paliwem (patrz rozdział „Przed uruchomieniem”).
- W celu uzyskania informacji na temat zalecanej wymiany lub naprawy części lub obsługi posprzedażnej oraz specyfikacji części zamiennych, które mają być stosowane, gdy mają one wpływ na zdrowie i bezpieczeństwo użytkowników, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- W niniejszej instrukcji znajdują się objaśnienia wszystkich symboli graficznych, oznaczeń, cech i danych technicznych użytych na nożycach do żywopłotu, jak również sposób postępowania w razie wypadków i usterek.
- Zablokowane narzędzie: Usunąć zakleszczony materiał z zespołu tnącego (20).

#### ⚠ Ostrzeżenie!

- Niedozwolone jest użytkowanie nożyc do żywopłotu przez dzieci.
- **Podczas pracy z narzędziem należy być zawsze ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać urządzenia w stanie choroby lub zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Należy unikać niewłaściwego użytkowania, używać maszyny tylko w sposób opisany w punkcie „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”.

#### **Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy zapoznać się z instrukcją eksploatacji.**

#### 6.3.1 Przygotowanie

- **NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU MOGĄ POWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA!** Przeczytać uważnie instrukcję dotyczące prawidłowego postępowania, przygotowania, utrzymania, uruchamiania i wylądowania nożyc do żywopłotu. Zapoznać się ze wszystkimi elementami nastawczymi oraz prawidłowym użytkowaniem nożyc do żywopłotu.
- Niedozwolone jest użytkowanie nożyc do żywopłotu przez dzieci.
- Dzieciom, młodzieży i osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej nie wolno używać nożyc do żywopłotu. Wyjątki istnieją tylko dla młodzieży powyżej 16 roku życia w kontekście szkolenia pod nadzorem specjalisty.
- Zachować ostrożność przed nadziemnymi przewodami prądowymi.
- Należy unikać użytkowania nożyc do żywopłotu, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci.
- Nosić odpowiednią odzież! Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii, która może zostać przytrafiona przez ruchome części. Zaleca się noszenie mocnych rękawic, antypoślizgowego obuwia i okularów ochronnych.

- Jeżeli przyrząd tnący dotyka innego przedmiotu lub nasilą się odgłosy pracy, bądź nożyce do żywopłotu zaczną nietypowo wibrować, wyłączyć silnik i zatrzymać nożyce do żywopłotu. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy, oraz podjąć następujące środki:
  - sprawdzić pod kątem uszkodzeń;
  - sprawdzić pod kątem luźnych elementów i zamocować wszystkie luźne elementy;
  - uszkodzone elementy wymienić na elementy tej samej jakości lub zlecić ich naprawę.
- Nosić nauszniki ochronne!
- Stosować okulary ochronne!
- Ostrożnie obchodzić się z paliwem, jest ono wysoce łatwopalne, a jego opary są wybuchowe. Należy przestrzegać następujących punktów:
  - Stosować wyłącznie zbiorniki specjalnie przeznaczone do tego celu.
  - Nigdy nie otwierać wlewu paliwa, bądź uzupełniać go przy włączonym lub rozgrzanym silniku. Przed uzupełnieniem paliwa wyłączyć silnik i zostawić urządzenie do ostygnięcia.
  - Nie palić.
  - Paliwo uzupełniać jedynie na zewnątrz.
  - Nożyc do żywopłotu lub zbiornika paliwa nie należy nigdy przechowywać w pomieszczeniu, w którym znajduje się otwarty płomień, np. podgrzewacz wody ciepłej.
  - W przypadku przelania benzyny nie uruchamiać silnika, tylko oddalić maszynę przed jej uruchomieniem od powierzchni ubrudzonej benzyną.
  - Po zatankowaniu zawsze zakładać zamknięcie zbiornika i dokładnie je zamykać.
  - Jeżeli zbiornik jest opróżniany, należy to przeprowadzać na zewnątrz.
- Zapoznać się z obsługą nożyc do żywopłotu, aby w razie potrzeby móc je natychmiast zatrzymać.

### 6.3.2 Eksploatacja

- a) Wyłączyć silnik przed:
  - czyszczeniem lub usuwaniem zatorów;
  - sprawdzeniem, konserwacją, lub pracami z nożycami do żywopłotu;
  - ustawianiem pozycji roboczej przyrządu tnącego;
  - jeśli nożyce do żywopłotu pozostawione są bez nadzoru.
- b) Przed uruchomieniem silnika zawsze upewnić się, że nożyce do żywopłotu znajdują się prawidłowo w zalecanych pozycjach roboczych.
- c) Podczas pracy nożycami do żywopłotu należy zawsze zachować bezpieczną postawę.
- d) Nie używać nożyc do żywopłotu z uszkodzonym lub mocno zużytym przyrządem tnącym.
- e) W celu uniknięcia zagrożenia pożarowego czyścić silnik, rurę wydechową oraz obszar wokół zbiornika paliwa z trawy, liści lub wyciekającego smaru.
- f) Upewniać się zawsze, że wszystkie uchwyty i urządzenia zabezpieczające są zamontowane podczas pracy z nożycami do żywopłotu. Nigdy nie próbować użytkowania niekompletnych nożyc do żywopłotu lub nożyc po niedozwolonej przebudowie.
- g) Używać zawsze obu rąk, jeśli nożyce do żywopłotu wyposażone są w dwa uchwyty.
- h) Zawsze zapoznawać się z otoczeniem i zwracać uwagę na ewentualne zagrożenia, które mogą zostać pominięte wskutek odgłosów nożyc do żywopłotu.

### 6.3.3 Konserwacja i przechowywanie

- a) Pracując z nożycami do żywopłotu, w celu konserwacji, kontroli oraz przechowywania należy wyłączyć silnik, wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy oraz upewnić się, że wszystkie części obrotowe znajdują się w stanie spoczynku. Nie przystępować do kontroli, ustawianiem itp., dopóki urządzenie nie wystygnie.
- b) Nożyce do żywopłotu przechowywać w miejscu, w którym opary benzyny nie wchodzi w kontakt z otwartym ogniem lub iskrami. Przed przechowywaniem nożyc do żywopłotu należy pozostawić je do ostygnięcia.
- c) Podczas transportowania oraz przechowywania nożyc do żywopłotu należy zawsze osłonić przyrząd tnący ochroną dla tego przyrządu.

### 6.3.4 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu

#### 6.3.4.1 Bezpieczeństwo otoczenia

- Przycinanie żywopłotów należy przeprowadzać wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Podczas cięcia zwracać uwagę, aby nie dotykać żadnych urządzeń, np. drucianego płotu lub podpór dla roślin. Może to spowodować uszkodzenia zespołu tnącego (20). Starannie obejrzeć żywopłot, który ma być przycięty i usunąć wszystkie przewody oraz inne ciała obce.
- Należy zwracać uwagę na otoczenie i być przygotowanym na ewentualne niebezpieczeństwa, których można nie usłyszeć podczas przycinania żywopłotu.

#### ⚠ Zagrożenie

W przypadku bezpośredniego zagrożenia lub nagłego wypadku należy natychmiast wyłączyć silnik.

#### 6.3.4.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ nóż tnący może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt noża tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.

#### 6.3.4.3 Bezpieczeństwo osób

- Podczas eksploatacji w otoczeniu 15 metrów nie mogą przebywać inne osoby lub zwierzęta. Operator jest odpowiedzialny w obszarze roboczym za osoby trzecie.
- Podczas pracy nożycami do żywopłotu zawsze należy zapewnić stabilną pozycję i zachowanie równowagi.
- Nigdy nie dotykać nożyc do żywopłotu za zespół tnący (20).
- **Nie zbliżać części ciała do noża tnącego. Jeżeli nóż pracuje, nie próbować usuwać lub przytrzymywać ciętego materiału. Usuwać zakleszczony, cięty materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Chwila nieuwagi podczas używania nożyc do żywopłotu może spowodować ciężkie obrażenia.
- Przed odłożeniem narzędzia odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

#### 6.3.4.4 Stosowanie i obróbka

#### ⚠ Uwaga!

- Pomiedzy operacjami lub po zakończeniu każdej operacji nie należy umieszczać zespołu tnącego (20) na końcówce, aby uniknąć możliwego uszkodzenia zespołu tnącego (20).

- a) Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy noże, śruby noży i inne części zespołu tnącego są zużyte lub uszkodzone. Nigdy nie pracować z uszkodzonym lub mocno zużytym zespołem tnącym.
- b) Po wyregulowaniu kąta roboczego należy sprawdzić, czy obie dźwignie regulacyjne są pewnie zatrzaśnięte. Jeżeli jedna dźwignia regulacyjna pozostanie otwarta, druga blokada może zostać przypadkowo zwolniona przez gałąź podczas pracy i zespół tnący (20) może się złożyć.
- c) Nigdy nie używać nożyc do żywopłotu z uszkodzonymi lub niezamontowanymi osłonami.
- d) Nigdy nie trzymać nożyc do żywopłotu za osłonę.
- e) **Po wyłączeniu nożyc do żywopłotu należy trzymać je za przedni uchwyt, a zespół tnący powinien być skierowany w stronę przeciwną do ciała. Podczas transportu i przechowywania nożyc do żywopłotu zawsze nakładać osłonę.** Uważne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracujących noży.
- f) Nożyce do żywopłotu należy przechowywać w suchym, wysokim lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- g) Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia, jeśli nie posiada się odpowiedniego przeszkolenia.
- h) Dla pewności należy wymienić zużyte lub uszkodzone części.

#### **⚠ Zagrożenie**

W przypadku bezpośredniego zagrożenia lub nagłego wypadku należy natychmiast wyłączyć silnik.

### **6.4 Wskazówki bezpieczeństwa pracy przy podkrzesywarce**

#### **⚠ Ostrożnie! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

- Podczas pracy nigdy nie dotykać urządzenia powyżej pierścienia ochronnego (28), aby uniknąć obrażeń!

#### **6.4.1 Przygotowanie**

- Zawsze należy nosić kask ochronny, nauszники ochronne i rękawice ochronne. Należy nosić również ochronę oczu, aby uniknąć dostania się do nich rozprysków oleju lub pyłu z cięcia. Nosić maskę przeciwpyłową.
- Należy nosić solidne, antypoślizgowe buty.
- Nie należy używać urządzenia w deszczu lub w wilgotnych warunkach.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić odstęp bezpieczeństwa maszyny, w szczególności miecza i łańcucha tnącego.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu linii energetycznych. Należy zachować minimalną odległość 10 m od napowietrznych linii energetycznych.

#### **6.4.2 Bezpieczeństwo elektryczne**

- Nie należy używać urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub oparów. Iskry wytwarzane przez maszynę mogą spowodować zapłon tych oparów lub gazów.
- Urządzenia z uszkodzonym przełącznikiem muszą być natychmiast naprawione, aby uniknąć uszkodzeń i obrażeń.
- Niebezpieczeństwo! Nigdy nie używać maszyny w pobliżu napowietrznych linii energetycznych.

#### **6.4.3 Bezpieczeństwo osób**

- Nigdy nie używać urządzenia stojąc na drabinie.
- Podczas korzystania z urządzenia nie należy pochylać się zbyt mocno do przodu. Zawsze należy zapewnić stabilną pozycję i zachowanie równowagi. Do równomiernego rozłożenia ciężaru na ciele należy użyć dołączonego do zestawu pasa nośnego.

- Nie należy stawać pod gałęziami, które chcemy przyciąć, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przez spadające gałęzie. Należy również uważać na gałęzie, które mogą odskoczyć, aby uniknąć obrażeń. Pracować pod kątem ok. 60°.
- Uważać, aby nie doszło do odrzutu urządzenia.
- Należy zwracać uwagę nie tylko na gałęzie, które mają być obrabiane, ale również na spadające materiały, aby uniknąć potknięcia.
- Podczas transportu i przechowywania należy przykryć szynę prowadzącą i łańcuch osłoną.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia.
- Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby zaznajomione z instrukcją eksploatacji i urządzeniem.
- Sprawdzić, czy urządzenie tnące przestaje się obracać, gdy silnik pracuje na biegu jałowym.
- Sprawdzić maszynę pod kątem poluzowanych elementów mocujących i uszkodzonych części (np. pęknięcia urządzenia tnącego).
- Przepisy krajowe mogą ograniczać zastosowanie podkrzesywarci.
- Konieczne jest przeprowadzanie codziennych kontroli przed użyciem oraz po upuszczeniu lub innych uderzeniach, aby wykryć znaczące uszkodzenia lub wady.
- Należy używać antypoślizgowych ochraniaczy na stopy i dopasowanej odzieży.
- Ostrzeżenie! Nigdy nie używać maszyny, gdy użytkownik jest zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.
- Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń osób trzecich. Trzymać osoby trzecie z dala od swojego miejsca pracy.
- Podczas pracy należy przyjąć stabilną pozycję i zachować równowagę. Należy używać dołączonego pasa nośnego.
- Należy utrzymywać maszynę oraz urządzenie tnące i osłonę urządzenia tnącego w dobrym stanie technicznym.

#### **6.4.4 Stosowanie i obróbka**

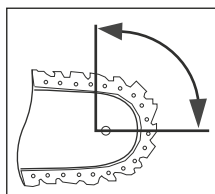
- Nigdy nie należy uruchamiać urządzenia przed prawidłowym zamontowaniem miecza, łańcucha tnącego i osłony koła łańcuchowego.
- Nie należy ciąć drewna leżącego na ziemi ani próbować przecinać korzeni wystających z ziemi. W każdym przypadku należy unikać zaruwania łańcucha tnącego w glebie, w przeciwnym razie łańcuch tnący natychmiast się stępi.
- W razie przypadkowego dotknięcia urządzeniem stałego przedmiotu należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Po 30 minutach pracy należy zrobić co najmniej godzinną przerwę. Regularnie zmieniać pozycję pracy.
- W celu konserwacji, kontroli oraz składowania podkrzesywarci, należy wyłączyć silnik, wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy oraz upewnić się, że wszystkie części obrotowe znajdują się w stanie spoczynku. Nie przystępować do kontroli, ustawianiem itp., dopóki urządzenie nie wystygnie.
- Należy starannie konserwować urządzenie. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie urządzenia. Przed zastosowaniem urządzenia zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją urządzeń.
- Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości. Starannie konserwować narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne zalecane przez producenta.

#### 6.4.4.1 Środki ostrożności przeciw odrzutowi

##### ⚠ Uwaga: odrzut!

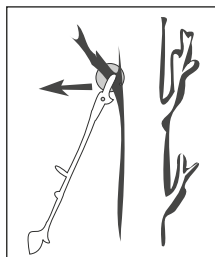
- Podczas pracy należy uważać na odrzut urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Dzięki ostrożności i prawidłowej technice cięcia można uniknąć niepowodzeń.

Kontakt z czubkiem szyny prowadzącej może w pewnych przypadkach powodować nieoczekiwaną reakcję i ruch skierowany do tyłu, w trakcie którego szyna prowadząca łańcucha jest odrzucana do góry w kierunku osoby obsługującej.



Należy unikać piłowania w zaznaczonym obszarze miecza, aby uniknąć odrzutu.

Odrzut może wystąpić, gdy czubek szyny prowadzącej zetknie się z jakimś przedmiotem lub gdy drewno wygnie się i spowoduje zablokowanie łańcucha tnącego w trakcie cięcia.



Zablokowanie piłarki łańcuchowej na górnej krawędzi szyny prowadzącej może gwałtownie odrzucić szynę w stronę osoby obsługującej.

Każda z tych reakcji może prowadzić do tego, że osoba obsługująca straci kontrolę nad piłą i może doznać ciężkich obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach zainstalowanych w piłę łańcuchową. Jako użytkownik piły łańcuchowej należy podjąć różne środki, aby praca przebiegała bez wypadków i urazów.

Odrzut jest następstwem niewłaściwego lub nieprawidłowego użycia. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności:

- **Piłę trzymać mocno oburącz, przy czym kciuki i palce muszą obejmować uchwyty piły łańcuchowej. Ciało i ramiona należy ustawić w takiej pozycji, by móc zamortyzować siłę odrzutu.** Zachowując odpowiednie środki ostrożności, osoba obsługująca może zapanować nad siłą odrzutu. Nigdy nie puszczaj piły łańcuchowej.
- **Unikać nietypowej pozycji ciała i nie piłować powyżej wysokości ramion.** Pozwala to uniknąć niezamierzonego zetknięcia z czubkiem szyny prowadzącej i zapewnia lepszą kontrolę nad piłą łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Zawsze stosować zalecane przez producenta prowadnice zamiennic i łańcuchy tnące.** Nieprawidłowe prowadnice zamiennic i łańcuchy tnące mogą spowodować zerwanie łańcucha tnącego i/lub odrzut.
- **Przestrzegać instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia i konserwacji łańcucha tnącego.** Zbyt nisko ustawione ograniczniki głębokości zwiększają ryzyko odrzutu.

- **Nie piłować czubkiem miecza.** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
- Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
- Należy upewnić się, że na podłodze nie ma żadnych przedmiotów, o które można się potknąć.
- Usunąć gałęzie w kawałkach.
- **Ostrzeżenie! Zachować ostrożność w przypadku niebezpiecznych pozycji pracy.**

#### 6.5 Ryzyka szczątkowe

Nawet przy prawidłowym użytkowaniu i przestrzeganiu wszystkich przepisów bezpieczeństwa mogą wystąpić ryzyka szczątkowe.

- Rany cięte
- Uszkodzenie słuchu
- Dłuższe przebywanie w bezpośredniej okolicy pracującego urządzenia może prowadzić do uszkodzenia słuchu. Nosić nauszники ochronne!
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w przypadku używania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.
- Systemy zapobiegające drganiom nie stanowią dostatecznej ochrony przed zespołem Raynauda (niedokrwieniem palców rąk) ani przed objawami cieśni nadgarstka. Dlatego w przypadku ciągłego i regularnego używania urządzenia należy dokładnie sprawdzać stan rąk i palców. W razie wystąpienia objawów charakterystycznych dla powyższych chorób należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia zespołu Raynauda (niedokrwienia palców rąk) zadbać o to, aby ręce były cały czas ciepłe podczas pracy oraz robić przerwy w regularnych odstępach czasu.
- Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi mogą pojawić się ukryte ryzyka szczątkowe.
- W przypadku zakleszczenia się łańcucha tnącego, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej. Następnie usunąć przedmiot.

## 7. Dane techniczne

### Napęd

|   |  |
|---|--|
| Pojemność skokowa .....                             | 51,7 cm <sup>3</sup>                   |
| Moc znamionowa silnika.....                         | 1,45 kW                                |
| Prędkość obrotowa na biegu jałowym .....            | 3000 ±300 min <sup>-1</sup>            |
| Pojemność zbiornika paliwa.....                     | 1 200 cm <sup>3</sup>                  |
| Rodzaj silnika.....                                 | Silnik 2-taktowy, chłodzony powietrzem |
| Ciężar zespołu silnika .....                        | 6,04 kg                                |
| Ciężar zespołu silnika z podcinarką do trawy.....   | 7,35 kg                                |
| Ciężar zespołu silnika z kosą spalinową.....        | 7,35 kg                                |
| Ciężar zespołu silnika z podkrzesywarką .....       | 7,29 kg                                |
| Ciężar zespołu silnika z nożycami do żywopłotu..... | 8,29 kg                                |
| Ciężar nasadki przedłużającej .....                 | 0,85 kg                                |

### Dane dotyczące cięcia podcinarki do trawy

|   |                        |
|---|------------------------|
| Ciężar mocowania podcinarki do trawy.....   | 1,70 kg                |
| Średnica cięcia.....  | 430 mm                 |
| Siła nici.....  | 2 x Ø 2,4 mm           |
| Długość żyłki .....   | 6 m                    |
| Maks. prędkość obrotowa podcinarki do trawy.....                                    | 6700 min <sup>-1</sup> |
| Maksymalna prędkość obrotowa silnika z podcinarką do trawy n <sub>maks.</sub> ..... | 9000 min <sup>-1</sup> |

### Dane dotyczące cięcia kosy spalinowej

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Ciężar mocowania kosy spalinowej..... | 1,66 kg |
| Średnica cięcia.....                  | 255 mm  |
| Grubość ostrza tnącego.....           | 1,4 mm  |



|   |                        |
|---|------------------------|
| Średnica otworu umiejscowienia.....   | 25,4 mm                |
| Liczba zębów .....  | 3                      |
| Maks. prędkość obrotowa kosi spalinowej .....                                     | 7300 min <sup>-1</sup> |
| Maksymalna prędkość obrotowa silnika z<br>kosą spalinową n <sub>maks.</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

#### Dane dotyczące cięcia nożycami do żywopłotu

|  |                        |
|--|------------------------|
| Ciężar mocowania nożyc do żywopłotu.....   | 2,47 kg                |
| Średnica cięcia .....  | 27 mm                  |
| Regulacja kąta miecza ° .....  | +90°/0°/-75° (165°)    |
| Długość cięcia .....   | 480 mm                 |
| Prędkość cięcia nożyc do żywopłotu.....  | 1550 min <sup>-1</sup> |
| Maksymalna prędkość obrotowa silnika<br>z nożycami do żywopłotu n <sub>maks.</sub> ..... | 9500 min <sup>-1</sup> |

#### Dane dotyczące cięcia - podkrzesywarka

|   |                        |
|---|------------------------|
| Ciężar mocowania podkrzesywarki .....   | 1,78 kg                |
| Długa szyna prowadząca .....  | 345 mm                 |
| Długość cięcia .....  | 300 mm                 |
| Typ szyny prowadzącej .....   | 120SDEA218             |
| Podziałka piły tańczuchowej .....   | 3/8"                   |
| Typ tańczucha tnącego.....  | 3/8LP.050-44E          |
| Grubość ogniwi prowadzących.....  | 1,27 mm                |
| Pojemność zbiornika oleju .....   | 125 cm <sup>3</sup>    |
| Prędkość cięcia podkrzesywarki .....  | 20 m/s                 |
| Maksymalna prędkość obrotowa silnika<br>z podkrzesywarką n <sub>maks.</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

#### Hałas

Informacja i emisja hałasu mierzona według ISO 22868; EN ISO 3744:1995:

|  |             |
|--|-------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub> .....              | 102,3 dB(A) |
| Niepewność K <sub>PA</sub> .....                                 | 1,8 dB      |
| Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> .....                    | 113,9 dB(A) |
| Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L <sub>WA</sub> ..... | 116 dB(A)   |
| Niepewność K <sub>WA</sub> .....                                 | 1,8 dB      |

#### Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

#### Wibracje:

Wartość drgań zgodnie z normą ISO 22867:

|  |  |
|--|--|
| Podcinarka do trawy: A <sub>tv</sub> = z przodu 4,15 m/s <sup>2</sup> z tyłu 7,26 m/s <sup>2</sup> |  |
| Kosa spalinowa: A <sub>tv</sub> = z przodu 4,63 m/s <sup>2</sup> z tyłu 6,35 m/s <sup>2</sup>      |  |
| Nożyce do żywopłotu: A <sub>tv</sub> = z przodu 5,82 m/s <sup>2</sup> z tyłu 7,14 m/s <sup>2</sup> |  |
| Podkrzesywarka: A <sub>tv</sub> = z przodu 4,89 m/s <sup>2</sup> z tyłu 6,24 m/s <sup>2</sup>      |  |
| Niepewność pomiaru K <sub>PA</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>  |  |

#### Emisję hałasu oraz wibracje należy ograniczyć do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.
- Zakładać rękawice.

#### Ostrzeżenie!

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie urządzeń wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

Aby zredukować niebezpieczeństwo, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Przy chłodnej pogodzie zapewniać ciepło dla ciała, a zwłaszcza dla rąk.
- Regularnie przerywać pracę i poruszać palcami, aby wspomóc ukrwienie.
- Zadbaj o możliwie niewielkie wibracje maszyny poprzez jej regularną konserwację i stałe elementy urządzenia.

#### 8. Przed uruchomieniem

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

#### ⚠ ZAGROŻENIE

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia!**

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić urządzenie pod kątem:

- Szczelności systemu paliwowego.
- Nienagannego stanu i kompletności urządzeń ochronnych i narzędzia do cięcia.
- Stałego osadzenia wszystkich połączeń śrubowych.
- Lekkiego przesuwania wszystkich ruchomych części.

#### Paliwo i olej

- Zalecane paliwa
  - Używać wyłącznie mieszankę bezołowiowej benzyny i specjalnego 2-taktowego oleju silnikowego. Mieszankę paliw mieszać zgodnie z wytycznymi z tabeli mieszania paliw.
  - Nie należy stosować paliwa E10.

#### Uwaga:

Nie stosować mieszanki paliwowej, która była składowana przez ponad 90 dni.

#### Uwaga:

Nie stosować oleju 2-taktowego z współczynnikiem mieszania 100:1. W przypadku szkód silnika spowodowanych niewystarczającym smarowaniem gwarancja producenta silnika nie ma zastosowania.

### Uwaga:

Do transportu i do składowania paliwa stosować tylko przewidziane i dozwolone do tego celu pojemniki. Do dołączonej butelki do mieszania oleju i benzyny (36) dodawać zawsze odpowiednią ilość benzyny i oleju 2-taktowego. Następnie dobrze wstrząsnąć pojemnikiem.

Nigdy nie stosować oleju do silników 4-taktowych lub chłodzonych wodą silników 2-taktowych. W ten sposób może nastąpić zabrudzenie świecy zapłonowej, blokowanie elementu powietrza odlotowego lub sklejenie pierścienia tłokowego. Mieszanki paliwa, które nie są używane przez ponad miesiąc, mogą zatkać gaźnik lub pogorszyć pracę silnika. Nie umieszczać wymaganego paliwa w hermetycznym pojemniku i przechowywać go w ciemnym, chłodnym pomieszczeniu.

### Tabela mieszania paliwa

Sposób mieszania: 40 dawek benzyny na 1 dawkę oleju

Przykład:

1 l benzyny: 0,025 l oleju 2-taktowego

5 l benzyny: 0,125 l oleju 2-taktowego

### Ostrzeżenie! Zwracać uwagę na spaliny.

Przed tankowaniem zawsze wyłączyć silnik.

Nigdy nie wprowadzać benzyny do urządzenia, gdy silnik pracuje lub jest gorący. Istnieje niebezpieczeństwo wywołania pożaru!

Tankować tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Zwracać uwagę, aby paliwo nie przedostało się do gleby (ochrona środowiska). Stosować odpowiednie podkładki. Stosować wyłącznie ekologiczny olej łańcuchowy.

## 9. Montaż

Podczas montażu tej maszyny należy postępować zgodnie z instrukcjami montażu.

### 9.1 Montaż przedniej rękojeści (10) (rys. 2)

#### Wskazówka:

Przednia rękojeść (10) może być zamontowana w dwóch różnych pozycjach. W tym celu należy wybrać jeden z dwóch wstępnie zdefiniowanych otworów pozycyjnych (46) na trzpieniu jednostki napędowej silnika (1).

Zamontować przednią rękojeść (10) na wale jednostki napędowej silnika (1):

- Zdjąć nakrętkę skrzydełkową (45), klamrę zabezpieczającą (43) i gumowy pierścień (42) ze wstępnie zamontowanej rękojeści (10).
- Nałożyć pierścień gumowy (42) na trzpień jednostki napędowej silnika (1).
- Upewnić się, że wycięcie gumowego pierścienia (42) pasuje do jednego z pożądaných otworów pozycyjnych (46) rękojeści (10).
- Rękojeść (10) ustawić na gumowym pierścieniu (42). W tym celu należy włożyć czop (10a) w żądany otwór pozycyjny (46). Upewnić się, że wspornik ochronny na rękojeści (10) jest zamontowany po lewej stronie (w kierunku użytkownika).
- Zaczepić klamrę zabezpieczającą (43) z powrotem na rękojeści (10) i zamknąć ją, przeciągając klamrę zabezpieczającą (43) przez trzpień gwintowany (44).
- Ponownie zamocować klamrę zabezpieczającą (43) za pomocą nakrętki skrzydełkowej (45).

### 9.2 Montaż kosi spaliniowej / podcinarki do trawy (12)

#### Uwaga!

Jeżeli kosa spaliniowa / podcinarka do trawy (12) jest zamontowana na jednostce napędowej silnika (1), przed sprawdzeniem i pracami regulacyjnymi należy zawsze odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (6).

#### 9.2.1 Zamontować tarczę ochronną kosi spaliniowej / podcinarki do trawy (14) (rys. 3)

- Włożyć tarczę ochronną (14) na wstępnie zamontowanych śrubach (47) na kosę spaliniową / podcinarkę do trawy (12).
- Dokręcić wstępnie zamontowane śruby (47).
- Do montażu tarczy ochronnej (14) zastosować klucz imbusowy wielkości 5 (41).

#### ⚠ Ostrzeżenie!

Nigdy nie używać kosi spaliniowej / podcinarki do trawy bez zamontowanej tarczy ochronnej (14)!

#### 9.2.2 Montaż/demontaż kosi spaliniowej (rys. 4, 5)

Mocowanie kosi spaliniowej / podcinarki do trawy (12) może być używane jako kosa spaliniowa z nożem tnącym (15).

- Zdemontować nakrętkę (52), osłonę (51) i kołnierz zewnętrzny (50) z trzpienia gwintowanego (49).
- Kołnierz wewnętrzny (48) pozostaje na trzpieniu gwintowanym (49).
- Umieścić nóż tnący (15) na kołnierzu wewnętrznym (48). Należy pamiętać, że kierunek obrotów noża tnącego (15) musi być zgodny z kierunkiem strzałki na tarczy ochronnej (14).
- Następnie nasunąć kołnierz zewnętrzny (50) i osłonę (51) na trzpień gwintowany (49).
- Zamocować nóż tnący (15) z nakrętką (52).
- Dokręcić nakrętkę (52) za pomocą klucza do świec (39). W tym celu należy przytrzymać kołnierz wewnętrzny (48) za pomocą klucza imbusowego (41) (patrz rys. 5).
- Demontaż noża tnącego (15) odbywa się w odwrotnej kolejności.

#### ⚠ Ostrzeżenie!

Przed użyciem należy upewnić się, że kosa spaliniowa jest prawidłowo zamontowana!

#### 9.2.3 Montaż/demontaż podcinarki do trawy (rys. 4, 6, 7)

Mocowanie kosi spaliniowej / podcinarki do trawy (12) może być używane jako podcinarka do trawy ze szpulą żyłki (16).

- Zdemontować nakrętkę (52), osłonę (51) i kołnierz zewnętrzny (50) z trzpienia gwintowanego (49). **Uwaga, gwint lewoskrętny!**
- Nakrętkę (52), osłonę (51) i kołnierz zewnętrzny (50) nie są potrzebne do montażu szpuli żyłki (16) i mogą być przechowywane w torbie na narzędzia (38).
- Należy przytrzymać kołnierz wewnętrzny (48) za pomocą klucza imbusowego (41) (patrz rys. 6)
- Obrócić szpulę żyłki (16) na trzpień gwintowany (49) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i w ten sposób ręcznie dokręcić szpulę żyłki (16) na trzpieniu gwintowanym (49).
- Demontaż szpuli żyłki (16) odbywa się w odwrotnej kolejności.

Należy pamiętać, że kierunek obrotów szpuli żyłki (16) musi być zgodny z kierunkiem strzałki na tarczy ochronnej (14).



### 9.3 Montaż nożyc do żywopłotu (17)

Nożyce do żywopłotu (17) są już zmontowane fabrycznie.

#### Uwaga!

Jeżeli nożyce do żywopłotu (17) są zamontowane na jednostce napędowej silnika (1), przed sprawdzeniem i pracami regulacyjnymi należy zawsze odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (6).

### 9.4 Montaż podkrzesywarki (26)

#### Uwaga!

Jeżeli podkrzesywarka (26) jest zamontowana na jednostce napędowej silnika (1), przed sprawdzeniem i pracami regulacyjnymi należy zawsze odłączyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (6).

#### 9.4.1 Montaż miecza (32) i łańcucha tnącego (31) (rys. 8, 9, 10)

- Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (53) poprzez poluzowanie nakrętki mocującej miecza (30).
- Ostrożnie obrócić śrubę napinającą łańcuch (55) w lewo do oporu. Ułatwia im to mocowanie miecza (32).
- Łańcuch tnący (31) jest wprowadzany do rowka obwodowego miecza (32).
- Umieścić miecz (32) z zamocowanym łańcuchem tnącym (32) w rękojeści podkrzesywarki (26). (Rys. 9)
- Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie zębów tnących (rys. 9).
- Poprowadzić łańcuch tnący (31) wokół koła łańcuchowego (54). Zwrócić przy tym uwagę na to, czy zęby łańcucha tnącego (31) dobrze przylegają do koła łańcuchowego (54).
- Włożyć miecz (32) do elementu ustalającego na przekładni, tak jak pokazano na rysunku 9. Miecz (32) musi zostać zawieszony na trzpieniu napinającym łańcuch (55a).
- Ponownie zamontować osłonę koła łańcuchowego (53) i nakrętkę mocującą miecz (30).

#### Uwaga!

Nakrętkę mocującą miecza (30) dokręcić ostatecznie dopiero po wyregulowaniu napięcia łańcucha (patrz rozdział 9.4.2 „Napinanie łańcucha tnącego”).

#### 9.4.2 Napinanie łańcucha tnącego (31) (rys. 10)

- Poluzować nakrętkę mocującą miecza (30) do osłony koła łańcuchowego (53) kilkoma obrotami.
- Wyregulować napięcie łańcucha śrubą napinającą łańcuch (55). Obracanie w prawo zwiększa napięcie łańcucha, obracanie w lewo zmniejsza napięcie łańcucha. Łańcuch tnący (31) jest prawidłowo napięty, jeśli na środku miecza (32) można go unieść na ok. 2 mm.
- Ponownie dokręcić nakrętkę mocującą miecza (30) do osłony koła łańcuchowego (53).
- Uwaga! Wszystkie ogniwa łańcucha tnącego (31) muszą być należyście ułożone w rowku prowadzącym miecza (32).

#### Wskazówka dotycząca napinania łańcucha tnącego (31):

Łańcuch tnący (31) musi być prawidłowo napięty, by zapewnić bezpieczną pracę. Optymalne napięcie można rozpoznać po tym, że łańcuch tnący (31) na środku miecza (32) można unieść na 2 mm. Ponieważ łańcuch tnący (31) nagrzewa się podczas cięcia, przez co zmienia się jego długość, napięcie łańcucha należy sprawdzać przynajmniej co 10 minut i w razie potrzeby wyregulować. W szczególności dotyczy to nowych łańcuchów tnących. Po zakończeniu pracy rozprężić łańcuch tnący (31), gdyż podczas stygnięcia skraca się. W ten sposób zapobiega się uszkodzeniu łańcucha tnącego (31).

#### 9.4.3 Napełnianie automatycznego smarowania łańcucha tnącego (rys. 10)

Zaleca się stosowanie do tego celu dostępnego w handlu ekologicznego oleju do łańcucha tnącego.

- Zdjąć korek wlewu oleju (56) ze zbiornika oleju (29).
- Napełnić zbiornik oleju (29) olejem do łańcucha tnącego do oznaczenia MAX.
- Zamknąć korek wlewu oleju (56).

#### 9.5 Montaż nasadki przedłużającej (22) (31)

- Zamontować nasadkę przedłużającą (22) pomiędzy zespołem silnika a nożycami do żywopłotu lub podkrzesywarką. Montaż przeprowadza się w taki sam sposób, jak opisano powyżej dla mocowań.

#### Uwaga!

**Nie używać nasadki przedłużającej (22) w połączeniu z kosą spalinową / podcinarką do trawy (12)!**

#### Wskazówka:

Do wykonywania prac na wysokości należy stosować nasadkę przedłużającą (22).

## 10. Przed uruchomieniem

**Nigdy nie używać jednostki napędowej silnika (1) bez kosi spalinowej / podcinarki do trawy (12), nożyc do żywopłotu (17) lub podkrzesywarki (26).**

Do wykonywania prac na wysokości można użyć nożyc do żywopłotu (17) lub podkrzesywarki (26) w połączeniu z nasadką przedłużającą (22).

**Stosowanie nasadki przedłużającej (22) w połączeniu z kosą spalinową / podcinarką do trawy (12) jest niedozwolone.**

#### 10.1 Mocowanie kosi spalinowej / podcinarki do trawy (12), nożyc do żywopłotu (17) lub podkrzesywarki (26) (zwane dalej przyrządem tnącym) na jednostce napędowej silnika (1) (rys. 11)

- Zdjąć zatyczkę ochronną (57) na jednostce napędowej silnika (1).
- Zdjąć pokrywę ochronną (58) z trzpienia przyrządu tnącego.
- Wsunąć trzpień przyrządu tnącego w tuleję jednostki napędowej silnika (1).
- Przekręcić lekko trzpień, aż do zatrzaśnięcia kołka blokującego (13 lub 18, 23 lub 27).
- Dokręcić mocno śrubę zamykającą (11 przy jednostce napędowej silnika lub 25 przy nasadce przedłużającej).

**Nasadka przedłużająca (22) jest montowana w taki sam sposób jak przyrząd tnący. (Rys. 11)**

**Nożyce do żywopłotu (17) lub podkrzesywarka (26) mogą być zamontowane na nasadce przedłużającej (22).**

- Zdjąć zatyczkę ochronną (59) z nasadki przedłużającej (22).
- Zdjąć pokrywę ochronną (58) z trzpienia przyrządu tnącego.
- Wsunąć trzpień przyrządu tnącego w tuleję nasadki przedłużającej (22).
- Przekręcić lekko trzpień, aż do zatrzaśnięcia kołka blokującego (18 lub 27).
- Następnie odkręcić śrubę zamykającą (25).

**Demontaż przyrządu tnącego odbywa się w odwrotnej kolejności.**

## 10.2 Założyć pas nośny (35) (rys. 12-14)

Wielofunkcyjne urządzenie spalinowe wolno stosować tylko z pasem nośnym (35).

- Odłożyć pas nośny (35) (patrz rys. 13 i 14).
- Długość pasa należy wyregulować w taki sposób, aby karabińczyk (a) znajdował się na ok. szerokość dłoni poniżej prawego biodra.
- Wielofunkcyjne urządzenie benzynowe można przymocować do pasa nośnego (35) w różnych pozycjach, w zależności od urządzenia dołączonego i poziomu zbiornika paliwa (8).
- Zawiesić wielofunkcyjne urządzenie benzynowe za pomocą karabińczyka w odpowiednim miejscu ucha do podnoszenia (2).
- Pozostawić wielofunkcyjne urządzenie benzynowe w stanie zawieszonym.

### Uwaga!

- W normalnej pozycji roboczej narzędzie tnące na kosie spalinowej / podcinarce do trawy (12) może jeszcze dotykać podłoża.
- Podczas pracy z nożycami do żywopłotu (17) lub podkrzesywarką (26), wielofunkcyjne urządzenie benzynowe powinno wychylać się poziomo.
- Nie uruchamiać wielofunkcyjnego urządzenia benzynowego zawieszzonego na pasie nośnym! Urządzenie zawieszać za pomocą karabińczyka (a) na uchu do podnoszenia (2) pasa nośnego tylko przy pracującym silniku.

### Zawleciska bezpieczeństwa na pasie nośnym

- **UWAGA!** W sytuacji awaryjnej można pociągnąć zawleczkę bezpieczeństwa (b) na pasie nośnym (35). Maszyna odłączy się wówczas natychmiast od pasa nośnego (35) i spadnie na ziemię.

## 10.3 Wlewanie paliwa

### ⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Benzyna ma właściwości wybuchowe!

Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia!

Nosić rękawiczki ochronne!

Unikać kontaktu ze skórą i oczami!

Koniecznym przestrzegać rozdziału „Instrukcja bezpieczeństwa”.

- Tankować urządzenie tylko na zewnątrz lub w wystarczająco wentylowanych pomieszczeniach.
- Wyczyścić otoczenie obszaru wokół zamknięcia zbiornika paliwa (8). Zanieczyszczenia w zbiorniku powodują zakłócenia pracy.
- Przed napełnieniem zbiornika jeszcze raz wstrząsnąć pojemnikiem z mieszanką paliwa.
- Ostrożnie otworzyć zamknięcie zbiornika paliwa (8), aby możliwe było zredukowanie ew. występującego nadciśnienia.
- Napełnić ostrożnie mieszankę paliwa, aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego zbiornika paliwa (8). Należy użyć lejka lub przyrządu do napełniania, aby uniknąć rozlania paliwa.
- Ponownie zamknąć zamknięcie zbiornika paliwa (8). Upewnić się, że zamknięcie zbiornika jest szczelne.
- Wyczyścić zamknięcie zbiornika i otoczenie.
- Sprawdzić zbiornik paliwa (8) i przewody paliwowe pod kątem nieszczelności.
- Przed uruchomieniem urządzenia odsunąć się przynajmniej trzy metry od miejsca tankowania.

## 10.3.1 Spuszczanie paliwa

**Opróżnić zbiornik paliwa (8) tylko na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Zwracać uwagę, aby paliwo nie przedostało się do gleby (ochrona środowiska). Stosować odpowiednie podkładki.**

- Pod zbiornikiem paliwa (8) trzymać pojemnik wylapujący.
- Odkręcić zamknięcie zbiornika paliwa (8) i zdjąć je.
- Całkowicie spuścić benzynę/mieszankę oleju.
- Ponownie ręcznie dokręcić zamknięcie zbiornika.

## 11. Eksploatacja

**Nigdy nie używać jednostki napędowej silnika (1) bez kosi spalinowej / podcinarki do trawy (12), nożyc do żywopłotu (17) lub podkrzesywarki (26).**

### 11.1 Uruchamianie urządzenia

Nie należy uruchamiać urządzenia przed jego całkowitym zmontowaniem.

#### ⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

**Uruchamiać wielofunkcyjne urządzenie benzynowe tylko wtedy, gdy podłączony jest przyrząd tnący! Zdjąć odpowiednią ochronę transportową i wykonać przegląd urządzenia pod kątem odpowiedniego stanu roboczego. Nigdy nie należy używać uszkodzonego, źle wyregulowanego lub konserwowanego przyrządu tnącego lub takiego, który nie jest w pełni i bezpiecznie zmontowany.**

#### Przed użyciem sprawdzić!



Sprawdzić, czy urządzenie znajduje się w bezpiecznym stanie:

- Sprawdzić urządzenie pod kątem przecieków.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są bezpiecznie umieszczone.
- Sprawdzić, czy wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są w dobrym stanie i sprawne.

#### 11.1.1 Uruchamianie (rys. 1, 15)


Gdy urządzenie zostało prawidłowo zamontowane, należy uruchomić silnik w następujący sposób:

#### Uruchamianie w przypadku zimnego silnika:

1. Nacisnąć przełącznik wł./wyl. (3) ustawić w pozycji włączenia „I”.
2. Obrócić dźwignię zasysacza (60) na  pozycję.
3. Nacisnąć na pompę paliwa (61) siedem razy.
4. W celu uruchomienia silnika pociągnąć uruchamiającą linkę ciągnową (7) 3 do 5 razy.  
UWAGA! Nigdy nie stawiać stóp ani nie klękać na jednostce napędowej silnika (1).
5. Przy pracującym silniku należy odczekać chwilę, a następnie krótko przyspieszyć za pomocą dźwigni gazu (9). Dźwignia zasysacza (60) automatycznie ustawia się na pozycji .
6. W celu uruchomienia przyrządu tnącego nacisnąć dłońmi blokadę włączania (4), a palcami dźwignię gazu (9). Im dłużej będzie się naciskać dźwignię gazu, tym bardziej zwiększy się prędkość obrotowa silnika. Po zwolnieniu uchwytu gazu silnik przechodzi ponownie na bieg jałowy i przyrząd tnący zatrzymuje się. Przyrząd tnący nie może się obracać ani poruszać na biegu jałowym!

7. W razie wystąpienia problemów włączyć przełącznik wł./wyt. (3) od razu na „0”, aby zatrzymać silnik.  
Uwaga! Przyrząd tnący może się obracać jeszcze przez kilka sekund.

### Uruchamianie w przypadku ciepłego silnika

1. W celu uruchomienia przy ciepłym silniku można umieścić dźwignię zasysacza w pozycji „Rozruch gorący i praca”. .
2. W celu uruchomienia silnika pociągnąć uruchamiającą linkę ciągnową (7) 3 do 5 razy.  
UWAGA! Nigdy nie stawiać stóp ani nie klękać na jednostce napędowej silnika (1).

### Wskazówka:

Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Usuwanie błędów silnika”.

### Wskazówka:

Uruchamiającą linkę ciągnową wyciągać zawsze prosto. Jeżeli zostanie ona wyciągnięta pod kątem, powstaje tarcie w obszarze uchwytu. To tarcie powoduje wycieranie sznura, a tym samym jego szybsze zużycie. Podczas wciągania sznura trzymać zawsze stabilnie uchwyt rozrusznika.

Sznur nie powinien się nigdy naciągać z wyciągniętego stanu.

### Wskazówka:

Nie należy uruchamiać silnika w wysokiej trawie.

Nie wolno uruchamiać silnika, gdy urządzenie jest zaczepione na pasie nośnym (35).

### ⚠ Uwaga

W sytuacji awaryjnej można pociągnąć zawleczkę bezpieczeństwa (b) na pasie nośnym (35). Maszyna odłączy się wówczas natychmiast od pasa nośnego (35) i spadnie na ziemię

### ⚠ Uwaga:

Przy stosowaniu tej techniki pracy należy zachować szczególną ostrożność. Im większy odstęp narzędzia tnącego od podłoża, tym większe niebezpieczeństwo, że cięte rośliny i obce objekty zostaną odrzucone w bok.

### 11.1.2 Wyłączenie silnika

1. Nacisnąć przełącznik wł./wyt. (3) ustawić w pozycji wyłączenia „0”.
2. Przed odstawieniem urządzenia odczekać, aż silnik się zatrzyma.

## 12. Wskazówki dotyczące pracy

### UWAGA:

Trzymać narzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ nóż tnący może natrafić na ukryte przewody prądowe. Kontakt noża tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.

### 12.1 Praca z kosą spalinową / podcinarką do trawy (12)

Podczas pracy z kosą spalinową / podcinarką do trawy (12) należy zamontować tarczę ochronną kosy spalinowej / podcinarki do trawy (14), aby zapobiec wyrzucaniu przedmiotów.

Ostrze tnące tarczy ochronnej kosy spalinowej / podcinarki do trawy (14a) w tarczy ochronnej kosy spalinowej / podcinarki do trawy (14) przecina żyłkę automatycznie do optymalnej długości. (rys. 7)

### 12.1.1 Koszenie za pomocą kosy spalinowej (12)

- Przy pierwszej próbie pracy z kosą spalinową (12) należy zapoznać się z obsługą i prowadzeniem przy wyłączonym urządzeniu.
- Kosa spalinowa (12) jest zaprojektowana w taki sposób, że może być prowadzona przez operatora tylko z prawej strony ciała.
- Kosę spalinową (12) trzymać zawsze obiema rękami za tylny uchwyt (5) i za przednią rękojęść (10).
- Prawą ręką trzymać za tylną rękojęść (5), a lewą ręką za przednią rękojęść (10).
- Zawsze zwracać uwagę, aby narzędzie tnące obracało się przez chwilę po zwolnieniu dźwigni gazu.
- Zawsze zwracać uwagę na prawidłowy big jałowy silnika, tak aby narzędzie tnące nie obracało się, gdy dźwignia gazu (9) nie jest wciśnięta.
- Jeżeli praca odbywa się zawsze z dużą prędkością obrotową, osiągnie się najlepszy wynik cięcia.
- Prowadzić urządzenie równomiernym ruchem, zataczając lekki łuk od lewej do prawej i z powrotem. Następnie rozpocząć koszenie kolejnego pasma. (Rys. 16)
- Uwaga: Urządzenie ustawiać ponownie w pozycji wyjściowej przed rozpoczęciem koszenia kolejnego pasma.
- Jeżeli podczas pracy kosa natrafi na kamień lub drzewo, wyłączyć silnik i wciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (6). Następnie sprawdzić kosę spalinową (12) pod kątem uszkodzeń.
- Uwaga: Podczas prac na trudnym terenie i na zboczach zachować szczególną ostrożność. Wysoką trawę przycinać stopniowo, aby nie przeciążać urządzenia. Najpierw obcinać wierzchołki, następnie pracować stopniowo.
- Nosić zawsze okulary ochronne, ochronę słuchu, a podczas prac związanych z wycinką drzew zakładać kask ochronny.
- Przy zastosowaniu metalowych narzędzi tnących istnieje zasadniczo niebezpieczeństwo odrzutu, gdy narzędzie napotka na stałą przeszkodę (kamienie, drzewa, gałęzie, itp.). Urządzenie jest przy tym odrzucane w kierunku odwrotnym do kierunku obrotu.
- W przypadku dzikiego rozrostu i chaszczki „zanurzać” kosę spalinową (12) od góry. W ten sposób rośliny zostaną pocięte na kawałki
- Uwaga! Nóż tnący (15) dobiega! Nie zatrzymywać noża tnącego (15) ręką.
- Nóż tnący (15) / zespół tnący kosy spalinowej (12) trzymać z dala od stóp.

### UWAGA:

Przy stosowaniu tej techniki pracy należy zachować szczególną ostrożność. Im większy odstęp narzędzia tnącego od podłoża, tym większe niebezpieczeństwo, że cięte rośliny i obce objekty zostaną odrzucone w bok.

### 12.1.2 Koszenie podcinarką do trawy

- Używać szpuli żyłki (16), aby uzyskać równomierne cięcie także na nierównych krawędziach, przy ogrodzeniu i drzewach.
- Żyłkę tnącą prowadzić ostrożnie przy przeszkodzie i ciąć końcówką żyłki wokół przeszkody. Jeżeli żyłka tnąca natrafi na kamienie, drzewa, mury wystrzępi się szybciej i ulegnie zerwaniu.
- Nigdy nie zastępować żyłki z tworzywa sztucznego drutem metalowym - niebezpieczeństwo obrażeń!

### 12.1.2.1 Automatyka żyłki tnącej (rys. 17)

- Podcinarka do trawy jest dostarczana z wypełnioną szpulą żyłki (16).
- Żyłka zużywa się podczas pracy.
- Aby dołożyć nową żyłkę docisnąć mocno wyzwalacz (16a) na szpuli żyłki (16) do podłoża przy pracującym silniku.

- Żyłka zostanie automatycznie zwolniona przez siłę odśrodkową. Ostrze tnące na tarczy ochronnej (14a) skracca żyłkę na odpowiednią długość.

## 12.2 Praca z nożycami do żywopłotu (17)

- Nożyce do żywopłotu są przeznaczone do cięcia żywopłotów, zarośli i krzewów.
- Trzymać nożyce do żywopłotu obiema rękami, w bezpiecznej odległości od ciała.
- Maksymalna średnica cięcia zależy od rodzaju drewna, jego wieku, zawartości wilgoci i twardości.
- Bardzo grube gałęzie należy przed zastosowaniem nożyc skrócić za pomocą nożyc do gałęzi na odpowiednią długość.
- Dzięki dwustronnym nożom nożyce do żywopłotu mogą być prowadzone do przodu i wstecz, a dzięki ruchom wahadłowym z jednej strony na drugą.
- Najpierw obcinać bok żywopłotu, a dopiero potem górną krawędź.
- Przycinać żywopłot z dołu do góry.
- Obcinać żywopłot w formie trapezowej. Zapobiega to „ogoloceniu” dolnej części żywopłotu ze względu na mniejszy dostęp do światła.
- Poprowadzić przez długość żywopłotu naprężony sznur traserski, jeżeli górna krawędź żywopłotu ma być przycięta równomiernie.
- Jeżeli konieczne jest mocne przycięcie, wykonywać cięcie w kilku podejściach.
- Konieczne usuwać obce przedmioty z żywopłotu (np. drut), ponieważ mogą one uszkodzić ostrza nożyc do żywopłotu.
- **Uwaga!** Noże poruszają się jeszcze chwilę po wyłączeniu! Nie zatrzymywać noży ręką.

### Właściwy okres przycinania:

- Żywopłot liściasty: czerwiec do października
- Żywopłot iglasty: kwiecień do sierpnia
- Szybko rosnący żywopłot: od maja co ok. 6 tygodni

Zwracać uwagę na ptaki wysiadujące jaja w żywopłocie. W takim przypadku przesunąć obcinanie żywopłotu w czasie lub pominąć ten obszar.

### 12.2.1 Regulacja kątowa

Nożyce do żywopłotu (17) można dopasować do warunków pracy obrotując głowicę noża (62) pod kątem od +90° do -75°. (rys. 19 i 20).

- **Uwaga!** Regulację przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku!
- Nacisnąć obie dźwignie odblokowujące (63) i przestawić głowicę noża (62) na żądaną pozycję. (rys. 19 i 20)
- Zastosować przy tym dźwignię regulacyjną (19).
- Zwolnić obie dźwignie odblokowujące (63), powinny zatrzasnąć się w zazębieniu.
- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy dźwignia odblokowująca (63) jest prawidłowo zatrzaśnięta.

### Uwaga!

Głowica noża (62) z zespołem tnącym (20) nie może być odchylana całkowicie do tyłu równoległe do wysięgnika nożyc do żywopłotu (17)! W żadnym wypadku nie wolno pracować z takim ustawieniem! Ta pozycja służy wyłącznie jako pozycja transportowa.

Przed każdym rozpoczęciem pracy naoliwić noże i regulator kątowy ekologicznym olejem do smarowania. Oliwić noże również regularnie podczas pracy.

### Uwaga!

Oliwienie przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku!

### Uwaga!

Nieprawidłowe zastosowanie lub użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do uszkodzenia nożyc do żywopłotu oraz ciężkich obrażeń wskutek odrzucanych części.

Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo wypadku, powodowane przez nożyce do żywopłotu, należy przestrzegać następujących punktów:

- Nigdy nie przycinać gałęzi lub drewna o średnicy większej niż 2cm.
- Unikać kontaktu z elementami metalowymi, kamieniami, itp.
- Sprawdzać regularnie nożyce do żywopłotu pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie używać uszkodzonych nożyc do żywopłotu.
- W przypadku oznak stępienia nożyc do żywopłotu należy zlecić ich naostrzenie wykwalifikowanemu specjalście zgodnie z przepisami. W przypadku oznak niewyważenia należy wymienić nożyce do żywopłotu.

## 12.3 Praca z podkrzesywarką (26)

### 12.3.1 Automatyczne smarowanie łańcucha tnącego - Dokładne nastawienie (rys. 10).

Napełnić zbiornik oleju (29) (patrz 9.4.3)!

Za pomocą śruby regulacyjnej (64) można redukować lub zwiększać ilość oleju.

- Zgodnie z ruchem wskazówek zegara - ilość oleju zostaje zredukowana (-)
- Przeciwnie do ruchu wskazówek zegara - ilość oleju zwiększa się (+)

### 12.3.2 Kontrola automatycznego smarowania łańcucha tnącego

- Zawsze upewniać się, czy automatyczny układ olejowy działa prawidłowo.
- Zwracać uwagę na to, by zbiornik oleju był zawsze napełniony (29).
- Podczas prac pilarskich, miecz (32) i łańcuch tnący (31) muszą być zawsze wystarczająco naoliwione, aby zmniejszyć tarcie o miecz (32).
- Miecz (32) i łańcuch tnący (31) nigdy nie mogą być bez oleju. Jeśli pilarka będzie użytkowana na sucho lub z małą ilością oleju, wydajność cięcia zmniejszy się, żywotność miecza (32) ulegnie skróceniu, łańcuch tnący (31) szybko się stępi, a miecz (32) bardzo szybko zużyje się z powodu przegrzania. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu się dymu lub po przebarwieniu miecza (32) lub łańcucha tnącego (31).
- Aby sprawdzić smarowanie łańcucha tnącego, przytrzymać pilarkę łańcuchową z łańcuchem tnącym (31) nad kartką papieru i przełaczyć ją na parę sekund na maksymalne obroty.
- Na papierze można sprawdzić ustawioną w danym momencie ilość oleju. łańcuch tnący (31) musi zawsze odwirowywać niewielką ilość oleju. Po paru sekundach powinien pokazać się lekki ślad oleju.

### 12.3.3 Środki ostrożności podczas prac pilarskich

Nie stawać bezpośrednio pod gałęzią, którą chce się odciąć!

Niebezpieczeństwo, że gałąź nieoczekiwanie spadnie na operatora jest bardzo duże. Generalnie zaleca się przystawianie podkrzesywarki (26) pod kątem 60° w stosunku do gałęzi.

W trakcie operacji cięcia mocno trzymać urządzenie oburącz i zawsze zwracać uwagę na to, by zachowywać pozycję równowagi i stać stabilnie.

- Nigdy nie próbować obsługiwać narzędzia jedną ręką. Utrata kontroli nad narzędziem może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych obrażeń. Nigdy nie pracować na drabinie, gałęzi drzewa ani innym niepewnym podłożu.

- Grubych gałęzi nie ścinać jednym cięciem, ale zawsze w kilku krokach.
- W celu wykonania cięcia przyłożyć łańcuch tnący (31) do gałęzi.
- W celu poprowadzenia urządzenia lekko je docisnąć, ale nie przeciążać silnika.

Przed rozpoczęciem cięcia z obszaru roboczego usunąć przeszkadzające gałęzie i zarośla. Następnie utworzyć strefę wycofywania się, z dala od miejsca, w którym mogą spadać odcinane gałęzie, i usunąć stamtąd wszystkie przeszkody. Nie blokować obszaru roboczego, natychmiast usuwać odcięte gałęzie. Zwracać uwagę na swoje usytuowanie, kierunek wiatru i potencjalny kierunek upadania drzewa. Należy być przygotowanym na to, że gałęzie, które spadły mogą się odbić. Wszystkie inne narzędzia i urządzenia umieszczać w bezpiecznej odległości od gałęzi przeznaczonych do ścięcia, ale nie w strefie wycofywania się.

#### **Zawsze obserwować stan drzewa.**

Szukać zgniłych i rozkładających się miejsc na korzeniach i gałęziach. Jeśli są zgniłe w środku, podczas cięcia mogą się nieoczekiwanie odłamać i spaść. Rozglądać się również za nadłamanymi i martwymi gałęziami, które w wyniku wstrząsów mogą się obluźować i spaść na operatora.

W przypadku bardzo grubych lub ciężkich gałęzi zanim rozpocznie się pracę z dołu do góry, najpierw wykonać małe nacięcie pod gałęzią, aby zapobiec odłamaniam.

#### **Podstawowa technika cięcia**

Ciężkie gałęzie podczas odcinania łatwo odłamują się, odrywając przy tym od pnia długie pasy kory, co trwale uszkadza drzewo. Następująca technika cięcia pozwala na znaczne zmniejszenie tego ryzyka:

- Najpierw nadpiłować gałąź w odległości około 10 cm od pnia na dolnej stronie gałęzi
- Przygotować się do dalszego cięcia w odległości około 15 cm od pnia od góry.
- Ciąć tak długo, aż gałąź się odłamie. Niebezpieczeństwo uszkodzenia kory na pniu już nie występuje.
- Na koniec prostym cięciem usunąć od góry wzdłuż pnia pozostałość po obciętej gałęzi.
- W celu ograniczenia uszkodzeń drzewa w jak największym stopniu, zalecamy jeszcze dodatkowo zabezpieczyć miejsce przecięcia maszą sadowniczą.

#### **Niebezpieczeństwa ze strony sił reakcji**

Podczas pracy łańcucha tnącego (31) występują siły reakcji. Siły, które mają zostać użyte na drewnie, oddziałują wtedy na operatora. Występują one, gdy pracujący łańcuch tnący (31) zetknie się ze stałym przedmiotem takim jak gałąź lub zakleszczy się. Siły te mogą prowadzić do utraty kontroli, a tym samym do obrażeń.

Rozumienie procesu powstawania tych sił może pomóc uniknąć opóźnienia czasu reakcji i utraty kontroli.

Ta pilarka jest tak obciążona, że zjawisko odrzutu nie jest aż tak odczuwalny jak w zwykłych pilarkach łańcuchowych.

Mimo to zawsze zachowywać mocny chwyt i stabilną pozycję, aby w razie wątpliwości utrzymać kontrolę nad narzędziem.

Najczęstszymi zjawiskami są:

- Odrzut
- Oddbicie
- Cofnięcie

#### **Odrzut**

Odrzut może wystąpić, gdy pracujący łańcuch tnący (31) na górnej ćwiartce miecza (32) natrafi na stały przedmiot lub zakleszczy się.

Siła tnąca łańcucha tnącego (31) oddziałuje na pilarkę siłą obrotową w kierunku odwrotnym do ruchu łańcucha tnącego. Prowadzi to do ruchu miecza (32) do góry.

#### **Unikanie odrzutu**

Najlepsza ochrona polega na unikaniu sytuacji, które mogą prowadzić do odrzutów.

- Nigdy nie spuszczać wzroku z pozycji górnej szyny prowadzącej.
- Nigdy nie dopuszczać do zetknięcia się tego miejsca z przedmiotem. Nigdy nim nie ciąć. Zachować szczególną ostrożność w pobliżu ogrodzeń drucianych i przy cięciu małych, twardych gałęzi, w których łańcuch tnący (31) może się łatwo zakleszczyć.
- Ciąć tylko jedną gałąź na raz.

#### **Cofnięcie**

Cofnięcie występuje, gdy łańcuch tnący (31) na dolnej stronie miecza nagle się zatrzyma, ponieważ zakleszczył się lub natrafił na ciało obce w drewnie. łańcuch tnący (31) ciągnie wtedy pilarkę do przodu.

Cofnięcie zdarza się często, gdy łańcuch tnący (31) podczas zetknięcia się z drewnem nie pracuje z pełną prędkością.

#### **Unikanie cofnięcia**

Należy być świadomym sił i sytuacji, które mogą prowadzić do zakleszczenia się łańcucha tnącego (31) na dolnej stronie miecza (32). Zawsze zaczynać cięcie, gdy łańcuch tnący (31) pracuje z pełną prędkością.

#### **Odbicie**

Odbicie występuje, gdy łańcuch tnący (31) na górnej stronie miecza nagle się zatrzyma, ponieważ zakleszczył się lub natrafił na ciało obce w drewnie. łańcuch tnący (31) może wtedy gwałtownie cisnąć pilarkę w stronę operatora. Odbicia zdarzają się często, gdy górna strona miecza jest używana do cięcia.

#### **Unikanie odbicia**

Należy być świadomym sił i sytuacji, które mogą prowadzić do zakleszczenia się łańcucha tnącego (31) na górnej stronie miecza. Ciąć nie więcej niż jedną gałąź na raz. Nie przechylać miecza (32) na bok, gdy wyciąga się ją z powstałej w wyniku cięcia szczeliny, ponieważ w przeciwnym razie łańcuch tnący (31) może się zakleszczyć.

### **13. Transport (rys. 2/3)**

Chcąc przetransportować urządzenie, należy wcześniej opróżnić zbiornik paliwa (patrz 10.3.1). Wyczyścić urządzenie z grubych zanieczyszczeń za pomocą szczotki lub szczotki ręcznej.

Zawsze montować osłony ochronne (15a, 21 i 34) na urządzeniach tnących, podczas przerwy w użytkowaniu, podczas transportu lub przechowywania.

W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, urządzenie należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.

### **14. Konserwacja**

#### **UWAGA:**

Podczas wykonywania wszystkich prac przy i w pobliżu urządzeń tnących należy zawsze nosić rękawice ochronne.



Zawsze montować osłony ochronne (21 i 34) na urządzeniach tnących, podczas przerwy w użytkowaniu, podczas transportu lub przechowywania.

Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją lub czyszczeniem zawsze wyłączać silnik i wyciągać końcówkę przewodu świecy zapłonowej (6).

- Nie należy spryskiwać urządzenia wodą. Może to uszkodzić silnik.
- Czyścić urządzenie za pomocą szmatki, szczotki ręcznej itp.
- Do czyszczenia elementów z tworzywa sztucznego używać wilgotnej ściereczki. Nie używać żadnych środków czyszczących, rozpuszczalników lub ostrych przedmiotów.
- Podczas pracy kosą spalinową / podcinarką do trawy (12) z przyczyn technicznych mokra trawa i chwasty owijają się wokół osi napędowej pod tarczą ochronną (14). Należy je usuwać, w przeciwnym razie silnik ulegnie przegrzaniu wskutek dużego tarcia. (Rys. 18)

**Przed odłożeniem urządzenia na miejsce należy je wyczyścić i poddać konserwacji.**

#### 14.1 Regularne kontrole

Należy pamiętać, że poniższe informacje odnoszą się do normalnego użytkowania.

W innych warunkach (wydłużony codzienny czas pracy, silne zapylenie, itp.) podane cykle ulegają odpowiednio skróceniu.

Przed rozpoczęciem pracy, po napełnieniu zbiornika, po uderzeniu lub upadku:

- sprawdzić narzędzia tnące pod kątem mocnego osadzenia, wykonać ogólną kontrolę wzrokową pod kątem pęknięć i uszkodzeń.
- Uszkodzone lub tępe narzędzia tnące natychmiast wymieniać, nawet przy niewielkich zarysowaniach.
- Naostrzyć narzędzia tnące (także w razie potrzeby).

Cotygodniowa kontrola:

- Smarowanie przekładni (także w razie potrzeby).

W razie potrzeby:

- Dokręcić dostępne śruby mocujące i nakrętki.

Unikać nadmiernego zużycia i uszkodzeń urządzenia, przestrzegając zaleceń podanych w niniejszej instrukcji użytkowania.

### 14.2 Konserwacja jednostki napędowej silnika (1)

#### 14.2.1 Wymiana i czyszczenie świecy zapłonowej (rys. 21)

Przynajmniej raz w roku lub przy regularnie powtarzającym się złym uruchamianiu sprawdzić odstęp elektrod w świecy zapłonowej (70).

Prawidłowy odstęp między flagą zapalającą a stykiem zapalającym wynosi 0,7 mm.

- Odczekać, aż silnik całkowicie ostygnie.
- Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (6) ze świecy (70).
- Odkręcić śrubę zapłonową (70) za pomocą dostarczonego klucza do śrub zapłonowych (39).
- Przy nadmiernym zużyciu elektrody lub przy bardzo mocnym pokrywaniu się narostem należy wymienić świecę zapłonową (70) na świecę tego samego rodzaju.

- Silne pokrywanie się narostem świecy zapłonowej (70) może być uwarunkowane przez: Zbyt wysoką ilość oleju w mieszance benzyny, złą jakość oleju, przestarzałą mieszankę benzyny lub zatkany filtr powietrza.
- Wkręcić świecę zapłonową (70) ręcznie całkowicie w gwint. Unikać ustawienia skośnego świecy zapłonowej (70).
- Dokręcić śrubę zapłonową (70) za pomocą dostarczonego klucza do śrub zapłonowych (39).
- Przy zastosowaniu klucza dynamometrycznego moment obrotowy dokręcania wynosi 12–15 Nm.
- Umieścić ponownie końcówkę przewodu świecy zapłonowej (6) prawidłowo na świecy zapłonowej (70).

#### 14.2.2 Czyszczenie filtra powietrza (rys. 22)

Zabrudzone filtry powietrza zmniejszają wydajność silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Kurz i pyłki zapychają pory wkładki piankowej (73). Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

- Poluzować śrubę ustalającą filtra powietrza (72).
- Zdjąć osłonę filtra powietrza (71).
- Wyjąć wkładkę piankową (73)
- Umieścić ponownie osłonę filtra powietrza (71), aby nic nie wpadło do kanału powietrza.
- Wyczyścić wkładkę piankową (73) wystukując ją lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem.
- Ponownie zamontować wkładkę piankową (73) w odwrotnej kolejności.

#### Uwaga:

Nigdy nie czyścić filtra powietrza za pomocą benzyny lub palnych rozpuszczalników.

Aby nie skracać okresu użytkowania silnika, należy natychmiast wymienić uszkodzony filtr powietrza.

#### ⚠ Ostrzeżenie!

Nigdy nie uruchamiać silnika, gdy element filtra powietrza nie jest umieszczony.

#### 14.2.3 Ustawianie gaźnika

Jeśli prędkość obrotowa na biegu jałowym jest zbyt wysoka lub zbyt niska, należy wyregulować gaźnik.

Regulację gaźnika należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi!

### 14.3 Konserwacja kosy spalinowej / podcinarki do trawy (12)

#### 14.3.1 Wymiana szpuli żyłki / nici tnącej (rys. 23-26)

- Zdemontować szpulę żyłki (16) z kosy spalinowej / podcinarki do trawy (12).
- Zdjąć osłonę szpuli (65) ze szpuli z żyłką (16) naciskając mocno zawleczkę mocującą (66) (rys. 23).
- Wyjąć uchwyt żyłki (67) z resztkami żyłki.
- Wziąć nowy uchwyt żyłki i wyciągnąć ok. 10 cm obu żyłek.
- Ułożyć uchwyt żyłki (67) na stożkowej sprężynie i poprowadzić obie żyłki przez oczka (68) na szpuli żyłki (16).
- Założyć osłonę szpuli (65) na nową szpulę z żyłką. Obrócić osłonę w taki sposób, aby wycięcia na osłonie szpuli (65) pokrywały się z oczkami (68) w szpuli żyłki (16).
- Teraz wcisnąć osłonę szpuli (65) wraz z uchwytem żyłki (67) do szpuli żyłki (16) aż do zatrzaśnięcia.
- Ostrze tnące (14a) w tarczy ochronnej (14) skracając żyłkę na właściwą długość przy ponownym uruchomieniu maszyny.

### Alternatywnie można odnowić tylko żyłkę:

- Zdemontować szpulę żyłki (16) z kosi spalinowej / podcinarki do trawy (12).
- Zdjąć osłonę szpuli (65) ze szpuli z żyłką (16) naciskając mocno zawleczkę mocującą (66) (rys. 23).
- Wyjąć uchwyt żyłki (67) z resztkami żyłki.
- Usunąć resztkę żyłki z uchwytu żyłki (67).
- Nałożyć na środek nową żyłkę i zawiesić ją na uchwycie (c) uchwytu żyłki (67) (rys. 25)
- Nawijać nową żyłkę na uchwyt żyłki (67) jak pokazano na rys. 26. Końce żyłki muszą wystawać na ok. 10 cm.
- Ułożyć uchwyt żyłki (67) na stożkowej sprężynie i poprowadzić obie żyłki przez oczka (68) na szpuli żyłki (16).
- Założyć osłonę szpuli (65) na szpulę żyłki (16). Obrócić osłonę w taki sposób, aby wycięcia na osłonie szpuli (65) pokrywały się z oczkami (68) w szpuli żyłki (16).
- Teraz wcisnąć osłonę szpuli (65) wraz z uchwytem żyłki (67) do szpuli żyłki (16) aż do zatrzaśnięcia.
- Ostrze tnące (14a) w tarczy ochronnej (14) skraca żyłkę na właściwą długość przy ponownym uruchomieniu maszyny.

### 14.3.2 Szlifowanie ostrza tnącego (14a) (rys. 7)

Ostrze tnące (14a) może z czasem ulec stępieniu.

- Jeżeli tak się stanie, należy poluzować śruby, którymi ostrze tnące (14a) jest przymocowane do osłony ochronnej (14).
- Zamocować ostrze tnące (14a) w imadle.
- Naostrzyć ostrze ostrza tnącego (14a) płaską ostrzałką, zwracając uwagę na zachowanie kąta krawędzi tnącej.
- Ważne! Zamontować ponownie ostrze tnące (14a) na tarczy ochronnej (14).

Wymienić lub naostrzyć ostrze tnące (14a) na koniec każdego sezonu koszenia lub w razie potrzeby.

### 14.3.3 Szlifowanie noża tnącego (15)

W przypadku niewielkiego stępienia można samodzielnie naostrzyć ostrza.

- Zamocować nóż tnący (15) w imadle.
- Naostrzyć wszystkie 3 ostrza noża tnącego (15) płaską ostrzałką, zwracając uwagę na zachowanie kąta krawędzi tnącej. (~25°) Piłować tylko w jednym kierunku.
- Nóż tnący (15) należy wymienić najpóźniej po pięciu ostrzeniach.

W przypadku silniejszego zużycia lub wytamanych ostrzy wymienić nóż tnący (15).

Niewyważone noże tnące (15) powodują silne wibracje kosi spalinowej. Istnieje przez to niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

### 14.3.4 Nasmarować przekładnię kątową kosi spalinowej / podcinarki do trawy (12) (rys. 27)

Zaimpregnować smarem na bazie litu. Wykręcić śrubę (69) i włożyć smar, obracać ręcznie trzpieniem aż do wypłynięcia smaru.

Następnie założyć ponownie śrubę (69).

Uwaga! Napełnić tylko niewielką ilością smaru. Nigdy nie przepelniać.

## 14.4 Konserwacja nożyc do żywopłotu (17)

### 14.4.1 Smarowanie przekładni nożyc do żywopłotu (17) (rys. 28)

Smarowanie przekładni co 10 do 20 roboczegodzin.

Zaimpregnować smarem na bazie litu. Wykręcić śruby konserwacyjne (74) i włożyć smar.

Następnie założyć ponownie śrubę konserwacyjną (74).

### Uwaga!

Napełnić tylko niewielką ilością smaru. Nigdy nie przepelniać.

Naoliwić nożyce do żywopłotu (17) i regulację kątową ekologicznym olejem do smarowania.

### 14.4.2 Kontrola wzrokowa nożyc do żywopłotu

Sprawdzić nożyce do żywopłotu pod kątem widocznych wad:

- luźne zamocowania
- zużyte lub uszkodzone elementy
- wygięte, pęknięte lub uszkodzone urządzenie tnące
- prawidłowo zamontowane i nieuszkodzone osłony lub urządzenia ochronne
- zużycie, w szczególności poślizg urządzenia tnącego

Uszkodzone lub stępione narzędzia tnące od razu wymieniać, także przy nieznacznych uszkodzeniach.

## 14.5 Konserwacja podkrzesywarki (26)

### 14.5.1 Pielęgnacja miecza (32) i podkrzesywarki (26)

Obracać miecz (32) za każdym razem, gdy łańcuch tnący (31) został naostrzony lub wymieniony. Pozwoli to uniknąć jednostronnego zużycia miecza (32), w szczególności wierzchołka i spodu.

Regularnie czyścić następujące części podkrzesywarki (26):

- 1 = otwór doprowadzania oleju
- 2 = kanał oleju
- 3 = obwodowy rowek szyny



### 14.5.2 Konserwacja i ostrzenie łańcucha tnącego (31)

#### Prawidłowo naostrzony łańcuch tnący (31)

Prawidłowo naostrzony łańcuch tnący (31) bez trudu przechodzi przez drewno, wymagając przy tym bardzo małego nacisku. Nie pracować z tępym lub uszkodzonym łańcuchem tnącym (31). Zwiększa to wysiłek fizyczny, wzmacnia wstrząsy i prowadzi do niezadowolających wyników oraz szybszego zużycia.

- Regularnie czyścić łańcuch tnący (31).
- Sprawdzić łańcuch tnący (31) pod kątem pęknięć ogniw i uszkodzonych nitów.
- Ostrzenie łańcucha tnącego (31) powinni wykonywać wyłącznie doświadczeni użytkownicy!
- Przestrzegać poniżej podanych kątów i wymiarów. Jeśli łańcuch tnący (31) jest naostrzony nieprawidłowo lub ogranicznik zagłębienia jest zbyt mały, istnieje wysokie ryzyko zjawisk odrzutu, a tym samym spowodowanych nimi obrażeń! łańcucha tnącego (31) nie można regulować na mieczu (32). Dlatego najlepiej zdjąć łańcuch tnący (31) z miecza (32), a potem go naostrzyć.
- Dobrać ostrzałkę odpowiednią do podziałki łańcucha.

Podziałka łańcucha (np. 3/8") jest zaznaczona na ograniczniku zagłębienia każdego ostrza.



### Używać tylko specjalnych pilników do łańcuchów tnących!

Inne pilniki mają nieodpowiedni kształt i nieodpowiedni szlif. Średnicę pilnika wybrać odpowiednio do podziałki łańcucha. Ponadto podczas ostrzenia ostrzy łańcucha koniecznie przestrzegać poniższych kątów.



A = kąt piłowania  
B = kąt płyty bocznej

Poza tym kąt musi być zachowany dla wszystkich ostrzy. W przypadku nierównomiernych kątów łańcuch tnący (31) będzie pracował nierówno, szybko się zużyje i przedwcześnie się popsuje.

Ponieważ wymagania te można spełnić tylko dzięki wystarczającemu i regularnemu ćwiczeniu:

- Używać prowadnika pilnika.
- Prowadnik pilnika trzeba zastosować przy ręcznym ostrzeniu łańcucha tnącego (31). Są na nim zaznaczone prawidłowe kąty piłowania.
- Pilnik trzymać poziomo (pod prawidłowym kątem w stosunku do miecza (32)) i piłować zgodnie z oznaczeniem kąta na prowadniku pilnika. Oprzeć prowadnik pilnika o górną płytę i ogranicznik zagłębienia.
- Zawsze piłować ostrze w kierunku od siebie.
- Pilnik ostrzy tylko przy ruchu naprzód. Przy cofaniu należy go unieść.
- Nie dotykać pilnikiem taśm mocujących ani ogniw dynamicznych.
- Regularnie obracać pilnik, by uniknąć zużycia po jednej stronie.
- W celu usunięcia zadziorów z krawędzi skrawającej użyć kawałków twardego drewna.

Wszystkie ostrza muszą mieć taką samą długość, ponieważ w przeciwnym razie będą miały również różną wysokość.

Przez to łańcuch tnący (31) pracuje nierówno i zwiększa się niebezpieczeństwo jego popsucia się.

#### 14.5.3 Smarowanie przekładni podkrzesywarki (rys. 29)

Smarowanie przekładni co 10 do 20 roboczogodzin.

- Nałożyć praszkę smarową na smarowniczkę (75).
- Wcisnąć niewielką ilość smaru.

#### Uwaga!

Napełnić tylko niewielką ilością smaru. Nigdy nie przepętniać.

#### 14.6 Części zużywalne

Niektóre elementy ulegają zużyciu nawet przy zgodnym z przeznaczeniem używaniu. Takie elementy należy w zależności od rodzaju i czasu używania regularnie wymieniać. Do tych części należy między innymi narzędzie tnące i talerzyk przytrzymujący.

#### Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: świeca zapłonowa, filtr powietrza, szpula żyłki, nóż, łańcuch tnący, prowadnica łańcucha

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

#### ⚠ Ostrzeżenie!

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria producenta. W przypadku nieprzestrzegania powyższego może dojść do zmniejszenia wydajności, wystąpienia obrażeń lub wygaśnięcia gwarancji.

#### Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku odsyłania urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby ze względów bezpieczeństwa zostało ono opróżnione z oleju i benzyny.

#### Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer katalogowy urządzenia

#### Części zamienne / akcesoria

Dla wymienionych urządzeń tnących można stosować zawsze urządzenie ochronne dostarczone z maszyną.

#### • Kosa spalinowa / podcinarka do trawy:

|   |            |
|---|------------|
| Szpula z żyłką Ø 450                      | 7910700707 |
| Szpula żyłki TRICORD Ø 450                | 7910702702 |
| Szpula żyłki TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m       | 7910702704 |
| Nóż 3-zębny Ø 255 x 1,4                   | 7910700702 |
| Zabezpieczenie transportowe noża 3-zębego | 3904801065 |
| Nóż 4-zębny Ø 255 x 1,5                   | 7910700705 |
| Zabezpieczenie transportowe noża 4-zębego | 3904801066 |
| Nóż 8-zębny Ø 255 x 1,5                   | 7910700711 |
| Zabezpieczenie transportowe noża 8-zębego | 3904801066 |
| Tarcza ochronna Podcinarka do trawy       | 3904803034 |

#### • Podkrzesywarka:

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| łańcuch tnący 3/8.50-39         | 7910100732 |
| Szyna prowadząca AL10-39-507P   | 7910100731 |
| Ochrona transportowa łańcucha   | 3904801039 |
| Przedłużenie dla podkrzesywarki | 7910700710 |

#### • Nożyce do żywopłotu:

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Nóż nożyc do żywopłotu 400 mm   | 7910700703 |
| Ostona transportowa noża 400 mm | 3904801043 |

### 15. Czyszczenie i przechowywanie

#### 15.1 Czyszczenie

- Uchwyty utrzymywać w stanie bez oleju, aby zapewnić pewny chwyt.
- W razie potrzeby wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką i niewielką ilością delikatnego płynu do mycia naczyń.

#### ⚠ Uwaga!

- Przed każdym czyszczeniem wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.
- W celu czyszczenia nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.
- Urządzenie przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu oraz poza zasięgiem dzieci.

#### 15.2 Przechowywanie

**Przed odłożeniem urządzenia na miejsce należy je wyczyścić i poddać konserwacji.**

**Ostrożnie:**

Nie przechowywać nigdy urządzenia dłużej niż 30 dni, bez wykonania następujących czynności:

**Składowanie urządzenia dłużej niż 30 dni**

Jeżeli urządzenie przechowywane jest dłużej niż 30 dni, należy je odpowiednio przygotować. W przeciwnym razie paliwo pozostałe w gaźniku ulotni się, pozostawiając gumowy nalot. Mogłoby to utrudnić uruchomienie i skutkować drogą naprawą.

- Najpierw należy spuścić paliwo (patrz 10.3.1)
- Uruchomić silnik i pozostawić pracujący do momentu aż się zatrzyma, by usunąć paliwo z gaźnika.
- Pozostawić silnik do ostygnięcia (ok. 5 minut).
- Wyjąć świecę zapłonową (patrz 14.2.1).
- Dodać jedną łyżeczkę czystego oleju do silników dwusuwowych do komory spalania.
- Pociągnąć kilkakrotnie powoli linkę rozrusznika, by pokryć olejem komponenty wewnętrzne.
- Ponownie włożyć świecę zapłonową (patrz 14.2.1).

**Wskazówka:**

Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, z dala od ewentualnych źródeł zapłonu, np. piec, bojler grzewczy na gaz, suszarka gazowa, itp.

**15.3 Ponowne uruchomienie po dłuższym okresie przechowywania**

- Wyjąć świecę zapłonową (patrz 14.2.1).
- Pociągnąć szybko linkę rozrusznika, by usunąć nadmiar oleju z komory spalania.
- Wyczyścić świecę zapłonową i zwrócić uwagę na prawidłowy odstęp elektrod na świecy zapłonowej. Lub zamontować nową świecę zapłonową z prawidłowym odstępem elektrod.
- Ponownie włożyć świecę zapłonową (patrz 14.2.1).
- Przygotować urządzenie do eksploatacji.

**16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie**

Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie jest materiałem surowcowym, który nadaje się do ponownego wykorzystania i można wprowadzić go do obiegu surowców.

Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!



**Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.**

**Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

**Paliwa i oleje**

Resztki paliwa, oleje i płyny używane do czyszczenia muszą być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska!

Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Ciecze i zbiorniki usuwać do odpowiedniego punktu zbiórki.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

| Usterka   | Możliwa przyczyna   | Środek zaradczy  |
|---|---|--|
| Urządzenie nie uruchamia się.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtr powietrza zabrudzony</li> <li>Filtr paliwa zatkany</li> <li>Brak zasilania paliwem</li> <li>Błąd w przewodzie paliwowym</li> <li>Urządzenie rozruchowe jest wadliwe</li> <li>Silnik odessany</li> <li>Końcówka przewodu świecy zapłonowej nie jest umieszczona</li> <li>Brak iskry zapłonowej</li> <li>Uszkodzony silnik</li> <li>Uszkodzony gaźnik</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyczyścić/wymienić filtr powietrza</li> <li>Wyczyścić lub wymienić filtr paliwa</li> <li>Zatankować.</li> <li>Sprawdzić przewód paliwowy pod kątem zgięć lub uszkodzeń</li> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym.</li> <li>Usunąć świecę zapłonową, wyczyścić ją i wysuszyć; następnie kilka razy pociągnąć linkę rozruchową; ponownie zamontować świecę zapłonową</li> <li>Skontrolować końcówkę przewodu świecy zapłonowej pod kątem prawidłowego osadzenia</li> <li>Wyczyścić wzgl. wymienić świecę zapłonową</li> <li>Sprawdzić kabel zapłonowy pod kątem uszkodzeń</li> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym</li> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym</li> </ul> |
| Urządzenie uruchamia się i gaśnie                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nieprawidłowe ustawienie gaźnika (prędkość obrotowa biegu jałowego)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym</li> </ul>  |
| Silnik uruchamia się, narzędzie tnące pozostaje zatrzymane            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Narzędzie tnące zablokowane</li> <li>Błąd wewnętrzny (wał napędowy, przekładnia)</li> <li>Sprzęgło uszkodzone</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączyć silnik i usunąć przedmiot</li> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym</li> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym</li> </ul>   |
| Urządzenie pracuje z przerwami (dławi się)                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gaźnik jest nieprawidłowo ustawiony</li> <li>Świeca zapłonowa jest zakopcona</li> <li>Uszkodzony włącznik/wyłacznik</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym</li> <li>Wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową</li> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym</li> </ul>  |
| Powstawanie dymu  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nieprawidłowa mieszanka paliwa</li> <li>Gaźnik jest nieprawidłowo ustawiony</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zastosować mieszankę dwutaktową w proporcji mieszania 40:1</li> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym</li> </ul>  |
| Urządzenie nie pracuje z pełną mocą                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Maszyna jest przeciążona</li> <li>Filtr powietrza jest zabrudzony</li> <li>Gaźnik jest nieprawidłowo ustawiony</li> <li>Tłumik zatkany</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Podczas koszenia/przycinania nie dociskać siłowo.</li> <li>Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza</li> <li>Skontaktować się z punktem serwisowym</li> <li>Skontrolować wydmuch</li> </ul>   |
| Kosa spalinowa nie pracuje z pełną mocą                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nóż tnący stępiony lub uszkodzony</li> <li>Cięta roślinność za wysoka (przeciążenie urządzenia)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Naostrzyć lub wymienić nóż tnący</li> <li>Ciąć trawę stopniowo</li> </ul>   |
| Podcinarka do trawy nie pracuje z pełną mocą                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Żyłka tnąca za krótka lub uszkodzona</li> <li>Urządzenie jest przeciążone z powodu wysokiej trawy</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Doprowadzić żyłkę lub wymienić</li> <li>Ciąć trawę stopniowo</li> </ul>   |
| Żyłka tnąca niedoprowadzona   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Szpula z żyłką pusta</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić szpulę z żyłką</li> </ul>  |
| Podkrzesywarka nie tnę, podskakuje lub drży                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zbyt mocne napięcie łańcucha</li> <li>Tępy łańcuch</li> <li>Źle zamontowany łańcuch</li> <li>Zużyty łańcuch</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić i wyregulować napięcie łańcucha</li> <li>Naostrzyć lub wymienić łańcuch</li> <li>Ponownie zamontować</li> <li>Wymienić łańcuch</li> </ul>   |
| łańcuch tnący nagrzewa się lub smarowanie łańcucha tnącego nie działa | <ul style="list-style-type: none"> <li>Brak oleju w zbiorniku</li> <li>Przewód oleju zatkany</li> <li>Zbyt mocne napięcie łańcucha</li> <li>Tępy łańcuch</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Uzupełnianie oleju</li> <li>Wyczyścić przewód oleju</li> <li>Wyregulować napięcie łańcucha</li> <li>Naostrzyć lub wymienić łańcuch</li> </ul>   |

## 18. Gwarancja

Drodzy Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przelać urządzenie na adres naszego serwisu.

### Infolinia serwisu (PL):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Adres e-mail (PL):

service.PL@schepach.com

### Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o  
ul.Gobelnego 4  
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki












Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 383517\_2107 można pobrać instrukcję obsługi.

---

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | Vysvetlenie symbolov na prístroji ..... | 148 |
| 2.  | Úvod .....                              | 152 |
| 3.  | Popis prístroja .....                   | 152 |
| 4.  | Rozsah dodávky .....                    | 153 |
| 5.  | Použitie v súlade s určením .....       | 153 |
| 6.  | Bezpečnostné upozornenia .....          | 153 |
| 7.  | Technické údaje .....                   | 158 |
| 8.  | Pred uvedením do prevádzky .....        | 159 |
| 9.  | Montáž .....                            | 159 |
| 10. | Pred uvedením do prevádzky .....        | 160 |
| 11. | Prevádzka .....                         | 161 |
| 12. | Pracovné pokyny .....                   | 162 |
| 13. | Preprava (obr. 2/3) .....               | 164 |
| 14. | Údržba .....                            | 164 |
| 15. | Čistenie a skladovanie .....            | 167 |
| 16. | Likvidácia a opätovné zhodnotenie ..... | 168 |
| 17. | Odstraňovanie porúch .....              | 169 |
| 18. | Záručný list .....                      | 170 |
| 19. | Rozložený výkres .....                  | 292 |
| 20. | Vyhlásenie o zhode .....                | 299 |

## 1. Vysvetlenie symbolov na prístroji

|   |      |   |
|---|------|---|
|    | (SK) | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!            |
|    | (SK) | Noste ochranné okuliare!  |
|    | (SK) | Noste ochranu sluchu!   |
|    | (SK) | Pri prácach nad hlavou sa musí nosiť ochranná prilba.   |
|  | (SK) | Noste rukavice.   |
|  | (SK) | Noste pevnú obuv.   |
|  | (SK) | Pozor! Benzín je veľmi ľahko horľavý. V blízkosti paliva sa vyvarujte fajčenia, otvoreného ohňa alebo úletu iskier. |
|  | (SK) | Prístroj chráňte pred dažďom a pri daždi ho nenechávajte vonku!   |
|  | (SK) | Pozor, nepoužívajte pílové kotúče ani viacdielne kovové rezné nástroje!   |



SK

Varovanie! Pri nedodržaní je možné nebezpečenstvo ohrozenia života, nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenie nástroja!



SK

Pozor! Padajúce predmety. Predovšetkým pri reze nad výškou hlavy.



SK

Pozor! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené bežiacimi nožmi.



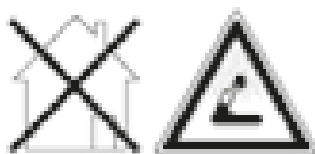
SK

Pozor na spätný náraz!



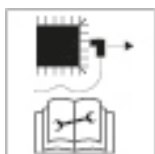
SK

Pozor! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vymrštenými predmetmi!



SK

Pozor! a udusenía!  
Výfukové plyny sú jedovaté, preto motor nepoužívajte v nevetraných oblastiach.



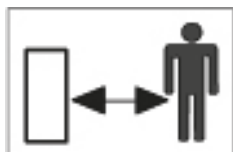
SK

Pred údržbovými prácami zastavte prístroj  
a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky!



SK

Opatrne! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené otáčajúcim sa rezným nožom!  
Ruky a nohy držte v bezpečnej vzdialenosti!



SK

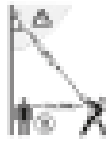
Udržiavajte odstup!



SK

Deti, prihliadajúcich a pomocníkov udržiavajte vo vzdialenosti 15 m od krovínorezu/  
vyžinača na trávu!





(SK)

Pozor na elektrické vedenia! Udržiaajte odstup minimálne 10 m.



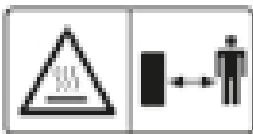
(SK)

Údaj o zaručenej hladine akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



(SK)

Pozor! Výfuk a iné diely motora sú počas prevádzky veľmi horúce, nedotýkajte sa ich!



(SK)

Pozor! Horúce diely. Udržiaajte odstup.



(SK)

Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor.  
Nedopĺňajte počas prevádzky.



(SK)

Miešací pomer: 40 dielov benzínu na 1 diel oleja  
Benzín: ROZ 95/ROZ 98  
2-taktný motorový olej: ISO-L-EGD/JASO FD  
Pozor! Benzín je veľmi ľahko horľavý. V blízkosti paliva sa vyvarujte fajčenia, otvoreného ohňa alebo úletu iskier.  
Netankujte E10!



(SK)

Objem nádrže 1 200cm<sup>3</sup>.



(SK)

Miešací pomer: 40 dielov benzínu na 1 diel oleja



(SK)

7x stlačte palivové čerpadlo (primer).



(SK)

Otočte páčku sýtiča.



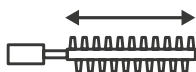
(SK)

Potiahnite za štartovacie tiahlo.



(SK)

Vyžínač na trávnu: priemer rezu 430 mm



(SK)

Nožnice na živý plot: dĺžka rezu max. 480 mm



(SK)

Krovinorez: priemer rezu 255 mm



(SK)

Odvetvovacia píla: dĺžka rezu max. 300 mm



(SK)

Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.



(SK)

Nastavenie mazania reťaze (nadstavec odvetvovacej píly).

## 2. Úvod

### Výrobca:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s nástrojom a používali ho v súlade s jeho možnosťami použitia v súlade s určením.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité upozornenia, ako môžete s výrobkom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako predídete nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť nástroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku nástroja.

Návod na obsluhu uschovávajúte pri nástroji v plastovom obale, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na nástroji smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní nástroja a informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Predtým ako sa pokúsite obsluhovať prístroj sa oboznámte s návodom na obsluhu.

## 3. Popis prístroja

1. Motorová hnacia jednotka
2. Nosné oko
3. Zapínač/vypínač
4. Blokovanie zapnutia
5. Zadná rukoväť
6. Konektor zapalovacej sviečky
7. Lankové ťiahlo štartéra
8. Palivová nádrž
9. Plynová páka
10. Predná rukoväť
- 10a. Čap
11. Uzatváracia skrutka hnacej jednotky motora

### Nadstavec na kosenie (PBK 4 B3-2)

12. Krovinorez/vyžínač na trávnu
13. Aretačný kolík krovinorezu/vyžínača na trávnu
14. Ochranný štít krovinorezu/vyžínača na trávnu
- 14a. Rezná čepeľ ochranného štítu krovinorezu/vyžínača na trávnu
15. Rezací nôž
- 15a. Ochrana rezací nôž
16. Cievka so strunou
- 16a. Spúšť

### Nadstavec nožníc na živý plot (PBK 4 B3-3)

17. Nožnice na živý plot
18. Aretačný kolík nožníc na živý plot
19. Nastavovacia páčka
20. Strihacia jednotka
21. Ochrana nožníc na živý plot
22. Predlžovací nadstavec
23. Aretačný kolík predlžovacieho nadstavca
24. Hnací hriadeľ
25. Uzatváracia skrutka predlžovacieho nadstavca

### Nadstavec odvetvovacej pily (PBK 4 B3-4)

26. Odvetvovacia píla
27. Aretačný kolík odvetvovacej pily
28. Ochranný krúžok
29. Olejová nádrž
30. Upevňovacia matica lišty
31. Pílová reťaz
32. Lišta
33. Stojanová brúska
34. Ochrana odvetvovacej pily
35. Nosný popruh
36. Zmiešavacia fľaša na olej/benzín
37. Náhradná struna
38. Taška na náradie
39. Kľúč na zapalovacie sviečky
40. Imbusový kľúč veľ. 4
41. Imbusový kľúč veľ. 5
42. Gumený krúžok
43. Pridrzná svorka
44. Závitový kolík
45. Krídlová matica
46. Pozičný otvor
47. Skrutka (predmontovaná)
48. Vnútoraná prírubu
49. Závitový ťhň
50. Vonkajšia prírubu
51. Kryt
52. Matica
53. Kryt reťazového kolesa
54. Reťazové koleso
55. Napínacia skrutka reťaze
- 55a. Napínací čap reťaze
56. Veko olejovej nádrže
57. Ochranná zátku hnacej jednotky motora
58. Ochranný kryt rezacieho zariadenia
59. Ochranná zátku predlžovacieho nadstavca
60. Páka sýtiča

61. Palivové čerpadlo
62. Nožová hlava
63. Odisťovacia páka
64. Regulačná skrutka
65. Kryt cievky
66. Upevňovacia spona
67. Držiak struny
68. Očká
69. Skrutka miesta mazania
70. Zapaľovacia sviečka
71. Ochranný kryt vzduchového filtra
72. Úchytná skrutka vzduchového filtra
73. Penová vložka vzduchového filtra
74. Údržbová skrutka
75. Mazacia hlavica

- a. Karabína
- b. Poistná spona
- c. Upevňovacia spona

#### 4. Rozsah dodávky

- Motorová hnacia jednotka (1)
- Predná rukoväť (10)
- **Nadstavec na kosenie (PBK 4 B3-2)**  
Krovinorez/vyžínač na trávu (12)
- Ochranný štít krovinorezu/vyžínača na trávu (14)
- Rezací nôž (15)
- Cievka so strunou (16)
- **Nadstavec nožníc na živý plot (PBK 4 B3-3)**  
Nožnice na živý plot (17)
- Ochrana nožníc na živý plot (21)
- Predlžovací nadstavec (22)
- **Nadstavec odvetvovacej píly (PBK 4 B3-4)**  
Odvetvovacia píla (26)
- Pílová reťaz (31)
- Lišta (32)
- Ochrana odvetvovacej píly (34)
- Nosný popruh (35)
- Zmiešavacia fľaša na olej/benzín (36)
- Náhradná struna (37)
- Taška na náradie (38)
- Kľúč na zapaľovacie sviečky (39)
- Imbusový kľúč veľ. 4 (40)
- Imbusový kľúč veľ. 5 (41)
- Bio reťazový olej
- Lievik

#### 5. Použitie v súlade s určením

Krovinorez (použitie rezacieho noža) sa hodí na kosenie ľahkých drevín, veľkej buriny a podrastu.

Vyžínač na trávu (použitie cievky so strunou) sa hodí na kosenie trávnikov, trávnatých plôch a malej buriny.

Nožnice na živý plot sa hodia na strihanie živých plotov, krovia a kríkov.

Odvetvovacia píla je určená na odvetvovacie práce na stromoch. Nie je vhodná na rozsiahle pílenie a výrub stromov ani na pílenie iných materiálov ako dreva.

Dodržiavanie priloženého návodu na použitie od výrobcu je predpokladom správneho používania prístroja. Každé iné použitie, ktoré nie je podľa tohto návodu výslovne prípustné, môže viesť ku škodám na prístroji a pre používateľa môže predstavovať vážne nebezpečenstvo. Bezpodmienečne dbajte na obmedzenia v bezpečnostných upozorneniach.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

#### Pozor!

Benzínový kombinovaný prístroj sa nesmie používať na nasledujúce práce: na čistenie chodníkov a ako rezačka na drvenie odrezkov stromov a krovín, pretože pri takomto použití hrozí používateľovi nebezpečenstvo telesnej ujmy. Benzínový kombinovaný prístroj sa okrem toho nesmie používať na urovnávanie terénnych nerovností, ako sú napríklad krtince. Benzínový kombinovaný prístroj sa z bezpečnostných dôvodov nesmie používať ako hnací agregát pre iné pracovné nástroje a súpravy nástrojov akéhokoľvek druhu.

Benzínový kombinovaný prístroj sa smie používať iba v súlade so svojim určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Kto nemôže používať prístroj:

Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, deti mladšie ako 16 rokov, ako aj osoby pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo ktoré sú unavené alebo choré.

#### 6. Bezpečnostné upozornenia

##### DÔLEŽITÉ!

**PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE!  
USCHOVAJTE PRE SVOJU EVIDENCIU!**

##### 6.1 Všeobecne

##### ⚠ **Pozor! Nebezpečenstvo otravy!**

- Spaliny, palivá a mazivá sú jedovaté. Spaliny sa nesmú vdychovať.

##### 6.1.1 Palivo

##### ⚠ **Varovanie!**

- Benzín je vysoko horľavý. Benzín uchovávať iba v nádobách na to určených.
- Tankujte iba vonku a nefajčite.
- Počas chodu motora alebo pri horúcom prístroji sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať benzín.
- Ak benzín pretiekol, nesmie sa vykonať pokus o naštartovanie motora. Prístroj je namiesto toho potrebné odstrániť z plochy znečistenej benzínom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa benzínové výpary nevyparia.
- Benzínovú nádrž a uzávery palivovej nádrže je z bezpečnostných dôvodov pri poškodení potrebné vymeniť.

##### 6.1.2 Pred uvedením do prevádzky

##### ⚠ **Pozor!**

- Počas kosenia musíte vždy nosiť protišmykovú bezpečnostnú obuv a príslušný bezpečnostný odev, ako sú ochranné rukavice, ochranná prilba, ochranná maska, ochranné okuliare a ochrana sluchu.

- Skontrolujte terén, na ktorom sa bude prístroj používať, a odstráňte predmety, ktoré by prístroj mohol zachytiť a vymrštiť.
- Pred použitím a po spadnutí alebo iných nárazoch je vždy potrebné vizuálne skontrolovať, či nie sú poškodené rezné nástroje, upevňovacie čapy a celá rezacia jednotka. Opatrebované alebo poškodené rezné nástroje a upevňovacie čapy sa musia vymeniť.
- Pred použitím je vždy potrebné vizuálne skontrolovať, či nie sú opotrebované alebo poškodené rezné nástroje. Aby sa predišlo nevyváženosti, opotrebované alebo poškodené rezné nástroje a upevňovacie čapy sa musia vymieňať naraz ako súpravy.

## 6.2 Upozornenia pre bezpečnosť práce s krovínorezom/ vyžínačom na trávu

### 6.2.1 Bezpečnostné zariadenia

Pri práci s prístrojom musí byť namontovaný príslušný plastový ochranný kryt pre krovínorez alebo vyžínač na trávu, aby sa zabránilo vymršteniu predmetov.

#### ⚠ Varovanie!

- Nikdy nekoste, keď sú v blízkosti iné osoby, najmä deti, alebo zvieratá.
- Udržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 15 m. Prístroj pri jej nedodržaní ihneď vypnite.

### 6.2.2 Upozornenia pre bezpečnosť práce s vyžínačom na trávu

#### 6.2.2.1 Príprava

- Noste tesne priliehajúci pracovný odev, ktorý poskytuje ochranu, ako napríklad dlhé nohavice, bezpečná pracovná obuv, pevné ochranné rukavice, ochranná prilba, ochranná maska tváre alebo ochranné okuliare na ochranu očí a dobré zátky do uší alebo inú ochranu sluchu proti hluku.
- Vždy používajte dodaný nosný popruh.
- Dbajte na to, aby boli rukoväti suché a čisté a aby sa na nich nenachádzala zmes benzínu.
- Pred prácou skontrolujte terén kvôli predmetom, ako sú kovové diely, fľaše, kamene alebo pod., ktoré sa môžu vymrštiť a tým môžu spôsobiť poranenia používateľa.
- Pred naštartovaním motora sa uistite, či sa vyžínač na trávu nedostane do kontaktu so žiadnou prekážkou.
- Prístroj používajte až vtedy, keď sa s ním cítite byť oboznámení.

#### 6.2.2.2 Elektrická bezpečnosť

- Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti ľahko zápalných kvapalín alebo plynov – ani v uzatvorených priestoroch, ani vonku. Dôsledkami by mohli byť výbuchy a/alebo požiar.
- Nepracujte s prístrojom, ktorý je poškodený, neúplný alebo zmenený bez súhlasu výrobcu. Prístroj nikdy používajte s chybným ochranným vybavením. Prístroj nepoužívajte s chybným zapínačom/vypínačom. Po páde skontrolujte prístroj ohľadom zreteľných škôd alebo porúch.

#### 6.2.2.3 Bezpečnosť osôb

- Prístroj smú obsluhovať, nastavovať a udržiavať iba dostatočne vyškolené osoby.
- Ak s prístrojom nie ste oboznámení, zaobchádzanie si nacvičte s vypnutým motorom.
- Nedotýkajte sa výfuku.
- Prístroj nezapínajte, ak ste pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Prístroj vždy pevne držte oboma rukami. Palce a prsty by pritom mali obopínať rukoväti.

- Pracovný postoj: Prístroj neobsluhujte v nepohodlnej polohe, pri chýbajúcej rovnováhe, s vystretými rukami ani jednou rukou.
- Vždy dbajte na pevný postoj.
- Prístroj nepoužívajte, keď sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú prihladiajúci alebo zvieratá. Počas kosenia dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 15 metrov medzi používateľom a inými osobami alebo zvieratami. Pri kosení až po pôdu dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 30 metrov medzi používateľom a inými osobami alebo zvieratami.
- Pri kosení na úbočí vždy stojte pod rezným nástrojom. Nikdy nepíľte ani neorezávajte na hladkom, klzkom kopci alebo svahu.
- Akékoľvek zmeny na výrobku môžu ohroziť osobnú bezpečnosť a spôsobia zánik záruky výrobcu.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak je poškodený alebo má nedostatky.

### 6.2.2.4 Používanie a zaobchádzanie

- Prístroj používajte iba na určený účel, ako je vyžínanie trávy, kosenie, odvetvovacie práce, rezanie a orezávanie živých plotov a krovia.
- Prístroj nepoužívajte nepretržite dlhšiu dobu, pravidelne si urobte prestávky.
- Dbajte na to, aby boli pevne utiahnuté skrutky a spojovacie prvky. Prístroj nikdy neobsluhujte, ak nie je správne nastavený, ak je neúplný alebo ak nie je bezpečne zmontovaný.
- Benzínovú nádrž otvárajte pomaly, aby ste vypustili prípadný tlak, ktorý sa vytvoril v benzínovej nádrži. Na prevenciu nebezpečenstva požiaru sa pred naštartovaním prístroja vzdialte minimálne 3 metre od oblasti tankovania.
- Vyžínač na trávu vedte v požadovanej výške. Predchádzajte kontaktu vyžínača na trávu s malými predmetmi (napr. kameňmi).
- Ak je vyžínač na trávu v prevádzke, vždy ho držte na zemi.
- Prístroj používajte iba vtedy, keď je nainštalovaný ochranný kryt a tento kryt je v dobrom stave.
- Nepoužívajte iné rezné nástroje. V záujme vašej vlastnej bezpečnosti používajte iba príslušenstvo a prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Použitie iných rezných nástrojov alebo príslušenstva než tých, ktoré odporúča návod na obsluhu, môže pre vás znamenať osobné nebezpečenstvo poranenia.
- Orezávajte a píľte vždy v hornom rozsahu otáčok. Motor nenechajte na začiatku kosenia alebo počas orezávania bežať na nízkych otáčkach.
- Uistite sa, že sa prístroj pri štartovaní a počas práce nedostane do kontaktu so zemským povrchom, kameňmi, drôtom alebo inými cudzími telesami.
- Prístroj pred odložením vypnite.
- Pred prácou na reznom nástroji vždy vypnite motor.

### 6.2.3 Upozornenia pre bezpečnosť práce s krovínorezmi

#### 6.2.3.1 Príprava

- Krovínorez silno vystreľuje predmety a pôdu. Následkom môže byť oslepnutie alebo poranenia. Noste ochranu očí, tváre a nôh. Pred použitím krovínorezu vždy z pracovnej oblasti odstráňte predmety.
- Krovínorez po uvoľnení plynovej páčky dobieha. Dobiehajúci krovínorez môže spôsobiť rezné poranenia vám alebo vôkol stojacim osobám. Pred vykonaním akýchkoľvek prác na krovínoreze vypnite motor a uistite sa, či sa krovínorez zastavil.

#### 6.2.3.2 Bezpečnosť osôb

- Môže dôjsť k oslepnutiu alebo poraneniám vôkol stojacich osôb. Dodržiavajte odstup 15 metrov všetkými smermi medzi vami a inými osobami alebo zvieratami.

### 6.2.3.3 Používanie a zaobchádzanie

- Prístroj nepoužívajte, ak nie sú podľa predpisov nainštalované všetky nadstavby rezacieho noža.
- Rezací nôž môžu prudko vymrštiť predmety (spätný náraz). To môže viesť k poraniam na ramenách a nohách. Ak by prístroj narazil na cudzie telesá, ihneď zastavte motor a počkajte, dokým sa nezastaví rezací nôž. Skontrolujte, či rezací nôž nie je poškodený. Rezací nôž vždy vymeňte, ak je ohnutý alebo prasknutý.
- Ak vykonávate práce na rezacom noži (napr. odstraňovanie upchatia, kontrolu rezacej jednotky), vypnite motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.
- **Varovanie! Ostré hrany na krvinnoreze. Je potrebné nosiť rukavice.**
- Skontrolujte, či súprava na pílenie počas chodu naprázdno motora stojí.
- Stroj skontrolujte ohľadom voľných upevnení, únikov paliva netesnosťou a poškodených dielov, ako napr. trhliny v súprave na pílenie.
- Poznámka! Použitie stroja môžu obmedzovať národné predpisy.
- Pred použitím a po spadnutí alebo iných nárazoch je potrebné vykonať dennú vizuálnu kontrolu, aby sa zistili významné nedostatky.
- Noste protišmykovú ochranu nôh a ochranný odev.
- Stroj nikdy nepoužívajte, ak ste pred prácou so strojom unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu alebo iných drog.
- Pri používaní stroja je potrebné urobiť si prestávku a zmeniť pracovnú polohu.
- Pevne sa postavte a počas prevádzky udržiavajte rovnováhu. Potrebne je aj to, aby ste používali dodaný nosný popruh.
- Stroj je nutné udržiavať v dobrom prevádzkovom stave.

### 6.3 Upozornenia pre bezpečnosť práce s nožnicami na živý plot

#### Upozornenie:

- Nožnice na živý plot sú dodávané kompletne zmontované.
- Upozornenia a obrazové zobrazenia k nastaveniu a používaniu nožníc na živý plot, príp. k ich nastavovacím dielom, údržbe, mazaniu prostredníctvom používateľa nájdete v tomto návode a na rozkladacej strane.
- Upozornenia k pracovnej pozícii (pozri rozkladaciu stranu).
- Upozornenia k nastavovacím dielom (pozri rozkladaciu stranu).
- Upozornenia k bezpečnému zaobchádzaniu s palivom (pozri kapitolu „Pred uvedením do prevádzky“).
- Upozornenia pre odporúčanú výmenu alebo opravu dielov alebo zákaznícky servis a špecifikácie náhradných dielov, ktoré sa majú použiť, pokiaľ sa tieto týkajú zdravia a bezpečnosti používateľov, nájdete v tomto návode.
- Vysvetlenie všetkých grafických symbolov, údajov, vlastností a technických údajov použitých na nožniciach na živý plot, ako aj postup pri úrazoch a poruchách nájdete v tomto návode.
- Blokovaný nástroj: Odstráňte zaseknutý materiál z rezacej jednotky (20).

#### ⚠ Varovanie!

- Deti nesmú nikdy používať nožnice na živý plot.
- **Buďte neustále pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s prístrojom pracujte rozumne. Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným zraneniam.
- Zabráňte chybným používaniam, používajte stroj len tak, ako je to opísané v „Použitie v súlade s určením“.

**Pred obsluhovaním prístroja sa oboznámte s návodom na obsluhu.**

### 6.3.1 Príprava

- **TIETO NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA!** Dôkladne si prečítajte pokyny k správne mu zaobchádzaniu, k príprave, k oprave, k spúšťaniu a vypínaniu nožníc na živý plot. Oboznámte sa so všetkými nastavovacími dielmi a s odborným používaním nožníc na živý plot.
- Deti nesmú nikdy používať nožnice na živý plot.
- Deti, mládež a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami nesmú nožnice na živý plot používať. Výnimky vznikajú len pre mládež nad 16 rokov v rámci vzdelávania pod dohľadom odborníka.
- Pozor na podzemné elektrické vedenia.
- Nožnice na živý plot nepoužívajte, ak sa v blízkosti nachádzajú nejaké osoby, predovšetkým deti.
- Noste vhodný odev! Nenoste voľné oblečenie ani šperky, ktoré môžu zachytiť pohyblivé časti. Odporúčame nosenie pevných rukavíc, protišmykovej obuvi a ochranných okuliarov.
- Ak sa rezacie zariadenie dotkne cudzieho telesa alebo ak by zosilnel prevádzkový zvuk alebo ak by nožnice na živý plot vibrovali neobvykle silno, vypnite motor a nožnice na živý plot nechajte zastaviť. Konektor zapalovacej sviečky vytiahnite zo zapalovacej sviečky a vykonajte nasledujúce opatrenia:
  - skontrolujte ohľadom poškodení;
  - prekontrolujte ohľadom voľných dielov a upevnite všetky voľné diely;
  - poškodené diely nechajte opraviť alebo vymeniť za rovnocenné diely.
- Noste ochranu sluchu!
- Noste ochranné okuliare!
- S palivom zaobchádzajte opatrne, pretože je ľahko zápalné a výpary sú výbušné. Mali by sa dodržať nasledujúce body:
  - Používajte iba špeciálne na to určené nádoby.
  - Pri bežiacom alebo horúcom motore nikdy neotvárajte uzáver palivovej nádrže ani nedoplňajte benzín. Pred dopĺňaním nechajte vychladnúť motor a diely výfuku.
  - Nefajčite.
  - Tankujte len v exteriéri.
  - Nožnice na živý plot ani palivovú nádrž nikdy neskladujte v miestnosti, v ktorej sa nachádza otvorený plameň, ako napr. v bojleri.
  - Ak pretiekol benzín, nepokúšajte sa naštartovať motor, ale stroj pred štartovaním odstráňte z plochy znečistenej benzínom.
  - Po naplnení vždy nasadte uzáver palivovej nádrže a bezpečne ho uzatvorte.
  - Keď sa nádrž vyprázdňuje, malo by sa to vykonať vonku.
- Oboznámte sa s obsluhou nožníc na živý plot, aby ste ich v núdzovom prípade mohli ihneď zastaviť.

### 6.3.2 Prevádzka

- a) Motor vypnite pred:
  - čistením alebo odstraňovaním blokovania;
  - prekontrolovaním, udržiavaním alebo prácami na nožniciach na živý plot;
  - nastavením pracovnej polohy rezacieho zariadenia;
  - ak nožnice na živý plot ostanú bez dozoru.
- b) Pred naštartovaním motora vždy zabezpečte, aby sa nožnice na živý plot nachádzali podľa predpisu v niektorej z určených pracovných polôh.
- c) Počas prevádzky nožníc na živý plot musíte vždy zabezpečiť, aby ste mali bezpečný postoj.
- d) Nožnice na živý plot s chybným alebo silne opotrebovaným rezacím zariadením nepoužívajte.

- e) Na zníženie nebezpečenstva požiaru dbajte na to, aby sa na motore a tlmiči zvuku nenachádzali usadeniny, lístie ani vytečené mazivo.
- f) Vždy sa uistite, či sú pri použití nožníc na živý plot namontované všetky rukoväť a bezpečnostné zariadenia. Nikdy sa nepokúšajte používať nekompletné nožnice na živý plot ani nožnice na živý plot s nedovolenou prestavbou.
- g) Ak sú nožnice na živý plot vybavené dvomi rukoväťami, vždy používajte obe ruky.
- h) Vždy sa oboznámte s okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré prípadne nemôžete počuť kvôli zvukom vydávaným nožnicami na živý plot.

### 6.3.3 Údržba a skladovanie

- a) Ak sa práca s nožnicami na živý plot ukončí za účelom údržby, inšpekcie alebo skladovania, vypnite motor, vytriahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky a uistite sa, či sa zastavili všetky rotujúce časti. Stroj nechajte pred jeho kontrolou, nastavením atď. vychladnúť.
- b) Nožnice na živý plot skladujte tam, kde sa benzínové pary nemôžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami. Nožnice na živý plot nechajte pred ich uskladnením vždy vychladnúť.
- c) Pri preprave alebo pri skladovaní nožníc na živý plot sa musí rezacie zariadenie vždy zakryť ochranou pre rezacie zariadenie.

### 6.3.4 Doplnujúce bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živý plot

#### 6.3.4.1 Bezpečnosť okolia

- Strihy nožnicami na živý plot vykonávajú len pri dennom svetle alebo dobrom umelom svetle.
- Pri rezaní dbajte na to, aby ste sa nedotkli žiadnych predmetov, ako napr. drôtených plotov alebo opôr pre rastliny. To môže viesť k poškodeniam na strihacej jednotke (20). Živý plot, ktorý chcete strihať, dôkladne prezrite a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.
- Uvedomujte si svoje okolie a buďte pripravení na možné nebezpečné momenty, ktoré pravdepodobne počas strihania živého plotu nebudete počuť.

#### ⚠ Nebezpečenstvo

Pri hroziacom nebezpečenstve, príp. v núdzovom prípade ihneď vypnete motor.

#### 6.3.4.2 Elektrická bezpečnosť

- Nástroj držte iba za izolované uchopovacie plochy, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Pri kontakte rezného noža s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.

#### 6.3.4.3 Bezpečnosť osôb

- Počas prevádzky sa v okruhu 15 metrov nesmú zdržiavať žiadne iné osoby ani zvieratá. Obsluhujúca osoba je v pracovnej oblasti zodpovedná za tretie osoby.
- Pri prevádzke nožníc na živý plot vždy dbajte na bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Nožnice na živý plot nikdy nechytajte za strihaciu jednotku (20).
- **Všetky časti tela udržiavajte mimo strihacieho noža. Pri pohybu sa noži sa nepokúšajte odstrániť strihaný materiál a strihaný materiál sa ani nepokúšajte držať. Zaseknuté rezivo odstraňujte, len keď je prístroj vypnutý.** Chvilka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže viesť k ťažkým poraneniam.
- Počkajte, kým sa nástroj nezastaví predtým, ako ho odložíte.

### 6.3.4.4 Používanie a zaobchádzanie

#### ⚠ Pozor!

- Medzi pracovnými procesmi alebo po ukončení príslušného pracovného procesu sa strihacia jednotka (20) nesmie odložiť na hrot, aby sa predišlo prípadným poškodeniam na strihacej jednotke (20).
- a) Pred použitím vždy skontrolujte, či sú poškodené nože, skrutky nožov a iné časti strihacieho mechanizmu. Nikdy nepracujte s poškodeným alebo silne opotrebovaným strihacím mechanizmom.
- b) Po nastavení pracovného uhla skontrolujte, či sú správne zaistené obe nastavovacie páčky. Ak niektorá nastavovacia páčka ostane otvorená, pri práci sa môže vetvou nechcene uvoľniť druhá aretácia a strihacia jednotka (20) sa môže sklopiť nadol.
- c) Nožnice na živý plot nikdy nepoužívajte s chybnými alebo nena-montovanými ochrannými zariadeniami.
- d) Nožnice na živý plot nikdy nedržte za ich ochranné zariadenie.
- e) **Nožnice na živý plot nosite za prednú rukoväť vo vypnutom stave, pričom strihacia jednotka musí smerovať od vášho tela. Pri preprave alebo uschovaní nožníc na živý plot vždy nasadte ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s prístrojom znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohybujúcimi sa nožmi.
- f) Nožnice na živý plot skladujte na suchom, vysoko položenom alebo uzatvorenom mieste mimo dosahu detí.
- g) Nepokúšajte sa opravovať prístroj, ak na to nemáte potrebnú odbornú kvalifikáciu.
- h) Pre istotu vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.

#### ⚠ Nebezpečenstvo

Pri hroziacom nebezpečenstve, príp. v núdzovom prípade ihneď vypnete motor.

### 6.4 Upozornenia pre bezpečnosť práce s odvetvovacou pilou

#### ⚠ Pozor! Nebezpečenstvo poranenia!

- Prístroj nikdy počas bežiacjej prevádzky nechytajte nad ochranným krúžkom (28), aby ste zabránili poraneniam!

#### 6.4.1 Príprava

- Vždy nosite ochrannú prilbu, ochranu sluchu a bezpečnostné rukavice. Nosťte aj ochranu očí, aby sa vám do očí nedostal vystrekujúci olej alebo pilový prach. Nosťte protiprachovú masku na ochranu proti prachu.
- Nosťte robustné, protišmykové čičmy.
- Prístroj nepoužívajte pri daždi alebo vlhkosti.
- Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav prístroja, predovšetkým lištu a pilový reťaz.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti elektrických vedení. Dodržte minimálnu vzdialenosť 10 m od nadzemných elektrických vedení.

#### 6.4.2 Elektrická bezpečnosť

- Prístroj nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, ako napr. v blízkosti zápalných kvapalín, plynov alebo pár. Iskry produkované strojom môžu tieto pary alebo plyny zapáliť.
- Prístroje s chybným spínačom sa musia ihneď opraviť, aby sa predišlo poškodeniam a poraneniam.
- Nebezpečenstvo! Stroj nikdy nepoužívajte v blízkosti nadzemných vysokonapäťových vedení.

#### 6.4.3 Bezpečnosť osôb

- Prístroj nikdy nepoužívajte stojac na rebríku.



- Pri používaní prístroja sa nenakláňajte prívelmi dopredu. Vždy dbajte na bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Použite nosný popruh obsiahnutý v rozsahu dodávky, aby ste hmotnosť rozložili rovnomerne na telo.
- Nestavajte sa pod konáre, ktoré chcete odstrihnúť, aby ste predišli poraneniam padajúcimi konármi. Dbajte aj na spätné pružiacie konáre, aby ste tak predišli poraneniam. Pracujte pod uhlom cca 60°.
- Nezabudnite na to, že môže dôjsť ku spätnému rázu prístroja.
- Nepozorujte len konáre, ktoré chcete spracovať, ale aj spadnutý materiál, aby ste predišli zakopnutiu.
- Vodiacu lištu a reťaz pri preprave a skladovaní zakryte krytom.
- Predídte náhodnému naštartovaniu prístroja.
- Prístroj skladujte mimo dosahu detí. Prístroj smú obsluhovať iba osoby oboznámené s návodom na obsluhu a prístrojom.
- Skontrolujte, či sa prestala otáčať súprava na pílenie, keď motor beží v chode naprázdno.
- Stroj skontrolujte ohľadom uvoľnených upevňovacích prvkov a poškodených častí (napr. trhliny v súprave na pílenie).
- Použitie odvetvovacej píly môžu obmedzovať národné predpisy.
- Pred použitím a po spadnutí alebo iných nárazoch je potrebné vykonávať denné inšpekcie, aby sa zistili významné poškodenia alebo chyby.
- Používajte protišmykovú ochranu nôh a tesne priliehajúci odev.
- Varovanie! Stroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu alebo iných drog.
- Varovanie! Nebezpečenstvo poranenia pre tretie osoby. Zabráňte prístupu tretích osôb do pracovnej oblasti.
- Pevne sa postavte a počas prevádzky udržiavajte rovnováhu. Použite dodaný nosný popruh.
- Stroj, ako aj súpravu na pílenie a ochranu súpravy na pílenie udržiavajte v dobrom prevádzkovom stave.

#### 6.4.4 Používanie a zaobchádzanie

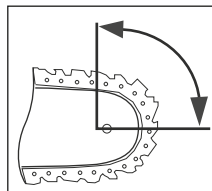
- Prístroj nikdy neštartujte skôr ako bude správne namontovaná lišta, pílová reťaz a kryt reťazového kolesa.
- Nikdy nepíľte drevo ležiace na zemi, resp. nikdy sa nepokúšajte píliť korene vyčnievajúce zo zeme. V každom prípade predídte tomu, aby sa reťazová píla ponorila do pôdy inak sa okamžite otupí pílová reťaz.
- Ak sa omylom dotknete prístrojom pevného predmetu, okamžite vypnite motor a skontrolujte prístroj ohľadom príp. škôd.
- Po 30 pracovných minútach si urobte prestávku na minimálne jednu hodinu. Pravidelne meňte pracovnú polohu.
- Ak sa odvetvovacia píla odstaví za účelom údržby, inšpekcie alebo skladovania, vypnite motor, vytriahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky a uistite sa, či sa zastavili všetky rotujúce časti. Stroj nechajte pred jeho kontrolou, nastavovaním atď. vychladnúť.
- Vykonávajte dôkladnú údržbu prístroja. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia prístroja. Pred použitím prístroja nechajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých nehôd je zlá údržba prístrojov.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Údržbu vášho prístroja nechajte vykonať kvalifikovaným personálom. Používajte iba náhradné diely odporúčané výrobcom.

##### 6.4.4.1 Bezpečnostné opatrenia proti spätnému nárazu

⚠ **Pozor, spätný náraz!**

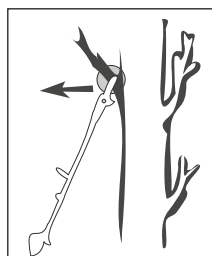
- Pri prácach dbajte na spätný náraz prístroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. Opatrnosťou a správnu technikou rezania sa vyhnete spätným nárazom.

Dotyk so špičkou lišty môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej reakcii smerujúcej dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta odrazí nahor v smere používateľa.



Malo by sa zabrániť pílieniu v označenej oblasti lišty, aby sa zabránilo spätnému nárazu.

Spätný náraz sa môže vyskytnúť, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne predmetu alebo keď sa ohne drevo a pílová reťaz sa zasekne v reze.



Zaseknutie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže lištu prudko odraziť v smere používateľa.

Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pilou a pravdepodobne sa ťažko poraníte. Nespoliehajte sa výhradne na bezpečnostné zariadenia zabudované v reťazovej píle. Ako používatelia reťazovej píly by ste mali vykonať rôzne opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.

Spätný náraz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania. Je možné sa mu vyhnúť prostredníctvom bezpečnostných opatrení uvedených v nasledujúcom popise:

- **Pílu pevne držte obidvomi rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväti reťazovej píly. Svoje telo a ramená uveďte do polohy, v ktorej dokážete odolať silám spätného nárazu.** Ak sa vykonajú vhodné opatrenia, používateľ dokáže ovládnuť sily spätného nárazu. Reťazovú pílu nikdy nepustíte.
- **Vyhňte sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte nad výškou ramien.** Zabráni sa tým náhodnému kontaktu s hrotom lišty a umožní sa lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Vždy používajte iba výrobcom predpísané náhradné lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému nárazu.
- **Držte sa pokynov výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú náchylnosť k spätnému rázu.
- **Nikdy nepíľte hrotom lišty.** Vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu.
- Vzniká nebezpečenstvo spätného nárazu.
- Postarajte sa o to, aby na zemi neležali žiadne predmety, o ktoré by ste mohli zakopnúť.
- Konáre odstráňte po častiach.
- **Varovanie! V nebezpečných pracovných polohách budete opatrní.**

## 6.5 Zvyškové riziká

Zvyškové riziká môžu vznikáť aj pri správnom použití a dodržaní všetkých bezpečnostných predpisov.

- Rezné poranenia
- Poškodenia sluchu
- Dlhší pobyt v bezprostrednej blízkosti bežiaceho prístroja môže viesť k poškodeniam sluchu. Noste ochranu sluchu!
- Poškodenia zdravia v dôsledku vibrácií ruky a ramena, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo ak sa neodborne vykonáva jeho obsluha a údržba.
- Systémy na tlmenie vibrácií nie sú zaručenou ochranou proti Raynaudovej chorobe alebo syndrómu karpálneho kanála. Pri pravidelnom dlhodobom používaní prístroja sa preto musí kontrolovať stav prstov a zápästia. Pokiaľ sa vyskytujú symptómy hore uvedených chorôb, ihneď vyhľadajte lekára. Na zníženie rizika Raynaudovej choroby udržiavajte svoje ruky počas práce v teple a v pravidelných intervaloch si robte prestávky.
- Napriek dodržiavaniu návodu na obsluhu môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Prístroj pri blokovani pilovej refaze ihneď vypnite a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky. Potom odstráňte predmet.

## 7. Technické údaje

### Pohon

|  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| Zdvihový objem                                       | 51,7 cm <sup>3</sup>              |
| Menovitý výkon motora                                | 1,45 kW                           |
| Otáčky pri chode naprázdno                           | 3 000 ± 300 min <sup>-1</sup>     |
| Objem palivovej nádrže                               | 1 200 cm <sup>3</sup>             |
| Typ motora   | 2-taktný motor, chladený vzduchom |
| Hmotnosť motorovej jednotky                          | 6,04 kg                           |
| Hmotnosť motorovej jednotky s vyžínačom na trávu     | 7,35 kg                           |
| Hmotnosť motorovej jednotky s krovinnorezom          | 7,35 kg                           |
| Hmotnosť motorovej jednotky s odvetvovacou pilou     | 7,29 kg                           |
| Hmotnosť motorovej jednotky s nožnicami na živý plot | 8,29 kg                           |
| Hmotnosť predlžovacieho nadstavca                    | 0,85 kg                           |

### Údaje rezu elektrického vyžínača

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Hmotnosť nadstavca vyžínača na trávu                          | 1,70 kg                 |
| Priemer rezu  | 430 mm                  |
| Hrúbka struny   | 2 x Ø 2,4 mm            |
| Dĺžka struny  | 6 m                     |
| Otáčky vyžínača na trávu max.                                 | 6 700 min <sup>-1</sup> |
| Maximálne otáčky motora s vyžínačom na trávu n <sub>max</sub> | 9 000 min <sup>-1</sup> |

### Údaje rezu krovinnorezu

|  |                        |
|--|------------------------|
| Hmotnosť nadstavca krovinnorezu                          | 1,66 kg                |
| Priemer rezu   | 255 mm                 |
| Hrúbka rezacieho kotúča                                  | 1,4 mm                 |
| Priemer upevňovacieho otvoru                             | 25,4 mm                |
| Počet zubov  | 3                      |
| Otáčky krovinnorezu max.                                 | 7300 min <sup>-1</sup> |
| Maximálne otáčky motora s krovinnorezom n <sub>max</sub> | 9800 min <sup>-1</sup> |

### Údaje o reze nožnic na živý plot

|   |                        |
|---|------------------------|
| Hmotnosť nadstavca nožnic na živý plot                            | 2,47 kg                |
| Priemer rezu  | 27 mm                  |
| Nastavenie uhla lišty °   | +90°/0°/-75° (165°)    |
| Dĺžka rezu  | 480 mm                 |
| Rezná rýchlosť nožnic na živý plot                                | 1 550 m/s              |
| Maximálne otáčky motora s nožnicami na živý plot n <sub>max</sub> | 9500 min <sup>-1</sup> |

### Údaje rezu odvetvovacej pily

|   |                        |
|---|------------------------|
| Hmotnosť nadstavca odvetvovacej pily                          | 1,78 kg                |
| Dĺžka vodiacej lišty  | 345 mm                 |
| Dĺžka rezu  | 300 mm                 |
| Typ vodiacej kolajničky                                       | 120SDEA218             |
| Rozstup pilovej refaze  | 3/8"                   |
| Typ pilovej refaze  | 3/8LP.050-44E          |
| Hrúbka vodiacich pätičiek                                     | 1,27 mm                |
| Objem olejovej nádrže   | 125 cm <sup>3</sup>    |
| Rezná rýchlosť odvetvovacej pily                              | 20 m/s                 |
| Maximálne otáčky motora s odvetvovacou pilou n <sub>max</sub> | 9800 min <sup>-1</sup> |

Technické zmeny vyhradené!

### Hluk

Informácia o vzniku hluku podľa ISO 22868; EN ISO 3744:1995:

|   |              |
|---|--------------|
| Hladina akustického tlaku L <sub>PA</sub>           | 102,3 dB (A) |
| Neistota K <sub>PA</sub>                            | 1,8 dB       |
| Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub>          | 113,9 dB (A) |
| Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> | 116 dB (A)   |
| Neistota K <sub>WA</sub>                            | 1,8 dB       |

### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

### Vibrácia:

Hodnota vibrácií podľa ISO 22867:

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Vyžínač na trávu:     | A <sub>hv</sub> = vpredu 4,15 m/s <sup>2</sup> ; vzadu 7,26 m/s <sup>2</sup> |
| Krovinnorez:          | A <sub>hv</sub> = vpredu 4,63 m/s <sup>2</sup> ; vzadu 6,35 m/s <sup>2</sup> |
| Nožnice na živý plot: | A <sub>hv</sub> = vpredu 5,82 m/s <sup>2</sup> ; vzadu 7,14 m/s <sup>2</sup> |
| Odvetvovacia píla:    | A <sub>hv</sub> = vpredu 4,89 m/s <sup>2</sup> ; vzadu 6,24 m/s <sup>2</sup> |
| Neistota merania      | K <sub>PA</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                       |

### Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistíte a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Prístroj neprefažujte.
- Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

### Varovanie!

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovito sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich prístrojov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia. Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

V záujme zníženia nebezpečenstiev dbajte na nasledujúce upozornenia:

- V chladnom počasí udržiavajte svoje telo a najmä ruky v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pohybujte pritom rukami, aby ste podporili ich prekrvenie.
- Pravidelnou údržbou a pevnými dielmi na prístroji sa postarajte o čo najmenšie vibrácie prístroja.

## 8. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

Skontrolujte prístroj pred každým uvedením do prevádzky na:

- Tesnosť palivového systému.
- Bezchybný stav a úplnosť ochranných zariadení a rezacieho prípravku.
- Pevné utiahnutie všetkých skrutkových spojov.
- Ľahkosť chodu všetkých pohyblivých dielov.

### Palivo a olej

- Odporúčané palivá
  - Používajte iba zmes bezolovnatého benzínu a špeciálneho motorového oleja pre 2-taktné motory. Zmiešajte palivovú zmes podľa tabuľky miešania palív.
  - Nepoužívajte palivo E10.

### Pozor:

Nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola skladovaná dlhšie ako 90 dní.

### Pozor:

Nepoužívajte olej pre 2-taktné motory s odporúčaným miešacím pomerom 100:1. V prípade poškodenia motora z dôvodu nedostatočného mazania zaniká záruka výrobcu na motor.

### Pozor:

Na prepravu a skladovanie paliva používajte iba nádoby, ktoré sú na to určené a schválené. Do priloženej zmiešavacej fľaše na olej/benzín (36) nalejte správne množstvo benzínu a oleja pre 2-taktné motory. Následne dobre pretrepte nádobu.

Nikdy nepoužívajte olej pre 4-taktné motory ani vodou chladené 2-taktné motory. Môže sa tým znečistiť zapalovacia sviečka, zablokovať časť odpadového vzduchu alebo zalepiť piestový krúžok. Palivové zmesi, ktoré sa nepoužili mesiac alebo dlhšie, môžu upchať karburátor alebo negatívne ovplyvniť prevádzku motora. Nepotrebné palivo nalejte do vzduchotesnej nádoby a uskladnite ju v tmavej, chladnej miestnosti.

### Tabuľka na miešanie paliva

Proces miešania: 40 dielov benzínu na 1 diel oleja

Príklad:

1 l benzínu: 0,025 l oleja pre 2-taktné motory

5 l benzínu: 0,125 l oleja pre 2-taktné motory

### Varovanie! Dávajte pozor na spaliny.

Pred tankovaním vždy vypnite motor.

Keď motor beží alebo je horúci, nikdy nelejte benzín do prístroja. Vzniká nebezpečenstvo požiaru!

Tankujte len vonku alebo v dobre vetraných miestnostiach. Dbajte na to, aby sa do pôdy nedostalo žiadne palivo (ochrana životného prostredia). Používajte vhodnú podložku. Používajte iba bio reťazový olej.

## 9. Montáž

Pri zmontovaní tohto stroja postupujte podľa uvedených montážnych pokynov.

### 9.1 Montáž prednej rukoväti (10) (obr. 2)

#### Upozornenie:

Predná rukoväť (10) sa dá namontovať v dvoch rôznych polohách. Zvoľte na to jednu z dvoch zadaných pozičných otvorov (46) na stopke motorovej hnacej jednotky (1).

Na stopku motorovej hnacej jednotky (1) namontujte prednú rukoväť (10):

- Z predmontovanej rukoväti (10) odstráňte krídlovú maticu (45), pridrznú svorku (43) a gumený krúžok (42).
- Gumený krúžok (42) nasadte na stopku motorovej hnacej jednotky (1).
- Dbajte na to, aby sa vybrania gumeného krúžku (42) zhodovali s jedným z požadovaných pozičných otvorov (46) rukoväte (10).
- Rukoväť (10) nasadte na gumený krúžok (42). Zasuňte na to čap (10a) do požadovaného pozičného otvoru (46). Dbajte na to, aby bol ochranný oblúk na rukoväti (10) namontovaný doľava (smerom k používateľovi).
- Pridrznú svorku (43) opäť zaveste na rukoväť (10) a zatvorte ju tým, že pridrznú svorku (43) potiahnete cez závitový kolík (44).
- Pridrznú svorku (43) opäť upevnite krídlovou maticou (45).

### 9.2 Montáž krovinorezu/vyžínača na trávu (12)

#### Pozor!

Ak je na motorovej hnacej jednotke (1) namontovaný krovinorez/vyžínač na trávu (12), za účelom prekontrolovania a nastavovacích prác vždy vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (6).

#### 9.2.1 Namontujte ochranný štít krovinorezu/vyžínača na trávu (14) (obr. 3)

- Ochranný štít (14) zasuňte na predmontované skrutky (47) na krovinoreze/vyžínači na trávu (12).
- Pevne utiahnite predmontované skrutky (47).
- Na montáž ochranného štítu (14) použite imbusový kľúč veľ. 5 (41).

#### ⚠ Varovanie!

Krovinorez/vyžínač na trávu nikdy nepoužívajte bez namontovaného ochranného štítu (14)!

#### 9.2.2 Montáž/demontáž krovinorezu (obr. 4, 5)

Nadstavec krovinorezu/vyžínača na trávu (12) sa môže s rezacím nožom (15) použiť ako krovinorez.

- Zo závitového trňa (49) demontujte maticu (52), kryt (51) a vonkajšiu prírubu (50).
- Vnútorňá príruha (48) ostáva na závitovom trni (49).
- Rezací nôž (15) položte na vnútornú prírubu (48). Dbajte na to, aby sa smer otáčania rezacieho noža (15) zhodoval so smerom šípky na ochrannom štíte (14).
- Vonkajšiu prírubu (50) a kryt (51) potom nasuňte na závitový trň (49).
- Rezací nôž (15) upevnite maticou (52).

- Maticu (52) utiahnite pomocou kľúča na zapalovacie sviečky (39). Vnútrnú prírubu (48) na to držte pomocou imbusového kľúča (41) (pozri obr. 5)
- Demontáž rezacieho noža (15) sa uskutočňuje v opačnom poradí.

### ⚠ Varovanie!

Pred použitím zaistíte, aby bol krovínorez správne namontovaný!

### 9.2.3 Montáž/demontáž vyžinača na trávnu (obr. 4, 6, 7)

Nadstavec krovínorezu/vyžinača na trávnu (12) sa môže s cievkou so strunou (16) použiť ako vyžinač na trávnu.

- Zo závitového trňa (49) demontujte maticu (52), kryt (51) a vonkajšiu prírubu (50). **Pozor, ľavotočivý závit!**
- Matica (52), kryt (51) a vonkajšia prírubu (50) nie sú na montáž cievky so strunou (16) potrebné a môžu sa uskladniť v taške na náradie (38).
- Vnútrnú prírubu (48) držte pomocou imbusového kľúča (41) (pozri obr. 6)
- Cievku so strunou (16) nakrúťte proti smeru hodinových ručičiek na závitový trň (49) a cievku so strunou (16) tak upevnite silou ruky na závitovom trni (49).
- Demontáž cievky so strunou (16) sa uskutočňuje v opačnom poradí.

Dbajte na to, aby sa smer otáčania cievky so strunou (16) zhodoval so smerom šípky na ochrannom štíte (14).

### 9.3 Montáž nožnic na živý plot (17)

Nožnice na živý plot (17) sú už kompletne zmontované.

### Pozor!

Ak sú na motorovej hnacej jednotke (1) namontované nožnice na živý plot (17), za účelom prekontrolovania a nastavovacích prác vždy vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (6).

### 9.4 Montáž odvetvovacej píly (26)

#### Pozor!

Ak je na motorovej hnacej jednotke (1) namontovaná odvetvovacia píla (26), za účelom prekontrolovania a nastavovacích prác vždy vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (6).

#### 9.4.1 Montáž lišty (32) a pílovej reťaze (31) (obr. 8, 9, 10)

- Uvoľnením upevňovacej matice lišty (30) odstráňte kryt reťazového kolesa (53).
- Napínaviu skrutku reťaze (55) otočte opatrne doľava až na doraz. Uľahčíte tak nasadenie lišty (32).
- Pílová reťaz (31) sa vloží do obvodovej drážky lišty (32).
- Lištu (32) s vloženou pílovou reťazou (32) vložte do držiaka odvetvovacej píly (26). (Obr. 9)
- Dbajte na vyrovnanie zubov reťaze (obr. 9).
- Pílovú reťaz (31) vedte okolo reťazového kolesa (54). Dbajte pritom na to, aby zuby pílovej reťaze (31) bezpečne zasahovali do reťazového kolesa (54).
- Lištu (32) vložte do uchytenia na prevodovke, ako je zobrazené na obrázku 9. Lišta (32) sa musí zavesiť do napínacieho čapu reťaze (55a).
- Opäť namontujte kryt reťazového kolesa (53) a upevňovaciu maticu lišty (30).

#### Pozor!

Upevňovaciu maticu lišty (30) definitívne zaskrutkujte až po nastavení napnutia reťaze (pozri odsek 9.4.2 „Napnutie pílovej reťaze“).

#### 9.4.2 Napnutie pílovej reťaze (31) (obr. 10)

- Upevňovaciu maticu lišty (30) pre kryt reťazového kolesa (53) uvoľnite o niekoľko otáčok.
- Napnutie reťaze nastavte pomocou napínacej skrutky reťaze (55). Otáčanie doprava zvyšuje napnutie reťaze, otáčanie doľava znižuje napnutie reťaze. Pílová reťaz (31) je správne napnutá, ak ju je v strede lišty (32) možné nadvihnúť o cca 2 mm.
- Upevňovaciu maticu lišty (30) pre kryt reťazového kolesa (53) opäť pevne dotiahnite.
- Pozor! Všetky články pílovej reťaze (31) sa musia nachádzať vo vodiacej drážke lišty (32).

#### Upozornenia k napínaniu pílovej reťaze (31):

Pílová reťaz (31) musí byť správne napnutá, aby sa zaručila bezpečná prevádzka. Optimálne napnutie rozpoznáte podľa toho, že pílovú reťaz (31) je v strede lišty (32) možné zdvihnúť o 2 mm.

Keďže sa pílová reťaz (31) vplyvom pílenia zahrieva a tým sa mení jej dĺžka, najneskôr raz za 10 minút prekontrolujte napnutie reťaze a v prípade potreby ho nastavte. Platí to predovšetkým pre nové pílové reťaze. Pílovú reťaz (31) po ukončenej práci uvoľnite, pretože táto sa pri vychladnutí skrúti. Zabráni tým poškodeniu pílovej reťaze (31).

#### 9.4.3 Plnenie automatického mazania pílovej reťaze (obr. 10)

Odporúča sa pritom používať bežný bio olej na pílové reťaze.

- Odstráňte veko olejovej nádrže (56) z olejovej nádrže (29).
- Olejovú nádrž (29) naplňte olejom na pílové reťaze po značku MAX.
- Zatvorte veko olejovej nádrže (56).

#### 9.5 Montáž (31) predĺžovacieho nadstavca (22)

- Predĺžovací nadstavec (22) namontujte medzi motorovú jednotku a nožnice na živý plot alebo odvetvovacia pílu. Montáž sa vykonáva rovnakým spôsobom ako je opísané pri nadstavcoch.

### Pozor!

**Predĺžovací nadstavec (22) nepoužívajte v kombinácii s krovínorezom/vyžinačom na trávnu (12)!**

### Upozornenie:

Predĺžovací nadstavec (22) použite na vykonanie prác vo väčších výškach.

## 10. Pred uvedením do prevádzky

**Motorovú hnaciu jednotku (1) nikdy neprevádzkujte bez krovínorezu/vyžinača na trávnu (12), nožnic na živý plot (17) alebo odvetvovacej píly (26).**

Na vykonanie prác vo väčšej výške sa nožnice na živý plot (17) alebo odvetvovacia píla (26) môže použiť v spojení s predĺžovacím nadstavcom (22).

**Použitie predĺžovacieho nadstavca (22) nie je v spojení s krovínorezom/vyžinačom na trávnu (12) dovolené.**

**10.1 Pripevnenie krovínorezu/vyžinača na trávnu (12), nožnic na živý plot (17) alebo odvetvovacej píly (26) (ďalej nazývaných ako rezacie zariadenie) na motorovú hnaciu jednotku (1) (obr. 11)**

- Odstráňte ochrannú zátku (57) na motorovej hnacej jednotke (1).

- Odstráňte ochranný kryt (58) zo stopky rezacieho zariadenia.
- Stopku rezacieho zariadenia zasuňte do puzdra motorovej hnacej jednotky (1).
- Stopku mierne otáčajte, dokým sa nezaistí aretačný kolík (13 alebo 18, 23 alebo 27).
- Teraz pevne utiahnite uzatváraciu skrutku (11 pri motorovej hnacej jednotke alebo 25 pri predlžovacom nastavci).

**Montáž predlžovacieho nastavca (22) sa vykonáva podobne ako montáž rezacieho zariadenia. (Obr. 11)**

**Na predlžovací nastavec (22) sa dajú namontovať nožnice na živý plot (17) alebo odvetvovacia píla (26).**

- Odstráňte ochrannú zátku (59) na predlžovacom nastavci (22).
- Odstráňte ochranný kryt (58) zo stopky rezacieho zariadenia.
- Stopku rezacieho zariadenia zasuňte do puzdra predlžovacieho nastavca (22).
- Stopku mierne otáčajte, dokým sa nezaistí aretačný kolík (18 alebo 27).
- Teraz pevne utiahnite uzatváraciu skrutku (25).

**Demontáž rezacieho zariadenia sa vykonáva v opačnom poradí.**

### 10.2 Pripevnite nosný popruh (35) (obr. 12-14)

Benzínový kombinovaný prístroj sa musí používať s nosným popruhom (35).

- Nasadte si nosný popruh (35) (pozri obr. 13 a 14).
- Dĺžku popruhu nastavte tak, aby sa karabína (a) nachádzala cca o šírku dlane pod pravým bedrom.
- Benzínový kombinovaný prístroj môžete na nosný popruh (35) upevniť v rôznych polohách, v závislosti od prídavného zariadenia a výšky hladiny palivovej nádrže (8).
- Benzínový kombinovaný prístroj zaveste karabínou vo vhodnej polohe na nosné oko (2).
- Benzínový kombinovaný prístroj nechajte dokývať.

#### Pozor!

- Rezný nástroj na krovinnorezu/vyžinača na trávu (12) sa pri normálnom pracovnom postoji nesmie dotýkať zeme.
- Pri použití nožnic na živý plot (17) alebo odvetvovacej píly (26) by sa benzínový kombinovaný prístroj mal dokývať vodorovne.

- Benzínový kombinovaný prístroj neštartujte zavesený na nosnom popruhu! Prístroj zaveste karabínou (a) nosného popruhu na nosné oko (2) až s bežiacim motorom.

#### Poistná spona na nosnom popruhu

- **POZOR!** V núdzovom prípade sa môže potiahnúť poistná spona (b) na nosnom popruhu (35). Stroj sa potom ihneď uvoľní z nosného popruhu (35) a spadne na zem.

### 10.3 Plnenie paliva

#### ⚠ Nebezpečenstvo poranenia! Benzín je výbušný!

Motor vypnite a nechajte vychladiť!

Noste ochranné rukavice!

Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami!

Bezpodmienečne dodržiavajte odsek „Bezpečnostný pokyn“.

- Zariadenie tankujte len vonku alebo v dostatočne vetraných miestnostiach.
- Vyčistite okolie uzáveru palivovej nádrže (8). Nečistoty v nádrži spôsobujú prevádzkové poruchy.

- Pred naplnením do nádrže ešte raz potráste nádobou so zmesou paliva.
- Opatrne otvorte uzáver palivovej nádrže (8), aby sa mohol odbúrať prípadný pretlak.
- Palivovú zmes opatrne naplňte po dolnú hranu plniaceho hrdla palivovej nádrže (8). Použite lievik alebo pomôcku na plnenie, aby ste predchádzali rozliatiu paliva.
- Opäť zatvorte uzáver palivovej nádrže (8). Skontrolujte, či je uzáver nádrže tesne zatvorený.
- Vyčistite uzáver nádrže a okolie.
- Palivovú nádrž (8) a palivové vedenia skontrolujte ohľadom netesností.
- Pred naštartovaním motora sa vzdialte aspoň tri metre od miesta tankovania.

### 10.3.1 Vypustenie paliva

**Palivovú nádrž (8) vyprázdňujte len vonku alebo v dobre vetraných miestnostiach. Dbajte na to, aby sa do pôdy nedostalo žiadne palivo (ochrana životného prostredia). Používajte vhodnú podložku.**

- Pod palivovou nádržou (8) držte záchytnú nádobu.
- Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (8) a odstráňte ho.
- Úplne vypustite zmes benzínu a oleja.
- Rukou znova pevne zaskrutkujte uzáver palivovej nádrže.

## 11. Prevádzka

**Motorovú hnciu jednotku (1) nikdy neprevádzkujte bez krovinnorezu/vyžinača na trávu (12), nožnic na živý plot (17) alebo odvetvovacej píly (26).**

### 11.1 Naštartovanie prístroja

Prístroj neštartujte skôr, ako ho úplne zmontujete.

#### ⚠ Nebezpečenstvo poranenia!

**Benzínový kombinovaný prístroj štartujte len ak je pripojené rezacie zariadenie! Odstráňte príslušnú prepravnú ochranu a vykonajte inšpekciu prístroja ohľadom dobrého prevádzkového stavu.**

**Nikdy nepoužívajte poškodené, zle nastavené alebo udržované, príp. neúplne a nebezpečne namontované rezacie zariadenie.**

#### Pred použitím skontrolujte!


Skontrolujte, či sa prístroj nachádza v bezpečnom stave:

- Prístroj skontrolujte ohľadom netesností.
- Skontrolujte prístroj, či nevykazuje viditeľné škody.
- Skontrolujte, či sú všetky diely prístroja bezpečne namontované.
- Skontrolujte, či sa všetky bezpečnostné zariadenia nachádzajú v dobrom stave a či sú funkčné.


### 11.1.1 Štartovanie (obr. 1, 15)

Hneď po riadnom zmontovaní prístroja naštartujte motor nasledovne:


#### Štartovanie studeného motora:

1. Zapínač/vypínač (3) prepnite do polohy zapnutia „I“.
2. Páčku sýtiča (60) prestavte do pozície.  polohy.
3. Sedemkrát stlačte palivové čerpadlo (61).
4. Pre naštartovanie motora potiahnite 3 až 5-krát rukoväť tiahla štartéra (7).  
POZOR! Na motorovú hnciu jednotku (1) nikdy nestúpajte ani na nej nekľáčte.



- Keď motor beží, krátko počkajte a potom na krátko pridajte plyn prostredníctvom plynovej páčky (9). Páčka sýtiča (60) sa samočinne nastaví do polohy .
- Na spustenie rezacieho zariadenia stlačte dlaňou blokovanie zapnutia (4) a prstami plynovú páčku (9). Čím viac plynovú páčku stáčate, tým vyššie sú otáčky motora. Pri uvoľnení plynovej páčky motor opäť prejde na chod naprázdno a rezný nástroj sa zastaví. Rezný nástroj sa v chode naprázdno nesmie otáčať ani pohybovať!
- Ak sa vyskytnú problémy, ihneď prepnite zapínač/vypínač (3) do polohy „0“, aby sa zastavil motor.  
Pozor! Rezacie zariadenie sa môže ešte niekoľko sekúnd otáčať.

### Štartovanie teplého motora

- Na naštartovanie teplého motora môžete páčku sýtiča nechať v polohe „Teplý štart a práca“ .
- Pre naštartovanie motora potiahnite 3 až 5-krát rukoväť tiahla štartéra (7).  
POZOR! Na motorovú hnciu jednotku (1) nikdy nestúpajte ani na nej nekľáče.

### Upozornenie:

Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si odsek „Odstraňovanie chýb na motore“.

### Upozornenie:

Štartovacie tiahlo vždy vyťahujte rovno. Ak ho vytiahnete pod uhlom, vznikne trenie na očku. V dôsledku tohto trenia sa šnúra prederie a rýchlejšie sa opotrebuje. Keď sa šnúra opäť vŕhajúce, vždy pevne držte rukoväť štartéra.

Nikdy nenechajte šnúru sa rýchlo vrátiť z vytiahnutého stavu.

### Upozornenie:

Neštartujte motor vo vysokej tráve.

Motor neštartujte, keď je prístroj zavesený na nosnom popruhu (35).

### Pozor

V núdzovom prípade sa môže potiahnuť poistná spona (b) na nosnom popruhu (35). Stroj sa potom ihneď uvoľní z nosného popruhu (35) a spadne na zem.

### Pozor:

Pri tejto pracovnej technike postupujte s mimoriadnou opatrnosťou. Čím väčšia je vzdialenosť rezného nástroja od zeme, tým väčšie je nebezpečenstvo, že kosený materiál a cudzie objekty budú vymrštené do boku.

### 11.1.2 Vypnutie motora

- Zapínač/vypínač (3) prepnite do polohy vypnutia „0“.
- Pred odložením prístroja počkajte na zastavenie motora.

## 12. Pracovné pokyny

### POZOR:

Nástroj držte iba za izolované uchopovacie plochy, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Pri kontakte rezného noža s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.

## 12.1 Práca s krovinozom/vyžínačom na trávu (12)

Pri práci s krovinozom/vyžínačom na trávu (12) musí byť namontovaný ochranný štít krovinozou/vyžínača na trávu (14) pre prevádzku s nožom, príp. strunou, aby sa zabránilo vymršteniu predmetov. Rezná čepeľ ochranného štítu krovinozou/vyžínača na trávu (14a) v ochrannom štíte krovinozou/vyžínača na trávu (14) automaticky odreže strunu na optimálnu dĺžku. (Obr. 7)

### 12.1.1 Kosenie s krovinozom (12)

- Ak s krovinozom (12) pracujete prvýkrát, pri vypnutom prístroji sa najskôr oboznámte s obsluhou a vedením.
- Krovinoz (12) je koncipovaný tak, že je obsluhujúcou osobou vedený výhradne na pravej strane tela.
- Krovinoz (12) vždy pevne držte oboma rukami za zadnú rukoväť (5) a prednú rukoväť (10).
- Pravou rukou držte zadnú rukoväť (5) a ľavou rukou prednú rukoväť (10).
- Vždy dbajte na to, aby sa rezný nástroj po pustení plynovej páčky ešte krátko dobu otáčal.
- Vždy dbajte na bezchybný chod motora naprázdno, aby sa rezný nástroj pri nestlačenej plynovej páčke (9) neotáčal.
- Vždy pracujte s vysokými otáčkami, aby ste dosiahli najlepší výsledok kosenia.
- Prístroj vedte rovnomerne oblúkovitými pohybmi zľava doprava a opäť späť. Potom koste nasledujúci pás. (Obr. 16)
- Pozor: Prístroj vždy uveďte späť do východiskovej polohy až pred rezaním ďalšej dráhy.
- Ak pri práci narazíte na kameň alebo strom, vypnite motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (6). Krovinoz (12) potom prekontrolujte ohľadom poškodení.
- Pozor: Pri práci v ťažkom teréne a na svahoch buďte vždy mimoriadne opatrní. Pri vysokej tráve koste stupňovito, aby ste neprefažili prístroj. Najskôr pokoste vrcholce, potom sa plynulo prepracujte nadol.
- Vždy noste ochranné okuliare a ochranu sluchu a pri vyrubovacích prácach ochrannú prilbu.
- Pri použití kovových rezných nástrojov hrozí v zásade nebezpečenstvo spätného rázu, keď nástroj narazí na pevnú prekážku (kamene, stromy, konáre atď.). Zariadenie sa pri tom vymrští späť proti smeru otáčania.
- Pri divoko rastúcich rastlinách a húštin „ponárajte“ krovinoz (12) zhora. Kosený materiál sa tým naseká
- Pozor! Rezací nôž (15) dobieha! Rezací nôž (15) nebrzdíte rukou.
- Rezací nôž (15)/rezáciu jednotku krovinozou (12) udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od nôh.

### POZOR:

Pri tejto pracovnej technike postupujte s mimoriadnou opatrnosťou. Čím väčšia je vzdialenosť rezného nástroja od zeme, tým väčšie je nebezpečenstvo, že kosený materiál a cudzie objekty budú vymrštené do boku.

### 12.1.2 Kosenie s vyžínačom na trávu

- Cievku so strunu (16) použite na to, aby ste dosiahli čistý rez aj na nerovných okrajoch, plotových stĺpkoch a stromoch.
- Strunu na kosenie vedte opatrne k prekážke a koncom struny koste okolo prekážky. Struna na kosenie sa pri kontakte s kameňmi, stromami a múrmi predčasne rozstrapká alebo sa odlomí.
- Plastovú strunu nikdy nenahrádzajte kovovým drôtom – nebezpečenstvo poranenia!

### 12.1.2.1 Automatika struny na kosenie (obr. 17)

- Vyžínač na trávu je dodávaný s naplnenou cievkou so strunou (16).

- Struna sa počas práce opotrebovávajú.
- Na odvinutie novej struny pritlačte pri bežiacom motore silno k zemi spúšť (16a) na cievke so strunou (16).
- Struna sa automaticky uvoľní prostredníctvom odstredivej sily. Prostredníctvom reznej čepele na ochrannom štíte (14a) sa struna skráti na správnu dĺžku.

## 12.2 Práca s nožnicami na živý plot (17)

- Nožnice na živý plot sa hodia na strihanie živých plotov, krovia a kríkov.
- Nožnice na živý plot držte oboma rukami v bezpečnej vzdialenosti od tela.
- Maximálny priemer rezu závisí od druhu dreva, veku, obsahu vlhkosti a tvrdosti dreva.
- Pred rezaním živého plotu preto vždy nožnicami na konáre skráťte veľmi hrubé vetvy na príslušnú dĺžku.
- Nožnice na živý plot je možné vďaka ich obojstranným nožom viesť dopredu a dozadu alebo kyvadlovými pohybmi z jednej strany na druhú.
- Najskôr strihajte bočné strany živého plotu a až potom hornú hranu.
- Živý plot strihajte zdola nahor.
- Živý plot strihajte do tvaru lichobežníka. To zabraňuje holým miestam v spodnej časti živého plotu kvôli nedostatku svetla.
- Ak chcete rovnomerne prstrihnúť hornú hranu živého plotu, napnite smerovú šnúru po dĺžke živého plotu.
- Ak je nutné väčšie zrezanie, tak režte na viackrát.
- Zo živého plotu bezpodmienečne odstráňte cudzie telesá (napr. drôt), pretože by mohli poškodiť nože nožníc na živý plot.
- **Pozor!** Nože dobiehajú! Nebrzdite nože rukou.

### Správny čas na strihanie:

- Listnatý živý plot: jún a október
- Ihličnatý živý plot: apríl a august
- Rýchlo rastúci živý plot: od mája cca každých 6 týždňov

Dávajte pozor na vtáky v živom plote, ktoré sedia na vajciach. Rezanie živého plotu vtedy odložte alebo sa tomuto miestu vyhnite.

### 12.2.1 Nastavenie uhla

Nožnice na živý plot (17) sa dajú naklopením nožovej hlavy (62) o +90° až -75° prispôbiť pracovným pomerom. (obr. 19 a 20).

- **Pozor!** Nastavujte len pri vypnutom motore!
- Stlačte obidve odisťovacie páčky (63) a nožovú hlavu (62) prestavte do požadovanej polohy. (obr. 19 a 20)
- Použite na to nastavovaciu páčku (19).
- Pustite obidve páčky (63), kým nezapadnú do ozubenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či sú odisťovacie páčky (63) správne zapadnuté.

### Pozor!

Nožová hlava (62) s rezacou jednotkou (20) sa nesmie otočiť kompletne dozadu paralelne s ramenom nožníc na živý plot (17)! S týmto nastavením v žiadnom prípade nepracujte! Táto poloha slúži iba ako prepravná poloha.

Naolejujte nože a nastavenie uhla vždy pred začatím práce ekologickým mazacím olejom. Nože pravidelne olejujte aj počas pracovnej doby.

### Pozor!

Olejujte len pri vypnutom motore!

### Pozor!

Nesprávne použitie a zneužitie nožníc na živý plot môže mať za následok ťažké zranenia spôsobené vymrštenými dielmi.

Aby ste znížili nebezpečenstvo úrazu, dodržiavajte nasledujúce body:

- Nikdy nestrihajte kry ani drevá s priemerom viac ako 2 cm.
- Zabráňte kontaktu s kovovými telesami, kameňmi atď.
- Nožnice na živý plot pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Poškodené nožnice na živý plot už ďalej nepoužívajte.
- Pri zreteľnom otupení nožníc na živý plot ich musí podľa predpisu naostríť kvalifikovaný odborník. Pri zreteľnej nevyváženosti sa musia nožnice na živý plot vymeniť.

## 12.3 Práca s odvetvovacou pilou (26)

### 12.3.1 Automatické mazanie pilovej reťaze – jemné nastavenie (obr. 10).

Naplňte olejovú nádrž (29) (pozri 9.4.3)!

Pomocou regulačnej skrutky (64) môžete zvýšiť alebo znížiť množstvo oleja.

- V smere hodinových ručičiek – množstvo oleja sa zníži (-)
- Proti smeru hodinových ručičiek – množstvo oleja sa zvýši (+)

### 12.3.2 Kontrola automatického mazania pilovej reťaze

- Vždy sa uistite, že správne funguje automatický olejový systém.
- Vždy dbajte na to, aby bola olejová nádrž (29) naplnená.
- Počas pílenia musí byť lišta (32) a pilová reťaz (31) vždy dostatočne naolejovaná, aby sa znížilo trenie s lištou (32).
- Lišta (32) a pilová reťaz (31) nesmú byť nikdy bez oleja. Ak reťazovú pilu používate nasucho alebo s príliš malým množstvom oleja, znižuje sa rezný výkon, skracuje sa životnosť lišty (32), pilová reťaz (31) sa rýchlejšie zatupí a lišta (32) sa na základe prehriatia silne opotrebuje. Príliš málo oleja zbadáte podľa vznikajúceho dymu alebo sfarbenia lišty (32) alebo pilovej reťaze (31).
- Na kontrolu mazania pilovej reťaze podržte reťazovú pilu s pilovou reťazou (31) nad listom papiera a na pár sekúnd pridajte plný plyn.
- Na papieri je možné skontrolovať nastavené množstvo oleja. Z pilovej reťaze (31) sa musí vždy odstreďovať malé množstvo oleja. Po pár sekundách musí byť viditeľná slabá olejová stopa.

### 12.3.3 Bezpečnostné opatrenia pri pílení

Nikdy sa nestavajte priamo pod vetvu, ktorú chcete odpíliť!

Nebezpečenstvo, že na vás vetva nečakane spadne, je veľmi veľké. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste odvetvovaciu pilu (26) priložili k vetve v uhle 60°.

Prístroj počas pílenia pevne držte oboma rukami a vždy dbajte na rovnovážnu polohu a dobrý postoj.

- Nástroj sa nikdy nepokúšajte obsluhovať jednou rukou. Strata kontroly nad nástrojom môže viesť k vážnym alebo smrteľným poraneniam. Nikdy nepracujte na rebríku, vetve konára ani iných nestabilných podkladoch.
- Hrubé vetvy nepíľte jedným rezom, ale vždy vo viacerých krokoch.
- Pilovú reťaz (31) priložte za účelom pílenia k vetve.
- Za účelom vedenia prístroja pôsobte miernym tlakom, nepreťažte však motor.

Pracovnú oblasť pred pílením zbavte rušivých haluzí a krovia. Následne si vytvorte oblasť na ústup, ďaleko od miesta, na ktoré môžu spadnúť odpílené konáre, a odstráňte tam všetky prekážky. Pracovnú oblasť udržiavajte voľnú, ihneď odstráňte odpílené konáre. Dbajte na vaše stanovisko, smer vetra a možný smer pádu konárov. Buďte pripravení na to, že padajúce konáre vás môžu udrieť. Všetky ostatné nástroje a prístroje umiestnite v bezpečnej vzdialenosti od pílených konárov, ale nie v oblasti na ústup.



## Ustavične pozorujte stav stromu.

V koreňoch a na konároch vyhľadajte spráchnivené a hnijúce časti. Ak sú tieto zvnútra zhnité, počas pílenia sa môžu nečakane odlomiť a môžu spadnúť nadol. Všímajte si aj nalomené a odumreté konáre, ktoré sa uvoľnia vplyvom otrasov a mohli by na vás spadnúť.

Pri veľmi hrubých alebo ťažkých konároch najskôr urobte malý zárez z dolnej strany konára, predtým ako ho odpílíte zhora nadol, aby ste zabránili odlomeniu.

## Základná technika pílenia

Ťažké vetvy sa pri odpílení ľahko odlomia a od kmeňa pritom odtrhnú dlhý pás kôry, čo strom trvalo poškodí. Toto riziko môžete výrazne znížiť pomocou nasledujúcej techniky pílenia:

- Konár najskôr napíľte približne 10 cm od kmeňa, na dolnej strane konára
- Približne vo vzdialenosti 15 cm od kmeňa urobte zhora ďalší rez.
- Píľte dovtedy, dokým sa konár neodlomí. Nebezpečenstvo poškodenia kôry na kmeni už nehrozí.
- Nakoniec pomocou čistého rezu zhora pozdĺž kmeňa odstráňte zvyšný pahýľ konára.
- Miesto rezu odporúčame dodatočne zapečatiť štepárskym voskom, aby sa poškodenia na strome udržali čo najmenšie.

## Nebezpečenstvá spôsobené reaktívnymi silami

Reaktívne sily sa vyskytujú počas prevádzky pílovej reťaze (31). Sily, ktoré majú pôsobiť na drevo, pritom pôsobia proti operátorovi. Vyskytujú sa vtedy, keď sa pohybujúca sa pílová reťaz (31) dostane do kontaktu s pevným objektom, ako je konár, alebo sa zasekne. Tieto sily môžu viesť k strate kontroly a poraneniam z toho vyplývajúcim.

Pochopenie vzniku týchto síl vám môže pomôcť predchádzať momentu strnulosti a strate kontroly.

Píla je vyhotovená tak, že efekty spätného nárazu nie sú tak silno citel'né ako pri bežných reťazových píľach.

Napriek tomu však majte vždy pevný úchop a dobrý postoj, aby ste si v prípade pochybností udržali kontrolu nad nástrojom.

Najčastejšie efekty sú:

- Spätný náraz
- Spätný náraz
- Spätný pohyb

## Spätný náraz

K spätnému nárazu môže dôjsť, keď pohybujúca sa pílová reťaz (31) v hornej štvrtine lišty (32) narazí na pevný objekt alebo sa zasekne. Rezacia sila pílovej reťaze (31) pôsobí na pílu rotačnou silou v opačnom smere k pohybu pílovej reťaze. To vedie k pohybu lišty (32) nahor.

## Predchádzanie spätnému nárazu

Najlepšia ochrana spočíva v predchádzaní situáciám, ktoré vedú k spätným nárazom.

- Vždy sledujte polohu hornej vodiacej lišty.
- Tomuto miestu nikdy nedovoľte prísť do kontaktu s objektom. Nič ním nepíľte. Buďte mimoriadne opatrní v blízkosti drôtených plotov a pri pílení malých, tvrdých vetiev, v ktorých sa môže pílová reťaz (31) ľahko zaseknúť.
- Píľte iba jeden konár naraz.

## Spätný pohyb

K spätnému pohybu dôjde, keď pílová reťaz (31) náhle uviazne na dolnej strane lišty, pretože sa zasekne alebo narazí na cudzie teleso v dreve. Pílová reťaz (31) potom ťahá pílu dopredu.

K spätnému pohybu dôjde veľakrát vtedy, keď sa pílová reťaz (31) pri kontakte s drevom nepohybuje plnou rýchlosťou.

## Predchádzanie spätnému pohybu

Uvedomujte si sily a situácie, ktoré môžu viesť k zaseknutiu pílovej reťaze (31) na dolnej strane lišty (32). Vždy začínajte píliť pílovou reťazou (31) otáčajúcou sa plnou rýchlosťou.

## Spätný náraz

K spätnému nárazu dôjde vtedy, keď pílová reťaz (31) náhle uviazne na hornej strane lišty, pretože sa zasekne alebo narazí na cudzie teleso v dreve. Pílová reťaz (31) potom môže pílu prudko potlačiť proti operátorovi. K spätným nárazom dochádza často, ak sa na pílenie používa horná strana lišty.

## Predchádzanie spätnému nárazu

Uvedomujte si sily a situácie, ktoré môžu viesť k zaseknutiu pílovej reťaze (31) na hornej strane lišty. Nepíľte viac ako jeden konár naraz. Lištu (32) nenakláňajte do boku, keď ju vyťahujete z reznej medzery, pretože pílová reťaz (31) by sa inak mohla zaseknúť.

## 13. Preprava (obr. 2/3)

Ak chcete prístroj prepravovať, vyprázdnite palivovú nádrž (pozri 10.3.1). Prístroj vyčistite od hrubých nečistôt kefou alebo metličkou.

Pri nepoužívaní, preprave alebo skladovaní vždy na rezné zariadenia namontujte ochranné kryty (15a, 21 a 34).

Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, prístroj musíte pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.

## 14. Údržba

### POZOR:

Pri všetkých prácach na rezných nástrojoch a okolo rezných nástrojov vždy noste ochranné rukavice.

Pri nepoužívaní, preprave alebo skladovaní vždy na rezné zariadenia namontujte ochranné kryty (21 a 34).

Pred vykonávaním údržbárskych alebo čistiacich prác vždy vypnite motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (6).

- Neostrekujte prístroj vodou. Poškodzuje to motor.
- Prístroj čistite handrou, ručnou kefou atď.
- Na čistenie plastových dielov používajte vlhkú handru. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani špicaté predmety.
- Pri používaní krovinořezu/vyžinača na trávu (12) sa technicky podmienené v priebehu práce navinie mokrá tráva a buriny okolo hnacej osi pod ochranným štítom (14). Tento navinutý materiál odstráňte, pretože vplyvom príliš vysokého trenia sa inak prehreje motor. (Obr. 18)

## Skôr ako prístroj uskladníte, vyčistite ho a vykonajte na ňom údržbu.

### 14.1 Pravidelné kontroly

Majte na pamäti, že nasledujúce údaje sa vzťahujú na normálne použitie.

Za určitých okolností (dlhšie denná práca, silné zanesenie prachom atď.) sa uvedené intervaly podľa toho skrátiť.

Pred začiatkom práce, po naplnení nádrže, po náraze alebo páde:

- Skontrolujte pevné uloženie rezacích nástrojov, všeobecná vizuálna kontrola trhlín a poškodení.
- Poškodené alebo tupé rezacie nástroje ihneď vymeňte, aj keď ide len o nepatrné vlasové trhliny.
- Rezacie nástroje naostríte (aj podľa potreby).

Týždenná kontrola:

- Namazanie prevodovky (aj podľa potreby).

V prípade potreby:

- Dotiahnite prístupné upevňovacie skrutky a matice.

Ak sa budete riadiť zadaniami tohto návodu na použitie, predídete nadmernému opotrebovaniu a poškodeniu prístroja.

## 14.2 Údržba motorovej hnacej jednotky (1)

### 14.2.1 Výmena a čistenie zapalovacej sviečky (obr. 21)

Minimálne raz za rok alebo pri pravidelnom zlom štartovaní prekontrolujte vzdialenosť elektród zapalovacej sviečky (70).

Správna vzdialenosť medzi zapalovacím knôtom a zapalovacím kontaktom je 0,7 mm.

- Počkajte, kým motor úplne vychladne.
- Konektor zapalovacej sviečky (6) vytiahnite zo zapalovacej sviečky (70).
- Zapalovaciu sviečku (70) vyskrutkujte pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky (39).
- Pri nadmernom opotrebovaní elektródy alebo pri veľmi silnej inkrustácii sa zapalovacia sviečka (70) musí nahradiť sviečkou rovnakého typu.
- Silná inkrustácia na zapalovacej sviečke (70) môže byť podmienená: príliš vysokým podielom oleja v zmesi benzínu, zlou kvalitou oleja, starou zmesou benzínu alebo upchatým vzduchovým filtrom.
- Zapalovaciu sviečku (70) zaskrutkujte rukou kompletne do závitú. Predídte pritom spriecheniu zapalovacej sviečky (70).
- Zapalovaciu sviečku (70) utiahnite pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky (39).
- Pri použití momentového kľúča sa musí dodržať ťahovací moment 12 – 15 Nm.
- Na zapalovaciu sviečku (70) opäť zasuňte konektor zapalovacej sviečky (6).

### 14.2.2 Čistenie vzduchového filtra (obr. 22)

Znečistené vzduchové filtre znižujú výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Prach a peľ upchávajú póry penovej vložky (73). Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.

- Uvoľnite úchytnú skrutku vzduchového filtra (72).
- Stiahnite kryt vzduchového filtra (71).
- Odstráňte penovú vložku (73)
- Znova namontujte kryt vzduchového filtra (71), aby nič nespadlo do vzduchového kanála.
- Vyčistite penovú vložku (73) vyklepaním alebo vyfúkaním stlačeným vzduchom.
- Penovú vložku (73) opäť zmontujte v opačnom poradí.

#### Pozor:

Vzduchový filter nikdy nečistite benzínom ani horľavými rozpúšťadlami.

Poškodený vzduchový filter sa musí ihneď vymeniť, aby sa neskrátila životnosť motora.

#### ⚠ Varovanie!

Motor nikdy nechajte bežať, keď ešte nie je osadená vložka vzduchového filtra.

### 14.2.3 Nastavenie karburátora

Ak by otáčky pri chode naprázdno boli príliš vysoké, musí sa nastaviť karburátor.

Nastavenia karburátora nechajte vykonať len kvalifikovaným odborným personálom!

## 14.3 Údržba krovinoresu/vyžinača na trávu (12)

### 14.3.1 Výmena cievky so strunou/rezacej struny (obr. 23-26)

- Cievku so strunou (16) demontujte z krovinoresu/vyžinača na trávu (12).
- Silným stlačením upevňovacích spôn (66) stiahnite kryt cievky (65) z cievky so strunou (16) (obr. 23).
- Vyberte držiak struny (67) so zvyškami struny.
- Zoberte nový držiak struny a vyťahnite 10 cm z oboch strán.
- Držiak struny (67) teraz položte na kónicky sa zužujúcu pružinu a obe struny zaveďte cez očká (68) na cievke so strunou (16).
- Na novú cievku so strunou teraz nasadte kryt cievky (65). Otočte ho tak, aby sa vybrania krytu cievky (65) zhodovali s očkami (68) cievky so strunou (16).
- Kryt cievky (65) teraz spolu s držiakom struny (67) tlačte do cievky so strunou (16), dokým sa nezaistí.
- Prostredníctvom reznej čepele (14a) v ochrannom štíte (14) sa struna skráti na správnu dĺžku, keď sa stroj opäť rozbehne.

#### Alternatívne sa môže vymeniť iba struna:

- Cievku so strunou (16) demontujte z krovinoresu/vyžinača na trávu (12).
- Silným stlačením upevňovacích spôn (66) stiahnite kryt cievky (65) z cievky so strunou (16) (obr. 23).
- Vyberte držiak struny (67) so zvyškami struny.
- Odstráňte zvyšok struny z držiaka struny (67).
- Novú strunu chyťte v strede a zaveďte ju na upevňovaciu sponu (c) držiaka struny (67) (obr. 25)
- Novú strunu naviňte na držiak struny (67), ako je zobrazené na obr. 26. Konce struny musia prečnievať cca 10 cm.
- Držiak struny (67) teraz položte na kónicky sa zužujúcu pružinu a obe struny zaveďte cez očká (68) na cievke so strunou (16).
- Na cievku so strunou (16) teraz nasadte kryt cievky (65). Otočte ho tak, aby sa vybrania krytu cievky (65) zhodovali s očkami (68) cievky so strunou (16).
- Kryt cievky (65) spolu s držiakom struny (67) tlačte do cievky so strunou (16), dokým sa nezaistí.
- Prostredníctvom reznej čepele (14a) v ochrannom štíte (14) sa struna skráti na správnu dĺžku, keď sa stroj opäť rozbehne.

### 14.3.2 Brúsenie reznej čepele (14a) (obr. 7)

Rezná čepeľ (14a) sa môže časom zatupiť.

- Ak to zistíte, uvoľnite skrutky, ktorými je rezná čepeľ (14a) upevnená na ochrannom štíte (14).
- Reznú čepeľ (14a) upevnite do zveráka.
- Reznú čepeľ (14a) obrúste plochým pilníkom a dbajte na to, aby ste zachovali uhol reznej hrany.
- Dôležité! Reznú čepeľ (14a) opäť namontujte na ochranný štít (14).

Reznú čepeľ (14a) vymeňte alebo naostríte na konci každej sezóny kosenia, resp. podľa potreby.

### 14.3.3 Brúsenie rezacieho noža (15)

Pri malom otupení môžete ostria sami preostriť.

- Rezací nôž (15) upevnite do zveráka.
  - Všetky 3 čepele rezacieho noža (15) obrúste plochým pilníkom a dbajte na to, aby ste zachovali uhol reznej hrany. (~25°) Brúste pilníkom iba jedným smerom.
  - Rezací nôž (15) sa musí vymeniť najneskôr po piatich preostreniach.
- Pri silnom opotrebovaní alebo vyštiepených ostriach vymeňte rezací nôž (15) za nový.

Nevyvážené rezacie nože (15) spôsobujú silné vibrovanie krovínorezu. V dôsledku toho hrozí nebezpečenstvo poranenia!

### 14.3.4 Mazanie uhlového prevodu krovínorezu/vyžinača na trávnu (12) (obr. 27)

Ošetrite tukom na báze lítia. Vyskrutkujte skrutku (69) a do otvoru natlačte tuk. Manuálne otáčajte stopku, kým nezačne vytekať tuk.

Potom opäť zaskrutkujte skrutku (69).

Pozor! Naplňte len trochu tuku. V žiadnom prípade ju nepreplňte.

### 14.4 Údržba nožníc na živý plot (17)

#### 14.4.1 Mazanie prevodovky nožníc na živý plot (17) (obr. 28)

Prevodovku namažte každých 10 až 20 prevádzkových hodín.

Ošetrite tukom na báze lítia. Odstráňte údržbové skrutky (74) a do otvorov natlačte tuk.

Potom opäť zaskrutkujte údržbové skrutky (74).

#### Pozor!

Naplňte len trochu tuku. V žiadnom prípade ju nepreplňte.

Nožnice na živý plot (17) a nastavenie uhla naolejujte ekologickým mazacím olejom.

#### 14.4.2 Vizuálna kontrola nožníc na živý plot

Skontrolujte, či sa na nožniciach na živý plot nevyskytujú zjavné nedostatky ako:

- voľné upevnenia,
- opotrebované alebo poškodené konštrukčné diely,
- ohnuté, zlomené alebo poškodené rezacie zariadenie,
- správne namontované a neporušené kryty alebo ochranné zariadenia,
- opotrebovanie, najmä preklzávanie rezacieho zariadenia.

Poškodené alebo tupé rezacie nástroje ihneď vymeňte, aj keď ide len o nepatrné poškodenia.

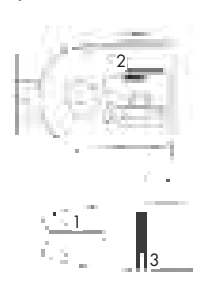
### 14.5 Údržba odvetvovacej píly (26)

#### 14.5.1 Starostlivosť o lištu (32) a odvetvovacu pílu (26)

Keď ste ostrili alebo vymieňali pílovú reťaz (31), lištu (32) zakaždým otočte. Predídete tým jednostrannému opotrebovaniu lišty (32), predovšetkým na hrote a dolnej strane.

Pravidelne čistite nasledujúce časti odvetvovacej píly (26):

- 1 = otvor na prívod oleja
- 2 = olejový kanál
- 3 = obvodovú drážku lišty



#### 14.5.2 Údržba a ostrenie pílovej reťaze (31)

##### Správne naostrená pílová reťaz (31)

Správne naostrená pílová reťaz (31) prechádza drevom bez námahy a potrebuje pritom veľmi malý tlak. Nepracujte s tupou ani poškodenou pílovou reťazou (31). Táto zvyšuje fyzickú námahu, zväčšuje otrasy a vedie k neuspokojivým výsledkom a väčšiemu opotrebovaniu.

- Pílovú reťaz (31) pravidelne čistite.
- Pílovú reťaz (31) prekontrolujte ohľadom prasklín na článkoch a poškodených nitov.
- Ostrenie pílovej reťaze (31) by mali vykonávať iba skúsení používatelia!
- Dodržte uhly a rozmery uvedené dole. Ak pílová reťaz (31) nie je správne naostrená alebo ak je hĺbková mierka príliš malá, vzniká zvýšené riziko efektov spätného nárazu a poranení z toho vyplývajúcich! Pílová reťaz (31) sa na lište (32) nedá zafixovať. Preto je najlepšie, aby ste pílovú reťaz (31) zložili z lišty (32) a potom ju naostřili.
- Zvoľte ostriaci nástroj vhodný pre rozstup reťaze.

Rozstup reťaze (napr. 3/8") je označený v hĺbkovej mierke každého zuba.

##### Používajte iba špeciálne pilníky pre pílové reťaze!

Iné pilníky majú nesprávny tvar a nesprávny výbrus. Priemer pilníka zvoľte podľa rozstupu reťaze. Pri ostrení reťazových zubov bezpodmienečne dodržte aj nasledujúce uhly.



A = uhol pilníka

B = uhol bočnej platničky

Uhol sa okrem toho musí zachovať pre všetky zuby.

Pri nerovnomerných uhloch sa bude pílová reťaz (31) pohybovať nerovnomerne, rýchlo sa opotrebuje a predčasne sa zničí.

Pretože tieto požiadavky je možné splniť iba s dostatočným a pravidelným cvikom:

- Používajte držiak pilníka.
- Držiak pilníka sa pri ostrení pílovej reťaze (31) musí nasadiť ručne. Na držiaku sú označené správne uhly pilníka.
- Pilník držte vodorovne (v správnom uhle k lište (32)) a pilníkujte podľa značky uhla na držiaku pilníka. Držiak pilníka opierajte o hornú platničku a hĺbkovú mierku.
- Zub vždy brúste zvnútra smerom von.

- Pilník ostrí iba pri pohybe vpred. Pri spätnom pohybe ho nadvihnite.
- Pilníkom sa nedotýkajte upevňovacích pásov a dynamických článkov.
- Pilník pravidelne otáčajte, aby ste predišli jednostrannému opotrebovaniu.
- Vezmite kúsok tvrdého dreva, aby ste z rezných hrán odstránili ostrapy.

Všetky zuby musia mať rovnakú dĺžku, pretože inak budú aj rôzne vysoké. Pilová reťaz (31) sa vplyvom toho bude pohybovať nerovnomerne a zvyšuje to nebezpečenstvo jej zničenia.

### 14.5.3 Mazanie prevodovky odvetvovacej pily (obr. 29)

Prevodovku namažte každých 10 až 20 prevádzkových hodín.

- Nasaďte dekalamitku na mazaciu hlavicu (75).
- Zatlačte dovnútra trocha maziva.

### Pozor!

Naplňte len trochu tuku. V žiadnom prípade ju nepreplňte.

### 14.6 Diely podliehajúce opotrebovaniu

Aj pri používaní v súlade s určením podliehajú niektoré konštrukčné diely normálnemu opotrebovaniu. Podľa druhu a doby používania sa tieto diely musia pravidelne vymieňať. Medzi tieto diely patria, okrem iného, rezný nástroj a prídržný tanier.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Zapalovacia sviečka, vzduchový filter, cievka so strunou, nôž, pilová reťaz, vodiaca lišta

\* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### ⚠ Varovanie!

Používajte iba originálne diely a príslušenstvo výrobcu. V opačnom prípade sa môže znížiť výkon, môže dôjsť k poraneniám a môže zaniknúť záruka.

### Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania zariadenia na opravu majte na pamäti, že zariadenie sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať do servisnej stanice bez oleja a benzínu.

### Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja

### Náhradné diely/príslušenstvo

Na rezacie súpravy, ktoré sú tu uvedené, môžete vždy použiť ochranné zariadenie dodávané so strojom.

#### • Krovinores/vyžinač na trávu:

|  |            |
|--|------------|
| Cievka so strunou Ø 450                  | 7910700707 |
| Cievka so strunou TRICORD Ø 450          | 7910702702 |
| Cievka so strunou TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m | 7910702704 |
| 3-zubový nôž Ø 255 x 1,4                 | 7910700702 |
| Prepravná ochrana 3-zubového noža        | 3904801065 |
| 4-zubový nôž Ø 255 x 1,5                 | 7910700705 |
| Prepravná ochrana 4-zubového noža        | 3904801066 |
| 8-zubový nôž Ø 255 x 1,5                 | 7910700711 |
| Prepravná ochrana 8-zubového noža        | 3904801066 |
| Ochranný štít vyžinača na trávu          | 3904803034 |

#### • Odvetvovacia pila:

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| Pilová reťaz 3/8.50-39          | 7910100732 |
| Vodiaca lišta AL10-39-507P      | 7910100731 |
| Prepravná ochrana reťaze        | 3904801039 |
| Predĺženie pre odvetvovacu pilu | 7910700710 |

#### • Nožnice na živý plot:

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Nôž nožníc na živý plot 400 mm | 7910700703 |
| Prepravná ochrana noža 400 mm  | 3904801043 |

## 15. Čistenie a skladovanie

### 15.1 Čistenie

- Rukoväte udržiavajte neznečistené olejom, aby sa vždy dali bezpečne držať.
- V prípade potreby vyčistite prístroj vlhkou handrou a prípadne miernym vyplachovacím prostriedkom.

### ⚠ Pozor!

- Pred každým čistením vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.
- Prístroj v žiadnom prípade za účelom čistenia neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Prístroj uschovávajte na bezpečnom a suchom mieste a mimo dosahu detí.

### 15.2 Skladovanie

**Skôr ako prístroj uskladníte, vyčistite ho a vykonajte na ňom údržbu.**

### Opatrne:

Prístroj neuložte nikdy na dlhšie ako 30 dní bez vykonania nasledujúcich krokov:

### Uloženie prístroja na viac ako 30 dní

Ak prístroj uložíte na dlhšie ako 30 dní, musí sa na to pripraviť. V opačnom prípade sa vyparí zvyšné palivo nachádzajúce sa v karburátore a zanechá usadeninu podobnú gume. Mohlo by to sťažiť štart a mať za následok drahú opravu.

- Vypustite palivo (pozri 10.3.1)
- Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sa motor nezastaví, aby ste odstránili palivo z karburátora.
- Motor nechajte vychladnúť (cca 5 minút).
- Odstráňte zapalovaciu sviečku (pozri 14.2.1).
- Do spaľovacej komory nalejte 1 čajovú lyžičku oleja pre 2-taktné motory.
- Niekoľkokrát pomaly ťahajte za lanko štartéra, aby ste na vnútorné komponenty naniesli olej.
- Opäť vložte zapalovaciu sviečku (pozri 14.2.1).

### Upozornenie:

Prístroj uložte na suchom mieste, ďaleko od možných zápalných zdrojov, napr. pecí, teplovodných bojlerov na plyn, plynových sušičiek atď.

### 15.3 Opakované uvedenie do prevádzky po dlhšej dobe skladovania

- Odstráňte zapalovaciu sviečku (pozri 14.2.1).
- Rýchlo potiahnite za lanko štartéra, aby ste odstránili prebytočný olej zo spaľovacej komory.
- Vyčistite zapalovaciu sviečku a dbajte na správnu vzdialenosť elektród na zapalovacej sviečke. Alebo vložte novú sviečku so správnu vzdialenosťou elektród.
- Opäť vložte zapalovaciu sviečku (pozri 14.2.1).
- Prístroj pripravte na prevádzku.

## 16. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.

Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!



**Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.**

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

### **Palivá a oleje**

Zvyšné palivo, oleje a kvapalina použitá na čistenie sa musia ekologicky zlikvidovať!

Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

Kvapaliny a nádrže zlikvidujte v príslušnej zberni.

## 17. Odstraňovanie porúch

| Porucha   | Možná príčina  | Náprava   |
|---|--|---|
| Prístroj nenaskočí.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vzduchový filter znečistený</li> <li>Upchatý palivový filter</li> <li>Chýbajúce zásobovanie palivom</li> <li>Chyba v palivovom potrubí</li> <li>Štartovacie zariadenie je chybné</li> <li>Presýtený motor</li> <li>Nezasunutý konektor zapalovacej sviečky</li> <li>Žiadne zapalovacie iskry</li> <li>Motor je chybný</li> <li>Chybný karburátor</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistite/vymeňte vzduchový filter</li> <li>Vyčistite alebo vymeňte palivový filter</li> <li>Natankujte.</li> <li>Palivové potrubie skontrolujte ohľadom zalomení alebo poškodení</li> <li>Kontaktujte servisné stredisko.</li> <li>Odstráňte, vyčistite a vysušte zapalovaciu sviečku; následne viackrát potiahnite lanko štartéra; opäť namontujte zapalovaciu sviečku</li> <li>Konektor zapalovacej sviečky skontrolujte ohľadom správneho pripojenia</li> <li>Vyčistite, príp. vymeňte zapalovaciu sviečku</li> <li>Zapalovací kábel skontrolujte ohľadom poškodení</li> <li>Kontaktujte servisné stredisko</li> <li>Kontaktujte servisné stredisko</li> </ul> |
| Prístroj sa naštartuje a motor sa zastaví                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nesprávne nastavenie karburátora (otáčok pri chode naprázdno)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontaktujte servisné stredisko</li> </ul>  |
| Motor sa rozbehne, rezný nástroj však zostane stáť            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Blokovaný rezný nástroj</li> <li>Interná chyba (hnačí hriadeľ, prevodovka)</li> <li>Chybná spojka</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Motor vypnite a odstráňte predmet</li> <li>Kontaktujte servisné stredisko</li> <li>Kontaktujte servisné stredisko</li> </ul>   |
| Prístroj pracuje s prerušeniami (beží nepravidelne)           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Karburátor je nastavený nesprávne</li> <li>Zapalovacia sviečka je znečistená sadzami</li> <li>Zapínač/vypínač je chybný</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontaktujte servisné stredisko</li> <li>Vyčistite alebo vymeňte zapalovaciu sviečku</li> <li>Kontaktujte servisné stredisko</li> </ul>   |
| Vznik dymu  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nesprávna zmes paliva</li> <li>Karburátor je nastavený nesprávne</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Použite dvojtaktovú zmes s miešacím pomerom 40:1</li> <li>Kontaktujte servisné stredisko</li> </ul>  |
| Prístroj nepracuje s plným výkonom                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stroj je preťažený</li> <li>Vzduchový filter je znečistený</li> <li>Karburátor je nastavený nesprávne</li> <li>Tlmič zvuku je upchatý</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Počas kosenia/pílenia nepôsobte silou.</li> <li>Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter</li> <li>Kontaktujte servisné stredisko</li> <li>Skontrolujte výfuk</li> </ul>  |
| Krovinorez nepracuje s plným výkonom                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tupý alebo poškodený rezací nôž</li> <li>Príliš vysoký kosený materiál (preťaženie prístroja)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Naostríte alebo vymeňte rezací nôž</li> <li>Trávu koste stupňovito</li> </ul>  |
| Vyžínač na trávu nepracuje s plným výkonom                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Struna na kosenie je príliš krátka alebo poškodená</li> <li>Prístroj je preťažený, pretože je príliš vysoká tráva</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vysuňte alebo vymeňte strunu na kosenie</li> <li>Trávu koste stupňovito</li> </ul>   |
| Struna na kosenie sa nevysúva                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prázdna cievka so strunou</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeňte cievku so strunou</li> </ul>   |
| Odvetvovacia píla nepíli, šklbe alebo vibruje                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Príliš vysoké napnutie reťaze</li> <li>Tupá reťaz</li> <li>Nesprávne namontovaná reťaz</li> <li>Opotrebovaná reťaz</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Skontrolujte a nastavte napnutie reťaze</li> <li>Dajte nabrúsiť reťaz alebo vymeňte reťaz</li> <li>Nanovo namontujte reťaz</li> <li>Vymeňte reťaz</li> </ul>   |
| Pílová reťaz je horúca alebo nefunguje mazanie pílovej reťaze | <ul style="list-style-type: none"> <li>Žiadny olej v nádrži</li> <li>Upchaté olejové vedenie</li> <li>Príliš vysoké napnutie reťaze</li> <li>Tupá reťaz</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Doplňte olej</li> <li>Vyčistite olejové vedenie</li> <li>Nastavte napnutie reťaze</li> <li>Dajte nabrúsiť reťaz alebo vymeňte reťaz</li> </ul>   |

## 18. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

### Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštalčné softvéry.




Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 383517\_2107.



---

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 1.  | Explicación de los símbolos en el aparato..... | 172 |
| 2.  | Introducción.....                              | 176 |
| 3.  | Descripción del aparato.....                   | 176 |
| 4.  | Volumen de suministro.....                     | 177 |
| 5.  | Uso previsto.....                              | 177 |
| 6.  | Indicaciones de seguridad.....                 | 177 |
| 7.  | Datos técnicos.....                            | 182 |
| 8.  | Antes de la puesta en marcha.....              | 183 |
| 9.  | Montaje.....                                   | 184 |
| 10. | Antes de la puesta en marcha.....              | 185 |
| 11. | Utilización.....                               | 186 |
| 12. | Indicaciones de trabajo.....                   | 187 |
| 13. | Transporte (fig. 2/3).....                     | 189 |
| 14. | Mantenimiento.....                             | 190 |
| 15. | Limpieza y almacenamiento.....                 | 193 |
| 16. | Eliminación y reciclaje.....                   | 193 |
| 17. | Solución de averías.....                       | 194 |
| 18. | Certificado de garantía.....                   | 195 |
| 19. | Plano de explosión.....                        | 292 |
| 20. | Declaración de conformidad.....                | 299 |

## 1. Explicación de los símbolos en el aparato

|   |    |  |
|---|----|--|
|    | ES | ¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!          |
|    | ES | ¡Lleve gafas de protección!  |
|    | ES | ¡Utilice una protección auditiva!  |
|    | ES | Quando efectúe trabajos en vertical, debe utilizar un casco protector.   |
|  | ES | Use guantes.   |
|  | ES | Leve calzado robusto.  |
|  | ES | ¡Atención! La gasolina es muy inflamable. Evite fumar, llamas abiertas o la proyección de chispas cerca del combustible. |
|  | ES | ¡Proteger el aparato contra la lluvia y no dejarlo a la intemperie mientras llueve!                                      |
|  | ES | Atención: ¡No emplear hojas de sierra ni herramientas de corte metálicas formadas por varias piezas!                     |



ES

¡Advertencia! ¡En caso de incumplimiento existe peligro de muerte, peligro de lesión o de daños en la herramienta!



ES

¡Atención! Objetos en suspensión. Especialmente, al cortar por encima de la cabeza.



ES

¡Atención! Peligro de lesiones por cuchillas en funcionamiento.



ES

¡Precaución con el retroceso!



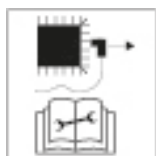
ES

¡Atención! ¡Peligro de lesiones por objetos proyectados!



ES

¡Atención! de asfixia!  
Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.



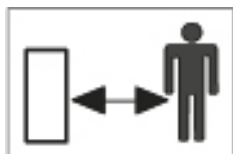
ES

¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento, debe apagar el aparato y retirar el conector de la bujía de encendido!



ES

¡Precaución! ¡Peligro de lesiones por cuchillas de corte en rotación!  
¡Mantenga alejados las manos y los pies!



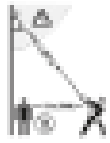
ES

¡Mantenga la distancia!



ES

¡Mantenga a los niños, observadores y ayudantes a una distancia de 15 m de la desbrozadora o el cortabordes!



ES

¡Atención a los cables eléctricos! Manténgase a una distancia mínima de 10 m.



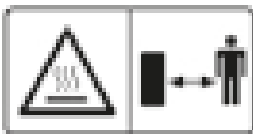
ES

Especificación del nivel garantizado de potencia acústica  $L_{WA}$  en dB.



ES

¡Atención! Tanto el tubo de escape como otras partes del motor se calientan considerablemente durante el funcionamiento. ¡No los toque!



ES

¡Atención! Piezas calientes. Mantenga la distancia.



ES

Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.



ES

Proportión: 40 partes de gasolina y 1 parte de aceite  
Gasolina: ROZ 95/ROZ 98  
Aceite de motor de 2 tiempos: ISO-L-EGD/JASO FD  
¡Atención! La gasolina es muy inflamable. Evite fumar, llamas abiertas o la proyección de chispas cerca del combustible.  
¡No reponga combustible E10!



ES

Capacidad del depósito 1200cm<sup>3</sup>.



ES

Proportión: 40 partes de gasolina y 1 parte de aceite



ES

Pulse 7 veces la bomba de combustible (cebador).



ES

Gire la palanca del estrangulador de aire.



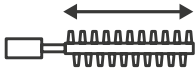
ES

Tirar del cable de arranque.



ES

Cortabordes: Diámetro de corte: 430 mm



ES

Cortasetos: Longitud de corte máx.: 480 mm



ES

Desbrozadora: Diámetro de corte: 255 mm



ES

Podadora de pértiga: Longitud de corte máx.: 300 mm



ES

El producto cumple con las normativas europeas vigentes.



ES

Ajuste de la lubricación de la cadena (tubo prolongador de la podadora de pértiga).

## 2. Introducción

### Fabricante:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su herramienta y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la herramienta de forma segura, competente y rentable, y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la herramienta.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la herramienta.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y de la humedad con la herramienta. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez. En la herramienta solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que esta conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

Familiarícese con el manual de instrucciones antes de intentar manejar el aparato.

## 3. Descripción del aparato

1. Unidad motriz del motor
2. Ojal de sujeción
3. Interruptor de conexión/desconexión
4. Bloqueo de conexión
5. Asa trasera
6. Conector de bujía de encendido
7. Cable de accionamiento de motor de arranque
8. Depósito de combustible
9. Palanca de aceleración

10. Asa delantera
- 10a. Bulón
11. Tornillo de cierre de la unidad motriz del motor

### Tubo prolongador de la desbrozadora (PBK 4 B3-2)

12. Desbrozadora / Cortabordes
13. Pasador de enclavamiento de la desbrozadora o el cortabordes
14. Pantalla protectora de la desbrozadora o el cortabordes
- 14a. Pantalla protectora de la cuchilla de corte de la desbrozadora o el cortabordes
15. Cuchilla de corte
- 15a. Protección del cuchilla de corte
16. Bobina de hilo
- 16a. Interruptor de gatillo

### Tubo prolongador del cortasetos (PBK 4 B3-3)

17. Cortasetos
18. Pasador de enclavamiento del cortasetos
19. Palanca de ajuste
20. Unidad de corte
21. Protección del cortasetos
22. Tubo prolongador
23. Pasador de enclavamiento del tubo prolongador
24. Semieje propulsor
25. Tornillo de cierre del tubo prolongador

### Tubo prolongador de la podadora de pértiga (PBK 4 B3-4)

26. Podadora de pértiga
27. Pasador de enclavamiento de la podadora de pértiga
28. Aro protector
29. Depósito de aceite
30. Tuerca de fijación de la espada
31. Cadena de sierra
32. Espada
33. Orificio auxiliar para la afiladora
34. Protección de la podadora de pértiga
35. Correa portadora
36. Botella mezcladora de gasolina-aceite
37. Hilo de reserva
38. Maletín de herramientas
39. Llave de bujías de encendido
40. Llave Allen tamaño 4
41. Llave Allen tamaño 5
42. Aro de goma
43. Grapa retén
44. Tornillo prisionero
45. Tuerca de mariposa
46. Orificio posicionador
47. Tornillo (premontado)
48. Brida interior
49. Perno roscado
50. Brida exterior
51. Cubierta
52. Tuerca
53. Cubierta de la rueda de la cadena
54. Rueda de cadena
55. Tornillo de tensado de la cadena
- 55a. Perno de tensado de la cadena

56. Tapa del depósito de aceite
57. Tapón de protección de la unidad motriz del motor
58. Cubierta protectora del dispositivo de corte
59. Tapón de protección del tubo prolongador
60. Palanca del estrangulador de aire
61. Bomba de combustible
62. Cabezal portacuchillas
63. Palanca de desbloqueo
64. Tornillo regulador
65. Tapa de la bobina
66. Brida de sujeción
67. Portahilos
68. Ojales
69. Tornillo de punto de lubricación
70. bujía de encendido
71. Cubierta de filtro de aire
72. Tornillo de retención del filtro de aire
73. Elemento de espuma del filtro de aire
74. Tornillo de mantenimiento
75. Engrasador

- a. Gancho de mosquetón
- b. Brida de seguridad
- c. Brida de sujeción

#### 4. Volumen de suministro

- Unidad motriz del motor (1)
- Asidero delantero (10)
- **Tubo prolongador de la desbrozadora (PBK 4 B3-2)**  
Desbrozadora / Cortabordes (12)
- Pantalla protectora de la desbrozadora o el cortabordes (14)
- Cuchilla de corte (15)
- Bobina de hilo (16)
- **Tubo prolongador del cortasetos (PBK 4 B3-3)**  
Cortasetos (17)
- Protección del cortasetos (21)
- Tubo prolongador (22)
- **Tubo prolongador de la podadora de pértiga (PBK 4 B3-4)**  
Podadora de pértiga (26)
- Cadena de sierra (31)
- Espada (32)
- Protección de la podadora de pértiga (34)
- Correa portadora (35)
- Botella mezcladora de gasolina-aceite (36)
- Hilo de reserva (37)
- Bolsa de herramientas (38)
- Llave de bujías de encendido (39)
- Llave Allen tamaño 4 (40)
- Llave Allen tamaño 5 (41)
- Aceite bio para cadenas
- Tolva

#### 5. Uso previsto

La desbrozadora (uso de la cuchilla de corte) sirve para cortar arboleda fina, malas hierbas y maleza.

El cortabordes (uso de la bobina de hilo con hilo de corte) sirve para cortar césped, superficies con hierba y malas hierbas más finas.

El cortasetos es adecuado para cortar setos, arbustos y matas.

La podadora de pértiga está destinada a trabajos de desramado de árboles. Sin embargo, no sirve para la realización de extensos trabajos de aserrado y tala de árboles ni para el aserrado de materiales distintos a la madera.

El mantenimiento de las instrucciones de uso incluidas del fabricante es un requisito esencial para el uso correcto del aparato. Cualquier otro uso no permitido expresamente en las siguientes instrucciones, podría causar daños al aparato y representar un peligro grave para el usuario. Preste atención obligatoriamente a las restricciones en las indicaciones de seguridad.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

#### ¡Atención!

Para evitar un riesgo físico del usuario, se prohíbe el uso del equipo combinado de gasolina en los trabajos siguientes: limpieza de caminos y como trituradora para la poda de o setos. En este sentido, el equipo combinado de gasolina tampoco debe emplearse para el allanamiento de elevaciones en el terreno como, p. ej., toperas. Por motivos de seguridad, el equipo combinado de gasolina tampoco se debe utilizar como grupo de accionamiento de otras herramientas de trabajo o juegos de herramientas de cualquier tipo.

El equipo combinado de gasolina solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Quién no está autorizado a usar el aparato:

Las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de servicio, jóvenes que no hayan cumplido aún los 16 años y personas que estén bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol, o que estén débiles o enfermas.

#### 6. Indicaciones de seguridad

##### ¡IMPORTANTE!

##### ¡LEER CON ATENCIÓN ANTES DE USAR!

##### ¡CONSERVAR COMO REFERENCIA!

##### 6.1 Generalidades

##### ⚠ ¡Atención! ¡Peligro de intoxicación!

- Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos. No se deben inhalar los gases de escape.

##### 6.1.1 Combustible

##### ⚠ ¡Advertencia!

- La gasolina es altamente inflamable. Conserve la gasolina solamente en un recipiente previsto para ello.
- Reponga combustible solo al aire libre y no fume.
- El tapón del depósito no se debe abrir ni se debe repostar gasolina mientras el motor esté en marcha o con el aparato caliente.
- En caso de que se derrame la gasolina, no debe realizarse ningún intento de encender el motor. En vez de ello, se debe retirar el aparato de la superficie contaminada de gasolina. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado.
- Por razones de seguridad, se deben cambiar el depósito de gasolina y los tapones del depósito en caso de daño.



## 6.1.2 Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡Atención!

- Al cortar el césped, se debe emplear siempre calzado de seguridad antideslizante, así como la ropa de protección correspondiente, como guantes de protección, casco protector, mascarilla protectora, gafas de protección y protección auditiva.
- Revise el terreno en el que utiliza el aparato y retire los objetos que puedan atraparse o proyectarse.
- Antes el uso y tras soltarse y caerse o con motivo de otros impactos, se debe comprobar siempre por medio de una inspección visual si las herramientas de corte, los pernos de fijación o toda la unidad de corte están dañados. Tanto las herramientas de corte como los pernos de fijación desgastados o dañados deberán reemplazarse.
- Antes el uso, se debe comprobar siempre por medio de una inspección visual si las herramientas de corte están desgastados o dañados. Para evitar un descentrado, las herramientas de corte y los pernos de fijación desgastados o dañados se deben cambiar solo en juegos completos.

## 6.2 Instrucciones de seguridad laboral para la desbrozadora o el cortabordes

### 6.2.1 Dispositivos de seguridad

Al trabajar con el aparato, debe estar montada la correspondiente pantalla de protección de plástico para la desbrozadora o el cortabordes a fin de evitar la proyección de objetos.

### ⚠ ¡Advertencia!

- No corte nunca el césped mientras esté cerca de personas, en especial, niños o animales.
- Mantenga una distancia de seguridad de 15 m. En caso de que se aproxime alguien, apague inmediatamente el aparato.

### 6.2.2 Instrucciones de seguridad laboral para el cortabordes

#### 6.2.2.1 Preparación

- Emplee ropa de trabajo ceñida que ofrezca protección como un pantalón largo, calzado de trabajo seguro, guantes de protección resistentes, un casco, una mascarilla para la cara o unas gafas de protección para proteger los ojos y un buen algodón para los oídos o cualquier otra protección auditiva contra el ruido.
- Utilice siempre la correa portadora adjunta.
- Preste atención a que las asas estén secas y limpias y que no quede impregnada ninguna mezcla de combustible.
- Antes del trabajo, compruebe sobre el terreno si hay objetos como piezas de metal, botellas, piedras o algo similar que puedan salir proyectados y que puedan provocar lesiones en el usuario.
- Antes de que conecte el motor, cerciórese de que el cortabordes no entre en contacto con ningún obstáculo.
- Emplee el aparato solo en cuanto se sienta familiarizado con el mismo.

#### 6.2.2.2 Seguridad eléctrica

- No use nunca el aparato cerca de líquidos o gases inflamables, ni en espacios cerrados ni al aire libre. La consecuencia pueden ser un incendio y/o una explosión.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o modificado sin la autorización del fabricante. No use nunca el aparato con un equipo de protección defectuoso. No utilice el aparato con un interruptor de encendido/apagado defectuoso. Tras dejar caer el aparato, compruebe la existencia de daños o defectos significativos.

### 6.2.2.3 Seguridad de las personas

- Únicamente personas y adultos con la debida formación deben manejar, ajustar y mantener el aparato.
- Si no está familiarizado con el aparato, practique el manejo con el motor parado.
- No toque el tubo de escape.
- No accione el aparato en caso de encontrarse bajo el efecto de alcohol o drogas.
- Sujete el aparato siempre con ambas manos. Para ello, tanto el pulgar como el resto de dedos deben rodear las asas.
- Postura de trabajo: no maneje el aparato en una posición incómoda, con falta de equilibrio, con los brazos estirados o con solo una mano.
- Preste atención a que exista siempre una posición firme y estable.
- No utilice el aparato si hay cerca personas o animales. Mantenga durante el trabajo de corte la hierba una distancia mínima de 15 metros entre el usuario y otras personas o animales. Mantenga durante el corte de hierba hasta el suelo una distancia mínima de 30 metros entre el usuario y otras personas o animales.
- Durante el corte de hierba en pendientes, colóquese siempre por debajo de la herramienta de corte. No corte o recorte nunca en una pendiente o colina lisa y resbaladiza.
- Cualquier modificación en el producto puede poner en peligro la seguridad personal y anulará la garantía del fabricante.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No emplee nunca el aparato si está dañado o presenta daños.

### 6.2.2.4 Uso y tratamiento

- Emplee el aparato solo para el fin previsto, como recortar los bordes, segar hierba, trabajos de poda, corte y recorte de setos y arbustos.
- No use el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, realice descansos con regularidad.
- Compruebe que todos los tornillos y elementos de unión estén bien apretados. No maneje el aparato nunca si no está ajustado correctamente o no está montado por completo o de manera segura.
- Abra lentamente el depósito de gasolina para dejar salir la presión que haya podido formarse en el depósito de gasolina. A fin de evitar el peligro de incendio, retírese como mínimo 3 m del lugar de reposaje antes de dejar conectado el aparato.
- Lleve el cortabordes a la altura deseada. Evite tocar objetos pequeños (p. ej. piedras) con el cortabordes.
- Mantenga el cortabordes siempre en el suelo cuando el aparato esté en marcha.
- Emplee el aparato solamente si está instalada la cubierta protectora correspondiente y esta se encuentra en buen estado.
- No utilice otras herramientas de corte. Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones. El uso de herramientas de corte o accesorios distintos a los recomendados en el manual de instrucciones puede suponer un peligro de lesiones para usted.
- Recorte y corte siempre en el rango superior de las revoluciones. No deje funcionando el motor a un número bajo de revoluciones al comenzar con la siega de la hierba o al recortar.
- Asegúrese de que al arrancar y durante el trabajo, el aparato no entre en contacto con el suelo, con piedras, alambres u otros cuerpos extraños.
- Desconecte el aparato antes de posarlo.
- Apague el motor siempre antes de trabajar en la herramienta de corte.

## 6.2.3 Instrucciones de seguridad laboral para desbrozadoras

### 6.2.3.1 Preparación

- La desbrozadora lanza con fuerza objetos, y también tierra. Esto puede causar ceguera o lesiones. Utilice protección ocular, para el rostro y las piernas. Retire siempre posibles objetos de la zona de trabajo antes de emplear la desbrozadora.
- La desbrozadora gira hasta detenerse si se suelta la palanca de aceleración. Una desbrozadora que gira hasta detenerse puede provocar lesiones por corte a usted o a las personas que se encuentren cerca. Antes de realizar cualquier trabajo en la desbrozadora, desconecte el motor y asegúrese de que la desbrozadora se haya detenido.

### 6.2.3.2 Seguridad de las personas

- Toda persona situada cerca puede sufrir ceguera o lesiones. Mantenga una distancia de 15 metros en todas las direcciones entre usted y otras personas o animales.

### 6.2.3.3 Uso y tratamiento

- No emplee el aparato si no están instalados correctamente todos los implementos de la cuchilla de corte.
- La cuchilla de corte puede salir lanzada bruscamente por objetos (retroceso). Esto puede provocar lesiones en brazos y piernas. En caso de que el aparato se tope con cuerpos extraños, desconecte de inmediato el motor y espere a que se haya detenido la cuchilla de corte. Compruebe que la cuchilla de corte no esté dañada. Sustituya la cuchilla de corte siempre cuando se encuentre doblada o agrietada.
- Detenga el motor y retire el conector de la bujía de encendido cuando realice trabajos en la cuchilla de corte (p. ej. eliminación de una obstrucción, comprobación de la unidad de corte).
- **¡Advertencia! Bordes afilados en la desbrozadora. Es necesario llevar guantes.**
- Compruebe si el accesorio de corte se detiene durante la marcha al ralentí del motor.
- Compruebe la máquina en busca de sujeciones flojas, manchas de combustible y piezas dañadas como, p. ej., grietas en el accesorio de corte.
- ¡Observación! La normativa nacional puede limitar el uso de la máquina.
- Se requiere una inspección visual diaria antes del uso o después de una caída o de otros impactos para establecer posibles daños significativos.
- Emplee tanto calzado de seguridad antideslizante como también ropa de protección.
- No emplee nunca la máquina si, antes del trabajo en la máquina, el usuario se encuentra cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol o de otras drogas.
- Durante el uso de la máquina, es necesario realizar descansos y cambiar de posición de trabajo.
- Adopte una posición estable y mantenga el equilibrio durante el trabajo. Asimismo, también es necesario emplear la correa portadora adjunta.
- La máquina requiere que se mantenga en un buen estado de funcionamiento.

## 6.3 Instrucciones de seguridad laboral para cortasetos

### Nota:

- El cortasetos se suministra completamente montado.
- En las presentes instrucciones, así como en la hoja desplegable, encontrará indicaciones y representaciones gráficas tanto para el ajuste y uso del cortasetos o de sus elementos de mando como para el mantenimiento y la lubricación por el usuario.
- Indicaciones sobre la posición de trabajo (véase la hoja desplegable).
- Indicaciones sobre los elementos de mando (véase la hoja desplegable).
- Indicaciones sobre la manipulación segura del combustible (véase el capítulo "Antes de la puesta en marcha").
- En las presentes instrucciones encontrará indicaciones sobre la sustitución recomendada o la reparación de piezas o sobre el servicio posventa y las especificaciones de las piezas de repuesto a emplear, siempre y cuando estas afecten a la salud y seguridad de los usuarios.
- Asimismo, también encontrará en las instrucciones la explicación de todos los símbolos gráficos, especificaciones, características y datos técnicos empleados en el cortasetos, así como sobre el procedimiento en caso de accidente y avería.
- Herramienta bloqueada: Retire el material bloqueado de la unidad de corte (20).

### ⚠ ¡Advertencia!

- Nunca permita que los niños utilicen el cortasetos.
- **Cuide siempre de prestar atención a lo que hace y realice con prudencia el trabajo con un aparato. No utilice el aparato si está enfermo, cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso del aparato puede causar lesiones graves.
- Evite todo uso erróneo, emplee la máquina solo tal y como se describe en "Uso conforme al previsto".

### Familiarícese con el manual de instrucciones antes de manejar el aparato.

### 6.3.1 Preparación

- ¡ESTE CORTASETOS PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES! Lea atentamente las instrucciones para la correcta manipulación, preparación, conservación, puesta en marcha y parada del cortasetos. Familiarícese con todos los elementos de mando y el uso apropiado del cortasetos.
- Nunca permita que los niños utilicen el cortasetos.
- Queda prohibido el uso del cortasetos por niños, adolescentes y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas. De lo anterior quedan exceptuados los adolescentes mayores de 16 años en el marco de una formación profesional bajo la vigilancia de un experto.
- Tenga cuidado con los cables eléctricos aéreos.
- Debe evitarse el uso del cortasetos cuando haya personas o animales en las inmediaciones.
- ¡Use ropa adecuada! No vista ropa ancha o joyería; estas podrían quedarse atrapadas entre piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes fuertes, calzado antideslizante y gafas de protección.
- Si el dispositivo de corte entra en contacto con un objeto extraño o si aumenta el ruido de funcionamiento, o bien si el cortasetos emite una vibración fuertemente anormal, apague el motor y deje que el cortasetos se detenga. Desconecte el conector de la bujía de encendido de la bujía de encendido y tome las siguientes medidas:
  - comprobar la presencia de daños,
  - comprobar la presencia de piezas sueltas y fijar todas la que haya,
  - sustituir o reparar las piezas dañadas por otras equivalentes.

- ¡Utilice una protección auditiva!
- ¡Lleve gafas de protección!
- Manipule el combustible con cuidado, pues es fácilmente inflamable y los vapores son explosivos. Deben cumplirse los siguientes apartados:
  - Emplee solo recipientes previstos especialmente para ello.
  - Nunca retire el tapón del depósito ni añada combustible cuando el motor esté en marcha o caliente. Deje que el motor y las piezas del sistema de escape se enfríen antes de volver a llenar el depósito.
  - No fume.
  - Reposte siempre el combustible al aire libre.
  - No guarde nunca el cortasetos o el depósito de combustible en un espacio donde haya una llama descubierta como, p. ej., en un calentador de agua.
  - Si el combustible se ha desbordado, no intente arrancar el motor; en su lugar, retire la máquina de la superficie manchada de combustible antes de proceder al arranque.
  - Tras repostar, coloque siempre el tapón del depósito y ciérrelo con fuerza.
  - El depósito debe vaciarse al aire libre.
- Familiarícese con el manejo del cortasetos para poder apagarlo de inmediato en caso de emergencia.

### 6.3.2 Funcionamiento

- Desconecte el motor antes de:
  - limpiar o eliminar un bloqueo;
  - comprobar, conservar o trabajar en el cortasetos;
  - ajustar la posición de trabajo del dispositivo de corte;
  - si el cortasetos permanece sin vigilancia.
- Antes de arrancar el motor, asegúrese siempre de que el cortasetos se encuentre en una de las posiciones de trabajo definidas.
- Durante el funcionamiento del cortasetos hay que asegurarse siempre que se adopta una postura estable.
- No utilice nunca el cortasetos con un dispositivo de corte dañado o excesivamente desgastado.
- Para reducir el riesgo de incendio, asegúrese de que el motor y el silenciador estén libres de residuos, hojas o fugas de lubricante.
- Asegúrese siempre de que todas las empuñaduras y los dispositivos de seguridad estén montados al utilizar el cortasetos. No intente nunca utilizar un cortasetos incompleto o uno que haya sido modificado sin autorización.
- Utilice siempre ambas manos cuando el cortasetos esté equipado con dos empuñaduras.
- Familiarícese en todo momento con el entorno y tenga presentes los posibles peligros que puedan pasar desapercibidos al no poder oír debido al ruido del cortasetos.

### 6.3.3 Mantenimiento y conservación

- Si se detiene el trabajo con el cortasetos por razones de mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, desconecte el conector de la bujía de encendido y asegúrese de que todas las piezas giratorias se hayan detenido. Deje que la máquina se enfríe antes de efectuar comprobaciones, ajustes, etc.
- Guarde el cortasetos en sitios donde los vapores de gasolina no puedan entrar en contacto con fuego o chispas. Deje enfriar el cortasetos siempre antes de guardarlo.
- Durante el transporte o el almacenamiento del cortasetos, hay que cubrir siempre el dispositivo de corte con la protección correspondiente.

### 6.3.4 Indicaciones de seguridad complementarias para cortasetos

#### 6.3.4.1 Seguridad en el entorno

- Puede setos únicamente a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- Al efectuar tareas de corte, asegúrese de no tocar objetos tales como alambradas o soportes de plantas con la cuchilla. Ello puede ocasionar daños en la unidad de corte (20). Examine con cuidado el seto a recortar y elimine todos los alambres u otros cuerpos extraños.
- Familiarícese con su entorno y tenga presentes los posibles peligros que puedan pasar desapercibidos al no poder probablemente oírlos mientras recorta el seto.

#### ⚠ Peligro

Apague de inmediato el motor en caso de peligro inminente o en caso de emergencia.

#### 6.3.4.2 Seguridad eléctrica

- Mantenga sujeta la herramienta por las superficies de las asas aisladas, ya que la cuchilla de corte podría entrar en contacto con los cables ocultos. El contacto de la cuchilla de corte con un cable por el que haya paso de tensión puede transmitir la tensión eléctrica por las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.

#### 6.3.4.3 Seguridad de las personas

- Durante el funcionamiento, ninguna persona o animal deben encontrarse dentro de un radio de 15 metros. Dentro de la zona de trabajo, quien maneja el aparato es responsable ante terceros.
- Procure en todo momento una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio durante el funcionamiento del cortasetos.
- No agarre nunca el cortasetos por la unidad de corte (20).
- **Mantenga alejadas de la cuchilla de corte todas las partes del cuerpo. No intente retirar el material cortado con la cuchilla en marcha ni mantener sujeto simultáneamente el material a cortar. Quite el material cortado adherido o atascado únicamente con el aparato desconectado.** Un momento de descuido durante el uso del cortasetos puede ser causa de lesiones graves.
- Espere hasta que la herramienta se detenga antes de posarla.

#### 6.3.4.4 Uso y tratamiento

##### ⚠ ¡Atención!

- Entre los pasos de trabajo o una vez concluido cada uno de los pasos de trabajo, no se debe posar la unidad de corte (20) sobre la punta para evitar posibles daños en la unidad de corte (20).
- Compruebe antes del uso siempre si están desgastadas o dañadas las cuchillas, los tornillos de la cuchilla y las demás piezas del mecanismo de corte. No trabaje nunca con el mecanismo de corte dañado o muy desgastado.
  - Una vez ajustado el ángulo de trabajo, compruebe si ambas palancas de ajuste se han encastrado de manera segura. Si queda abierta una palanca de ajuste, durante el trabajo se puede soltar involuntariamente el segundo bloqueo por una rama, batiendo la unidad de corte (20) para abajo.
  - No utilice nunca el cortasetos con dispositivos de protección defectuosos o sin montar.
  - No agarre nunca el cortasetos por su dispositivo de protección.

- e) **Tome el cortasetos por el asidero delantero en estado desconectado y mantenga la unidad de corte lejos de su cuerpo. Para transportar o guardar el cortasetos, ponga siempre la cubierta protectora.** Si maneja el aparato con cuidado, es menos probable que toque por descuido las cuchillas cuando están en marcha.
- f) Almacene el cortasetos en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.
- g) No intente reparar el aparato, a no ser que cuente con la debida formación para ello.
- h) Por razones de seguridad, reemplace las piezas desgastadas o dañadas.

#### **⚠ Peligro**

Apague de inmediato el motor en caso de peligro inminente o en caso de emergencia.

### **6.4 Instrucciones de seguridad laboral para podadoras de pértiga**

#### **⚠ ¡Precaución! ¡Peligro de lesión!**

- ¡A fin de evitar lesiones, no agarre nunca el aparato mientras funciona por encima del aro protector (28)!

#### **6.4.1 Preparación**

- Lleve en todo momento un casco protector, protección auditiva y guantes de seguridad. Emplee también una protección ocular para no recibir ninguna salpicadura de aceite o aserrín en los ojos. Utilice siempre una mascarilla antipolvo.
- Lleve siempre botas robustas y antideslizantes.
- No utilice el aparato con lluvia o humedad.
- Compruebe el estado de seguridad del aparato antes de utilizarlo, especialmente de la espada y de la cadena de sierra.
- No emplee el aparato cerca de cables eléctricos. Mantenga una distancia mínima de 10 m con cualquier cable eléctrico aéreo.

#### **6.4.2 Seguridad eléctrica**

- No use el aparato en un entorno con peligro de explosión, como cerca de líquidos, gases o vapores inflamables. Las chispas producidas por la máquina pueden encender estos vapores o gases.
- Los aparatos con un interruptor defectuoso deben repararse de forma inmediata a fin de evitar daños y lesiones.
- ¡Peligro! No emplee nunca la máquina cerca de líneas de alta tensión.

#### **6.4.3 Seguridad de las personas**

- No emplee nunca el aparato de pie en una escalera.
- Mientras utiliza el aparato, no se estire demasiado hacia delante. Procure siempre una buena estabilidad y mantenga en todo momento el equilibrio. Emplee la correa portadora, incluida en el volumen de suministro, para repartir el peso homogéneamente por todo el cuerpo.
- No se coloque debajo de las ramas que desee podar para evitar lesiones por ramas en suspensión. Para evitar lesiones, preste atención a las ramas que puedan rebotar. Trabaje en un ángulo de aprox. 60°.
- Preste atención a la posibilidad de que el aparato produzca algún retroceso.
- No observe solo las ramas a podar, sino también el material caído para evitar tropiezos.
- En caso de transporte y almacenamiento, cubra el carril guía y la cadena con la cubierta.
- Evite el arranque involuntario del aparato.

- Almacene el aparato fuera del alcance de los niños. Únicamente las personas familiarizadas con el manual de instrucciones y el aparato deben manejar el mismo.
- Compruebe si ya no gira el accesorio de corte cuando el motor marcha al ralentí.
- Compruebe la máquina en busca de elementos de sujeción flojos y de piezas dañadas (p. ej., grietas en el accesorio de corte).
- La normativa nacional puede limitar el uso de la podadora de pértiga.
- Se requiere una inspección visual diaria antes del uso o después de una caída o de otros impactos para establecer posibles daños o defectos significativos.
- Emplee tanto calzado de seguridad antideslizante como también ropa ceñida.
- ¡Advertencia! No emplee nunca la máquina si el usuario se encuentra cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol o de otras drogas.
- ¡Advertencia! Peligro de lesiones para terceros. Mantenga a terceros fuera de su zona de trabajo.
- Adopte una posición estable y mantenga el equilibrio durante el trabajo. Utilice la correa portadora adjunta.
- Mantenga tanto la máquina como el accesorio de corte y la protección del accesorio de corte en un buen estado de uso.

#### **6.4.4 Uso y tratamiento**

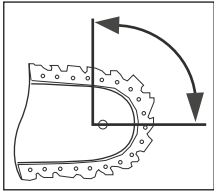
- No arranque nunca el aparato hasta que no se hayan montado correctamente la espada, la cadena de sierra y la cubierta de la rueda de la cadena.
- No corte madera que esté arrojada en el suelo o no intente aserrar raíces que sobresalga de la tierra. Evite bajo cualquier concepto que la cadena de sierra penetre en la tierra, pues la cadena de sierra se embotaría rápidamente.
- Si de manera involuntaria el aparato contactara con un objeto duro, apague inmediatamente el motor y compruebe el aparato en cuanto a posibles daños.
- Transcurridos 30 minutos de trabajo, realice un descanso de al menos una hora. Cambie regularmente de posición de trabajo.
- Si la podadora de pértiga se detiene por razones de mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, desconecte el conector de la bujía de encendido y asegúrese de que todas las piezas giratorias se hayan detenido. Deje que la máquina se enfríe antes de efectuar comprobaciones, ajustes, etc.
- Mantenga el aparato con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que el aparato funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el aparato. Muchos accidentes se deben a aparatos que no han recibido el mantenimiento debido.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- Encárguele el mantenimiento del aparato a personal debidamente cualificado. Utilice solo piezas de repuesto originales recomendadas por el fabricante.

##### **6.4.4.1 Medidas de precaución contra el retroceso**

#### **⚠ ¡Atención! ¡Retroceso!**

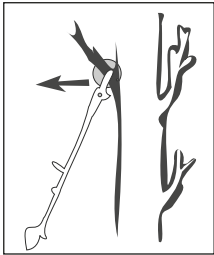
- Durante el trabajo, preste atención al retroceso del aparato. Existe peligro de lesiones. Evite los rebotes con precaución y una correcta técnica de aserrado.

En algunos casos, el contacto de la punta del carril con un objeto puede hacer que la motosierra rebote inesperadamente hacia atrás y que la espada suba bruscamente hacia el usuario.



Para evitar un retroceso, debe evitarse el aserrado en la zona marcada de la espada.

La motosierra puede rebotar si la punta de la espada toca un objeto o si la madera se dobla y la cadena se atasca durante el corte.



Si la cadena de sierra se atasca en el borde superior del carril guía, este último puede rebotar bruscamente hacia el usuario.

Cada una de estas reacciones puede hacerle perder el control de la sierra y causarle graves lesiones. Nunca confíe solamente en los dispositivos de seguridad instalados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, tome distintas medidas para trabajar sin causar accidentes ni lesiones.

Un retroceso es el resultado de un uso incorrecto o deficiente.

Se puede evitar tomando medidas de precaución como las que se describen a continuación:

- **Sujete la motosierra con las dos manos rodeando sus asas con los pulgares y los dedos. Ponga su cuerpo y sus brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas de rebote.** Si se toman las medidas adecuadas, el usuario será capaz de dominar las fuerzas de rebote. Nunca suelte la motosierra.
- **No ponga el cuerpo en una posición anormal ni sierre por encima de la altura de sus hombros.** Así evitará tocar involuntariamente un objeto con la punta de la espada y podrá controlar mejor la motosierra ante una situación inesperada.
- **Use siempre las espadas y cadenas de recambio prescritas por el fabricante.** Si usa carriles de recambio o cadenas de sierra inadecuados, la cadena de sierra se puede partir y/o rebotar.
- **Respete las instrucciones del fabricante sobre cómo afilar y mantener la cadena.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos hacen que la motosierra sea más proclive a rebotar.
- **No sierre con la punta de la espada.** Existe peligro de retroceso.
- Existe peligro de retroceso.
- Procure que no haya objetos arrojados en el suelo con los que pueda tropezar.
- Retire las ramas por trozos.
- **¡Advertencia! Tenga cuidado con las posiciones peligrosas de trabajo.**

### 6.5 Riesgos residuales

También en caso de uso correcto y de observación de todas las disposiciones de seguridad pueden existir riesgos residuales.

- Lesiones por corte
- Lesiones auditivas

- La permanencia prolongada cerca del aparato en marcha puede provocar lesiones auditivas. ¡llevar protección auditiva!
- Daños para la salud derivados de oscilaciones entre manos y brazos, si el aparato se utiliza durante un periodo de tiempo muy prolongado o no se maneja de forma correcta y su mantenimiento es inadecuado.
- Los sistemas de amortiguación de vibraciones no garantizan una protección frente al síndrome del dedo blanco por vibraciones o al síndrome del túnel carpiano. Por consiguiente, en caso de darse un uso continuo regular del aparato, deberá examinarse bien el estado de los dedos y la muñeca (carpo). Si se produjeran síntomas de las afecciones mencionadas, deberá acudir enseguida a un médico. Para reducir el riesgo del "síndrome del dedo blanco", mantenga calientes ambas manos durante los trabajos y haga pausas a intervalos regulares.
- A pesar del cumplimiento del manual de instrucciones, pueden producirse riesgos residuales no evidentes.
- En caso de bloqueo de la cadena de sierra, apague el aparato inmediatamente y extraiga el conector de bujía de encendido. A continuación, retire el objeto.

## 7. Datos técnicos

### Accionamiento

|  |   |
|--|---|
| Cilindrada.....  | 51,7 cm <sup>3</sup>                      |
| Potencia nominal del motor.....                          | 1,45 kW                                   |
| Número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí.. | 3000 ±300 rpm                             |
| Volumen del depósito de combustible.....                 | 1200 cm <sup>3</sup>                      |
| Tipo del motor.....                                      | Motor de 2 tiempos, refrigerador por aire |
| peso de la unidad de motor.....                          | 6,04 kg                                   |
| Peso de la unidad de motor con cortabordes.....          | 7,35 kg                                   |
| Peso de la unidad de motor con desbrozadora.....         | 7,35 kg                                   |
| Peso de la unidad de motor con podadora de pértiga.....  | 7,29 kg                                   |
| Peso de la unidad de motor con cortasetos.....           | 8,29 kg                                   |
| Peso del tubo prolongador.....                           | 0,85 kg                                   |

### Datos de corte del cortabordes

|   |              |
|---|--------------|
| Peso de la inserción del cortabordes.....                               | 1,70 kg      |
| Diámetro de corte.....  | 430 mm       |
| Grosor de hilo.....   | 2 x Ø 2,4 mm |
| Longitud de hilo.....   | 6 m          |
| Número máx. de revoluciones del cortabordes.....                        | 6700 rpm     |
| Número máximo de revoluciones con el cortabordes n <sub>máx</sub> ..... | 9000 rpm     |

### Datos de corte de la desbrozadora

|  |          |
|--|----------|
| Peso de la inserción de la desbrozadora.....                             | 1,66 kg  |
| Diámetro de corte.....   | 255 mm   |
| Grosor de la hoja de corte.....  | 1,4 mm   |
| Diámetro del orificio de alojamiento.....                                | 25,4 mm  |
| Número de dientes.....   | 3        |
| Número máx. de revoluciones de la desbrozadora.....                      | 7300 rpm |
| Número máximo de revoluciones con la desbrozadora n <sub>máx</sub> ..... | 9800 rpm |

### Datos de corte del cortasetos

|  |                     |
|--|---------------------|
| Peso de la inserción del cortasetos.....                               | 2,47 kg             |
| Diámetro de corte.....   | 27 mm               |
| Ajuste de ángulo de la espada °.....                                   | +90°/0°/-75° (165°) |
| Longitud de corte.....   | 480 mm              |
| Velocidad de corte del cortasetos.....                                 | 1550 rpm            |
| Número máximo de revoluciones con el cortasetos n <sub>máx</sub> ..... | 9500 rpm            |

## Datos de corte de la podadora de pértiga

|   |                     |
|---|---------------------|
| Peso de la inserción de la podadora de pértiga .....                            | 1,78 kg             |
| Longitud de la espada .....   | 345 mm              |
| Longitud de corte .....   | 300 mm              |
| Carril guía de tipo .....   | 120SDEA218          |
| Lubricación de cadena de sierra .....   | 3/8"                |
| Tipo de cadena de sierra .....  | 3/8LP.050-44E       |
| Grosor de los eslabones impulsores .....  | 1,27 mm             |
| Volumen del depósito de aceite .....  | 125 cm <sup>3</sup> |
| Velocidad de corte de la podadora de pértiga .....                              | 20 m/s              |
| Número máximo de revoluciones con la podadora de pértiga n <sub>máx</sub> ..... | 9800 rpm            |

 Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

## Ruido

Información sobre la generación de ruidos según ISO 22868:

|  |             |
|--|-------------|
| Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub> .....              | 102,3 dB(A) |
| Incertidumbre K <sub>pA</sub> .....                          | 1,8 dB      |
| Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> .....             | 113,9 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WA</sub> ..... | 116 dB(A)   |
| Incertidumbre K <sub>WA</sub> .....                          | 1,8 dB      |

## Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

## Vibraciones:

Valor de vibraciones según ISO 22867:

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Cortabordes:            | A <sub>hv</sub> = delante 4,15 m/s <sup>2</sup> ; detrás 7,26 m/s <sup>2</sup> |
| Desbrozadora:           | A <sub>hv</sub> = delante 4,63 m/s <sup>2</sup> ; detrás 6,35 m/s <sup>2</sup> |
| Cortasetos:             | A <sub>hv</sub> = delante 5,82 m/s <sup>2</sup> ; detrás 7,14 m/s <sup>2</sup> |
| Podadora de pértiga:    | A <sub>hv</sub> = delante 4,89 m/s <sup>2</sup> ; detrás 6,24 m/s <sup>2</sup> |
| Inseguridad de medición | K <sub>pA</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

##  L mite a un mínimo la generación de ruidos y vibraciones!

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, haga revisar el aparato.
- Desconecte el aparato si no lo utiliza.
- Use guantes.

##  Advertencia!

Si se usa para trabajos más largos, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de aparatos que vibran puede causar daños nerviosos en las personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para reducir los riesgos:

- Abrugue su cuerpo, y sobre todo sus manos, cuando haga frío.
- Haga pausas regularmente y, durante las pausas, mueva las manos para estimular la circulación.
- Cuide de que la máquina vibre lo menos posible. Para ello, preste mantenimiento regular al aparato y apriete las piezas que est n flojas.

## 8. Antes de la puesta en marcha

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del periodo de garantía.

###   PELIGRO

** El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños!  Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas!  Existe peligro de atragantamiento y asfisia!**

Compruebe el aparato antes de cada puesta en marcha:

- Estanqueidad del sistema de combustible.
- Estado impecable e integridad de los dispositivos de protección y del dispositivo de corte.
- Asiento fijo de todas las atornilladuras.
- Marcha suave de todas las piezas móviles.

### Combustible y aceite

- Combustibles recomendados
  - Utilice solo una mezcla de gasolina sin plomo y aceite especial para motores de dos tiempos. Prepare la mezcla de combustible tal y como se indica en la tabla de mezcla de combustible.
  - No use combustible E10.

### Atención:

No use ninguna mezcla de combustible que se haya almacenado durante más de 90 días.

### Atención:

No utilice aceite de dos tiempos con una proporción de mezcla recomendada de 100:1. En caso de daños de motor debido a una lubricación insuficiente, se suprime la garantía del motor del fabricante.

### Atención:

Emplee para el transporte y el almacenamiento de combustible solo los recipientes previstos y autorizados para ello. Vierta en cada caso la cantidad correcta de gasolina y de aceite de dos tiempos en el recipiente de mezcla de gasolina y aceite suministrado (36). A continuación, agite bien el recipiente.

No utilice nunca aceite para motores de cuatro tiempos o para motores de dos tiempos refrigerados por agua. De lo contrario, se pueden ensuciar la bujía de encendido, bloquear la sección de escape de aire o quedar adherido el aro de pistón. Las mezclas de combustible que no se hayan empleado durante un mes o más, pueden obstruir el carburador o menoscabar el funcionamiento del motor. Agregue el combustible no necesario en un recipiente herm tico y consérvelo en un espacio oscuro y fresco.

### Tabla de mezcla de combustible

Método de mezcla: 40 partes de gasolina y 1 parte de aceite

Ejemplo:

1 l de gasolina: 0,025 l de aceite de 2 tiempos

5 l de gasolina: 0,125 l de aceite de 2 tiempos



## ¡Advertencia! Preste atención a los gases de escape.

Desconecte el motor siempre antes de rellenar el depósito de combustible.

No agregue nunca gasolina al aparato mientras el motor esté en marcha o todavía caliente. ¡Existe peligro de incendio!

Llene el depósito solo al aire libre o en estancias con buena ventilación. Asegúrese de que el combustible no penetre en la tierra (protección del medio ambiente). Utilice una base adecuada. Utilice únicamente aceite bio para cadenas.

## 9. Montaje

Durante el montaje de esta máquina, siga las instrucciones de instalación especificadas.

### 9.1 Montar el asidero delantero (10) (fig. 2)

#### Nota:

El asidero delantero (10), se puede montar en dos posiciones diferentes. Elija para ello uno de los dos orificios posicionadores (46) especificados en el vástago de la unidad motriz del motor (1).

Monte el asidero delantero (10) en el vástago de la unidad motriz del motor (1):

- Retire la tuerca de mariposa (45), la grapa retén (43) y el aro de goma (42) del asidero premontado (10).
- Coloque el aro de goma (42) en el vástago de la unidad motriz del motor (1).
- Cerciórese de que la escotadura del aro de goma (42) coincida con los orificios posicionadores (46) deseados del asidero (10).
- Coloque el asidero (10) en el aro de goma (42). Para ello, introduzca el bulón (10a) en el orificio posicionador (46) deseado. Vigile que la brida de protección se encuentre montada en el lado izquierdo (visto por el usuario) del asidero (10).
- Vuelva a enganchar la grapa retén (43) en el asidero (10) y ciérrela, pasando la grapa retén (43) sobre el tornillo prisionero (44).
- Vuelva a fijar la grapa retén (43) con la tuerca de mariposa (45).

### 9.2 Montar la desbrozadora o el cortabordes (12)

#### ¡Atención!

Una vez montados la desbrozadora o el cortabordes (12) en la unidad motriz del motor (1), retire siempre el conector de bujía de encendido (6) antes de los trabajos de verificación y de ajuste.

#### 9.2.1 Monte la pantalla protectora de la desbrozadora o el cortabordes (14) (fig. 3)

- Empalme la pantalla protectora (14) en los tornillos premontados (47) de la desbrozadora o del cortabordes (12).
- Apriete los tornillos (47) premontados.
- Para el montaje de la pantalla protectora (14), utilice la llave Allen de tamaño 5 (41).

#### ⚠ ¡Advertencia!

¡No utilice nunca la desbrozadora o el cortabordes sin la pantalla protectora montada (14)!

#### 9.2.2 Montar/Desmontar la desbrozadora (fig. 4, 5)

La inserción de la desbrozadora o el cortabordes (12) se puede emplear con la cuchilla de corte (15) como desbrozadora.

- Desmonte la tuerca (52), la cubierta (51) y la brida exterior (50) del perno roscado (49).

- La brida interior (48) permanece sobre el perno roscado (49).
- Coloque la cuchilla de corte (15) en la brida interior (48). Cerciórese de que el sentido de giro de la cuchilla de corte (15) coincida con la dirección de la flecha en la pantalla protectora (14).
- A continuación, empuje la brida exterior (50) y la cubierta (51) sobre el perno roscado (49).
- Fije la cuchilla de corte (15) con la tuerca (52).
- Apriete la tuerca (52) con la llave de bujías de encendido (39). Para ello, sujete la brida interior (48) con ayuda de la llave Allen (41) (véase fig. 5)
- El desmontaje de la cuchilla de corte (15) se efectúa en el orden inverso.

#### ⚠ ¡Advertencia!

¡Por favor, antes del uso, asegúrese de que la desbrozadora esté montada de manera correcta!

#### 9.2.3 Montar/Desmontar el cortabordes (fig. 4, 6, 7)

La inserción de la desbrozadora o el cortabordes (12) se puede emplear con la bobina de hilo (16) como cortabordes.

- Desmonte la tuerca (52), la cubierta (51) y la brida exterior (50) del perno roscado (49). **¡Atención! ¡Rosca a la izquierda!**
- La tuerca (52), la cubierta (51) y la brida exterior (50) no se requieren para el montaje de la bobina de hilo (16) y se pueden guardar en la bolsa de herramientas (38).
- Sujete la brida interior (48) con ayuda de la llave Allen (41) (véase fig. 6)
- Gire la bobina de hilo (16) en sentido contrario a las agujas del reloj sobre el perno roscado (49) y sujete así la bobina de hilo (16) sobre el perno roscado (49).
- El desmontaje de la bobina de hilo (16) se efectúa en el orden inverso.

Cerciórese de que el sentido de giro de la bobina de hilo (16) coincida con la dirección de la flecha en la pantalla protectora (14).

### 9.3 Montar el cortasetos (17)

El cortasetos (17) ya viene completamente premontado.

#### ¡Atención!

Una vez montados el cortasetos (17) en la unidad motriz del motor (1), retire siempre el conector de bujía de encendido (6) antes de los trabajos de verificación y de ajuste.

### 9.4 Montar la podadora de pértiga (26)

#### ¡Atención!

Una vez montada la podadora de pértiga (26) en la unidad motriz del motor (1), retire siempre el conector de bujía de encendido (6) antes de los trabajos de verificación y de ajuste.

#### 9.4.1 Montaje de la espada (32) y de la cadena de sierra (31) (fig. 8, 9, 10)

- Retire la cubierta de la rueda de la cadena (53), aflojando la tuerca de fijación de la espada (30).
- Gire con cuidado el tornillo de tensado de la cadena (55) hasta el tope a la izquierda. Así le resultará más fácil la colocación de la espada (32).
- La cadena de sierra (31) se introduce en la ranura continua de la espada (32).



- Coloque la espada (32) con la cadena de sierra introducida (32) en el soporte de la podadora de pértiga (26). (Fig. 9)
- Tenga en cuenta la orientación de los dientes de la cadena (fig. 9).
- Guíe la cadena de sierra (31) alrededor de la rueda de cadena (54). Asegúrese de que los dientes de la cadena de sierra (31) enganchen de forma segura en la rueda de cadena (54).
- Introduzca la espada (32) en el alojamiento del engranaje tal como se muestra en la figura 9. La espada (32) debe engancharse en el perno tensor de la cadena (55a).
- Coloque de nuevo la cubierta de la rueda de la cadena (53) y la tuerca de fijación de la espada (30).

#### ¡Atención!

Apriete de manera definitiva la tuerca de fijación de la espada (30) solo después de ajustar la tensión de la cadena (véase la sección 9.4.2 "Tensado de la cadena de sierra").

### 9.4.2 Tensado de la cadena de sierra (31) (fig. 10)

- Afloje varias vueltas la tuerca de fijación de la espada (30) de la cubierta de la rueda de la cadena (53).
- Ajuste la tensión de la cadena con el tornillo de tensado de la cadena (55). El giro a derechas aumenta la tensión de la cadena, mientras que el giro a izquierdas la reduce. La cadena de sierra (31) estará correctamente tensada cuando pueda elevarla unos 2 mm en el centro de la espada (32).
- Apriete de nuevo la tuerca de fijación de la espada (30) de la cubierta de la rueda de la cadena (53).
- ¡Atención! Todos los eslabones de la cadena de sierra (31) deben encontrarse correctamente en la ranura guía de la espada (32).

#### Indicaciones para el tensado de la cadena de sierra (31):

La cadena de sierra (31) debe estar correctamente tensada para garantizar un funcionamiento seguro. Reconocerá la tensión óptima cuando la cadena de sierra (31) se pueda elevar unos 2 mm en el centro de la espada (32).

Como la cadena de sierra (31) se calienta al serrar y modifica su longitud por ello, compruebe como mínimo cada 10 minutos la tensión de la cadena con el aparato desconectado y regule la tensión en caso necesario. Ello es válido especialmente para nuevas cadenas de sierra. Destense la cadena de sierra (31) una vez concluido el trabajo, ya que esta se acorta al enfriarse. De este modo, evitará que la cadena de sierra (31) sufra daños.

### 9.4.3 Llenado de la lubricación de cadenas de sierra automática (fig. 10)

Para ello, se recomienda usar un aceite bio para cadenas de sierra disponible en el mercado.

- Retire la tapa del depósito de aceite (56) del depósito de aceite (29).
- Llene el depósito de aceite (29) con aceite para cadenas de sierra hasta la marca MAX.
- Cierre la tapa del depósito de aceite (56).

### 9.5 Montar (31) el tubo prolongador (22)

- Monte el tubo prolongador (22) entre la unidad motriz y el cortasetos o la podadora de pértiga. El montaje se realiza con el mismo procedimiento descrito para las inserciones.

#### ¡Atención!

**¡No emplee el tubo prolongador (22) en combinación con la desbrozadora o el cortabordes (12)!**

#### Nota:

Emplee el tubo prolongador (22) para llevar a cabo trabajos a mayor altura.

## 10. Antes de la puesta en marcha

**No opere nunca la unidad motriz del motor (1) sin la desbrozadora o el cortabordes (12), cortasetos (17) o sin la podadora de pértiga (26).**

Para ejecutar trabajos a mayor altura, se puede emplear el cortasetos (17) o la podadora de pértiga (26) en combinación con el tubo prolongador (22).

**Queda prohibido emplear el tubo prolongador (22) en combinación con la desbrozadora o el cortabordes (12).**

### 10.1 Fije la desbrozadora o el cortabordes (12), el cortasetos (17) o la podadora de pértiga (26) (en lo que sigue "dispositivo de corte") en la unidad motriz del motor (1) (fig. 11)

- Retire el tapón de protección (57) de la unidad motriz del motor (1).
- Retire la cubierta protectora (58) del vástago del dispositivo de corte.
- Empuje el vástago del dispositivo de corte en el manguito de la unidad motriz del motor (1).
- Torsione ligeramente el vástago hasta que encastre el pasador de enclavamiento (13 o 18, 23 o 27).
- Apriete ahora el tornillo de cierre (11 en la unidad motriz del motor o 25 en el tubo prolongador).

**El montaje del tubo prolongador (22) se efectúa de forma análoga al montaje del dispositivo de corte. (Fig. 11)**

**En el tubo prolongador (22) pueden montarse el cortasetos (17) o la podadora de pértiga (26).**

- Retire el tapón de protección (59) del tubo prolongador (22).
- Retire la cubierta protectora (58) del vástago del dispositivo de corte.
- Empuje el vástago del dispositivo de corte en el manguito del tubo prolongador (22).
- Torsione ligeramente el vástago hasta que encastre el pasador de enclavamiento (18 o 27).
- Apriete ahora el tornillo de cierre (25).

**El desmontaje de un dispositivo de corte se efectúa en orden inverso.**

### 10.2 Colóquese la correa portadora (35) (fig. 12-14)

El equipo combinado de gasolina (35) se debe utilizar únicamente con la correa portadora.

- Colóquese la correa portadora (35) (véanse fig. 13 y 14).
- Ajuste la longitud de la correa de forma que el gancho de mosquetón (a) se encuentre aprox. un palmo debajo de la cadera derecha.
- Usted puede sujetar el equipo combinado de gasolina en diferentes posiciones de la correa portadora (35), en función del aparato adosado y el nivel de llenado del depósito de combustible (8).
- Enganche el equipo combinado de gasolina con el gancho de mosquetón en una posición adecuada del ojal de sujeción (2).
- Deje el equipo combinado de gasolina se equilibre.

## ¡Atención!

- En posición normal de trabajo, la herramienta de corte de la desbrozadora o el cortabordes (12) no debe tocar el suelo.
- Al emplear el cortasetos (17) o la podadora de pértiga (26), el equipo combinado de gasolina debe acabar equilibrándose en un plano horizontal.
- ¡No arranque el equipo combinado de gasolina mientras se encuentre enganchado en la correa portadora! Enganche el aparato solo con el motor ya en marcha con el gancho de mosquetón (a) en el ojal de sujeción (2) de la correa portadora.

## Brida de seguridad en la correa portadora

- **¡ATENCIÓN!** En caso de emergencia, se puede tirar de la brida de seguridad (b) de la correa portadora (35). La máquina se suelta entonces inmediatamente de la correa portadora (35) y cae al suelo.

## 10.3 Reponer combustible

### ⚠ ¡Peligro de lesiones! La gasolina es explosiva.

¡Apague el motor y déjelo enfriar!

¡Usar guantes de protección!

Evite el contacto con la piel y los ojos.

Es imprescindible observar la sección "Indicaciones de seguridad".

- Añada combustible en el aparato solo al aire libre o en estancias suficientemente ventiladas.
- Limpie el entorno del tapón del depósito del depósito de combustible (8). Si el depósito está sucio, se producirán fallos de funcionamiento.
- Agite de nuevo el recipiente con la mezcla de combustible antes de echarla en el depósito.
- Abra con cuidado el tapón del depósito del depósito de combustible (8) para eliminar progresivamente cualquier posible exceso de presión.
- Introduzca con cuidado la mezcla de combustible hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado del depósito de combustible (8). Utilice un embudo o una herramienta auxiliar de llenado para evitar el derrame del combustible.
- Cierre de nuevo el tapón del depósito del depósito de combustible (8). Compruebe que el tapón del depósito quede herméticamente cerrado.
- Limpie el tapón del depósito y la zona de alrededor.
- Compruebe que no haya fugas en el depósito de combustible (8) ni en los conductos de combustible.
- Antes de arrancar el motor, aléjese por lo menos tres metros del depósito.

### 10.3.1 Soltar combustible

**Vacíe el depósito de combustible (8) solo al aire libre o en estancias con buena ventilación. Asegúrese de que el combustible no penetre en la tierra (protección del medio ambiente). Utilice una base adecuada.**

- Sujete un recipiente colector debajo del depósito de combustible (8).
- Enrosque el tapón del depósito de combustible (8) y retírelo.
- Suelte por completo la mezcla de gasolina y aceite.
- Enrosque de nuevo con fuerza a mano el tapón del depósito.

## 11. Utilización

**No opere nunca la unidad motriz del motor (1) sin la desbrozadora o el cortabordes (12), cortasetos (17) o sin la podadora de pértiga (26).**

## 11.1 Arrancar el aparato

No arranque el aparato, si no lo ha montado completamente.

### ⚠ ¡Peligro de lesiones!

**¡Arranque el equipo combinado de gasolina solo si se encuentra conectado un dispositivo de corte! Retire la protección de transporte correspondiente e inspeccione el aparato en cuanto a su buen estado de funcionamiento.**

**No emplee nunca un dispositivo de corte dañado, mal ajustado o mantenido o sin montar completamente o de manera segura.**

### ¡Comprobar antes del uso!



Compruebe si el aparato se encuentra en un estado seguro de funcionamiento:

- Compruebe si el aparato presenta fugas.
- Compruebe si el aparato presenta daños visibles.
- Compruebe si todas las piezas del aparato van fijadas de manera segura.
- Compruebe si todos los dispositivos de seguridad se encuentran en un buen estado y están operativos.


### 11.1.1 Arranque (fig. 1, 15)

Una vez montado correctamente el aparato, arranque el motor de la siguiente manera:

#### Arranque con el motor frío:

1. Pulse el interruptor de encendido/apagado (3) en la posición de encendido "I".
2. Gire la palanca del estrangulador de aire (60) a la  posición.
3. Pulse la bomba de combustible (61) siete veces.
4. Tire del asidero del cable de arranque (7) para arrancar el motor entre 3 y 5 veces.  
¡ATENCIÓN! No coloque nunca un pie sobre la unidad motriz del motor (1) ni se arrodille encima.
5. Si el motor está en marcha, espere brevemente y acelere un poco por medio de la palanca de aceleración (9). La palanca del estrangulador de aire (60) se coloca solo en la posición .
6. Para arrancar el dispositivo de corte, accione con la palma de la mano el bloqueo de conexión (4) y con los dedos la palanca de aceleración (9). Cuando más presione la palanca de aceleración, mayor será el número de revoluciones del motor. Al soltar el asa del acelerador, el motor pasa de nuevo a la marcha al ralentí y la herramienta de corte se detiene. ¡La herramienta de corte no debe girar ni moverse, durante la marcha al ralentí!
7. Si se produce algún problema, conmute de inmediato el Interruptor de encendido/apagado (3) en "0" para que el motor se detenga.  
¡Atención! El dispositivo de corte aún puede seguir girando algunos segundos.

#### Arranque con el motor caliente

1. Para arrancar con el motor caliente, puede dejar la palanca del estrangulador de aire en la posición "Arranque en caliente y trabajar" .
2. Tire del asidero del cable de arranque (7) para arrancar el motor entre 3 y 5 veces.  
¡ATENCIÓN! No coloque nunca un pie sobre la unidad motriz del motor (1) ni se arrodille encima.

**Nota:**

Si el motor no se pone en marcha tras varios intentos, lea la sección 'Solución de problemas del motor'.

**Nota:**

Tire del cable de arranque siempre en línea recta. Si se tira del mismo de manera angulada, se producirá una fricción en la zona del ojal. Esta fricción roza el cordón, desgastándolo con mayor rapidez. Sujete en todo momento el asidero del arrancador cuando el cordón se vuelva a retraer.

No permita nunca que el cordón vuelva a retraerse solo cuando se encuentra extendido.

**Nota:**

No arranque el motor en mitad de la hierba y cuando está alta. No arranque el motor cuando el aparato esté completamente enganchado en la correa portadora (35).

**⚠ Advertencia**

En caso de emergencia, se puede tirar de la brida de seguridad (b) de la correa portadora (35). La máquina se suelta entonces inmediatamente de la correa portadora (35) y cae al suelo.

**⚠ Atención:**

Con esta técnica de trabajo, proceda siempre con especial cuidado. Cuanto mayor sea la distancia de la herramienta de corte hacia el suelo, mayor será el peligro de que se proyecten hacia los lados tanto el material cortado como posibles objetos externos.

**11.1.2 Parar el motor**

1. Pulse el interruptor de encendido/apagado (3) en la posición de apagado "0".
2. Espere hasta que se haya detenido el motor antes de soltar el aparato de las manos.

**12. Indicaciones de trabajo****ATENCIÓN:**

Mantenga sujeta la herramienta por las superficies de las asas aisladas, ya que la cuchilla de corte podría entrar en contacto con los cables ocultos. El contacto de la cuchilla de corte con un cable por el que haya paso de tensión puede transmitir la tensión eléctrica por las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.

**12.1 Trabajos con la desbrozadora o el cortabordes (12)**

Al trabajar con la desbrozadora o el cortabordes (12), debe estar montada la pantalla protectora de la desbrozadora o el cortabordes (14) para el movimiento de la cuchilla o el hilo a fin de evitar la proyección de objetos.

La cuchilla de corte de la pantalla protectora de la desbrozadora o el cortabordes (14a) en la pantalla protectora de la desbrozadora o el cortabordes (14) corta el hilo automáticamente a la longitud óptima. (Fig. 7)

**12.1.1 Desbrozar con la desbrozadora (12)**

- Si trabaja por primera vez con una desbrozadora (12), familiarícese primero con el manejo y el guiado con el aparato apagado.
- La desbrozadora (12) se ha diseñado de forma que el usuario la guía exclusivamente por la parte derecha del cuerpo.
- Sujete la desbrozadora (12) siempre con ambas manos tanto por el asidero trasero (5) como por el asidero delantero (10).

- Sujete el asidero trasero (5) con la mano derecha; y con la izquierda, el asidero delantero (10).
- Preste siempre atención a que la herramienta de corte continúe girando brevemente, una vez se haya soltado la palanca de aceleración.
- Cerciórese siempre de una marcha impecable al ralentí del motor, de forma que ya no gire la herramienta de corte cuando la palanca de aceleración (9) no está pulsada.
- Trabaje siempre con un número de revoluciones elevado, así obtendrá el mejor resultado de corte.
- Desplace el aparato en arco de izquierda a derecha continuamente y de un modo uniforme. A continuación, corte el tramo siguiente. (Fig. 16)
- ¡Atención! Haga regresar el aparato siempre de nuevo a la posición inicial antes de cortar el siguiente tramo.
- Si al trabajar se choca con una piedra o un árbol, apague el motor y desconecte el conector de bujía de encendido (6). Compruebe a continuación si hay daños en la desbrozadora (12).
- ¡Atención! Hay que ser especialmente precavido al trabajar en terrenos difíciles y taludes. Corte la hierba de forma gradual para no sobrecargar el aparato. Corte primero las puntas, y después vaya avanzando de forma gradual.
- Use siempre gafas de protección y una protección auditiva y, en caso de trabajos de deforestación, un casco protector.
- Si se emplean herramientas de corte metálicas, existe por principio el peligro de un golpe de retroceso si la herramienta incide contra un obstáculo sólido (piedras, árboles, ramas, etc.). En este caso, el aparato será lanzado contra el sentido de giro.
- En caso de matorrales y maleza, "sumerja" la desbrozadora (12) desde arriba. Ello permite el picado del producto de corte.
- ¡Atención! ¡La cuchilla de corte (15) sigue moviéndose por inercia! No frene la cuchilla de corte (15) con la mano.
- Mantenga la cuchilla de corte (15) o la unidad de corte de la desbrozadora (12) alejadas de los pies.

**ATENCIÓN:**

Con esta técnica de trabajo, proceda siempre con especial cuidado. Cuanto mayor sea la distancia de la herramienta de corte hacia el suelo, mayor será el peligro de que se proyecten hacia los lados tanto el material cortado como posibles objetos externos.

**12.1.2 Recortar con el cortabordes**

- Emplee la bobina de hilo (16) para lograr un corte limpio incluso en bordes irregulares, postes de vallas y árboles.
- Acerque el hilo de corte con cuidado a un obstáculo y recorte con la punta del hilo alrededor del obstáculo. Al contactar el hilo de corte con piedras, árboles y muros, el hilo se deshilacha con antelación o se rompe.
- No sustituya nunca el hilo de plástico por un alambre de metal. ¡Peligro de lesiones!

**12.1.2.1 Sistema automático del hilo de corte (fig. 17)**

- El cortabordes se suministra con una bobina de hilo (16) llena.
- El hilo se va desgastando durante el trabajo.
- Para que se vaya reponiendo hilo nuevo, pulse con fuerza el interruptor de gatillo (16a) de la bobina de hilo (16) contra el suelo con el motor en marcha.
- El hilo se extenderá automáticamente por la fuerza centrífuga. La cuchilla de corte de la pantalla protectora (14a) acorta el hilo a la longitud adecuada.

## 12.2 Trabajar con el cortasetos (17)

- El cortasetos es adecuado para cortar setos, arbustos y matas.
- Mantenga el cortasetos a una distancia segura del cuerpo con ambas manos.
- El diámetro máximo de corte depende del tipo, la edad, el contenido en humedad y de la dureza de la madera.
- Acorte por tanto las ramas muy gruesas con unas tijeras de podar a la longitud correspondiente antes de recortar el seto.
- El cortasetos se puede guiar con su cuchilla de doble filo hacia delante o atrás o mediante movimientos pendulares de un lado a otro.
- Corte primero los laterales de los setos y a continuación el lado superior.
- Corte el seto de abajo arriba.
- Corte el seto con forma trapezoidal. Así se evitarán las pérdidas de follaje en la parte inferior del seto causadas por falta de luz.
- Tense una guía a lo largo del seto si desea recortar de manera homogénea el borde superior del seto.
- Corte realizando varias pasadas si se requiere una poda fuerte.
- Quite obligatoriamente cualquier objeto extraño que haya en el seto (por ejemplo, alambre), ya que puede dañar las cuchillas del cortasetos.
- **¡Atención!** ¡Se mantiene una marcha en inercia de las cuchillas! No detenga las cuchillas con las manos.

### El momento correcto para el corte:

- Setos de hoja caduca: entre junio y octubre
- Setos de hoja perenne: entre abril y agosto
- setos de crecimiento rápido: a partir de mayo aprox. cada 6 semanas

Fíjese en la existencia de nidos de pájaro en el seto. Retrase entonces la poda del seto o excluya esta zona.

### 12.2.1 Regulación del ángulo

El cortasetos (17) se puede adaptar a las condiciones de trabajo girando el cabezal portacuchillas (62) entre +90° y -75°. (Fig. 19 y 20).

- **¡Atención!** ¡Efectúe la regulación únicamente con el motor apagado!
- Pulse las dos palancas de desbloqueo (63) y regule el cabezal portacuchillas (62) a la posición deseada. (Fig. 19 y 20)
- Para ello, emplee la palanca de ajuste (19).
- Suelte las dos palancas de desbloqueo (63) hasta que encajen en el dentado.
- Compruebe antes de la puesta en marcha que las palancas de desbloqueo (63) estén bien enclavadas.

### ¡Atención!

¡El cabezal portacuchillas (62) con la unidad de corte (20), no debe girarse completamente hacia atrás en paralelo hacia el brazo de extensión del cortasetos (17)! ¡No trabaje bajo ningún concepto con este ajuste! Esta posición sirve solo como posición de transporte.

Lubrique las cuchillas y el dispositivo de regulación del ángulo antes de iniciar los trabajos con aceite lubricante no perjudicial para el medio ambiente. Lubrique regularmente las cuchillas incluso durante los períodos de trabajo.

### ¡Atención!

¡Efectúe la lubricación únicamente con el motor apagado!

### ¡Atención!

Una aplicación incorrecta y un uso erróneo pueden dañar el cortasetos y causar lesiones graves por la proyección violenta de piezas.

Para evitar el peligro de accidente con el cortasetos, observe los puntos indicados a continuación:

- No corte nunca ramas de arbustos o de especies leñosas con un diámetro superior a 2 cm.
- Evite el contacto con cuerpos metálicos, piedras, etc.
- Controle regularmente si hay daños en el cortasetos. No reutilice nunca un cortasetos dañado.
- En caso de constatarse que la cuchilla del cortasetos estuviera roma o desafilada, ésta deberá ser afilada por un técnico cualificado de acuerdo con las disposiciones. Si se percibiera un desequilibrio, deberá sustituirse el cortasetos.

## 12.3 Trabajar con la podadora de pértiga (26)

### 12.3.1 Lubricación de cadenas de sierra automática: ajuste preciso (Fig. 10).

¡Llene el depósito de aceite (29) (véase 9.4.3)!

Con el tornillo regulador (64) puede reducir o aumentar la cantidad de aceite.

- En el mismo sentido de las agujas del reloj se reduce la cantidad de aceite (-)
- En el sentido contrario a las agujas del reloj, la cantidad de aceite aumenta (+)

### 12.3.2 Comprobación de la lubricación de cadenas de sierra automática

- Compruebe siempre que la lubricación automática de la cadena funciona correctamente.
- Preste atención a que el depósito de aceite esté siempre lleno (29).
- Durante el aserrado, la espada (32) y la cadena de sierra (31) deben estar siempre suficientemente lubricados para reducir la fricción con la espada (32).
- La espada (32) y la cadena de sierra (31) no deben quedar nunca sin aceite. Si usa la sierra en seco o sin suficiente aceite, su rendimiento de corte disminuirá, se acortará la vida útil de la espada (32), la cadena de sierra (31) se embotará rápidamente y la espada (32) se desgastará rápidamente debido al recalentamiento. La falta de aceite se reconoce por la aparición de humo o por la decoloración de la espada (32) o de la cadena de sierra (31).
- Para comprobar la lubricación de la cadena de sierra, mantenga la motosierra con la cadena de sierra (31) sobre una hoja de papel y acelere a tope la sierra durante un par de segundos.
- En el papel se puede comprobar la cantidad de aceite ajustada en su caso. La cadena de sierra (31) debe desprender siempre una pequeña cantidad de aceite. Después de varios segundos se debe visualizar una ligera huella de aceite.

### 12.3.3 Medidas de precaución durante el aserrado

¡No se coloque nunca directamente debajo de la rama que vaya a cortar!

El riesgo de que la rama caiga inesperadamente sobre usted es muy grande. Por lo general, se recomienda aplicar la podadora de pértiga (26) en un ángulo de 60° en relación a la rama.

Durante el procedimiento de corte, sujete el aparato firmemente con ambas manos y asegúrese de adoptar en todo momento una posición de equilibrio y segura.

- No intente nunca accionar la herramienta con una sola mano. La pérdida de control sobre su herramienta podría causar lesiones graves o mortales. No trabaje nunca sobre una escalera, la rama de un árbol u otras superficies inseguras.

- No sierre las ramas gruesas con un solo corte, sino siempre en varios pasos.
- Para el aserrado, apoye la cadena de sierra (31) en la rama.
- Ejercer una ligera presión para guiar el aparato, pero sin someter al motor a un esfuerzo excesivo.

Antes de proceder al aserrado, libere la zona de trabajo de ramas y maleza que pueda estar obstaculizando. Cree a continuación una zona de recogida, apartado del lugar donde vayan a caerse las ramas cortadas, y retire allí todos los obstáculos. Mantenga la zona de trabajo libre y retire de inmediato las ramas cortadas. Cerciórese de su ubicación, la dirección del viento y el posible sentido de caída de las ramas. Esté preparado al rebote de las ramas que caigan al suelo. Coloque todas las demás herramientas y aparatos a una distancia segura de las ramas a cortar, pero sin estar en la zona de recogida.

### Compruebe en todo momento el estado del árbol.

Localice posible podredumbre y putrefacción en las raíces y ramas. Si están podridas por dentro, las mismas se pueden quebrar sorpresivamente y caer durante el aserrado. Localice también ramas quebradas o muertas, que se suelten con la sacudida y se puedan caer sobre usted. En caso de ramas muy gruesas o pesadas, realice primero un corte pequeño por debajo de la rama antes de que trabaje de arriba abajo, así evita una rotura.

### Técnica de corte básica

Las ramas pesadas se quiebran fácilmente durante el aserrado, desprendiendo a la vez largas tiras de corteza del tronco, lo cual perjudica al árbol a posteriori. Con la siguiente técnica de corte será capaz de reducir en gran medida este riesgo:

- Sierre la rama primero a una distancia de unos 10 cm del tronco, en el lado inferior de la rama
- Realice otro corte desde arriba a una distancia aproximada de unos 15 cm con respecto al tronco.
- Continúe serrando hasta que se rompa la rama. Ahora ya no existe el peligro de que se dañe la corteza del tronco.
- Finalmente, retire el muñón restante de la rama con un corte limpio desde arriba a lo largo del tronco.
- Para que los daños para el árbol sean los mínimos posibles, recomendamos que selle la zona de corte con resina del árbol.

### Peligros por fuerzas reactivas

Las fuerzas reactivas se producen durante el funcionamiento de la cadena de sierra (31). En este caso, las fuerzas que se aplican en la madera, van contra el operario. Estas se producen cuando la cadena de sierra (31) en funcionamiento entra en contacto con un objeto fijo, como una rama, o esta queda aprisionada. Estas fuerzas pueden provocar la pérdida del control, así como lesiones.

La comprensión de la formación de estas fuerzas le ayudará a evitar este segundo de susto y, por ende, la pérdida de control.

Esta sierra se ha diseñado de forma que los efectos de retroceso no se hacen tan notorios como en otras sierras de cadena habituales.

No obstante, conserve en todo momento un agarre fuerte y una buena estabilidad para mantener, en caso de duda, el control sobre la herramienta.

Los efectos más frecuentes son:

- Retroceso
- Retroceso
- Retroceso

### Retroceso

El retroceso se produce si la cadena de sierra (31) en funcionamiento contacta o se atasca en la parte superior de la espada (32) con un objeto duro.

La fuerza cortante de la cadena de sierra (31) ejerce sobre la sierra una fuerza rotativa en dirección contraria al desplazamiento de la cadena de sierra. Esto provocará un movimiento ascendente de la espada (32).

### Evitar el retroceso

La mejor protección consiste en evitar situaciones que provoquen retrocesos.

- No deje de observar en ningún momento la posición del carril guía superior.
- No permita nunca que esta zona entre en contacto con un objeto. No corte nada con ello. Sea especialmente cuidadoso cerca de vallas de alambre y al cortar ramas pequeñas y duras, pues la cadena de sierra (31) se puede atascar fácilmente en estas situaciones.
- Corte solo una rama de una vez.

### Retroceso

El retroceso se produce si la cadena de sierra (31) se atasca repentinamente en la parte inferior de la espada, ya que queda obstruida o contacta con un cuerpo extraño dentro de la madera. La cadena de sierra (31) empuja entonces la sierra hacia delante.

El retroceso ocurre a menudo si la cadena de sierra (31), al contactar con la madera, no marcha a velocidad máxima.

### Evitar el retroceso

Sea consciente de las fuerzas y situaciones que puedan provocar el atascamiento de la cadena de sierra (31) en la parte inferior de la espada (32). Comience siempre a cortar con la cadena de sierra (31) funcionando a máxima velocidad.

### Retroceso

El retroceso se produce si la cadena de sierra (31) se atasca repentinamente en la parte superior de la espada, ya que queda obstruida o contacta con un cuerpo extraño dentro de la madera. La cadena de sierra (31) puede empujar entonces repentinamente la sierra contra el operario. Los retrocesos ocurren a menudo si se emplea para el corte la parte superior de la espada.

### Evitar el retroceso

Sea consciente de las fuerzas y situaciones que puedan provocar el atascamiento de la cadena de sierra (31) en la parte superior de la espada. No corte más de una rama de una sola vez. No incline la espada (32) hacia un lado cuando la extraiga de una ranura de corte, pues la cadena de sierra (31) podría quedarse atascada.

## 13. Transporte (fig. 2/3)

Si desea transportar el aparato, vacíe el depósito de combustible (véase 10.3.1). Limpie la suciedad principal del aparato con una escobilla o un cepillo de mano.

En caso de ausencia de uso, transporte o almacenamiento, monte las cubiertas de protección (15a, 21 y 34) siempre en los dispositivos de corte.

Para impedir posibles daños y lesiones, debe asegurar el aparato para que no vuelque o se deslice durante el transporte en un vehículo.

## 14. Mantenimiento

### ATENCIÓN:

Usar siempre guantes de protección en todos los trabajos en herramientas de corte y alrededor de éstas.

En caso de ausencia de uso, transporte o almacenamiento, monte las cubiertas de protección (21 y 34) siempre en los dispositivos de corte.

Apague siempre el motor y desenchufe el conector de bujía de encendido (6) antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza.

- No rocíe el aparato con agua. Esto puede dañar el motor.
- Limpie el aparato con un paño, un cepillo de mano, etc.
- Utilice un paño húmedo para limpiar las piezas de plástico. No emplee detergentes, disolventes ni otros objetos afilados.
- Al emplear la desbrozadora o el cortabordes (12), se va enmarañando durante el trabajo, por cuestiones técnicas, hierba húmeda y malas hierbas alrededor del eje motriz, debajo de la pantalla protectora (14). Retírelas, de lo contrario se sobrecalentará el motor por una fricción demasiado alta. (Fig. 18)

**Limpie el aparato y realícele un mantenimiento antes de proceder a guardarlo.**

### 14.1 Controles recurrentes

Tenga en cuenta que las indicaciones siguientes se refieren a un uso normal.

En determinadas circunstancias (tiempo de trabajo prolongado, alta concentración de polvo, etc.) los intervalos indicados deberán acortarse convenientemente.

Antes de iniciar los trabajos, tras el llenado del depósito, tras un impacto o una caída:

- Compruebe que las herramientas de corte estén bien apretadas y efectuar una inspección visual general en busca de fisuras o daños.
- Cambie de inmediato cualquier herramienta de corte dañada o sin filo, incluso si se advierten unas grietas finas mínimas.
- Afile las herramientas de corte (también cuando sea preciso).

Comprobación semanal:

- Lubricación de engranaje (también cuando sea preciso).

En caso necesario:

- Reapriete los tornillos de fijación y las tuercas que estén accesibles.

Evitará un desgaste excesivo y daños en el aparato si cumple las especificaciones de estas instrucciones de uso.

### 14.2 Mantenimiento de la unidad motriz del motor (1)

#### 14.2.1 Sustituir y limpiar la bujía de encendido (fig. 21)

Compruebe como mínimo una vez al año o en caso de un recurrente arranque malo, la distancia entre electrodos de la bujía de encendido (70).

La distancia correcta entre el electrodo central y el electrodo de masa es de 0,7 mm.

- Espere a que el motor se haya enfriado por completo.
- Quite el conector de bujía de encendido (6) de la bujía de encendido (70).

- Desenrosque la bujía de encendido (70) con la llave de bujías de encendido (39) suministrada.
- En caso de desgaste excesivo de los electrodos o de solidificación, se debe sustituir la bujía de encendido (70) por otra del mismo tipo.
- Una fuerte solidificación de la bujía de encendido (70) puede ser a consecuencia de: Una proporción muy alta de aceite en la mezcla de gasolina, una mala calidad del aceite, una mezcla de gasolina caducada o un filtro de aire obstruido.
- Enrosque la bujía de encendido (70) a mano completamente dentro de la rosca. Evite a la vez el ladeo de la bujía de encendido (70).
- Apriete la bujía de encendido (70) con la llave de bujías de encendido (39) suministrada.
- Si se emplea una llave dinamométrica, el par de apriete es de 12-15 Nm.
- Coloque el conector de bujía de encendido (6) de nuevo correctamente en la bujía de encendido (70).

#### 14.2.2 Limpiar el filtro de aire (fig. 22)

Los filtros de aire contaminados reducen la potencia del motor debido a una menor alimentación de aire hacia el carburador. El polvo y el polen taponan los poros del elemento de espuma (73). Por lo tanto, es indispensable realizar verificaciones regulares.

- Afloje el tornillo de retención del filtro de aire (72).
- Retire la cubierta del filtro de aire (71).
- Retire el elemento de espuma (73)
- Vuelva a colocar la cubierta del filtro de aire (71) para que no caiga nada dentro del canal de aire.
- Limpie el elemento de espuma (73) sacudiéndolo o soplándolo con aire comprimido.
- Vuelva a montar el elemento de espuma (73) en el orden contrario.

### Atención:

Nunca limpie los filtros de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

A fin de prolongar la vida útil del motor, deberá sustituirse de inmediato un filtro de aire dañado.

### ⚠ ¡Advertencia!

No deje el motor nunca en marcha si no se ha colocado el elemento del filtro de aire.

#### 14.2.3 Ajuste del carburador

En caso de que el número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí fuera demasiado alto o bajo, deberá ajustarse el carburador.

¡Encárguele el ajuste del carburador únicamente a personal técnico debidamente cualificado!

### 14.3 Mantenimiento de la desbrozadora o el cortabordes (12)

#### 14.3.1 Sustituir la bobina de hilo o el hilo de corte (fig. 23-26)

- Desmonte la bobina de hilo (16) de la desbrozadora o el cortabordes (12).
- Retire la tapa de la bobina (65) pulsando con fuerza las bridas de sujeción (66) de la bobina de hilo (16) (fig. 23).
- Retire el portahilos (67) con los restos de hilo.
- Tome el nuevo portahilos y extraiga, respectivamente, 10 cm de ambos hilos.
- Coloque ahora el portahilos (67) sobre el muelle cónico y guíe cada uno de los hilos por los ojales (68) de la bobina de hilo (16).



- Coloque ahora la tapa de la bobina (65) sobre la bobina de hilo. Gírela de manera que las escotaduras de la tapa de la bobina (65) coincidan con los ojales (68) de la bobina de hilo (16).
- Apriete ahora la tapa de la bobina (65) junto con el portahilos (67) hasta que encastre en la bobina de hilo (16).
- La cuchilla de corte (14a) de la pantalla protectora (14) acortará el hilo a la longitud adecuada en cuanto la máquina vuelva a estar en funcionamiento.

#### Como alternativa, también se puede renovar solo el hilo:

- Desmonte la bobina de hilo (16) de la desbrozadora o el cortabordes (12).
- Retire la tapa de la bobina (65) pulsando con fuerza las bridas de sujeción (66) de la bobina de hilo (16) (fig. 23).
- Retire el portahilos (67) con los restos de hilo.
- Retire el resto de hilo del portahilos (67).
- Tome por el centro un hilo nuevo y engánchelo en la brida de sujeción (c) del portahilos (67) (fig. 25)
- Enrolle el hilo nuevo en el portahilos (67), tal y como se muestra en las figuras 26. Los extremos finales del hilo deben sobresalir aprox. 10 cm.
- Coloque ahora el portahilos (67) sobre el muelle cónico y guíe cada uno de los hilos por los ojales (68) de la bobina de hilo (16).
- Coloque ahora la tapa de la bobina (65) sobre la bobina de hilo (16). Gírela de manera que las escotaduras de la tapa de la bobina (65) coincidan con los ojales (68) de la bobina de hilo (16).
- Apriete ahora la tapa de la bobina (65) junto con el portahilos (67) hasta que encastre en la bobina de hilo (16).
- La cuchilla de corte (14a) de la pantalla protectora (14) acortará el hilo a la longitud adecuada en cuanto la máquina vuelva a estar en funcionamiento.

#### 14.3.2 Afilado de la cuchilla de corte (14a) (fig. 7)

La cuchilla de corte (14a) se va quedando roma con el paso del tiempo.

- Si constatará esta circunstancia, afloje los tornillos con los que va sujeta la cuchilla de corte (14a) en la pantalla protectora (14).
- Sujete la cuchilla de corte (14a) en un tornillo de banco.
- Afíle el filo de la cuchilla de corte (14a) con una lima plana y preste atención en conservar el ángulo del borde de corte.
- ¡Importante! Vuelva a montar la cuchilla de corte (14a) en la pantalla protectora (14).

Sustituya o afíle la cuchilla de corte (14a) al final de cada temporada de siega o según las necesidades.

#### 14.3.3 Afilado de la cuchilla de corte (15)

Si la cuchilla está ligeramente desafilada, puede afilarla usted mismo.

- Sujete la cuchilla de corte (15) en un tornillo de banco.
- Afíle las 3 hojas de la cuchilla de corte (15) con una lima plana y asegúrese de conservar el ángulo del borde de corte. (~25°) Efectúe el limado en un solo sentido.
- Como muy tarde, sustituya la cuchilla de corte (15) después de cinco afilados.

Renueve la cuchilla de corte (15) en caso de fuerte desgaste o si se desportilla la misma.

Unas cuchillas de corte (15) no equilibradas hacen que la desbrozadora vibre con fuerza. ¡Esto provoca peligro de lesiones!

#### 14.3.4 Lubricación del engranaje de la desbrozadora o el cortabordes (12) (fig. 27)

Emplee grasa basada en litio. Retire el tornillo (69) e introduzca la grasa, gire a mano el vástago hasta que salga la grasa. Vuelva a colocar el tornillo (69).

¡Atención! Rellene solo un poco de grasa. No sobrellene.

#### 14.4 Mantenimiento del cortasetos (17)

##### 14.4.1 Lubricación del engranaje del cortasetos (17) (fig. 28)

Lubrique el engranaje cada 10-20 horas de servicio.

Emplee grasa basada en litio. Retire los tornillos de mantenimiento (74) e introduzca la grasa.

Vuelva a colocar los tornillos de mantenimiento (74).

##### ¡Atención!

Rellene solo un poco de grasa. No sobrellene.

Lubrique el cortasetos (17) y la regulación del ángulo con aceite lubricante compatible con el medio ambiente.

##### 14.4.2 Control visual del cortasetos

Compruebe si existen defectos visibles en el cortasetos, como por ejemplo:

- Sujeciones sueltas
- Componentes desgastados o dañados
- Un dispositivo de corte deformado, roto o dañado
- Las cubiertas o dispositivos de protección están intactos y bien montados.
- Está gastado, sobre todo si el dispositivo de corte tiene juego de deslizamiento.

Cambie de inmediato cualquier herramienta de corte dañada o sin filo, incluso si se advierten unos daños mínimos.

#### 14.5 Mantenimiento de la podadora de pértiga (26)

##### 14.5.1 Cuidado de la espada (32) y de la podadora de pértiga (26)

Gire la espada (32) cada vez que haya afilado o sustituido la cadena de sierra (31). De este modo, evitará el desgaste unilateral de la espada (32); en especial, en la punta y el lado inferior.

Limpie regularmente las siguientes piezas de la podadora de pértiga (26):

- 1 = la abertura para la entrada de aceite
- 2 = el canal de aceite
- 3 = la ranura continua del carril





### 14.5.2 Mantenimiento y afilado de la cadena de sierra (31)

#### La cadena de sierra afilada correctamente (31)

Una cadena de sierra (31) afilada correctamente penetra sin esfuerzo en la madera y requiere a la vez muy poca presión. No trabaje con una cadena de sierra roma o dañada (31). Esta circunstancia hace aumentar el esfuerzo físico, incrementa las sacudidas y provoca resultados insatisfactorios, así como un mayor desgaste.

- Limpie con regularidad la cadena de sierra (31).
- Compruebe en la cadena de sierra (31) la existencia de roturas en los eslabones y de remaches dañados.
- ¡El afilado de una cadena de sierra (31) solo deben realizarlo usuarios experimentados!
- Tenga en cuenta los ángulos y medidas especificados más abajo. ¡Si la cadena de sierra (31) no está afilada correctamente o el calibre de profundidad es muy pequeño, existe un mayor riesgo de que se produzca un retroceso y, por ende, lesiones! La cadena de sierra (31) no se debe fijar en la espada (32). Por lo tanto, lo mejor es retirar la cadena de sierra (31) de la espada (32) y afilarla a continuación.
- Elija una herramienta de afilado adecuada para el paso de la cadena.

El paso de la cadena (p. ej. 3/8") viene marcado en el calibre de profundidad de cada cuchilla.

#### ¡Para las cadenas de sierra, emplee únicamente limas especiales!

Otras limas no cuentan con la forma correcta ni el filo adecuado. Elija el diámetro de la lima según el paso de la cadena. En cualquier caso, tenga en cuenta los siguientes ángulos al afilar las cuchillas de la cadena.



A = ángulo de limado  
B = ángulo de la placa lateral

Asimismo, todas las cuchillas deben cumplir este ángulo. En caso de ángulos irregulares, la cadena de sierra (31) funcionará de forma irregular, se desgastará con rapidez y se romperá prematuramente.

Puesto que estos requisitos únicamente se pueden cumplir si se ejerce una práctica regular:

- Utilice un portalimas.
- Para afilar la cadena de sierra (31), se debe colocar a mano un portalimas. En él vienen marcados los ángulos correctos de limado.
- Sujete la lima en un plano horizontal (en un ángulo correcto en relación a la espada (32)) y lime siguiendo la marca del ángulo sobre el portalimas. Apoye el portalimas en la placa superior y el calibre de profundidad.
- Lime la cuchilla siempre de dentro afuera.
- La lima afila solo con un movimiento hacia delante. Levántela al moverla hacia atrás.
- No toque con la lima las cintas de sujeción ni los eslabones dinámicos.
- Continúe girando homogéneamente la lima para evitar un desgaste innecesario.
- Emplee un trozo de madera dura para retirar la rebaba de los filos de corte.

Todas las cuchillas deben tener la misma longitud; de lo contrario, no son igual de altas.

De este modo, la cadena de sierra (31) marcha de forma irregular, aumentando el peligro de que se rompa.

### 14.5.3 Lubricar el engranaje de la podadora de pértiga (fig. 29)

Lubrique el engranaje cada 10-20 horas de servicio.

- Aplique la pistola de engrasar en el engrasador (75).
- Bombee un poco de grasa en su interior.

#### ¡Atención!

Rellene solo un poco de grasa. No sobrellene.

### 14.6 Piezas de desgaste

Algunos componentes están sometidos a un desgaste normal incluso durante el uso adecuado. Estos, según el tipo y uso, se deberán sustituir con regularidad. Entre estos componentes se encuentran, entre otros, la herramienta de corte y el plato de sujeción.

#### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: bujía de encendido, filtro de aire, bobina de hilo, cuchilla, cadena de sierra, espada de la cadena

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

#### ⚠ ¡Advertencia!

Use siempre piezas de recambio y accesorios originales del fabricante. De lo contrario, puede disminuir el rendimiento, se pueden producir lesiones y la garantía puede perder su validez.

#### Indicación importante si es necesaria una reparación:

En caso de devolución del aparato para su reparación, tenga en cuenta que, por razones de seguridad, este debe enviarse al taller de servicio técnico sin aceite ni gasolina.

#### Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

#### Piezas de repuesto / accesorios

Para los accesorios de corte enumerados aquí, siempre se puede emplear el dispositivo de protección suministrado con la máquina.

#### • Desbrozadora / Cortabordes:

|   |            |
|---|------------|
| Bobina de hilo Ø 450                              | 7910700707 |
| Bobina de hilo TRICORD Ø 450                      | 7910702702 |
| Bobina de hilo TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m             | 7910702704 |
| Cuchilla de 3 dientes Ø 255 x 1,4                 | 7910700702 |
| Protección de transporte de cuchilla de 3 dientes | 3904801065 |
| Cuchilla de 4 dientes Ø 255 x 1,5                 | 7910700705 |
| Protección de transporte de cuchilla de 4 dientes | 3904801066 |
| Cuchilla de 8 dientes Ø 255 x 1,5                 | 7910700711 |
| Protección de transporte de cuchilla de 8 dientes | 3904801066 |
| Pantalla protectora del cortabordes               | 3904803034 |

#### • Podadora de pértiga:

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Cadena de sierra 3/8.50-39          | 7910100732 |
| Carril guía AL10-39-507P            | 7910100731 |
| Protección de transporte de cadena  | 3904801039 |
| Prolongación de podadora de pértiga | 7910700710 |

#### • Cortasetos:

|  |            |
|--|------------|
| Cuchilla para cortasetos de 400 mm             | 7910700703 |
| Protección de transporte de cuchilla de 400 mm | 3904801043 |

## 15. Limpieza y almacenamiento

### 15.1 Limpieza

- Mantenga las asas limpias de aceite para poder mantenerla siempre de forma segura.
- Limpie el aparato en caso necesario con un paño húmedo y, en caso necesario, con un detergente suave.

#### ⚠ ¡Atención!

- Antes de cada limpieza, desenchufe el conector de bujía de encendido.
- Para la limpieza del aparato no debe sumergirse este en agua ni en ningún otro líquido.
- Conserve el aparato en un lugar seguro y seco, y fuera del alcance de los niños.

### 15.2 Almacenamiento

**Limpie el aparato y realícele un mantenimiento antes de proceder a guardarlo.**

#### Precaución:

Nunca guarde el aparato más de 30 días sin antes realizar las operaciones descritas a continuación:

#### Almacenamiento del aparato durante más de 30 días

Si almacena el aparato durante más de 30 días, este debe estar preparado para ello. De lo contrario, el combustible residual en el carburador se evapora y deja un sedimento gomoso. Esto podría dificultar el arranque y ocasionar costosas reparaciones.

- Purgue el combustible (véase 10.3.1)
- Arranque el motor y déjelo en marcha hasta que el motor se detenga para vaciar el combustible del carburador.
- Deje enfriar el motor (aprox. 5 minutos).
- Retire la bujía de encendido (véase 14.2.1).
- Introduzca 1 cucharilla de aceite limpio para motores de 2 tiempos en la cámara de combustión.
- Tire varias veces despacio de la cuerda de arranque para recubrir los componentes internos.
- Vuelva a montar la bujía de encendido (véase 14.2.1).

#### Nota:

Almacene el aparato en un lugar seco, lejos de posibles fuentes de ignición, p. ej., horno, calentador de agua con gas, secadora de gas, etc.

### 15.3 Nueva puesta en marcha tras un periodo prolongado de almacenamiento

- Retire la bujía de encendido (véase 14.2.1).
- Tire rápido de la cuerda de arranque para extraer el aceite sobrante de la cámara de combustión.

- Limpie la bujía de encendido y compruebe que exista la distancia entre electrodos correcta en la bujía de encendido. O bien coloque una nueva bujía de encendido con la distancia entre electrodos correcta.
- Vuelva a montar la bujía de encendido (véase 14.2.1).
- Prepare el aparato para el funcionamiento.

## 16. Eliminación y reciclaje

El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.

El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y plástico. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!



**El embalaje está compuesto de materiales ecológicos que pueden ser eliminados en los puntos de reciclaje locales.**

**En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.**

#### Combustibles y aceites

¡El combustible residual, los aceites y el líquido utilizado para la limpieza deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente!

Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Deseche los líquidos y los depósitos en un punto de recogida adecuado.

## 17. Solución de averías

| Avería  | Causa posible  | Solución   |
|---|--|--|
| El aparato no arranca.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro de aire contaminado</li> <li>Filtro de combustible obstruido</li> <li>Falta de alimentación de combustible</li> <li>Hay un fallo en el conducto de combustible</li> <li>El dispositivo de arranque está defectuoso</li> <li>El motor está ahogado</li> <li>El conector de la bujía de encendido no está enchufado</li> <li>No hay chispas de encendido</li> <li>Motor averiado</li> <li>El carburador está defectuoso</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Limpie o reemplace el filtro de aire</li> <li>Limpie o renueve el filtro de combustible</li> <li>Reponga combustible.</li> <li>Observe si el conducto de combustible está doblado o dañado</li> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio.</li> <li>Retire, limpie y seque la bujía de encendido; tire a continuación varias veces del cable del arrancador; monte de nuevo la bujía de encendido</li> <li>Compruebe el asiento correcto del conector de bujía de encendido</li> <li>Limpie o sustituya la bujía de encendido</li> <li>Compruebe el cable de encendido en busca de daños</li> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio</li> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio</li> </ul> |
| El aparato arranca y se ahoga   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ajuste incorrecto del carburador (número de revoluciones en régimen de marcha al ralentí)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio</li> </ul>  |
| Motor arranca, pero la herramienta de corte se queda parada                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Herramienta de corte bloqueada</li> <li>Fallo interno (eje motriz, engranaje)</li> <li>El embrague está defectuoso</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Apague el motor y retire el objeto</li> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio</li> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio</li> </ul>   |
| El aparato trabaja con interrupciones (funciona a trompicones)                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>El carburador está mal ajustado</li> <li>La bujía de encendido está tiznada de hollín</li> <li>Interruptor de conexión/desconexión averiado</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio</li> <li>Limpie o sustituya la bujía de encendido</li> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio</li> </ul>   |
| Formación de humo   | <ul style="list-style-type: none"> <li>La mezcla de combustible no es correcta</li> <li>El carburador está mal ajustado</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Emplee una mezcla de ciclo de dos tiempos en una proporción de mezcla de 40:1</li> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio</li> </ul>   |
| El aparato no trabaja a su máxima potencia  | <ul style="list-style-type: none"> <li>La máquina está sobrecargada</li> <li>El filtro de aire está sucio</li> <li>El carburador está mal ajustado</li> <li>El silenciador está obstruido</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>No empujar con fuerza durante la siega o el recorte.</li> <li>Limpie o reemplazar el filtro de aire</li> <li>Póngase en contacto con el centro de servicio</li> <li>Comprobar el tubo de escape</li> </ul>  |
| La desbrozadora no trabaja a su máxima potencia                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cuchilla de corte roma o dañada</li> <li>El material cortado es muy alto (sobrecarga del aparato)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Afile o reemplace la cuchilla de corte</li> <li>Corte la hierba escalonadamente</li> </ul>  |
| El cortabordes no trabaja a su máxima potencia                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>El hilo de corte es demasiado corto o está dañado</li> <li>El aparato está sometido a un esfuerzo demasiado grande, pues la hierba es demasiado alta</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Extienda o sustituya el hilo</li> <li>Corte la hierba escalonadamente</li> </ul>  |
| El hilo de corte no se extiende   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bobina de hilo vacía</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie la bobina de hilo</li> </ul>   |
| La podadora de pértiga no asierra, da tirones o vibra                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tensión de la cadena demasiado alta</li> <li>Cadena desafilada</li> <li>Cadena montada de modo incorrecto</li> <li>Cadena desgastada</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Comprobar y ajustar la tensión de la cadena</li> <li>Hacer afilar la cadena o cambiarla</li> <li>Volver a montar la cadena</li> <li>Sustituir la cadena</li> </ul>  |
| La cadena de sierra se calienta o la lubricación de cadenas de sierra no funciona | <ul style="list-style-type: none"> <li>No hay aceite en el depósito</li> <li>El conducto de entrada de aceite está obstruido</li> <li>Tensión de la cadena demasiado alta</li> <li>Cadena desafilada</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rellenar con aceite</li> <li>Limpie el conducto de entrada de aceite</li> <li>Ajustar la tensión de la cadena</li> <li>Hacer afilar la cadena o cambiarla</li> </ul>  |

## 18. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del periodo de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### Cliente Servicio (ES):

00800 4003 4003

(0,00 EUR/Min.)

### Correo electrónico de servicio (ES):

service.ES@schepbach.com

### Dirección del servicio (ES):

ISTEGA S.L.

Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala

ES - 15660 Cambre (A Coruña)












En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 383517\_2107.

---

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | Forklaring til symbolerne på maskinen ..... | 197 |
| 2.  | Indledning.....                             | 201 |
| 3.  | Produktbeskrivelse.....                     | 201 |
| 4.  | Leveringsomfang .....                       | 202 |
| 5.  | Tilsløbet brug .....                        | 202 |
| 6.  | Sikkerhedsforskrifter .....                 | 202 |
| 7.  | Tekniske data.....                          | 207 |
| 8.  | Før ibrugtagning.....                       | 207 |
| 9.  | Montering .....                             | 208 |
| 10. | Før ibrugtagning.....                       | 209 |
| 11. | Drift.....                                  | 210 |
| 12. | Arbejdsinstrukser .....                     | 211 |
| 13. | Transport (fig. 2/3).....                   | 213 |
| 14. | Vedligeholdelse.....                        | 213 |
| 15. | Rengøring og opbevaring .....               | 216 |
| 16. | Bortskaffelse og genbrug.....               | 216 |
| 17. | Afhjælpning af fejl.....                    | 217 |
| 18. | Garantibevis .....                          | 218 |
| 19. | Ekspløstegning .....                        | 292 |
| 20. | Overensstemmelseserklæring.....             | 299 |

## 1. Forklaring til symbolerne på maskinen

|   |      |  |
|---|------|--|
|    | (DK) | Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!                                |
|    | (DK) | Brug beskyttelsesbriller!  |
|    | (DK) | Brug høreværn!   |
|    | (DK) | Ved arbejder over hovedhøjde er brug af sikkerhedshjelm påbudt.  |
|  | (DK) | Brug handsker.   |
|  | (DK) | Benyt robust fodtøj.   |
|  | (DK) | Pas på! Benzin er ekstremt let-antændeligt. Undgå rygning, åben ild eller gnistregn i nærheden af brændstof. |
|  | (DK) | Beskyt maskinen mod regn, og brug den i det hele taget ikke i regnvejr!                                      |
|  | (DK) | Pas på, brug ikke savklinger eller flerdelede, metalliske skæreværktøjer!                                    |



DK

Advarsel! Tilsidesættelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!



DK

Pas på! Nedfaldende genstande. Især ved snit over hovedhøjde.



DK

Pas på! Fare for personskade pga. kørende knive.



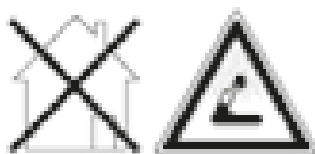
DK

Pas på tilbageslød!



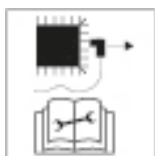
DK

Pas på! Fare for personskade pga. udslyngede genstande!



DK

Pas på! Kvælningsfare!  
Udstødningsgasserne er giftige; undlad derfor at benytte motoren i områder uden ventilation.



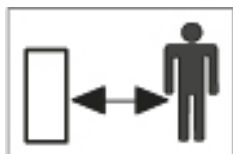
DK

Inden vedligeholdelsesarbejde skal apparatet slukkes og tændrørsstikket tages af!



DK

Forsigtig! Fare for personskader som følge af roterende skærekniv!  
Hold hænder og fødder væk!



DK

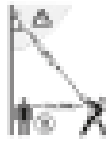
Hold afstand!



DK

Hold børn, tilskuere og medhjælpere 15 m væk fra buskrydderen/plænetrimmeren!





(DK)

Pas på elledninger! Hold min. 10 m afstand.



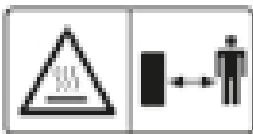
(DK)

Angivelse af det garanterede lydeffektniveau  $L_{WA}$  in dB.



(DK)

Pas på! Udstødningen og andre motord dele kan blive meget varme under drift og må derfor ikke berøres!



(DK)

Pas på! Varme dele. Hold afstand.



(DK)

Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof.  
Påfyldning må ikke ske, mens maskinen kører.



(DK)

Blandingsforhold: 40 dele benzin blandes med 1 del olie  
Benzin: ROZ 95/ROZ 98  
2-takt-motorolie: ISO-L-EGD/JASO FD  
Pas på! Benzin er ekstremt let-antændeligt. Undgå rygning, åben ild eller gnistregn i nærheden af brændstof.  
Der må ikke tankes E10!



(DK)

Tankindhold 1200cm<sup>3</sup>.



(DK)

Blandingsforhold: 40 dele benzin blandes med 1 del olie



(DK)

Tryk 7 gange på brændstofpumpen (primer).



(DK)

Drej choker-armen.



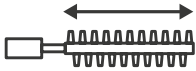
(DK)

Træk i startsnoretrækket.



(DK)

Plænetrimmer: Snitdiameter 430 mm



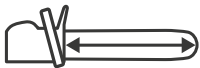
(DK)

Hækkeklipper: Snitlængde max. 480 mm



(DK)

Buskrydder: Snitdiameter 255 mm



(DK)

Stangsav: Snitlængde max. 300 mm



(DK)

Produktet opfylder gældende EU-direktiver.



(DK)

Indstilling af kædesmøring (stangsav-forsats).

## 2. Indledning

### Producent:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære værktøjet at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger værktøjet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger værktøjets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af værktøjet, der måtte gælde i brugslandet, overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af værktøjet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes. Arbejde på værktøjet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

Gør dig fortrolig med brugsanvisningen, før du forsøger at betjene apparatet.

## 3. Produktbeskrivelse

1. Motor-drivenhed
2. Bæreøje
3. TÆND/SLUK-kontakt
4. Kontaktpærre
5. bagerste håndtag
6. Tændrørstik
7. Startsnor
8. Brændstofftank
9. Gashåndtag
10. forreste håndtag

10a. Tap

11. Låseskrue motor-drivenhed

### Trimmer-forsats (PBK 4 B3-2)

12. Buskrydder/plænetrimmer

13. Låsesstift for buskrydder/plænetrimmer

14. Beskyttelsesskjold for buskrydder/plænetrimmer

14a. Snitklinge beskyttelsesskjold for buskrydder/plænetrimmer

15. Knive

15a. Beskyttelse for Knive

16. Trådspole

16a. Udløser

### Hækkeklipper-forsats (PBK 4 B3-3)

17. Hækkeklipper

18. Låsesstift for hækkeklipper

19. Justeringsarm

20. Skæreenhed

21. Beskyttelse for hækkeklipper

22. Forlængerforsats

23. Låsesstift for forlængerforsats

24. Drivaksel

25. Låseskrue for forlængerforsats

### Stangsavs-forsats (PBK 4 B3-4)

26. Stangsav

27. Låsesstift for stangsav

28. Beskyttelsesring

29. Olietank

30. Fastgørelsesmøtrik til sværd

31. Savkæde

32. Sværd

33. Bænklibe-hjælpelem

34. Beskyttelse for stangsav

35. Bærerem

36. Olie-benzinblandingsflaske

37. Reservetråd

38. Værktøjstaske

39. Tændrørsnøgle

40. Unbrakonøgle str. 4

41. Unbrakonøgle str. 5

42. Gummiring

43. Holdeklemme

44. Gevindstift

45. Vingemøtrik

46. Positionsboring

47. Skrue (formonteret)

48. Indvendig flange

49. Gevinddorn

50. Udvendig flange

51. Afdækning

52. Møtrik

53. Kædehjulsafdækning

54. Kædehjul

55. Kædestrammeskruer

55a. Kædestrammebolt

56. Olie-tankdæksel

57. Beskyttelsesprop for motor-drivenhed

58. Beskyttelseshætte for skæreanordning
  59. Beskyttelsesprop for forlængerforsats
  60. Chokerarm
  61. Brændstofpumpe
  62. Knivhoved
  63. Frigørelsesgreb
  64. Reguleringskrue
  65. Skylleafdækning
  66. Holdetap
  67. Trådholder
  68. Øjer
  69. Skrue til smørested
  70. Tændrør
  71. Afdækning luffilter
  72. Holdeskrue til luffilter
  73. Skumstof-indsats til luffilter
  74. Vedligeholdelsesskrue
  75. Smørenippel
- a. Karabinkrog
  - b. Sikkerhedstap
  - c. Holdetap

#### 4. Leveringsomfang

- Motor-drivenhed (1)
- Forreste håndtag (10)
- **Trimmer-forsats (PBK 4 B3-2)**  
Buskrydder/plænetrimmer (12)
- Beskyttelseskjold for buskrydder/plænetrimmer (14)
- Kniv (15)
- Trådspole (16)
- **Hækkeklipper-forsats (PBK 4 B3-3)**  
Hækkeklipper (17)
- Beskyttelse for hækkeklipper (21)
- Forlængerforsats (22)
- **Stangsavs-forsats (PBK 4 B3-4)**  
Stangsav (26)
- Savkæde (31)
- Sværd (32)
- Beskyttelse for stangsav (34)
- Bærerem (35)
- Olie-benzinblandingsflaske (36)
- Reservetråd (37)
- Værktøjstaske (38)
- Tændrørsnøgle (39)
- Unbrakonøgle str. 4 (40)
- Unbrakonøgle str. 5 (41)
- Bio-kædeolie
- Tragt

#### 5. Tilsigtet brug

Buskrydderen (via kniven) er velegnet til skæring af let buskagtigt, kraftigt ukrudt og underskov.

Plænetrimmeren (via trådspolen med klippetråd) er velegnet til klipning af plæner, græsarealer og let ukrudt.

Hækkeklipperen er velegnet til klipning af hække, buskads og lignende.

Stangsaven er beregnet til afgrening af træer. Den er ikke egnet til omfattende savearbejde og træfældning eller til savning af andre materialer end træ.

Det er en forudsætning for korrekt brug af apparatet, at den af producenten leverede brugsanvisning følges. Enhver anden brug, der ikke udtrykkeligt er tilladt ifølge den brugsanvisning, kan beskadige apparatet og udgøre en alvorlig risiko for brugeren. Vær altid opmærksom på begrænsningerne i sikkerhedsforskrifterne.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

#### Pas på!

På grund af risikoen fysisk tilskadecomst af brugeren må benzin-kombiapparatet ikke bruges til følgende arbejdsopgaver: rengøring af gangstier og som flishugger til findeling af træ- og hækaffald. Benzin-kombiapparatet må endvidere ikke bruges til at udglatte ujævnheder i jorden, som f.eks. muldvarpeskud. Af sikkerhedsårsager må benzin-kombiapparatet ikke bruges som drivaggregat til andre arbejdsværktøjer og værktøjssæt af enhver art.

Benzin-kombiapparatet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Følgende personer må ikke anvende enheden:

Personer, der ikke er fortrolige med betjeningsvejledningen, børn under 16 år samt personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, samt som er trætte eller syge.

#### 6. Sikkerhedsforskrifter

##### VIGTIGT!

**LÆS MED OMHU INDEN BRUG!  
SKAL OPBEVARES TIL FREMTIDIG BRUG!**

##### 6.1 Generelt

##### ⚠ Pas på! Forgiftningsfare!

- Udstødningsgas, brændstof og smøremiddel er giftig. Udstødningsgas må ikke indåndes.

##### 6.1.1 Brændstof

##### ⚠ Advarsel!

- Benzin er meget antændelig. Opbevar kun benzin i hertil indrettede beholdere.
- Fyld kun tanken udendørs, og ryg ikke imens.
- Når motoren kører, eller hvis apparatet er varmt, må tanklukningen ikke åbnes, og der må ikke påfyldes benzin.
- Hvis benzin er løbet over, må man ikke forsøge at starte motoren. Fjern i stedet apparatet fra det benzin-forurenede område. Undgå ethvert forsøg på at tænde, til benzindampene er fordampet.
- Af sikkerhedsårsager skal benzintank og tanklukninger udskiftes, hvis de er beskadiget.

## 6.1.2 Før ibrugtagning

### ⚠ Pas på!

- Bær altid skridsikre sikkerhedssko og passende sikkerhedsbeklædning såsom beskyttelseshandsker, hjelm, beskyttelsesmaske, beskyttelsesbriller og høreværn under græsslåning.
- Kontrollér området eller terrænet, hvor apparatet skal bruges, og fjern alle genstande, der kan blive opfanget og slynget væk.
- Før brug - og efter at apparatet har været udsat for fald eller andre stødpåvirkninger - skal der altid gennemføres en visuel kontrol for at finde ud af, om skæreværktøjerne, fastgørelsesboltene og hele skæreheden er beskadiget. Udslidte eller beskadigede skæreværktøjer og fastgørelsesbolte skal udskiftes.
- Før brug skal der altid gennemføres en visuel kontrol for at finde ud af, om skæreværktøjerne er slidte eller beskadigede. For at undgå ubalance må slidte eller beskadigede skæreværktøjer og fastgørelsesbolte kun udskiftes sætvist.

## 6.2 Arbejdssikkerhedsforskrifter buskrydder/plænetrimmer

### 6.2.1 Sikkerhedsforanstaltninger

Når der arbejdes med apparatet, skal der være monteret en passende plastbeskyttelseshætte til buskryddere eller plænetrimmere for at forhindre, at genstande udslynges.

### ⚠ Advarsel!

- Slå aldrig græs, mens andre personer, især børn eller dyr, er i nærheden.
- Overhold en sikkerhedsafstand på 15 m. Hvis andre personer nærmer sig, skal man straks slukke apparatet.

### 6.2.2 Arbejdssikkerhedsforskrifter for plænetrimmere

#### 6.2.2.1 Forberedelse

- Bær tætsiddende arbejdstøj, der yder beskyttelse, som f.eks. lange bukser, sikre arbejdssko, slidstærke beskyttelseshandsker, en hjelm, en beskyttelsesmaske til ansigtet eller beskyttelsesbriller for at beskytte øjnene samt effektive ørepropper eller anden type høreværn mod støjen.
- Brug altid den medfølgende bæremem.
- Vær opmærksom på, at håndtagene er tørre og rene og fri for benziblanding.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal du kontrollere terrænet for genstande som f.eks. metaldele, flasker, sten osv., der kan blive udslynget og forårsage personskader på brugeren.
- Før du starter motoren, skal du sikre dig, at plænetrimmeren ikke kommer i kontakt med forhindringer.
- Brug ikke apparatet, hvis du ikke føler dig fortrolig med det.

#### 6.2.2.2 Elektrisk sikkerhed

- Brug aldrig apparatet i nærheden af let antændelige væsker eller gasser - hverken i lukkede rum eller udendørs. Dette kan medføre brand og/eller eksplosion.
- Arbejd aldrig med et beskadiget, ufuldstændigt apparat eller et apparat, der er blevet ændret uden producentens accept. Brug aldrig apparatet med defekt Tænd/Sluk-kontakt. Hvis apparatet er faldet på jorden, skal man inspicere det for betydelige skader eller defekter.

#### 6.2.2.3 Personssikkerhed

- Kun tilstrækkeligt uddannede personer og voksne må betjene, indstille og vedligeholde apparatet.
- Hvis du ikke føler dig fortrolig med apparatet, skal du øve dig i at betjene det med slukket motor.

- Undgå at røre ved udstødningen.
- Apparatet må ikke benyttes under indflydelse af alkohol eller medikamenter.
- Hold altid fast i apparatet med begge hænder. Samtidig skal tommelfingeren og de øvrige fingre omslutte håndtagene.
- Arbejdsstilling: Undlad at betjene apparatet i en ubekvem stilling, i en stilling ude af ligevægt, med strakte arme eller kun med én hånd.
- Sørg altid for at stå stabilt med solidt fodfæste.
- Undlad at bruge apparatet, hvis der er tilskuere eller dyr i umiddelbar nærhed. Hold en minimumsafstand på 15 meter mellem brugeren og andre personer eller dyr under græsslåning. Hold en minimumsafstand på 30 meter brugeren og andre personer eller dyr under nedmejningsarbejde til jordbunden.
- Under klipning på en skråning, skal du altid befinde dig under skæreværktøjet. Foretag aldrig klipning eller trimning på en glat bakke eller skråning.
- Enhver ændring af produktet kan bringe den personlige sikkerhed i fare og bevirke, at producentens garanti bortfalder.
- Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Brug aldrig apparatet, hvis det er beskadiget eller opviser fejl og mangler.

### 6.2.2.4 Anvendelse og behandling

- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål såsom plænetrimning, klipning, afgrening, klipning og trimning af hække og buske.
- Brug ikke apparatet i længere perioder ad gangen, hold regelmæssige pauser.
- Sørg for, at skrue og forbindelselementer er spændt ordentligt fast. Apparatet må aldrig benyttes, hvis det ikke er indstillet korrekt, ikke er samlet fuldstændigt eller sikkert.
- Åbn benzintanken langsomt for at aflaste evt. tryk, der måtte være opbygget sig i benzintanken. For at reducere brandfaren skal du køre apparatet mindst 3 meter væk fra tankningsområdet, før du starter det.
- Før plænetrimmeren i den ønskede højde. Undgå at berøre mindre genstande (f.eks. Sten) med plænetrimmeren.
- Hold altid plænetrimmeren på jorden, når den er i brug.
- Benyt kun apparatet, når den pågældende beskyttelseshætte er monteret og i god stand.
- Brug ikke andre skæreværktøjer. Af hensyn til egen sikkerhed må der kun benyttes tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i brugsanvisningen. Brug af skæreværktøjer eller tilbehør, som ikke er anbefalet i brugsanvisningen, kan medføre fare for personskade for operatøren.
- Foretag altid trimning og klipning altid i det øverste hastighedsområde. Lad ikke motoren køre med lav hastighed, når du påbegynder at klipning eller under trimning.
- Sørg for, at apparatet ikke kommer i kontakt med jorden, sten, tråd eller andre fremmedlegemer under opstart og under arbejdet.
- Sluk for apparatet, inden du stiller det fra dig.
- Sluk altid motoren, inden der foretages arbejde på skæreværktøjet.

### 6.2.3 Arbejdssikkerhedsforskrifter for buskryddere

#### 6.2.3.1 Forberedelse

- Buskrydderen udslynger genstande og jord med stor kraft. Dette kan forårsage blindhed eller andre personskader. Brug øjen-, ansigts- og benværn. Fjern altid genstande fra arbejdsområdet, før du benytter buskrydderen.
- Buskrydderen stopper, når gashåndtaget slippes. En stoppende buskrydder kan tilføje dig selv eller omkringstående snitsår. Før du udfører noget som helst arbejde på buskrydderen, skal du slukke for motoren og sikre dig, at buskrydderen er helt standset.

### 6.2.3.2 Personssikkerhed

- Omkringstående personer kan pådrage sig blindhed eller andre personskader. Hold en afstand på 15 meter i alle retninger mellem dig selv og andre personer eller dyr.

### 6.2.3.3 Anvendelse og behandling

- Brug ikke apparatet, hvis ikke alle knivaggregater er monteret korrekt.
- Kniven kan pludseligt blive slynget væk af genstande (tilbageslag). Dette kan medføre personskader på arme og ben. Hvis apparatet støder mod fremmedlegemer, skal du straks stoppe motoren og vente, til kniven er helt standset. Kontrollér kniven for skader. Udskift altid kniven, hvis den er bøjet eller revnet.
- Sluk motoren, og tag tændrørstikket af, når du foretager arbejde på kniven (f.eks. fjernelse af en blokering, kontrol af skæreenheden).
- **Advarsel! Skarpe kanter på buskrydderen. Brug af handsker er påbudt.**
- Kontrollér, om skæreudstyret er stoppet, når motoren kører i tomgang.
- Kontrollér maskinen for løse fastgørelser, brændstolfækager og beskadigede dele som f.eks. revner i skæreudstyret.
- Bemærk! Brug af maskinen kan være begrænset af nationale forskrifter.
- Der skal udføres daglig visuel kontrol før brug - og efter at apparatet har været udsat for fald eller anden stødpåvirkning - for at fastslå evt. væsentlige fejl eller mangler.
- Benyt både skridsikker fodbeskyttelse og beskyttelsesbeklædning.
- Brug aldrig maskinen, hvis du inden arbejdet er træt, syg eller påvirket af alkohol eller andre stoffer/medikamenter.
- Under brugen af maskinen er det nødvendigt at holde pause og skifte arbejdsstilling.
- Indtag en fast arbejdsstilling, og oprethold altid ligevægten under brugen. Den medfølgende bæremåne skal benyttes.
- Maskinen skal altid holdes i god driftstilstand.

## 6.3 Arbejdssikkerhedsforskrifter for hækkeklippere

### Bemærk:

- Hækkeklipperen leveres helt samlet.
- Anvisninger og illustrationer til indstilling, brug af hækkeklipperen og/eller dens indstillingsdele, vedligeholdelse, smøring udført af brugeren findes i denne brugsanvisning og på udklapningssiden.
- Anvisninger vedr. arbejdsposition (se udklapningssiden).
- Anvisninger vedr. indstillingsdele (se udklapningssiden).
- Anvisninger til sikker omgang med brændstof (se kapitel "Før ibrugtagning").
- Anvisninger vedr. anbefalet udskiftning eller reparation af dele eller kundeservice og specifikationer af anvendte reservedele, i det omfang disse påvirker brugernes sundhed og sikkerhed, kan findes i denne brugsanvisning.
- Forklaring til alle grafiske symboler, informationer, funktioner og tekniske data på hækkeklipperen samt proceduren i tilfælde af uheld og funktionsfejl findes i denne brugsanvisning.
- Blokeret værktøj: Fjern det blokerende materiale fra skæreenheden (20).

### ⚠ Advarsel!

- Børn må aldrig benytte hækkeklipperen.
- **Vær altid opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og brug altid sund fornuft under arbejdet med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblik uagtsomhed, mens apparatet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- Undgå misbrug, benyt kun maskinen som beskrevet under "Tilsigtet brug".

**Gør dig fortrolig med brugsanvisningen, før du betjener apparatet.**

## 6.3.1 Forberedelse

- **DENNE HÆKKEKLIPPER KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE PERSONSKADER!** Læs omhyggeligt instruktionerne for korrekt omgang, forberedelse, reparation, start og parkering af slukning af hækkeklipperen. Gør dig fortrolig med indstillingsdelene og faglig korrekt brug af hækkeklipperen.
- Børn må aldrig benytte hækkeklipperen.
- Børn, unge og mennesker med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke bruge hækkeklipperen. Undtagelser udgøres af unge over 16 år som led i uddannelse under opsyn af en fagmand.
- Pas på elektriske luftledninger.
- Undgå at bruge hækkeklipperen, når personer, især børn, er i nærheden.
- Brug egnet tøj! Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan blive indfanget af bevægelige dele. Det anbefales at benytte robuste handsker, skridsikre sko og beskyttelsesbriller.
- Hvis skæreanordningen berører et fremmedlegeme, eller hvis driftsstøjen forstærkes, eller hækkeklipperen vibrerer usædvanligt kraftigt, skal du slukke for motoren, så hækkeklipperen standser. Træk tændrørstikket af tændrøret, og træf følgende forholdsregler:
  - Kontrollér for skader;
  - Kontrollér for løse dele, og fastgør alle løse dele;
  - Få beskadigede dele udskiftet med ækvivalente dele eller repareret.
- Brug høreværn!
- Brug beskyttelsesbriller!
- Håndter brændstof med omhu; det er meget brandfarligt, og dampene er eksplosive. Følgende punkter skal iagttages:
  - Benyt kun beholdere, som er specielt beregnet til formålet.
  - Fjern aldrig tanklukningen eller påfyld aldrig benzin, mens motoren kører eller er meget varm. Lad motoren og udstødningsdelene køle af en tankningen.
  - Rygning er forbudt.
  - Tank kun udendørs.
  - Opbevar aldrig hækkeklipperen eller brændstofbeholderen i et rum, hvor der forekommer åbne flammer som f.eks. vandvarmere.
  - Hvis benzin er løbet over, må du ikke forsøge at starte motoren; fjern i stedet maskinen fra det benzin-forurenede område før start.
  - Sæt altid tanklukningen på efter påfyldning, og luk den forsvarligt.
  - Hvis tanken tømmes, skal dette foregå udendørs.
- Gør dig fortrolig med betjening af hækkeklipperen, så du straks kan stoppe den i nødstilfælde.

## 6.3.2 Drift

- a) Luk motoren inden:
  - rengøring eller afhjælpning af en blokering;
  - kontrol, vedligeholdelse af eller arbejde på hækkeklipperen;
  - indstilling af skæreanordningens arbejdsposition;
  - hvis hækkeklipperen ikke er under opsyn.
- b) Sørg altid for, at hækkeklipperen befinder sig korrekt i en af de foreskrevne arbejdspositioner, inden motoren startes.
- c) Under driften af hækkeklipperen skal man altid sørge for at indtage en stabil arbejdsstilling.
- d) Hækkeklipperen må ikke benyttes med defekt eller meget slidt skæreanordning.
- e) For at reducere brandfaren skal man se til, at motoren og lyd-dæmperen er fri for aflejringer, løv eller udløbende smøremiddel.
- f) Kontrollér altid, at alle håndtag og sikkerhedsanordninger er monteret, inden hækkeklipperen tages i brug. Forsøg aldrig at bruge en ufuldstændig hækkeklipper eller en hækkeklipper med uautoriserede ændringer.

- g) Brug altid begge hænder, hvis hækkeklipperen er har to håndtag.
- h) Gør dig altid fortrolig med omgivelserne, og vær opmærksom på tænkelige farer, som du måske ikke kan høre på grund af støjen fra hækkeklipperen.

### 6.3.3 Vedligeholdelse og opbevaring

- a) Når du afslutter arbejdet med hækkeklipperen med henblik på vedligeholdelse, inspektion eller opbevaring, skal du slukke motoren, tage tændrørstikket af og sikre, at alle roterende dele er stoppet. Lad maskinen køle af, inden du kontrollerer, indstiller den osv.
- b) Opbevar hækkeklipperen et sted, hvor benzindampe ikke kan komme i kontakt med åben ild eller gnister. Lad altid hækkeklipperen køle, af de stiller den til opbevaring.
- c) Under transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal skæreanordningen altid dækkes til med beskyttelsen til skæreanordningen.

### 6.3.4 Supplerende sikkerhedsforskrifter for hækkeklippere

#### 6.3.4.1 Omgivelsessikkerhed

- Foretag kun hækkeklipping i dagslys eller ved god kunstig belysning.
- Under klipningen skal du passe på ikke at berøre genstande som f.eks. trådhegn eller blomsterpinde. Dette kan medføre skader på skæreenheden (20). Undersøg omhyggeligt den hæk, der skal klippes, og fjern eventuelle ledninger eller fremmedlegemer.
- Vær opmærksom på omgivelserne, og vær forberedt på potentielle farer, som du måske ikke hører, mens du klipper hækken.

#### ⚠ Fare

Sluk straks motoren i tilfælde af overhængende fare eller i nødsituationer.

#### 6.3.4.2 Elektrisk sikkerhed

- Hold kun værktøjet i de isolerede gribeblader, da kniven kan komme i kontakt med skjulte elledninger. Hvis kniven kommer i kontakt med en spændingsførende ledning, kan elværktøjets metaldele blive strømførende og forårsage elektrisk stød.

#### 6.3.4.3 Personssikkerhed

- Under drift er ingen andre personer eller dyr tilladt inden for en radius af 15 meter. Operatøren bærer ansvaret over for tredjemand i arbejdsområdet.
- Når du bruger hækkeklipperen, skal du sørge for at stå stabilt og altid bevare ligevægten.
- Tag aldrig fat i hækkeklipperen i skæreenheden (20).
- **Hold alle legemsdele på afstand af kniven. Forsøg ikke at fjerne skæremateriale eller at holde fast i skæremateriale, når apparatet er slukket.** Et øjeblik uagtsomhed, mens hækkeklipperen bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- Vent, til værktøjet er standset, inden du lægger det fra dig.

#### 6.3.4.4 Anvendelse og behandling

##### ⚠ Pas på!

- Skæreenheden (20) må ikke anbringes på spidsen mellem arbejdsprocesserne eller efter afslutningen af en bestemt arbejdsproces, for at undgå evt. beskadigelse af skæreenheden (20).
- a) Før brug skal du altid kontrollere, at knive, knivskruer og andre dele af klippeudstyret ikke er slidte eller beskadigede. Arbejd aldrig med beskadiget eller kraftigt slidt klippeudstyr.

- b) Når man har indstillet arbejdsvinklen, skal man sikre sig, at begge indstillingsarmen er sikkert i indgreb. Hvis en indstillingsarm står åben, kan den anden låseanordning blive utilsigtet udløst af en gren, og skæreenheden (20) kan klappe ned.
- c) Hækkeklipperen må aldrig benyttes med defekte eller ikke-monterede beskyttelsesanordninger.
- d) Man må aldrig holde hækkeklipperen i dennes beskyttelsesanordning.
- e) **Bær hækkeklipperen i det forreste greb, mens den er slukket, og med skæreenheden vendt bort fra kroppen. Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal beskyttelsesafdækningen altid trækkes på.** Omhyggelig omgang med apparatet mindsker sandsynligheden for uforståelig berøring med de løbende knive.
- f) Opbevar hækkeklipperen på et tørt, højt eller aflukket sted utilgængeligt for børn.
- g) Forsøg ikke selv at reparere apparatet, medmindre du har den dertil påkrævede uddannelse.
- h) Udskift for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.

#### ⚠ Fare

Sluk straks motoren i tilfælde af overhængende fare eller i nødsituationer.

### 6.4 Arbejdssikkerhedsforskrifter for stangsawe

#### ⚠ Forsigtig! Fare for tilskadekomst!

- For at undgå personskader må man aldrig holde apparatet over beskyttelsesringen (28), mens det er i drift!

#### 6.4.1 Forberedelse

- Bær altid hjelm, høreværn og sikkerhedshandsker. Benyt også øjenværn for at undgå at få oliestænk eller savstøv i øjnene. Benyt støvmaske mod støv.
- Brug robuste, skridsikre støvler.
- Brug ikke apparatet i regnvej eller i fugtige omgivelser.
- Inden hver brug skal man kontrollere apparatets sikkerhedstilstand, især sværdet og savkæden.
- Undlad at anvende apparatet i nærheden elledninger. Overhold en mindsteafstand på 10 m til elektriske luftledninger.

#### 6.4.2 Elektrisk sikkerhed

- Benyt ikke apparatet i eksplosionsfarlige omgivelser eller i nærheden af brændbare væsker, gasser eller dampe. Gnister, der produceres af maskinen, kan antænde sådanne dampe og gasser.
- Apparater med defekte kontakter skal repareres omgående for at undgå (person)skader.
- Fare! Benyt aldrig maskinen i nærheden af højspændingsluftledninger.

#### 6.4.3 Personssikkerhed

- Anvend aldrig apparatet, mens du står på en stige.
- Undgå at læne dig for langt frem, når du bruger apparatet. Sørg altid for at stå med sikkert fodfæste, og bevar altid ligevægten. Benyt den medfølgende bærerem for at fordele vægten jævnt over kroppen.
- For at undgå skader fra nedfaldende grene må du ikke stå under grene, som du er i færd med at save af. Vær opmærksom på tilbagespringende grene for at undgå personskader. Arbejd under en vinkel på ca. 60°.
- Vær opmærksom på, at apparatet kan springe tilbage.
- Du skal ikke kun være opmærksom på de grene, der skal bearbejdes, men også på nedfaldet materiale for at undgå at snuble.



- Afdæk styreskinnen og kæden med afdækningen under transport og opbevaring.
- Undgå uforsættelig start af apparatet.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn. Kun personer, der er fortrolige med brugsanvisningen og apparatet, må betjene det.
- Kontrollér, om skæreudstyret ikke længere roterer, når motoren kører i tomgang.
- Kontrollér maskinen for løsnede fastgørelseselementer og beskadigede dele (f.eks. revner i skæreudstyret).
- Brug af stangsaven kan være begrænset af nationale forskrifter.
- Der skal udføres daglige inspektioner før brug - og efter at apparatet har været udsat for fald eller anden stødpåvirkning - for at fastslå væsentlige skader eller defekter.
- Benyt både skridsikker fodbeskyttelse og tætsiddende tøj.
- Advarsel! Brug aldrig maskinen, hvis du føler dig træt, syg eller er påvirket af alkohol eller andre stoffer/medikamenter.
- Advarsel! Fare for personskade for andre. Hold andre på afstand af arbejdsområdet.
- Indtag en fast arbejdsstilling, og oprethold altid ligevægten under brugen. Brug den medfølgende bærerem.
- Hold maskinen samt skæreudstyret og skæreudstørsbeskyttelsen i god stand.

#### 6.4.4 Anvendelse og behandling

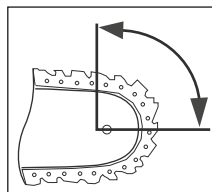
- Start aldrig apparatet, inden sværdet, savkæden og kædehjulafdækningen er monteret korrekt.
- Skær ikke i træ, der ligger på jorden, og/eller forsøg ikke at save i rødder, der ikke stikker op af jorden. Undgå under alle omstændigheder, at savkæden kommer ned i jorden, da dette straks vil gøre savkæden uskarp.
- Hvis du ved et uheld rører ved en fast genstand med apparatet, skal du straks slukke for motoren og undersøge apparatet for eventuelle skader.
- Hold en pause på mindst en time efter 30 arbejdsminutter. Skift arbejdsstilling med jævne mellemrum.
- Når du afslutter arbejdet med stangsaven med henblik på vedligeholdelse, inspektion eller opbevaring, skal du slukke motoren, tage tændrørsstikket af og sikre, at alle roterende dele er stoppet. Lad maskinen køle af, inden du kontrollerer, indstiller den osv.
- Vedligehold apparatet med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at apparatets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før apparatet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte apparater.
- Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- Få apparatet serviceret af kvalificerede personer. Brug kun originale reservedele, der er anbefalet af producenten.

##### 6.4.4.1 Sikkerhedsforanstaltninger mod tilbageslag

###### ⚠ Pas på tilbageslag!

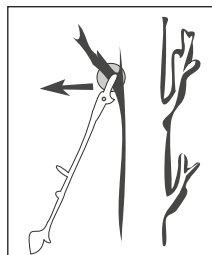
- Vær opmærksom på tilbageslag under arbejdet med apparatet. Fare for personskade. Man undgår tilbageslag via forsigtig og korrekt saveteknik.

En berøring med skinnespidsen kan nogle gange medføre en uventet bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og ind mod brugeren.



Savning i det afmærkede område på sværdet skal undgås for at forhindre tilbageslag.

Der kan opstå tilbageslag, hvis spidsen af styreskinnen rører ved en genstand, eller hvis træet bøjer sig, og savkæden sætter sig fast i snittet.



Hvis savkæden fastklemmes på styreskinnens overkant, kan skinnen slå kraftigt tilbage i retning mod brugeren.

Enhver af disse reaktioner kan bidrage til, at du mister kontrollen over saven og eventuelt får alvorlige personskader. Stol ikke udelukkende på sikkerhedsanordningerne i kædesaven. Som bruger af en kædesav skal du træffe diverse foranstaltninger, så du kan arbejde uden at komme ud for ulykker og personskader.

Et tilbageslag er konsekvensen af forkert eller fejlagtig brug.

Det kan forhindres ved bestemte forholdsregler, som er beskrevet nedenfor:

- **Hold saven fast med begge hænder, så tommelfingeren og de andre fingre omslutter kædesavens greb. Din krop og dine arme skal være i en sådan position, at de kan modstå kræfterne ved kast.** Hvis der træffes egnede foranstaltninger, kan brugeren modstå tilbageslagskræfterne. Giv aldrig slip på kædesaven.
- **Undgå en unormal kropsholdning, og skær ikke over skulderhøjde.** Derved undgår du utilsigtet berøring med skinnespidsen, og du får bedre kontrol over kædesaven i uventede situationer.
- **Brug kun reserveskiner og savkæder, der er foreskrevet af producenten.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan medføre tilbageslag, og/eller at savkæden brister.
- **Overhold producentens anvisninger omkring filing og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
- **Undlad at save med spidsen af sværdet.** Fare for tilbageslag!
- Fare for tilbageslag!
- Sørg for, at der ikke findes genstande på jorden, som du kan snuble over.
- Fjern kviste fra delstykkerne.
- **Advarsel! Vær forsigtig med farlige arbejdsstillinger.**

#### 6.5 Restrisici

Selv med korrekt brug og overholdelse af alle sikkerhedsforskrifter kan der stadig forekomme restrisici.

- Snitskader
- Høreskader
- Længere tids ophold i umiddelbar nærhed af det kørende apparat kan føre til høreskader. Brug høreværn!

- Helbredsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis maskinen bruges i længere tid eller ikke styres og vedligeholdes korrekt.
- Vibrationsdæmpende systemer udgør ingen garanteret beskyttelse mod Raynauds fænomen eller karpaltunnelsyndrom. Så hvis apparatet bruges regelmæssigt, bør man holde godt øje med sine fingre og håndled. Hvis der opstår symptomer på ovennævnte lidelser, skal man straks kontakte en læge. For at mindske risikoen for "Raynauds fænomen" skal du holde dine hænder varme, mens du arbejder, og holde regelmæssige pauser.
- Der kan stadig forekomme mindre åbenbare restriksi, selv om brugsanvisningen iagttages.
- Sluk straks apparatet, og tag tændrørsstikket af, hvis savkæden sætter sig fast. Fjern derefter genstanden.

## 7. Tekniske data

### Drev

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Slagvolumen.....                         | 51,7 cm <sup>3</sup>        |
| Nominel motorkapacitet.....              | 1,45 kW                     |
| Omdrejningstal i tomgang.....            | 3000 ±300 min <sup>-1</sup> |
| Brændstoftankens volumen.....            | 1200 cm <sup>3</sup>        |
| Motortype.....                           | 2-takt-motor, luftkølet     |
| Vægt af motorenhed.....                  | 6,04 kg                     |
| Vægt af motorenhed med plænetrimmer..... | 7,35 kg                     |
| Vægt af motorenhed med buskrydder.....   | 7,35 kg                     |
| Vægt af motorenhed med stangsav.....     | 7,29 kg                     |
| Vægt af motorenhed med hækkeklipper..... | 8,29 kg                     |
| Vægt af forlængerforsats.....            | 0,85 kg                     |

### Snitdata for plænetrimmer

|  |                        |
|--|------------------------|
| Vægt af påsats for plænetrimmer.....                           | 1,70 kg                |
| Snitdiameter.....  | 430 mm                 |
| Trådykkelse.....   | 2 x Ø 2,4 mm           |
| Trådlængde.....  | 6 m                    |
| Hastighed plænetrimmer maks.....                               | 6700 min <sup>-1</sup> |
| Maks. motorhastighed med plænetrimmer n <sub>maks.</sub> ..... | 9000 min <sup>-1</sup> |

### Snitdata for buskrydder

|  |                        |
|--|------------------------|
| Vægt af påsats for buskrydder.....                           | 1,66 kg                |
| Snitdiameter.....  | 255 mm                 |
| Skærebladstykkelse.....                                      | 1,4 mm                 |
| Diameter af optagelsesboring.....                            | 25,4 mm                |
| Tandtal.....   | 3                      |
| Hastighed buskrydder maks.....                               | 7300 min <sup>-1</sup> |
| Maks. motorhastighed med buskrydder n <sub>maks.</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

### Snitdata hækkeklipper

|  |                        |
|--|------------------------|
| Vægt af påsats for hækkeklipper.....                           | 2,47 kg                |
| Snitdiameter.....  | 27 mm                  |
| Sværd vinkelindstilling °.....                                 | +90°/0°/-75° (165°)    |
| Snitlængde.....  | 480 mm                 |
| Skærehastighed for hækkeklipper.....                           | 1550 min <sup>-1</sup> |
| Maks. motorhastighed med hækkeklipper n <sub>maks.</sub> ..... | 9500 min <sup>-1</sup> |

### Snitdata for stangsav

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Vægt af påsats for stangsav..... | 1,78 kg       |
| Længde sværd.....                | 345 mm        |
| Snitlængde.....                  | 300 mm        |
| Styreskinnetype.....             | 120SDEA218    |
| Savkædeinterval.....             | 3/8"          |
| Savkædetype.....                 | 3/8LP.050-44E |

|  |                        |
|--|------------------------|
| Styrke drivled.....  | 1,27 mm                |
| Olietankens volumen.....                                   | 125 cm <sup>3</sup>    |
| Skærehastighed for stangsav.....                           | 20 m/s                 |
| Maks. motorhastighed med stangsav n <sub>maks.</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

Forbehold for tekniske ændringer!

### Støj

Information om støj udvikling iht. ISO 22868; EN ISO 3744:1995:

|  |             |
|--|-------------|
| Lydtrykniveau L <sub>pA</sub> .....              | 102,3 dB(A) |
| Usikkerhed K <sub>pA</sub> .....                 | 1,8 dB      |
| Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> .....            | 113,9 dB(A) |
| Garanteret lydeffektniveau L <sub>WA</sub> ..... | 116 dB(A)   |
| Usikkerhed K <sub>WA</sub> .....                 | 1,8 dB      |

### Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

### Vibration:

Vibrationsværdi iht. ISO 22867:

|                |   |
|----------------|---|
| Plænetrimmer:  | A <sub>nv</sub> = foran 4,15 m/s <sup>2</sup> ; bag 7,26 m/s <sup>2</sup> |
| Buskrydder:    | A <sub>nv</sub> = foran 4,63 m/s <sup>2</sup> ; bag 6,35 m/s <sup>2</sup> |
| Hækkeklipper:  | A <sub>nv</sub> = foran 5,82 m/s <sup>2</sup> ; bag 7,14 m/s <sup>2</sup> |
| Stangsav:      | A <sub>nv</sub> = foran 4,89 m/s <sup>2</sup> ; bag 6,24 m/s <sup>2</sup> |
| Måleusikkerhed | K <sub>PA</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                    |

### Begræns støj udvikling og vibrationer til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Overbelast ikke produktet.
- Lad i givet fald produktet blive underkastet et eftersyn.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- Brug handsker.

### Advarsel!

På grund af vibrationerne kan længere tids brug medføre dårligt blodomløb i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kræmper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende maskiner kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil straks arbejdet, og opsøg læge.

Overhold følgende anvisninger for at reducere faren:

- Hold kroppen og navnlig hænderne varme, hvis det er koldt udenfor.
- Hold regelmæssige pauser, og bevæg hænderne for at sætte gang i blodomløbet.
- Sørg for minimal vibration ved regelmæssigt at vedligeholde maskinen og dens faste dele.

## 8. Før ibrugtagning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.

## ⚠ FARE

**Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

Inden hver ibrugtagning af apparatet skal man kontrollere følgende:

- Brændstofs-systemets tæthed.
- Fejlfri tilstand og fuldstændighed af beskyttelsesanordninger og skæ-reanordningen.
- Korrekt montering af samtlige forskruninger.
- Let og ubesværet gang af alle bevægelige dele.

### Brændstof og olie

- Anbefalet brændstof
  - Brug kun en blanding af blyfri benzin og speciel 2-takts-motorolie. Bland brændstofblandingen i henhold til brændstof-blandingsta-bellen.
  - Brug ikke E10-brændstof.

### Pas på:

Brug ikke brændstofblandinger, der har været lagret i mere end 90 dage.

### Pas på:

Brug ikke 2-takt-olie, som anbefaler et blandingsforhold på 100:1. Ved motorskader grundet utilstrækkelig smøring bortfalder producentens mo-torgaranti.

### Pas på:

Brug kun beholdere, der er beregnet og godkendt til transport og opbe-varing af brændstof. Kom den korrekte mængde benzin og 2-takts-olie i den medfølgende olie-benzinblandingsflaske (36). Ryst herefter behol-deren grundigt.

Brug aldrig olie til 4-takt-motorer eller vandkølede 2-takt-motorer. Dette kan tilsmudse tændrøret, blokere afgangsluftdelen eller fastklæbe stem-pelringen. Brændstofblandinger, der ikke har været brugt i en måned eller mere, kan tilstoppe karburatoren eller forstyrre motordriften. Kom unødvendigt brændstof i en lufttæt beholder, og opbevar denne mærkt og køligt.

### Brændstof-blandingstabel

Blandingsmetode: 40 dele benzin blandes med 1 del olie

F.eks.:

1 liter benzin: 0,025 liter 2-takt-olie

5 liter benzin: 0,125 liter 2-takt-olie

### Advarsel! Vær opmærksom på udstødningsgasserne.

Sluk altid motoren, inden du tanker.

Kom aldrig benzin i apparatet, mens motoren kører eller er varm. Brand-fare!

Fyld kun tanken udendørs eller i rum med god ventilation. Vær opmærk-som på, at der ikke trænger brændstof ned i jorden (miljøbeskyttelse).

Brug et egnet underlag. Brug kun bio-kædeolie.

## 9. Montering

Når du samler denne maskine, skal du følge den medfølgende monte-ringsvejledning.

### 9.1 Montering af forreste håndtag (10) (fig. 2)

#### Bemærk:

Det forreste håndtag (10) kan monteres i to forskellige positioner. For at gøre dette skal du vælge en af de to foruddefinerede positionsboringer (46) på motor-drivenhedens (1) skaft.

Monter det forreste håndtag (10) på motor-drivenhedens (1) skaft:

- Fjern vingemøtrikken (45), holdeklemmen (43) og gummiringen (42) fra det formonterede håndtag (10).
- Sæt gummiringen (42) på motor-drivenhedens (1) skaft.
- Sørg for, at udsparingen i gummiringen (42) stemmer overens med den ønskede positionsboring (46) i håndtaget (10).
- Sæt håndtaget (10) på gummiringen (42). Indfør tappen (10a) i den ønskede positionsboring (46). Se til, at beskyttelsesbøjlen er monteret på håndtaget (10) til venstre (i retning mod brugeren).
- Fastgør holdeklemmen (43) til håndtaget (10) igen, og luk den ved at trække holdeklemmen (43) ind over gevindstiften (44).
- Fastgør holdeklemmen (43) igen med vingemøtrikken (45).

### 9.2 Montering af buskrydder/plænetrimmer (12)

#### Pas på!

Hvis buskrydderen/plænetrimmeren (12) er monteret på motor-driven-heden (1), skal du altid tage tændrørsstikket (6) af inden kontrol og ind-stillingsarbejde.

#### 9.2.1 Monter beskyttelsesskjoldet på buskrydderen/plæ-netrimmeren (14) (fig. 3)

- Sæt beskyttelsesskjoldet (14) på de formonterede skruer (47) på bus-krydder/plænetrimmer (12).
- Spænd de formonterede skruer (47) fast.
- Brug unbrakonøglen str. 5 (41) til at montere beskyttelsesskjoldet (14).

#### ⚠ Advarsel!

Brug aldrig buskrydder/plænetrimmer uden påmonteret beskyttelses-skjold (14)!

#### 9.2.2 Montering/afmontering af buskrydderen (fig. 4, 5)

Påsatsen buskrydder/plænetrimmer (12) kan benyttes med kniven (15) som buskrydder.

- Afmonter møtrikken (52), afdækningen (51) og den udvendige flange (50) fra gevinddornen (49).
- Den indvendige flange (48) bliver siddende på gevinddornen (49).
- Læg kniven (15) på den indvendige flange (48). Sørg for, at knivens (15) omløbsretning stemmer overens med pillens retning på beskyttel-sesskjoldet (14).
- Skub derefter den udvendige flange (50) og afdækningen (51) på ge-vinddornen (49).
- Fastgør kniven (15) med møtrikken (52).
- Spænd møtrikken (52) fast med tændrørsnøglen (39). Hold samtidig fast i den indvendige flange (48) ved hjælp af unbrakonøglen (41) (se fig. 5)
- Afmontering af kniven (15) sker i omvendt rækkefølge.

#### ⚠ Advarsel!

Inden ibrugtagning skal man sikre sig, at buskrydderen er monteret kor-rekt!

### 9.2.3 Montering/afmontering af plænetrimmeren (fig. 4, 6, 7)

Påsatzen buskrydder/plænetrimmer (12) kan benyttes med trådspolen (16) som plænetrimmer.

- Afmonter møtrikken (52), afdækningen (51) og den udvendige flange (50) fra gevinddornen (49). **Bemærk: venstregevind!**
- Møtrikken (52), afdækningen (51) og den udvendige flange (50) er ikke nødvendige til monteringen af trådspolen (16) og kan opbevares i værktøjstasken (38).
- Hold fast i den indvendige flange (48) ved hjælp af unbrakonøglen (41) (se fig. 6)
- Drej trådspolen (16) imod uret fast på gevinddornen (49), og fastgør trådspolen (16) håndfast på gevinddornen (49).
- Afmontering af trådspolen (16) sker i omvendt rækkefølge.

Sørg for, at trådspolens (16) omløbsretning stemmer overens med pillens retning på beskyttelsesskjoldet (14).

### 9.3 Montering af hækkeklipper (17)

Hækkeklipperen (17) er allerede komplet monteret.

#### Pas på!

Hvis hækkeklipperen (17) er monteret på motor-drivenheden (1), skal du altid tage tændrørstikket (6) af inden kontrol og indstillingsarbejde.

### 9.4 Montering af stangsav (26)

#### Pas på!

Hvis stangsaven (26) er monteret på motor-drivenheden (1), skal du altid tage tændrørstikket (6) af inden kontrol og indstillingsarbejde.

#### 9.4.1 Montering af sværd (32) og savkæde (31) (fig. 8, 9, 10)

- Fjern kædehjulsafdækningen (53) ved at løsne fastgørelsesmøtrikken for sværdet (30).
- Drej kædestrammeskruen (55) forsigtigt mod venstre til anslag. Herefter bliver det lettere at indsætte sværdet (32).
- Savkæden (31) indsættes i den perifere rille i sværdet (32).
- Placer sværdet (32) med den indsatte savkæde (31) i holderen til stangsaven (26). (fig. 9)
- Vær opmærksom på kædetændernes orientering (fig. 9).
- Læg savkæden (31) omkring kædehjulet (54). Sørg for, at savkædens tænder (31) griber sikkert ind i kædehjulet (54).
- Placer sværdet (32), som vist i fig. 9, i holderen til gearret. Sværdet (32) skal indsættes kædestrammebolten (55a).
- Anbring kædehjulsafdækningen (53) og fastgørelsesmøtrikken for sværdet (30) igen.

#### Pas på!

Spænd først fastgørelsesmøtrikken for sværdet (30) endeligt fast, efter at du har indstillet kædestramningen (se afsnit 9.4.2 "Stramning af savkæden").

#### 9.4.2 Stramning af savkæden (31) (Fig. 10)

- Løsn fastgørelsesmøtrikken for sværdet (30) for kædehjulsafdækningen (53) et par omgange.
- Indstil kædestramningen med kædestrammeskruen (55). Højredrejning øger kædestramningen, venstredrejning reducerer kædestramningen. Savkæden (31) er korrekt spændt, når den kan hæves ca 2 mm på midten af sværdet (32).
- Spænd fastgørelsesmøtrikken for sværdet (30) for kædehjulsafdækningen (53) igen.

- Pas på! Alle savkædens (31) kædeled skal ligge korrekt i sværdets føringsrille (32).

#### Anvisninger til stramning af savkæden (31):

Savkæden (31) skal være korrekt strammet af hensyn til sikker drift. Stramningen er optimal, når savkæden (31) på midten af sværdet (32) kan løftes 2 mm.

Da savkæden (31) bliver varm under savningen og derved ændrer længde, skal man kontrollere kædestramningen mindst hvert 10. minut og justere den ved behov. Det gælder især for nye savkæder. Når arbejdet er færdigt, skal du løsne savkæden (31), fordi den forkortes, når den afkøles. Herved forhindres det, at savkæden (31) tager skade.

#### 9.4.3 Fyldning af den automatiske savkædesmøring (fig. 10)

Det anbefales at benytte almindelig bio-savkædeolie.

- Fjern olie-tankdækslet (56) fra olietanken (29).
- Fyld olietanken (29) med savkædeolie op til MAX-markeringen.
- Luk olie-tankdækslet (56).

#### 9.5 Montering (31) af forlængerforsats (22)

- Monter forlængerforsatsen (22) mellem motorenheden og hækkeklipperen eller stangsaven. Monteringen sker på samme måde som allerede beskrevet tidligere for påsatser.

#### Pas på!

**Forlængerforsatsen (22) må ikke anvendes i kombination med buskrydderen/plænetrimmeren (12)!**

#### Bemærk:

Brug forlængerforsatsen (22) til udførelse af højtliggende arbejde.

### 10. Før ibrugtagning

**Brug aldrig motor-drivenheden (1) uden buskrydder/plænetrimmer (12), hækkeklipper (17) eller stangsav (26).**

Til udførelse af højereliggende arbejde kan hækkeklipperen (17) eller stangsaven (26) anvendes i forbindelse med forlængerforsatsen (22).

**Forlængerforsatsen (22) må ikke anvendes i forbindelse med buskrydderen/plænetrimmeren (12).**

#### 10.1 Fastgørelse af buskrydder/plænetrimmer (12), hækkeklipper (17) eller stangsav (26) (i det følgende kaldet skæreanordning) til motor-drivenheden (1) (fig. 11)

- Fjern beskyttelsesproppen (57) fra motor-drivenheden (1).
- Fjern beskyttelseshætten (58) fra skæreanordningens skaft.
- Skub skæreanordningens skaft ind i motor-drivenhedens (1) muffe.
- Drej skaftet en smule, til låsestiften (13 eller 18, 23 eller 27) går i indgreb.
- Spænd derefter låseskruen (11 på motor-drivenheden eller 25 på forlængerforsatsen).

**Montering af forlængerforsatsen (22) sker som ved montering af en skæreanordning. (fig. 11)**

**På forlængerforsatsen (22) kan man montere hækkeklipper (17) eller stangsav (26).**

- Fjern beskyttelsesproppen (59) fra forlængerforsatsen (22).
- Fjern beskyttelseshætten (58) fra skæreanordningens skaft.

- Skub skæreanordningens skaft ind i forlængerforsatsens (22) muffe.
- Drej skafteet en smule, til låsestiften (18 eller 27) går i indgreb.
- Spænd derefter låseskruen (25) fast.

### Afmontering af en skæreanordning sker i omvendt rækkefølge.

#### 10.2 Montering af bæreremmen (35) (fig. 12-14)

Benzin-kombiapparatet skal anvendes med bæreremmen (35).

- Anbring bæreremmen (35) (se fig. 13 og 14).
- Indstil remmens længde således, at karabinkrogen (a) er ca. en håndsbredde under højre hofte.
- Man kan fastgøre benzin-kombiapparatet til bæreremmen (35) i forskellige positioner, afhængigt af monteringsenheden og niveauet af brændstoftanken (8).
- Fastgør benzin-kombiapparatet med karabinkrogen i en passende position i bæreejlet (2).
- Lad benzin-kombiapparatet svinge.

#### Pas på!

- Skæreværktøjet på buskrydderen/plænetrimmeren (12) må ikke røre jorden, når man indtager en normal arbejdsstilling.
- Når man benytter hækkeklipperen (17) eller stangsaven (26), skal benzin-kombiapparatet svinge vandret.
- Benzin-kombiapparatet må ikke startes, når det hænger i bæreremmen! Fastgør først apparatet med bæreremmens karabinkrog (a) i bæreejlet (2), når motoren kører.

#### Sikkerhedstap på bærerem

- **PAS PÅ!** I nødstilfælde kan sikkerhedstappen (b) på bæreremmen (35) trækkes ud. Maskinen løsnes da straks fra bæreremmen (35) og falder til jorden.

#### 10.3 Påfyldning af brændstof

##### ⚠ Kvæstelsesfare! Benzin er eksplosivt!

Sluk for motoren, og lad den køle af!

Brug beskyttelseshandsker!

Undgå kontakt med hud og øjne!

Følg altid anvisningerne i afsnittet "Sikkerhedsanvisninger".

- Tank kun enheden udendørs eller i rum med god ventilation.
- Rengør området omkring brændstoftankens (8) tanklukning. Urenheder i tanken medfører driftsforstyrrelser.
- Ryst beholderen med brændstofblandingen en ekstra gang før påfyldning på tanken.
- Åbn brændstoftankens (8) tanklukning forsigtigt, så evt. overtryk kan slippe ud.
- Fyld brændstofblandingen forsigtigt op til underkanten af brændstoftankens (8) påfyldningsstuds. Brug en tragt eller andet påfyldningsredskab for at undgå, at der spildes brændstof.
- Luk igen brændstoftankens (8) tanklukning. Kontrollér, at tankdækslet slutter tæt.
- Rengør tankdækslet og området omkring det.
- Kontrollér brændstoftanken (8) og brændstofledningerne for utætheder.
- Gå mindst tre meter væk fra tankningsstedet, før motoren startes.

#### 10.3.1 Aftapning af brændstof

**Tøm kun brændstoftanken (8) udendørs eller i rum med god ventilation. Vær opmærksom på, at der ikke trænger brændstof ned i jorden (miljøbeskyttelse). Brug et egnet underlag.**

- Hold en opsamlingsbeholder under brændstoftanken (8).
- Skru brændstoftankens (8) tanklukning af, og fjern den.
- Lad al benzin-/olieblandingen løbe af.
- Skru tanklukningen fast igen med hånden.

### 11. Drift

**Brug aldrig motor-drivenheden (1) uden buskrydder/plænetrimmer (12), hækkeklipper (17) eller stangsav (26).**

#### 11.1 Start af apparatet

Start ikke apparatet, før det er helt færdigmonteret.

##### ⚠ Kvæstelsesfare!

**Start kun benzin-kombiapparatet, når der er tilsluttet en skæreanordning! Fjern den pågældende transportbeskyttelse, og efterse apparatet for at sikre, at det er i god driftstilstand.**

**Brug aldrig et beskadiget, dårligt indstillet eller vedligeholdet respektive et ikke fuldstændigt og sikkert monteret skæreanordning.**

#### Kontrollér før brug!



Kontrollér, om apparatet er i sikker tilstand:

- Kontrollér apparatet for lækager.
- Kontrollér apparatet for synlige skader.
- Kontrollér, om alle dele af apparatet er monteret sikkert.
- Kontrollér, om alt sikkerhedsudstyr er i god og funktionel tilstand.

#### 11.1.1 Start (fig. 1, 15)


Så snart apparatet er monteret korrekt, starter man motoren som følger:

##### Start af kold motor:

1. Tryk Tænd/Sluk-knappen (3) ind i Tænd-pos. "I".
2. Drej choker-armen (60) til position. 
3. Tryk syv gange på brændstofpumpen (61).
4. Træk 3 til 5 gange i startsnoretrækkets greb (7) for at starte motoren.  
PAS PÅ! Du må aldrig anbringe en fod eller et knæ på motor-drivenheden (1).
5. Når motoren kører, skal du vente et øjeblik og derefter give kortvarigt gas med gashåndtaget (9). Choker-armen (60) stiller sig i positionen af sig selv .
6. Man starter skæreanordningen ved at betjene kontaktpærren (4) med håndfladen og gashåndtaget (9) med fingrene. Jo længere gashåndtaget trykkes fremad, jo højere er motorens omdrejningstal. Når gashåndtaget slippes, går motoren tilbage i tomgang, og skæreværktøjet stopper. Skæreværktøjet må ikke dreje eller bevæge sig i tomgang!
7. Hvis der opstår problemer, skal man straks stille Tænd/Sluk-knappen (3) på "O", så motoren stopper.  
Pas på! Skæreanordningen kan fortsætte med at rotere i nogle sekunder.



### Start af varm motor:

1. Når man starter en varm motor, kan man lade choker-håndtaget stå i pos. "Varmstart og arbejde". 
2. Træk 3 til 5 gange i startsnoretækkets greb (7) for at starte motoren.  
PAS PÅ! Du må aldrig anbringe en fod eller et knæ på motor-dri-venheden (1).

### Bemærk:

Hvis motoren ikke starter, selv efter flere forsøg, henvises til afsnittet "Fejlfinding på motoren".

### Bemærk:

Træk altid startsnoretækket lige ud. Hvis man trækker i en vinkel, udsættes øjet for friktion. Under denne friktion gennemskures snoren og slides dermed hurtigere. Hold altid fast i starthåndtaget, mens snoren trækker sig ind igen.

Lad aldrig snoren springe ukontrolleret tilbage fra udtrukket tilstand.

### Bemærk:

Start ikke motoren i højt græs.

Start ikke motoren, når apparatet er fastgjort til bæreremmen (35).

### ⚠ Pas på

I nødstilfælde kan sikkerhedstappen (b) på bæreremmen (35) trækkes ud. Maskinen løsnes da straks fra bæreremmen (35) og falder til jorden.

### ⚠ Pas på:

Brug denne arbejdsteknik med særlig forsigtighed. Jo større afstanden er mellem skæreværktøjet og jorden, desto større er risikoen for, at skæremateriale og fremmedlegemer bliver slynget til siden.

### 11.1.2 Stop af motoren

1. Tryk Tænd/Sluk-knappen (3) ind i Sluk-pos. "0".
2. Vent, til motoren er standset, inden du lægger apparatet fra dig.

## 12. Arbejdsinstrukser

### PAS PÅ:

Hold kun værktøjet i de isolerede gribeblader, da kniven kan komme i kontakt med skjulte elledninger. Hvis kniven kommer i kontakt med en spændingsførende ledning, kan elværktøjets metaldele blive strømførende og forårsage elektrisk stød.

### 12.1 Arbejde med buskrydder/plænetrimmer (12)

Når der arbejdes med buskrydderen/plænetrimmeren (12), skal buskrydderens/plænetrimmerens (14) beskyttelsesskjold til kniv- eller tråd-drift være monteret for at forhindre udslyngning af genstande.

Buskrydderens/plænetrimmerens (14a) snitklinge i buskrydderens/plænetrimmerens (14) beskyttelsesskjold afskærer automatisk tråden til den optimale længde. (fig. 7)

#### 12.1.1 Klipping med buskrydderen (12)

- Mens apparatet er slukket, skal du først gøre dig fortrolig med betjeningen og føringen, hvis du arbejder med en buskrydder (12) for første gang.
- Buskrydderen (12) er designet således, at operatøren kun kan føre den på højre side af kroppen.
- Hold altid buskrydderen (12) fast med begge hænder i det bageste håndtag (5) og det forreste håndtag (10).

- Hold i det bageste håndtag (5) med højre hånd og i det forreste håndtag (10) med venstre hånd.
- Vær altid opmærksom på, at skæreværktøjet fortsætter med at rotere i kort tid efter, at gashåndtaget er sluppet.
- Sørg altid for, at motoren kører korrekt i tomgang, så skæreværktøjet ikke længere roterer, når gashåndtaget (9) ikke er trykket ind.
- Arbejd altid med højeste hastighed, da dette giver det bedste snitresultat.
- Før enheden med en jævn, buet bevægelse fra venstre mod højre, og tilbage igen. Klip derefter den næste bane. (fig. 16)
- Pas på: Husk altid først at føre apparatet tilbage til udgangspositionen, inden næste bane klippes.
- Hvis du rammer en sten eller et træ, mens du arbejder, skal du slukke for motoren og fjerne tændrørstikket (6). Kontrollér derefter buskrydderen (12) for skader.
- Pas på: Når der arbejdes i vanskeligt terræn og på skråninger skal man være særligt forsigtig. Skær trinvist i højt græs for ikke at overbelaste apparatet. Skær først spidserne, og arbejd dig derefter trinvist nedad.
- Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn og desuden hjelm under skovarbejde.
- Når der arbejdes med metalskæreværktøjer, er der principielt altid fare for tilbageslag, hvis værktøjet kommer til at ramme en fast forhindring (sten, træer, grene osv.). I givet fald slynges produktet tilbage mod drejeretningen.
- I vildnis og underskov skal man "dykke" buskrydderen (12) ind ovenfra. Herved finsnittes det afklippede græs.
- Pas på! Kniven kører (15) efterløber! Forsøg ikke at bremse kniven (15) med hånden.
- Sørg for at holde buskrydderens (12) kniv/skæreenhed (15) på afstand af fødderne.

### PAS PÅ:

Brug denne arbejdsteknik med særlig forsigtighed. Jo større afstanden er mellem skæreværktøjet og jorden, desto større er risikoen for, at skæremateriale og fremmedlegemer bliver slynget til siden.

#### 12.1.2 Klipping med plænetrimmer

- Brug trådspolen (16) til at opnå et rent snit selv ved ujævne kanter, hegnspæle og træer.
- Før forsigtigt trimmetråden ind mod en forhindring, og skær rundt om forhindringen med trådspidsen. Hvis trimmetråden kommer i kontakt med sten, træer eller mure, vil tråden flosse eller knække for tidligt.
- Udskift aldrig plasttråden med en metaltråd - fare for personskade!

##### 12.1.2.1 Trimmetråds-automatik (fig. 17)

- Plænetrimmeren leveres med fyldt trådspole (16).
- Tråden slides løbende under arbejdet.
- For at sikre, at der fødes ny tråd, skal du trykke udløseren (16a) på trådspolen (16) hårdt mod jorden, mens motoren kører.
- Tråden frigives automatisk af centrifugalkraften. Snitklingen på beskyttelsesskjoldet (14a) afkorter tråden til den rigtige længde.

#### 12.2 Arbejde med hækkeklipper (17)

- Hækkeklipperen er velegnet til klipping af hække, buskads og lignende.
- Brug begge hænder til at holde hækkeklipperen på sikker afstand af kroppen.
- Den maks. klippediameter afhænger af træsort samt træets alder, fugtighedsindhold og hårdhed.
- Afkort derfor meget tykke grene i den rigtige længde med en grensaks, før du går i gang med at klippe hækken.

- Hækkeklipperen kan takket være den dobbeltsidige kniv føres frem og tilbage eller via pendulbevægelser fra den ene side til den anden.
- Klip først siderne på hækken, og derefter toppen.
- Klip hækken nedefra og op.
- Klip hækken trapezformet. Dette forhindrer, at den nederste del af hækken bliver alt for tynd og nøgen på grund af manglende lys.
- Spænd en arbejdssnor langs med hele hækken, hvis du ønsker at studse hækstens overkant ensartet.
- Klip hækken i flere omgange, hvis det er nødvendigt at klippe meget tilbage.
- Husk altid først at fjerne fremmedlegemer fra hækken (f.eks. ledning), da sådanne kan beskadige hækkeklipperens knive.
- **Pas på!** Knivene kører stadigvæk! Forsøg ikke at bremse knivene med hånden.

#### Det rigtige tidspunkt for klipping:

- Løvhæk: Juni og oktober
- Nålehæk: April og august
- hurtigt voksende hæk: fra maj ca. hver 6. uge

Vær opmærksom, hvis der ruger fugle i hækken. I dette tilfælde udskydes klippingen af hækken helt, eller man undlader at klippe netop dette område.

#### 12.2.1 Vinkelindstilling

Hækkeklipperen (17) kan tilpasses til arbejdsforholdene ved at dreje knivhovedet (62) fra +90° til -75°. (fig. 19 og 20).

- **Pas på!** Må kun indstilles, når motoren er slukket!
- Tryk på de to frigørelsesgreb (63), og juster knivhovedet (62) til den ønskede position. (fig. 19 og 20)
- Dette gøres ved hjælp af justeringsarmen (19).
- Slip de to frigørelsesgreb (63), til de går i indgreb i fortandingen.
- Kontrollér før ibrugtagning, at frigørelsesgrebene (63) går korrekt i indgreb.

#### Pas på!

Knivhovedet (62) med skæreenheden (20) må ikke svinge helt tilbage parallelt med hækkeklipperens (17) udligger! Der må under ingen omstændigheder arbejdes med denne indstilling! Denne position bruges kun som transportstilling.

Smør klingerne og vinkelindstillingen hver gang, før arbejdet påbegyndes, med miljøgodkendt smøreolie. Smør også knivene regelmæssigt i løbet af arbejdet.

#### Pas på!

Smøring med olie må kun ske, når motoren er slukket!

#### Pas på!

Forkert brug og misbrug kan beskadige hækkeklipperen og forårsage alvorlige kvæstelser pga. udslyngede dele.

For at reducere faren for ulykker i forbindelse med hækkeklipperen skal man overholde følgende punkter:

- Klip aldrig buske eller grene med en diameter på mere end 2 cm.
- Undgå kontakt med metaldele, sten osv.
- Kontrollér hækkeklipperen for skader med jævne mellemrum. En beskadiget hækkeklipper må aldrig benyttes igen.
- Hvis hækkeklipperen bliver mærkbart uskarp, skal den opslibes af en autoriseret ifølge brugsanvisningen. Hvis der konstateres en mærkbar ubalance, skal hækkeklipperen udskiftes.

## 12.3 Arbejde med stangsaven (26)

### 12.3.1 Automatisk savkædesmøring – finjustering (fig. 10).

Fyld olietanken (29) (se 9.4.3)!

Med reguleringskruen (64) kan oliemængden reduceres eller øges.

- Med uret - oliemængde reduceres (-)
- Mod uret - oliemængde øges (+)

### 12.3.2 Kontrol af automatisk savkædesmøring

- Forvis dig altid om, at det automatiske oliesystem fungerer rigtigt.
- Sørg for, at olietanken (29) altid er fyldt.
- Under savearbejdet skal sværdet (32) og savkæden (31) altid være smurt tilstrækkeligt for at mindske friktion med sværdet (32).
- Sværdet (32) og savkæden (31) må aldrig være uden olie. Hvis du bruger saven uden eller med for lidt olie, reduceres snitydelsen, sværdets (32) levetid afkortes, savkæden (31) bliver hurtigt stump, og sværdet (32) slides kraftigt på grund af overophedning. Røgdudvikling eller misfarvning af sværdet (32) eller savkæden (31) tyder på for lidt olie.
- For at kontrollere savkædesmøringen holder man kædesaven med savkæden (31) over et ark papir og giver den fuld gas i et par sekunder.
- På papiret kan man nu kontrollere den indstillede oliemængde. Savkæden (31) skal altid udslynge en lille mængde olie. Efter et par sekunder skal der kunne ses et lille oliespor.

### 12.3.3 Sikkerhedsforanstaltninger under savearbejde

Stil dig aldrig lige under den gren, du har tænkt dig at save af!

Faren for, at grenen pludseligt falder ned, er meget stor. Generelt anbefales det, at man sætter stangsaven an mod grenen (26) i en vinkel på 60°.

Hold godt fast i apparatet med begge hænder under saveprocessen, og sørg for at stå stabilt og bevare ligevægten.

- Forsøg aldrig at betjene værktøjet med én hånd. Tab af kontrollen med værktøjet kan medføre alvorlige personskader, herunder død. Du må aldrig arbejde, mens du står på en stige, en trægren eller andet usikkert underlag.
- Undlad at oversave stærke grene i ét snit, foretag altid processen i flere trin.
- Sæt savkæden (31) an mod grenen, inden du saver.
- Udøv et let tryk, når du fører apparatet, men undlad at overbelaste motoren.

Før du saver, skal du rydde arbejdsområdet for generende grene og underskov. Tilvejebring derefter et tilbagetræksområde væk fra det sted, hvor afsavede grene kan falde ned, og fjern alle forhindringer fra dette sted. Hold arbejdsområdet frit, fjern straks de afsavede grene. Vær opmærksom på din placering, vindretningen og grenenes mulige faldretning. Vær forberedt på, at nedfaldende grene kan slå tilbage. Placer alle andre værktøjer og apparatet i sikker afstand fra de grene, der skal saves, men ikke i tilbagetræksområdet.

#### Hold altid øje med træets tilstand.

Undersøg rødderne og grenene for råd og forrådnelse. Hvis disse er rådne indeni, kan de uventet knække af og falde ned, mens du saver. Hold også øje med beskadigede og døde grene, der kan løsne sig pga. vibrationerne og falde ned over dig.

Ved meget tykke eller tunge grene skal du først lave et lille indsnit på undersiden af grenen, før du arbejder ovenfra og ned, for at forhindre, at den knækker af.



## Grundlæggende snitteknik

Tunge grene knækker let under savningen, og river derved lange barkstrimler af stammen, hvilket forårsager varig skade på træet. Med den følgende snitteknik kan man reducere denne risiko væsentligt:

- Sav først et indsnit på undersiden af grenen, ca. 10 cm fra stammen
- Foretag endnu et snit ovenfra ca. 15 cm fra stammen.
- Bliv ved med at save, til grenen knækker af. Der er nu ikke længere risiko for barkskader på stammen.
- Til sidst fjernes den resterende grenstump med et rent snit ovenfra langs stammen.
- For at beskadige træet mindst muligt anbefaler vi, at man desuden forsegle snitstedet med trævoks.

## Fare i form af reaktive kræfter

Under driften af savkæden (31) forekommer der reaktive kræfter. De kræfter, der skal påføres træet, virker mod operatøren. De opstår, hvis den kørende savkæde (31) kommer i kontakt med en fast genstand som f.eks. en gren, eller hvis den sætter sig fast. Disse kræfter kan medføre kontroltab og personskader. Forståelse for, hvordan disse kræfter opstår, kan hjælpe dig med at undgå chok-momentet og kontroltabet.

Denne sav er designet på en sådan måde, at tilbageslagseffekterne ikke mærkes så tydeligt som med traditionelle kædesave.

For en sikkerheds skyld skal du imidlertid altid bevare et fast greb og et godt fodfæste for at bevare kontrollen med værktøjet.

De hyppigste effekter er:

- Tilbageslag
- Tilbagestød
- Tilbageslag

## Tilbageslag

Der kan opstå tilbageslag, hvis den kørende savkæde (31) rammer en genstand med den øverste fjerdedel af sværdet (32), eller hvis den sætter sig fast.

Savkædens (31) skærekraft udøver en rotationskraft på saven i modsat retning af savkædens bevægelse. Dette medfører en opadgående bevægelse af sværdet (32).

## Undgåelse af tilbageslag

Den bedste beskyttelse består i at undgå situationer, som medfører tilbageslag.

- Hold altid øje med den øverste styreskinnes position.
- Lad aldrig dette sted komme i kontakt med en genstand. Undgå at skære med dette sted. Vær særligt forsigtig i nærheden af trådhegn og ved klipning af mindre, hårde grene, som savkæden (31) let kan sætte sig fast i.
- Sav altid kun én gren ad gangen.

## Tilbagestræk

Tilbagestræk sker, når savkæden (31) på sværdets underside pludselig sætter sig fast, fordi den blokeres eller rammer et fremmedlegeme i træet. Savkæden (31) vil da trække saven fremad.

Tilbagestræk sker som regel, når savkæden (31) ikke kører med fuld hastighed, når den kommer i kontakt med træet.

## Undgåelse af tilbagestræk

Vær opmærksom på de kræfter og situationer, der kan få savkæden (31) til at sætte sig fast på undersiden af sværdet (32). Påbegynd altid savning, mens savkæden (31) kører med fuld hastighed.

## Tilbagestød

Tilbagestød sker, når savkæden (31) på sværdets overside pludselig sætter sig fast, fordi den blokeres eller rammer et fremmedlegeme i træet. Savkæden (31) kan da pludseligt presse saven ind mod operatøren. Tilbagestød sker som regel, når oversiden af sværdet bruges til at save.

## Undgåelse af tilbagestød

Vær opmærksom på de kræfter og situationer, der kan få savkæden (31) til at sætte sig fast på oversiden af sværdet. Sav aldrig mere end én gren ad gangen. Undgå at vippe sværdet (32) til den ene side, når du trækker det ud af en saverille, da savkæden (31) ellers kan sætte sig fast.

## 13. Transport (fig. 2/3)

Hvis man ønsker at transportere apparatet, skal man først tømme brændstoftanken (se 10.3.1). Rengør produktet for groft snavs med en børste eller en håndkost.

Monter altid beskyttelsesafdækningerne (15a, 21 og 34) på skæreanordningerne, når disse ikke anvendes, transporteres eller opbevares. For at forhindre (person)skader skal apparatet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres i køretøjer.

## 14. Vedligeholdelse

### PAS PÅ:

Bær altid beskyttelseshandsker under alt arbejde på og nær skæreværktøjer.

Monter altid beskyttelsesafdækningerne (21 og 34) på skæreanordningerne, når disse ikke anvendes, transporteres eller opbevares.

Sluk altid motoren, og tag tændrørstikket (6) af, før påbegyndelse af vedligeholdelse, eller rengøringsarbejde.

- Undlad at sprøjte vand på apparatet. Herved beskadiges motoren.
- Rengør apparatet med en klud, håndbørste mv.
- Brug en fugtig klud til rengøring af plastdele. Undlad brug af rengøringsmidler, opløsningsmidler eller spidse genstande.
- Ved brug af buskrydderen/plænetrimmeren (12) vikles der af tekniske årsager vådt græs og ukrudt rundt om drivakslen under beskyttelseskjoldet (14). Fjern dette, da motoren ellers vil blive overophedet pga. for høj friktion. (fig. 18)

## Rengør og vedligehold apparatet, inden det stilles til opbevaring.

### 14.1 Regelmæssig kontrol

Vær opmærksom på, at følgende oplysninger gælder ved normal brug. Under visse omstændigheder (længere dagligt arbejde, kraftig støvbelastning osv.) forkortes de angivne intervaller tilsvarende.

Før arbejdet påbegyndes, efter tankning, efter stødpåvirkning eller efter fald:

- Kontrollér, at skæreværktøjerne sidder fast, foretag en generel visuel kontrol for revner og skader.
- Skift omgående beskadigede eller nedslidte skæreværktøjer, også hvis de har mindre hårrevner.
- Opslib skæreværktøjerne (også ved behov).

Ugentlig kontrol:

- Gearsmøring (også ved behov).

Ved behov:

- Efterspænd tilgængelige fastgørelsesskruer og møtrikker.

Du undgår uforholdsmæssigt slid og skader på af apparatet, hvis du følger specifikationerne i denne brugsanvisning.

## 14.2 Vedligeholdelse af motor-drivenheden (1)

### 14.2.1 Udskiftning og rengøring af tændrør (fig. 21)

Kontrollér afstanden mellem tændrørs (70) elektroder mindst én gang om året, eller ved hyppig forekomst af vanskelig start.

Den korrekte afstand mellem stelelektrode og midterelektrode = 0,7 mm.

- Vent til motoren er kølet helt af.
- Træk tændrørsstikket (6) af tændrøret (70).
- Drej tændrøret (70) ud med den medfølgende tændrørsnøgle (39).
- Hvis elektroden er slidt uforholdsmæssigt, eller hvis den er meget tilsmudset, skal tændrøret (70) udskiftes med ét af samme type.
- Kraftig skorpedannelse på tændrøret (70) kan skyldes: For meget olie i benzinblandingen, dårlig olie kvalitet, gammel benzinblanding eller et tilstoppet luffilter.
- Drej tændrøret (70) helt ind i gevindet med hånden. Undgå herved, at tændrøret (70) går skævt.
- Spænd tændrøret (70) fast med den medfølgende tændrørsnøgle (39).
- Ved anvendelse af en momentnøgle er tilspændingsmomentet 12-15 Nm.
- Sæt tændrørsstikket (6) korrekt på tændrøret (70) igen.

### 14.2.2 Rengøring af luffilter (fig. 22)

Snavsede luffiltre forringer motorydelsen, fordi karburatoren forsynes med for lidt luft. Støv og pollen tilstopper porerne i skumstofindsatsen (73). Regelmæssig kontrol er derfor nødvendigt.

- Løsn luffilterets (72) holdeskruer.
- Tag luffiltrets (71) afdækning af.
- Fjern skumstofindsatsen (73)
- Anbring afdækningen på luffilteret (71) igen, så der ikke kan falde noget ned i luftkanalen.
- Rengør skumstofindsatsen (73) via udbankning eller udblæsning med trykluft.
- Monter skumstofindsatsen (73) igen i omvendt rækkefølge.

#### Pas på:

Rengør aldrig luffilteret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

For ikke at forkorte motorens levetid skal et beskadiget luffilter straks udskiftes.

#### ⚠ Advarsel!

Lad aldrig motoren køre, hvis luffilterelementet ikke er sat i.

### 14.2.3 Indstilling af karburator

Hvis omdrejningstallet i tomgang er for højt eller for lavt, skal karburatoren indstilles.

Se til, at kun kvalificerede fagfolk foretager karburatorindstillinger!

## 14.3 Vedligeholdelse af buskrydder/plænetrimmer (12)

### 14.3.1 Udskiftning af trådspole/skæretråd (fig. 23-26)

- Afmonter trådspolen (16) fra buskrydderen/plænetrimmeren (12).
- Træk spoleafdækningen (65) af trådspolen (16) ved at presse holdetapperne (66) kraftigt ind (fig. 23).
- Tag trådholderen (67) inkl. trådresterne ud.
- Tag den nye trådholder, og træk begge tråde ca. 10 ud.
- Placer derefter trådholderen (67) på den koniske tilløbsfjeder, og før begge tråde gennem øjerne (68) i trådspolen (16).

- Sæt derefter spoleafdækningen (65) på den nye trådspole. Drej denne således, at udsparingerne i spoleafdækningen (65) flugter med øjerne (68) i trådspolen (16).
- Tryk derefter spoleafdækningen (65) sammen med trådholderen (67), til den går i indgreb i trådspolen (16).
- Snitklingen (14a) i beskyttelsesskjoldet (14) afkorter tråden til den rigtige længde, så snart maskinen startes næste gang.

#### Alternativt kan man også nøjes med at udskifte selve tråden:

- Afmonter trådspolen (16) fra buskrydderen/plænetrimmeren (12).
- Træk spoleafdækningen (65) af trådspolen (16) ved at presse holdetapperne (66) kraftigt ind (fig. 23).
- Tag trådholderen (67) inkl. trådresterne ud.
- Fjern trådresten fra trådholderen (67).
- Tag en ny tråd i midten, og indsæt den ved holdetappen (c) på trådholderen (67) (fig. 25)
- Vikl den nye tråd på trådholderen (67), som vist i fig. 26. Trådenderne skal rage ca. 10 cm ud.
- Placer derefter trådholderen (67) på den koniske tilløbsfjeder, og før begge tråde gennem øjerne (68) i trådspolen (16).
- Sæt derefter spoleafdækningen (65) på trådspolen (16). Drej denne således, at udsparingerne i spoleafdækningen (65) flugter med øjerne (68) i trådspolen (16).
- Tryk derefter spoleafdækningen (65) sammen med trådholderen (67), til den går i indgreb i trådspolen (16).
- Snitklingen (14a) i beskyttelsesskjoldet (14) afkorter tråden til den rigtige længde, så snart maskinen startes næste gang.

### 14.3.2 Slibning af snitklinge (14a) (fig. 7)

Med tiden kan snitklingen (14a) blive stump.

- Hvis man bemærker dette, skal man løsne de skruer, hvormed snitklingen (14a) er fastgjort til beskyttelsesskjoldet (14).
- Fastspænd snitklingen (14a) i en skruestik.
- Slib alle snitklingens (14a) skær med en fladfil, og vær omhyggelig med at bevare snitkantens vinkel.
- Vigtigt! Monter snitklingen (14a) i beskyttelsesskjoldet (14) igen.

Udskift eller opslib snitklingen (14a) ved slutningen af hver klippesæson eller ved behov.

### 14.3.3 Slibning af kniven (15)

Hvis kniven kun er blevet uskarp i mindre grad, kan du selv opslibe den.

- Fastspænd kniven (15) i en skruestik.
- Slib alle 3 klinger på kniven (15), og vær omhyggelig med at bevare snitkantens vinkel. (~25°) Der må kun files i én retning.
- Senest efter fem opslibninger skal kniven (15) udskiftes.

Ved kraftigt slid eller knækkede skærekanten skal kniven (15) udskiftes. Ubalancerede knive (15) bevirker, får buskrydderen til at vibrere kraftigt. Herved er der for personskaade!

### 14.3.4 Smøring af buskrydderens/plænetrimmerens (12) vinkelgear (fig. 27)

Skal behandles med lithiumbaseret fedt. Fjern skruen (69), og indfør fedtet, drej skaffet manuelt, indtil der løber fedt ud

Påsæt skruen (69) igen.

Pas på! Påfyld kun lidt fedt. Undgå overfyldning.

## 14.4 Vedligeholdelse af hækkeklipper (17)

### 14.4.1 Smøring af hækkeklipperens (17) gear (fig. 28)

Smør gearet hver 10. til 20. driftstime.

Skal behandles med lithiumbaseret fedt. Fjern vedligeholdelsesskruerne (74), og påfyld fedt.

Påsæt vedligeholdelsesskruerne (74) igen.

### Pas på!

Påfyld kun lidt fedt. Undgå overfyldning.

Smør hækkeklipperen (17) og vinkelindstillingen med miljøgodkendt smøreolie.

#### 14.4.2 Visuel kontrol af hækkeklipper

Kontrollér hækkeklipperen for synlige fejl og mangler som:

- løse fastgørelser
- slidte eller beskadigede komponenter
- bøjet, knækket eller beskadiget skæreenhed
- korrekt monterede og intakte afskærmninger og sikkerhedsudstyr
- slitage, især frigang i skæreenheden.

Skift omgående beskadigede eller nedslidte skæreværktøjer, også hvis de kun har mindre skader.

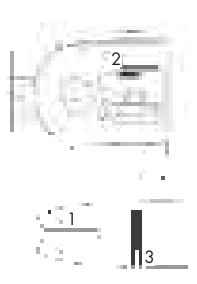
#### 14.5 Vedligeholdelse af stangsav (26)

##### 14.5.1 Pleje af sværd (32) og stangsav (26)

Vend sværdet (32), hver gang du har opslebet eller udskiftet savkæden (31). Herved undgås ensidig slitage på sværdet (32), især på spidsen og undersiden.

Rengør følgende dele af stangsaven (26) med jævne mellemrum:

- 1 = åbningen for olietilførsel
- 2 = oliekanalen
- 3 = skinnens perifere rille



##### 14.5.2 Vedligeholdelse og opslibning af savkæden (31)

###### Den korrekt opslebne savkæde (31)

En korrekt opslebet savkæde (31) går ubesværet gennem træet og kræver meget lidt tryk. Undlad at arbejde med stump eller beskadiget savkæde (31). Det øger den fysiske anstrengelse, øger vibrationerne og fører til utilfredsstillende resultater samt højere slitage.

- Rengør savkæden (31) med jævne mellemrum.
- Kontrollér savkæden (31) for brud i leddene og for beskadigede nitter.
- Opslibning af en savkæde (31) må kun udføres af erfarne brugere!
- Overhold nedenstående vinkler og mål. Hvis savkæden (31) ikke er ordentligt slebet, eller dybdemålet er for lille, er der større risiko for tilbageslag og deraf følgende personskader! Savkæden (31) kan ikke fastgøres på sværdet (32). Det er derfor bedst først at tage savkæden (31) af sværdet (32) og derefter opslibe den.
- Vælg et opslibningsredskab, der passer til kædedelingen.

Kædedelingen (f.eks. 3/8") er markeret i dybdemålet for hver kniv.

###### Brug kun specialfile til savkæder!

Andre file har forkert form og forkert udskæring. Vælg den fil-diameter, der passer til kædedelingen. Vær også opmærksom på følgende vinkler, når du opsliber kædeknivene.



A = filvinkel

B = sidepladens vinkel

Vinklen skal desuden bevares for alle knive.

Hvis vinklerne er uregelmæssige, vil savkæden (31) løbe uregelmæssigt, slides hurtigt og knække for tidligt.

Da disse krav kun kan opfyldes med tilstrækkelig og regelmæssig øvelse:

- Benyt en filholder.
- Ved manuel opslibning af savkæden (31) skal der anvendes en filholder. De korrekte filvinkler er markeret derpå.
- Hold filen vandret (i den korrekte vinkel i forhold til sværdet (32)), og fil i henhold til vinkelmarkeringen på filholderen. Støt filholderen på den øverste plade og dybdemålet.
- Fil altid kniven indefra og ud.
- Filen sliber kun i fremadretning. Løft den under returbevægelsen.
- Undgå at røre ved fastgørelsesbåndene og de dynamiske led med filen.
- Drej filen regelmæssigt videre for at undgå ensidig slitage.
- Fjern graten fra snitkanterne med et stykke hårdt træ.

Alle knive skal have samme længde, da de ellers også vil have forskellig højde.

Som følge heraf løber savkæden (31) uregelmæssigt og øger risikoen for at gå itu.

##### 14.5.3 Smøring af stangsavens gear (fig. 29)

Smør gearet hver 10. til 20. driftstime.

- Sæt fedtpressen hen til smøreniplen (75).
- Pres en smule fedt ind i niplen.

### Pas på!

Påfyld kun lidt fedt. Undgå overfyldning.

#### 14.6 Sliddele

Også ved tilsigtet brug udsættes visse komponenter for normalt slid. Disse skal udskiftes med jævne mellemrum afhængig af slitagens art og type. Med til sådanne dele hører bl.a. skæreværktøjet og holdeskiven.

#### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Tændrør, luftfilter, trådspole, knive, savkæde, kædesværd

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

### ⚠ Advarsel!

Benyt kun originale reserve- og tilbehørsdele fra producenten. Manglende iagttagelse af denne forskrift kan forringe ydelsen, forårsage personskader og bevirke, at garantien bortfalder.

### Vigtig henvisning ifm. reparation:

Ved returnering af maskinen til reparation skal man være opmærksom på, at maskinen af sikkerhedsmæssige årsager er tømt for olie- og brændstof, før den sendes til servicestationen.

### Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele;

- Produkttype
- Produktets artikelnummer

### Reservedele/tilbehør

Maskinens medfølgende sikkerhedsudstyr kan altid anvendes til det her nævnte skæreenhed.

#### • Buskrydder/plænetrimmer:

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Trådspole Ø 450                      | 7910700707 |
| Trådspole TRICORD Ø 450              | 7910702702 |
| Trådspole TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m     | 7910702704 |
| 3-tandet kniv Ø 255 x 1,4            | 7910700702 |
| Transportbeskyttelse 3-tandet klinge | 3904801065 |
| 4-tandet kniv Ø 255 x 1,5            | 7910700705 |
| Transportbeskyttelse 4-tandet kniv   | 3904801066 |
| 8-tandet kniv Ø 255 x 1,5            | 7910700711 |
| Transportbeskyttelse 8-tandet kniv   | 3904801066 |
| Beskyttelsesskjold Plænetrimmer      | 3904803034 |

#### • Stangsav:

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| Savkæde 3/8.50-39         | 7910100732 |
| Styreskinne AL10-39-507P  | 7910100731 |
| Transportbeskyttelse kæde | 3904801039 |
| Forlænger til stangsav    | 7910700710 |

#### • Hækkeklipper:

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| Kniv hækkeklipper 400 mm         | 7910700703 |
| Transportbeskyttelse kniv 400 mm | 3904801043 |

## 15. Rengøring og opbevaring

### 15.1 Rengøring

- Hold håndtagene fri for olie, så du altid har sikkert greb.
- Rengør apparatet ved behov med en fugtig klud og evt. et mildt skyllemiddel.

### ⚠ Pas på!

- Træk tændrørstikket af inden hver rengøring.
- I forbindelse med rengøring må apparatet aldrig sænkes ned i vand eller andre væsker.
- Opbevar apparatet på et sikkert og tørt sted og utilgængeligt for børn.

### 15.2 Opbevaring

Rengør og vedligehold apparatet, inden det stilles til opbevaring.

#### Forsigtig:

Opbevar aldrig apparatet længere end 30 dage uden at følge nedenstående punkter:

### Opbevaring af apparatet i mere end 30 dage

Hvis du opbevarer apparatet længere end 30 dage, skal det forberedes til dette. Ellers fordamper det resterende brændstof i karburatoren og efterlader et gummiagtigt bundfald. Det kan vanskeliggøre start og medføre dyre reparationsarbejder.

- Lad brændstoffet løbe af (se 10.3.1)
- Start motoren, og lad den køre, indtil den stopper, for at fjerne brændstoffet fra karburatoren.
- Lad motoren køle af (ca. 5 minutter).
- Fjern tændrøret (se 14.2.1).
- Hæld 1 teske ren 2-taktsolie i forbrændingskammeret.
- Træk gentagne gange langsomt i startsnoren for at coate de interne komponenter.
- Isæt tændrøret igen (se 14.2.1).

#### Bemærk:

Apparatet skal opbevares et tørt sted, i sikker afstand fra eventuelle antændelseskilder, f.eks. ovne, varmtvandskedler med gas, gastørresystemer osv.

### 15.3 Genstart efter længere tids opbevaring

- Fjern tændrøret (se 14.2.1).
- Træk hurtigt i startsnoren for at fjerne overskydende olie fra forbrændingskammeret.
- Rens tændrøret, og vær opmærksom på korrekt elektrodeafstand på tændrøret. Eller isæt et nyt tændrør med korrekt elektrodeafstand.
- Isæt tændrøret igen (se 14.2.1).
- Forbered apparatet til drift.

## 16. Bortskaffelse og genbrug

Enheden er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.

Apparatet og dets tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!



**Emballagen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på lokale genbrugsstationer.**

**Informationer om muligheder for bortskaffelse af gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen.**

#### Brændstof og olie

Restbrændstof, olie og væsker, der har været benyttet til rengøring, skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler!

Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

Væsker og beholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

## 17. Afhjælpning af fejl

| Fejl  | Mulig årsag   | Afhjælpning   |
|---|---|---|
| Apparatet vil ikke starte.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luftfilter snavset</li> <li>• Brændstoffilter tilstoppet</li> <li>• Manglende brændstofforsyning</li> <li>• Fejl i brændstoffledningen</li> <li>• Starter er defekt</li> <li>• Motor druknet</li> <li>• Tændrørsstik ikke påsat</li> <li>• Ingen tændgnist</li> <li>• Motor defekt</li> <li>• Karburator defekt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengør/udskift luftfilter</li> <li>• Rens eller udskift brændstoffilter</li> <li>• Optank.</li> <li>• Kontrollér brændstoffledning for knæk eller skader</li> <li>• Kontakt servicested.</li> <li>• Fjern tændrør, rens og tør det; træk derefter gentagne gange i startsnoren; monter tændrør igen</li> <li>• Kontrollér, at tændrørsstik sidder ordentligt</li> <li>• Rens eller udskift tændrør</li> <li>• Kontrollér tændingskabel for skader</li> <li>• Kontakt servicested</li> <li>• Kontakt servicested</li> </ul> |
| Apparatet starter, og slukker igen                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forkert karburatorindstilling (omdrejningstal i tomgang)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt servicested</li> </ul>   |
| Motor starter, men skæreværktøj står stille             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skæreværktøj sidder fast</li> <li>• Intern fejl (drivaksel, gear)</li> <li>• Kobling defekt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift motoren, og fjern genstanden</li> <li>• Kontakt servicested</li> <li>• Kontakt servicested</li> </ul>  |
| Apparat arbejder med afbrydelser (hakker)               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Karburator indstillet forkert</li> <li>• Tændrør er tilsodet</li> <li>• Tænd/Sluk-kontakt defekt</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontakt servicested</li> <li>• Rens eller udskift tændrørret</li> <li>• Kontakt servicested</li> </ul>   |
| Røgdudvikling   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Forkert brændstofblanding</li> <li>• Karburator indstillet forkert</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Benyt totalt-blanding i blandingsforholdet 40:1</li> <li>• Kontakt servicested</li> </ul>  |
| Apparatet arbejder ikke med fuld ydeevne                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinen er overbelastet</li> <li>• Luftfilter er tilsmudset</li> <li>• Karburator indstillet forkert</li> <li>• Lyddæmper tilstoppet</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Undlad at presse med kraft under græsslåning/-trimning.</li> <li>• Rengør eller skift luftfilter</li> <li>• Kontakt servicested</li> <li>• Kontrol af udstødning</li> </ul>  |
| Buskrydder arbejder ikke med fuld ydeevne               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kniv stump eller beskadiget</li> <li>• Skæremateriale for højt (overbelastning af apparat)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Slib eller udskift kniven</li> <li>• Klip græsset trinvist</li> </ul>  |
| Plænetrimmeren arbejder ikke med fuld ydeevne           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skærelinje for kort eller beskadiget</li> <li>• Apparat er overbelastet, da græsset er for højt</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skærelinjen efterføres eller udskiftes</li> <li>• Klip græsset trinvist</li> </ul>   |
| Skærelinjen efterføres ikke                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trådspole tom</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift trådspole</li> </ul>   |
| Stangsaven saver ikke, rykker eller vibrerer            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kædestramning for høj</li> <li>• Stump kæde</li> <li>• Kæde monteret forkert</li> <li>• Kæde slidt</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér og indstil kædestramning</li> <li>• Få kæden opslebet eller udskiftet</li> <li>• Monter ny kæde</li> <li>• Udskift kæde</li> </ul>  |
| Savkæde bliver varm, eller savkædesmøring fungerer ikke | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingen olie i tanken</li> <li>• Olietilledning tilstoppet</li> <li>• Kædestramning for høj</li> <li>• Stump kæde</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Olie efterfyldes</li> <li>• Rengør olietilledning</li> <li>• Indstil kædestramning</li> <li>• Få kæden opslebet eller udskiftet</li> </ul>   |

## 18. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv) , virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldige, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudlæsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

### Tjeneste-Hotline (DK):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepbach.com

### Tjeneste Adresse (DK):

Sotek

Charlottevej 30 E

DK - 4270 Hong





På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware. Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 383517\_2107.

---

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 1.  | Spiegazione dei simboli sull'apparecchio ..... | 220 |
| 2.  | Introduzione .....                             | 224 |
| 3.  | Descrizione dell'apparecchio.....              | 224 |
| 4.  | Contenuto della fornitura.....                 | 225 |
| 5.  | Impiego conforme alla destinazione d'uso ..... | 225 |
| 6.  | Indicazioni di sicurezza .....                 | 225 |
| 7.  | Dati tecnici .....                             | 230 |
| 8.  | Prima della messa in funzione.....             | 231 |
| 9.  | Montaggio.....                                 | 232 |
| 10. | Prima della messa in funzione.....             | 233 |
| 11. | Funzionamento.....                             | 234 |
| 12. | Istruzioni di lavoro.....                      | 235 |
| 13. | Trasporto (fig. 2/3).....                      | 237 |
| 14. | Manutenzione .....                             | 238 |
| 15. | Pulizia e stoccaggio.....                      | 241 |
| 16. | Smaltimento e riciclaggio .....                | 241 |
| 17. | Risoluzione dei guasti .....                   | 242 |
| 18. | Certificato di garanzia.....                   | 243 |
| 19. | Disegno esploso.....                           | 292 |
| 20. | Dichiarazione di conformità.....               | 299 |



## 1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

|   |   |  |
|---|---|--|
|    |    | Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!          |
|    |    | Indossare degli occhiali protettivi!   |
|    |    | Indossare degli otoprotettori!   |
|    |    | Durante lavori più in alto dell'altezza dell'uomo occorre indossare un casco di protezione.  |
|  |  | Indossare un paio di guanti.   |
|  |  | Indossare calzature stabili.   |
|  |  | Attenzione! La benzina è facilmente infiammabile. Evitare di fumare e la presenza di fiamme o scintille libere vicino al carburante. |
|  |  | Proteggere il dispositivo dalla pioggia e non lasciarlo all'aperto in caso di pioggia!   |
|  |  | Attenzione: non utilizzare lame di sega o utensili da taglio metallici composti da più elementi!                                     |



IT MT

Avviso! In caso di mancato rispetto, sussiste la possibilità di pericolo di morte, di lesioni o di danni all'attrezzo!



IT MT

Attenzione! Caduta di oggetti. In particolare durante un taglio più in alto dell'altezza dell'uomo.



IT MT

Attenzione! Pericolo di lesioni dovuto a lame in funzione.



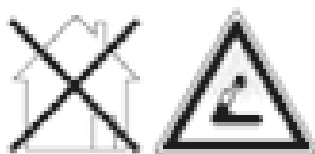
IT MT

Attenzione al rinculo!



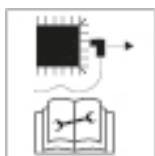
IT MT

Attenzione! Pericolo di lesioni dovuto alla proiezione di oggetti!



IT MT

Attenzione! soffocamento!  
I gas di scarico sono velenosi, pertanto non azionare il motore in spazi non ventilati.



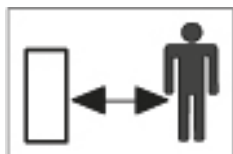
IT MT

Prima di eseguire lavori di manutenzione, depositare l'apparecchio e rimuovere la piletta della candela di accensione dalle candelette!



IT MT

Cautela! Pericolo di lesioni dovuto alla lama di taglio rotante!  
Tenere lontano mani e piedi!



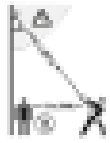
IT MT

Mantenersi a distanza!



IT MT

Tenere ad una distanza di 15 m dalla falciatrice a motore / tosaerba a filo bambini, terzi e assistenti!



(IT) (MT)

Attenzione ai cavi elettrici! Mantenersi a una distanza min. di 10 m.



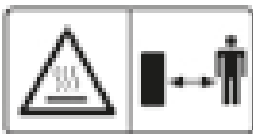
(IT) (MT)

Indicazione del livello di potenza acustica garantito  $L_{WA}$  in dB.



(IT) (MT)

Attenzione! Lo scarico e altre parti del motore diventano molto caldi durante il funzionamento. Non toccarli!



(IT) (MT)

Attenzione! Parti calde. Mantenere la distanza.



(IT) (MT)

Importante. Spegner il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.



(IT) (MT)

Rapporto di miscelazione: 40 parti di benzina per 1 parte di olio  
Benzina: ROZ 95/ROZ 98  
Olio motore a due tempi: ISO-L-EGD/JASO FD  
Attenzione! La benzina è facilmente infiammabile. Evitare di fumare e la presenza di fiamme o scintille libere vicino al carburante.  
Non riempire con E10!



(IT) (MT)

Capacità del serbatoio 1200cm<sup>3</sup>.



(IT) (MT)

Rapporto di miscelazione: 40 parti di benzina per 1 parte di olio



(IT) (MT)

Premere 7 volte la pompa del carburante (Primer).



(IT) (MT)

Ruotare la leva starter.



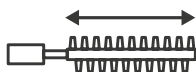
IT MT

Tirare il cavo di avviamento.



IT MT

Tosaerba a filo: Diametro di taglio 430 mm



IT MT

Tosasiepi: Lunghezza di taglio max. 480 mm



IT MT

Falciatrice a motore: Diametro di taglio 255 mm



IT MT

Potatrice ad asta: Lunghezza di taglio max. 300 mm



IT MT

Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.



IT MT

Regolazione della lubrificazione della catena (dispositivo aggiuntivo della potatrice ad asta).

## 2. Introduzione

### Produttore:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso hanno lo scopo di semplificare la comprensione del vostro attrezzo e sfruttarne le possibilità di impiego in modo conforme alle disposizioni.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'attrezzo in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'attrezzo.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio paese per l'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'attrezzo, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'attrezzo solo persone che sono state istruite sull'uso dell'attrezzo e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza. Familiarizzare con le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.

## 3. Descrizione dell'apparecchio

1. Unità di azionamento del motore
2. Occhiello di trasporto
3. Interruttore on/off
4. Blocco di accensione
5. Impugnatura posteriore
6. Pipetta della candela
7. Corda dello starter
8. Serbatoio del carburante
9. Leva gas
10. Impugnatura anteriore
- 10a. Perno

11. Tappo a vite della barra dell'unità di trasmissione del motore

### Dispositivo aggiuntivo della falce (PBK 4 B3-2)

12. Falciatrice a motore / tosaerba a filo
13. Perno di arresto della falciatrice a motore / tosaerba a filo
14. Scudo di protezione falciatrice a motore / tosaerba a filo
- 14a. Lama di taglio scudo di protezione falciatrice a motore / tosaerba a filo
15. Lama di taglio
- 15a. Protezione della lama di taglio
16. Bobina di filo
- 16a. Dispositivo di intervento

### Dispositivo aggiuntivo della tosasiepi (PBK 4 B3-3)

17. Tosasiepi
18. Perno di arresto della tosasiepi
19. Leva di regolazione
20. Unità di taglio
21. Protezione della tosasiepi
22. Dispositivo aggiuntivo di prolunga
23. Perno di arresto del dispositivo aggiuntivo di prolunga
24. Albero di trasmissione
25. Tappo di chiusura a vite del dispositivo aggiuntivo di prolunga

### Dispositivo aggiuntivo della potatrice ad asta (PBK 4 B3-4)

26. Potatrice ad asta
27. Perno di arresto della potatrice ad asta
28. Anello di protezione
29. Serbatoio dell'olio
30. Dado di fissaggio della lama
31. Catena della sega
32. Lama
33. Supporto smerigliatrice
34. Protezione della potatrice ad asta
35. Tracolla di trasporto
36. Contenitore di miscelazione olio-benzina
37. Filo di ricambio
38. Borsa utensili
39. Chiave per candele
40. Chiave esagonale a testa incassata dim. 4
41. Chiave esagonale a testa incassata dim. 5
42. Anello di gomma
43. Morsetto di tenuta
44. Perno filettato
45. Dado ad alette
46. Foro di posizionamento
47. Vite (premontata)
48. Flangia interna
49. Spina filettata
50. Flangia esterna
51. Coperchio
52. Dado
53. Copertura della ruota dentata
54. Ruota dentata
55. Vite di messa in tensione della catena
- 55a. Bullone di messa in tensione della catena
56. Coperchio del serbatoio dell'olio
57. Tappo di protezione dell'unità di trasmissione del motore

58. Calotta di protezione del dispositivo di taglio
  59. Tappo di protezione del dispositivo addizionale di prolunga
  60. Leva dello starter
  61. Pompa del carburante
  62. Testa della lama
  63. Leva di sblocco
  64. Vite di regolazione
  65. Copertura della bobina
  66. Linguetta di supporto
  67. Supporto del filo
  68. Occhielli
  69. Vite punto di lubrificazione
  70. Candela di accensione
  71. Copertura del filtro dell'aria
  72. Vite di fissaggio del filtro dell'aria
  73. Inserto in schiuma espansa del filtro dell'aria
  74. Vite di manutenzione
  75. Nottolino di lubrificazione
- a. Moschettone
  - b. Linguetta di sicurezza
  - c. Linguetta di supporto

#### 4. Contenuto della fornitura

- Unità di trasmissione del motore (1)
- maniglia anteriore (10)
- **Dispositivo addizionale della falce (PBK 4 B3-2)**  
Falciatrice a motore / tosaerba a filo (12)
- Scudo di protezione falciatrice a motore / tosaerba a filo (14)
- Lama di taglio (15)
- Bobina di filo (16)
- **Dispositivo addizionale della tosasiepi (PBK 4 B3-3)**  
Tosasiepi (17)
- Protezione della tosasiepi (21)
- Dispositivo addizionale di prolunga (22)
- **Dispositivo addizionale della potatrice ad asta (PBK 4 B3-4)**  
Potatrice ad asta (26)
- Catena della sega (31)
- Lama (32)
- Protezione della potatrice ad asta (34)
- Tracolla di trasporto (35)
- Serbatoio della miscela benzina-olio (36)
- Filo di ricambio (37)
- Borsa degli attrezzi (38)
- Chiave per candele (39)
- Chiave esagonale a testa incassata dim. 4 (40)
- Chiave esagonale a testa incassata dim. 5 (41)
- Olio per catena biologico
- Imbuto

#### 5. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La falciatrice a motore (uso della lama di taglio) è adatta al taglio di sterpaglia leggera, erbacce persistenti e sottobosco.

Il tosaerba a filo (uso della bobina di filo con filo di taglio) si adatta al taglio di prati, manti erbosi ed erbacce sottili.

Il tosasiepi è adatto soltanto per tagliare siepi, cespugli e arbusti.

La potatrice ad asta è concepita per i lavori di sfoltimento degli alberi. Non è idoneo per più importanti lavori di segatura e per l'abbattimento di alberi, né per segare materiali diversi dal legno.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso del produttore in allegato rappresenta un requisito fondamentale per l'uso corretto dell'apparecchio. Ogni utilizzo diverso, non espressamente consentito nelle presenti istruzioni, può comportare danni allo strumento e gravi pericoli per l'utilizzatore. Osservare imperativamente i vincoli imposti dagli avvertimenti di sicurezza.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

#### Attenzione!

Per evitare possibili pericoli fisici per l'utilizzatore, l'apparecchio combinato a benzina non deve essere utilizzato per le seguenti operazioni: per la pulizia di marciapiedi e come trinciatrice per lo sminuzzamento di sezioni di alberi e siepi. Inoltre l'apparecchio combinato a benzina non deve essere usato per il livellamento di rialzi nel terreno, come ad es. tane di talpe. Per motivi di sicurezza, l'apparecchio combinato a benzina deve essere utilizzato come gruppo motore per altri strumenti di lavoro e kit di lavoro di qualsiasi genere.

L'apparecchio combinato a benzina può essere utilizzato soltanto in base alla destinazione d'uso prevista. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Chi non deve utilizzare l'apparecchio:

Persone che non abbiano dimestichezza con le istruzioni per l'uso, bambini di età inferiore a 16 anni, nonché persone sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci, stanche o ammalate.

#### 6. Indicazioni di sicurezza

##### IMPORTANTE!

**LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'UTILIZZO!**  
**CONSERVARE PER LA VOSTRA DOCUMENTAZIONE!**

##### 6.1 Informazioni generali

##### ⚠ Attenzione! Pericolo di intossicazione!

- Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono potenzialmente velenosi. Evitare di inalare i gas di scarico.

##### 6.1.1 Carburante

##### ⚠ Avviso!

- La benzina è altamente infiammabile. Conservare la benzina solo in appositi contenitori.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il processo di riempimento.
- Con il motore in funzione o se l'apparecchio è caldo non si deve aprire il tappo del serbatoio né rabboccare con benzina.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore. Si deve invece spostare l'apparecchio dall'area contaminata con la benzina. Ogni tentativo di accensione è da evitare fino a quando i vapori di benzina non siano evaporati.
- Per ragioni di sicurezza, sostituire il serbatoio di benzina e gli altri tappi del serbatoio in caso di danni.

## 6.1.2 Prima della messa in funzione

### ⚠ **Attenzione!**

- Durante la falciatura, occorre sempre indossare calzature di sicurezza antiscivolo e indumenti protettivi come guanti protettivi, casco, occhiali protettivi e otoprotettori.
- Controllare il terreno sul quale si utilizza l'apparecchio e rimuovere qualsiasi oggetto che possa essere afferrato e proiettato verso l'esterno.
- Prima dell'uso e dopo una caduta o altri urti, si deve procedere sempre ad un controllo visivo, verificando che attrezzi da taglio, perni di fissaggio e l'unità completa di taglio non siano usurati o danneggiati. Gli attrezzi da taglio e perni di fissaggio usurati o danneggiati devono essere sostituiti.
- Prima dell'uso, si deve procedere sempre ad un controllo visivo, verificando l'usura o la presenza di danni sugli attrezzi da taglio. Per evitare uno sbilanciamento, gli strumenti di taglio danneggiati o usurati possono essere sostituiti solo in gruppo.

## 6.2 Indicazioni di sicurezza per il lavoro con la falciatrice a motore / il tosaerba a filo

### 6.2.1 Dispositivi di sicurezza

Quando si lavora con l'apparecchio occorre che la calotta di protezione in plastica per la falciatrice a motore o il tosaerba a filo sia montata, al fine di evitare la proiezione all'esterno di oggetti.

### ⚠ **Avviso!**

- Non falciare mai quando nelle vicinanze sono presenti altre persone, in particolare bambini o animali.
- Mantenere una distanza di sicurezza di 15 m. In caso di avvicinamento disattivare immediatamente l'apparecchio.

### 6.2.2 Indicazioni di sicurezza per il lavoro con il tosaerba a filo

#### 6.2.2.1 Preparazione

- Indossare indumenti da lavoro aderenti e protettivi, come pantaloni lunghi, scarpe di sicurezza, guanti protettivi robusti, un casco, una maschera di protezione per il viso o degli occhiali protettivi per proteggere gli occhi e degli otoprotettori per il rumore.
- Utilizzare sempre la tracolla di trasporto in dotazione.
- Assicurarsi che le impugnature siano asciutte, pulite e libere da miscela di benzina.
- Prima dei lavori controllare l'area per la presenza di oggetti come pezzi metallici, bottiglie, pietre o simili che possono essere scaraventati verso l'esterno e causare lesioni all'utilizzatore.
- Prima di accendere il motore, accertarsi che il tosaerba a filo non entri in contatto con un ostacolo.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando si è preso confidenza con esso.

#### 6.2.2.2 Sicurezza elettrica

- Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili, sia in ambienti chiusi sia all'aperto. Le conseguenze possono consistere in esplosioni e / o incendi.
- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non utilizzare mai l'apparecchio con un dispositivo di protezione difettoso. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore on/off è difettoso. Dopo un'eventuale caduta accidentale del dispositivo, controllare la presenza di danni e difetti su di esso.

### 6.2.2.3 Sicurezza delle persone

- L'apparecchio può essere azionato, regolato e sottoposto a manutenzione esclusivamente da persone che abbiano ricevuto un'adeguata istruzione.
- Se non si possiede la necessaria confidenza nella manipolazione dell'apparecchio, non eseguire delle prove con il motore acceso.
- Non toccare il tubo di scarico.
- Non azionare l'apparecchio se si è sotto l'effetto di alcool o droghe.
- Tenere sempre stretto lo strumento con entrambe le mani. Afferrare le maniglie con tutta la mano, dita e pollice.
- Postura di lavoro: Non mettere in funzione l'apparecchio in una posizione scomoda, in mancanza di equilibrio, con le braccia tese o solo con una mano.
- Accertarsi sempre di assumere una posizione stabile.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di persone o animali. Durante i lavori di falciatura mantenere una distanza minima di 15 metri tra l'utilizzatore ed altre persone o animali. Durante i lavori di falciatura fino al terreno mantenere una distanza minima di 30 metri tra l'utilizzatore ed altre persone o ad animali.
- In caso di operazioni su pendii, rimanere sempre sotto all'attrezzo da taglio. Non eseguire mai operazioni di taglio o potatura su una collina liscia e scivolosa o un pendio.
- Qualunque modifica al prodotto può mettere in pericolo la propria sicurezza e invalidare la garanzia del produttore.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se è danneggiato o presenta difetti.

### 6.2.2.4 Utilizzo e trattamento

- Utilizzare l'apparecchio solamente per gli scopi previsti, come il taglio dell'erba, tosatura, taglio di rami, taglio e riduzione di siepi e arbusti.
- Non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato ma fare delle pause a intervalli regolari.
- Prestare attenzione che le viti e gli elementi di collegamento siano stretti. Non utilizzare mai l'apparecchio se non è correttamente regolato, completo o assemblato in modo sicuro.
- Aprire il tappo del serbatoio di benzina lentamente per scaricare l'eventuale pressione che si è formata all'interno. Per prevenire il pericolo di incendio, allontanarsi di minimo 3 metri dall'area di riempimento, prima di accendere l'apparecchio.
- Guidare il tosaerba a filo all'altezza desiderata. Evitare il contatto con oggetti piccoli (ad es. pietre) con il tosaerba a filo.
- Mantenere il tosaerba a filo sempre al suolo quando l'apparecchio è in funzione.
- Utilizzare l'apparecchio solo se la relativa calotta di protezione è installata ed è in buono stato.
- Non utilizzare altri attrezzi da taglio. Per la propria sicurezza personale, utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari riportati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di attrezzi da taglio o accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso può implicare un pericolo di lesioni personali.
- Potare e tagliare sempre con il numero massimo di giri. Non fare funzionare il motore all'inizio della falciatura o durante la tosatura al minimo dei giri.
- Accertarsi che l'apparecchio non entri in contatto con il terreno, con pietre, fili metallici o altri corpi estranei all'atto dell'accensione o durante il lavoro.
- Disattivare l'apparecchio prima di spegnerlo.
- Spegnete sempre il motore prima di eseguire lavori sull'attrezzo da taglio.



## 6.2.3 Indicazioni di sicurezza per il lavoro con falciatrici a motore

### 6.2.3.1 Preparazione

- La falciatrice a motore scaraventa oggetti e terra in modo violento verso l'esterno. Ciò potrebbe causare gravi lesioni agli occhi o al corpo. Indossare una protezione per gli occhi, il viso e le gambe. Rimuovere sempre gli oggetti presenti nell'area di lavoro prima di utilizzare la falciatrice a motore.
- La falciatrice a motore continua a ruotare quando viene rilasciata la leva dell'acceleratore. Una falciatrice ancora rotante può causare lesioni da taglio a voi o a persone vicine. Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla falciatrice a motore, spegnere il motore e accertarsi che la falciatrice si fermi completamente.

### 6.2.3.2 Sicurezza delle persone

- Le persone nelle vicinanze potrebbero subire gravi lesioni agli occhi o al corpo. Mantenere una distanza di 15 metri in tutte le direzioni rispetto alle altre persone o ad animali.

### 6.2.3.3 Utilizzo e trattamento

- Non utilizzare l'apparecchio se non sono installati correttamente tutti i componenti di taglio applicati.
- La lama di taglio può essere scaraventata all'esterno all'improvviso da altri oggetti (contraccolpo). Ciò può causare lesioni a braccia e gambe. Se l'apparecchio dovesse entrare in contatto con corpi estranei, spegnere immediatamente il motore e attendere che la lama di taglio si fermi completamente. Controllare che la lama di taglio non presenti danni. Sostituire sempre la lama di taglio se è piegata o presenta crepe.
- Spegnere il motore e rimuovere la pipetta della candela di accensione, quando eseguite lavori sulla lama di taglio (ad es. eliminazione di una ostruzione, verifica dell'unità di taglio).

### • **Avviso! Bordi affilati sulla falciatrice a motore. È necessario indossare guanti di protezione.**

- Controllare se il gruppo di taglio è fermo durante la marcia al minimo del motore.
- Controllare la macchina per la presenza di fissaggi allentati, perdite di carburante e componenti danneggiati, come ad es. crepe nel gruppo di taglio.
- Nota! Le norme nazionali possono imporre dei vincoli all'utilizzo della macchina.
- È necessario eseguire un controllo giornaliero visivo prima dell'utilizzo e dopo una caduta o altri urti, per rilevare difetti significativi.
- Indossare scarpe antiscivolo e indumenti protettivi.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è stanco, malato o sotto l'effetto di alcol o altre droghe.
- Durante l'utilizzo della macchina è necessario fare delle pause e cambiare la posizione di lavoro.
- Assumere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio durante l'esercizio. È inoltre necessario utilizzare la tracolla di trasporto in dotazione.
- È necessario mantenere la macchina in condizioni operative impeccabili.

## 6.3 Indicazioni di sicurezza per tosasiepi

### Avvertenza:

- La tosasiepi viene consegnata completamente montata.
- Nelle presenti istruzioni per l'uso e sul lato interno dello sportello si trovano indicazioni e immagini relative alla regolazione, l'utilizzo della tosasiepi e dei relativi componenti di regolazione, manutenzione e lubrificazione.

- Indicazioni relative alla posizione di lavoro (vedere lato interno dello sportello).
- Indicazioni relative ai componenti di regolazione (vedere lato interno dello sportello).
- Indicazioni per una manipolazione sicura del carburante (vedere il capitolo "Prima della messa in funzione").
- Nelle presenti istruzioni si trovano anche le indicazioni per la sostituzione consigliata di componenti, per l'assistenza di clienti e specifiche dei pezzi di ricambio da utilizzare, fintanto gli stessi riguardano la salute e la sicurezza dell'utilizzatore.
- Una spiegazione di tutti i simboli utilizzati sulla tosasiepi, indicazioni, caratteristiche e dati tecnici nonché la procedura in caso di incidenti e guasti è contenuta nelle presenti istruzioni.
- Attrezzo bloccato: Rimuovere il materiale incastrato dall'unità di taglio (20).

### ⚠ **Avviso!**

- I bambini non devono mai utilizzare la tosasiepi.
- **Essere sempre vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con il dispositivo. Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, debilitati o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di negligenza durante l'uso dell'apparecchio può causare lesioni gravi.
- Evitare utilizzi scorretti, utilizzando la macchina solo come descritto alla sezione "Utilizzo conforme alla destinazione d'uso".

### **Familiarizzare con le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.**

### 6.3.1 Preparazione

- **QUESTA TOSASIEPI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI!** Leggere attentamente le istruzioni per la corretta manipolazione, la preparazione, la manutenzione, l'avvio e lo spegnimento della tosasiepi. Familiarizzare con tutti gli elementi di regolazione e con l'uso corretto del tosasiepi.
- I bambini non devono mai utilizzare la tosasiepi.
- Bambini, ragazzi e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non devono utilizzare la tosasiepi. Fanno eccezione i ragazzi di età superiore a 16 anni nell'ambito della formazione sotto la vigilanza di un esperto.
- Attenzione ai cavi elettrici in superficie.
- L'utilizzo del tosasiepi deve essere evitato se sono presenti persone nei pressi della macchina, in particolare bambini.
- Indossare abbigliamento adeguato! Non indossare abbigliamento largo o gioielli perché potrebbero essere catturati da componenti in movimento. Si consiglia di indossare guanti robusti, scarpe antiscivolo e degli occhiali protettivi.
- Nel caso in cui un corpo estraneo entri in contatto con il dispositivo di taglio o se i rumori di funzionamento dovessero aumentare d'intensità o se la tosasiepi vibrasse in modo insolito, spegnere il motore e fare arrestare la tosasiepi. Rimuovere la pipetta della candela di accensione e eseguire i seguenti passaggi:
  - verificare la presenza di danni;
  - verificare la presenza di componenti allentati e fissarli, se necessario;
  - sostituire o fare riparare i componenti danneggiati.
- Indossare degli otoprotettori!
- Indossare degli occhiali protettivi!
- Prestare sempre molta attenzione quando si maneggia il carburante in quanto è altamente infiammabile ed i vapori sono esplosivi. Devono pertanto essere eseguiti i seguenti passaggi:

- Utilizzare solamente contenitori previsti allo scopo.
- Non rimuovere mai il tappo del serbatoio o rabboccare benzina con il motore in funzione o quando è caldo. Fare raffreddare il motore e i componenti dello scarico prima del rabbocco.
- Non fumare.
- Fare rifornimento solo all'aperto.
- Non stoccare mai la tosasiepi o il serbatoio del carburante in un luogo in cui siano presenti fiamme libere, come ad esempio vicino ad una caldaia.
- Nel caso in cui sia stata versata della benzina, non tentare di accendere il motore ma allontanare la macchina dalla superficie sporca prima dell'accensione.
- Riapplicare sempre il tappo del serbatoio dopo il riempimento e chiuderlo in modo sicuro.
- Se fosse necessario svuotare il serbatoio, farlo sempre in un luogo all'aperto.
- Prendere confidenza con l'utilizzo della tosasiepi per essere in grado di arrestarla immediatamente in caso di emergenza.

### 6.3.2 Funzionamento

- Spegnere il motore prima:
  - della pulizia o l'eliminazione di un blocco;
  - di un controllo, la manutenzione o lavori sulla tosasiepi;
  - della regolazione della posizione di lavoro del dispositivo di taglio;
  - quando la tosasiepi rimane incustodita.
- Assicurarsi che il tosasiepi si trovi regolarmente in una delle posizioni di lavoro prestabilite prima di avviare il motore.
- Durante il funzionamento della tosasiepi occorre sempre assicurare di aver assunto una posizione stabile.
- Non utilizzare la tosasiepi con un dispositivo di taglio danneggiato o eccessivamente usurato.
- Per evitare un pericolo di incendio, tenere il motore e il silenziatore privi di materiali sparsi, foglie e lubrificanti superflui.
- Accertarsi sempre che tutte le maniglie e i dispositivi di sicurezza siano montati quando si utilizza il tosasiepi. Non cercare mai di utilizzare un tosasiepi incompleto oppure sottoposto a una modifica non ammessa.
- Utilizzare sempre entrambe le mani e se la tosasiepi è dotata di due maniglie.
- Prendere sempre confidenza con il proprio ambiente e prestare attenzione a eventuali pericoli che non si potrebbero sentire a causa del rumore della tosasiepi.

### 6.3.3 Manutenzione e conservazione

- Quando la tosasiepi viene arrestata per effettuare una manutenzione, un'ispezione o uno stoccaggio, spegnere il motore, staccare la pipetta della candela di accensione e accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente fermate. Prima di controllare o regolare la macchina, farla raffreddare.
- Stoccare il tosasiepi in un luogo in cui i vapori della benzina non possano entrare in contatto con fiamme o scintille libere. Lasciare sempre raffreddare il tosasiepi prima di stoccarlo.
- All'atto del trasporto o dello stoccaggio della tosasiepi, occorre coprire sempre il dispositivo di taglio con la relativa protezione.

### 6.3.4 Indicazioni di sicurezza integrative per tosasiepi

#### 6.3.4.1 Sicurezza ambientale

- Utilizzare la tagliasiepi solo alla luce del sole o con una buona illuminazione artificiale.

- Fare attenzione durante il taglio di non toccare oggetti quali ad es. recinzioni metalliche o supporti per le piante. Ciò può causare danni all'unità di taglio (20). Esaminare la siepe da tagliare con attenzione ed eliminare qualsiasi filo metallico e altri corpi estranei.
- Prendere sempre confidenza con il proprio ambiente e prestare attenzione a eventuali pericoli che non si potrebbero sentire a causa del rumore della tagliasiepi.

#### ⚠ Pericolo

In caso di pericolo e/o di emergenza, spegnere immediatamente il motore.

#### 6.3.4.2 Sicurezza elettrica

- Tenere l'attrezzo solo per mezzo delle superfici isolate della maniglia, in quanto la lama di taglio può entrare in contatto con cavi di rete nascosti. Il contatto della lama di taglio con una linea sotto tensione può mettere in tensione le parti metalliche del dispositivo e causare una scossa elettrica.

#### 6.3.4.3 Sicurezza delle persone

- Durante il funzionamento non devono essere presente persone o animali nel raggio di 15 metri. L'utilizzatore è responsabile, nell'area di lavoro, per la sicurezza di terzi.
- Prestare sempre attenzione a mantenere una posizione stabile e in equilibrio durante l'utilizzo della tosasiepi.
- Non afferrare mai la tosasiepi dall'unità di taglio (20).
- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame di taglio. Non cercare di rimuovere il materiale da tagliare con lame in movimento né trattenere il materiale da tagliare. Rimuovere il materiale da tagliare rimasto bloccato solo a dispositivo spento.** Un momento di disattenzione durante l'uso del tosasiepi può causare serie lesioni.
- Attendere l'arresto dell'attrezzo prima di deporlo.

#### 6.3.4.4 Utilizzo e trattamento

##### ⚠ Attenzione!

- Tra i diversi processi di lavoro o a lavoro terminato, non depositare l'unità di taglio (20) sulla punta per non causare eventuali danni all'unità stessa (20).
- Assicurarsi, prima di ogni utilizzo, che le lame, le viti di fissaggio delle stesse e altre parti dell'attrezzatura da taglio non siano usurate o danneggiate. Non lavorare mai con un'attrezzatura da taglio danneggiata o fortemente usurata.
  - Dopo aver regolato l'angolo di taglio, verificare che entrambe le leve di regolazione siano saldamente innestate. Se una delle leve di regolazione rimane aperta, sussiste il pericolo che durante il lavoro si allenti involontariamente il secondo blocco a causa di un ramo e l'unità di taglio (20) può aprirsi verso il basso.
  - Non utilizzare la tosasiepi con dispositivi di protezione difettosi o non presenti.
  - Non tenere mai la tosasiepi afferrandola dal relativo dispositivo di protezione.
  - Trasportare la tosasiepi spenta dalla maniglia anteriore, tenendo l'unità di taglio lontana dal proprio corpo. Durante il trasporto o lo stoccaggio del tosasiepi applicare sempre la copertura di protezione.** Una manipolazione attenta dell'apparecchio riduce la probabilità di un contatto involontario con le lame mentre è in funzione.
  - Conservare la tosasiepi in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

- g) Non tentare di riparare l'apparecchio, a meno che non possediate la necessaria formazione.
- h) Sostituire i componenti usurati o danneggiati, per motivi di sicurezza.

#### **⚠ Pericolo**

In caso di pericolo e/o di emergenza, spegnere immediatamente il motore.

### **6.4 Indicazioni di sicurezza per la potatrice ad asta**

#### **⚠ Cautela! Pericolo di lesioni!**

- Non afferrare mai l'apparecchio durante il funzionamento al di sopra dell'anello di protezione (28) per evitare lesioni!

#### **6.4.1 Preparazione**

- Indossare sempre un casco di protezione, otoprotettori e guanti di sicurezza. Si consiglia anche l'utilizzo di una protezione per gli occhi, per impedire che vi penetrino spruzzi di olio o polvere di segatura. Indossare una maschera antipolvere.
- Indossare stivali robusti e antiscivolo.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o in condizioni climatiche umide.
- Verificare lo stato sicuro dell'apparecchio prima dell'utilizzo, in particolare la lama e la catena della sega.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di linee elettriche. Mantenere una distanza di almeno 10 m dalle linee aeree sotto tensione.

#### **6.4.2 Sicurezza elettrica**

- Non utilizzare l'apparecchio in aree a rischio di esplosione, come in prossimità di liquidi, gas o vapori infiammabili. Le scintille prodotte dalla macchina possono incendiare questi vapori o gas.
- Gli apparecchi che presentano un interruttore difettoso devono essere riparati immediatamente, per evitare danni e lesioni.
- Pericolo! Non utilizzare mai la macchina nelle vicinanze di linee di alta tensione.

#### **6.4.3 Sicurezza delle persone**

- Non utilizzare mai l'apparecchio posizionandosi su una scala.
- Non sporgersi troppo in avanti durante l'utilizzo dell'apparecchio. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. Utilizzare la tracolla di trasporto in dotazione per distribuire il peso in modo omogeneo sul corpo.
- Non posizionarsi sotto i rami che si desidera tagliare per evitare lesioni dovute alla loro caduta. Prestare attenzione al movimento di ritorno a frusta dei rami per evitare lesioni. Lavorare ad un angolo di circa 60°.
- Fare attenzione ad un eventuale contraccolpo dell'apparecchio.
- Prestare attenzione non soltanto ai rami da tagliare ma anche al materiale depositato al suolo per evitare di inciampare.
- Durante il trasporto e lo stoccaggio, coprire la barra di guida e la catena con l'apposita copertura.
- Evitare di azionare involontariamente l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. L'utilizzo dell'apparecchio è consentito soltanto a persone che sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso e hanno confidenza con il suo funzionamento.
- Verificare se il gruppo di taglio non ruota quando il motore si trova in marcia al minimo.
- Controllare la macchina per la presenza di fissaggi allentati e componenti danneggiati (ad es. crepe nel gruppo di taglio).
- Le norme nazionali possono imporre dei vincoli all'utilizzo della potatrice ad asta.

- È necessario eseguire un controllo giornaliero visivo prima dell'utilizzo e dopo una caduta o altri urti, per rilevare danni o difetti significativi.
- Indossare scarpe antiscivolo e indumenti aderenti.
- **Avviso!** Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è stanco, malato o sotto l'effetto di alcol o altre droghe.
- **Avviso!** Pericolo di lesioni per terze persone. Tenere terzi al di fuori della zona di lavoro.
- Assumere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio durante l'esercizio. Utilizzare la tracolla di trasporto in dotazione.
- Tenere la macchina, il gruppo di taglio e la relativa copertura in un buono stato operativo.

#### **6.4.4 Utilizzo e trattamento**

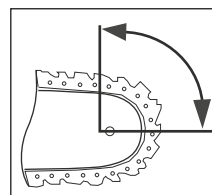
- Non avviare mai l'apparecchio prima che lama, la catena della sega e la copertura della ruota dentata siano montate correttamente.
- Non tagliare legno posto a terra, né provare di segare radici che spuntano dal suolo. Evitare in ogni caso che la catena della sega si infili nel terreno per evitare che si smussi subito.
- Qualora per sbaglio il dispositivo dovesse toccare un oggetto fisso, spegnere subito il motore ed esaminare eventuali danni sul dispositivo.
- Dopo 30 minuti di lavoro occorre fermarsi per minimo un'ora. Cambiare regolarmente la propria posizione di lavoro.
- Quando la potatrice ad asta viene arrestata per effettuare una manutenzione, una riparazione, un'ispezione o uno stoccaggio, spegnere il motore, staccare la pipetta della candela di accensione e accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente fermate. Prima di controllare o regolare la macchina, farla raffreddare.
- Sottoporre il dispositivo a un'accurata manutenzione. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento del dispositivo. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo del dispositivo. Molti incidenti sono dovuti ad una manutenzione impropria dei dispositivi.
- Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti. Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- Fare eseguire la manutenzione del dispositivo da personale appositamente qualificato. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali consigliati dal produttore.

#### **6.4.4.1 Misure preventive contro possibili contraccolpi**

##### **⚠ Attenzione contraccolpo!**

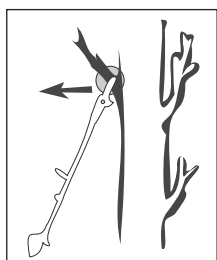
- Fare attenzione ai contraccolpi del dispositivo durante il lavoro. Sussiste il pericolo di lesioni. Evitare contraccolpi prestando attenzione e utilizzando correttamente la sega dal punto di vista tecnico.

In alcuni casi, il contatto con la punta della barra può provocare una reazione inaspettata all'indietro, durante la quale la barra di guida può essere spinta verso l'alto e in direzione dell'operatore.



Il taglio nella zona marcata della lama dovrebbe essere evitato per impedire un eventuale contraccolpo.

Il contraccolpo può verificarsi quando la punta della barra di guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega si blocca durante il taglio.



Se la catena della sega si incastra nel bordo superiore della barra di guida, quest'ultima può arretrare violentemente nella direzione dell'operatore.

Ognuna di queste reazioni può fare perdere il controllo della sega e provocare possibili gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella sega. In qualità di utilizzatore di una sega a catena, occorre adottare svariate misure, in modo da lavorare senza subire lesioni né incidenti.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo errato o improprio. È possibile evitarlo adottando le dovute misure preventive, come di seguito descritto:

- **Tenere saldamente con entrambe le mani la sega a catena, circondando con i pollici e le dita la relativa impugnatura. Posizionare il corpo e le braccia in modo tale da poter resistere ai contraccolpi.** Se si adottano le dovute misure, l'operatore può controllare i contraccolpi. Non mollare mai la sega a catena.
- **Evitare una posizione del corpo insolita e non segare sopra l'altezza delle spalle.** In questo modo, è possibile evitare di toccare involontariamente oggetti con la punta della barra e migliorare il controllo della sega a catena in situazioni inattese.
- **Utilizzare sempre barre di ricambio e catene per seghe prescritte dal produttore.** Guide e catene di ricambio non appropriate possono portare allo strappo della catena della sega e/o al contraccolpo.
- **Attenersi alle istruzioni del produttore per affilare la catena della sega e per eseguire i relativi interventi di manutenzione.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano il rischio di contraccolpi.
- **Non segare con la punta della lama.** Sussiste il pericolo di contraccolpi.
- Sussiste il pericolo di contraccolpi.
- Assicurarsi che non siano presenti oggetti sul fondo, sui quali è possibile inciamparsi.
- Rimuovere i rami tagliando a più riprese.
- **Avviso! Agire con cautela quando si assumono posizioni di lavoro pericolose.**

### 6.5 Rischi residui

Anche con un utilizzo corretto e rispettando tutte le disposizioni di sicurezza possono ancora sussistere dei rischi residui.

- Lesioni da taglio
- Danni all'udito
- Una permanenza prolungata nelle immediate vicinanze dell'apparecchio in funzione può causare danni all'udito. Usare gli otoprotettori!
- Danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso il dispositivo venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.

- I sistemi di ammortizzazione delle vibrazioni non sono una garanzia contro patologie vascolari (sindrome del dito bianco) o la sindrome del tunnel carpale. Per tale motivo, durante un impiego continuo e regolare dell'apparecchio occorre monitorare attentamente lo stato delle dita e del carpo. Nel caso in cui dovessero presentarsi i sintomi delle suddette malattie, rivolgersi immediatamente a un medico. Per ridurre il rischio della "malattia del dito bianco", mantenere le mani al caldo durante il lavoro e fare delle pause ad intervalli regolari.
- Nonostante l'osservanza delle istruzioni di servizio, possono anche insorgere rischi residui non evidenti.
- Spegner subito l'apparecchio in caso di blocco della catena della sega e rimuovere la pipetta della candela di accensione. Successivamente rimuovere l'oggetto estraneo.

## 7. Dati tecnici

### Azionamento

|   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| Cilindrata .....  | 51,7 cm <sup>3</sup>                  |
| Potenza nominale del motore.....                        | 1,45 kW                               |
| Velocità di minimo.....                                 | 3000 ±300 min <sup>-1</sup>           |
| Volume del serbatoio del carburante.....                | 1200 cm <sup>3</sup>                  |
| Tipo di motore .....                                    | Motore a 2 tempi, raffreddato ad aria |
| Peso dell'unità motore.....                             | 6,04 kg                               |
| Peso dell'unità motore con il tosaerba a filo.....      | 7,35 kg                               |
| Peso dell'unità motore con la falciatrice a motore..... | 7,35 kg                               |
| Peso dell'unità motore con la potatrice ad asta.....    | 7,29 kg                               |
| Peso dell'unità motore con la tosasiepi.....            | 8,29 kg                               |
| Peso del dispositivo aggiuntivo di prolunga .....       | 0,85 kg                               |

### Dati di taglio del tosaerba a filo

|   |                        |
|---|------------------------|
| Peso del dispositivo aggiuntivo del tosaerba a filo.....  | 1,70 kg                |
| Diametro di taglio .....                                  | 430 mm                 |
| Spessore del filo.....                                    | 2 x Ø 2,4 mm           |
| Lunghezza del filo.....                                   | 6 m                    |
| Regime max. del tosaerba a filo.....                      | 6700 min <sup>-1</sup> |
| Regime max. con il tosaerba a filo n <sub>max</sub> ..... | 9000 min <sup>-1</sup> |

### Dati di taglio della falciatrice a motore

|   |                        |
|---|------------------------|
| Peso del dispositivo aggiuntivo della falciatrice a motore..... | 1,66 kg                |
| Diametro di taglio .....  | 255 mm                 |
| Spessore della lama di taglio.....                              | 1,4 mm                 |
| Diametro del foro di alloggiamento.....                         | 25,4 mm                |
| Numero di denti .....   | 3                      |
| Regime max. della falciatrice a motore.....                     | 7300 min <sup>-1</sup> |
| Regime max. con la falciatrice a motore n <sub>max</sub> .....  | 9800 min <sup>-1</sup> |

### Dati di taglio del tosasiepi

|  |                        |
|--|------------------------|
| Peso del dispositivo aggiuntivo della tosasiepi..... | 2,47 kg                |
| Diametro di taglio .....                             | 27 mm                  |
| Regolazione angolare della lama °.....               | +90°/0°/-75° (165°)    |
| Lunghezza di taglio.....                             | 480 mm                 |
| Velocità di taglio della tosasiepi.....              | 1550 min <sup>-1</sup> |
| Regime max. con la tosasiepi n <sub>max</sub> .....  | 9500 min <sup>-1</sup> |

### Dati di taglio della potatrice ad asta

|  |               |
|--|---------------|
| Peso del dispositivo aggiuntivo della potatrice ad asta..... | 1,78 kg       |
| Lunghezza barra di guida.....                                | 345 mm        |
| Lunghezza di taglio.....                                     | 300 mm        |
| Rotaia di guida Modello .....                                | 120SDEA218    |
| Passo della catena della sega .....                          | 3/8"          |
| Modello della catena della sega.....                         | 3/8LP.050-44E |

|   |                        |
|---|------------------------|
| Spessore della maglia della catena .....                  | 1,27 mm                |
| Volume del serbatoio dell'olio.....                       | 125 cm <sup>3</sup>    |
| Velocità di taglio della potatrice ad asta .....          | 20 m/s                 |
| Regime max. con la potatrice ad asta <sub>max</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

Con riserva di modifiche tecniche!

### Rumore

Informazioni relative alle emissioni acustiche in base a ISO 22868; EN ISO 3744:1995:

|   |             |
|---|-------------|
| Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub> .....         | 102,3 dB(A) |
| Incertezza K <sub>pA</sub> .....                            | 1,8 dB      |
| Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub> .....           | 113,9 dB(A) |
| Livello di potenza acustica garantito L <sub>WA</sub> ..... | 116 dB(A)   |
| Incertezza K <sub>WA</sub> .....                            | 1,8 dB      |

### Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

### Vibrazione:

Valore di vibrazione in base a ISO 22867:

|  |  |
|--|--|
| Tosaerba a filo:                       | A <sub>hv</sub> = anteriore 4,15 m/s <sup>2</sup> ; posteriore 7,26 m/s <sup>2</sup> |
| Falciatrice a motore:                  | A <sub>hv</sub> = anteriore 4,63 m/s <sup>2</sup> ; posteriore 6,35 m/s <sup>2</sup> |
| Tosasiapi:                             | A <sub>hv</sub> = anteriore 5,82 m/s <sup>2</sup> ; posteriore 7,14 m/s <sup>2</sup> |
| Potatrice ad asta:                     | A <sub>hv</sub> = anteriore 4,89 m/s <sup>2</sup> ; posteriore 6,24 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza di misura K <sub>pA</sub> = | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### Ridurre al minimo le vibrazioni e l'emissione sonora!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

### Avviso!

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione (fenomeno di Raynaud) in seguito alle vibrazioni nelle mani dell'operatore.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di dispositivi vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

Per ridurre i pericoli, osservare le istruzioni qui riportate:

- Tenere il proprio corpo e soprattutto le mani al caldo se fa freddo.
- Fare delle pause ad intervalli regolari e muovere le mani per favorire la vascolarizzazione.
- Ridurre al minimo le vibrazioni della macchina mediante una manutenzione regolare e parti fisse sul dispositivo.

## 8. Prima della messa in funzione

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.

- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### ⚠ PERICOLO

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

Controllare l'apparecchio prima di ogni messa in funzione:

- Tenuta del sistema del carburante.
- Stato impeccabile ed integrità dei dispositivi di protezione e del dispositivo di taglio.
- Posizionamento corretto di tutti i collegamenti a vite.
- Mobilità di tutte le parti in movimento.

### Carburante e olio

- Carburanti consigliati
  - Utilizzare una miscela di benzina senza piombo e di olio speciale per motori a 2 tempi. Realizzare la miscela di carburante come da tabella di miscelazione del carburante.
  - Non utilizzare carburante E10.

### Attenzione:

Non utilizzare una miscela di carburante che sia stata stoccata per un periodo superiore a 90 giorni.

### Attenzione:

Non utilizzare olio per motori a 2 tempi con un rapporto di miscela consigliato di 100:1. In caso di danni al motore dovuti a lubrificazione insufficiente, decade la garanzia del produttore sul motore.

### Attenzione:

Utilizzare per il trasporto e lo stoccaggio di carburante solo contenitori appositamente predisposti e ammessi. Inserire sempre la quantità corretta di benzina ed olio per motore a 2 tempi nella bottiglia di miscelazione in dotazione (36). Scuotere poi bene il contenitore.

Non utilizzare mai olio per motori a 4 tempi o motori a 2 tempi raffreddati ad acqua. Questo potrebbe sporcare la candela d'accensione, bloccare l'elemento di scarico dell'aria o fare incastrare l'anello del pistone. La miscela di carburante non utilizzata per un mese o più possono intasare il carburatore o influenzare il funzionamento del motore. Non inserire il carburante necessario all'interno di un contenitore a tenuta d'aria e conservarlo in un locale buio e freddo.

### Tabella di miscelazione del carburante

Procedura di miscelazione: 40 parti di benzina per 1 parte di olio

Esempio:

1 l benzina: 0,025 l olio per motore a 2 tempi

5 l benzina: 0,125 l olio per motore a 2 tempi

### Avviso! Fare attenzione ai gas di scarico.

Spegnerne sempre il motore prima di eseguire il rifornimento.

Non inserire mai benzina nello strumento mentre il motore è in funzione o è caldo. Sussiste il pericolo di incendio!

Riempire il serbatoio solo all'aperto o in locali con sufficiente ventilazione. Assicurarsi che il carburante non penetri nel terreno (tutela ambientale). Utilizzare un supporto idoneo. Utilizzare soltanto olio per la catena bio.

## 9. Montaggio

All'atto del montaggio di questa macchina, si prega di attenersi alle relative indicazioni di montaggio indicate.

### 9.1 Montaggio della maniglia (10) anteriore (fig. 2)

#### Avvertenza:

La maniglia anteriore (10) può essere montata in due posizioni diverse. A tale scopo, selezionare uno dei due fori di posizionamento predisposti (46) sul manico dell'unità di trasmissione del motore (1).

Montare la maniglia anteriore (10) sul manico dell'unità di trasmissione del motore (1):

- Rimuovere il dado ad alette (45), il morsetto di arresto (43) e l'anello di gomma (42) dalla maniglia premontata (10).
- Posizionare l'anello di gomma (42) sul manico dell'unità di trasmissione del motore (1).
- Accertarsi che la scanalatura dell'anello di gomma (42) combacia con uno dei fori di posizionamento (46) situati sul manico (10).
- Posizionare la maniglia (10) sull'anello di gomma (42). A tale scopo inserire il perno (10a) nel foro di posizionamento desiderato (46). Assicurarsi che la staffa di sostegno sulla maniglia (10) sia allineata a sinistra (verso l'utilizzatore).
- Riagganciare il morsetto di arresto (43) sulla maniglia (10) e chiuderlo, tirandolo (43) sopra il perno filettato (44).
- Fissare nuovamente il morsetto di arresto (43) con il dado ad alette (45).

### 9.2 Montaggio della falciatrice a motore / del tosaerba a filo (12)

#### Attenzione!

Quando la falciatrice a motore / il tosaerba a filo (12) è montata sull'unità di trasmissione del motore (1), rimuovere sempre la pipetta della candela di accensione (6) prima di un controllo e i lavori di regolazione.

#### 9.2.1 Montaggio dello scudo di protezione della falciatrice a motore / del tosaerba a filo (14) (fig. 3)

- Collocare lo scudo di protezione (14) sulle viti premontate (47) sulla falciatrice a motore / sul tosaerba a filo (12).
- Stringere le viti premontate (47).
- Per il montaggio dello scudo di protezione (14) utilizzare la chiave esagonale a testa incassata mis. 5 (41)..

#### ⚠ Avviso!

Non utilizzare mai la falciatrice a motore / il tosaerba a filo senza lo scudo di protezione (14)!

#### 9.2.2 Montaggio/smottaggio della falciatrice a motore (fig. 4, 5)

Il dispositivo addizionale della falciatrice a motore/del tosaerba a filo (12) può essere utilizzato con la lama di taglio (15) come falciatrice a motore.

- Smontare il dado (52), la copertura (51) e la flangia esterna (50) dal perno filettato (49).
- La flangia interna (48) rimane sul perno filettato (49).

- Posizionare la lama di taglio (15) sulla flangia interna (48). Assicurarsi che la direzione di rotazione della lama di taglio (15) corrisponda alla direzione indicata dalla freccia sullo scudo di protezione (14).
- Spingere poi la flangia esterna (50) e la copertura (51) sul perno filettato (49).
- Fissare la lama di taglio (15) con il dado (52).
- Stringere il dado (52) con la chiave per candele (39). A tale scopo, mantenere ferma la flangia interna (48) con l'ausilio della chiave esagonale a testa incassata (41) (vedere fig. 5)
- Lo smottaggio della lama di taglio (15) avviene in ordine inverso.

#### ⚠ Avviso!

Assicurarsi prima dell'uso che la falciatrice a motore sia montata correttamente!

### 9.2.3 Montaggio/smottaggio del tosaerba a filo (fig. 4, 6, 7)

Il dispositivo addizionale della falciatrice a motore/del tosaerba (12) può essere utilizzato con la bobina di filo (16) come tosaerba a filo.

- Smontare il dado (52), la copertura (51) e la flangia esterna (50) dal perno filettato (49). **Attenzione filettatura sinistrorsa!**
- Il dado (52), la copertura (51) e la flangia esterna (50) non sono necessari per il montaggio della bobina di filo (16) e possono essere conservati nella borsa degli attrezzi (38).
- Mantenere ferma la flangia interna (48) con l'ausilio della chiave esagonale a testa incassata (41) (vedere fig. 6)
- Ruotare la bobina di filo (16) in senso antiorario sul perno filettato (49) e fissare la bobina (16) sul perno filettato (49), stringendola a mano.
- Lo smottaggio della bobina di filo (16) avviene in ordine inverso.

Assicurarsi che la direzione di rotazione della bobina di filo (16) corrisponda alla direzione indicata dalla freccia sullo scudo di protezione (14).

### 9.3 Montaggio della tosasiepi (17)

La tosasiepi (17) è già completamente montata.

#### Attenzione!

Quando la tosasiepi (17) è montata sull'unità di trasmissione del motore (1), rimuovere sempre la pipetta della candela di accensione (6) prima di un controllo e i lavori di regolazione.

### 9.4 Montaggio della potatrice ad asta (26)

#### Attenzione!

Quando la potatrice ad asta (26) è montata sull'unità di trasmissione del motore (1), rimuovere sempre la pipetta della candela di accensione (6) prima di un controllo e i lavori di regolazione.

#### 9.4.1 Montaggio della lama (32) e della catena della sega (31) (fig. 8, 9, 10)

- Rimuovere la copertura della ruota dentata (53) allentando il dado di fissaggio della lama (30).
- Ruotare le viti di tensionamento della catena (55) con cautela a sinistra fino a battuta. In questo modo si facilita l'inserimento della lama (32).
- La catena della sega (31) si inserisce nella scanalatura perimetrale della lama (32).
- Inserire la lama (32) con la catena della sega inserita (32) nel supporto della potatrice ad asta (26). (Fig. 9)



- Fare attenzione all'orientamento dei denti della catena (fig. 9).
- Portare la catena della sega (31) attorno alla ruota dentata (54). Nel fare questo, assicurarsi che i denti della catena della sega (31) si innestino in modo sicuro nella ruota dentata (54).
- Inserire la lama (32), come mostrato in figura 9, nel supporto sul riduttore. La lama (32) deve agganciarsi nel bullone di messa in tensione della catena (55a).
- Riapplicare la copertura della ruota dentata (53) e il dado di fissaggio della lama (30).

#### **Attenzione!**

Stringere definitivamente il dado di fissaggio della lama (30) solo dopo aver regolato la tensione della catena (vedere sezione 9.4.2 "Tensionamento della catena della sega").

### **9.4.2 Tensionamento della catena della sega (31) (fig. 10)**

- Allentare il dado di fissaggio della lama (30) per la copertura della ruota dentata (53) di un paio di giri.
- Regolare la tensione della catena con l'apposita vite di tensionamento (55). Girando la vite verso destra aumenta la tensione della catena, girandola invece verso sinistra diminuisce. La catena della sega (31) è correttamente tesa se al centro della lama (32) può essere sollevata di ca. 2 mm.
- Stringere nuovamente il dado di fissaggio della lama (30) per la copertura della ruota dentata (53).
- Attenzione! Tutti gli elementi della catena della sega (31) devono trovarsi nella scanalatura di guida della lama (32).

#### **Procedura per il tensionamento della catena della sega (31):**

La catena della sega (31) deve essere correttamente tesa per garantire un funzionamento sicuro. Si è in presenza della tensione ottimale quando la catena della sega (31) può essere sollevata di 2 mm al centro della lama (32).

Visto che la catena della sega (31) si riscalda durante l'uso e si modifica dunque la sua lunghezza, controllare la tensione della catena al più tardi di ogni 10 min. e regolarla secondo necessità. Questo vale soprattutto per le catene nuove. Una volta terminato il lavoro, allentare la catena della sega (31) perché raffreddandosi si accorcia. In questo modo si evita che la catena della sega (31) subisca danni.

### **9.4.3 Riempimento della lubrificazione automatica della catena della sega (fig. 10)**

Si consiglia in questo caso di utilizzare un olio della catena della sega bio di normale uso commerciale.

- Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'olio (56) dal serbatoio dell'olio (29).
- Riempire il serbatoio dell'olio (29) fino alla marcatura MAX con olio della catena della sega.
- Chiudere il coperchio del serbatoio dell'olio (56).

### **9.5 Montaggio del dispositivo aggiuntivo di prolunga (22) (31)**

- Montare il dispositivo aggiuntivo di prolunga (22) tra l'unità motore e la tosaiepi o la potatrice ad asta. Il montaggio avviene in modo analogico, come descritto precedentemente per i dispositivi aggiuntivi.

#### **Attenzione!**

**Non utilizzare il dispositivo aggiuntivo di prolunga (22) in combinazione con la falciatrice a motore / il tosaerba a filo (12)!**

#### **Avvertenza:**

Utilizzare il dispositivo aggiuntivo di prolunga (22) per eseguire lavori ad altezze maggiori.

### **10. Prima della messa in funzione**

**Non mettere mai in funzione l'unità di trasmissione del motore (1) senza la falciatrice a motore / il tosaerba a filo (12), la tosaiepi (17) o la potatrice ad asta (26).**

Per eseguire lavori ad altezze maggiori è possibile utilizzare la tosaiepi (17) o la potatrice ad asta (26) in combinazione con il dispositivo aggiuntivo di prolunga (22).

**Non utilizzare il dispositivo aggiuntivo di prolunga (22) in combinazione con la falciatrice a motore / il tosaerba a filo (12).**

#### **10.1 Applicare la falciatrice a motore / tosaerba a filo (12), la tosaiepi (17) o la potatrice ad asta (26) (di seguito nominato dispositivo di taglio) all'unità di trasmissione del motore (1) (fig. 11)**

- Rimuovere il tappo di protezione (57) sull'unità di trasmissione del motore (1).
- Rimuovere la calotta di protezione (58) dal manico del dispositivo di taglio.
- Spingere il manico del dispositivo di taglio nel manicotto dell'unità di trasmissione del motore (1).
- Ruotare il manico di poco fino a quando il perno di arresto non scatti in posizione (13 o 18, 23 o 27).
- Stringere ora il tappo a vite (11 per l'unità di trasmissione del motore o 25 per il dispositivo aggiuntivo di prolunga).

**Il montaggio del dispositivo aggiuntivo di prolunga (22) avviene in modo analogo al montaggio di un dispositivo di taglio. (Fig. 11)**

**Sul dispositivo aggiuntivo di prolunga (22) è possibile montare la tosaiepi (17) o la potatrice ad asta (26).**

- Rimuovere il tappo di protezione (59) sul dispositivo aggiuntivo di prolunga (22).
- Rimuovere la calotta di protezione (58) dal manico del dispositivo di taglio.
- Spingere il manico del dispositivo di taglio nel manicotto del dispositivo aggiuntivo di prolunga (22).
- Ruotare il manico di poco fino a quando il perno di arresto non scatti in posizione (18 o 27).
- Stringere a questo punto la vite di chiusura (25).

**Lo smontaggio del dispositivo di taglio avviene in ordine inverso.**

#### **10.2 Applicare la tracolla di trasporto (35) (fig. 12-14)**

L'apparecchio combinato a benzina deve essere utilizzato con la tracolla di trasporto (35).

- Indossare la tracolla di trasporto (35) (fig. 13 e 14).
- Regolare la lunghezza della tracolla in modo che il moschettone (a) si trovi a circa un palmo sotto all'anca destra.
- È possibile fissare l'apparecchio combinato a benzina in diverse posizioni, in base all'apparecchio montato e al livello di riempimento del serbatoio del carburante (8), alla tracolla di trasporto (35).



- Agganciare l'apparecchio combinato a benzina con il moschettone in una posizione idonea dell'occhiello di supporto (2).
- Lasciare pendere in verticale l'apparecchio a benzina combinato.

#### Attenzione!

- L'attrezzo da taglio sulla falciatrice a motore / il tosaerba a filo (12) non deve toccare il terreno nella normale posizione di lavoro.
- Nell'utilizzo della tosasiepi (17) o della potatrice ad asta (26), l'apparecchio combinato a benzina si dovrebbe orientare in orizzontale.
- Non avviare l'apparecchio combinato a benzina quando è agganciato alla tracolla di trasporto! Agganciare l'apparecchio combinato a benzina con il moschettone (a) della tracolla di trasporto all'occhiello di supporto (2) solo quando il motore è acceso.

#### Passante di sicurezza sulla tracolla

- **ATTENZIONE!** In caso di emergenza è possibile tirare la linguetta di sicurezza (b) sulla tracolla di trasporto (35). La macchina si stacca allora immediatamente dalla tracolla di trasporto (35) e cade a terra.

#### 10.3 Rabboccare con carburante

##### ⚠ Pericolo di lesioni! La benzina è esplosiva!

Spegnere il motore e farlo raffreddare!

Indossare guanti di protezione!

Evitare il contatto con la pelle o gli occhi!

Attenersi assolutamente alla sezione "Istruzioni di sicurezza".

- Rifornire il dispositivo solo all'aperto o in aree con sufficiente ventilazione.
- Pulire la zona circostante del tappo del serbatoio del carburante (8). Impurità nel serbatoio causano anomalie di funzionamento.
- Scuotere ancora una volta il contenitore con la miscela di carburante prima di rabboccare con esso il serbatoio.
- Aprire con cautela il tappo del serbatoio del carburante (8), per scaricare eventuali sovrappressioni presenti.
- Riempire attentamente con la miscela di carburante fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento del serbatoio del carburante (8). Utilizzare un imbuto o un altro ausilio per evitare uno sversamento del carburante.
- Richiudere il tappo del serbatoio del carburante (8). Accertarsi che il serbatoio sia chiuso a tenuta.
- Pulire il tappo del serbatoio e l'area circostante.
- Verificare il serbatoio del carburante (8) e le tubazioni del carburante per la presenza di perdite.
- Prima dell'avvio del motore, allontanarsi di almeno tre metri dalla luogo di rifornimento.

##### 10.3.1 Scaricare il carburante

**Svuotare il serbatoio del carburante (8) solo all'aperto o in locali con sufficiente ventilazione. Assicurarsi che il carburante non penetri nel terreno (tutela ambientale). Utilizzare un supporto idoneo.**

- Tenere un contenitore di raccolta sotto il serbatoio del carburante (8).
- Svitare il tappo del serbatoio del carburante (8) e rimuoverlo.
- Fare uscire la miscela benzina/olio completamente.
- Stringere di nuovo manualmente il tappo del serbatoio.

## 11. Funzionamento

**Non mettere mai in funzione l'unità di trasmissione del motore (1) senza la falciatrice a motore / il tosaerba a filo (12), la tosasiepi (17) o la potatrice ad asta (26).**

### 11.1 Accensione dell'apparecchio

Non avviare lo strumento prima che sia montato completamente.

#### ⚠ Pericolo di lesioni!

**Accendere l'apparecchio combinato a benzina solo se è montato un dispositivo di taglio! Rimuovere la relativa protezione di trasporto e ispezionare lo strumento per verificare che sia in buono stato.**

**Non utilizzare mai un dispositivo di taglio danneggiato, regolato o sottoposto a manutenzione in modo errato oppure non montato completamente e in modo sicuro.**

#### Eeguire in controllo prima dell'uso!



Controllare che lo strumento sia in condizioni sicure:

- Controllare se l'apparecchio presenta delle perdite.
- Controllare la presenza di danni visibili sullo strumento.
- Controllare che tutti i componenti dello strumento siano applicati in modo sicuro.
- Controllare che tutti i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e pronti al funzionamento.


#### 11.1.1 Accensione (fig. 1, 15)

Non appena si è montato lo strumento correttamente, avviare il motore come segue:

##### Accensione a freddo del motore:

1. portare l'interruttore on/off (3) in posizione "1".
2. Ruotare la leva starter (60) in posizione. 
3. Premere la pompa del carburante (61) sette volte.
4. Tirare la manopola del comando a fune del motorino di avviamento (7) per l'avvio del motore da 3 a 5 volte.  
ATTENZIONE! Non mettere mai il piede sull'unità di trasmissione del motore (1), né inginocchiarsi su di essa.
5. Quando il motore è in funzione, attendere brevemente e accelerare tramite la leva dell'acceleratore (9). La leva starter (60) si posiziona da sola .
6. Per avviare il dispositivo di taglio, azionare con il palmo della mano il blocco di accensione (4) e premere poi con le dita sulla leva dell'acceleratore (9). Maggiore è la pressione esercitata sulla leva dell'acceleratore, maggiore sarà il numero di giri del motore. Quando si rilascia la leva dell'acceleratore, il motore ricomincia in manopola gas e l'attrezzo da taglio si arresta. L'attrezzo da taglio non deve ruotare o muoversi in marcia al minimo!
7. Se si presentano dei problemi, portare subito l'interruttore on/off (3) su "0" per arrestare il motore.  
Attenzione! Il dispositivo di taglio può continuare a ruotare per alcuni secondi.

##### Avvio a motore caldo

1. Per l'avvio a motore caldo è possibile lasciare la leva di comando dello starter in posizione "Avviamento a caldo e funzionamento". 

2. Tirare la manopola del comando a fune del motorino di avviamento (7) per l'avvio del motore da 3 a 5 volte.  
ATTENZIONE! Non mettere mai il piede sull'unità di trasmissione del motore (1), né inginocchiarsi su di essa.

#### **Avvertenza:**

Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, leggere la sezione "Eliminazione dei problemi al motore".

#### **Avvertenza:**

Estrarre il cavo di avviamento sempre in modo diritto. Se lo si estrae formando un angolo, si genera dell'attrito sull'occhiello. A seguito di tale attrito, la corda si consuma e si usura più rapidamente. Tenere sempre la maniglia del dispositivo di accensione quando il cavo si reinserisce. Non lasciare mai che la corda scatti all'indietro dopo che è stata estratta.

#### **Avvertenza:**

Non avviare il motore nell'erba alta.

Non avviare il motore quando l'apparecchio è agganciato alla tracolla di trasporto (35).

#### **⚠ Attenzione**

In caso di emergenza è possibile tirare la linguetta di sicurezza (b) sulla tracolla di trasporto (35). La macchina si stacca allora immediatamente dalla tracolla di trasporto (35) e cade a terra.

#### **⚠ Attenzione:**

Eseguire questa tecnica operativa con la massima attenzione. Quanto maggiore è la distanza dell'attrezzo da taglio da terra, tanto maggiore sarà il pericolo che il materiale da tagliare e oggetti esterni possano essere scaraventati all'esterno.

### **11.1.2 Spegnimento del motore**

1. Portare l'interruttore on/off (3) in posizione "0".
2. Attendere l'arresto del motore prima di deporre l'apparecchio.

## **12. Istruzioni di lavoro**

### **ATTENZIONE:**

Tenere l'attrezzo solo per mezzo delle superfici isolate della maniglia, in quanto la lama di taglio può entrare in contatto con cavi di rete nascosti. Il contatto della lama di taglio con una linea sotto tensione può mettere in tensione le parti metalliche del dispositivo e causare una scossa elettrica.

### **12.1 Lavorare con la falciatrice a motore / tosaerba a filo (12)**

Quando si lavora con lo strumento come falciatrice a motore / tosaerba (12), lo scudo di protezione (falciatrice a motore + tosaerba a filo) (14) deve essere montato per il funzionamento delle lame e del filo, al fine di evitare la proiezione all'esterno di oggetti.

La lama di taglio (14a) nello scudo di protezione della falciatrice a motore / tosaerba a filo (14) taglia automaticamente il filo alla lunghezza ideale. (Fig. 7)

#### **12.1.1 Falciare con la falciatrice a motore (12)**

- Prendere per prima cosa dimestichezza con l'utilizzo e il comando dell'apparecchio quando questo è spento, nel caso in cui si lavorasse per la prima volta con una falciatrice a motore (12).

- La falciatrice a motore (12) è concepita in modo da poter essere controllata dall'operatore esclusivamente dal lato destro del corpo.
- Tenere sempre la falciatrice a motore (12) con due mani dalla maniglia posteriore (5) e da quella anteriore (10).
- Tenere con la mano destra la maniglia posteriore (5) e con quella sinistra la maniglia anteriore (10).
- Fare sempre attenzione al fatto che lo strumento di taglio continua a ruotare ancora per un breve lasso di tempo dopo che si è rilasciata la leva dell'acceleratore.
- Assicurarsi che la marcia al minimo del motore sia impeccabile, in modo che l'attrezzo da taglio non ruoti più quando non si preme la leva dell'acceleratore (9).
- Lavorare sempre ad un numero di giri elevato; in questo modo si ottengono i migliori risultati di taglio.
- Muovere l'apparecchio con una traiettoria uniforme a forma di arco, da sinistra a destra e poi in senso contrario. Passare poi al taglio della sezione successiva. (Fig. 16)
- Attenzione: Portare sempre l'apparecchio indietro in posizione iniziale prima di procedere al taglio della sezione successiva.
- Se durante il lavoro si urta una pietra o un albero, spegnere il motore ed estrarre la pipetta della candela (6). Controllare la presenza di eventuali danni sulla falciatrice a motore (12).
- Attenzione: In caso di operazioni su terreni accidentati e su pendii, portare sempre particolare attenzione. In caso di erba alta, eseguire il taglio gradualmente, in modo da non sovraccaricare lo strumento. Tagliare per prima cosa le punte, procedendo poi con un lavoro graduale.
- Indossare sempre occhiali protettivi ed otoprotettori e, nei lavori di taglio forestale, un casco di protezione approvato.
- In caso di utilizzo di strumenti di taglio metallici, sussiste fondamentalmente il pericolo di un contraccolpo, qualora lo strumento incontri un ostacolo fisso (pietre, alberi, rami etc.). In questo caso lo strumento subisce un contraccolpo dovuto al cambio di direzione.
- Per quanto riguarda sterpaglia e piante selvatiche, "immergere" la falciatrice a motore (12) dall'alto. In questo modo si trita il materiale da tagliare.
- Attenzione! La lama di taglio (15) continua a funzionare! Non frenare la lama di taglio (15) con la mano.
- Tenere la lama di taglio (15) / l'unità di taglio della falciatrice a motore lontana (12) dai piedi.

### **ATTENZIONE:**

Eseguire questa tecnica operativa con la massima attenzione. Quanto maggiore è la distanza dell'attrezzo da taglio da terra, tanto maggiore sarà il pericolo che il materiale da tagliare e oggetti esterni possano essere scaraventati all'esterno.

### **12.1.2 Falciatura con il tosaerba a filo**

- Utilizzare la bobina di filo (16) per ottenere un taglio pulito anche su bordi irregolari, pali di recinti e alberi.
- Avvicinare il filo di falciatura ad un ostacolo con attenzione e tagliare con la punta del filo attorno all'ostacolo stesso. In caso di contatto del filo di falciatura con pietre, alberi e muri, il filo si sfrangia prematuramente o si rompe.
- Non sostituire mai il filo in plastica con un filo metallico - Pericolo di lesioni!

#### **12.1.2.1 Dispositivo automatico del filo di taglio (fig. 17)**

- Il tosaerba a filo viene consegnato assieme ad una bobina di filo (16) piena.
- Il filo si usura durante il lavoro.

- Per continuare ad alimentare con filo nuovo, premere il dispositivo di azionamento (16a) sulla bobina di filo (16) con forza sul terreno, mentre il motore è in funzione.
- Il filo viene sbloccato automaticamente dalla forza centrifuga. Mediante la lama sullo scudo di protezione (14a) si accorcia il filo alla lunghezza desiderata.

## 12.2 Lavoro con la tosasiepi (17)

- Il tosasiepi è adatto soltanto per tagliare siepi, cespugli e arbusti.
- Tenere il tosasiepi con entrambe le mani ad una distanza di sicurezza.
- Il diametro di taglio massimo dipende dal tipo di legno, dall'età, dall'umidità contenuta e dalla durezza del legno.
- Accorciare dunque i rami molto spessi alla lunghezza adeguata prima di tagliare la siepe usando un'apposita cesoia.
- Il tosasiepi può essere spostato, grazie alla sua lama bilato, in avanti o all'indietro oppure da un lato all'altro con movimenti oscillatori.
- Tagliare per prima cosa i lati delle siepi e solo successivamente il bordo superiore.
- Tagliare la siepe dal basso verso l'alto.
- Tagliare la siepe a forma di trapezio. Questo impedisce la calcificazione della parte inferiore della siepe a causa dell'assenza di luce.
- Tendere una corda per tracciare su tutta la lunghezza della siepe se si desidera potare il bordo superiore della siepe in modo uniforme.
- Eseguire i tagli in più passate se è necessaria una potatura massiccia.
- Rimuovere assolutamente dalla siepe componenti esterni (ad es. filo metallico), in quanto tali pezzi possono danneggiare le lame della tosasiepi.
- **Attenzione!** Le lame continuano a funzionare! Non frenare le lame con la mano.

### Il momento giusto per tagliare:

- Siepe di latifoglie: Giugno e ottobre
- Siepe di conifere: Aprile e agosto
- Siepe a rapida crescita: da maggio ogni 6 settimane circa

Fare attenzione agli uccelli che fanno il nido nella siepe. Posticipare il taglio della siepe o tralasciare l'area interessata.

### 12.2.1 Regolazione angolare

La tosasiepi (17) può essere regolata in base alle varie condizioni di lavoro, ruotando la testa di taglio (62) da +90° fino a -75°. (Fig. 19 e 20).

- **Attenzione!** Eseguire la regolazione solo a motore spento!
- Premere sulle due leve di sblocco (63) e regolare la testa di taglio (62) nella posizione desiderata. (Fig. 19 e 20)
- Utilizzare a tale proposito la leva di regolazione (19).
- Rilasciare le due leve di sblocco (63) fino a quando non si innestano nella dentatura.
- Prima della messa in funzione, controllare che le leve di sblocco (63) siano innestate correttamente.

### Attenzione!

La testa di taglio (62) con l'unità di taglio (20) non deve essere orientata completamente all'indietro parallela al braccio della tosasiepi (17)! Non lavorare mai con questa regolazione! Questa posizione serve solo per il trasporto.

Lubrificare le lame e il sistema di regolazione angolare con olio lubrificante ecocompatibile prima di iniziare il lavoro. Oliare le lame regolarmente anche durante il lavoro stesso.

### Attenzione!

Oliare solo a motore spento!

### Attenzione!

Un utilizzo errato o improprio può danneggiare il tosasiepi e provocare gravi lesioni dovuti alla proiezione di pezzi all'esterno.

Per ridurre il rischio di incidenti dovuti al tosasiepi, rispettare i seguenti punti:

- Non tagliare mai arbusti o pezzi di legno con diametro superiore a 2cm.
- Evitare il contatto con corpi metallici, pietre etc.
- Controllare regolarmente la presenza di danni sul tosasiepi. Non continuare mai ad usare un tosasiepi danneggiato.
- In caso di smussamento evidente del tosasiepi, occorre farlo affilare, come da disposizioni, da un tecnico qualificato. In caso di palese squilibrio, sostituire il tosasiepi.

## 12.3 Lavoro con la potatrice ad asta (26)

### 12.3.1 Lubrificazione automatica della catena della sega - Regolazione di precisione (fig. 10).

Riempire il serbatoio dell'olio (29) (vedere 9.4.3)!

Con la vite di regolazione (64) è possibile aumentare o ridurre la quantità d'olio.

- In senso orario - Si riduce la quantità d'olio (-)
- In senso antiorario - Si aumenta la quantità d'olio (+)

### 12.3.2 Controllo della lubrificazione automatica della catena della sega

- Assicurarsi sempre che il sistema di lubrificazione automatica ad olio funzioni correttamente.
- Assicurarsi inoltre che il serbatoio dell'olio (29) sia sempre pieno.
- Durante i lavori di segatura, la lama (32) e la catena della sega (31) devono sempre essere lubrificate a sufficienza per ridurre l'attrito con la lama (32).
- La lama della sega a catena (32) e la catena della sega stessa (31) non devono mai essere prive di olio. Se si lavora con la sega asciutta o con una quantità di olio insufficiente, la potenza di taglio diminuisce, la durata della lama della sega (32) si riduce, la catena della sega (31) si smussa rapidamente e la lama (32) si usura notevolmente a causa del surriscaldamento. La carenza di olio si riconosce dalla formazione di fumo o dallo scolorimento della lama (32) o della catena della sega (31).
- Per controllare la lubrificazione della catena della sega a catena, tenere la sega, con la relativa catena (31), sopra un foglio di carta e farla funzionare al massimo per un paio di secondi.
- Sul foglio è possibile controllare la relativa quantità di olio impostata. La catena della sega (31) deve spargere sempre una piccola quantità di olio. Dopo pochi secondi deve essere visibile una leggera traccia di olio.

### 12.3.3 Misure preventive per la procedura di segatura

Non posizionarsi direttamente sotto al ramo che si desidera potare!

Il pericolo che il ramo cada su di voi in modo inaspettato è molto elevato. In generale si consiglia di applicare la potatrice ad asta (26) con un angolo di 60° rispetto al ramo stesso.

Tenere ben stretto lo strumento con entrambe le mani durante il processo di taglio ed assicurarsi sempre di essere in posizione di equilibrio e in buone condizioni.

- Non provare mai ad azionare lo strumento con una mano sola. La perdita di controllo sullo strumento può provocare lesioni gravi o addirittura mortali. Non lavorare mai su una scala, un ramo nodoso o altri fondi non sicuri.
- Non segare i rami robusti in un unico passo, ma sempre in più passi.
- Per il taglio, accostare la catena della sega (31) al ramo.
- Per guidare lo strumento, applicare una leggera pressione, senza comunque sovraccaricare il motore.

Prima del taglio, liberare l'area di lavoro da rami e sottobosco. Creare poi una zona di ripiego, lontana dal punto in cui i rami tagliati possono cadere, e rimuovere da lì qualsiasi ostacolo. Tenere pulita l'area di lavoro e rimuovere subito i rami tagliati. Fare attenzione alla propria posizione, alla direzione del vento e alla possibile direzione di caduta dei rami. Siate sempre pronti qualora i rami caduti restituiscano un contraccolpo. Posizionare gli altri utensili e strumento ad una distanza di sicurezza rispetto ai rami da tagliare, ma non all'interno dell'area di ripiego.

### Monitorare sempre lo stato dell'albero.

Ricerare segni di putrefazione ed espulsione nelle radici e nei rami. Se è presente putrefazione all'interno, i rami possono spezzarsi e cadere in modo inaspettato durante il taglio. Esaminare a vista anche eventuali rami spezzati e rami morti, che potrebbero staccarsi a seguito delle vibrazioni e crollare su di voi.

In caso di rami spessi o pesanti, eseguire prima una piccola incisione sotto al ramo, prima di iniziare il lavoro dall'alto verso il basso, al fine di evitare che il ramo si spezzi.

### Tecnica fondamentale di taglio

I rami pesanti si rompono leggermente durante la potatura e si staccano lunghe strisce di corteccia dal tronco, il che può danneggiare in modo duraturo l'albero. Rispettando la seguente tecnica di taglio, è possibile ridurre sostanzialmente questo rischio:

- Incominciare a segare per prima cosa il ramo ad una distanza di circa 10 cm dal tronco, nella parte inferiore del ramo stesso
- Applicare un altro taglio da sopra ad una distanza di circa 15 cm dal tronco.
- Procedere alla segatura fino a quando il ramo non si rompe. In questo caso non sussiste più il rischio di ledere la corteccia sul tronco.
- Rimuovere infine con un taglio netto dall'alto, lungo il tronco, il moncone di ramo rimanente.
- Per ridurre il più possibile i danni all'albero, consigliamo inoltre di sigillare il punto di taglio anche con mastice da innesto.

### Pericoli dovuti a forze reattive

Durante il funzionamento della catena della sega (31) si producono forze reattive. Tali forze, che devono essere applicate sul segno, agiscono in opposizione rispetto all'operatore. Si presentano quando la catena della sega in funzione (31) entra in contatto con un oggetto fisso, come un ramo, o si incastra. Tali forze possono portare ad una perdita del controllo e dunque a possibili lesioni.

La comprensione dell'insorgere di tali forze può dunque aiutare ad evitare attimi di terrore e perdita del controllo.

Questa sega è configurata in modo da rendere meno forti ed evidenti gli effetti dei contraccolpi rispetto alle seghe a catena tradizionali.

Tenere comunque sempre una presa salda e una buona posizione, al fine di mantenere comunque, anche in caso di dubbi, il controllo sullo strumento.

Gli effetti più frequenti sono:

- Contraccolpo
- Rinculo
- Ritorno

### Contraccolpo

Un contraccolpo può presentarsi se la catena della sega in movimento (31) entra in contatto nel settore superiore della lama (32) con un oggetto fisso o si incastra.

La forza di taglio della catena della sega (31) esercita dunque sulla sega una forza di rotazione in direzione contraria rispetto al movimento della catena stessa. Questo comporta un movimento verso l'alto della lama (32).

### Come evitare contraccolpi

La protezione migliore consiste nell'evitare situazioni che comportino contraccolpi.

- Tenere sempre presente la posizione della barra di guida superiore.
- Non lasciare mai che questo punto entri in contatto con un oggetto. Non tagliare nulla con questa parte. Fare particolare attenzione quando si è nelle vicinanze di reti metalliche e durante il taglio di rami piccoli e duri, nei quali la catena della sega (31) può facilmente incastrarsi.
- Tagliare sempre e solo un ramo alla volta.

### Ritorno

Si genera un ritorno nel momento in cui la catena della sega (31) si arresta improvvisamente nella parte inferiore della lama, in quanto si incastra o entra in contatto con un corpo estraneo nel legno. La catena della sega (31) tira a quel punto la sega in avanti.

Il ritorno avviene spesso se la catena della sega (31), al momento del contatto con il legno, non funziona a piena velocità.

### Come evitare il ritorno

Occorre essere consapevoli delle forze e delle situazioni che possono portare la catena della sega (31) ad incastrarsi nella parte inferiore della lama (32). Iniziare sempre a tagliare con catena della sega (31) in funzione a piena velocità.

### Rinculo

Si genera un rinculo nel momento in cui la catena della sega (31) si arresta improvvisamente nella parte superiore della lama, in quanto si incastra o entra in contatto con un corpo estraneo nel legno. La catena della sega (31) può a quel punto spingere la sega in modo brusco contro l'operatore. I rinculi si verificano spesso se si utilizza la parte superiore della lama per il taglio.

### Come evitare il rinculo

Occorre essere consapevoli delle forze e delle situazioni che possono portare la catena della sega (31) ad incastrarsi nella parte superiore della lama. Non tagliare mai più di un ramo alla volta. Non inclinare la lama (32) lateralmente quando la si ritrae da una fenditura di taglio, in quanto la catena della sega (31) potrebbe altrimenti incastrarsi.

## 13. Trasporto (fig. 2/3)

Se si desidera trasportare l'apparecchio, occorre svuotare il serbatoio del carburante (vedere capitolo 10.3.1). Pulire l'apparecchio con una spazzola o una scopetta eliminando lo sporco grossolano.

Montare sempre le coperture di protezione (15a, 21 e 34) dei dispositivi di taglio in caso di inutilizzo, trasporto o stoccaggio.

Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza l'apparecchio durante il trasporto in veicoli per evitare che si ribalti e scivoli.

## 14. Manutenzione

### ATTENZIONE:

Indossare sempre, durante qualsiasi lavoro sugli strumenti da taglio o attorno ad essi, guanti di protezione.

Montare sempre le coperture di protezione (21 e 34) dei dispositivi di taglio in caso di inutilizzo, trasporto o stoccaggio.

Spegnerne sempre il motore prima delle operazioni di manutenzione e pulizia ed estrarre la pipetta della candela (6).

- Non spruzzare il dispositivo con acqua. Questo danneggia il motore.
- Pulire lo strumento con un panno, una spazzola manuale etc.
- Per la pulizia delle parti in plastica, utilizzare uno straccio umido. Non usare detergenti, solventi o oggetti appuntiti.
- A seconda della struttura tecnica, attorno all'asse di trasmissione sotto allo scudo di protezione (14) della falciatrice a motore / tosaerba a filo (12), si avvolge nel corso del lavoro erba umida ed erbacce. Rimuovere tale accumulo, in quanto altrimenti l'aumento dell'attrito ad esso dovuto genera un surriscaldamento del motore. (Fig. 18)

### Pulire e sottoporre a manutenzione l'apparecchio prima di immagazzinarlo.

#### 14.1. Controlli periodici

Occorre notare che le indicazioni di seguito riportate fanno riferimento ad un funzionamento normale.

In determinate circostanze (lavoro giornaliero prolungato, forte accumulo di polvere, etc.), gli intervalli indicati si riducono di conseguenza.

Prima di iniziare il lavoro, dopo il rifornimento di carburante, dopo un urto o una caduta:

- controllare il corretto posizionamento degli strumenti di taglio, eseguire un controllo visivo generale di crepe e danni.
- Sostituire subito gli strumenti da taglio danneggiati o spuntati, anche in caso di microscopiche crepe capillari.
- Affilare gli strumenti di taglio (anche all'occorrenza).

Controllo settimanale:

- Lubrificazione dell'ingranaggio (eventualmente, se necessario).

Se necessario:

- Stringere le viti di fissaggio e i dadi accessibili.

Se si rispettano le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso, si evitano usura eccessiva e danni al dispositivo.

#### 14.2 Manutenzione dell'unità di trasmissione del motore (1)

##### 14.2.1 Sostituire e pulire la candela di accensione (fig. 21)

Controllare almeno una volta all'anno o in caso di avviamento irregolare, la distanza degli elettrodi della candela di accensione (70).

La distanza corretta tra la placchetta e il contatto di accensione è di 0,7 mm.

- Attendere fino a quando il motore non si sia raffreddato completamente.
- Rimuovere la pipetta della candela (6) dalla candela di accensione (70).

- Estrarre la candela di accensione (70) con una rotazione con la chiave per candele in dotazione (39).
- In caso di usura eccessiva dell'elettrodo o incrostazione molto elevata, occorre sostituire la candela di accensione (70) con una dello stesso tipo.
- Una forte incrostazione della candela di accensione (70) può dipendere da: Una percentuale di olio troppo elevata nella miscela di benzina, una scarsa qualità dell'olio, una miscela di benzina avariata o un filtro dell'aria sporco.
- Girare completamente la candela di accensione (70) nella filettatura con la mano. Evitare nel mentre un'inclinazione angolare della candela di accensione (70).
- Stringere la candela di accensione (70) con la chiave per candele in dotazione (39).
- Se si utilizza una chiave dinamometrica, la coppia di serraggio è pari a 12-15 Nm.
- Infilare correttamente la pipetta della candela (6) sulla candela di accensione stessa (70).

##### 14.2.2 Pulire il filtro dell'aria (fig. 22)

Filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa di un afflusso di aria troppo ridotto al carburatore. La polvere e il polline ostruiscono i pori dell'inserito in schiuma espansa (73). È dunque essenziale un controllo regolare.

- Allentare la vite di fissaggio del filtro dell'aria (72).
- Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (71).
- Rimuovere l'inserito in schiuma espansa (73)
- Riapplicare il coperchio del filtro dell'aria (71), in modo che non cada nulla nel canale dell'aria.
- Pulire l'inserito in schiuma espansa (73) battendo o soffiando su di esso con dell'aria compressa.
- Rimontare l'inserito in schiuma espansa (73) in sequenza inversa.

### Attenzione:

Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

Per non ridurre la durata di vita del motore, occorre sostituire subito un'eventuale filtro dell'aria danneggiato.

### ⚠ Avviso!

Non lasciare mai funzionare il motore se non è inserito l'elemento del filtro dell'aria.

##### 14.2.3 Regolazione del carburatore

Se la velocità di minimo è troppo alta o troppo bassa, occorre regolare il carburatore.

Far effettuare le regolazioni del carburatore solo da personale specializzato e qualificato!

#### 14.3 Manutenzione della falciatrice a motore / tosaerba a filo (12)

##### 14.3.1 Sostituzione della bobina di filo/filo di taglio (fig. 23-26)

- Smontare la bobina di filo (16) dalla falciatrice a motore / tosaerba a filo (12).
- Estrarre la copertura della bobina (65) tirando con forza le linguette di tenuta (66) dalla bobina di filo (16) (fig. 23).
- Rimuovere il supporto del filo (67) con i residui di filo.
- Prendere il nuovo supporto del filo ed estrarre rispettivamente 10 cm di entrambi i fili.

- Posizionare a questo punto il supporto del filo (67) sulla molla dall'andamento conico, passando sempre attraverso gli occhielli (68) della bobina di filo (16).
- Applicare ora la copertura della bobina (65) sulla nuova bobina di filo. Ruotarla in modo che i vani liberi della copertura della bobina (65) coincidano con gli occhielli (68) della bobina di filo (16).
- Premere a questo punto la copertura della bobina (65) assieme al supporto del filo (67) fino a quando non si innesta nella bobina di filo (16).
- Mediante la lama (14a) nello scudo di protezione (14), si accorcchia il filo di falciatura alla lunghezza corretta, quando si riavvia la macchina.

#### **In alternativa è anche possibile sostituire solamente il filo:**

- Smontare la bobina di filo (16) dalla falciatrice a motore / tosaerba a filo (12).
- Estrarre la copertura della bobina (65) tirando con forza le linguette di tenuta (66) dalla bobina di filo (16) (fig. 23).
- Rimuovere il supporto del filo (67) con i residui di filo.
- Rimuovere il residuo di filo dal supporto dello stesso (67).
- Prendere un nuovo filo dal centro e agganciarlo nella linguetta di fissaggio (c) del supporto del filo (67) (fig. 25)
- Avvolgere il nuovo filo sul supporto (67) come illustrato in fig. 26. I terminali dei fili devono avere un avanzo di circa 10cm.
- Posizionare a questo punto il supporto del filo (67) sulla molla dall'andamento conico, passando sempre attraverso gli occhielli (68) della bobina di filo (16).
- Applicare ora la copertura della bobina (65) sulla bobina di filo (16). Ruotarla in modo che i vani liberi della copertura della bobina (65) coincidano con gli occhielli (68) della bobina di filo (16).
- Premere a questo punto la copertura della bobina (65) assieme al supporto del filo (67) fino a quando non si innesta nella bobina di filo (16).
- Mediante la lama (14a) nello scudo di protezione (14), si accorcchia il filo di falciatura alla lunghezza corretta, quando si riavvia la macchina.

#### **14.3.2 Affilatura della lama di taglio (14a) (fig. 7)**

La lama di taglio (14a), con il tempo, può smussarsi.

- Qualora si appurasse tale circostanza, allentare le viti mediante le quali la lama di taglio (14a) è fissata sullo scudo di protezione (14).
- Fissare la lama (14a) in una morsa a vite.
- Affilare il filo della lama di taglio (14a) con una lima piatta e assicurarsi di mantenere costante l'angolo del bordo di taglio.
- Importante! Rimontare la lama di taglio (14a) nello scudo di protezione (14).

Sostituire o affilare la lama (14a) alla fine di ogni stagione di falciatura o al momento del bisogno.

#### **14.3.3 Affilatura della lama di taglio (15)**

In caso di leggero smussamento, è possibile riaffilare da soli i taglienti.

- Fissare la lama di taglio (15) in una morsa a vite.
- Affilare tutte e 3 i fili della lama di taglio (15) con una lima piatta e assicurarsi di mantenere costante l'angolo del bordo di taglio. (~25°) Limare soltanto in un'unica direzione.
- Al più tardi dopo cinque affilature occorre sostituire la lama di taglio (15).

In caso di usura molto elevata o taglienti spezzati, sostituire la lama di taglio (15).

Le lame di taglio non bilanciate (15) fanno vibrare la falciatrice a motore in modo evidente. Ciò comporta pericolo di lesioni!

#### **14.3.4 Lubrificare il meccanismo a ruota conica della falciatrice a motore / del tosaerba a filo (12) (fig. 27)**

Tattare con grasso al litio. Rimuovere la vite (69) ed introdurre del grasso, ruotare il manico manualmente fino a quando non fuoriesce il grasso. Applicare nuovamente la vite (69).

Attenzione! Rabboccare con poco grasso. Non esagerare mai nel riempimento.

#### **14.4 Manutenzione della tosasiepi (17)**

##### **14.4.1 Lubrificazione del riduttore della tosasiepi (17) (fig. 28)**

Lubrificare il meccanismo ogni 10 - 20 ore di esercizio.

Tattare con grasso al litio. Rimuovere le viti di manutenzione (74) e inserire il grasso.

Applicare nuovamente le viti di manutenzione (74).

##### **Attenzione!**

Rabboccare con poco grasso. Non esagerare mai nel riempimento.

Oliare la tosasiepi (17) e il sistema di regolazione angolare con olio lubrificante ecocompatibile.

##### **14.4.2 Controllo visivo della tosasiepi**

Verificare la presenza di danni evidenti sulla tosasiepi, quali:

- fissaggi allentati
- componenti usurati o danneggiati
- dispositivo di taglio piegato, rotto o danneggiato
- coperture o dispositivi di protezione montati correttamente e intatti.
- Usura, in particolare gioco di scorrimento del dispositivo di taglio.

Sostituire subito gli utensili di taglio danneggiati o spuntati, anche in caso di danni di piccolissima entità.

#### **14.5 Manutenzione della potatrice ad asta (26)**

##### **14.5.1 Cura della lama (32) e della potatrice ad asta (26)**

Girare la lama (32) ogni volta che si affila o si sostituisce la catena della sega (31). In questo modo si evita l'usura da un lato solo della lama (32), in particolare sulla punta e sul lato inferiore.

Pulire periodicamente i seguenti componenti della potatrice ad asta (26):

1 = l'apertura di alimentazione dell'olio

2 = il canale dell'olio

3 = la scanalatura di scorrimento della guida





## 14.5.2 Manutenzione e affilatura della catena della sega (31)

### Catena della sega correttamente affilata (31)

Una catena della sega correttamente affilata (31) passa attraverso il legno senza problemi, con una pressione necessaria molto ridotta. Non lavorare con una catena della sega smussata o danneggiata (31). Questo aumenta lo sforzo fisico necessario, nonché le vibrazioni, e porta a risultati insoddisfacenti come anche ad un'usura maggiore.

- Pulire la catena della sega periodicamente (31).
- Controllare la catena della sega (31) per eventuali rotture delle maglie e la presenza di rivetti danneggiati.
- L'affilatura di una catena della sega (31) dovrebbe essere eseguita soltanto da operatori esperti!
- Rispettare gli angoli e le dimensioni sotto indicati. Se la catena della sega (31) non è affilata correttamente o la misura di profondità è troppo piccola, sussiste un rischio maggiore di effetti di contraccolpi, con le possibili lesioni che ne derivano! La catena della sega (31) non può essere fissata sulla lama (32). La cosa migliore da fare è dunque di estrarre la catena della sega (31) dalla lama (32) e poi affilarla.
- Selezionare un utensile di affilatura adatto al passo della catena.

Il passo della catena (ad es. 3/8") è contrassegnato nella misura di profondità di ogni lama.

### Utilizzare solo lime speciali per le catene di sega!

Lime di altro tipo presentano una forma sbagliata o l'affilatura errata. Scegliere il diametro della lima a seconda del passo della propria catena. Rispettare assolutamente anche gli angoli seguenti all'atto dell'affilatura della lama della catena.



A = Angolo di limatura

B = Angolo della piastra laterale

L'angolo deve inoltre rimanere invariato per ogni lama.

In caso di angoli non uniformi, la catena della sega (31) scorre in modo irregolare, si usura rapidamente e si rompe prima del tempo.

Poiché tali requisiti possono essere soddisfatti solo con una pratica sufficiente e regolare:

- Utilizzare un portalima.
- Occorre impiegare un portalima all'atto dell'affilatura manuale della catena della sega (31). Gli angoli di limatura corretti sono contrassegnati sopra.
- Mantenere la lima orizzontale (con l'angolo corretto rispetto alla lama (32)) e limare in base alla marcatura dell'angolo sul portalima. Sorreggere il portalima sulla piastra superiore e sulla misura della profondità.
- Limare sempre la lama dall'interno all'esterno.
- La lima si affila solo con movimento in avanti. Sollevarla leggermente quando ci si sposta all'indietro.
- Non toccare i nastri di fissaggio e gli elementi dinamici con la lima.
- Continuare a ruotare regolarmente la lima, al fine di evitare un'usura su un solo lato.

- Prendere un pezzo di legno duro per rimuovere la bava dai bordi di taglio.

Tutte le lame devono presentare la stessa lunghezza, in quanto altrimenti presentano anche altezze diverse.

In questo caso, la catena della sega (31) scorre in modo irregolare e aumenta il rischio che si rompa.

### 14.5.3 Lubrificazione del riduttore della potatrice ad asta (fig. 29)

Lubrificare il meccanismo ogni 10 - 20 ore di esercizio.

- Applicare l'ingrassatore a pressione sul nottolino di lubrificazione (75).
- Spremere un po' di grasso all'interno.

### Attenzione!

Rabboccare con poco grasso. Non esagerare mai nel riempimento.

### 14.6 Pezzi soggetti a usura

Anche in caso di utilizzo conforme alla destinazione d'uso, alcuni componenti sono soggetti a normale usura. Tali componenti devono essere sostituiti regolarmente a seconda del tipo e della durata di utilizzo. Fanno parte di questi componenti, tra l'altro, l'utensile di taglio e la piastra di tenuta.

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Candela di accensione, filtro dell'aria, bobina di filo, lame, catena della sega, lama della sega

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

### ⚠ Avviso!

Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali del produttore. In caso di inosservanza di tale indicazione, è possibile una riduzione della potenza, il presentarsi di lesioni, nonché un decadimento della garanzia.

### Avviso importante in caso di riparazione:

In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che lo strumento, per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di assistenza tecnica senza olio né benzina.

### Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio, è necessario indicare quanto segue;

- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio

### Ricambi / Accessori

Per gli utensili da taglio qui elencati è sempre possibile utilizzare il dispositivo di protezione fornito in dotazione con la macchina.

#### • Falciatrice a motore / tosaerba a filo:

|  |            |
|--|------------|
| Bobina di filo Ø 450                             | 7910700707 |
| Bobina di filo TRICORD Ø 450                     | 7910702702 |
| Bobina di filo TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m            | 7910702704 |
| 3 lame dentate Ø 255 x 1,4                       | 7910700702 |
| Protezione da trasporto delle 3 lame dentate     | 3904801065 |
| 4 lame dentate Ø 255 x 1,5                       | 7910700705 |
| Protezione per il trasporto delle 4 lame dentate | 3904801066 |



|  |            |
|--|------------|
| 8 lame dentate Ø 255 x 1,5                       | 7910700711 |
| Protezione per il trasporto delle 8 lame dentate | 3904801066 |
| Scudo di protezione tosaerba a filo              | 3904803034 |

• **Potatrice ad asta:**

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Catena della sega 3/8.50-39    | 7910100732 |
| Barra di guida AL10-39-507P    | 7910100731 |
| Protezione da trasporto catena | 3904801039 |
| Prolunga per potatrice ad asta | 7910700710 |

• **Tosasiepi:**

|   |            |
|---|------------|
| Lame per tosasiepi 400 mm                     | 7910700703 |
| Protezione per il trasporto delle lame 400 mm | 3904801043 |

## 15. Pulizia e stoccaggio

### 15.1 Pulizia

- Tenere le impugnature libere da tracce di olio per poter sempre avere una presa sicura.
- Se necessario, pulire l'attrezzo con un panno umido ed eventualmente con un detergente leggero.

**⚠ Attenzione!**

- Prima di ogni lavoro di pulizia staccare la pipetta della candela.
- Per la pulizia non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Conservare lo strumento in un luogo sicuro ed asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

### 15.2 Stoccaggio

**Pulire e sottoporre a manutenzione l'apparecchio prima di immagazzinarlo.**

**Cautela:**

Non stoccare mai l'apparecchio per un periodo superiore a 30 giorni senza svolgere i passi seguenti:

#### Stoccaggio dell'apparecchio per più di 30 giorni

Se si deve stoccare lo strumento per un periodo superiore a 30 giorni, occorre predisporre il tutto per fare questo. In caso contrario il carburante residuo presente nel carburatore evapora e lascia un sedimento gommoso. Questo potrebbe rendere difficile l'avvio e comportare costosi lavori di riparazione.

- Scaricare il carburante (vedere 10.3.1)
- Avviare il motore e farlo funzionare fino a quando non si ferma, al fine di rimuovere il carburante dal carburatore.
- Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).
- Rimuovere la candela di accensione (vedere 14.2.1).
- Introdurre 1 cucchiaino di olio pulito per motore a 2 tempi nella camera di combustione.
- Tirare più volte lentamente sulla cordicella del motorino di avviamento per ricoprire i componenti interni.
- Reinserire la candela di accensione (vedere 14.2.1).

**Avvertenza:**

Stoccare l'apparecchio in un locale asciutto, a una distanza sufficiente da possibili sorgenti di accensione, ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

### 15.3 Messa in servizio dopo uno stoccaggio prolungato

- Rimuovere la candela di accensione (vedere 14.2.1).

- Tirare rapidamente sulla cordicella del motorino di avviamento per rimuovere l'olio in eccesso dalla camera di combustione.
- Pulire la candela di accensione e osservare la distanza corretta degli elettrodi sulla candela di accensione. Oppure inserire una nuova candela di accensione con distanza tra gli elettrodi corretta.
- Reinserire la candela di accensione (vedere 14.2.1).
- Predisporre l'apparecchio per il funzionamento.

## 16. Smaltimento e riciclaggio

Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.

L'apparecchio e i relativi accessori sono composti da diversi materiali, per esempio metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!



**L'imballaggio è stato prodotto con materiali ecosostenibili che possono essere smaltiti tramite i centri di riciclaggio locali.**

**La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio fuori servizio.**

### Carburanti e oli

Il carburante residuo, gli oli e il liquido utilizzato per la pulizia devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente!

I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

Smaltire i liquidi e i serbatoi presso un centro di consegna opportuno.

## 17. Risoluzione dei guasti

| Guasto  | Possibile causa  | Rimedio  |
|---|--|--|
| Il dispositivo non si mette in moto.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filtro dell'aria sporco</li> <li>Pulire il filtro del carburante</li> <li>Alimentazione di carburante</li> <li>Errore nella linea del carburante</li> <li>Il dispositivo di avviamento è difettoso</li> <li>Motore ingolfato</li> <li>Pipetta della candela non inserita</li> <li>Nessuna scintilla di accensione</li> <li>Motore difettoso</li> <li>Carburatore difettoso</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pulire/sostituire il filtro dell'aria</li> <li>Pulire o sostituire il filtro del carburante</li> <li>Fare rifornimento.</li> <li>Controllare la presenza di pieghe o danni sulla linea del carburante</li> <li>Contattare il centro di assistenza.</li> <li>Rimuovere la candela di accensione, pulirla ed asciugarla; tirare poi più volte la fune del motorino di avviamento; rimontare la candela</li> <li>Controllare il corretto posizionamento della pipetta della candela</li> <li>Pulire e/o sostituire la candela di accensione</li> <li>Controllare eventuali danni sul cavo di accensione</li> <li>Contattare il centro di assistenza</li> <li>Contattare il centro di assistenza</li> </ul> |
| Il motore si mette in moto e poi si spegne  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Regolazione del carburatore errata (numero di giri a vuoto)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contattare il centro di assistenza</li> </ul>   |
| Il motore si mette in moto, ma lo strumento di taglio rimane fermo                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Strumento di taglio bloccato</li> <li>Errore interno (albero di trasmissione, ingranaggio)</li> <li>Accoppiamento difettoso</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Spegnere il motore e rimuovere l'oggetto</li> <li>Contattare il centro di assistenza</li> <li>Contattare il centro di assistenza</li> </ul>   |
| Lo strumento funziona con interruzioni (funziona a singhiozzo)                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il carburatore è impostato in modo errato</li> <li>La candela di accensione è coperta di fuliggine</li> <li>Interruttore ON/OFF difettoso</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Contattare il centro di assistenza</li> <li>Pulire o sostituire la candela di accensione</li> <li>Contattare il centro di assistenza</li> </ul>   |
| Sviluppo di fumo  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Miscela di carburante errata</li> <li>Il carburatore è impostato in modo errato</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizzare miscela per motori a due tempi con un rapporto di miscelazione di 40:1</li> <li>Contattare il centro di assistenza</li> </ul>  |
| L'apparecchio non funziona a piena potenza  | <ul style="list-style-type: none"> <li>La macchina è sovraccarica</li> <li>Il filtro dell'aria è sporco</li> <li>Il carburatore è impostato in modo errato</li> <li>Marmitta intasata</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Durante la falciatura/tosatura, non premere con forza.</li> <li>Pulire o sostituire il filtro dell'aria</li> <li>Contattare il centro di assistenza</li> <li>Controllare lo scappamento</li> </ul>  |
| La falciatrice a motore non funziona a piena potenza                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lama di taglio smussata o danneggiata</li> <li>Materiale da tagliare troppo alto (sovraccarico dello strumento)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Affilare o sostituire la lama di taglio</li> <li>Tagliare l'erba gradualmente</li> </ul>  |
| Il tosaerba a filo non funziona a piena potenza   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Filo di taglio troppo corto o danneggiato</li> <li>Lo strumento è sovraccarico, poiché l'erba è troppo alta</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Portare avanti o sostituire il filo di taglio</li> <li>Tagliare l'erba gradualmente</li> </ul>  |
| Il filo di taglio non può essere portato in avanti                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bobina di fili vuota</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la bobina di fili</li> </ul>   |
| La potatrice ad asta non sega, strappa o vibra  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tensione della cinghia troppo alta</li> <li>Catena non affilata</li> <li>Catena montata in modo errato</li> <li>Catena usurata</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare e regolare la tensione della catena</li> <li>Fare riaffilare o sostituire la catena</li> <li>Rimontare la catena</li> <li>Sostituire la catena</li> </ul>   |
| La catena della sega si scalda o la lubrificazione della catena della sega non funziona | <ul style="list-style-type: none"> <li>Non è presente olio nel serbatoio</li> <li>Linea di alimentazione dell'olio intasata</li> <li>Tensione della cinghia troppo alta</li> <li>Catena non affilata</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rabboccare con olio</li> <li>Pulire la linea di alimentazione dell'olio</li> <li>Regolare la tensione della catena</li> <li>Fare riaffilare o sostituire la catena</li> </ul>   |

## 18. Certificato di garanzia

### Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, riceverete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

### Numero servizio assistenza (IT):

00800 4003 4003

(0,00 EUR/Min.)

### Indirizzo e-mail (IT):

service.IT@scheppach.com

### Indirizzo servizio assistenza (IT):

Riku Service SAS

Località Ganda, 2







IT - 39052 Caldaro



Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione. Con il codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ed è possibile consultare le istruzioni per l'uso desiderate inserendo il numero di articolo (IAN) 383517\_2107.

|     |   |     |
|-----|---|-----|
| 1.  | A készüléken található szimbólumok magyarázata..... | 245 |
| 2.  | Bevezetés.....                                      | 249 |
| 3.  | A készülék leírása.....                             | 249 |
| 4.  | Szállított elemek.....                              | 250 |
| 5.  | Rendeltetésszerű használat.....                     | 250 |
| 6.  | Biztonsági utasítások.....                          | 250 |
| 7.  | Műszaki adatok.....                                 | 255 |
| 8.  | Üzembe helyezés előtt.....                          | 256 |
| 9.  | Összeszerelés.....                                  | 256 |
| 10. | Üzembe helyezés előtt.....                          | 258 |
| 11. | Üzemeltetés.....                                    | 259 |
| 3.  | Munkavégzési utasítások.....                        | 259 |
| 13. | Szállítás (2./3. ábra).....                         | 262 |
| 14. | Karbantartás.....                                   | 262 |
| 15. | Tisztítás és tárolás.....                           | 265 |
| 16. | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....             | 265 |
| 17. | Hibaelhárítás.....                                  | 266 |
| 18. | Jótállási tájékoztató.....                          | 267 |
| 19. | Robbantott ábra.....                                | 292 |
| 20. | Megfelelőségi nyilatkozat.....                      | 299 |

## 1. A készüléken található szimbólumok magyarázata

|   |      |   |
|---|------|---|
|    | (HU) | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!                               |
|    | (HU) | Viseljen védőszemüveget!  |
|    | (HU) | Viseljen hallásvédőt!   |
|    | (HU) | Fej feletti munkavégzés esetén viseljen munkavédelmi sisakot!   |
|  | (HU) | Viseljen kesztyűt.  |
|  | (HU) | Viseljen zárt lábbelit!   |
|  | (HU) | Figyelem! A benzin nagyon könnyen gyúlékony. Az üzemanyag közelében kerülje a dohányzást, a nyílt láng használatát vagy a szikrázást. |
|  | (HU) | A készüléket óvja az esőtől, esőben ne hagyja a szabadban!  |
|  | (HU) | Figyelem, ne használjon fűrészlapokat, vagy több részből álló vágószerszámokat!   |



(HU)

Figyelmeztetés! Be nem tartása esetén életveszély, sérülésveszély vagy a szerszám károsodásának veszélye fordulhat elő!



(HU)

Figyelem! Leeső tárgyak. Különösen fej feletti vágás esetén.



(HU)

Figyelem! Sérülésveszély a mozgó kések miatt.



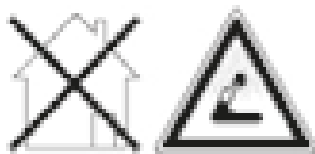
(HU)

Vigyázzon a visszalökésre!



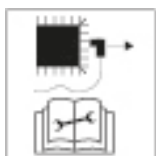
(HU)

Figyelem! Sérülésveszély a szétrepülő tárgyak miatt!



(HU)

Figyelem! Fulladásveszély!  
A kipufogógázok mérgezőek, a motort ezért ne működtesse nem szellőztetett területeken.



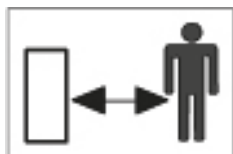
(HU)

A karbantartási munkák megkezdése előtt állítsa le a készüléket és húzza le a gyertyapipát!



(HU)

Vigyázat! Sérülésveszély a forgó vágókés miatt!  
Tartsa távol tőle a kezét és a lábát!



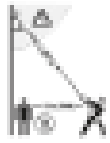
(HU)

Tartson megfelelő távolságot!



(HU)

A gyerekeket, bábáskodókat és segítőkét tartsa 1,5 m távolságra a fűkaszától/fűszegélynyírótól!



(HU)

Figyeljen az elektromos vezetékekre! Tartson legalább 10 m távolságot!



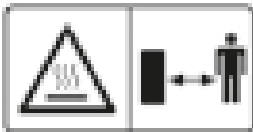
(HU)

Garantált hangteljesítményszint megadása  $L_{WA}$  dB-ben.



(HU)

Figyelem! A kipufogó és a motor egyéb alkatrészei működés közben felforrósodnak, ne érintse meg!



(HU)

Figyelem! Forró alkatrészek. Tartson megfelelő távolságot!



(HU)

Fontos. Tankolás előtt kapcsolja ki a motort.  
Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.



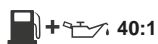
(HU)

Keverési arány: 40 rész benzin 1 rész olajhoz  
Benzin: ROZ 95/ROZ 98  
Kétütemű motorolaj: ISO-L-EGD/JASO FD  
Figyelem! A benzin nagyon könnyen gyúlékony. Az üzemanyag közelében kerülje a dohányzást, a nyílt láng használatát vagy a szikrázást.  
Ne tankoljon E10-es üzemanyagot!



(HU)

Tartály űrtartalom 1200cm<sup>3</sup>.



(HU)

Keverési arány: 40 rész benzin 1 rész olajhoz



(HU)

Nyomja meg 7-szer az üzemanyag-szivattyú „Primer” gombját.



(HU)

Fordítsa el a szivatókart.





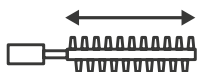
(HU)

Húzza meg a berántót.



(HU)

Fűszegélynyíró: Vágásátmérő: 430 mm



(HU)

Sövénynyíró: Vágáshossz: max. 480 mm



(HU)

Fűkasza: Vágásátmérő: 255 mm



(HU)

Magassági ágnyeső: Vágáshossz: max. 300 mm



(HU)

A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.



(HU)

Lánckelés beállítása (magassági ágnyeső-előtét).

## 2. Bevezetés

### Gyártó:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti szerszámát, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a szerszámmal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a szerszám üzemeltetésével kapcsolatban érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a szerszám közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait. A szerszámon csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a szerszám használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

Ismerkedjen meg az üzemeltetési útmutatóval, mielőtt megpróbálná a készüléket kezelni.

## 3. A készülék leírása

1. Motor meghajtóegység
2. Akasztószem
3. Be/Ki kapcsoló
4. Bekapcsoló retesz
5. Hátsó markolat
6. Gyertyapipa
7. Indítózsín
8. Üzemanyagtartály
9. Gázkar
10. első fogantyú
- 10a. Csap
11. Motor meghajtóegység zárócsavar

### Fűkasza előtét (PBK 4 B3-2)

12. Fűkasza / fűszegélynyíró
13. Fűkasza / fűszegélynyíró bereteszelő pecek
14. Fűkasza / fűszegélynyíró védőpajzs
- 14a. Fűkasza / fűszegélynyíró védőpajzs vágópenge
15. Vágókés
- 15a. Vágókés védelem
16. Damilorsó
- 16a. Kioldó

### Sövénynyíró előtét (PBK 4 B3-3)

17. Sövénynyíró
18. Sövénynyíró bereteszelő pecek
19. Beállító kar
20. Vágóegység
21. Sövénynyíró védelem
22. Hosszabbító előtét
23. Hosszabbító-előtét bereteszelő pecek
24. Hajtótengely
25. Hosszabbító-előtét zárócsavar

### Magassági ágnyeső előtét (PBK 4 B3-4)

26. Magassági ágnyeső
27. Magassági ágnyeső bereteszelő pecek
28. Védőgyűrű
29. Olajtartály
30. Vezetőlemez rögzítőanya
31. Fűrészlánc
32. Kard
33. Készorűtámasz
34. Magassági ágnyeső védelem
35. Hordozó heveder
36. Olaj-benzin keverőflakon
37. Pótdamil
38. Szerszámtáska
39. Gyertyakulcs
40. Imbuszkulcs, méret: 4
41. Imbuszkulcs, méret: 5
42. Gumigyűrű
43. Rögzítőkáncok
44. Hernyócsavar
45. Szárnyas anya
46. Furatpozíció
47. Csavar (előre felszerelve)
48. Belső karima
49. Menetes tüske
50. Külső karima
51. Burkolat
52. Anya
53. Lánckerék burkolata
54. Lánckerék
55. Láncfeszítő csavar
- 55a. Lánc-rögzítőcsap
56. Olaj-tanksapka
57. Motor meghajtóegység védődugó
58. Vágó szerkezet védőburkolat
59. Hosszabbító-előtét védődugó
60. Szívatókar

61. Üzemanyag-szivattyú
62. Késfej
63. Kireteszelő kar
64. Szabályozócsavar
65. Orsófedél
66. Tartónyelv
67. Damiltartó
68. Szemek
69. Csavar kenési pont
70. Gyújtógyertya
71. Légszűrő fedél
72. Légszűrő tartócsavar
73. Légszűrő habszivacs betét
74. Karbantartó csavar
75. Zsírzszem

- a. Karabinerhorog
- b. Biztosítónyelv
- c. Tartónyelv

#### 4. Szállított elemek

- Motor meghajtóegység (1)
- Első markolat (10)
- **Fűkasza előtét (PBK 4 B3-2)**  
Fűkasza / fűszegélynyíró (12)
- Fűkasza / fűszegélynyíró védőpajzs (14)
- Vágókés (15)
- Damilorsó (16)
- **Sövénynyíró előtét (PBK 4 B3-3)**  
Sövénynyíró (17)
- Sövénynyíró védelem (21)
- Hosszabbító előtét (22)
- **Magassági ágnyeső előtét (PBK 4 B3-4)**  
Magassági ágnyeső (26)
- Fűrészlánc (31)
- Vezetőlemez (32)
- Magassági ágnyeső védelem (34)
- Hordozó heveder (35)
- Olaj-benzin keverőflakon (36)
- Pótdamil (37)
- Szerszámtáska (38)
- Gyertyakulcs (39)
- Imbuszkulcs, méret: 4 (40)
- Imbuszkulcs, méret: 5 (41)
- Bio lánckenő olaj
- Tölcsér

#### 5. Rendeltetésszerű használat

A fűkasza (a vágókés használatával) alkalmas vékonyszárú bozót, erős gyomnövények és aljnövényzet vágására.

A fűszegélynyíró (a szálorso használata damilorsóval) alkalmas gyep, füves területek és vékony gyomnövények vágására.

A sövénynyíró sövények, bokrok és cserjefélék vágására alkalmas.

A magassági ágnyeső fák ágainak levágására készült. A láncfűrész nem alkalmas fűrészelési munkákra és fakivágásra, valamint a fától eltérő egyéb anyagok fűrészelésére.

A gyártó által mellékelte utasítás betartása a készülék rendeltetésszerű használatának feltétele. Az útmutatóban kifejezetten nem említett, egyéb célra való használat a készülék megrongálódásához vezethet, és súlyos veszélyt jelent a készülék használatjára nézve. Feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági utasítások korlátozásait.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

#### Figyelem!

A felhasználó testi épségének veszélyeztetése miatt a benzines kombikészülék nem használható a következő munkákra: járdák tisztítására és szecskázóként fa- és sövényyesedések aprítására. A benzines kombikészüléket továbbá nem szabad a talaj kitüremkedéseinek, pl. vakondtúrásoknak az elegyengetésére használni. A benzines kombikészüléket biztonsági okokból nem szabad meghajtóberendezésként más munkaeszközökhöz és bármilyen típusú szerszámkészletekhez használni.

A benzines kombikészülék csak rendeltetési céljaira használható. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

Ki nem használhatja a készüléket:

Olyan személyek, akik nem ismerik a kezelési útmutatót, 16 éves kor alatti gyermekek, valamint olyan személyek, akik alkohol, kábítószer, gyógyszer hatása alatt állnak, fáradtak vagy betegek.

#### 6. Biztonsági utasítások

##### FONTOS!

**A HASZNÁLAT ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL! ŐRIZZE MEG A DOKUMENTUMOKKAL EGYÜTT!**

##### 6.1 Általános tudnivalók

##### ⚠ Figyelem! Mérgezésveszély!

- A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező. A kipufogógázokat nem szabad belélegezni.

##### 6.1.1 Üzemanyag

##### ⚠ Figyelmeztetés!

- A benzin rendkívül gyúlékony. A benzint csak kifejezetten erre a célra tervezett tartályokban tárolja.
- Csak a szabadban tankoljon, és ne dohányozzon.
- A motor működése közben vagy forró készülék esetén a tartály zárját nem szabad kinyitni vagy üzemanyagot betölteni.
- Ha kifolyt a benzin, ne próbálja meg elindítani a motort. Ehelyett távolítsa el a készüléket a benzinnel szennyezett területről. Minden gyújtási kísérletet mellőzzön, amíg el nem párologtak a benzingőzök.
- Biztonsági okokból sérülés esetén cserélje ki a benzintartályt és a tartályzárakat.

##### 6.1.2 Üzembe helyezés előtt

##### ⚠ Figyelem!

- A gyep nyírása közben viseljen mindig csúszásbiztos munkavédelmi cipőt és megfelelő védőruházatot, így védőkesztyűt, munkavédelmi sisakot, védőmaszkot, védőszemüveget és hallásvédőt.
- Ellenőrizze a terepet, ahol a készüléket használni fogja, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyeket az bekaphat és elrephethet.

- Használat előtt és ha a gépet leejtették vagy egyéb ütés érte, szemrevételezéssel minden esetben ellenőrizni kell, hogy a vágószerszámok, rögzítőcsapok és a teljes vágóegység nem sérült-e meg. Az elhasználdott vagy sérült vágószerszámokat és rögzítőcsapokat ki kell cserélni.
- Használat előtt minden esetben ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a vágószerszámok nem használdotak-e el és nem sérültek-e meg. A kiegyensúlyozatlanság elkerülése miatt az elhasználdott vagy sérült vágószerszámokat és rögzítőcsapokat csak készletként szabad kicserélni.

## 6.2 Fontos munkavédelmi tudnivalók a fűkaszával / fűszegélynyíróval kapcsolatosan

### 6.2.1 Biztonsági berendezések

Ha munkát végez a készülékkel, akkor fel kell szerelni a fűkaszához / fűszegélynyíróhoz tartozó megfelelő műanyag védőburkolatot, amely megakadályozza, hogy a készülék tárgyakat repítsen ki.

#### ▲ Figyelmeztetés!

- Soha ne nyírtson fűvet, ha más személyek, különösen, ha gyerekek vagy állatok vannak a közelben.
- Tartson 15 méteres biztonsági távolságot. Közeledés esetén azonnal állítsa le a készüléket.

### 6.2.2 Fontos munkavédelmi tudnivalók a fűszegélynyíróval kapcsolatosan

#### 6.2.2.1 Előkészületek

- Viseljen megfelelő védelmet nyújtó munkavédelmi ruházatot, pl. hosszúnadrágot, biztonságos munkacipőt, ellenálló védőkesztyűt, munkavédelmi sisakot, védőmaszkot az arca számára, illetve védőszemüveget a szemei védelmére, megfelelő füldugót, vagy egyéb hallásvédőt a zajártalom ellen.
- Mindig viselje a csomagolásban megtalálható hordozó hevedert.
- Figyeljen arra, hogy a markolatok szárazak, tiszták legyenek és ne legyen rajtuk benzinkeverék.
- Munkavégzés előtt ellenőrizze a terepet, hogy nem találhatók-e rajta fémdarabok, palackok, kövek és hasonlók, amelyeket a gép félredobhat, és ezáltal a felhasználó sérülését okozhatják.
- A motor elindítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a fűszegélynyíró nem érintkezik egyéb akadállyal.
- A készüléket csak akkor használja, ha úgy érzi, hogy jártas a kezelésében.

#### 6.2.2.2 Elektromos biztonság

- Soha ne használja a készüléket fokozottan tűzveszélyes folyadékok vagy gázok közelében a készüléket, akár zárt helyiségben, akár szabadban legyenek azok. Ennek tűz vagy robbanás lehet a következménye.
- Ne végezzen munkát a készülékkel, ha az sérült, hiányos, vagy ha a gyártó által nem jóváhagyott módosítást végeztek rajta. Soha ne használja a készüléket meghibásodott védőfelszerelésben. Ne használja a készüléket, ha a Be/Ki kapcsoló meghibásodott. Ha leejtette a készüléket, ellenőrizze, nem szenvedett-e jelentősebb kárt vagy sérülést.

#### 6.2.2.3 Személyek biztonsága

- Kizárólag megfelelő szakképzettséggel rendelkező személyek és felnőttek kezelhetik, állíthatják be és tarthatják karban a készüléket.
- Ha nem ismeri a készüléket, a kezelést ne működésben lévő motorral gyakorolja.
- Soha ne érjen a kipufogóhoz.
- Ne dolgozzon a készülékkel, ha alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.

- Mindig fogja erősen mindkét kezével a készüléket. A hüvelykujjának és az ujjainak körül kell ölelnie a markolatokat.
- Munkapozíció: A készüléket ne üzemeltesse kényelmetlen testhelyzetben, ha nem tudja megtartani az egyensúlyát, kinyújtott karokkal, illetve egy kézzel.
- Mindig ügyeljen rá, hogy biztosan álljon a lábán.
- Ne használja a készüléket, ha bárméskodók vagy háziállatok vannak a közvetlen közelben. A gyepnyírási munkálatok során tartson legalább 15 méteres távolságot más személyektől vagy állatoktól. Amennyiben a talajig nyírja le a gyepet, tartson legalább 30 méteres távolságot más személyektől vagy állatoktól.
- Amennyiben lejtőn kell gyepet nyírnia, mindig a vágószerszám alatt álljon. Soha ne vágjon vagy vágjon szegélyt sima, csúszós dombon vagy lejtőn.
- A terméken végzett bármilyen beavatkozás veszélyeztetheti a személyes biztonságot, és érvényteleníti a gyártói garanciát.
- Ügyeljen, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket, ha megsérült vagy meghibásodott.

#### 6.2.2.4 Használat és kezelés

- A készüléket kizárólag a rendeltetési céljának megfelelően használja, így fűszegélynyírásra, gyepnyírási munkákhoz, ágvágási munkákra, sövények és bokrok vágására és szegélynyírására.
- Ne használja a készüléket hosszabb ideig, rendszeres időközönként tartson szünetet.
- Ügyeljen rá, hogy a csavarok és összekötő elemek szorosan meg legyenek húzva. Soha ne használja a készüléket, ha az nem jól van beállítva, nem teljesen vagy nem biztonságosan szerelték össze.
- Lassan nyissa ki a benzintartályt, hogy a tartályban esetlegesen keletkezett nyomást kiengedje. A tűzveszély megelőzése érdekében távolodjon el legalább 3 méterre a tankolás helyétől, mielőtt a készüléket elindítaná.
- A fűszegélynyírót a kívánt magasságban vezesse. Ne érjen hozzá a fűszegélynyíróval kisméretű tárgyakhoz (pl. kövekhez).
- A fűszegélynyírót mindig a talajon tartsa, ha a készülék üzemel.
- A készüléket csak abban az esetben használja, ha a megfelelő védőburkolatot felszerelték és az jó állapotban van.
- Ne használjon más vágószerszámot. A saját biztonsága érdekében csak az üzemeltetési útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használja. Az üzemeltetési útmutatóban javasoltaktól eltérő vágószerszámok vagy tartozékok használata személyi sérülések veszélyével fenyegethet.
- Mindig a felső fordulatszám-tartományban vágja a szegélyt és vágjon. A pázsit nyírásának megkezdésekor, illetve a fűszegély nyírásakor ne engedje a motort alacsony fordulatszámmal működni.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék elindításakor és munkavégzés közben nem érintkezik a talajjal, kövekkel, dróttal vagy egyéb idegen testekkel.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leteszi.
- Ha a vágószerszámon végez munkát, mindig állítsa le a motort.

### 6.2.3 Fontos munkavédelmi tudnivalók a fűkaszával kapcsolatosan

#### 6.2.3.1 Előkészületek

- A fűkasza a tárgyakat és a földet is hirtelen és messzire eldobhatja. Vakságot és egyéb sérüléseket okozhat. Viseljen szem-, arc- és lábvédőt. Mindig távolítsa el a tárgyakat a munkaterületről, mielőtt a fűkaszát használná!
- A fűkasza leáll, ha a gázkart elengedték. A leálló fűkasza Önnek vagy az Ön közelében álló személyeknek vágott sérüléseket okozhat. Mielőtt a fűkaszán valamilyen munkát végezne, kapcsolja ki a motort, és bizonyosodjon meg róla, és győződjön meg róla, hogy a fűkasza teljesen megállt.

### 6.2.3.2 Személyek biztonsága

- A közelben álló személyek megvakulhatnak vagy egyéb sérüléseket szenvedhetnek el. Tartson minden irányban 15 méteres távolságot más személyektől vagy állatoktól.

### 6.2.3.3 Használat és kezelés

- Ne használja a készüléket, ha nincsen rendeltetésszerűen felszerelve az összes vágókés felépítmény.
- A vágókést a tárgyak hirtelen visszavethetik (visszacsapás). Ez sérüléseket okozhat a karján és a lábán. Ha a készülék idegen testhez ér, azonnal állítsa le a motort, és várjon, amíg a vágókés teljes leáll. Ellenőrizze, nem sérült-e meg a vágókés. Mindig cserélje ki a vágókést, ha az meghajlott vagy megrepedt.
- Kapcsolja ki a motort és húzza le a gyertyapipát, ha a vágókésen végez munkákat (pl. Eltömődés elhárítása, vágóegység ellenőrzése).

#### • **Figyelmeztetés! A fűkasza éles élei. Védőkesztyűt kell viselni.**

- Ellenőrizze, hogy a késgarnitúra a motor üresjárata esetén áll-e.
- Ellenőrizze a gépet, hogy a rögzítések nem oldódtak-e ki és az egyes elemek nem sérültek-e meg, pl. nem keletkeztek-e repedések a késgarnitúrában.
- Megjegyzés! A gép használatát nemzeti előírások korlátozhatják.
- Használat előtt, illetve ha a gépet leejtették, vagy egyéb ütés érte a gépet, naponta szemrevételezéses ellenőrzést végezni, hogy nem találhatók-e rajta nagyobb sérülések.
- Viseljen csúszásgátló lábvédőt, illetve viseljen védőruházatot.
- Soha ne használja a gépet, ha a felhasználó a géppel végzendő munka előtt fáradt, beteg vagy alkohol. Illetve egyéb drogok behatása alatt áll.
- A gép használata során időnként pihenőt kell tartani, és meg kell változtatni a munkapozíciót.
- Álljon stabilan és mindig őrizze meg egyensúlyát a készülék üzemeltetése közben. Ezt követően használni kell a csomagban található hordozó hevedert.
- A gépet kifogástalan üzemállapotban kell tartani.

### 6.3 Munkavédelmi tudnivalók a sövénynyíróval kapcsolatosan

#### Megjegyzés:

- A sövénynyíró teljesen összeszerelve kerül kiszállításra.
- A sövénynyíró, ill. annak összes állítható alkatrésze beállítására, használatára, a felhasználó általi karbantartásra, kenésre vonatkozó fontos tudnivalókat és ábrákat ebben az útmutatóban és a kihajtható oldalon találja.
- Tudnivalók a munkahellyel kapcsolatosan (lásd kihajtható oldal).
- Az állítható alkatrészekre vonatkozó fontos tudnivalók (lásd kihajtható oldal).
- Fontos tudnivalók az üzemanyag biztonságos kezelésére vonatkozóan (lásd az „Üzembe helyezés előtt” fejezetet).
- Az alkatrészek javasolt cseréjére, illetve cseréjére, valamint az ügyfélszolgálat és a használandó pótalkatrészekkel kapcsolatos fontos tudnivalókat, amennyiben azok a felhasználók egészségét és biztonságát érintik, megtalálja ebben az útmutatóban.
- A sövénynyírón feltüntetett grafikus szimbólumok, adatok, jellemzők és műszaki paraméterek magyarázatát, illetve a baleset és üzemzavar esetén szükséges eljárásmodokat ebben az útmutatóban találja.
- Elakadt szerszám: Távolítsa el az elakadt anyagot a vágóegységből (20).

#### ▲ **Figyelmeztetés!**

- Gyermekek semmilyen körülmények között sem használhatják a sövénynyírót.
- **Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, és ésszel dolgozzon a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha beteg vagy fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Kerülje a helytelen használatot, a gépet minidig a „Rendeltetésszerű használat” részben leírtak szerint használja.

#### **A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót.**

#### 6.3.1 Előkészületek

- **EZ A SÖVENYNYÍRÓ SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT!** Olvassa el figyelmesen az utasításokat a sövénynyíró helyes kezeléséhez, előkészítéséhez, gondozásához, elindításához és leállításához. Ismerje meg a sövénynyíró összes állítható alkatrészét és szakszerű használatát.
- Gyermekek semmilyen körülmények között sem használhatják a sövénynyírót.
- A sövénynyírót nem használhatják gyermekek és csökkent fizikai, érzelési vagy szellemi képességű személyek. Kivételt képeznek a 16 év fölötti, képzésben részt vevő fiatalok, tapasztalt szakember felügyelete mellett.
- Ügyeljen a föld feletti áramvezetésekre.
- A sövénynyíró használata kerülendő, ha személyek, különösen, ha gyerekek tartózkodnak a közelben.
- Viseljen megfelelő ruházatot! Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Ajánlott szűkebb védőkesztyűt, csúszásbiztos lábbelit és védőszemüveget viselni.
- Ha a vágó szerkezet idegen testet ér, vagy ha a működési zajok fel erősödnek, ill. a sövénynyíró szokatlanul erősen kezd rezegni, akkor állítsa le a motort és hagyja teljesen leállni a sövénynyírót. Húzza le a gyújtógyertyapipát a gyújtógyertyáról, és tegye meg a következő intézkedéseket:
  - ellenőrizze az esetleges sérüléseket;
  - ellenőrizze, hogy nem lazultak-e meg alkatrészek, ezeket rögzítse;
  - a sérült alkatrészeket cserélje ki megfelelő alkatrészekre vagy javíttassa meg.
- Viseljen hallásvédőt!
- Viseljen védőszemüveget!
- Mindig kellő gondossággal járjon el, ha üzemanyaggal dolgozik, mert az fokozottan gyúlékony és a gőzei robbanékonyak! A következő pontokat feltétlenül figyelembe kell venni:
  - Kizárólag a kifejezetten a célra szolgáló tartályokat használja.
  - Soha ne távolítsa el a tanksapka zárját és ne töltsön be benzint, ha a motor üzemel vagy meleg. Mielőtt újra feltöltené, hagyja kihűlni a motort és a kipufogó szerelvényeket.
  - Ne dohányozzon.
  - Csak a szabadban tankoljon.
  - A sövénynyírót vagy az üzemanyagtartályt soha ne tárolja olyan helyiségben, ahol nyílt láng, pl. vízmelegítő található.
  - Ha a benzin túlfolyt, ne próbálja meg elindítani a motort, hanem távolítsa el a gépet a benzinnel szennyezett területről.
  - Mindig helyezze fel és zárja le biztonságosan a tanksapka zárját.
  - Ha leüríti a tartályt, akkor ezt a szabadban végezze.
- Alaposan sajátítsa el a sövénynyíró helyes kezelésének módját, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja állítani azt.

### 6.3.2 Üzemeltetés

- a) Kapcsolja ki a motort a következők előtt:
  - Tisztítás vagy elakadás megszüntetése;
  - A sövénynyíró ellenőrzése, javítása vagy a sövénynyíróra való munkavégzés;
  - A vágó szerkezet munkahelyzetének beállítása;
  - ha a sövénynyíró felügyelet nélkül marad.
- b) Győződjön meg arról, hogy a sövénynyíró előírás szerint az egyik meghatározott munkapozícióban található, mielőtt beindítja a motort.
- c) A sövénynyíró üzemelése közben mindig meg kell győződni róla, hogy stabilan áll-e.
- d) Ne használja a sövénynyírót hibás vagy nagyon elhasználódott vágó szerkezettel.
- e) A tűzveszély csökkentése érdekében ügyeljen rá, hogy a motoron és a hangtompítón ne legyenek lerakódások, lomb vagy távozó ke-  
nyőanyag.
- f) Mindig győződjön meg arról, hogy használat közben minden mar-  
kolat és biztonsági berendezés fel van szerelve a sövénynyíróra. Soha ne próbáljon nem teljes, ill. engedély nélkül átépített sövény-  
nyírót használni.
- g) Mindig mindkét kezét használja, ha a sövénynyíró két külön marko-  
lattal van ellátva.
- h) Ismerkedjen meg mindig a környezetével és figyeljen a lehetséges veszélyekre, amelyek a sövénynyíró zaja miatt esetleg nem hallha-  
tók.

### 6.3.3 Karbantartás és állagmegőrzés

- a) Amennyiben a sövénynyíróval való munkavégzést karbantartás, el-  
lenőrzés vagy tárolás miatt fejezi be, kapcsolja ki a motort, húzza  
le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról, és bizonyosodjon meg róla,  
hogy minden forgó rész megáll-e. Hagyja lehűlni a gépet, mielőtt  
azt ellenőrzi, beállítja stb.
- b) Olyan helyen tárolja a sövénynyírót, ahol a benzingőzök nem érint-  
kezhetnek nyílt lánggal vagy szikrákkal. Tárolás előtt mindig hagyja  
lehűlni a sövénynyírót.
- c) A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor a vágó szerkezetet min-  
dig takarja le a vágó szerkezethez tartozó védelemmel.

### 6.3.4 A sövénynyírókra vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások

#### 6.3.4.1 A környezet biztonsága

- Csak nappal vagy megfelelő mesterséges fény mellett vágjon sövényt.
- Vágás közben ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá semmihez, pl. drótterítésekhez vagy növénykarókhhoz. Ez a vágóegység (20) káro-  
sodásához vezethet. Alaposan ellenőrizze a levágandó sövényeket,  
távolítsa el minden drótot és egyéb idegen testet.
- Ismerkedjen meg a környezetével és figyeljen a lehetséges veszélyek-  
re, amelyek a sövény nyírása közben esetlegesen nem hallhatók.

#### ⚠ Veszély

Fenyegető veszély, ill. vészhelyzet esetén azonnal kapcsolja ki a motort.

#### 6.3.4.2 Elektromos biztonság

- A szerszámot az arra kialakított szigetelt megfogási felületeknél fogja  
meg, mivel a vágókés rejtett villamos vezetékhez érhet hozzá. A  
vágókés feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezése a készülék  
fémről készült alkatrészeit feszültség alá helyezheti, és ez áramütés-  
hez vezethet.

### 6.3.4.3 Személyek biztonsága

- Üzemeltetés közben 15 méteres körzetben személyek vagy állatok  
nem tartózkodhatnak. A kezelőszemély felelős a munkaterületen tar-  
tózkodó harmadik felekért.
- A sövénynyíró használata közben mindig ügyeljen rá, hogy stabilan  
álljon a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Soha ne a vágóegységnél (20) fogja meg a sövénynyírót.
- **Tartsa távol testrészeit a vágókéstől. Járó kés mellett  
ne próbálja meg eltávolítani a darabot, amelyen dolgo-  
zott, vagy kézzel megtartani azt munka közben. Csak  
akkor távolítsa el a beszorult ágakat, ha a készülék ki  
van kapcsolva.** Már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérü-  
lésekkel járhat a sövénynyíró használata közben.
- Mielőtt letenné a szerszámot, várja meg, amíg leáll.

### 6.3.4.4 Használat és kezelés

#### ⚠ Figyelem!

- Az egyes munkafolyamatok között, illetve az egyes munkafolyamatok  
befejezése után, a vágóegységet (20) nem szabad a hegyével lehe-  
lyezni, hogy a vágóegység (20) esetleges sérüléseit elkerülje.

- a) Használat előtt minden esetben ellenőrizze, hogy a vágószerkezet  
kései, kécsavarjai és egyéb részei nem koptak-e el és nem sérültek-e  
meg. Soha ne dolgozzon sérült vagy erősen elkopott vágószerke-  
zettel.
- b) A munkavégzés szögének beállítása után ellenőrizze, hogy mind-  
két beállítókar biztosan bereteszelt-e. Ha a beállítókar nyitva  
marad, munka közben a második bereteszelt egy ág akaratlanul  
kioldhatja, és a vágóegységet (20) lecsaphatja.
- c) Soha ne használja a sövénynyírót hibás védőszerkezettel vagy vé-  
dőszerkezet nélkül.
- d) Soha ne a védőszerkezetnél fogva tartsa a sövénynyírót.
- e) **A sövénynyírót az elülső fogantyújánál fogja meg, ki-  
kapcsolt állapotban szállítsa, a vágóegységet testétől  
elfordítva. A sövénynyíró szállításához vagy tárolásá-  
hoz mindig húzza fel a védőburkolatot.** A készülék gondos  
kezelése csökkenti annak valószínűségét, hogy véletlenül a működő  
késekhez ér.
- f) A sövénynyírót száraz, magasan elhelyezkedő és zárt helyen, gyer-  
mekek elől elzárva tárolja.
- g) Ne kísérelje meg a készülék javítását, kivéve, ha a szükséges szak-  
képesítéssel rendelkezik.
- h) Az elkopott vagy sérült alkatrészeket biztonsági okokból cserélje ki.

#### ⚠ Veszély

Fenyegető veszély, ill. vészhelyzet esetén azonnal kapcsolja ki a motort.

### 6.4 Munkavédelmi tudnivalók a magassági ágnyesővel kapcsolatosan

#### ⚠ Vigyázat! Sérülésveszély!

- Soha ne érjen a készülékhez üzemelés közben a védőgyűrű (28) fö-  
lött, így elkerülheti a sérüléseket!

#### 6.4.1 Előkészületek

- Minden esetben viseljen munkavédelmi sisakot, hallásvédőt és bizton-  
sági védőkesztyűt. Viseljen szemvédelmet, hogy ne kerüljön a szemé-  
be fröccsenő olaj vagy fűrészporszór. Viseljen pormaszkot a por ellen.
- Viseljen robusztus, csúszásmentes bakancsot.
- A készüléket ne használja esőben vagy vizes környezetben.



- Használata előtt ellenőrizze a készülék biztonsági állapotát, különösen a vezetőlemezt és a fűrészláncot.
- A készüléket ne használja áramvezetékek közelében. Legalább 10 m távolságot tartson a föld feletti áramvezetésektől.

#### 6.4.2 Elektromos biztonság

- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, azaz tűzveszélyes folyadékok, gázok vagy gőzök közelében. A gép által gerjesztett szikrák hatására ezek a gőzök és gázok meggyulladhatnak.
- A meghibásodott kapcsolójú készülékeket azonnal meg kell javítani a károk és sérülések elkerülése érdekében.
- Vesztély! Soha ne használja a gépet föld feletti nagyfeszültségű vezetékek közelében.

#### 6.4.3 Személyek biztonsága

- Soha ne dolgozzon a készülékkel létrán állva!
- A készülék használata közben ne hajoljon túlságosan előre. Ügyeljen rá, hogy stabilan álljon a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Használja a szállított elemek között megtalálható hordozó hevedert, hogy egyenletesen eloszlassa a súlyt a testén.
- Ne álljon az ág alá, amelyet le szeretne vágni, hogy a lezuhanó ág ne okozhasson sérülést. A sérülések megelőzése érdekében ügyeljen a visszacsapó ágakra. Kb. 60°-os szög alatt dolgozzon.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék visszacsaphat.
- Ne csak a megmunkálandó ágakra ügyeljen, hanem a leeső anyagra is, hogy elkerülje a botlást.
- A vezetősínt és a láncot a szállítás és a tárolás során takarja le a borítással.
- Kerülje a készülék véletlen elindítását.
- A készüléket gyermekektől elzárva kell tárolni. Kizárólag az üzemeltetési útmutatót és a készüléket ismerő személyek kezelhetik.
- Ellenőrizze, hogy a késgarnitúra már nem forog, amikor a motor eléri az üresjárat fordulatszámot.
- Ellenőrizze a gépet, hogy a rögzítőelemek nem oldódtak-e ki és az egyes elemek nem sérültek-e meg (pl. repedések a késgarnitúrában).
- Nemzeti előírások korlátozhatják a magassági ágnyeső használatát.
- A mindennapi használat előtt, illetve ha leesett a gép, vagy egyéb ütés érte, napi szinten meg kell vizsgálni, hogy nem észlelhető-e rajta jelentősebb sérülés vagy károsodás.
- Használja a csúszásgátló lábvédőt, illetve viseljen szűk ruházatot.
- Figyelmeztetés! Soha ne használja a gépet, ha a felhasználó fáradt, beteg vagy alkohol, illetve egyéb drogok behatása alatt áll.
- Figyelmeztetés! Sérülésvesztély idegen számára! Tartsa távol az idegeneket a munkaterülettől.
- Álljon stabilan és mindig őrizze meg egyensúlyát a készülék üzemeltetése közben. Használja a csomagban található hordozó hevedert.
- Tartsa a gépet, illetve a késgarnitúrát és a késgarnitúra-védőt jó állapotban.

#### 6.4.4 Használat és kezelés

- Soha ne indítsa be a készüléket azelőtt, hogy rendesen fel lenne rá szerelve a vezetőlemez, a fűrészlánc és a lánckerék burkolata.
- Ne vágjon talajon fekvő faanyagot, illetve ne próbáljon meg földből kiálló gyökereket elvágni. Mindenképpen kerülje, hogy a fűrészlánc a talajba mélyedjen, különben a fűrészlánc azonnal életlenné válik.
- Ha véletlenül kemény tárgyhoz ért a készülékkel, azonnal kapcsolja ki a motort, és vizsgálja meg a készüléket, nem szenvedett-e esetleg valamilyen sérülést.
- 30 perc munkavégzés után iktasson be legalább egy órási szünetet. Rendszeresen váltogassa a munkavégzési helyzetét.

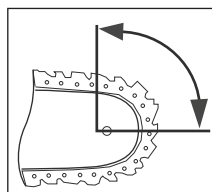
- Ha karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékcsere céljából megállítja a magassági ágnyesőt, akkor kapcsolja ki a motort, húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról, és bizonyosodjon meg arról, hogy az összes mozgó alkatrész leállt. Hagyja lehűlni a gépet, mielőtt azt ellenőrzi, beállítja stb.
- Gondosan tartsa karban a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének a készülék működésére. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Számos balesetet a rosszul karbantartott készülékek okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- A készülék karbantartását képzett szakemberrel végeztesse. Csak a gyártó által ajánlott eredeti pótalkatrészeket használja.

#### 6.4.4.1 Óvintézkedések a visszacsapás ellen

##### ⚠ Figyelem, visszacsapódás!

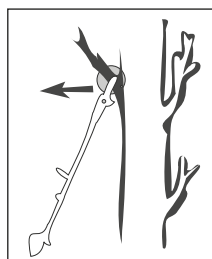
- Munkavégzés közben ügyeljen a készülék visszacsapására. Sérülésvesztély áll fenn. A visszacsapás elővigyázattal és helyes fűrészelési technikával kerülhető el.

Ha a vezetősín csúcsa hozzáér valamihez, az adott esetben váratlan hátrafelé irányuló reakciót válthat ki, amitől a vezetősín felfelé, a kezelő személy irányába csapódik.



A vezetőlemez megjelölt területén a fűrészelés az esetleges visszacsapások megakadályozása érdekében kerülendő.

Visszacsapásra akkor fordulhat elő, ha a vezetősín csúcsa egy tárgyhoz ér, vagy ha meghajlik a fa, és a fűrészlánc beszorul a vágatba.



Ha a fűrészlánc beszorul a vezetősín felső élénél, akkor a sín hevesen visszarúghat a kezelő irányába.

Ezen reakciók mindegyikének következtében elveszítheti a fűrész feletti uralmat, és akár súlyos sérülést is szenvedhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészre szerelt biztonsági berendezésekre. A láncfűrész kezelőjeként hozzon különböző intézkedéseket, melyek révén baleset- és sérülésmentesen dolgozhat.

A visszacsapás a nem megfelelő vagy hibás használat következménye. Ez az alábbiakban ismertetett óvintézkedésekkel megelőzhető:



- **Fogja szorosan, két kézzel a fűrész, ujjai fogják körbe a láncfűrész fogantyúit. Tartsa testét és karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen a visszalökő erők felfogására.** Ha megfelelő intézkedéseket hoz, a kezelő személy uralma alatt tarthatja a visszalökő erőket. Soha ne engedje el a láncfűrész.
- **Kerülje a rendellenes testtartásokat, és ne fűrészeljen vállmagasság felett.** Ezáltal megakadályozhatja, hogy a lap csúcsa véletlenül hozzáérjen valamihez, és a váratlan helyzetekben jobban uralhatja a láncfűrész.
- **Mindig a gyártó által előírt pótlapokat és fűrészláncokat használja.** Ha nem megfelelő pótlapot és fűrészláncot használ, elszakadhat a fűrészlánc, és/vagy visszacsapás fordulhat elő.
- **Tartsa be a gyártó élezéssel és a fűrészlánc karbantartásával kapcsolatos utasításait.** A túl alacsony mélységhatároló növeli a visszacsapás lehetőségét.
- **Ne fűrészeljen a fűrészlap csúcsával.** Visszacsapás veszélye áll fenn.
- Visszacsapás veszélye áll fenn.
- Gondoskodjon arról, hogy a talajon ne heverjenek botlásveszélyt okozó tárgyak.
- Az ágakat darabokban távolítsa el.
- **Figyelmeztetés! Legyen óvatos a veszélyes munkahelyzetekkel.**

## 6.5 Fennmaradó kockázatok

Megfelelő használat és a biztonsági rendelkezések betartása mellett is lehet számolni még fennmaradó kockázatokkal.

- Vágási sérülések
- Halláskárosodás
- A hosszabb idejű tartózkodás a működő készülék közvetlen közelében halláskárosodáshoz vezethet. Viseljen hallásvédőt!
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.
- A rezgéscsillapító rendszerek nem tekinthetők biztosítéknak a Reynaud- vagy Carpalis alagút szindróma ellen. Ezért a készülék rendszeres hosszan tartó használata esetén az ujjak és a csukló állapotát alaposan meg kell vizsgálni. Ha a fent említett betegségek tüneteit tapasztalná, azonnal forduljon orvoshoz. A Reynaud-szindróma kockázatának csökkentéséhez munka közben tartsa kezeit melegen, és rendszeres időközönként tartson szünetet.
- A használati útmutató betartásának ellenére nem nyilvánvaló kockázatok is fennmaradhatnak.
- Ha a fűrészlánc elakad, azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza le a gyertyapipát. Ezután távolítsa el az idegen testet.

## 7. Műszaki adatok

### Meghajtás

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| Lökettérfogat.....                          | 51,7 cm <sup>3</sup>        |
| Motor névleges teljesítménye.....           | 1,45 kW                     |
| Üresjárat fordulatszám.....                 | 3000 ±300 min <sup>-1</sup> |
| Üzemanyagtartály térfogata.....             | 1200 cm <sup>3</sup>        |
| Motor típus.....                            | 2-ütemű motor, léghűtéses   |
| Motoregység súlya.....                      | 6,04 kg                     |
| Motoregység súlya fűszegélynyíróval.....    | 7,35 kg                     |
| Motoregység súlya fűkaszával.....           | 7,35 kg                     |
| Motoregység súlya magassági ágnyesővel..... | 7,29 kg                     |
| Motoregység súlya sövénynyíróval.....       | 8,29 kg                     |
| Hosszabbító előtét súlya.....               | 0,85 kg                     |

### Elektromos Fűkasza adatai

|   |                        |
|---|------------------------|
| Fűszegélynyíró toldat súlya.....                                      | 1,70 kg                |
| Vágási kör átmérője.....  | 430 mm                 |
| Damiltvastagság.....  | 2 x Ø 2,4 mm           |
| Vágószál hossza.....  | 6 m                    |
| Fűszegélynyíró max. fordulatszáma.....                                | 6700 min <sup>-1</sup> |
| Maximális motor fordulatszám fűszegélynyíróval n <sub>max</sub> ..... | 9000 min <sup>-1</sup> |

### Fűkasza vágási adatai

|  |                        |
|--|------------------------|
| Fűkasza toldat súlya.....                                      | 1,66 kg                |
| Vágási kör átmérője.....                                       | 255 mm                 |
| Vágólemez vastagsága.....                                      | 1,4 mm                 |
| Rögziőfurat átmérője.....                                      | 25,4 mm                |
| Fogszám.....   | 3                      |
| Fűkasza max. fordulatszáma.....                                | 7300 1/perc            |
| Maximális motor fordulatszám fűkaszával n <sub>max</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

### A sövénynyíró vágási adatai

|  |                        |
|--|------------------------|
| Sövénynyíró toldat súlya.....                                      | 2,47 kg                |
| Vágási kör átmérője.....   | 27 mm                  |
| Pajzs szögbeállítása °.....  | +90°/0°/-75° (165°)    |
| Vágáshossz.....  | 480 mm                 |
| Sövénynyíró vágási sebessége.....                                  | 1550 min <sup>-1</sup> |
| Maximális motor fordulatszám sövénynyíróval n <sub>max</sub> ..... | 9500 min <sup>-1</sup> |

### A magassági ágnyeső vágási adatai

|  |                        |
|--|------------------------|
| Magassági ágnyeső toldat súlya.....                                      | 1,78 kg                |
| Vezetősín hossza.....  | 345 mm                 |
| Vágáshossz.....  | 300 mm                 |
| Vezetősín típusa.....  | 120SDEA218             |
| Fűrészlánc osztása.....  | 3/8"                   |
| Fűrészlánc típusa.....   | 3/8LP.050-44E          |
| Meghajtótágok vastagsága.....  | 1,27 mm                |
| Olajtartály térfogata.....   | 125 cm <sup>3</sup>    |
| Magassági ágnyeső vágási sebessége.....                                  | 20 m/s                 |
| Maximális motor fordulatszám magassági ágnyesővel n <sub>max</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### Zaj

Az ISO 22868; EN ISO 3744:1995 szerinti zajképződéssel kapcsolatos információk:

|   |             |
|---|-------------|
| L <sub>pA</sub> hangnyomásszint.....                  | 102,3 dB(A) |
| K <sub>pA</sub> bizonytalanság.....                   | 1,8 dB      |
| L <sub>WA</sub> hangteljesítményszint.....            | 113,9 dB(A) |
| Garantált hangteljesítményszint L <sub>WA</sub> ..... | 116 dB(A)   |
| K <sub>WA</sub> bizonytalanság.....                   | 1,8 dB      |

### Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor.

### Vibráció:

Rezgési értékek az ISO 22867 szerint:

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Fűszegélynyíró:       | A <sub>hv</sub> = elöl 4,15 m/s <sup>2</sup> ; hátul 7,26 m/s <sup>2</sup> |
| Fűkasza:              | A <sub>hv</sub> = elöl 4,63 m/s <sup>2</sup> ; hátul 6,35 m/s <sup>2</sup> |
| Sövénynyíró:          | A <sub>hv</sub> = elöl 5,82 m/s <sup>2</sup> ; hátul 7,14 m/s <sup>2</sup> |
| Magassági ágnyeső:    | A <sub>hv</sub> = elöl 4,89 m/s <sup>2</sup> ; hátul 6,24 m/s <sup>2</sup> |
| Mérési bizonytalanság | K <sub>PA</sub> = 1,5 m/s <sup>2</sup>                                     |

### **Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!**

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

### **Figyelmeztetés!**

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő készülékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg).  
Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, akkor azonnal fejezze be a munkát és forduljon orvoshoz.

A veszélyek csökkentése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:

- Hideg időjárás esetén tartsa melegen a testét és főleg a kezeit.
- Rendszeresen tartson szünetet és közben mozgassa a kezeit, hogy elősegítse a vérkeringést.
- Rendszeres karbantartással és a készülék rögzített részeivel gondoskodjon a gép lehető legkisebb mértékű vibrációjáról.

## **8. Üzembe helyezés előtt**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

### **⚠ VESZÉLY**

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

Minden üzembe helyezés előtt vizsgálja meg a készüléket az alábbi szempontok szerint:

- Az üzemanyagrendszer tömítettségét.
- a védőberendezések és a vágóberendezés kifogástalan állapota és hiánytalansága.
- Az összes csavarozás stabil elhelyezkedését.
- Minden mozgó alkatrész könnyű mozgását.

### **Üzemanyag és olaj**

- Ajánlott üzemanyagok
  - Csak ólommentes normál benzin és speciális, kétütemű motorolaj keverékét használja. Az üzemanyag-keveréket az üzemanyag keverési táblázata alapján keverje be.
  - Ne használjon E10-es üzemanyagot.

### **Figyelem:**

Ne használjon olyan üzemanyagkeveréket, amelyet 90 napnál hosszabb ideig tároltak.

### **Figyelem:**

Ne használjon olyan kétütemű olajat, amelyhez 100:1 keverési arány ajánlott. A nem megfelelő kenés miatt bekövetkező motorkárok esetén a gyártó motorra adott garanciája megszűnik.

### **Figyelem:**

Az üzemanyag szállításához és tárolásához csak erre a célra alkalmas és engedélyezett tartályt használjon. Tegye a megfelelő mennyiségű benzint és 2-ütemű olajat a mellékelt olaj-benzin keverőflakonba (36). Ezután alaposan rázza fel a flakont.

Soha ne használjon 4-ütemű motorokhoz vagy vízhűtéses 2-ütemű motorokhoz való olajat. Emiatt a gyújtógyertya elszennyeződhet, a füstgázrész eltömődhet vagy a dugattyúgyűrű beragadhat. Az olyan üzemanyag-keverék, amelyet egy hónapnál hosszabb ideje nem használtak fel, eltömítheti a porlasztót vagy csökkentheti a motor teljesítményét. A fel nem használt üzemanyagot töltsé légmentesen záródó tartályba, és tárolja sötét, hűvös helyiségben.

### **Üzemanyag keverési táblázata**

Keverési eljárás: 40 rész benzin 1 rész olajhoz

Példa:

1 l benzin: 0,025 l kétütemű olaj

5 l benzin: 0,125 l kétütemű olaj

### **Figyelmeztetés! Ügyeljen a kipufogógázra.**

Tankolás előtt a motort mindig kapcsolja ki.

Soha ne töltsön benzint a készülékbe, ha a motor jár, vagy még forró. Tűzveszély áll fenn!

Üzemanyagot csak a szabadban vagy megfelelően szellőző helyiségben tankoljon. Ügyeljen arra, hogy ne jusson üzemanyag a talajba (környezetvédelem). Használjon megfelelő alátétet. Csak bio lánckenő olajat használjon.

## **9. Összeszerelés**

Ennek a gépnek az összeszerelésekor kérjük, kövesse a megadott szerelési útmutatókat.

### **9.1 Első markolat (10) felszerelése (2. ábra)**

#### **Megjegyzés:**

Az első markolat (10) két különböző pozícióban szerelhető fel. Ehhez válassza ki a két előre kijelölt furatpozíció (46) egyikét a motor meghajtóegység (1) szárán.

Szerelje fel az első markolatot (10) a motor meghajtóegység (1) szárára:

- Az előre felszerelt markolatról (10) távolítsa el a szárnyas anyát (45), a rögzítőkapcsot (43) és a gumigyűrűt (42).
- Helyezze a gumigyűrűt (42) a motor meghajtóegység (1) szárára.
- Ügyeljen rá, hogy a gumigyűrűn (42) lévő bemarás az az egyik kívánt furatpozícióval (46) a markolaton (10) egy vonalba kerüljön.
- Helyezze a markolatot (10) a gumigyűrűre (42). Helyezze a csapot (10a) a kívánt furatpozícióba (46). Ügyeljen rá, hogy a védőkengyel a markolaton (10) balra (a felhasználó felé) legyen felszerelve.
- Akassza be újra a rögzítőkapcsot (43) a markolaton (10), majd zárja össze a rögzítőkapcsot (43) a menetes csapra (44) ráhúzva.
- Most rögzítse a rögzítőkapcsot (43) a szárnyas anyával (45).

## 9.2 Fúkasza / fűszegélynyíró (12) felszerelése

### Figyelem!

Ha a fúkasza / fűszegélynyíró (12) fel van szerelve a motor meghajtóegységre (1), az ellenőrzés és a beállítási munkák előtt mindig húzza meg a gyertyapipákat (6).

### 9.2.1 A fúkasza / fűszegélynyíró védőpajzs (14) felszerelése (3. ábra)

- Helyezze fel a védőpajzsot (14) az előre felszerelt csavarokra (47) a fúkasznál / fűszegélynyírón (12).
- Húzza meg az előre felszerelt csavarokat (47).
- A védőpajzs (14) felszereléséhez használja az 5-ös méretű imbuszkulcsot (41).

### ⚠ Figyelmeztetés!

Soha ne használja a fúkaszt/fűszegélynyírót felszerelt védőpajzs (14) nélkül!

### 9.2.2 Fúkasza felszerelése / leszerelése (4., 5. ábra)

A fúkasza / fűszegélynyíró (12) feltét a vágókéssel (15) fúkaszként használható.

- Távolítsa el az anyát (52), a borítást (51) és a külső karimát (50) a menetes tüskéről (49).
- A belső karima (48) a menetes tüskén (49) marad.
- Helyezze a vágókést (15) a belső karimára (48). Vegye figyelembe, hogy a vágókés (15) forgási irányának meg kell egyeznie a védőpajzson (14) lévő nyíl irányával.
- Tolja rá a külső karimát (50) és a borítást (51) a menetes tüskére (49).
- Rögzítse a vágókést (15) az anyával (52).
- Húzza meg az anyát (52) az együtt szállított gyertyakulccsal (39). Ehhez tartsa meg a belső karimát (48) az imbuszkulcs (41) segítségével (lásd 5. ábra)
- A vágókés (15) leszerelése fordított sorrendben történik.

### ⚠ Figyelmeztetés!

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fúkasza helyesen van felszerelve!

### 9.2.3 Fűszegélynyíró felszerelése / leszerelése (4., 6., 7. ábra)

A fúkasza / fűszegélynyíró (12) toldat a damilorsóval (16) fűszegélynyíróként használható.

- Távolítsa el az anyát (52), a borítást (51) és a külső karimát (50) a menetes tüskéről (49). **Figyelem balos menet!**
- Az anya (52), a borítás (51) és a külső karima (50) a damilorsó (16) felszereléséhez nem szükséges, és a szerszámotáskában (38) tartható.
- Tartsa meg a belső karimát (48) az imbuszkulcs (41) segítségével (lásd 6. ábra)
- Forgassa el a damilorsót (16) az óramutató járásával ellentétes irányban a menetes tüskén (49), majd kézzel rögzítse ily módon a damilorsót (16) a menetes tüskén (49).
- A damilorsó (16) leszerelése fordított sorrendben történik.

Vegye figyelembe, hogy a damilorsó (16) forgási irányának meg kell egyeznie a védőpajzson (14) lévő nyíl irányával.

## 9.3 A sövénynyíró (17) felszerelése

A sövénynyíró (17) már készre van szerelve.

### Figyelem!

Ha a sövénynyíró (17) fel van szerelve a motor meghajtóegységre (1), az ellenőrzés és a beállítási munkák előtt mindig húzza meg a gyertyapipákat (6).

## 9.4 Magassági ágnyeső (26) felszerelése

### Figyelem!

Ha a magassági ágnyeső (26) fel van szerelve a motor meghajtóegységre (1), az ellenőrzés és a beállítási munkák előtt mindig húzza meg a gyertyapipákat (6).

### 9.4.1 A vezetőlemez (32) és a fűrészlánc (31) felszerelése (8., 9., 10. ábra)

- Távolítsa el a lánckerék burkolatát (53) a vezetőlemez rögzítőanyájának (30) meglazításával.
- Óvatosan forgassa le a láncfeszítő csavart (55) balra, egészen ütközésig. Így módon megkönnyíti a vezetőlemez (32) behelyezését.
- A fűrészláncot (31) helyezze be a vezetőlapon körbefutó vágatba (32).
- A vezetőlemezt (32) a behelyezett fűrészlánc (31) helyezésére a magassági ágnyeső (26) tartójába. (9. ábra)
- Ügyeljen a lánc fogainak irányára (9. ábra).
- Vezesse körbe a fűrészláncot (31) a lánckerék (54) körül. Közben figyeljen arra, hogy a fűrészlánc (31) fogai biztonságosan belekapaszkodjanak a lánckerékbe (54).
- A vezetőlemezt (32) a 9. ábrán látható módon helyezze be a hajtóművön lévő befogóba. A vezetőlemeznek (32) a láncfeszítő csapba (55a) beakasztva kell lennie.
- Helyezze vissza a lánckerék burkolatát (53), és húzza meg ismét a vezetőlemez rögzítőanyáit (30).

### Figyelem!

A vezetőlemez rögzítőanyáját (30) csak a fűrészlánc feszességének beállítása után (lásd a 9.4.2 „Fűrészlánc feszességének beállítása” című szakaszt) húzza meg véglegesen.

### 9.4.2 A fűrészlánc (31) feszességének beállítása (10. ábra)

- Néhány fordulattal lazítsa meg a vezetőlemez rögzítőanyáját (30) a lánckerék burkolatán (53).
- A láncfeszítést a láncfeszítő csavarral (55) állítsa be. A csavart jobbra forgatva a lánc feszesebb, balra forgatva lazább lesz. A fűrészlánc (31) feszessége akkor megfelelő, ha a láncot a vezetőlemez (32) közepén kb. 2 mm-re lehet megemelni.
- Húzza meg újra a vezetőlemez rögzítőanyáját (30) a lánckerék burkolatán (53).
- Figyelem! A fűrészlánc (31) összes lánctagnak szabályosan a vezetőlemez (32) vezetőhornyában kell feküdnie.

### Tudnivalók a fűrészlánc (31) feszítésével kapcsolatban:

A fűrészláncot (31) megfelelően feszesre kell állítani a biztonságos üzemelés biztosítása érdekében. A láncfeszesség akkor optimális, ha a fűrészláncot (31) a vezetőlemez (32) közepén 2 mm-re lehet megemelni. Mivel a fűrészlánc (31) fűrészelés közben felmelegszik, és emiatt a hosszúsága megváltozik, legalább 10 percenként ellenőrizze a láncfeszítést, és ha szükséges, végezze el a beállítást. Ez különösen érvényes az új fűrészláncokra. A munka befejezése után lazítsa meg a fűrészláncot (31), mert lehülés közben csökken a hossza. Így megakadályozhatja a fűrészlánc (31) károsodását.

### 9.4.3 Az automatikus fűrészlánc-kenés feltöltése (10. ábra)

Ehhez ajánljuk a kereskedelmi forgalomban kapható bio fűrészláncolaj használatát.

- Távolítsa el az olaj-tanksapkát (56) az olajtartályról (29).
- Az olajtartályt (29) a MAX-jelölésig tölts fel fűrészláncolajjal.
- Zárja vissza az olaj-tanksapkát (56).

### 9.5 Hosszabbító előtét (22) felszerelése (31)

- A hosszabbító előtétet (22) a motoregység és a sövénynyíró, illetve a magassági ágnyeső közé szerelje fel. A felszerelés ugyanolyan sorrendben történik, mint azt az előzőkben a toldatoknál leírtuk.

#### Figyelem!

**Ne használja a hosszabbító előtétet (22) a fűkaszával / fűszegélynyíróval (12) kombinálva!**

#### Megjegyzés:

Használja a hosszabbító előtétet (22) a fej feletti munkavégzéshez.

## 10. Üzembe helyezés előtt

**Soha ne üzemeltesse a motor meghajtóegységet (1) fűkasza / fűszegélynyíró (12), sövénynyíró (17) vagy a magassági ágnyeső (26) nélkül.**

A magasban végzendő munkákhoz a sövénynyíró (17) vagy a magassági ágnyeső (26) a hosszabbító előtétre (22) csatlakoztatva használható.

**A hosszabbító előtét (22) használata a fűkaszával / fűszegélynyíróval (12) nem megengedett.**

**10.1 Fűkasza / fűszegélynyíró (12), sövénynyíró (17) vagy magassági ágnyeső (26) (a továbbiakban vágó szerkezet) rögzítése a motor meghajtóegységre (1) (11. ábra)**

- Távolítsa el a védődugót (57) a motor meghajtóegységen (1).
- Távolítsa el a védőburkolatot (58) a vágó szerkezet száráról.
- Tolja a vágó szerkezet szárát a motor meghajtóegység (1) hüvelyébe.
- Enyhén forgassa el a szárát, amíg a bereteszelő pecek (13 vagy 18, 23 vagy 27) be nem reteszeli.
- Most húzza meg újra a zárócsavart (11 a motor meghajtóegység és 25 a hosszabbító előtét esetén).

**A hosszabbító előtét (22) szerelése a vágó szerkezet összeszereléséhez hasonlóan történik. (11. ábra)**

**A hosszabbító előtétre (22) felszerelhető a sövénynyíró (17) vagy a magassági ágnyeső (26).**

- Távolítsa el a védődugót (59) a hosszabbító előtétről (22).
- Távolítsa el a védőburkolatot (58) a vágó szerkezet száráról.
- Tolja a vágó szerkezet szárát a hosszabbító előtét (22) hüvelyébe.
- Enyhén forgassa el a szárát, amíg a bereteszelő pecek (18 vagy 27) be nem reteszeli.
- Húzza meg újra a zárócsavart (25).

**A vágó szerkezet leszerelése a gépről fordított sorrendben történik**

**10.2 Helyezze fel újra a hordozó hevedert (35) (lásd 12-14. ábra)**

- A benzines kombinált készüléket a hordozó hevederrel (35) kell használni.
- Vegye fel a hordozó hevedert (35) (lásd 13. és 14. fejezet).

- Állítsa be a heveder hosszát úgy, hogy a karabinerhorog (a) kampója kb. egy tenyérnyivel a jobb csípője alatt legyen.
- A benzines kombinált készüléket a felszerelt készüléktől és az üzemanyagtartály (8) töltöttségi szintjétől függően különböző pozíciókban rögzítheti a hordozó hevederre (35).
- A benzines kombikészüléket akassza be a karabinerhoroggal az akasztószem (2) megfelelő pozíciójába.
- Hagyja kilengeni a benzines kombinált készüléket.

#### Figyelem!

- A fűkaszán / fűszegélynyíron (12) lévő vágószerszámoknak normál munkatartás esetén nem szabad a talajhoz érnie.
- A sövénynyíró (17), illetve a magassági ágnyeső (26) használatakor a benzines kombinált készüléknek vízszintesen kell kilengenie.

- A benzines kombikészüléket ne hagyja a hordozó hevederen felakasztva! Csak akkor akassza a készüléket a hordozó heveder karabinerhorogának (a) akasztószemére (2), ha a motor már jár.

#### A tartóheveder biztosítónyelve

- **FIGYELEM!** Vész helyzetben meghúzható a hordozó heveder (35) biztosítónyelve (b). A gép ekkor azonnal leválik a hordozó hevederről (35), és a földre esik.

#### 10.3 Üzemanyag feltöltése

##### ⚠ Sérülésveszély! A benzin robbanásveszélyes!

Kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni!

Viseljen védőkesztyűt!

Kerülje a bőrre és szembe kerülést!

Feltétlenül vegye figyelembe a „Biztonsági utasítás” című szakaszt.

- A készüléket csak a szabadban vagy megfelelően szellőző helyiségben tölts fel.
- Tisztítsa meg az üzemanyagtartály (8) tanksapka zárjának környékét. A tartályban lévő szennyeződések üzemzavarokat okoznak.
- Az üzemanyag-keveréket tartalmazó edényt a tartályba töltés előtt még egyszer rázza fel.
- Óvatosan nyissa ki az üzemanyagtartály (8) tanksapka zárját, hogy az esetleges túlnyomás fokozatosan szűnjön meg.
- Óvatosan tölts be az üzemanyagkeveréket az üzemanyagtartály (8) betöltőcsonton alsó széléig. Használjon tölcscért vagy betöltő segédeszközt, hogy megakadályozza az üzemanyag kiömlését.
- Zárja vissza az üzemanyagtartály (8) tanksapka zárját. Győződjön meg arról, hogy a benzintartály kupakja tömítve zár-e.
- Tisztítsa meg a benzintartály kupakját és környékét.
- Ellenőrizze, nem tömítetlen-e az üzemanyagtartály (8) vagy az üzemanyag-vezetékek.
- A motor beindítása előtt legalább 3 méter távolságra távolodjon el a töltőhelytől.

#### 10.3.1 Engedje le az üzemanyagot

**Az üzemanyagtartályt (8) csak a szabadban vagy jól szellőző helyiségben ürítse ki. Ügyeljen arra, hogy ne jusson üzemanyag a talajba (környezetvédelem). Használjon megfelelő alátétet.**

- Állítson egy gyűjtőtartályt az üzemanyagtartály (8) alá.
- Csavarja fel az üzemanyagtartály (8) tanksapka zárját, majd távolítsa el azt.
- Engedje le teljesen a benzin/olaj keveréket.
- Kézszel csavarozza be újra a tanksapka zárját.

## 11. Üzemeltetés

**Soha ne üzemeltesse a motor meghajtóegységet (1) fűkasza / fűszegélynyíró (12), sövénynyíró (17) vagy a magassági ágnyeső (26) nélkül.**

### 11.1 A készülék elindítása

Ne indítsa el a készüléket, mielőtt teljesen összeszerelné.

#### ⚠ Sérülésveszély!

**A benzines kombikészüléket csak akkor indítsa el, ha egy vágó szerkezet csatlakoztatva van! Vegye le a megfelelő szállításvédőt, majd vizsgálja meg, hogy a készülék jó üzemállapotban van-e.**

**Soha ne használjon sérült, rosszul beállított vagy rosszul karbantartott, ill. nem teljesen és nem biztonságosan összeszerelt vágó szerkezetet.**

#### Használat előtt ellenőrizzen!



Ellenőrizze, hogy a készülék biztonságos állapotban van-e:

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szivárgások a készüléken.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e látható károk a készüléken.
- Ellenőrizze, hogy a készülék minden alkatrésze biztonságosan van-e felszerelve.
- Ellenőrizze, hogy az összes biztonsági berendezés jó állapotban van-e, és működőképese-e.


#### 11.1.1 Indítás (1., 15. ábra)

Amennyiben a készüléket szabályosan összeszerelte, indítsa el a motort a következők szerint:

##### Indítás hideg motorral:

1. Bereteszeldéig tolja „1” BE-állásba a Be/Ki kapcsolót (3).
2. Forgassa a motoron található szivató kart (60) a megfelelő állásba. 
3. Nyomja meg hétszer az üzemanyag-szivattyút (61).
4. A motor beindításához húzza meg a berántó szerkezet (7) fogantyúját 3 - 5 alkalommal.  
FIGYELEM! Soha ne álljon vagy térdeljen a motor meghajtóegységre (1).
5. Ha a motor jár, várjon egy kicsit, majd rövid ideig adjon gázt a gázkarral (9). A szivató kar (60) magától pozícióba áll .
6. A vágó szerkezet elindításához működtesse a tenyerével a bekapcsoló reteszt (4) és az ujjával a gázkart (9). Minél jobban lenyomja a gázkart, annál magasabb lesz a motor fordulatszáma. A gázkar elengedésekor a motor visszaáll az üresjáratra, és a vágószerszám leáll. A vágószerszám üresjáraton nem foroghat vagy mozoghat!
7. Amennyiben problémák adódnak, azonnal kapcsolja a Be/Ki kapcsolót (3) „0” állásba, hogy leállítsa a motort.  
Figyelem! A vágó szerkezet néhány másodpercig még tovább foroghat.

##### Indítás meleg motorral

1. Meleg motornál történő indításhoz a szivatókart „Melegindítás és munkavégzés” pozícióban hagyhatja járni a gépet. 
2. A motor beindításához húzza meg a berántó szerkezet (7) fogantyúját 3 - 5 alkalommal.  
FIGYELEM! Soha ne álljon vagy térdeljen a motor meghajtóegységre (1).

#### Megjegyzés:

Ha többszöri próbálkozás után sem indul be a motor, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás a motoron” szakaszt.

#### Megjegyzés:

A berántót mindig egyenesen húzza ki. Ha ferdén húzza, súrlódás keletkezik a gyűrűn. A súrlódás következtében a zsinór sérül, és így gyorsabban elhasználódik. Tartsa kézben a berántó fogantyút, míg a zsinórt visszahúzza a szerkezet.

Soha ne hagyja, hogy a kihúzott zsinór visszacsapódjon.

#### Megjegyzés:

Ne indítsa a motort magas fűben.

Ne indítsa el a motort, ha a készülék fel van akasztva a hordozó hevederre (35).

#### ⚠ Figyelem

Vész helyzetben meghúzható a hordozó heveder (35) biztosítónyelve (b). A gép ekkor azonnal leválik a hordozó hevederről (35), és a földre esik.

#### ⚠ Figyelem:

Ennél a munkavégzési technikánál különös óvatossággal járjon el. Minél nagyobb a vágószerszám távolsága a talajtól, annál nagyobb a veszélye annak, hogy a vágott növényzet és az idegen tárgyak oldalra repítődnek.

#### 11.1.2 A motor leállítása

1. A Be/Ki kapcsolót (3) nyomja „0” állásba.
2. Várja meg, amíg a motor leáll, mielőtt leteszi a készüléket!

## 3. Munkavégzési utasítások

#### FIGYELEM:

A szerszámot az arra kialakított szigetelt megfogási felületeknél fogja meg, mivel a vágókés rejtett villamos vezetékhez érhet hozzá. A vágókés feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezése a készülék fémből készült alkatrészeit feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.

#### 12.1 Munkavégzés a fűkaszával / fűszegélynyíróval (12)

Ha a fűkaszt / fűszegélynyíró (12) használják, akkor a fűkasza / fűszegélynyíró védőpajzsot (14) vágó, ill. damil üzemmóddhoz szerelje fel, hogy megakadályozza tárgyak kirepülését.

A fűkasza / fűszegélynyíró védőpajzs vágópenge (14a) a fűkasza / fűszegélynyíró védőpajzsán (14) automatikusan optimális hosszúságúra vágja a damilt. (7. ábra)

##### 12.1.1 Pázsitnyírás fűkaszával (12)

- Először ismerkedjen meg kikapcsolt készüléknél a kezeléssel és az irányítással, ha először dolgozik egy motoros fűkaszával (12).
- A motoros fűkasza (12) úgy készült, hogy a kezelő kizárólag a teste jobb oldalán vezesse.
- A fűkaszt (12) mindig egyik kezével a hátsó markolaton (5) másik kezével pedig az első markolaton (10) tartsa meg.
- Jobb kezével tartsa a hátsó markolatot (5), bal kezével pedig az első markolatot (10).
- Mindig ügyeljen arra, hogy a vágószerszám rövid ideig még tovább forog, ha elengedte a gázkart.
- Mindig ügyeljen a motor kifogástalan működésére üresjáraton, hogy a vágószerszám már ne forogjon nem lenyomott gázkar (9) esetén.



- Mindig magas fordulatszámon dolgozzon, így érheti el a legjobb eredményt a vágás során.
- A készüléket egyenletes íves mozgással vezesse balról jobbra és visszafelé. Azután vágja a következő menetet. (16. ábra)
- **Figyelem:** Először mindig vigye vissza a készüléket a kiindulási pozícióba a következő menet vágása előtt.
- Amennyiben munkavégzés közben kőnek vagy fának ütközik, állítsa le a motort, húzza ki a gyertyapipát (6). Ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a fűkasza (12).
- **Figyelem:** Nehéz terepen és lejtőkön végzett munka közben mindig legyen rendkívül óvatos. Magas fű esetén fokozatosan vágja a fűvet, hogy ne terhelje túl a készüléket. Először a hegyét vágja le, majd fokozatosan haladjon előre.
- Mindig viseljen védőszemüveget és fülvédőt, erdőirtási munkák közben pedig védősisakot.
- Fém vágószerszám használatakor alapvetően fennáll a visszacsapódás veszélye, ha a szerszám szilárd akadálynak (kő, fa, ágak stb.) ütközik. Ekkor a készülék a forgásiránnyal szemben visszacsapódik.
- Vadnövényzet és bozót esetén „merítse” be felülről a fűkaszázt (12). Ezáltal a vágott növényzet szecsakázódik.
- **Figyelem!** A vágókés (15) tovább forog! Ne fékezze le kézzel a vágókést (15).
- Tartsa távol a fűkasza (15) vágókését/vágóegységét (12) a lábától.

#### **FIGYELEM:**

Ennél a munkavégzési technikánál különös óvatossággal járjon el. Minél nagyobb a vágószerszám távolsága a talajtól, annál nagyobb a veszélye annak, hogy a vágott növényzet és az idegen tárgyak oldalra repítődnek.

#### **12.1.2 Pázsit nyírása fűszegélynyíróval**

- Használja a damilorsót (16) a tiszta vágás megtartásához egyenetlen szegélyeken, kerítésoszlopoknál és fáknál is.
- A vágószálat óvatosan vezesse az akadályhoz, és a szál hegyével vágja körbe az akadályt. Ha a vágószál kövel, fával és fallal érintkezik, idő előtt kirojtosodik vagy eltörik.
- Soha ne cserélje a műanyag szálat fémhuzalra - Sérülésveszély!

##### **12.1.2.1 Vágószál-automatika (17. ábra)**

- A fűszegélynyíró feltöltött damilorsóval (16) szállítjuk.
- A szál munka közben elhasználódik.
- Új damil feltöltéséhez nyomja a damilorsón (16) lévő kioldót (16a) működő motor mellett erősen a talajra.
- A szálat automatikusan kiereszti a centrifugális erő. A védőpajzson (14a) található vágópenge megfelelő hosszúságúra vágja a damilt.

#### **12.2 Munkavégzés a sövénynyíróval (17)**

- A sövénynyíró sövények, bokrok és cserjefélék vágására alkalmas.
- Tartsa a sövénynyírót mindkét kezével biztonságos távolságra a testétől.
- A maximális vágási átmérő függ a fa fajtájától, a korától, a nedvességtartalmától és a keménységétől.
- Ezért vágja a nagyon vastag ágakat a sövény nyírása előtt egy gally-azóollóval a megfelelő hosszúságúra.
- A sövénynyíró a kétoldalú késével előre és hátrafelé vagy ingamozgással egyik oldalról a másikra mozgatható.
- Először a sövény oldalait vágja le, majd a felső oldalát.
- A sövényt alulról felfelé vágja.
- A sövényt trapéz formára vágja. Ez megakadályozza a sövény alsó részének felkopaszodását a fényhiány miatt.
- Feszítsen ki egy zsinórmértéket a sövény hossza mentén, ha a sövény felső oldalát egyenletesen szeretné levágni.

- Vágjon több menetben, ha erős visszavágásra van szükség.
- Feltétlenül távolítsa el az idegen anyagokat (pl. huzalt) a sövényből, mivel azok a sövénynyíró kését károsíthatják.
- **Figyelem!** A kések a tovább forognak! Soha ne fékezze le a kezével a késeket.

#### **A megfelelő időpont a vágáshoz:**

- Lombos sövény: Június és október
- Tülevelű sövény: Április és augusztus
- Gyorsan növekvő sövény: májustól kb. 6 hetente

Ügyeljen a sövényben költő madarakra. Ebben az esetben halassa el a sövény megnyírását, vagy hagyja ki azt a részt.

##### **12.2.1 Szög átállítása**

A sövénynyíró (17) dőlése a késes fej (62) megdöntésével +90° és -75° között állítható be a munkavégzési viszonyoknak megfelelően. (19. és 20. ábra).

- **Figyelem!** Átállítást csak a motor leállítása után végezzen!
- Nyomja meg mindkét kireteszelő kart (63), és állítsa át a késes fejet (62) a kívánt pozícióba. (19. és 20. ábra)
- Ehhez használja a beállítókart (19).
- Engedje fel mindkét kireteszelő kart (63), míg bekattannak a fogazatba.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a kireteszelő kar (63) megfelelően bekattant-e.

#### **Figyelem!**

A késfejet (62) a vágóegységgel (20) nem szabad teljesen hátra fordítani a sövénynyíró (17) kinyúlókarával párhuzamosan! Semmi esetre se dolgozzon ezzel a beállítással! Ez a pozíció a szállítási helyzet.

Olajozza be a kést és a szögbeállítót minden munkakezdés előtt környezetbarát kenőolajjal. A késeket a munkavégzés ideje alatt is rendszeresen olajozza.

#### **Figyelem!**

Csak leállított motornál olajozzon!

#### **Figyelem!**

A helytelen alkalmazás és a nem rendeltetésszerű használat károsíthatja a sövénynyíró, és az elrepülő alkatrészek miatt súlyos sérüléseket okozhat.

A sövénynyíró miatti balesetveszély csökkentése érdekében tartsa be a következő pontokat:

- Soha ne vágjon 2 cm-nél nagyobb átmérőjű cserjéket és fákat.
- Kerülje a fémtárgyakkal, kövekkel stb. való érintkezést.
- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e meg a sövénynyíró. Soha ne használja tovább a sérült sövénynyíró.
- Észlelhető tompulás esetén a sövénynyíró az előírások szerint meg kell éleztetni egy képzett szakemberrel. Észlelhető kiegyensúlyozatlanság esetén ki kell cserélni a sövénynyíró.

#### **12.3 Munkavégzés a magassági ágnyesővel (26)**

##### **12.3.1 Fűrészlánc automatikus kenése – finombeállítás (10. ábra).**

Töltse fel az olajtartályt (29) (lásd 9.4.3!)

Az olajmennyiséget a szabályozó csavarral (64) lehet csökkenteni vagy növelni.

- Az óra járásával megegyező irányban - az olajmennyiség csökken (-)
- Az óra járásával ellentétes irányban - az olajmennyiség nő (+)

### 12.3.2 Az automatikus fűrészlánc kenés ellenőrzése

- Mindig győződjön meg arról, hogy az automatikus olajrendszer megfelelően működik.
- Mindig ügyeljen arra, hogy az olajtartály (29) fel legyen töltve.
- A fűrészelési munkák közben a vezetőlemeznek (32) és a fűrészláncnak (31) mindig megfelelően olajozottnak kell lennie, hogy csökkentse a vezetőlemez (32) való sűrűlődést.
- A vezetőlemez (32) és a fűrészlánc (31) soha nem lehet olajozás nélkül. Ha a fűrészt szárazon vagy túl kevés olajjal működteti, csökken a vágási teljesítmény, rövidebb lesz a vezetőlemez (32) élettartama, a fűrészlánc (31) gyorsan eltömpul, és a vezetőlemez (32) a túlmelegedés miatt nagyon erősen elhasználódik. A túl kevés olaj felismerhető a füstképződésről vagy a vezetőlemez (32), ill. a fűrészlánc (31) elszíneződéséről.
- A fűrészlánc kenésének ellenőrzéséhez a láncfűrészt a fűrészlánccal (31) tartsa egy papírlap fölé, majd néhány másodpercig működtesse teljes gázzal.
- A papíron a mindenkor beállított olajmennyiség ellenőrizhető. A fűrészláncnak (31) mindig ki kell csapnia egy kevés olajat. Néhány másodperc elteltével vékony olajnyomnak kell megjelennie.

### 12.3.3 Óvintézkedések fűrészelés közben

Soha ne álljon közvetlenül az alá az ág alá, amelyet fűrészelni szeretne! Nagyon nagy annak a veszélye, hogy az ág váratlanul lezuhan. Általában azt javasoljuk, hogy a magassági ágnyesőt (26) az ággal 60°-os szöveget bezárva használja.

Vágás közben mindkét kézzel tartsa erősen a készüléket, és mindig ügyeljen az egyensúlyi helyzetre, valamint a biztonságos állásra.

- Soha ne próbálja meg egy kézzel kezelni a készüléket. A szerszám fölötti ellenőrzés elvesztése a legsúlyosabb vagy akár halálos sérüléseket okozhatja. Soha ne dolgozzon létrán, faágon vagy más bizonytalan alapon állva.
- A vastag ágakat ne egyetlen lépésben vágja le, hanem mindig több lépésben.
- Vágáshoz fektesse rá a fűrészláncot (31) az ágra.
- A készülék vezetéséhez fejtse ki enyhe nyomást, de a motort ne erőltesse.

Vágás előtt mentesítse a munkaterületet a zavaró faágaktól és aljnövényzetet. Ezután gondoskodjon hátrálási területről távol attól a helytől, ahová a levágott ágak eshetnek, és ott távolítsa el minden akadályt. Tartsa szabadon a munkaterületet, a leeső ágakat azonnal távolítsa el. Ügyeljen a saját álláshelyén a szélirányra és a faágak lehetséges esési irányára. Készüljön fel arra, hogy a leeső ágak visszapattanhatnak. Minden más szerszámot és készüléket helyezzen el biztonságos távolságban a levágandó ágaktól, de ne a hátrálási területen.

#### Mindig figyelje meg a fa állapotát.

Keressen korhadást és rothadást a gyökerekben és az ágakban. Ha ezek belül korhadtak, akkor vágás közben váratlanul letörhetnek és leeshetnek. Mindig figyelje a törött és elhalt ágakat, amelyek a rázkódás miatt meglazulhatnak és Önre eshetnek.

Nagyon vastag vagy nehéz ág esetén először készítsen egy kis bevágást az ág alsó oldalán, mielőtt felülről lefelé haladva dolgozni kezdene, hogy megakadályozza a leszakadást.

#### Alapvető vágástechnika

A nehéz ágak fűrészelés közben könnyen letörnek és közben hosszú repedések indulnak el a törzstől, ami a fát tartósan károsítja. A következő vágástechnikával ez a kockázat jelentősen csökkenthető:

- Az ágat először a törzstől kb. 10 cm-re fűrészelje az ág alsó oldalán
- Mintegy 15 cm távolságra a törzstől felülről is ejtsen újabb bevágást.
- Addig fűrészeljen, amíg az ág letörik. A törzsnél a kéregkárosodás veszélye most már nem áll fenn.
- Végül egy tiszta vágással felülről a törzs hosszában távolítsa el a megmaradt ágcsonkot.
- Hogy a fa károsodása a lehető legkisebb mértékű legyen, javasoljuk, hogy a vágás helyét lezárásként faviasszal kenjék be.

#### Veszélyek visszaható erők miatt

Visszaható erők a fűrészlánc (31) működésekor keletkeznek. Ekkor azok az erők, amelyeket a fára kell kifejteni, a kezelő irányában hatnak. Akkor keletkeznek ilyen erők, ha a futó fűrészlánc (31) szilárd akadállyal, pl. egy ággal kerül kapcsolatba vagy beszorul. Ezek az erők a gép feletti uralom elvesztéséhez és sérülésekhez vezethetnek.

Ezen erők keletkezésének megértése segíthet Önnek abban, hogy elkerülje a az ütközési nyomatókat és az ellenőrzés elvesztését.

Ez a fűrészt úgy van kialakítva, hogy a visszaütő hatások ne legyenek annyira erősek, mint a szokásos láncfűrészek esetében szokásos.

Ennek ellenére mindig fogja erősen és megfelelő alaplapon állva a fogantyút, hogy kétség esetén a szerszám feletti uralmat megőrizze.

A leggyakoribb hatások a következők:

- Visszacsapás
- Visszaütés
- Visszahúzás

#### Visszacsapás

Visszacsapódás akkor keletkezhet, ha a működő fűrészlánc (31) a vezetőlemez (32) felső negyedénél egy szilárd akadályba ütközik vagy beszorul.

A fűrészlánc (31) vágóereje a fűrészlánc mozgásával ellentétes irányú forgatóerőt gyakorol a fűrésze. Ez a vezetőlemez (32) felfelé irányuló mozgásához vezet.

#### Kerülje el a visszacsapódást

A legjobb védelem abban áll, hogy elkerüli azokat a helyzeteket, amelyek visszacsapódáshoz vezethetnek.

- Mindig tartsa szemmel a felső vezetősin pozícióját.
- Ezek a helyek soha nem kerülhetnek kapcsolatban semmilyen tárggyal. Ezzel ne vágjon semmit. Legyen különösen óvatos drótkerítések közelében, valamint kisebb, keményebb ágak vágásakor, amelyekben a fűrészlánc (31) könnyen elakadhat.
- Egyszerre mindig csak egy ágat vágjon.

#### Visszahúzás

Visszahúzás akkor keletkezik, ha a fűrészlánc (31) a vezetőlemez alsó oldalán hirtelen megszorul, mert elakadt vagy érintkezésbe került egy a fában lévő tárggyal. Ezután a fűrészlánc (31) a fűrészt előrefelé húzza. Gyakori a visszahúzás, ha a fűrészlánc (31) a fával való érintkezés közben nem teljes sebességgel működik.

#### Kerülje el a visszahúzást

Legyen tudatában azoknak az erőknek és situációknak, amelyek a fűrészláncnak (31) a vezetőlemez alsó oldalához (32) szorulásához vezethetnek. A vágást mindig teljes sebességgel működő fűrészlánccal (31) végezze.



## Visszaütés

Visszalökés akkor keletkezik, ha a fűrészlánc (31) a vezetőlemez felső oldalán hirtelen megszorul, mert elakadt vagy érintkezésbe került egy a fában lévő tárggyal. A fűrészlánc (31) ezután a fűrészelt visszanyomhatja a kezelő felé. Akkor gyakoriak a visszalökések, ha a vezetőlemez felső oldalát vágáshoz használják.

## Kerülje el a visszalökést

Legyen tudatában azoknak az erőknél és szituációknak, amelyek a fűrészláncnak (31) a vezetőlemez felső oldalához szoruláshoz vezetnek. Egyszerre soha ne vágjon egynél több ágat. Ne döntse oldalra a vezetőlemezt (32), ha kihúzza egy vágási résből, mert különben a fűrészlánc (31) beszorulhat.

## 13. Szállítás (2./3. ábra)

Ha a készüléket szállítani szeretné, üritse ki az üzemanyagtartályt (lásd 10.3.1). A készüléket kefével vagy kézi seprővel tisztítsa meg a durva szennyeződésektől.

Ha a készülék huzamos ideig használaton kívül van, szállítják vagy tárolják, mindig szerelje fel a védőburkolatokat (15a, 21 és 34) a vágó szerkezetekre.

Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.

## 14. Karbantartás

### FIGYELEM:

A vágószerszámon és akörül végzett minden munka közben mindig viseljen védőkesztyűt.

Ha a készülék huzamos ideig használaton kívül van, szállítják vagy tárolják, mindig szerelje fel a védőburkolatokat (21 és 34) a vágó szerkezetekre.

Karbantartási vagy tisztítási munkálatok végzése előtt mindig állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát (6).

- A készüléket ne permetezze vízzel. Ez károsítja a motort.
- Tisztítsa meg a készüléket egy kendővel, kézi kefével stb.
- A műanyag részek tisztításához nedves ruhadarabot használjon. Ne használjon tisztítószerkezetet, oldószerkezetet vagy hegyes tárgyakat.
- A fűkasza / fűszegélynyíró (12) használatakor műszaki okok miatt munka közben nedves fű és gyomnövények tekeredhetnek a hajtótengely köré a védőpajzs (14) alatt. Távolítsa el ezt, különben a motor a nagy súrlódás miatt túlmelegszik. (18. ábra)

### Tárolás előtt mindig tisztítsa meg és kapcsolja ki a készüléket.

#### 14.1 Rendszeres ellenőrzések

Vegye figyelembe, hogy a következő adatok normál használatra vonatkoznak.

Bizonyos körülmények között (hosszú napi munka, erős porterhelés stb.) a megadott intervallumokat megfelelően le kell rövidíteni.

Munkakezdés előtt, tartályfeltöltés utánütközési hatás vagy leesés esetén:

- Ellenőrizze a vágószerszámok szilárd rögzítését, általános szemrevételezéssel ellenőrizze a repedéseket és a károkat.
- A sérült vagy tompa vágószerszámokat azonnal ki kell kapcsolni, akár csekély hajszárepidések esetén is.
- A vágószerszámokat éleztesse meg (igény szerint).

Heti ellenőrzés:

- Hajtóműkenés (igény szerint).

Szükség esetén:

- A hozzáférhető rögzítőcsavarokat és anyákat húzza meg.

Elkerülhető a túlzott mértékű kopás és a készülék károsodása, ha ennek a használati utasításnak az előírásait betartják.

## 14.2 A motor-meghajtóegység (1) karbantartása

### 14.2.1 Gyújtógyertya cseréje és tisztítása (21. ábra)

Évente legalább egyszer, vagy ha rendszeresen nehezen lehet elindítani a készüléket, ellenőrizze a gyújtógyertya gyertyahézagát (70).

A gyújtónyelv és a gyújtásérintkező között a helyes távolság 0,7 mm.

- Várja meg, amíg a motor teljesen kihűl.
- Húzza le a gyertyapipát (6) a gyújtógyertyáról (70).
- Csavarozza ki a gyújtógyertyát (70) az együtt szállított (39) gyertyakulccsal.
- Ha az elektróda nagyon kopott vagy kormos, cserélje a gyújtógyertyát (70) azonos típusúra.
- A gyújtógyertya (70) elkormozódásának lehetséges okai: Túl sok az olaj a keverékben, rossz minőségű az olaj, előregedett a benzinkeverék, vagy eltömődött a légszűrő.
- A gyújtógyertyát (70) kézzel csavarja be teljesen a menetbe. Közben ügyeljen rá, hogy a gyújtógyertya (70) ne kapjon ferdén a menetre.
- Húzza meg a gyújtógyertyát (70) az együtt szállított (39) gyertyakulccsal.
- Nyomatékkulcs használata esetén a meghúzási nyomaték 12 - 15 Nm.
- Tegye fel újra a gyertyapipát (6) rendszeren a gyújtógyertyára (70).

### 14.2.2 A légszűrő tisztítása (22. ábra)

Ha szennyezett a levegőszűrő, kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. A por és a pollen eltömi a habszivacs betét (73) pórusait. Ezért a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen.

- Oldja ki a légszűrő (72) tartócsavarját.
- Vegye le a borítást a légszűrőről (71).
- Távolítsa el a habszivacs betétet (73).
- Tegye vissza a légszűrő (71) borítást, hogy a légcatornába semmi ne essen bele.
- Tisztítsa meg a habszivacs betétet (73) kiütögetéssel vagy kifúvatással (sűrített levegő használatával).
- Fordított sorrendben szerelje be újra a habszivacs betétet (73).

### Figyelem:

A légszűrőt soha ne tisztítsa benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

Hogy a motor élettartama ne csökkenjen, a sérült levegőszűrőt azonnal ki kell cserélni.

### ⚠ Figyelmeztetés!

Soha ne működtesse a motort, ha a légszűrő nincs behelyezve.

### 14.2.3 A porlasztó beállítása

Ha az üresjárat fordulatszám túl magas vagy túl alacsony, be kell állítani a porlasztót.

A porlasztó beállítását kizárólag képzett szakemberrel végeztesse el!

## 14.3 Fűkasza / fűszegélynyíró (12) karbantartása

### 14.3.1 Damilorsó/vágószál cseréje (23-26. ábra)

- Szerelje le a damilorsót (16) a fűkaszáról / fűszegélynyíróról (12).
- Az damilorsó (16) tartónyelveit (66) erősen megnyomva húzza le róla a az orsóburkolatot (65) (23. ábra).
- Vegye ki a damiltartót (67) a megmaradt damillal együtt.
- Fogja meg az új szálsórt és mindkét szálból húzzon ki 10 cm-t.
- Ezután tegye fel a damilorsót (67) a kúposan szűkülő rugóra, majd mindkét szálát húzza át a damilorsó (16) házában lévő szemeken (68).
- Tegye fel az orsóburkolatot (65) az új damilorsóra. Az orsót fordítsa el úgy, hogy az orsóburkolat (65) kivágásai egybe essenek a damilorsó (16) házában lévő szemekkel (68).
- Nyomja be az orsóburkolatot (65) a damiltartóval (67) együtt a damilorsóba (16) annyira, hogy a helyére kattanjon.
- A védőpajzson (14) elhelyezett vágópengé (14a) megfelelő hosszúságúra vágja a damilt, amint újra beindítja a gépet.

### Ellenkező esetben a damilt ki is lehet cserélni:

- Szerelje le a damilorsót (16) a fűkaszáról / fűszegélynyíróról (12).
- Az damilorsó (16) tartónyelveit (66) erősen megnyomva húzza le róla a az orsóburkolatot (65) (23. ábra).
- Vegye ki a damiltartót (67) a megmaradt damillal együtt.
- Távolítsa el a megmaradt damilt a damiltartóról (67).
- Fogjon meg egy új damilt a közepén, és akassza be a tartónyelvre (c) a damiltartón (67) (25. ábra)
- Csévéljen fel új damilt a damiltartóra (67) a 26. ábrának megfelelően. A damilvégek kb. 10 cm-rel lógnak túl.
- Ezután tegye fel a damilorsót (67) a kúposan szűkülő rugóra, majd mindkét szálát húzza át a damilorsó (16) házában lévő szemeken (68).
- Tegye fel az orsóburkolatot (65) a damilorsóra (16). Az orsót fordítsa el úgy, hogy az orsóburkolat (65) kivágásai egybe essenek a damilorsó (16) házában lévő szemekkel (68).
- Nyomja be az orsóburkolatot (65) a damiltartóval (67) együtt a damilorsóba (16) annyira, hogy a helyére kattanjon.
- A védőpajzson (14) elhelyezett vágópengé (14a) megfelelő hosszúságúra vágja a damilt, amint újra beindítja a gépet.

### 14.3.2 A vágókés élezése (14a) (7. ábra)

A vágókés (14a) egy idő után tompává válhat.

- Ha tényleg ez a helyzet, oldja ki a csavarokat, amelyek a vágópengét (14a) a védőpajzusra (14) rögzítik.
- A vágókést (14a) fogja be egy satuba.
- Egy lapos reszelővel élezze meg a vágópengét (14a), és ügyeljen arra, hogy a vágóél megfelelő szöge megmaradjon.
- Fontos! Szerelje vissza a vágópengét (14a) a védőpajzusra (14).

Cserélje ki vagy élezze meg a vágópengét (14a) a nyírási szezon végén, ill. igény szerint.

### 14.3.3 A vágókés (15) élezése

Kisebb mértékű elhasználódás esetén a késeket saját maga is megélezheti.

- Fogja be a vágókést (15) egy satuba.
- Egy lapos reszelővel élezze meg a vágókés (15) mindhárom pengéjét és ügyeljen arra, hogy a vágóél megfelelő szöge megmaradjon. (~25°) Az élezést csak egy irányban végezze.
- Legkésőbb öt utánélezést követően cserélje ki a vágókést (15).

Erősebb kopás vagy a kések kitérése esetén a vágókést (15) cserélje ki. A kiegyensúlyozatlan vágókés (15) a fűkasza erős rezgését okozzák. Ezáltal sérülésveszély áll fenn!

### 14.3.4 Fűkasza / fűszegélynyíró (12) szöghajtóművének kenése (27. ábra)

Kezelje lítiumbázisú kenőzsírral. Távolítsa el a csavart (69), töltsön be zsírt, majd kézzel forgassa a szárat addig, míg ki nem lép a zsír.

Ezután helyezze vissza a csavart (69).

Figyelem! Csak kevés zsírt töltsön be. Semmiképp se töltse túl.

## 14.4 A sövénynyíró (17) karbantartása

### 14.4.1 Sövénynyíró (17) hajtóművének kenése (28. ábra)

Kenje a meghajtást 10 - 20 üzemóránként.

Kezelje lítiumbázisú kenőzsírral. Távolítsa el a karbantartó csavarokat (74) és adagoljon be zsírt.

Ezután helyezze vissza a karbantartó csavarokat (74).

### Figyelem!

Csak kevés zsírt töltsön be. Semmiképp se töltse túl.

Olajozza be a sövénynyírót (17) és a szögbeállítót környezetbarát kenőolajjal.

### 14.4.2 Sövénynyíró szemrevételezéses ellenőrzése

Ellenőrizze a sövénynyíró szemmel látható hiányosságait, például:

- a laza rögzítéseket
- a kopott vagy sérült alkatrészeket
- az elhajlott, eltört vagy sérült vágó szerkezetet
- a helyesen felszerelt és ép burkolatokat vagy védőberendezéseket.
- a kopást, különösen a vágó szerkezet csúszóházáját.

A sérült vagy tompa vágószerszámokat azonnal ki kell cserélni, akár csekély károsodások esetén is.

## 14.5 A magassági ágnyeső (26) karbantartása

### 14.5.1 A vezetőlemez (32) és a magassági ágnyeső (26) ápolása

A vezetőlemezt (32) minden alkalommal fordítsa át, ha a fűrészláncot (31) megélesítették vagy kicserélték. Ezáltal elkerülheti a vezetőlemez (32) egyoldalú elhasználódását, különösen a csúcsoknál és az alsó oldalon.

A magassági ágnyeső (26) következő részeit rendszeres időközönként tisztítsa meg:

- 1 = az olajszállító nyílást
- 2 = az olajcsatornát
- 3 = a sín körbefutó hornya



### 14.5.2 A fűrészlánc karbantartása és élezése (31)

#### A helyesen megélezett fűrészlánc (31)

Egy jól megélezett fűrészlánc (31) gond nélkül áthatol a fán, és ehhez csak csekély nyomóerő szükséges. Tompa vagy sérült fűrészlánccal (31) ne dolgozzon. Ez fokozza a testi erőfeszítést, növeli a rázkódást és nem kielégítő eredményeket, valamint nagyobb mértékű elhasználódást okoz.

- Rendszeresen tisztítsa meg a fűrészláncot (31).
- Ellenőrizze a fűrészláncot (31), nem tört-e el valamelyik tag, vagy nem sérült-e meg valamelyik szegecs.
- Egy fűrészlánc (31) élezését csak tapasztalt használók végezhetik!
- Vegye figyelembe az alább megadott szögértékeket és méretet. Ha a fűrészlánc (31) nem megfelelően van megélezve, vagy ha a mélységi érték túl kicsi, akkor nagy a visszacsapódási hatások és az azokból adódó sérülések kockázata! A fűrészláncot (31) nem lehet a vezetőlemeze (32) rögzíteni. Ezért az a legjobb, ha a fűrészláncot (31) leveszi a vezetőlemezről (32), és úgy élezi meg.
- Válasszon a lánc kiosztásának megfelelő élezőszerszámot.

A láncosztás (pl. 3/8") minden kés mélységi méretében van megjelölve.

### Fűrészláncokhoz csak speciális reszelőket használjon!

Más reszelők nem megfelelő formát és nem megfelelő csiszolást eredményeznek. A reszelő átmérőjét a láncosztásnak megfelelően válassza ki. Ehhez a láncélezésekor feltétlenül figyelembe kell venni a következő szöveget.



A = Reszelőszög

B = Az oldallemes szöge

A szöget ezenkívül minden késnél be kell tartani.

Nem egyforma szögek esetén a fűrészlánc (31) szabálytalanul fut, gyorsan elhasználódik és idő előtt tönkremegy.

Mivel ezek a követelmények csak megfelelő és rendszeres gyakorlással teljesíthetők:

- Használjon reszelőtartót.
- Egy reszelőtartót a fűrészlánc (31) élezésekor kézzel kell használni. A helyes reszelőszögeket be kell jelölni rajta.
- Tartsa a reszelőt vízszintesen (a vezetőlemezhez képest megfelelő szögben (32)), és a reszelést a reszelőtartón lévő szögjelzésnek megfelelően végezze. A reszelőtartót támassza neki a felső lemeznek és a mélységmérőnek.
- A kést mindig belülről kifelé reszelje.
- A reszelő csak előre felé haladás közben élez. Visszafelé mozgás közben emelje fel a reszelőt.
- A reszelővel ne érintse meg a rögzítőhevedereket és a dinamikus tagokat.
- Az egyoldalú kopás elkerülése rendszeresen fordítsa tovább a reszelőt.
- Fogjon egy kemény fadarabot a vágóélek kiperemesedésének eltávolítására.

Minden késnek ugyanolyan hosszúnak kell lennie, mivel azok különböző magasságúak is.

Ezáltal a fűrészlánc (31) szabálytalanul fut és fennáll a veszélye, hogy tönkremegy.

### 14.5.3 Magassági ágnyeső hajtómű kenése (29. ábra)

Kenje a meghajtást 10 - 20 üzemóránként.

- Helyezze fel a zsírópórést a zsírószemre (75).
- Nyomjon be egy kis zsírt.

### Figyelem!

Csak kevés zsírt töltsön be. Semmiképp se töltse túl.

### 14.6 Kopóalkatrészek

Bizonyos alkatrészek rendeltetészerű használat mellett is ki vannak téve a kopásnak. Ezeket a használat módjától és tartamától függően rendszeresen cserélni kell. Ezek közé tartozik többek között a vágószerszám és a rögzítőtárcsa is.

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitétt elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Gyújtógyertya, légszűrő, damilorsó, kés, fűrészlánc, láncvezető lemez

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

### ⚠ Figyelmeztetés!

Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit és tartozékait használja. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén a teljesítmény csökkenhet, sérülések fordulhatnak elő, és elvesz a garancia.

### Fontos megjegyzés javítás esetén:

Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és a benzin nélkül küldje be a szervizállomásra.

### Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni;

- A készülék típusa
- A készülék cikkszám

### Pótalkatrészek / Tartozékok

Az itt felsorolt vágószerszám-készletekkel mindig használható a géppel együtt szállított védőberendezés.

#### • Fűkasza / fűszegélynyíró:

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| Damilorsó Ø 450                    | 7910700707 |
| Damilorsó TRICORD Ø 450            | 7910702702 |
| Damilorsó TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m   | 7910702704 |
| 3 fogas kés Ø 255 x 1,4            | 7910700702 |
| Védőelem szállításhoz, 3-fogas kés | 3904801065 |
| 4 fogas kés Ø 255 x 1,5            | 7910700705 |
| Védőelem szállításhoz, 4-fogas kés | 3904801066 |
| 8 fogas kés Ø 255 x 1,5            | 7910700711 |
| Védőelem szállításhoz, 8-fogas kés | 3904801066 |
| Fűszegélynyíró Védőpajzs           | 3904803034 |

#### • Magassági ágnyeső:

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| Fűrészlánc 3/8.50-39             | 7910100732 |
| Vezetősín AL10-39-507P           | 7910100731 |
| Lánc védőelem szállításhoz       | 3904801039 |
| Hosszabbító magassági ágnyesőhöz | 7910700710 |

#### • Sövénynyíró:

Sövénynyíró kés 400 mm  
Kés védőelem szállításhoz 400 mm

7910700703  
3904801043

## 15. Tisztítás és tárolás

### 15.1 Tisztítás

- A markolatok legyenek olajmentesek, hogy mindig biztos fogást adjanak.
- Szükség esetén nedves kendővel, adott esetben lágy tisztítószerezrel tisztítsa meg a készüléket.

#### ⚠ Figyelem!

- A gyújtógyertyadugaszt minden tisztítás előtt húzza le.
- A készüléket a tisztításhoz semmi esetre se merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket biztonságos és száraz helyen őrizze úgy, hogy gyerekek ne férhessenek hozzá.

### 15.2 Tárolás

**Tárolás előtt mindig tisztítsa meg és kapcsolja ki a készüléket.**

#### Vigyázat:

A készüléket soha ne tárolja 30 napnál hosszabb ideig anélkül, hogy elvégezné az alábbi lépéseket:

#### A készülék tárolása 30 napnál hosszabb ideig

Ha a készüléket 30 napnál hosszabb ideig tárolja, akkor azt ehhez elő kell készíteni. Különben a porlasztóban lévő maradék üzemanyag elpárolog, és gumiszzerű üledéket hagy maga után. Ez megnehezítheti a beindítást, ami kötelező javítási munkálatokat eredményezhet.

- Először eressze le az üzemanyagot (lásd 10.3.1).
- Indítsa be a motort és hagyja jární, amíg le nem áll, hogy a porlasztóból eltávolítsa az üzemanyagot.
- Hagyja lehűlni a motort (kb. 5 perc).
- Vegye ki a gyújtógyertyát (lásd 14.2.1).
- Adjon 1 teáskanál tiszta 2-ütemű olajat az égéskamrába.
- Többször húzza meg az indítókötelet, hogy a belső alkatrészeket is bevonja.
- Ismét helyezze be a gyújtógyertyát (lásd 14.2.1).

#### Megjegyzés:

A készüléket száraz helyen raktározza, lehetőleg gyújtóforrásoktól, pl. tűzhelytől, gázüzemű vízmelegítőtől, gázsárítótól stb. távol.

### 15.3 Ismételt üzembe helyezés hosszabb tárolási idő után

- Vegye ki a gyújtógyertyát (lásd 14.2.1).
- Húzza meg az indítókötelet, hogy a felesleges olajat eltávolítsa az égéskamrából.
- Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, és ügyeljen a gyújtógyertyánál a gyertyahézagra. Vagy tegyen be új gyújtógyertyát megfelelő gyertyahézaggal.
- Ismét helyezze be a gyújtógyertyát (lásd 14.2.1).
- Készítse elő a készüléket az üzemelésre.

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!



**A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi szelektív hulladékgyűjtő pontokon ártalmatlaníthat.**

**Az elhasználdott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

#### Üzemanyagok és olajok

A maradék üzemanyagot, olajat és tisztításhoz használt folyadékot ártalmatlanítsa környezetbarát módon!

Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

A folyadékokat és tárolóedényeket adja le ártalmatlanításra a megfelelő átvevőhelyen.

## 17. Hibaelhárítás

| Üzemzavar   | Lehetséges ok   | Megoldás   |
|---|---|--|
| A készülék nem indul be.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Elszennyeződött a levegőszűrő</li> <li>Eltömített üzemanyagszűrő</li> <li>Nincs üzemanyag-ellátás</li> <li>Hiba az üzemanyag-vezetékben</li> <li>Az indítóberendezés hibás</li> <li>A motor leállt</li> <li>A gyújtógyertyadugaszt ne tegye fel</li> <li>Nincs gyújtószikra</li> <li>A motor meghibásodott</li> <li>A porlasztó hibás</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tisztítsa meg/cserélje ki a légszűrőt</li> <li>Tisztítsa ki vagy cserélje ki az üzemanyagszűrőt</li> <li>Tankolás.</li> <li>Ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezeték nincs-e megtörve vagy megsérülve</li> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel.</li> <li>Vegye ki a gyújtógyertyát, tisztítsa meg és szárítsa meg, majd húzza meg többször az indítószinórt; szerelje vissza a gyertyát</li> <li>Ellenőrizze a gyújtógyertyadugasz megfelelő helyzetét</li> <li>A gyújtógyertyát tisztítsa meg, ill. cserélje ki</li> <li>Ellenőrizze a gyújtókábel sérüléseit</li> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel</li> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel</li> </ul> |
| A készülék nem indul el és tönkremegy                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Helytelen karburátorbeállítás (üresjárat fordulat szám)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel</li> </ul>  |
| A motor működik, a vágószerszám mégis állva marad     | <ul style="list-style-type: none"> <li>A vágószerszám elakadt</li> <li>Belső hiba (hajtótengely, hajtómű)</li> <li>A tengelykapcsoló hibás</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>A motort kapcsolja ki és vegye ki a tárgyat</li> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel</li> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel</li> </ul>  |
| A készülék szaggatottan (akadozva) működik            | <ul style="list-style-type: none"> <li>A porlasztó rosszul van beállítva</li> <li>A gyújtógyertya kormos</li> <li>A be-/kikapcsoló hibás</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel</li> <li>A gyújtógyertya tisztítása vagy cseréje</li> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel</li> </ul>  |
| Füstképződés  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Hibás üzemanyag-keverő</li> <li>A porlasztó rosszul van beállítva</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Használjon kétütemű keveréket 40:1 keverési arányban</li> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel</li> </ul>  |
| A készülék nem működik teljes teljesítménnyel         | <ul style="list-style-type: none"> <li>A gép túlterhelt</li> <li>A légszűrő szennyezett</li> <li>A porlasztó rosszul van beállítva</li> <li>A hangtompító eltömődött</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Fűnyírás/szegélynyírás közben ne alkalmazzon lenyomóerőt.</li> <li>Tisztítsa ki vagy cserélje ki a levegőszűrőt</li> <li>Lépjen kapcsolatba a szervizzel</li> <li>Ellenőrizze a kipufogót</li> </ul>  |
| A fűkasza nem működik teljes teljesítménnyel          | <ul style="list-style-type: none"> <li>A vágókés kopott vagy sérült</li> <li>A vágott növényzet túl magas (készülék-túlterhelés)</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>A vágókést éleztesse meg vagy cserélje ki</li> <li>A fűvet fokozatosan vágja le</li> </ul>  |
| A fűszegélynyíró nem működik teljes teljesítménnyel   | <ul style="list-style-type: none"> <li>A vágószál túl rövid vagy sérült</li> <li>A készülék túlterhelt, mert a fű túl magas</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>A vágószálat vezesse utána vagy cserélje ki</li> <li>A fűvet fokozatosan vágja le</li> </ul>  |
| Vágószál utánpótlása akad                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>A szálorsó üres</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a szálorsót</li> </ul>  |
| A magassági ágnyeső nem vág, szaggat vagy rezeg       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Túl nagy a láncfeszesség</li> <li>Életlen a lánc</li> <li>A lánc hibásan van felszerelve</li> <li>A lánc elhasználódott</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>A láncfeszesség ellenőrzése és beállítása</li> <li>Éleztesse meg vagy cserélje ki a láncot</li> <li>Szerelje be újra a láncot</li> <li>Cserélje ki a láncot</li> </ul>  |
| A fűrészlánc forró vagy a fűrészlánckenés nem működik | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nincs olaj a tartályban</li> <li>Az olaj-tápvezeték eltömődött</li> <li>Túl nagy a láncfeszesség</li> <li>Életlen a lánc</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Töltsön után olajat</li> <li>Olaj-tápvezeték tisztítása</li> <li>Állítsa be a láncfeszességet</li> <li>Éleztesse meg vagy cserélje ki a láncot</li> </ul>   |

|   |   |
|---|---|
| A termék megnevezése:<br>Benzines kombinált készülék 4 az 1-ben   | Gyártási szám:<br>383517_2107   |
| A termék típusa:<br>PBK 4 B3  |   |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><br><b>Schepach GmbH</b><br><b>Günzburger Straße 69</b><br><b>DE-89335 Ichenhausen</b><br><br><b>E-mail cím: (HU):</b><br>service.HU@schepach.com | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><br><b>ATISGEP Kft</b><br><b>Szentesi út 100</b><br><b>HU - 5903 Orosháza</b><br><br><b>Szerviz forródrót:</b><br>00800 4003 4003<br>(0,00 Ft./perc) |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe:<br>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.   |   |

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű felhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti..



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol a 383517\_2107 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|   |                           |
|---|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|   |  |
|---|--|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |  |
| Kicserélés időpontja:                       |  |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |  |



---

|     |  |     |
|-----|--|-----|
| 1.  | Razlaga simbolov na napravi .....        | 270 |
| 2.  | Uvod .....                               | 274 |
| 3.  | Opis naprave .....                       | 274 |
| 4.  | Obseg dostave.....                       | 275 |
| 5.  | Namenska uporaba.....                    | 275 |
| 6.  | Varnostni napotki .....                  | 275 |
| 7.  | Tehnični podatki .....                   | 280 |
| 8.  | Pred zagonom.....                        | 281 |
| 9.  | Montaža .....                            | 281 |
| 10. | Pred zagonom.....                        | 282 |
| 11. | Delovanje.....                           | 283 |
| 12. | Delovna navodila.....                    | 284 |
| 13. | Transport (sl. 2/3).....                 | 286 |
| 14. | Vzdrževanje .....                        | 286 |
| 15. | Čiščenje in skladiščenje .....           | 289 |
| 16. | Odlaganje med odpadke in reciklaža ..... | 289 |
| 17. | Pomoč pri motnjah .....                  | 290 |
| 18. | Garancijski list .....                   | 291 |
| 19. | Eksplozijska risba .....                 | 292 |
| 20. | Izjava o skladnosti .....                | 299 |

## 1. Razlaga simbolov na napravi

|   |    |  |
|---|----|--|
|    | SI | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!               |
|    | SI | Nosite zaščitna očala.   |
|    | SI | Nosite zaščito za sluh.  |
|    | SI | Pri delu nad glavo nosite zaščitno čelado.   |
|  | SI | Nosite rokavice.   |
|  | SI | Nosite trdno obutev.   |
|  | SI | Pozor! Bencin je zelo lahko vnetljiv. Preprečite kajenje, odprti ogenj ali iskre v bližini goriva. |
|  | SI | Zaščitite napravo pred dežjem. V primeru dežja naprave ne puščajte na prostem.                     |
|  | SI | Pozor: ne uporabljajte žaginih listov ali večdelnega kovinskega rezalnega orodja!                  |



SI

Opozorilo! Ob neupoštevanju možnost življenjske nevarnosti, nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb orodja!



SI

Pozor! Padajoči predmeti. Predvsem pri rezih nad višino glave.



SI

Pozor! Nevarnost telesnih poškodb zaradi delujočega rezila.



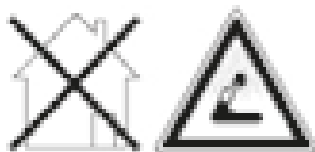
SI

Previdno pri povratnem sunku!



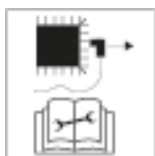
SI

Pozor! Nevarnost telesnih poškodb zaradi izvrženih predmetov!



SI

Pozor! se zadušijo!  
Izpušni plini so strupeni, zato motor ne sme delovati v neprezračenih območjih.



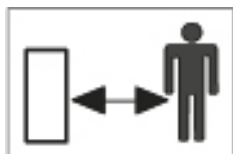
SI

Pred vzdrževalnimi deli ustavite motor in izvlecite vtič vžigalne svečke!



SI

Previdno! Nevarnost poškodbe zaradi vrtečega se rezalnega noža!  
Roke in noge držite stran od orodja!



SI

Držite razdaljo!



SI

Otroci, tretje osebe in pomočniki se motorni kosi/prirezovalniku trave ne smejo približati na več kot 15 m!

|  |    |  |
|--|----|--|
|  | SI | Pazite na električne vodnike! Ohranite razdaljo najmanj 10 m.  |
|  | SI | Zagotovljen nivo moči zvoka $L_{WA}$ v dB.   |
|  | SI | Pozor! Izpuh in drugi deli motorja se med delovanjem zelo segrejejo – ne dotikajte se jih!   |
|  | SI | Pozor! Vroči deli. Držite razdaljo.  |
|  | SI | Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva.<br>Ne dolivajte goriva med delovanjem.   |
|  | SI | Mešalno razmerje: 40 delov bencina in 1 del olja<br>Bencin: ROZ 95/ROZ 98<br>2-taktno motorno olje: ISO-L-EGD/JASO FD<br>Pozor! Bencin je zelo lahko vnetljiv. Preprečite kajenje, odprti ogenj ali iskre v bližini goriva.<br>Ne dolivajte E10! |
|  | SI | Tankinhalt 1200cm <sup>3</sup> .   |
|  | SI | Kapaciteta rezervoarja 1200 cm <sup>3</sup> .  |
|  | SI | Črpalko za gorivo (Primer) pritisnite 7-krat.  |
|  | SI | Zavrtite ročico dušilke.   |



SI

Povlecite zaganjalno vrstico.



SI

Prizezovalnik trave: premer rezanja 430 mm



SI

Škarje za živo mejo: dolžina reza najv. 480 mm



SI

Motorna kosa: premer rezanja 255 mm



SI

Teleskopska žaga: dolžina reza najv. 300 mm



SI

Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.



SI

Nastavitev mazanja verige (priključek za teleskopsko žago).

## 2. Uvod

### Proizvajalec:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,

### Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati orodje in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z orodjem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe orodja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo orodja.

Navodila za uporabo shranite poleg orodja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila. Na orodju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

Pred uporabo naprave morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

## 3. Opis naprave

1. Motorska pogonska enota
2. Nosilno ušesce
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Blokada vklopa
5. zadnjega ročaja
6. Vtič vžigalne svečke
7. Žicovod zaganjalnika
8. Rezervoar za gorivo
9. Ročica za plin
10. Sprednji ročaj
- 10a. Zatič
11. Pogonska enota motorja zapornega čepa

### Priključek za kose (PBK 4 B3-2)

12. Motorna kosa/prirezovalnik trave
13. Blokirni zatič motorne kose/prirezovalnika trave
14. Ščit motorne kose/prirezovalnika trave
- 14a. Rezilo ščita/motorne kose/prirezovalnika trave
15. Rezalni nož
- 15a. Zaščita rezalni nož
16. Svitek vrvi
- 16a. Sprožilnik

### Priključek za škarje za živo mejo (PBK 4 B3-3)

17. Škarje za živo mejo
18. Blokirni zatič škarij za živo mejo
19. Nastavljalna ročica
20. Rezalna enota
21. Zaščita škarij za živo mejo
22. Priključek za podaljšek
23. Blokirni zatič priključka za podaljšek
24. Pogonska gred
25. Zaporni čep priključka za podaljšek

### Priključek za teleskopsko žago (PBK 4 B3-4)

26. Teleskopska žaga
27. Blokirni zatič teleskopske žage
28. Varovalni obroček
29. Rezervoar za olje
30. Pritrdilna matica za meč
31. Veriga žage
32. Meč
33. Pripomoček za stojalo za brušenje
34. Zaščita za teleskopsko žago
35. Nosilni pas
36. Steklenica za mešanico olja in bencina
37. Rezervna vrv
38. Torba za orodje
39. Ključ za vžigalne svečke
40. Inbus ključ vel. 4
41. Inbus ključ vel. 5
42. Gumijast obroček
43. Zadrževalna sponka
44. Navojni zatič
45. Krilata matica
46. Pozicijska izvrtina
47. Vijak (predhodno nameščen)
48. notranje prirobnice
49. Navojni trn
50. zunanje prirobnice
51. Pokrov
52. Matica
53. Pokrov verižnika
54. Verižnik
55. Vijak za napenjanje verige
- 55a. Vijak za napenjanje verige
56. Pokrov rezervoarja za olje
57. Zaščitni čep pogonske enote motorja
58. Zaščitni pokrov priprave za rezanje
59. Zaščitni čep priključka za podaljšek
60. Ročica dušilke

61. Črpalka za gorivo
62. Glava noža
63. Ročica za odpiranje
64. Regulacijski vijak
65. Pokrovček za kolut
66. Držalna os
67. Držalo za nit
68. Ušesca
69. Vijak – mazalno mesto
70. Vžigalna svečka
71. Pokrov zračni filter
72. Zadrževalni vijak zračnega filtra
73. Penasti vložek zračnega filtra
74. Vijak za vzdrževanje
75. Mazalka

- a. Karabin
- b. Varnostna zanka
- c. Držalna os

#### 4. Obseg dostave

- Pogonska enota motorja (1)
- Sprednji ročaj (10)
- **Priključek za kose (PBK 4 B3-2)**  
Motorna kosa/prizezovalnik trave (12)
- Ščit motorne kose/prizezovalnika trave (14)
- Rezalni nož (15)
- Svitek vrvi (16)
- **Priključek za škarije za živo mejo (PBK 4 B3-3)**  
Škarje za živo mejo (17)
- Zaščita škarij za živo mejo (21)
- Priključek za podaljšek (22)
- **Priključek za teleskopsko žago (PBK 4 B3-4)**  
Teleskopska žaga (26)
- Veriga žage (31)
- Meč (32)
- Zaščita za teleskopsko žago (34)
- Nosilni pas (35)
- Steklenica za mešanico olja in bencina (36)
- Rezervna vrv (37)
- Torba za orodje (38)
- Ključ za vžigalne svečke (39)
- Inbus ključ vel. 4 (40)
- Inbus ključ vel. 5 (41)
- Bio olje za verigo
- Lijak

#### 5. Namenska uporaba

Motorna kosa (uporaba rezalnega noža) je primerna za rezanje rahlo olesenelega, močnega plevela in podrastja.

Prizezovalnik trave (uporaba svitka vrvi) je primeren za rezanje trave, travnatih površin in lahkega plevela.

Škarje za živo mejo so primerne za rezanje živih mej, grmičevja in grmovja.

Teleskopska žaga je predvidena za obvejevanje dreves. Naprava ni primerna za obsežna dela in sečnjo dreves niti za žaganje drugih materialov, razen lesa.

Upoštevanje priloženih proizvajalčevih navodil za uporabo je predpogoj za pravilno uporabo naprave. Vsaka uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih, lahko povzroči poškodbe naprave in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Obvezno upoštevajte omejitve v varnostnih napotkih.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

#### Pozor!

Zaradi ogroženosti telesa uporabnika se kombinirane bencinske naprave ne sme uporabljati za naslednja dela: za čiščenje pešpoti in kot rezalnika za sekljanje odrezanih vej in žive meje. Kombinirane bencinske naprave se ne sme uporabljati za ravnanje vzpetin, npr. krtin. Kombinirane bencinske naprave se zaradi varnostnih razlogov ne sme uporabljati kot pogonske naprave za druga delovna orodja in sklope orodij kakršne koli vrste.

Kombinirano bencinsko napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z njenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaavec in ne proizvajalec.

Kdo ne sme uporabljati naprave:

Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, otroci do 16. leta starosti in osebe, ki so pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil, so utrujene ali bolne.

#### 6. Varnostni napotki

**POMEMBNO!**  
**PRED UPORABO NATANČNO PREBERITE!**  
**SHRANITE MED SVOJO DOKUMENTACIJO!**

##### 6.1 Splošno

##### ⚠️ **Pozor! Nevarnost zastrupitve!**

- Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

##### 6.1.1 Gorivo

##### ⚠️ **Opozorilo!**

- Bencin je zelo vnetljiv. Bencin hranite samo v predvidenih posodah.
- Gorivo točite samo na prostem in ne kadite.
- Ko motor deluje ali ko je naprava vroča, ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne točite bencina.
- Če se bencin prelije, ne poskušajte zaganjati motorja. Namesto tega odmaknite napravo od površine, po kateri se je razlil bencin. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.
- Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za bencin in pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.

##### 6.1.2 Pred zagonom

##### ⚠️ **Pozor!**

- Med košnjo vedno nosite varnostne čevlje, ki ne drsijo, in ustrezna zaščitna oblačila, kot so zaščitne rokavice, zaščitna čelada, zaščitna maska, zaščitna očala in zaščita za sluh.



- Preverite teren, na katerem boste uporabljali napravo, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko zajel in izvrgel.
- Pred uporabo in po padcu ali drugih udarcih vedno vizualno preverite, ali so rezalna orodja, pritrdilni sorniki ter celotna rezalna enota poškodovani. Manjkajoča ali poškodovana rezalna orodja in pritrdilne sornike je treba vedno zamenjati.
- Pred uporabo vedno vizualno preverite, ali so rezalna orodja obrabljena ali poškodovana. Da ne pride do neuravnoteženosti, je obrabljena ali poškodovana rezalna orodja in pritrdilne sornike dovoljeno zamenjati samo v kompletu.

## 6.2 Navodila za varnost pri delu s kosami/prirezovalnikom trave

### 6.2.1 Varnostne priprave

Pri delu z napravo mora biti nameščena ustrezna plastična zaščitna plošča za koso ali prirezovalnik trave, da se prepreči izmetavanje predmetov.

#### ⚠ Opozorilo!

- Nikoli ne kosite, medtem ko so v bližini druge osebe, zlasti otroci ali živali.
- Stojte na varnostni razdalji najmanj 15 m. Če se želite približati, takoj odklopite napravo.

### 6.2.2 Navodila za varnost pri delu s prirezovalnikom trave

#### 6.2.2.1 Priprava

- Nosite tesno oprijeta delovna oblačila, ki nudijo zaščito, na primer dolge hlače, trdne delovne čevlje, odporne zaščitne rokavice, zaščitno čelado, zaščitno masko za obraz ali zaščitna očala za zaščito oči in dobro ušesno vato ali drugo zaščito za sluh proti hrupu.
- Vedno uporabljajte priloženi nosilni pas.
- Pazite, da bodo ročaji suhi in čisti ter da na njih ni bencinske mešanice.
- Pred začetkom dela preverite, ali na terenu morda ležijo predmeti, kot so kovinski delci, steklenice, kamni in podobno, ki bi jih lahko med košnjo zalučalo stran in bi pri tem poškodovali uporabnika.
- Preden zaženete motor, zagotovite, da prirezovalnik trave ne pride v stik z nobeno oviro.
- Napravo uporabljajte le, če ste seznanjeni z njenim delovanjem.

#### 6.2.2.2 Električna varnost

- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini hitro vnetljivih tekočin ali plinov niti v zaprtem prostoru niti na prostem. Lahko pride do eksplozij in/ali požara.
- Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana, ni popolna ali če je bila spremenjena brez dovoljenja proizvajalca. Naprave nikoli ne uporabljajte z okvarjenim stikalom za vklop/izklop. Če vam naprava pade, jo preverite, ali je poškodovana ali okvarjena.

#### 6.2.2.3 Varnost oseb

- Napravo lahko uporabljajo, nastavljaajo in vzdržujejo le osebe in odrasli z zadostno izobrazbo.
- Če ne zaupate svojim sposobnostim pri uporabi naprave, vadite postopek z nedelujočim motorjem.
- Ne dotikajte se izpuha.
- Naprave ne uporabljajte, če ste pod vplivom alkohola ali drog.
- Napravo vedno dobro držite z obema rokama. Pri tem morate s palcem in prsti zaobjeti ročaj.
- Delovna drža: Naprave ne uporabljajte v neprijetnem položaju, če nimate ustreznega ravnotežja, z iztegnjenimi rokami ali le z eno roko.

- Vedno bodite pozorni na dobro postavitve.
- Naprave ne uporabljajte, če se v njeni neposredni bližini zadržujejo tretje osebe ali živali. Med košnjo vzdržujte med uporabnikom in drugimi osebami ali živalmi najmanj 15 metrov razdalje. Med košnjo do tal vzdržujte med uporabnikom in drugimi osebami ali živalmi najmanj 30 metrov razdalje.
- Med košnjo pobočja stojte vedno nižje od rezalnega orodja. Nikoli ne režite ali prirezujete na gladkem, spolzkem pobočju ali brežini.
- Vsakršna sprememba izdelka lahko ogrozi osebno varnost in pomeni, da garancija proizvajalca zapade.
- Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če je poškodovana ali opazite na njej pomanjkljivosti.

### 6.2.2.4 Uporaba in ravnanje

- Napravo uporabljajte le za predvidene namene, kot so prirezovanje trave, košnja, rezanje vej, rezanje in obrezovanje žive meje in grmičevja.
- Naprave nikoli ne uporabljajte dalj časa, ampak si redno vzemite odmor.
- Poskrbite, da so vsi vijaki in povezovalni elementi dobro zategnjeni. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ni pravilno nastavljena, ni popolna ali ni trdno sestavljena.
- Pokrovček rezervoarja za bencin odprite počasi, da sprostite morebiten tlak, ki se je nakopičil v rezervoarju. Da preprečite nevarnost požara, se pred zagonom naprave umaknite najmanj 3 metre stran od območja točenja goriva.
- Prirezovalnik trave pomaknite na zeleno višino. Izogibajte se situacijam, ko bi se lahko s prirezovalnikom trave dotaknili predmetov (npr. kamna).
- Kadar naprava deluje, mora biti prirezovalnik trave vedno na tleh.
- Napravo uporabljajte le, če je nameščen ustrezen zaščitni pokrov, ki je v dobrem stanju.
- Ne uporabljajte drugega rezalnega orodja. Zaradi lastne varnosti uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo. Uporaba rezalnih orodij ali dodatne opreme, ki ni priporočena v navodilih za uporabo, lahko predstavlja osebno nevarnost poškodbe za vas.
- Obrezujte in režite vedno v zgornjem območju števila vrtljajev. Na začetku košnje ali med obrezovanjem motor ne sme delovati z nizkim številom vrtljajev.
- Zagotovite, da naprava ob zagonu in med delom ne pride v stik s tlemi, kamni, žicami ali drugimi tujimi predmeti.
- Preden napravo odložite, jo izklopite.
- Pred deli na rezalnem orodju vedno izklopite motor.

### 6.2.3 Navodila za varnost pri delu za motorne kose

#### 6.2.3.1 Priprava

- Motorna kosa silovito odrine stran predmete in tudi zemljo. To lahko povzroči oslepitev ali telesne poškodbe. Nosite zaščito za oči, obraz in noge. Predmete vedno odstranite iz delovnega območja, preden uporabite motorno kosilnico.
- Motorna kosilnica se vedno izteče, ko spustite ročico za plin. Motorna kosilnica lahko med iztekanjem vam ali osebam, ki stojijo okoli nje, povzroči ureznine. Preden se lotite kakršnega koli dela na motorni kosilnici, izklopite motor in zagotovite, da se je motorna kosilnica popolnoma ustavila.

#### 6.2.3.2 Varnost oseb

- Osebe, ki stojijo okoli kosilnice, lahko oslepijo ali se poškodujejo. Med vami in drugimi osebami ali živalmi ves čas vzdržujte razdaljo 15 m v vse smeri.

### 6.2.3.3 Uporaba in ravnanje

- Naprave ne uporabljajte, če niso vse razširitve rezalnega noža ustrezno nameščene.
- Predmeti lahko sunkovito odrinejo rezani nož (povratni udarec). Lahko pride do poškodb na rokah in nogah. Če z napravo zadenete ob tuj predmet, izklopite motor in počakajte, da se rezalni nož popolnoma zaustavi. Preverite, ali je rezalni nož poškodovan. Rezalni nož zamenjajte vedno, ko je upognjen ali raztrgan.
- Ustavite motor in odklopite vtič vžigalne svečke, če želite izvesti dela na rezalnem nožu (npr. odpravljanje zamašitve, preverjanje rezalne enote).

#### • **Opozorilo! Ostri robovi na motorni kosi. Obvezno nosite rokavice.**

- Preverite, ali rezalni komplet med prostim tekom motorja miruje.
- Na napravi preverite zrahljane pritrditve, puščanje goriva in poškodovane dele, npr. razpoke v rezalnem kompletu.
- Opomba! Nacionalni predpisi lahko omejujejo uporabo stroja.
- Vsakodnevno vizualno kontrolo je treba opraviti pred uporabo in po padcu ali drugih udarcih, da se odkrijejo pomembne pomanjkljivosti.
- Nosite zaščitno obutev, ki ne drsi, in zaščitna oblačila.
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če je uporabnik pred delom s strojem utrujen, bolan ali pod vplivom alkohola ali drugih drog.
- Pri uporabi stroja je pomembno, da si vzamete odmor in menjujete delovne položaje.
- Med delom stojte z nogama trdno na tleh in vzdržujte ravnotežje. Poleg tega je pomembno, da uporabljate priloženi nosilni pas.
- Stroj je treba vzdrževati stroj v dobrem obratovalnem stanju.

### 6.3 Navodila za varnost pri delu za škarije za živo mejo

#### Napotek:

- Škarje za živo mejo so ob dobavi v celoti sestavljene.
- Napotke glede slikovnega gradiva za nastavitve, uporabo škarij za živo mejo oz. njene upravljalne enote, vzdrževanje, mazanje s strani uporabnika najdete v teh navodilih in na strani, ki se razgrne.
- Napotek glede delovnega položaja (glejte stran, ki se razgrne).
- Napotek glede upravljalne enote (glejte stran, ki se razgrne).
- Napotek glede varnega ravnanja z gorivom (glejte poglavje »Pred zagonom«).
- Napotke glede priporočene zamenjave ali popravila delov ali službe za stranke in tehničnih značilnosti nadomestnih delov, ki jih želite uporabiti, dokler ti ne vplivajo na zdravje in varnost uporabnika, najdete v teh navodilih.
- Pojasnilo glede grafičnih simbolov, navedb, oznak in tehničnih podatkov, ki so uporabljeni na škarijah za živo mejo, ter ravnanja v primeru nezgod in motenj, najdete v teh navodilih.
- Blokirano orodje: Odstranite vpeti material iz rezalne enote (20).

#### ⚠ **Opozorilo!**

- Otroci ne smejo uporabljati škarij za živo mejo.
- **Vedno bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z napravo pristopite z razumom. Naprave ne uporabljajte, če ste bolni ali utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi naprave lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- Izogibajte se napačni uporabi, stroj uporabljajte le, kot je opisano v poglavju »Pravilna uporaba«.

**Pred uporabo naprave jo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati.**

### 6.3.1 Priprava

- **TE ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO LAHKO POVZROČIJO HUDE TELESNE POŠKODBE!** Skrbno preberite navodila za pravilno ravnanje, pripravo, servisiranje, zagon in zaustavljanje škarij za živo mejo. Seznanite se z vsemi nastavljalnimi deli in z ustrezno uporabo škarij za živo mejo.
- Otroci ne smejo uporabljati škarij za živo mejo.
- Otroci, mladostniki in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ne smejo uporabljati škarij za živo mejo. Izjema so le mladostniki nad 16 leti starosti v okviru izobraževanja pod nadzorom strokovnjaka.
- Pazite na nadzemske električne vodnike.
- Ne uporabljajte škarij za živo mejo, če so v bližini osebe, predvsem otroci.
- Nosite primerna oblačila! Ne nosite širokih oblačil ali nakita, ker se lahko ujamejo v premikajoče se dele. Priporočeno je, da nosite odporne rokavice, nedrsljivo obutev in zaščitna očala.
- Če se priprava za rezanje dotakne tujka ali pa škarije za živo mejo med delovanjem postane glasnejše oziroma se pojavijo nenavadni tresljaji, zaustavite motor in počakajte, da se škarije za živo mejo zaustavijo. Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke in sprejmite naslednje ukrepe:
  - preverite morebitne poškodbe;
  - preverite, ali se je kateri del razrahljal, in takšne deleategnite;
  - poškodovane dele nadomestite z enakovrednimi ali pa jih posredujte v popravilo.
- Nosite zaščito za sluh.
- Nosite zaščitna očala.
- Z gorivom ravnajte previdno, saj je lahko vnetljivo, hlapi pa so eksplozivni. Upoštevajte naslednje točke:
  - Uporabljajte samo posode, ki so zasnovane posebej za ta namen.
  - Ob delujočem ali vročem motorju nikoli ne odstranjujte pokrovčka rezervoarja ali ne dolivajte bencina. Pred dolivanjem naj se motor in deli izpušnega sistema ohladijo.
  - Ne kadite.
  - Dolivajte ga samo na prostem.
  - Škarje za živo mejo ali posodo za gorivo nikoli ne skladiščite v prostoru, kjer so odprti plameni, na primer v električnem grelcu za vodo.
  - Če se bencin razlije, ne zaženite motorja, ampak stroj pred zagonom odstranite s površine, po kateri se je razlil bencin.
  - Po dolivanju goriva vedno namestite pokrov rezervoarja in ga trdno zaprite.
  - Če je treba izprazniti rezervoar, storite to na prostem.
- Seznanite se z uporabo škarij za živo mejo, da jih lahko v nujnem primeru takoj ustavite.

### 6.3.2 Obratovanje

- a) Motor izklopite pred:
  - čiščenjem ali odpravljanjem blokade;
  - preverjanjem, servisiranjem ali delom na škarijah za živo mejo;
  - nastavitvijo delovnega položaja priprave za rezanje;
  - če pustite škarije za živo mejo brez nadzora.
- b) Pred vsakim zagonom motorja vedno preverite, ali so škarije za živo mejo pravilno nastavljene v enem od vnaprej določenih delovnih položajev.
- c) Med uporabo škarij za živo mejo morate vedno zagotoviti, da stojite z nogama trdno na tleh.
- d) Škarij za živo mejo ne uporabljajte z okvarjeno ali močno obrabljeno pripravo za rezanje.
- e) Za preprečitev nevarnosti požara pazite, da bosta motor in dušilnik brez oblog, listja oziroma iz njih ne izteka mazivo.

- f) Vedno poskrbite, da bodo pri uporabi škarij za živo mejo nameščeni vsi ročajji in varnostne naprave. Nikoli ne poskusite uporabiti nepopolnih škarij za živo mejo ali škarij, ki so bile predelane na nedovoljen način.
- g) Vedno uporabljajte obe roki, če so škarje za živo mejo opremljene z dvema ročajema.
- h) Vedno se spoznajete z okolico in pazite na možne nevarnosti, ki jih zaradi hrupa škarij za živo mejo morda lahko preslišite.

### 6.3.3 Vzdrževanje in shranjevanje

- a) Če želite končati delo s škarjami za živo mejo zaradi vzdrževanja, pregleda ali shranjevanja, izklopite motor, snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke in se prepričajte, da so se vsi vrtljivi deli zaustavili. Stroj vedno pustite, da se ohladi, preden ga pregledate, nastavljate ipd.
- b) Škarje za živo mejo hranite na mestu, kjer bencinski hlapi ne morejo priti v stik z odprtim ognjem ali iskrami. Škarje za živo mejo vedno pustite, da se ohladijo, preden jih uskladiščite.
- c) Pri transportu ali skladiščenju škarij za živo mejo je treba pripravo za rezanje vedno prekriti z zaščito priprave za rezanje.

### 6.3.4 Dodatni varnostni napotki za škarje za živo mejo

#### 6.3.4.1 Okoljska varnost

- Živo mejo obrezujte izključno pri dnevni svetlobi ali dobri umetni svetlobi.
- Med rezanjem pazite, da se ne dotaknete nobenih predmetov, npr. žičnih ograj ali podstavkov za rastline. Lahko pride do poškodb rezalne enote (20). Skrbno pregledajte živo mejo, ki jo želite obrezati, in odstranite vse žice ter druge tuje predmete.
- Zavedajte se svoje okolice in bodite pripravljeni na morebitne nevarne trenutke, ki jih med rezanjem žive meje morda ne slišite.

#### ⚠ Nevarnost

V primeru grozeče nevarnosti oz. v sili takoj izklopite motor.

#### 6.3.4.2 Električna varnost

- Orodje držite samo za izolirane prijemalne površine, saj lahko pride rezalni nož v stik s skritimi električnimi vodi. Stik rezalnega noža z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri kovinske dele in privede do električnega udara.

#### 6.3.4.3 Varnost oseb

- Med uporabo orodja se v okolici 15 m ne sme zadrževati nobena oseba ali žival. Upravljavec je v delovnem območju odgovoren za tretje osebe.
- Med uporabo škarij za živo mejo vedno pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Škarij za živo mejo nikoli ne prijemajte za rezalno enoto (20).
- **Dele telesa držite stran od rezalnega noža. Med delovanjem rezila nikoli ne poskušajte odstraniti rezalnega materiala ali držati materiala, ki ga želite razrezati. Zagoden rezalni material odstranjujte izključno takrat, ko je naprava izklopljena.** Trenutek nepozornosti pri uporabi škarij za živo mejo lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Počakajte, da se orodje ustavi, pred ga odložite.

### 6.3.4.4 Uporaba in ravnanje

#### ⚠ Pozor!

- Med delovnimi fazami ali po koncu posamezne delovne faze ne smete rezalne enote (20) odložiti na konico, da preprečite morebitne poškodbe rezalne enote (20).
- a) Pred uporabo vedno preverite, ali so rezilo, vijaki rezila in drugi deli stroja za rezanje obrabljeni ali poškodovani. Nikoli ne delajte s poškodovanim ali močno obrabljenim strojem za rezanje.
- b) Po nastavitvi delovnega kota preverite, ali sta obe nastavitveni ročici vpeti. Če ostane ena nastavitvena ročica odprta, se lahko med delo druga aretirna podpora zaradi veje neželeno sprostí, rezalne enota (20) pa se lahko odpre navzdol.
- c) Škarij za živo mejo ne uporabljajte z okvarjeno ali nenameščeno zaščitno opremo.
- d) Škarij za živo mejo nikoli ne držite za njihovo zaščitno opremo.
- e) **Škarje za živo mejo nosite za sprednji ročaj v izklopljenem stanju, tako da je rezalna enota obrnjena stran od vašega telesa. Pri transportu ali shranjevanju škarij za živo mejo vedno namestite zaščitni pokrov.** S skrbnim ravnanjem z vašo napravo zmanjšate verjetnost, da se boste pomotoma dotaknili delujočih rezil.
- f) Škarje za živo mejo skladiščite na suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem mestu, zunaj dosega otrok.
- g) Naprave ne poskušajte popravljati sami, razen če imate potrebno izobrazbo.
- h) Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

#### ⚠ Nevarnost

V primeru grozeče nevarnosti oz. v sili takoj izklopite motor.

### 6.4 Navodila za varnost pri delu za teleskopsko žago

#### ⚠ Previdno! Nevarnost poškodb!

- Kadar naprava deluje, je nikoli ne prijemajte nad zaščitnim obročem (28), zato da preprečite poškodbe!

#### 6.4.1 Priprava

- Vedno nosite zaščitno čelado, zaščito za sluh in zaščitne rokavice. Nosite tudi zaščito za oči, da kapljive olja ali žagin prah ne zaidejo v oči. Nosite masko za prah.
- Nosite robustne škornje, ki ne drsijo.
- Naprave ne uporabljajte v dežju ali vlažnem okolju.
- Pred uporabo preverite varnostno stanje naprave, še posebej meč in verigo žage.
- Naprave ne uporabljajte v bližini električnih vodov. Do površinskih električnih vodov ohranite najmanj 10 m razdalje.

#### 6.4.2 Električna varnost

- Naprave ne uporabljajte v eksplozijsko nevarnem okolju, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali hlapov. Zaradi iskríc, ki jih proizvede stroj, se lahko hlapi ali plini vnamejo.
- Naprave z okvarjenim stikalom je treba nemudoma popraviti, da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam.
- Nevarnost! Stroja ne uporabljajte v bližini nadzemne visokonapetostne napeljave.

### 6.4.3 Varnost oseb

- Naprave nikoli ne uporabljajte tako, da stojite na lestvi.
- Med uporabo naprave se ne nagibajte predaleč naprej. Vedno pazite, da stojite varno in vedno ohranajte ravnotežje. Za enakomerno parazdelitev teže po telesu uporabite nosilni pas, ki je priložen obsegu dobave.
- Ne stojte pod vejami, ki jih želite odžagati, da se izognete poškodbam, ki bi jih lahko povzročile padajoče veje. Pazite tudi na veje, ki skočijo nazaj, in se tako izognite poškodbam. Delajte pod kotom pribl. 60°.
- Pazite, da ne pride do povratnega sunka naprave.
- Da se izognete spotikanju, ne upoštevajte le vej, ki jih želite obdelati, ampak tudi padajoči material.
- Pri transportu in skladiščenju pokrijte vodilno tirnico in verigo s pokrovom.
- Izognite se nenamernemu zagonu naprave.
- Napravo skladiščite zunaj dosega otrok. Napravo lahko uporabljajo samo osebe, ki so prebrale navodila za uporabo in so seznanjene z njenim delovanjem.
- Zagotovite, se rezalni elementi ne vrtijo več, medtem ko motor deluje v prostem teku.
- Preverite, ali na stroju morda opazite zrahljane pritrdilne elemente in poškodovane dele (npr. razpoke v rezalnih elementih).
- Nacionalni predpisi lahko omejujejo uporabo teleskopskih žag.
- Pomembno je, da pred uporabo in po padcu ali drugih udarcih napravo vsakodnevno pregledate ter tako odkrijete pomembne poškodbe ali okvare.
- Nosite zaščitno obutev, ki ne drsi, in tesno oprijeta oblačila.
- Opozorilo! Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola ali drugih drog.
- Opozorilo! Nevarnost poškodbe tretje osebe. Tretjim osebam preprečite dostop v delovno območje.
- Med delom stojte z nogama trdno na tleh in vzdržujte ravnotežje. Uporabljajte priložen nosilni pas.
- Stroj, rezalne elemente in zaščite rezalnih elementov ohranajte v dobrem stanju za uporabo.

### 6.4.4 Uporaba in ravnanje

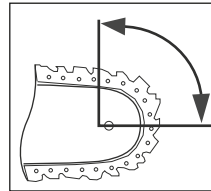
- Nikoli ne zaženite naprave, dokler meč, veriga žage in pokrov verižnika niso pravilno montirani.
- Ne žagajte lesa, ki leži na tleh oz. ne poskušajte žagati korenin, ki gledajo iz tal. V vsakem primeru preprečite, da bi z veriga žage zažagali v zemljinu, sicer veriga žage takoj postane topa.
- Če bi se pomotoma z napravo dotaknili trdega predmeta, takoj izklopite motor in preglejte, ali se je naprava morda poškodovala.
- Po 30 minutah dela si vzemite odmor, ki naj traja najmanj eno uro. Redno spreminjajte svoj delovni položaj.
- Če teleskopsko žago zaradi vzdrževanja, pregleda ali skladiščenja prenehate uporabljati, izklopite motor, snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke in se prepričajte, da so se vsi vrtljivi deli zaustavili. Stroj vedno pustite, da se ohladi, preden ga pregledate, nastavljate ipd.
- Skrbno vzdržujte napravo. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje naprave omejeno. Pred uporabo naprave je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- Napravo naj vzdržuje za to kvalificirano osebje. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

### 6.4.4.1 Previdnostni ukrepi pred povratnim udarcem

#### ⚠️ **Pozor: povratni udarec!**

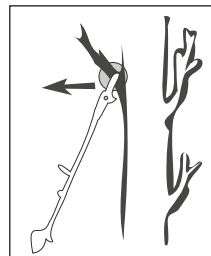
- Pri delu pazite na povratni udarec naprave. Obstaja nevarnost poškodbe. Povratnim udarcem se izognete s previdnostjo in pravilno tehniko žaganja.

Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih vodi do nepričakovane, nazaj usmerjene reakcije, pri kateri vodilno tirnico vrže navzgor in v smeri upravljalca.



Izogibajte se žaganju v označenem območju meča, da preprečite povratni udarec.

Do povratnega udarca lahko pride, ko se konica vodilne tirnice dotakne predmeta ali se les upogne in se veriga žage zagozdi v rezu.



Zagorzena veriga žage na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico sunkovito udari nazaj proti uporabniku.

Vsaka od teh reakcij lahko povzroči, da izgubite nadzor nad žago in se morda hudo poškodujete. Ne zanašajte se le na varnostne priprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage izvedite različne ukrepe, da boste delo opravili brez nesreč in poškodb.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe.

Preprečiti ga je mogoče s primernimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- **Žago držite z obema rokama, pri čemer naj palec in prsti objemajo ročaje verižne žage. Svoje telo in roke premaknite v položaj, v katerem lahko prestrežete sile povratnega udarca.** Če so izvedeni ustrezni ukrepi, lahko upravljač obvlada sile povratnega udarca. Nikoli ne izpustite verižne žage.
- **Izogibajte se neobičajni telesni drži in ne žagajte nad višino ramen.** Tako se izognete nehotenemu dotiku s konico tirnice, omogočen pa je tudi boljši nadzor verižne žage v nepričakovanih situacijah.
- **Uporabljajte samo nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.** Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko vodijo do trganja verige žage in/ali do povratnega udarca.
- **Glede brušenja in vzdrževanja verige žage ravnajte skladno z navodili proizvajalca.** Prenizki omejevalniki globine povečajo možnost za povratni udarec.
- **Ne žagajte s konico meča žage.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- Poskrbite, da na tleh ne ležijo predmeti, prek katerih bi se lahko spotaknili.
- Odstranite zagorzene veje.
- **Opozorilo! V nevarnih delovnih položajih ravnajte previdno.**

## 6.5 Preostala tveganja

Tudi pri pravilni uporabi in upoštevanju vseh varnostnih določil obstajajo preostala tveganja.

- Ureznine
- Poškodbe sluha
- Daljše zadrževanje v neposredni bližini delujoče naprave lahko vodi do poškodb sluha. Nosite zaščito sluha!
- Škoda za zdravje, do katere pride zaradi vibracij na dlani in roki, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.
- Sistemi za blaženje tresljajev ne predstavljajo zanesljive zaščite pred pojavom belih prstov ali sindromom karpalnega kanala. Zato je treba pri redni dolgotrajni uporabi naprave skrbno nadzorovati stanje prstov in zapestja. Če opazite simptome zgoraj omenjenih bolezenskih stanj, se takoj posvetujte z zdravnikom. Če želite zmanjšati tveganje za »pojavn belih prstov«, poskrbite, da so vaši prsti med delom vedno ogreti, in redno delajte odmore.
- Kljub upoštevanju navodil za uporabo lahko obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Takoj izklopite blokado verige žage naprave in izvlcite vtič vžigalne svečke. Nato odstranite predmet.

## 7. Tehnični podatki

### Pogon

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Delovna prostornina.....                          | 51,7 cm <sup>3</sup>          |
| Nazivna moč motorja.....                          | 1,45 kW                       |
| Število vrtljajev v prostem teku.....             | 3000 ± 300 min <sup>-1</sup>  |
| Prostornina rezervoarja za gorivo.....            | 1200 cm <sup>3</sup>          |
| Tip motorja.....                                  | 2-taktni motor, zračno hlajen |
| Teža motorne enote.....                           | 6,04 kg                       |
| Teža motorne enote s prirezovalnikom trave.....   | 7,35 kg                       |
| Teža motorne enote z motorno koso.....            | 7,35 kg                       |
| Teža motorne enote s teleskopsko žago.....        | 7,29 kg                       |
| Teža motorne enote z s škarjami za živo mejo..... | 8,29 kg                       |
| Teža priključka za podaljšek.....                 | 0,85 kg                       |

### Podatki o rezanju za prirezovalnik trave

|   |                        |
|---|------------------------|
| Teža nastavka za prirezovalnik trave.....   | 1,70 kg                |
| Premer rezanja.....   | 430 mm                 |
| Debelina vrvi.....  | 2 x Ø 2,4 mm           |
| Dolžina vrvi.....   | 6 m                    |
| Največje število vrtljajev prirezovalnika trave.....                                | 6700 min <sup>-1</sup> |
| Največje število vrtljajev motorja s prirezovalnikom trave n <sub>najv.</sub> ..... | 9000 min <sup>-1</sup> |

### Podatki o rezanju za motorno koso

|  |                        |
|--|------------------------|
| Teža nastavka za motorno koso.....   | 1,66 kg                |
| Premer rezanja.....  | 255 mm                 |
| Debelina rezalnega lista.....  | 1,4 mm                 |
| Premer izvrtine za nastavek.....   | 25,4 mm                |
| Število zob.....   | 3                      |
| Največje število vrtljajev motorne kose.....                               | 7300 min <sup>-1</sup> |
| Največje število vrtljajev motorja z motorno koso n <sub>najv.</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

### Podatki o rezanju za škarje za živo mejo

|   |                        |
|---|------------------------|
| Teža nastavka za škarje za živo mejo.....   | 2,47 kg                |
| Premer rezanja.....   | 27 mm                  |
| Prestavljanje kota meča v stopinjah.....  | +90°/0°/-75° (165°)    |
| Dolžina reza.....   | 480 mm                 |
| Hitrost rezanja škarij za živo mejo.....  | 1550 min <sup>-1</sup> |
| Največje število vrtljajev motorja s škarjami za živo mejo n <sub>najv.</sub> ..... | 9500 min <sup>-1</sup> |

## Podatki o rezanju za teleskopsko žago

|  |                        |
|--|------------------------|
| Teža nastavka za teleskopsko žago.....   | 1,78 kg                |
| Dolžina vodilne tirnice.....   | 345 mm                 |
| Dolžina reza.....  | 300 mm                 |
| Tip opornice.....  | 120SDEA218             |
| Korak verige žage.....   | 3/8«                   |
| Tip verige žage.....   | 3/8LP.050-44E          |
| Debelina pogonskih členov.....   | 1,27 mm                |
| Prostornina rezervoarja za olje.....   | 125 cm <sup>3</sup>    |
| Hitrost rezanja teleskopske žage.....  | 20 m/s                 |
| Največje število vrtljajev motorja s teleskopsko žago n <sub>najv.</sub> ..... | 9800 min <sup>-1</sup> |

Tehnične spremembe so pridržane!

### Hrup

Informacije o hrupnosti, izmerjeni v skladu s standardom ISO 22868; EN ISO 3744:1995:

|   |             |
|---|-------------|
| Raven hrupa L <sub>PA</sub> .....               | 102,3 dB(A) |
| Nezanesljivost K <sub>PA</sub> .....            | 1,8 dB      |
| Nivo moči zvoka L <sub>WA</sub> .....           | 113,9 dB(A) |
| Zajamčeni nivo moči zvoka L <sub>WA</sub> ..... | 116 dB(A)   |
| Negotovost K <sub>WA</sub> .....                | 1,8 dB      |

### Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

### Vibracije:

Vrednost tresljajev po EN ISO 22867:

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Kosilnica:                           | A <sub>nv</sub> = spredaj 4,15 m/s <sup>2</sup> ; zadaj 7,26 m/s <sup>2</sup> |
| Motorna kosa:                        | A <sub>nv</sub> = spredaj 4,63 m/s <sup>2</sup> ; zadaj 6,35 m/s <sup>2</sup> |
| Škarje za živo mejo:                 | A <sub>nv</sub> = spredaj 5,82 m/s <sup>2</sup> ; zadaj 7,14 m/s <sup>2</sup> |
| Teleskopska žaga:                    | A <sub>nv</sub> = spredaj 4,89 m/s <sup>2</sup> ; zadaj 6,24 m/s <sup>2</sup> |
| Merilna negotovost K <sub>PA</sub> = | 1,5 m/s <sup>2</sup>  |

### Nastajanje hrupa in vibracij omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

### Opozorilo!

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih prstov).

Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih naprav lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadilci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika. Upoštevajte naslednje napotke, da zmanjšate tveganja:

- Ob hladnem vremenu ohranjajte svoje telo in zlasti roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem premikajte dlani, da pospešite prekrvavitev.
- Z rednim vzdrževanjem in fiksno pritrjenimi deli na napravi poskrbite za čim manjše vibriranje stroja.



## 8. Pred zagonom

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do pretoka garancijskega časa.

### ⚠ NEVARNOST

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

Pred vsakim zagonom preverite napravo glede naslednjih točk:

- Tesnjenje sistema za gorivo.
- Brezhibno stanje in celovitost zaščitnih naprav in rezalne priprave.
- Dobra pritrditev vseh vijčnih povezav.
- Lahko premikanje vseh premičnih delov.

### Gorivo in olje

- Priporočena goriva
  - Uporabljajte samo mešanico neosvinčenega bencina in posebne- ga 2-taktnega motornega olja. Mešanico goriva zmešajte skladno s tabelo za mešanje goriva.
  - Ne uporabljajte goriva E10.

### Pozor:

Ne uporabljajte mešanic goriva, ki so bile skladiščene dlje kot 90 dni.

### Pozor:

Ne uporabljajte 2-taktnih olj, na katerih se priporoča razmerje mešanice 100:1. V primeru poškodb motorja, do katerih pride zaradi nezadostnega mazanja, garancija preneha veljati.

### Pozor:

Za prevažanje in skladiščenje goriva uporabljajte samo predvidene in dovoljene vsebnike. V priloženo steklenico za mešanico olja in bencina (36) vedno dodajte primerno količino bencina in 2-taktnega olja. Nato posodo dobro premešajte.

Nikoli ne uporabljajte olja za 4-taktne motorje ali vodno hlajene 2-taktne motorje. S tem lahko povzročite umazanje vžigalnih svečk, blokado izpušnega dela ali lepljenje batnega obročka. Mešanice goriv, ki se jih ne uporablja en mesec ali dlje, lahko zamašijo uplinjač ali poslabšajo delovanje motorja. Nepotrebno gorivo vlijte v zračno neprepustno posodo, ki jo shranite na temnem, hladnem prostoru.

### Tabela za mešanje goriva

Postopek mešanja: 40 delov bencina in 1 del olja

Primer:

1 l bencina: 0,025 l 2-taktnega olja

5 l bencina: 0,125 l 2-taktnega olja

### Opozorilo! Pazite na izpušni plin.

Pred dolivanjem goriva vedno izklopite motor.

Bencina nikoli ne dolivajte v napravo, medtem ko motor deluje ali je vroč.

Obstaja nevarnost požara!

Gorivo dolivajte samo na prostem ali v dobro prezračenih prostorih. Pazite, da gorivo ne zaide v zemljo (zaščita okolja). Uporabljajte primerno podlago. Uporabljajte samo biološko olje za verige.

## 9. Montaža

Pri sestavljanju tega stroja upoštevajte navedene napotke za montažo.

### 9.1 Montaža sprednjega ročaja (10) (slika 2)

#### Napotek:

Sprednji ročaj (10) lahko montirate v dva različna položaja. V ta namen izberite eno od dveh pozicijskih izvrtin (46) na roču pogonske enote motorja (1).

Sprednji ročaj (10) montirajte na roč motorne pogonske enote (1):

- Z vnaprej montiranega ročaja (10) odstranite krilato matico (45), zadrževalno sponko (43) in gumijast obroček (42).
- Gumijasti obroček (42) namestite na roč pogonske enote motorja (1).
- Bodite pozorni, da so izrezi gumijastega obroča (42) poravnani z zelenimi pozicijskimi izvrtinami (46) ročaja (10).
- Ročaj (10) namestite na gumijast obroček (42). V ta namen vstavite zatič (10a) v zeleno pozicijsko izvrtino (46). Pazite, da je varnostni lok na ročaju (10) montiran tako, da je usmerjen v levo (proti uporabniku).
- Ponovno namestite na ročaj (10) zadrževalno sponko (43) in jo zaprite, tako da povlečete zadrževalno sponko (43) čez navojni zatič (44).
- Znova pritrdite zadrževalno sponko (43) s krilato matico (45).

### 9.2 Montaža motorne kose/prirezovalnika trave (12)

#### Pozor!

Kadar je motorna kosa/prirezovalnik trave (12) nameščen na pogonski enoti motorja (1), vedno pred pregledom in nastavitvijo izvlcite vtič vžigalne svečke (6).

#### 9.2.1 Montirajte ščit motorne kose/prirezovalnika trave (14) (sl. 3)

- Ščit (14) namestite na predhodno nameščene vijake (47) na motorni kosi/prirezovalniku trave (12).
- Vnaprej montirane vijake (47) močno zategnite.
- Pri montaži ščita (14) uporabite inbus ključ velikosti 5 (41).

#### ⚠ Opozorilo!

Motorne kose/prirezovalnika trave Stroja nikoli ne uporabljajte brez nameščenega ščita (14)!

#### 9.2.2 Montaža/demontaža motorne kose (sl. 4, 5)

Nastavek za motorno koso/prirezovalnik trave (12) lahko skupaj z rezalnim nožem (15) uporabite kot motorno koso.

- Z navojnega trna (49) odstranite matico (52), pokrov (51) in zunanjo prirobnico (50).
- Notranja prirobnica (48) ostane na navojnem trnu (49).
- Rezalni nož (15) položite na notranjo prirobnico (48). Upoštevajte, da se mora smer vrtenja rezalnega noža (15) ujemati s smerjo puščice na ščitu (14).
- Nato potisnite zunanjo prirobnico (50) in pokrov (51) na navojni trn (49).
- Rezalni nož (15) pritrdite z matico (52).
- S ključem za vžigalne svečke (39) trdno privijte matico (52). V ta namen držite notranjo prirobnico (48) s pomočjo inbus ključa (41) (glejte sl. 5).
- Demontaža rezalnega noža (15) poteka v obratnem vrstnem redu.

#### ⚠ Opozorilo!

Pred uporabo se prepričajte, da je motorna kosa pravilno montirana!

### 9.2.3 Montaža/demontaža prirezovalnika trave (sl. 4, 6, 7)

Nastavek za motorno koso/prirezovalnik trave (12) lahko skupaj s svitkom vrvi (16) uporabite kot prirezovalnik trave.

- Z navojnega trna (49) odstranite matico (52), pokrov (51) in zunanjo prirobnico (50). **Pozor: levi navoj!**
- Matice (52), pokrova (51) in zunanje prirobnice (50) ne potrebujete pri montaži svitka vrvi (16), zato jih lahko shranite v torbo za orodje (38).
- Notranjo prirobnico (48) zadržite s pomočjo inbus ključa (41) (glejte sl. 6)
- Svitek vrvi (16) obračajte v nasprotni smer urnega kazalca na navojnem trnu (49) in ga pritrdite tako, da je svitek vrvi (16) trdno nameščen na navojnem trnu (49).
- Demontaža svitka vrvi (16) poteka v obratnem vrstnem redu.

Upoštevajte, da se mora smer vrtenja svitka vrvi (16) ujemati s smerjo puščice na ščitu (14).

### 9.3 Montaža škarij za živo mejo (17)

Škarje za živo mejo (17) so že v celoti montirane.

#### Pozor!

Kadar so škarje za živo mejo (17) montirane na pogonski enoti motorja (1), vedno pred pregledom in nastavitvijo izvlomite vtič vžigalne svečke (6).

### 9.4 Montaža teleskopske žage (26)

#### Pozor!

Kadar je teleskopska žaga (26) montirana na pogonski enoti motorja (1), vedno pred pregledom in nastavitvijo izvlomite vtič vžigalne svečke (6).

#### 9.4.1 Montaža meča (32) in verige žage (31) (sl. 8, 9, 10)

- Odstranite pokrov verižnika (53), tako da odvijete pritrdilno matico meča (30).
- Vpenjalni vijak verižnika (55) previdno vrtite do omejevalnika v levo. Tako boste lažje namestili meč (32).
- Veriga žage (31) se položi v obhodni utor meča (32).
- Vstavite meč (32) skupaj z nameščeno verigo žage (32) v držalo teleskopske žage (26). (sl. 9)
- Upoštevajte usmeritev zob verige (slika 9).
- Verigo žage (31) speljite okoli verižnika (54). Pri tem pazite, da bodo zobci verige žage (31) varno na verižniku (54).
- Meč (32) vložite v sprejemno mesto na gonilu, kot je prikazano na sliki 9. Meč (32) mora biti obešen v vpenjalnem sorniku verige (55a).
- Znova namestite pokrov verižnika (53) in pritrdilno matico meča (30).

#### Pozor!

Pritrdilno matico meča (30) privijte do konca šele po nastavitvi napetosti verige (glejte razdelek 9.4.2 »Vpenjanje verige žage«).

#### 9.4.2 Vpenjanje verige žage (31) (sl. 10)

- Pritrdilno matico meča (30) za pokrov verižnika (53) sprostite za nekaj obratov.
- Napetost verige nastavite z vijakom za napenjanje verige (55). Z vrtenjem v desno povečate napetost, z vrtenjem v levo pa napetost verige zmanjšate. Veriga žage (31) je pravilno napeta, kadar jo lahko na sredini meča (32) dvignete za pribl. 2 mm.
- Ponovno zategnite pritrdilno matico meča (30) za pokrov verižnika (53).
- Pozor! Vsi členi verige žage (31) morajo ležati pravilno v vodilnem utoru meča (32).

### Napotki za napenjanje verige žage (31):

Veriga žage (31) mora biti pravilno napeta, da se zagotovi varno delovanje. Optimalno napetost boste prepoznali po tem, da se lahko verigo žage (31) v sredini meča (32) dvigne za 2 mm.

Ker se veriga žage (31) zaradi žaganja segreva in se s tem spremeni tudi njena dolžina, morate vsaj vsakih 10 minut preveriti napetost verige in jo po potrebi dodatno nastaviti. To velja še posebej za nove verige žage. Po zaključenem delu morate verigo žage (31) sprostiti, ker se pri hlajenju skrajša. S tem preprečite, da se veriga žage (31) poškoduje.

### 9.4.3 Polnjenje samodejnega mazanja verige žage (sl. 10)

Priporoča se, da za ta namen uporabite običajno biološko olje za verigo žage.

- Pokrov rezervoarja za olje (56) odstranite z rezervoarja za olje (29).
- Rezervoar za olje (29) napolnite z oljem za verigo žage samo do oznake MAX.
- Zaprite pokrov rezervoarja za olje (56).

### 9.5 Montaža koles priključka za podaljšek (22) (31)

Montirajte priključek za podaljšek (22) med motorno enoto in škarijami za živo mejo ali teleskopsko žago. Montaža poteka po enakih postopkih kot montaža nastavkov, ki je opisana zgoraj.

#### Pozor!

**Priključka za podaljšek (22) ne uporabljajte v kombinaciji z motorno koso/prirezovalnikom trave (12)!**

#### Napotek:

Priključek za podaljšek (22) uporabite takrat, ko želite opraviti delo na višini.

## 10. Pred zagonom

**Pogonske enote motorja (1) nikoli ne zaženite brez motorne kose/prirezovalnika trave (12), škarij za živo mejo (17) ali teleskopske žage (26).**

Za izvajanje del na višini lahko uporabite škarje za živo mejo (17) ali teleskopsko žago (26) skupaj s priključkom za podaljšek (22).

**Priključka za podaljšek (22) ni dovoljeno uporabljati skupaj z motorno koso/prirezovalnikom trave (12).**

**10.1 Motorno koso/prirezovalnik trave (12), škarije za živo mejo (17) ali teleskopsko žago (26) (v nadaljevanju priprava za rezanje) namestite na pogonsko enoto motorja (1) (sl. 11)**

- Odstranite zaščitni čep (57) s pogonske enote motorja (1).
- Odstranite zaščitni pokrov (58) z roča priprave za rezanje.
- Potisnite roč priprav za rezanje v tulec pogonske enote motorja (1).
- Roč narahlo vrtite, dokler se blokirni zatič (13 ali 18, 23 ali 27) ne zaskoči.
- Nato trdno privijte zaporni čep (11) pri pogonski enoti motorja ali 25 pri priključku za podaljšek).

**Priključek za podaljšek (22) namestite po podobnem postopku kot pripravo za rezanje. (sl. 11)**

**Na priključek za podaljšek (22) lahko montirate škarje za živo mejo (17) ali teleskopsko žago (26).**

- Odstranite zaščitni čep (59) na priključku za podaljšek (22).



- Odstranite zaščitni pokrov (58) z roča priprave za rezanje.
- Roč priprave za rezanje pofinsite v tulec priključka za podaljšek (22).
- Roč na rahlo vrtite, dokler se blokirni zatič (18 ali 27) ne zaskoči.
- Nato trdno privijte zaporni čep (25).

### **Demontaža priprave za rezanje poteka v obratnem vrstnem redu.**

#### **10.2 Namestitev nosilnega pasu (35) (sl. 12-14)**

Kombinirano bencinsko napravo je dovoljeno uporabljati z nosilnim pasom (35).

- Položite nosilni pas (35) na ravno površino (glejte sl. 13 in 14).
- Nosilni pas nastavite tako, da bo karabin (a) približno eno širino roke pod desnim kolkom.
- Kombinirano bencinsko napravo lahko na nosilni pas (35) pritrdite v različnih položajih, odvisno od priključne naprave in stanja napoljenosti rezervoarja za gorivo (8).
- Kombinirano bencinsko napravo obesite s karabinom v ustrezen položaj nosilnega ušesca (2).
- Počakajte, da se kombinirana bencinska naprava ustavi.

#### **Pozor!**

- Rezalno orodje na motorni kosi/prirezovalniku trave (12) se pri običajni delovni drži ne sme dotikati tal.
- Pri uporabi škarij za živo mejo (17) ali teleskopske žage (26) se mora kombinirana bencinska žaga ustaviti v vodoravnem položaju.
- Kombinirane bencinske naprave ne zaženite, ko je obešena na nosilnem pasu! Napravo obesite šele z delujočim motorjem s karabinom (a) nosilnega pasu na nosilno ušesce (2).

#### **Varnostna zanka na nosilnem pasu**

- **POZOR!** V nujnem primeru lahko povlečete za varnostno zanko (B) na nosilnem pasu (35). Stroj se v tem primeru takoj loči od nosilnega pasu (35) in pade na tla.

#### **10.3 Dolivanje goriva**

##### **⚠ Nevarnost telesnih poškodb! Bencin je eksploziven!**

Izklopite motor in počakajte, da se ohladi!

Nosite zaščitne rokavice!

Izogibajte se stiku s kožo in očmi!

Obvezno upoštevajte razdelek »Varnostni napotki«.

- Napravo polnite samo na prostem ali v dovolj prezračenih prostorih.
- Očistite območje okoli pokrova rezervoarja za gorivo (8). Nečistoče v rezervoarju povzročijo motnje pri delovanju.
- Preden mešanico goriva dolijete v rezervoar, jo pretresite še enkrat.
- Odprite pokrov rezervoarja za gorivo (8), da sprostite nadtlak, ki je morda prisoten.
- Mešanico goriva dolijte počasi do spodnjega roba polnilnega nastavka rezervoarja za gorivo (8). Uporabite lijak ali pripomoček za dolivanje, da se izognete razlivanju bencina.
- Zaprite pokrov rezervoarja za gorivo (8). Prepričajte se, da je pokrovček rezervoarja tesno zaprt.
- Očistite pokrovček rezervoarja in okolico.
- Preverite, ali rezervoar za gorivo (8) in vodi za gorivo tesnijo.
- Pred zagonom motorja se od mesta za dolivanje goriva odmaknite za vsaj tri metre.

#### **10.3.1 Izpustite gorivo**

**Rezervoar za gorivo (8) praznite samo na prostem ali v dobro prezračenih prostorih. Pazite, da gorivo ne zaide v zemljo (zaščita okolja). Uporabljajte primerno podlago.**

- Pod rezervoar za gorivo (8) postavite lovilno posodo.
- Odvijte pokrov rezervoarja za gorivo (8) in ga odstranite.
- Izpusite celotno mešanico bencina/olja.
- Pokrov rezervoarja znova trdno privijte z roko.

### **11. Delovanje**

**Pogonske enote motorja (1) nikoli ne zaženite brez motorne kose/prirezovalnika trave (12), škarij za živo mejo (17) ali teleskopske žage (26).**

#### **11.1 Zagon naprave**

Naprave ne zaženite, dokler ni v celoti montirana.

##### **⚠ Nevarnost telesnih poškodb!**

**Kombinirano bencinsko napravo zaženite samo, če ima priključeno napravo za rezanje! Snemite ustrezno transportno varovalo in preverite, ali je naprava v dobrem delovnem stanju.**

**Nikoli ne uporabljajte poškodovane, slabo nastavljene ali vzdrževane oziroma nepopolno in nevarno montirane priprave za rezanje.**

##### **Pred uporabo izvedite preverjanje!**



Preverite, ali je naprava v varnem stanju:

- Preverite, ali naprava pušča.
- Preverite, ali so na napravi vidne poškodbe.
- Preverite, ali so vsi deli naprave dobro nameščeni.
- Preverite, ali so vse varnostne priprave v dobrem stanju in delujejo.


#### **11.1.1 Zagon (sl. 1, 15)**

Ko je naprava montirana pravilno, zaženite motor, kot je opisano spodaj:

##### **Zagon pri hladnem motorju:**

1. Stikalo za vklop/izklop (3) pritisnite v položaj »I«.
2. Ročico dušilke (60) obrnite v  položaj.
3. Sedemkrat pritisnite črpalko za bencin (61).
4. Da bi zagnali motor, 3- do 5-krat povlecite za ročaj zagonske vrvice (7).  
POZOR! Noge nikoli ne postavite na pogonsko enoto motorja (1) in ne klečite na njej.
5. Ko motor deluje, počakajte za kratek čas, nato pa z ročico za plin (9) na hitro dodajte nekaj plina. Ročico dušilke (60) se samodejno postavi v ustrezen položaj .
6. Za zagon priprave za rezanje morate z dlanjo sprožiti blokado vklopa (4), s prsti pa ročico za plin (9). Čim bolj pritiskate na ročico za plin, tem višje je število vrtljajev. Ko izpustite ročico za plin, motor znova preklopi v prosti tek, rezalno orodje pa se zaustavi. Rezalno orodje se v prostem teku ne sme vrteti s pogonom ali premikati!
7. Če pride do težav, morate stikalo za vklop/izklop (3) takoj preklopiti v položaj »0«, tako da se motor zaustavi.  
Pozor! Priprava za rezanje se lahko še nekaj sekund vrti.

##### **Zagon pri toplem motorju**

1. Za zagon pri toplem motorju lahko ročico dušilke pustite v položaju  .

2. Da bi zagnali motor, 3- do 5-krat povlecite za ročaj zagonske vrvice (7).  
POZOR! Noge nikoli ne postavite na pogonsko enoto motorja (1) in ne klečite na njej.

**Napotek:**

Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, preberite razdelek »Odpravljanje napak na motorju«.

**Napotek:**

Zaganjalno vrvico vedno povlecite naravnost ven. Če jo povlečete pod kotom, pride do trenja na ušescu. Zaradi trenja se vrvica odrgne in tako hitreje obrablja. Ko se zagonska vrvica znova uvleče, dobro držite ročaj zagonske vrvice.

Nikoli ne pustite, da bi vrvica v izvlečenem stanju skočila v prvotni položaj.

**Napotek:**

Motorja ne zaženite v visoki travi.

Ne zaganjajte motorja, če je naprava obešena v nosilnem pasu (35).

**⚠ Pozor**

V nujnem primeru lahko povlečete za varnostno zanko (B) na nosilnem pasu (35). Stroj se v tem primeru takoj loči od nosilnega pasu (35) in pade na tla.

**⚠ Pozor:**

Pri dej delovni tehniki bodite še posebej pozorni. Čim večja je oddaljenost rezalnega orodja od tal, tem večja je tudi nevarnost, da se material za rezanje in tuji predmeti izvržejo na stran.

**11.1.2 Zaustavitev motorja**

1. Stikalo za vklop/izklop (3) preklonite v položaj »0«.
2. Počakajte, da se motor ustavi, preden boste odložili napravo.

**12. Delovna navodila****POZOR:**

Orodje držite samo za izolirane prijemalne površine, saj lahko rezalni noži zadenejo ob skrite električne vode. Stik rezalnega noža z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri kovinske dele in privede do električnega udara.

**12.1 Delo z motorno koso/prirezovalnikom trave (12)**

Pri delu z motorno koso/prirezovalnikom trave (12) mora biti montiran ščit motorne kose/prirezovalnika trave (14) za delovanje noža oziroma vrvi, da se prepreči izmetavanje predmetov.

Rezilno ščita motorne kose/prirezovalnika trave (14a) v ščitu motorne kose/prirezovalnika trave (14) samodejno prireže vrv na optimalno dolžino. (sl. 7)

**12.1.1 Košnja z motorno koso (12)**

- Če z motorno koso (12) delate prvič, se najprej naučite upravljanja in vodenja pri izklopljeni napravi.
- Motorna kosa (12) je zasnovana tako, da jo lahko uporabnik vodi izključno samo na desni strani telesa.
- Motorno koso (12) vedno dobro držite z obema rokama za zadnji ročaj (5) in sprednji ročaj (10).
- Z desno roko držite zadnji ročaj (5), z levo roko pa sprednji ročaj (10).

- Vedno pazite na to, da se rezalno orodje vrti še kratek čas po tem, ko izpustite ročico za plin.
- Vedno pazite, da bo delovanje motorja v prostem teku brezhibno, tako da se rezalno orodje ne bo več vrtelo, kadar ročice za plin (9) ne pritisnete več.
- Vedno delajte pri visokem številu obratov, da bodo rezultati rezanja najboljši.
- Napravo vodite z enakomernim premikanjem v loku z leve na desno in znova nazaj. Nato režite po naslednji progi. (sl. 16)
- Pozor: Preden z napravo začnete rezati v naslednji vrsti, jo najprej vedno vodite nazaj v izhodiščni položaj.
- Če pri delu naletite na kamen ali drevo, zaustavite motor in izvlecite vtič vžigalne svečke (6). Nato preverite, ali je motorna kosa (12) morda poškodovana.
- Pozor: Pri delu na težkem terenu in strminah bodite vedno še posebej previdni. Če je trava visoka, jo režite po stopnjah, da naprave ne preobremenite. Najprej odrežite konice, nato pa se pomikajte naprej po stopnjah.
- Vedno nosite zaščitna očala in zaščito za sluh, pri pogozdovanju pa tudi čelado.
- Pri uporabi kovinskih orodij za rezanje obstaja v osnovi nevarnost povratnega udarca, kadar orodje naleti na trdno oviro (kamni, drevje, veje, itd.). Pri tem napravo vrže nazaj proti smeri vrtenja.
- Pri divji rasti in goščavi morate motorno koso (12) »potopiti« od zgoraj navzdol. S tem se rezani material naseklja.
- Pozor! Rezalni nož (15) deluje nekaj časa po izklopu! Rezalnega noža (15) ne zaustavljajte z roko.
- Rezalni nož (15)/enoto za rezanje motorne kose (12) držite proč od stopal.

**POZOR:**

Pri dej delovni tehniki bodite še posebej pozorni. Čim večja je oddaljenost rezalnega orodja od tal, tem večja je tudi nevarnost, da se material za rezanje in tuji predmeti izvržejo na stran.

**12.1.2 Košnja s prirezovalnikom trave**

- Uporabite svitek vrvi (16), da ohranite raven rez tudi na neravnih robovih, stebrih in drevesih.
- Vrvico za obrezovanje previdno vodite okoli ovir in s konico vrvice obrežite okoli ovire. Če pride vrvica za obrezovanje v stik s kamni, drevesi in zidovi, se ta pravčasno razcefra ali pretrga.
- Plastične vrvice nikoli ne zamenjajte s kovinsko žico – nevarnost poškodb!

**12.1.2.1 Samodejni mehanizem vrvice za obrezovanje (sl. 17)**

- Prirezovalnik trave je dobavljen s polnim svitkom vrvi (16).
- Vrvica se med delom obrablja.
- Da bi dovedli novo vrvico, morate sprožilnik (16a) močno pritisniti ob svitek vrvi (16), medtem ko motor deluje.
- Vrvica se samodejno doda zaradi centrifugalne sile. Z rezilom ščita (14a) se vrvica skrajša na ustrezno dolžino.

**12.2 Delo s škarjami za živo mejo (17)**

- Škarje za živo mejo so primerne za rezanje živih mej, grmičevja in grmovja.
- Škarje za živo mejo držite z obema rokama na varni razdalji od telesa.
- Največji premer reza je odvisen od vrste lesa, starosti, vsebnosti vlage in trdnosti lesa.
- Zaradi tega morate debele veje pred rezanjem žive meje skrajšati na primerno dolžino.

- Škarje za živo mejo se lahko zaradi dvostranskega noža vodi naprej in nazaj ali pa z nihajočim gibanjem z ene strani na drugo.
- Najprej odrežite stranice žive meje in šele nato zgornji rob.
- Živo mejo režite od spodaj navzgor.
- Živo mejo režite v obliki trapeza. To preprečuje ogolenje spodnjega območja žive meje zaradi pomanjkanja luči.
- Če želite zgornji rob žive meje podpreti enakomerno, morate po celi dolžini žive meje napeti vodilno vrvico.
- Če je potrebno močno obrezovanje, izvedite rezanje v več prehodih.
- Iz žive meje obvezno odstranite tuje predmete (npr. žico), ker lahko poškodujejo rezilo na škarjah za živo mejo.
- **Pozor!** Noži delujejo še nekaj časa po izklopu! Nožev ne zaustavljajte z roko.

#### Pravi čas za rezanje:

- Listnata živa meja: Junij in oktober
- Iglučna živa meja: April in avgust
- Hitro rastoča živa meja: od maja pribl. vsakih 6 tednov

Pazite na ptice, ki gnezdiijo v živi meji. V tem primeru prestavite rezanje žive meje ali pa delo na tem območju izključite.

#### 12.2.1 Nastavljanje kota

Škarje za živo mejo (17) se lahko prilagodi delovnim pogojem z obračanjem glave noža (62) med +90° in -75°. (sl. 19 in 20).

- **Pozor!** Nastavljanje izvajajte samo, kadar motor miruje!
- Pritisnite obe ročici za odpiranje (63) in premaknite glavo noža (62) v zeleni položaj. (Sl. 19 in 20)
- Za ta namen uporabite ročico za nastavitvev (19).
- Izpustite obe ročici za odpiranje (63), tako da se zobci zaskočijo.
- Pred zagonom preverite, ali sta se ročici za odpiranje (63) pravilno zaskočili.

#### Pozor!

Glava noža (62) z rezalno enoto (20) se ne sme v celoti obrniti nazaj vzporedno z nosilcem škarij za živo mejo (17)! V nobenem primeru ne delajte s temi nastavitvami! Ta položaj je namenjen izključno transportnemu položaju.

Rezilo in mehanizem za nastavljanje kota morate pred vsakim začetkom dela namazati z ekološko sprejemljivim mazalnim oljem. Rezilo morate redno mazati z oljem tudi med delovnim časom.

#### Pozor!

Mazanje z oljem izvajajte samo, kadar motor miruje!

#### Pozor!

Napačna uporaba in zloraba lahko povzroči poškodbe škarij za živo mejo in hude telesne poškodbe zaradi delov, ki jih izvrže.

Za zmanjšanje nevarnosti za nesreče, do katerih pride s škarjami za živo mejo, upoštevajte naslednje točke:

- Nikoli ne režite grmičevja ali lesa s premerom, večjim od 2 cm.
- Izogibajte se stiku s kovinskimi telesi, kamni, itd.
- Redno preverjajte, ali so škarje za živo mejo poškodovane. Poškodovanih škarij za živo mejo ne smete nikoli uporabljati še naprej.
- Če so škarje za živo mejo vidno otopele, jih mora v skladu s predpisi znova naostriti usposobljen strokovnjak. Če so škarje za živo mejo opazno neuravnotežene, jih je treba zamenjati.

## 12.3 Delo s teleskopsko žago (26)

### 12.3.1 Samodejno mazanje verige žage – fino naravnanje (sl. 10).

Napolnite rezervoar z oljem (29) (glejte 9.4.3!)

Z regulacijskim vijakom (64) lahko zmanjšate ali povečate količino olja.

- V smeri urinih kazalcev – količina olja se zmanjša (-)
- V smeri proti urinim kazalcem – količina olja se poveča (+)

### 12.3.2 Preverjanje samodejnega mazanja verige žage

- Vedno preverite, ali samodejni sistem za olje deluje pravilno.
- Pazite, da bo rezervoar za olje (29) vedno napolnjen.
- Med žaganjem morata biti meč (32) in veriga žage (31) vedno dovolj naoljena, da se zmanjša trenje z mečem (32).
- Meč (32) in veriga žage (31) ne smeta biti nikoli brez olja. Če žago uporabljate na suho ali s premajhno količino olja, se rezalna moč zmanjša, življenjska doba meča (32) se skrajša, veriga žage (31) postane hitro topa, meč (32) pa se zaradi pregrevanja močno obrabi. Na premajhno količino olja kaže nastajanja dima ali obarvanja meča (32) ali verige žage (31).
- Da bi preverili, koliko je veriga žage namazana, morate verižno žago z verigo žage (31) držati nad listom papirja in za nekaj sekund dodati poln plin.
- Na papirju lahko preverite nastavljeno količino olja. Veriga žage (31) mora biti vedno premazana z manjšo količino olja. Po nekaj sekundah mora biti vidna rahla sled olja.

### 12.3.3 Previdnostni ukrepi pri žaganju

Nikoli ne stojte neposredno pod vejo, ki jo želite odžagati!

Nevarnost, da veja nepričakovano pade na vas, je zelo velika. Na splošno se priporoča, da teleskopsko žago (26) postavite na vejo pod kotom 60°.

Napravo med rezanjem dobro držite z obema rokama in vedno poskrbite za stabilnost ter dober položaj.

- Orodja nikoli ne poskušajte uporabljati z eno roko. Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Nikoli ne delajte na lestvi, veji drevesa ali drugih nestabilnih podlagah.
- Močnih vej ne režite v enem rezu, temveč vedno v več rezih.
- Za rezanje morate verigo žage (31) položiti na vejo.
- Za vodenje naprave uporabljajte rahel pritisk, vendar pri tem ne preobremenite motorja.

Pred rezanjem odstranite moteče vejevje in podrastje na delovnem območju. Nato ustvarite območje za umik, ki je daleč od mesta, kamor lahko padejo odrezane veje, in odstranite vse ovire na tem mestu. Delovno območje morate vzdrževati prosto, odrezane veje pa odstranite takoj. Na svojem stojišču pazite na smer vetra in morebitno smer padanja vej. Bodite pripravljeni na to, da lahko padajoče veje povzročijo povratne udarce. Vso drugo orodje in naprave namestite na varno razdaljo od rezanih vej, vendar ne v območje umika.

#### Vedno opazujte stanje drevesa.

Iščite gnilobo in trohnenje v koreninah in vejah. Če sta prodrli v notranjost, lahko pride med rezanjem do nenadnega odloma in padca. Pazite tudi na nalomljene in mrtve veje, ker se lahko zaradi tresljajev zrahljajo in padejo na vas.

Če so veje zelo debele ali težke, naredite najprej majhno vreznino pod vejo, preden začnete z rezanjem z zgornje strani navzdol, da tako preprečite odlom.

## Osnovna tehnika rezanja

Težke veje se pri žaganju zelo lahko odlomijo in pri tem od debela odlomijo dolge trakove lubja, kar drevesu naknadno škoduje. To tveganje lahko znatno zmanjšate z naslednjo tehniko rezanja:

- Vejo najprej zarezite približno 10 cm od debela na spodnji strani veje
- V razdalji približno 15 cm od debela nato naredite še eno zarezo na zgornji strani veje.
- Žagajte tako dolgo, da se veja zlomi. Nevarnosti za poškodbe lubja na deblu tako ni več.
- Na koncu s čistim rezom z zgornje strani vzdolž debela odstranite preostali krn veje.
- Da bi bile poškodbe za drevo čim manjše, priporočamo, da mesto reza dodatno zapečatite z drevesnim voskom.

## Nevarnosti zaradi reaktivnih sil

Reaktivne sile se pojavijo med delovanjem verige žage (31). Pri temu delujejo sile, ki bi morale delovati na les, proti uporabniku. Do tega pride, ko pride premikajoča se veriga žage (31) v stik s trdnim predmetom, kot je veja, oziroma se veriga zagozdi vanj. Te sile lahko povzročijo izgubo nadzora in poškodbe.

Razumevanje tega, kako take sile nastanejo, vam lahko pomaga skrajšati reakcijski čas in izgubo nadzora.

Žaga je zasnovana tako, da se povratnega učinka ne zazna s tako mero kot pri dosedanjih vrstah verižnih žag.

Kljub temu morate vedno imeti dober prijem in dobro stojišče, da bi v primeru dvoma ohranili nadzor nad orodjem.

Najpogostejši učinki so:

- Povratni udarec
- Povratni sunek
- Povratni vlek

## Povratni udarec

Do povratnega udarca lahko pride, ko pride premikajoča se veriga žage (31) v zgornji četrtini meča (32) v stik s trdnim predmetom oziroma se veriga zagozdi vanj.

Rezalna sila verige žage (31) deluje na napravo z vrtilno silo v nasprotni smeri glede na premikanje verige žage. Zaradi tega pride do premikanja meča (32) v smeri navzgor.

## Preprečevanje povratnega udarca

Najboljša zaščita pred tem je, da se izognete situacijam, ki lahko povzročijo povratni udarec.

- Vedno imejte na očeh položaj zgornje opornice.
- To mesto ne sme nikoli priti v stik z nobenim predmetom. Nikoli ne režite s tem mestom. Še posebej previdni bodite v bližini žičnih ograj in pri rezanju majhnih, trdih vej, ki se z lahkoto ujamejo v verigo žage (31).
- Režite samo eno vejo hkrati.

## Povratni vlek

Do povratnega vleka pride, kadar se veriga žage (31) na spodnji strani meča naenkrat zaustavi, ker se zatakne ali ker naleti na tujek v lesu. Veriga žage (31) nato povleče žago naprej.

Do povratnega vleka pride pogosto, kadar veriga žage (31) pri stiku z lesom ne deluje s polno hitrostjo.

## Preprečevanje povratnega vleka

Zavedajte se sil in situacij, ki lahko povzročijo zatikanje verige žage (31) na spodnji strani meča (32). Rezanje vedno začnite z verigo žage (31) pri polni hitrosti.

## Povratni sunek

Do povratnega sunka pride, kadar se veriga žage (31) na zgornji strani meča naenkrat zaustavi, ker se zatakne ali ker naleti na tujek v lesu. Veriga žage (31) lahko nato žago potisne vzvratno proti uporabniku. Do povratnih sunkov pride pogosto, kadar se za rezanje uporablja zgornja stran meča.

## Preprečevanje povratnega sunka

Zavedajte se sil in situacij, ki lahko povzročijo zatikanje verige žage (31) na zgornji strani meča. Režite samo po eno vejo hkrati. Kadar opornik vlečete iz reže v lesu, meča (32) ne nagibajte vstran, ker se lahko veriga žage (31) drugače zatakne.

## 13. Transport (sl. 2/3)

Če želite napravo prevažati, izpraznite rezervoar za gorivo (glejte 10.3.1). Z naprave s ščetko ali omelcem očistite grobo umazanijo.

Pri neuporabi, prevažanju ali skladiščenju vedno pokrijte priprave za rezanje z zaščitnim pokrovom (15a, 21 in 34).

Za preprečitev telesnih poškodb in materialne škode je treba napravo pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.

## 14. Vzdrževanje

### POZOR:

Pri vseh delih na orodju za rezanje in okoli njega vedno nosite zaščitne rokavice.

Pri neuporabi, prevažanju ali skladiščenju vedno pokrijte priprave za rezanje z zaščitnim pokrovom (21 in 34).

Pred izvajanjem vzdrževalnih del ali čiščenja morate vedno izklopiti motor in odstraniti vtič vžigalne svečke (6).

- Na napravo ne razpršujte vode. S tem poškodujete motor.
- Napravo čistite s krpo, ščetko itd.
- Za čiščenje plastike uporabite vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil, topil ali koničastih predmetov.
- Pri uporabi motorne kose/prirezovalnika trave (12) se glede na tehnične pogoje mokra trava in plevel ovijata okoli pogonske osi pod ščitom (14). To morate odstraniti, ker se motor pregreva zaradi visokega trenja. (slika 18)

### Preden napravo skladiščite, jo očistite in servisirajte.

#### 14.1 Redni pregledi

Upoštevajte, da se naslednji podatki nanašajo na običajno uporabo. Pod določenimi pogoji (daljše vsakodnevno delo, močnejša obremenitev s prahom, itd.) se temu primerno skrajšajo navedeni intervali.

Pred začetkom dela, po polnjenju rezervoarja, po udarcu ali padcu morate:

- Preveriti, ali so orodja za rezanje dobro nameščena, s splošnim zunanjim pregledom preveriti, ali so nastale razpoke in ali je prišlo do poškodb.
- Poškodovana ali topa orodja za rezanje takoj zamenjajte, tudi če so prisotne samo lasne razpoke.
- Orodja za rezanje nabrusite (tudi po potrebi).

Vsakotedensko preverjanje:

- Mazanje gonil (tudi po potrebi).

Po potrebi:

- Dodatno privijte dostopne pritrdilne vijake in maticе.

Če se držite določil v teh navodilih za uporabo, se izognete čezmerni obrabi in poškodbam na napravi.

## 14.2 Vzdrževanje pogonske enote motorja (1)

### 14.2.1 Zamenjava in čiščenje vžigalne svečke (sl. 21)

Najmanj enkrat letno ali pri rednem slabem zaganjanju preverite razmik med elektrodami na vžigalni svečki (70).

Pravilen razmak med vžigalno vrstico in vžigalnim kontaktom je 0,7 mm.

- Počakajte, da se motor popolnoma ohladi.
- Povlecite vtič vžigalne svečke (6) z vžigalne svečke (70).
- Vžigalno svečko (70) zavrtite s priloženim ključem za vžigalne svečke (39).
- Če je elektroda čezmerno obrabljena ali če je obloga močna, je treba vžigalno svečko (70) zamenjati s svečko istega tipa.
- Močna obloga na vžigalni svečki (70) je lahko pogojena z naslednjim: Prevelikim deležem olja v bencinski mešanici, nizka kakovost olja, prestara bencinska mešanica ali zamašen zračni filter.
- Vžigalno svečko (70) z roko zavrtite do konca v navoj. Pri tem pazite, da se vžigalna svečka (70) ne bi zatikala.
- S priloženim ključem za vžigalne svečke (39) zategnite vžigalne svečke (70).
- Če uporabljate momentni ključ, je zatezni moment 12–15 Nm.
- Vtič vžigalne svečke (6) namestite nazaj na vžigalno svečko (70).

### 14.2.2 Očistite zračni filter (sl. 22)

Umazani zračni filtri zmanjšajo motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Prah in pelod zamašita pore penastega vložka (73). Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje.

- Odvijte zadrževalni vijak zračnega filtra (72).
- Snemite pokrov zračnega filtra (71).
- Odstranite penasti vložek (73)
- Pokrov zračnega filtra (71) namestite nazaj, da ne bi padel v zračni kanal.
- Očistite penasti vložek (73), tako da z njim potrkavate ali ga izpihate s stisnjenim zrakom.
- Penasti vložek (73) montirajte v obratnem vrstnem redu.

#### **Pozor:**

Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

Da se življenjska doba motorja ne bi skrajšala, je treba poškodovani zračni filter takoj zamenjati.

#### **⚠ Opozorilo!**

Motorja nikoli ne pustite teči, če ni vstavljen zračni filter.

### 14.2.3 Nastavitev uplinjača

Če je število vrtljajev v prostem teku previsoko ali prenizko, morate nastaviti uplinjač.

Nastavitve uplinjača lahko izvajajo samo kvalificirani strokovnjaki!

## 14.3 Vzdrževanje motorne kose/prirezovalnika trave (12)

### 14.3.1 Zamenjava svitka vrvi/rezalne nitke (sl. 23-26)

- Demontirajte svitek vrvi (16) z motorne kose/prirezovalnika trave (12).
- Pokrovček za kolot (65) snemite tako, da močno pritisnete na držalno zanko (66) svitka vrvi (16) (sl. 23).
- Snemite držalo z vrvijo (67) s preostalo vrvijo.
- Vzemite novo držalo z vrvijo in izvlecite po 10 cm obeh vrvi.
- Nato namestite držalo z vrvijo (67) na stožčasto vzmet in speljite obe vrvi skozi ušesi (68) na svitku vrvi (16).
- Nato namestite pokrovček za kolot (65) na nov svitek vrvi. Obrnite ga tako, da bodo izrezi v pokrovčku za kolot (65) poravnani z ušesci (68) v svitku vrvi (16).
- Nato pritisnite pokrovček za kolot (65) skupaj z držalom za vrv (67), da se zaskoči v svitek vrvi (16).
- Pri ponovnem zagonu stroja se vrv skrajša na pravo dolžino z rezilom (14a) ščita (14).

#### **Po potrebi je mogoče zamenjati le vrv:**

- Demontirajte svitek vrvi (16) z motorne kose/prirezovalnika trave (12).
- Pokrovček za kolot (65) snemite tako, da močno pritisnete na držalno zanko (66) svitka vrvi (16) (sl. 23).
- Snemite držalo z vrvijo (67) s preostalo vrvijo.
- Odstranite preostalo vrv z držala za vrv (67).
- Poiščite sredino nove vrvi in jo obesite v držalno zanko (c) držala za vrv (67) (sl. 25)
- Novo vrv navijte na držalo za vrv (67), kot prikazujeta sl. 26. Na koncu mora ostati pribl. 10 cm vrvi.
- Nato namestite držalo z vrvijo (67) na stožčasto vzmet in speljite obe vrvi skozi ušesi (68) na svitku vrvi (16).
- Nato namestite pokrovček za kolot (65) na svitek vrvi (16). Obrnite ga tako, da bodo izrezi v pokrovčku za kolot (65) poravnani z ušesci (68) v svitku vrvi (16).
- Pritisnite pokrovček za kolot (65) skupaj z držalom za vrv (67) tako, da se bosta zaskočila v svitek vrvi (16).
- Pri ponovnem zagonu stroja se vrv skrajša na pravo dolžino z rezilom (14a) ščita (14).

### 14.3.2 Brušenje rezila ščita (14a) (sl. 7)

Rezilo ščita (14a) lahko sčasoma postane topo.

- Če se to zgodi, odvijte vijake, s katerimi je rezilo ščita (14a) pritrjeno na ščit (14).
- Rezilo ščita (14a) pritrdite v vpenjalno napravo.
- Ostrino rezila ščita (14a) brusite s ploščato pilo, pri tem pa ohranite kot roba rezanja.
- Pomembno! Ponovno namestite rezilo ščita (14a) v ščit (14).

Rezilo ščita (14a) zamenjajte ali pa nabrusite na koncu vsake sezone košnje ali po potrebi.

### 14.3.3 Brušenje rezalne noža (15)

Če je otopelost manjša, lahko rezilo nabrusite sami.

- Rezalni nož (15) pritrdite v vpenjalno napravo.
  - Vsa 3 rezila rezalnega noža (15) brusite s ploščato pilo, pri tem pa ohranite kot roba rezanja. (~25°) s pilo vlecite samo v eni smeri.
  - Najpozneje po petih brušenjih morate rezalni nož (15) zamenjati.
- Če je rezilo močno obrabljeno ali zlomljeno, zamenjajte rezalni nož (15). Neuravnoteženi rezalni noži (15) povzročijo močne tresljaje motorne kose. Posledično obstaja nevarnost telesnih poškodb!

#### 14.3.4 Mazanje kotnega gonila motorne kose/prizevalnika trave (12) (sl. 27)

Namažite ga z mastjo na osnovi litija. Odstranite vijak (69) in dolijte mast. Ročno vrtite roč, dokler mas ne izstopi. Nato znova namestite vijak (69).  
Pozor! Dolijte samo malo masti. Ne dolijte preveč masti.

#### 14.4 Vzdrževanje škarij za živo mejo (17)

##### 14.4.1 Mazanje gonila škarij za živo mejo (17) (sl. 28)

Gonila mažite vsakih 10 do 20 obratovnih ur.  
Namažite ga z mastjo na osnovi litija. Odstranite vijak za vzdrževanje (74) in dolijte mast.  
Nato znova namestite vijak za vzdrževanje (74).

##### Pozor!

Dolijte samo malo masti. Ne dolijte preveč masti.

Škarje za živo mejo (17) in mehanizem za nastavljanje kota morate namazati z ekološko sprejemljivim mazalnim oljem.

##### 14.4.2 Vizualno preverjanje škarij za živo mejo

Preverjanje, ali so škarje za živo mejo vidno poškodovane, kot:

- ohlapni pritrdilni elementi,
- obrabljeni ali poškodovani sestavni deli,
- upognjena, zlomljena ali poškodovana priprava za rezanje,
- Pravilno montirane in neokrnjene pokrove ali zaščitne priprave
- Obraba, še posebej drsna zračnost priprave za rezanje.

Poškodovana ali topa orodja za rezanje takoj zamenjajte, tudi če so prisotne samo majhne poškodbe.

#### 14.5 Vzdrževanje teleskopske žage (26)

##### 14.5.1 Vzdrževanje meča (32) in teleskopske žage (26)

Meč (32) vedno obrnite, ko nabrusite ali zamenjate verigo žage (31). S tem se izognete enostranski obrabi meča (32), še posebej na konici in spodnji strani.

Radno čistite naslednje dele teleskopske žage (26):

- 1 = odprtina za dovajanje olja
- 2 = oljni kanal
- 3 = obodni utor firnice



##### 14.5.2 Vzdrževanje in brušenje verige žage (31)

###### Pravilno nabrušena veriga žage (31)

Pravilno nabrušena veriga žage (31) se brez težav pregrize skozi les, pri tem pa je potreben manjši pritisk. Za delo ne uporabljajte tope ali poškodovane verige žage (31). S tem se povečajo telesni napor in tresljaji ter se povzročijo nezadostne rezultate in višjo obrabo.

- Verigo žage (31) morate redno čistiti.
- Preverite, ali je veriga žage (31) razpokana in ali so kovice poškodovane.
- Brušenje verige žage (31) lahko izvajajo samo izkušeni uporabniki!

- Upoštevajte spodaj navedene kote in mere. Če se verige žage (31) ne brusijo pravilno ali je mera globine premajhna, obstaja višje tveganje učinka povratnih udarcev in poškodb, do katerih posledično pride! Verige žage (31) ni mogoče namestiti na meč (32). Zato je najbolje, da verigo žage (31) snamete z meča (32) in jo nato nabrusite.
- Izberite brusilno orodje, ki je primerno za korak verige.

Korak verige (npr. 3/8») je označen v meri globine vsakega noža.

###### Za verige žage uporabljajte samo posebne pile!

Druge pile imajo napačno obliko in napačen brus. Premer pile izberite skladno s korakom svoje verige. Pri brušenju verižnega noža obvezno upoštevajte tudi naslednje kote.



A = kot pile

B = kot stranske plošče

Kot je treba poleg tega upoštevati za vse nože.

Če so koti neenakomerni, veriga žage (31) ne teče enakomerno, se hitro obrabi in odpove predčasno.

Ker se lahko te zahteve izpolni samo ob zadostnem in rednem treningu:

- Uporabljajte držalo za pilo.
- Držalo za pilo je treba pri brušenju verige žage (31) uporabljati ročno. Zaradi tega so označeni primerni koti pile.
- Pilo držite vodoravno (v ustreznem kotu na meč (32)) in pilite v skladu z oznako kota na držalu za pilo. Držalo za pilo podprite na zgornji plošči in meri globine.
- Nož vedno brusite od notranjosti navzven.
- Pila brusijo samo pri premikanju v smeri naprej. Pilo pri premikanju nazaj dvignite.
- S pilo se ne dotikajte pritrdilnih trakov in dinamičnih členov.
- Pilo redno obračajte naprej, da preprečite enostransko obrabo.
- Vzemite kos trdega lesa, da odstranite raz z rezalnih robov.

Vsi noži morajo biti enako dolgi, ker bodo drugače tudi različno visoki. Zaradi tega se veriga žage (31) premika neredno in se poveča nevarnost odpovedi.

##### 14.5.3 Mazanje gonila teleskopske žage (sl. 29)

Gonila mažite vsakih 10 do 20 obratovnih ur.

- Stiskalnico za mast namestite na mazalko (75).
- Vanjo iztisnite nekaj masti.

##### Pozor!

Dolijte samo malo masti. Ne dolijte preveč masti.

##### 14.6 Obrabni deli

Nekateri sestavni deli so tudi pri namenski uporabi izpostavljeni običajni obrabi. Take dele je treba menjavati v skladu z vrsto in trajanjem uporabe. K tem delom spadajo med drugim rezalno orodje in krožnik.



## Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: vžigalna svečka, zračni filter, svitek vrvi, rezilo, veriga žage, verižni meč

\* Ni nujno v obsegu dostave!

### ⚠ Opozorilo!

Uporabljajte samo originalne dele in opremo proizvajalca. Če tega ne upoštevate, se lahko zmanjša moč, pride do poškodb in preneha veljati garancija.

### Pomemben napotek v primeru popravila:

Ko pripravljate napravo za popravilo, pazite, da jo iz varnostnih razlogov na servis pošljete brez olja in bencina.

### Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Številka izdelka naprave

### Nadomestni deli/oprema

Za tukaj navedene komplete za rezanje lahko vedno uporabite zaščitne priprave, ki se dostavijo skupaj z napravo.

#### • Motorna kosa/prirezovalnik trave:

|  |            |
|--|------------|
| Svitek vrvi Ø 450                      | 7910700707 |
| Svitek vrvi TRICORD Ø 450              | 7910702702 |
| Svitek vrvi TRICORD Ø 2,8 mm x 4 m     | 7910702704 |
| 3-zobno rezilo Ø 255 x 1,4             | 7910700702 |
| Transportno varovalo za 3-zobno rezilo | 3904801065 |
| 4-zobno rezilo Ø 255 x 1,5             | 7910700705 |
| Transportno varovalo za 4-zobno rezilo | 3904801066 |
| 8-zobno rezilo Ø 255 x 1,5             | 7910700711 |
| Transportno varovalo za 8-zobno rezilo | 3904801066 |
| ŠčitPrirezovalnik trave                | 3904803034 |

#### • Teleskopska žaga:

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Veriga žage 3/8,50-39          | 7910100732 |
| Vodilna tirnica AL10-39-507P   | 7910100731 |
| Transportno varovalo za verigo | 3904801039 |
| Podaljšek za teleskopsko žago  | 7910700710 |

#### • Škarje za živo mejo:

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Rezilo škarij za živo mejo 400 mm     | 7910700703 |
| Transportno varovalo za rezilo 400 mm | 3904801043 |

## 15. Čiščenje in skladiščenje

### 15.1 Čiščenje

- Na ročajih ne sme biti olja, tako da bo oprijem vedno varen.
- Napravo po potrebi čistite z vlažno krpo in po potrebi malo maza-vega mila.

### ⚠ Pozor!

- Pred vsakim čiščenjem izvlcite vtič vžigalne svečke.
- Napravo za čiščenje nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- Napravo shranjujte na varnem in suhem mestu ter izven dosega otrok.

## 15.2 Skladiščenje

**Preden napravo skladiščite, jo očistite in servisirajte.**

### Previdno:

Naprave nikoli ne spravite za več kot 30 dni, ne da bi izvedli naslednje korake:

### Shranjevanje naprave za več kot 30 dni

Če napravo spravite za več kot 30 dni, jo je treba za to pripraviti. Drugače preostalo gorivo v uplinjaču izhlapi in pusti gumi podobno usedlino. To lahko oteži zagon in ima za posledico draga popravila.

- Izpusite gorivo (glejte 10.3.1)
- Zaženite motor in ga pustite delovati, dokler se ne zaustavi, da tako odstranite gorivo iz uplinjača.
- Počakajte, da se motor ohladi (pribl. 5 minut).
- Odstranite vžigalno svečko (glejte 14.2.1).
- V izgorevalno komoro dolijte 1 čajno žličko čistega 2-taktnega olja.
- Večkrat počasi povlecite za zagonsko vrvico, da tako prevlečete notranje komponente.
- Znova vstavite vžigalno svečko (glejte 14.2.1).

### Napotek:

Napravo spravite na suhem mestu, daleč proč od morebitnih virov vžiga, npr. peči, plinskih grelnikov za vodo, plinskih sušilnikov, itd.

## 15.3 Vnovičen zagon po daljšem času skladiščenja

- Odstranite vžigalno svečko (glejte 14.2.1).
- Povlecite za zagonsko vrvico, da iz izgorevalne komore odstranite čezmerno olje.
- Očistite vžigalno svečko in pazite na primeren razmik med elektrodami na vžigalni svečki. Lahko pa namestite novo vžigalno svečko s primernim razmikom med elektrodami.
- Znova vstavite vžigalno svečko (glejte 14.2.1).
- Napravo pripravite za uporabo.

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.

Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavržite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!



**Embalaža je narejena iz materialov, prijaznih do okolja, ki jih lahko odvržete v lokalnih obratih za recikliranje.**

**Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

### Goriva in olja

Preostanek goriva, olj in tekočino, ki je bila uporabljena za čiščenje, je treba zavreči okolju prijazno!

Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

Tekočine in posode zavržite na ustreznem zbirnem mestu.



## 17. Pomoč pri motnjah

| Motnja  | Mogoč vzrok   | Ukrep   |
|---|---|---|
| Naprava se ne zažene.                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zračni filter je umazan</li> <li>Filter za gorivo je zamašen</li> <li>Pomanjkljiva oskrba z gorivom</li> <li>Napaka v vodih za gorivo</li> <li>Zaganjalnik je okvarjen</li> <li>Zalivanje motorja</li> <li>Vtič vžigalne svečke ni nameščen</li> <li>Ni vžigalne iskre</li> <li>Motor je okvarjen</li> <li>Uplinjač je okvarjen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Očistite/zamenjajte zračni filter</li> <li>Očistite ali zamenjajte filter za gorivo</li> <li>Dolijte gorivo.</li> <li>Preverite, ali so vodi za gorivo prepognjeni oziroma poškodovani</li> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> <li>Odstranite vžigalno svečko, jo očistite in posušite; nato večkrat povlecite zagonsko vrstico; vžigalno svečko montirajte nazaj</li> <li>Preverite, ali je vtič vžigalne svečke nameščen pravilno</li> <li>Očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko</li> <li>Preverite, ali je kabel za vžig poškodovan</li> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> </ul> |
| Naprava se zažene in zaustavi                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Napačna nastavitve uplinjača (vrtljaji v prostem teku)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> </ul>  |
| Motor se zažene vendar ostane orodje za rezanje pri miru    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Orodje za rezanje je blokirano</li> <li>Notranja napaka (pogonska gred, gonilo)</li> <li>Sklopka je okvarjen</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zaustavite motor in odstranite predmet</li> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> </ul>  |
| Naprava deluje s prekinitvami (cuka)                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Uplinjač je nastavljen napačno</li> <li>Vžigalna svečka je umazana s sajami</li> <li>Okvarjeno stikalo za vklop/izklop</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> <li>Očistite ali zamenjajte vžigalno svečko</li> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> </ul>   |
| Nastajanje dima   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Napačna mešanica goriva</li> <li>Uplinjač je nastavljen napačno</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Uporabljajte mešanico dvotaktnega olja v mešalnem razmerju 40:1</li> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> </ul>   |
| Naprava ne deluje s polno močjo                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Stroj je preobremenjen</li> <li>Zračni filter je umazan</li> <li>Uplinjač je nastavljen napačno</li> <li>Dušilnik zvoka je zamašen</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Med košnjo/obrezovanjem ne vlecite s silo.</li> <li>Očistite ali zamenjajte zračni filter</li> <li>Stopite v stik s servisno službo</li> <li>Preverite izpuh</li> </ul>  |
| Motorna kosa ne deluje s polno močjo                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rezalni nož je top ali poškodovan</li> <li>Rezalni material je previsok (preobremenitev naprave)</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nabrusite ali zamenjajte rezalni nož</li> <li>Travo režite po stopnjah</li> </ul>  |
| Prizezovalnik trave ne deluje s polno močjo                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rezalna nitka je prekratka ali poškodovana</li> <li>Naprava je preobremenjena, ker je trava previsoka</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dovedite dodatno rezalno nitko ali le-to zamenjajte</li> <li>Travo režite po stopnjah</li> </ul>   |
| Dovede se dodatno rezalno nitko                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kolut z nitko je prazen</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenjajte kolut z nitko</li> </ul>  |
| Teleskopska žaga ne deluje, puka ali vibrira                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Napetost verige je prevelika</li> <li>Topa veriga</li> <li>Veriga ni montirana pravilno</li> <li>Veriga je obrabljena</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Preverite in nastavite napetost verige</li> <li>Verigo dajte dodatno nabrusiti ali zamenjati</li> <li>Verigo montirajte na novo</li> <li>Zamenjajte verigo</li> </ul>  |
| Veriga žage se segreva ali pa mazanje verige žage ne deluje | <ul style="list-style-type: none"> <li>V rezervoarju ni olja</li> <li>Vod za dovajanje olja je zamašen</li> <li>Napetost verige je prevelika</li> <li>Topa veriga</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dolijte olje</li> <li>Očistite dovodni vod olja</li> <li>Nastavite napetost verige</li> <li>Verigo dajte dodatno nabrusiti ali zamenjati</li> </ul>  |

## 18. Garancijski list

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

### Pooblašчени serviser (SI):

Top Nova d.o.o.  
Brodisce 22  
SI - 1236 Trzin

### Telefonska št. servisa (SI):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### E-poštni naslov (SI):

service.SI@scheppach.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Scheppach GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

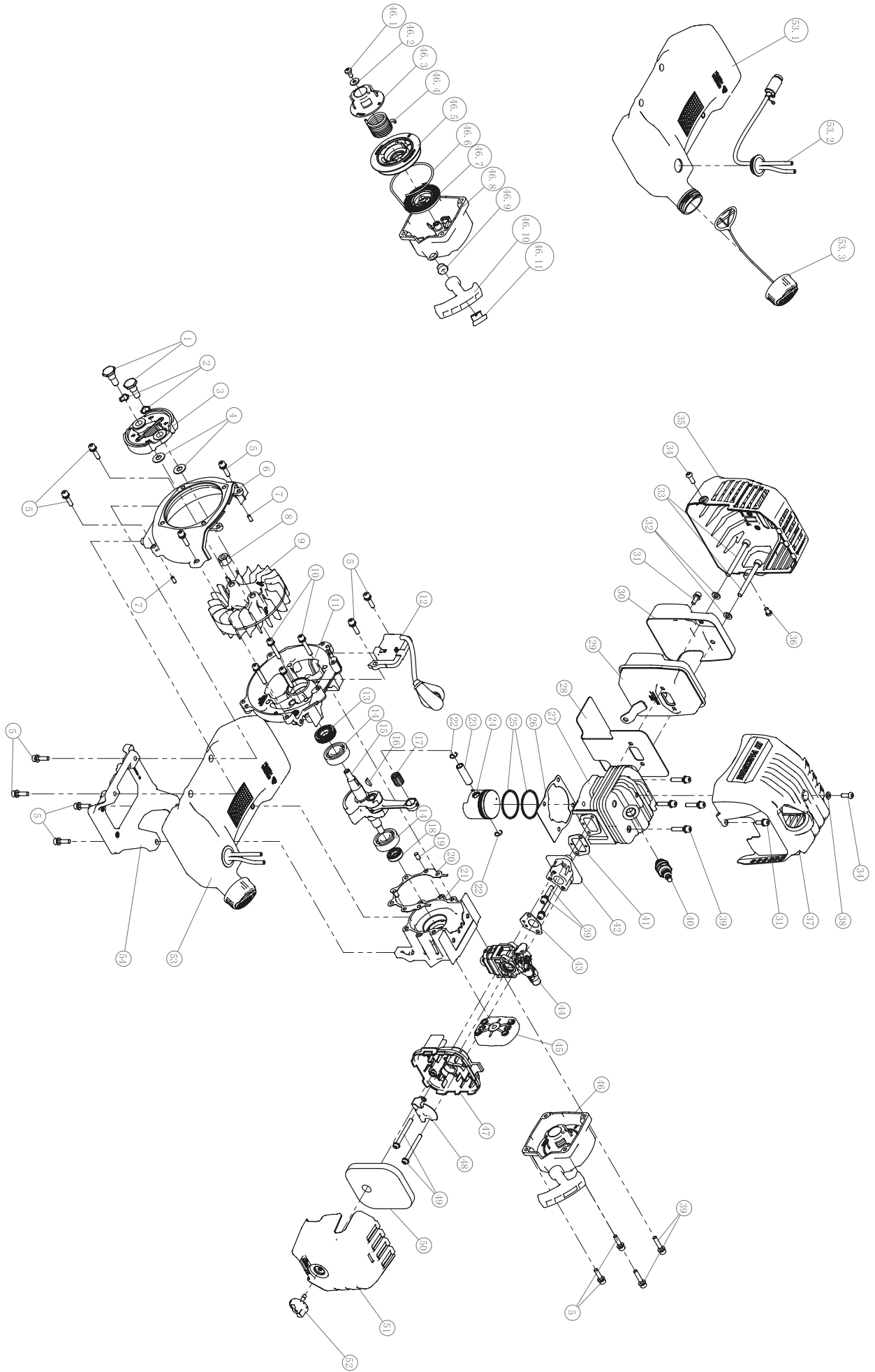
Prodajalec:

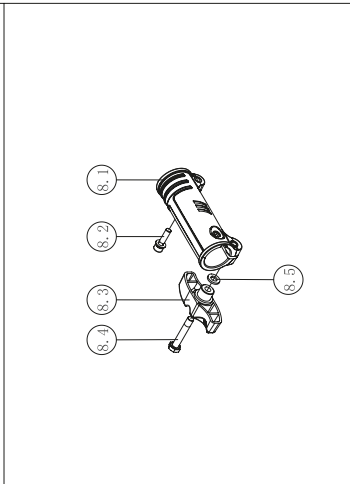
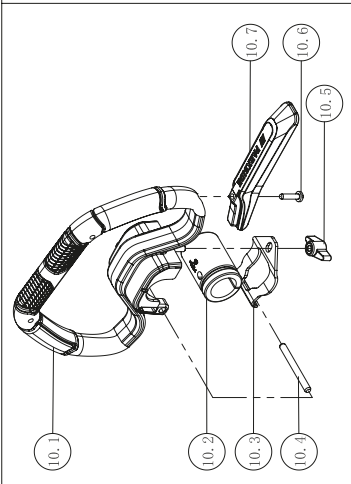
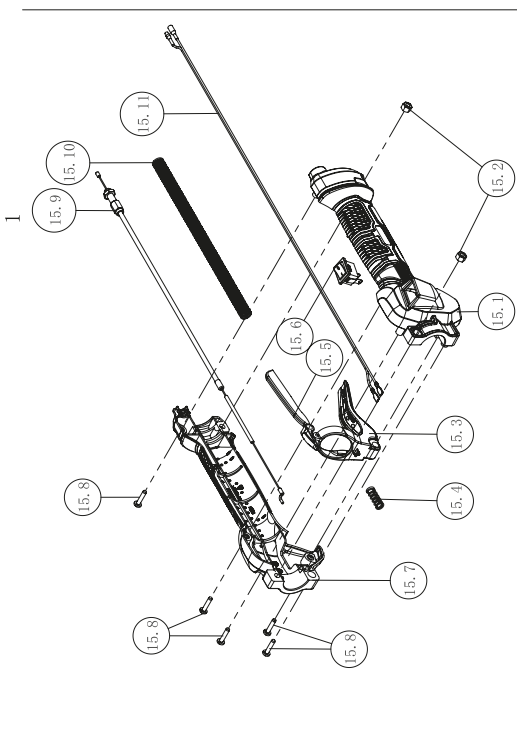
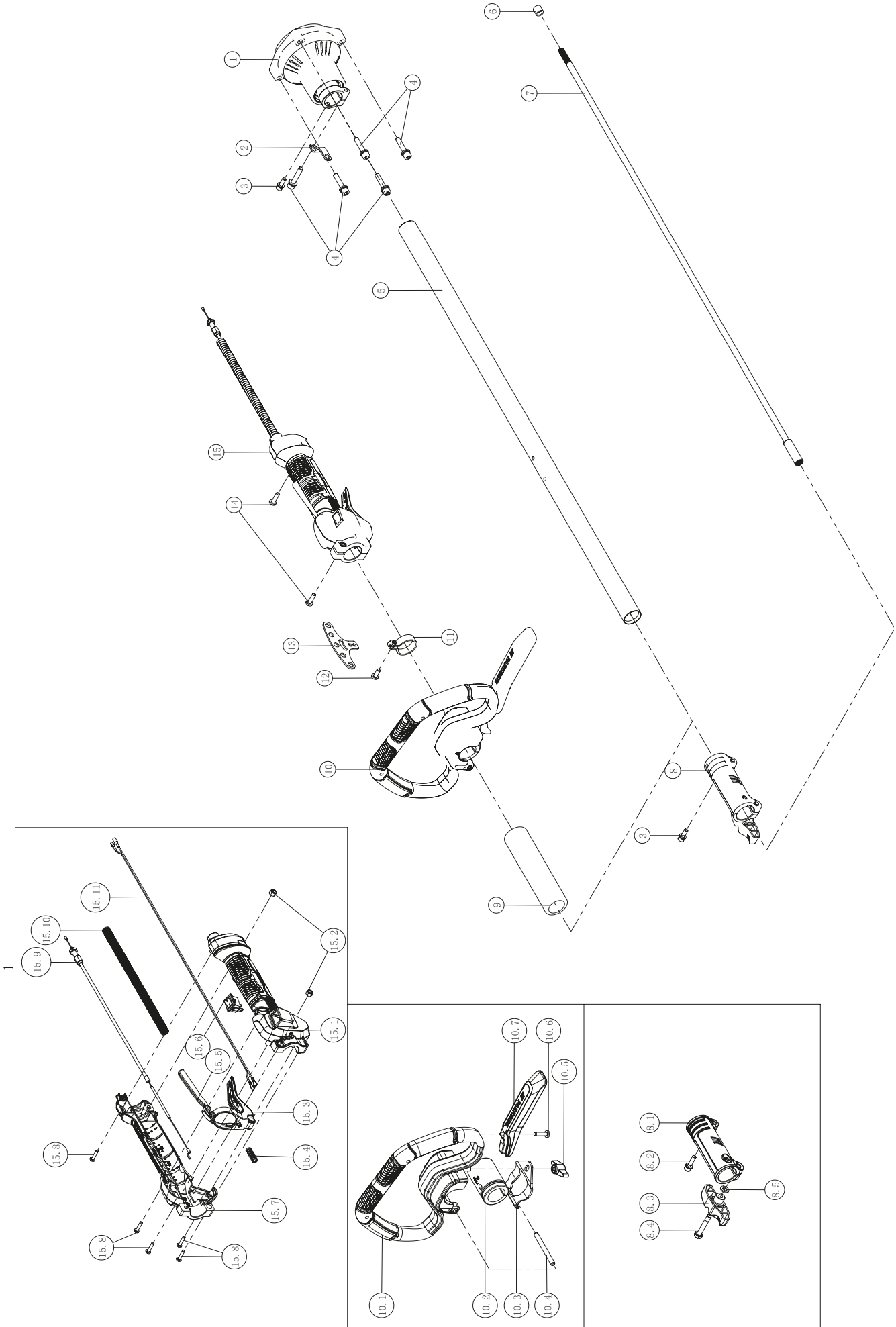
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

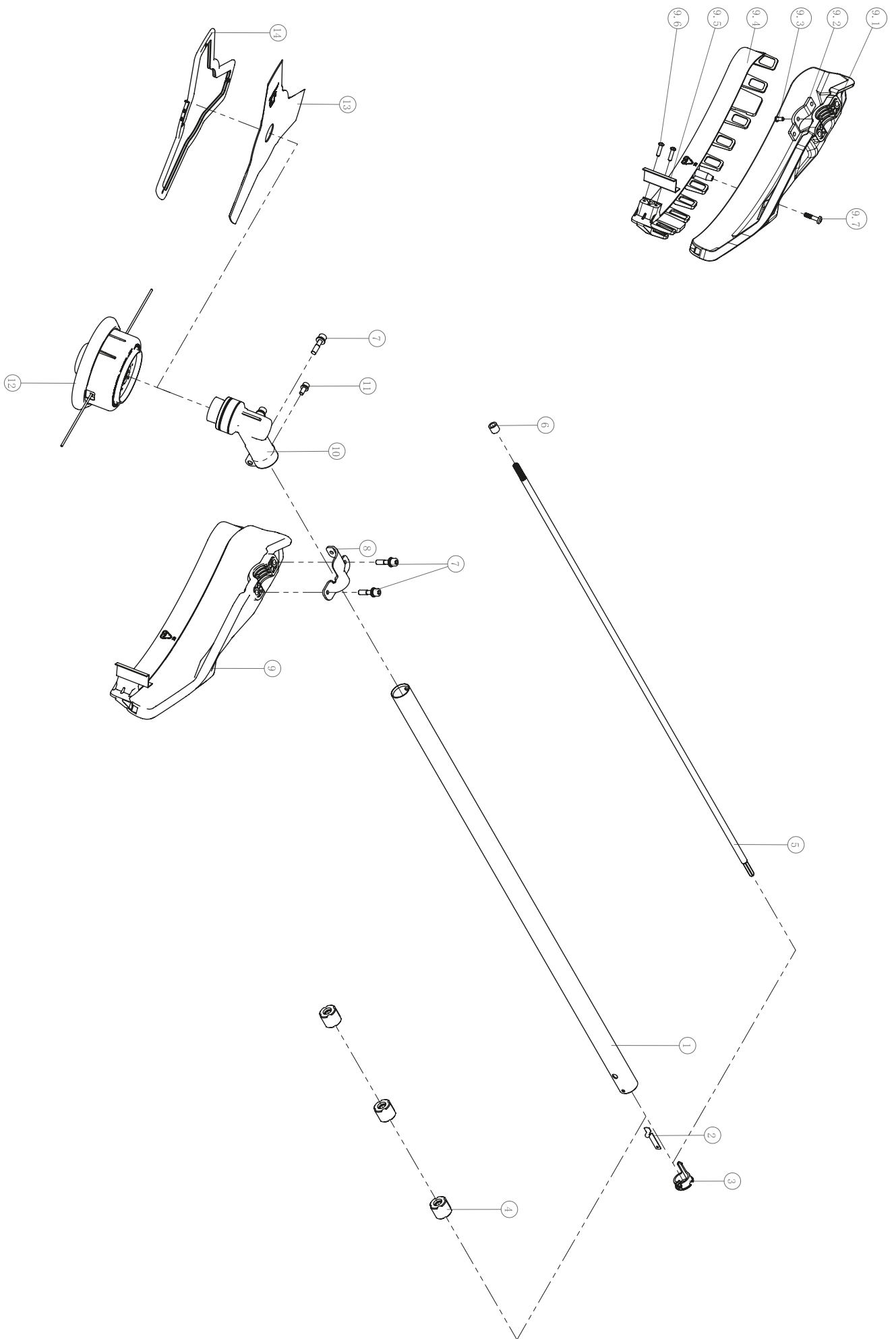


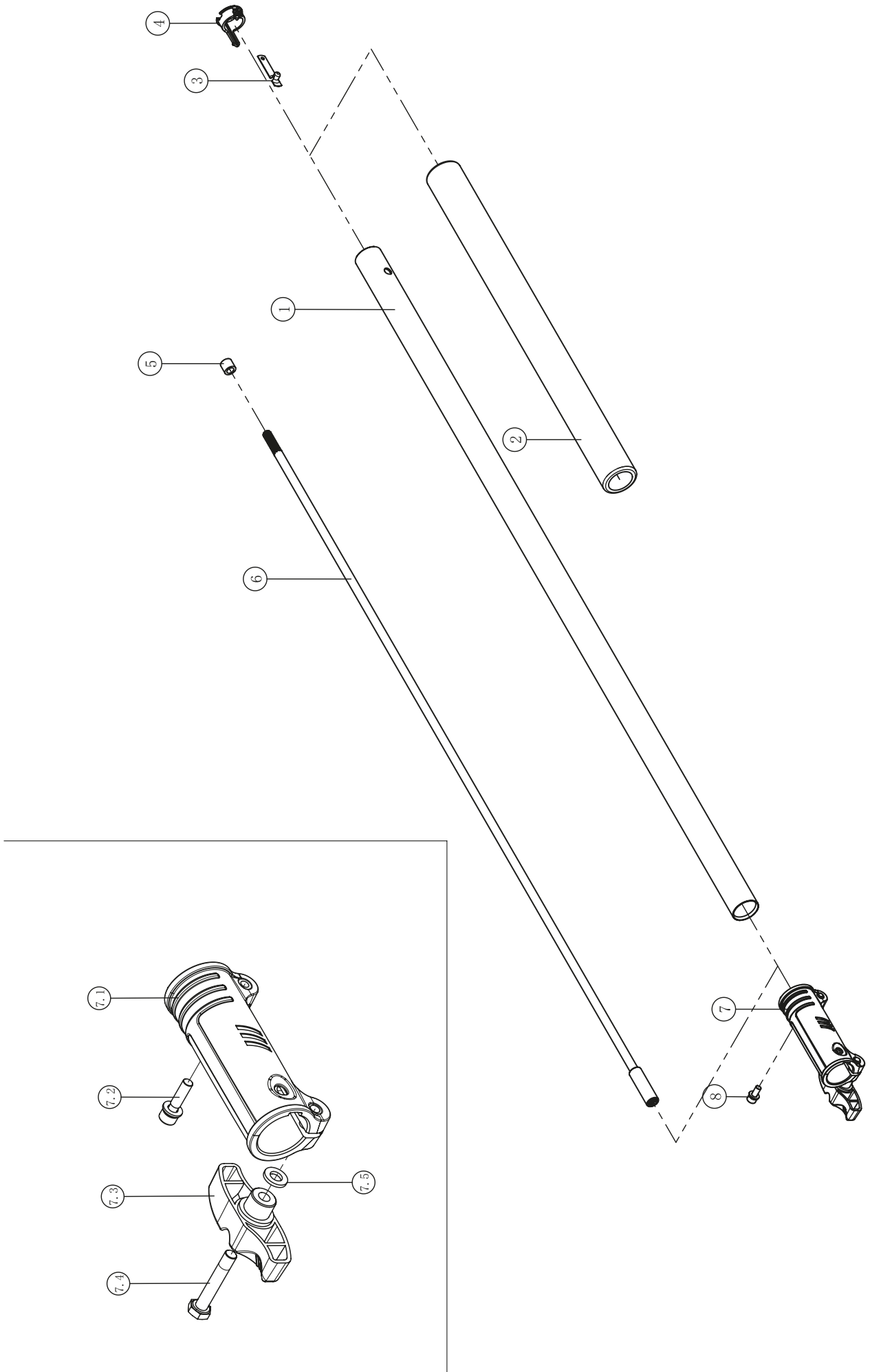
S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si lahko prenesete ostale priročnike, videoposnetke o izdelkih in namestitveno programsko opremo.

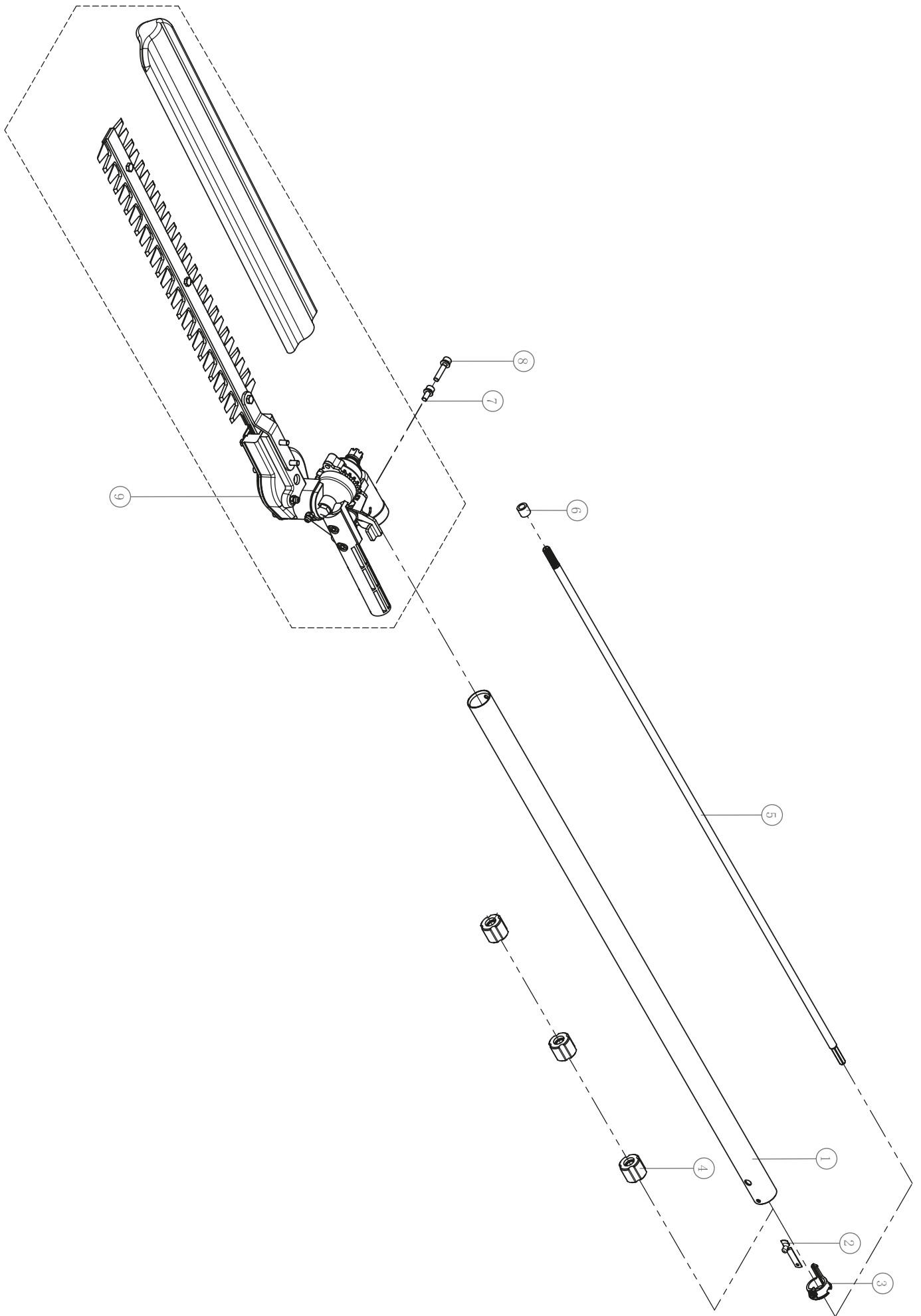
S kodo QR neposredno odprete Lidlovo storitveno spletno stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 383517\_2107 odprete ustrezna navodila za uporabo.



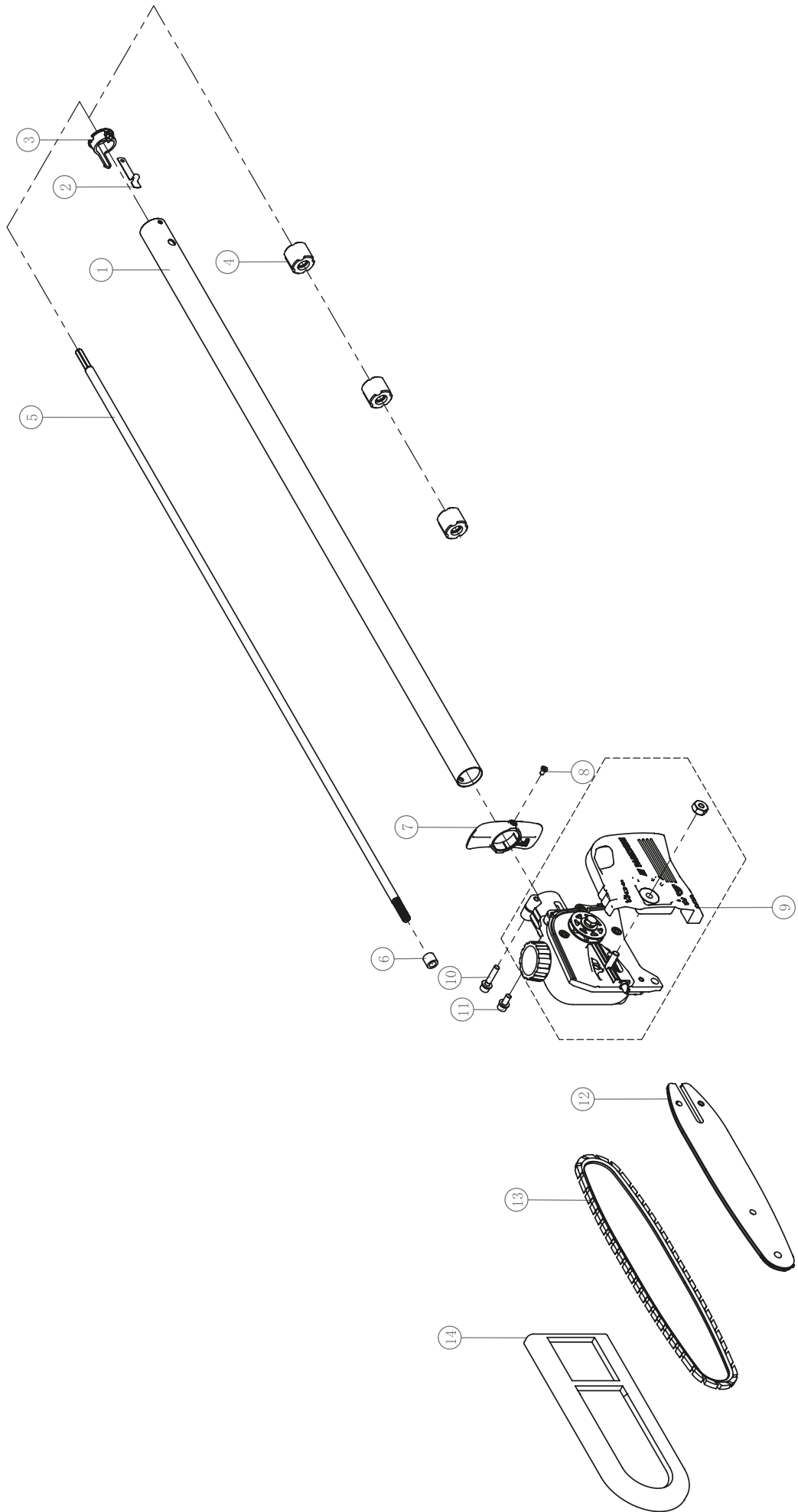














**EG-Konformitätserklärung**  
**Originalkonformitätserklärung**  
**EG Declaration of Conformity**  
**Translation of the original EG declaration of conformity**  
**Déclaration de conformité EG**  
**Traduction de la déclaration de conformité EG originale**



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                                   | PL | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami                               |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article       | LT | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį                                 |
| FR | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                             | HU | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                         | SI | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel  |
| ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       | CZ | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek                                       |
| PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      | SK | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok                                      |
| DK | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder       | HR | ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle                   |
| NL | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen | RS | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal                                   |
| FI | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit                      | RO | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul               |
| SE | försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln            | BG | декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул                          |

Marke / Brand / Marque:

**Parkside**

Art.-Bezeichnung:

**BENZIN-KOMBIGERÄT 4-IN-1 - PBK 4 B3**

Article name:

**4-IN-1 PETROL MULTI TOOL - PBK 4 B3**

Nom d'article:

**OUTIL MODULABLE À ESSENCE 4 EN 1 - PBK 4 B3**

Art.-Nr. / Art. no. / Numéro d'article: **3904813974 - 3904813980, 39048139915**

Ident.-Nr. / Ident. no. / N° d'ident.: **01001 - 98627**

|                                     |   |                                     |             |                          |                    |                                     |   |
|-------------------------------------|---|-------------------------------------|-------------|--------------------------|--------------------|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/>            | 2014/29/EU  | <input type="checkbox"/>            | 2004/22/EU  | <input type="checkbox"/> | 89/686/EU_96/58/EU | <input checked="" type="checkbox"/> | 2000/14/EU_2005/88/EU   |
| <input type="checkbox"/>            | 2014/35/EU  | <input type="checkbox"/>            | 2014/68/EU  | <input type="checkbox"/> | 90/396/EU          | <input checked="" type="checkbox"/> | <b>Annex V</b>  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2014/30/EU  | <input checked="" type="checkbox"/> | 2011/65/EU* | <input type="checkbox"/> |                    | <input checked="" type="checkbox"/> | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA} = 113,9$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 116$ dB(A)<br>$P = 1,45$ KW; $L/\varnothing =$ cm<br>Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland<br>Notified Body No.: 0123 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EU  | <input type="checkbox"/>            |             | <input type="checkbox"/> |                    | <input checked="" type="checkbox"/> | 2016/1628/EU  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <b>Annex IV</b><br>Notified Body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland<br>Notified Body No.: 0123; Certificate No.: M6A 011284 0304 | <input type="checkbox"/>            |             | <input type="checkbox"/> |                    | <input type="checkbox"/>            | Emission. No: e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0475*00  |

Standard references:

**EN ISO 10517 :2019; EN ISO 11806-1:2011; EN ISO 11680-1:2011;  
 EN ISO 14982 :2009; EN ISO 3744:1995**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

\* L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 23.12.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Thomas Schuster  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



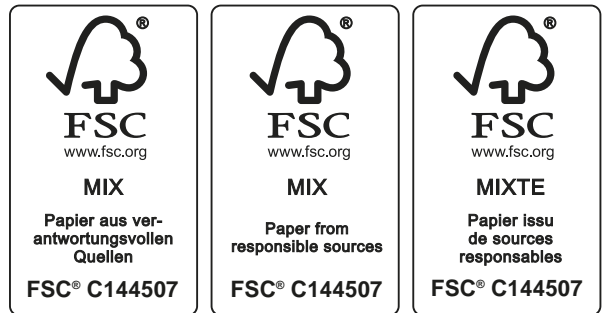






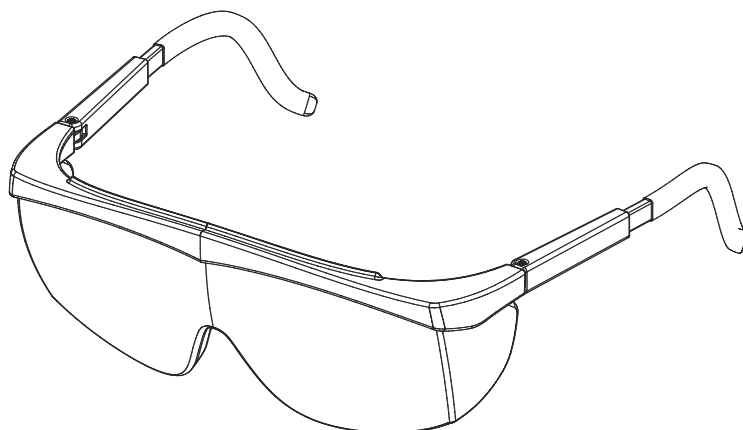
**SCHEPPACH GMBH**

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information  
Update: 12 / 2021 · Ident.-No.: 383517\_2107\_39048139915

IAN 383517\_2107



## PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

(GB) (IE)

### PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

(FR) (BE)

### ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Consignes d'utilisation et de sécurité  
Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### OSOBNÉ OCHRANNÉ PROSTRIEDKY

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

### PERSONLIGE VÆRNEMIDLER

Drifts- og sikkerhedsinstruktioner  
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

### SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉS

Kezelési és biztonsági útmutató  
Az eredeti használati útmutató fordítása

(DE) (AT) (CH)

### PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele handleiding

(PL)

### SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

### EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual de instrucciones original

(IT)

### DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### OSEBNA ZAŠČITNA OPREMA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod originalnega navodila za uporabo



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

|              |  |        |    |
|--------------|--|--------|----|
| GB / IE      | Operating and Safety Instructions              | Page   | 01 |
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise            | Seite  | 05 |
| FR / BE      | Consignes d'utilisation et de sécurité         | Page   | 09 |
| NL / BE      | Bedienings- en veiligheidsinstructies          | Pagina | 14 |
| CZ           | Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny       | Strana | 18 |
| PL           | Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa   | Strona | 22 |
| SK           | Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny       | Strana | 27 |
| ES           | Instrucciones de utilización y de seguridad    | Página | 31 |
| DK           | Drifts- og sikkerhedsinstruktioner             | Side   | 36 |
| IT / MT      | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza       | Pagina | 40 |
| HU           | Kezelési és biztonsági útmutató                | Oldal  | 45 |
| SI           | Navodila za upravljanje in varnostna opozorila | Stran  | 50 |

Table of contents:

Page:

---

|     |                                 |    |
|-----|---------------------------------|----|
| 1.  | Introduction.....               | 2  |
| 2.  | Scope of delivery .....         | 2  |
| 3.  | Proper use.....                 | 2  |
| 4.  | Safety information .....        | 2  |
| 5.  | Technical data.....             | 3  |
| 6.  | Unpacking .....                 | 3  |
| 7.  | Adjustment and use.....         | 3  |
| 8.  | Cleaning and storage.....       | 3  |
| 9.  | Disposal and recycling .....    | 3  |
| 10. | Warranty certificate .....      | 4  |
| 11. | Declaration of conformity ..... | 55 |

## 1. Introduction

### MANUFACTURER:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### IMPORTER:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope you enjoy using the accessory.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the accessory does not assume liability for damages to the accessory or damages caused by the accessory that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Application other than specified

### Please consider:

Read through the complete text in the operating instructions before assembling and using the accessory.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the accessory and take advantage of the application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to use the accessory safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the accessories.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the use of the accessory in your country.

Keep the operating instructions package with the accessory at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the use of accessories of the same type must be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Scope of delivery

- 1 pair of safety goggles
- Operating manual

## 3. Proper use

The accessory is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the accessory.

Please note that the accessory has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the accessory is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### Safety goggles


The safety goggles are designed for eye protection.

The product complies with EN 166, safety class F and optical grade 1.

The protective glass is clear. Safety class F means that the product has high resistance to impacts from small particles with low energy and a high speed of 45 m/s.

If the lenses and wearing parts do not have the same abbreviations S, F, B and A, the entire eye protection device must be assigned the lower range of use. For extremely sensitive persons, skin contact with certain materials may cause allergic reactions under certain circumstances. No spare parts or accessories are available for these safety goggles. If the safety goggles are damaged, do not use them any more. If the safety goggles are worn over prescription glasses, mechanical effects (e.g. impacts) can be transmitted and thus represent a hazard. If mechanical protection at extreme temperatures is required, the eye protection device must bear the additional marking T (e.g. FT, BT, AT). Otherwise, the eye protection device may only be used at room temperature to protect against high velocity particles.

## 4. Safety information

In these operating instructions, we have used the following symbol to mark sections concerning your safety: .

 **WARNING! Read all safety information and instructions.**

**Save all warnings and instructions for future reference.**

### Safety goggles

**a) The safety goggles and packaging material are not toys.** Keep them out of the hands of children.

**b) Never leave the packaging material unattended.** It could be a danger if children play with it.

- c) **Protect the safety goggles from extreme temperatures, direct sunlight, shocks, high humidity, wetness, flammable gases, vapours and solvents.**
- d) **Treat the safety goggles carefully.** They can be damaged by bumps, impacts or a fall from a low height.
- e) **Note that the safety goggles can transmit the energy of impacts from high velocity particles (when worn over corrective glasses) and thus represent a danger to the user.**
- f) **Note that some materials may trigger allergic reactions upon contact with sensitive skin.**

#### Residual risks

Despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain. These can be minimised if the "Safety instructions" and the "Intended use" are observed along with the whole of the operating instructions.

### 5. Technical data

#### Safety goggles

Type..... F-3001  
 Standard..... EN166:2001  
 Protection class..... F (low energy  
 ..... impact at 45 m/s)  
 Optical class..... 1 (continual use  
 ..... without filter effect)  
 Protective class type..... clear

Material:

Goggle lens..... Polycarbonate  
 Frame..... Polyamide

Manufacturer identification..... JYT  
 Goggle lens..... JYT 1 F CE  
 Frame..... JYT 1 F - 166 F CE

### 6. Unpacking

- Open the packaging and remove the accessory carefully.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the accessory for transport damage.

#### ⚠ ATTENTION

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

### 7. Adjustment and use

#### Safety goggles

**⚠ WARNING! Check and clean the goggles before use. Scratched or damaged protective glasses impair visibility and offer only a reduced protective effect. Safety goggles with scratched or damaged protective glasses should be replaced immediately.**

- Adjust the extensible headband of the safety goggles to fit your head.
- Ensure that they fit comfortably and securely.
- When wearing the safety goggles, ensure that they fit comfortably.

### 8. Cleaning and storage

#### Safety goggles

- Use a soft, damp and clean lens cloth to clean the safety goggles. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- To disinfect the safety goggles, use only cleaning agents that do not contain solvents or aggressive substances.
- Do not exert strong pressure on the surfaces, as this can cause scratches.
- After use, store and transport the safety goggles in a clean, dry and UV-proof environment, e.g. in a suitable spectacle case (not supplied).

#### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wear parts\*: Glasses safety goggles

\* may not be included in the scope of supply!

### 9. Disposal and recycling

The accessory is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The accessory is made of various types of material, such as metal and plastic. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!



**The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.**

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out accessory.**

## 10. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

#### Service-Hotline (GB):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (IE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Email (GB):

service.GB@schepbach.com

#### Service-Email (IE):

service.IE@schepbach.com

#### Service Address (GB):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW

#### Service Address (IE):

LetMeRepair  
1 Langlands Court / Kelvin South Business Park  
East Kilbride G75 0YB



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 383517\_2107.

| Inhalt:                                 | Seite: |
|---|--------|
| 1. Einleitung .....                     | 6      |
| 2. Lieferumfang .....                   | 6      |
| 3. Bestimmungsgemäße Verwendung.....    | 6      |
| 4. Sicherheitshinweise .....            | 6      |
| 5. Technische Daten .....               | 7      |
| 6. Auspacken.....                       | 7      |
| 7. Einstellung und Benutzung.....       | 7      |
| 8. Reinigung und Lagerung.....          | 7      |
| 9. Entsorgung und Wiederverwertung..... | 7      |
| 10. Garantiekunde .....                 | 8      |
| 11. Konformitätserklärung.....          | 55     |

## 1. Einleitung

### HERSTELLER:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### EINFÜHRER:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg bei der Benutzung des Zubehörs.

### HINWEIS:

Der Hersteller des Zubehörs haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die am Zubehör oder durch das Zubehör entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, das Zubehör kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Zubehör sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Zubehörs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für die Benutzung des Zubehörs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, beim Zubehör auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für die Benutzung von baugleichem Zubehör allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Lieferumfang

- 1 Schutzbrille
- Bedienungsanleitung

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Zubehör darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen am Zubehör schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass dieses Zubehör bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Zubehör in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### Schutzbrille

Die Schutzbrille dient als Augenschutz.

Das Produkt entspricht EN 166, Schutzklasse F und der optischen Klasse 1.

Der Sichtscheibentyp ist klar. Die Schutzklasse F bedeutet, dass das Produkt eine hohe Festigkeit gegen Stöße von Teilchen mit niedriger Energie und hoher Geschwindigkeit von 45 m/s bietet.

Haben Sichtscheiben und Tragekörper nicht die gleichen Kurzzeichen S,F, B und A, so ist dem gesamten Augenschutzgerät der niedrigere Verwendungsbereich zuzuordnen. Bei extrem empfindlichen Personen können bei Hautkontakt mit bestimmten Werkstoffen unter Umständen allergische Reaktionen auftreten. Für diese Schutzbrille sind keine Ersatzteile oder Zubehör erhältlich. Bei Beschädigung der Schutzbrille ist diese nicht mehr zu verwenden. Wird die Schutzbrille über einer Korrektionsbrille getragen, können mechanische Einwirkungen (z.B. Stöße) übertragen werden und somit eine Gefährdung darstellen. Falls mechanischer Schutz bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das Augenschutzgerät die Zusatzkennzeichnung T aufweisen (z.B. FT, BT, AT). Ansonsten darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur zum Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

## 4. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠.

**⚠ WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



## Schutzbrille

- a) **Die Schutzbrille und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug.** Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- b) **Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen.** Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- c) **Schützen Sie die Schutzbrille vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.**
- d) **Gehen Sie vorsichtig mit der Schutzbrille um.** Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe kann sie beschädigt werden.
- e) **Beachten Sie, dass die Schutzbrille bei direktem Kontakt mit Hochgeschwindigkeitsteilchen (wenn sie über eine Korrektionsbrille getragen wird), Schläge übertragen kann und dadurch eine Gefahr für den Träger darstellt.**
- f) **Beachten Sie, dass einige Materialien bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen können.**

## Restrisiken

Trotz aller getroffenen Vorkehrungen können nicht offensichtliche Restrisiken bestehen. Diese lassen sich minimieren, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

## 5. Technische Daten

### Schutzbrille

Typ..... F-3001  
Norm..... EN166:2001  
Schutzklasse .....F (Stoß mit niedriger Energie von 45 m/s)  
Optische Klasse..... 1 (Kontinuierlicher Einsatz  
.....ohne Filterwirkung)  
Sichtscheibentyp.....Klar

### Materialien:

Brillenglas .....Polycarbonat  
Rahmen ..... Polyamid

Hersteller Identifikation .....JYT  
Brillenglas .....JYT 1 F CE  
Rahmen ..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Zubehör vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Zubehör auf Transportschäden.

### ⚠ ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 7. Einstellung und Benutzung

### Schutzbrille

**⚠ WARNUNG! Überprüfen und reinigen Sie die Schutzbrille vor dem Gebrauch. Zerkratzte oder beschädigte Sichtscheiben beeinträchtigen die Sicht und bieten nur noch eine stark verminderte Schutzwirkung. Eine Schutzbrille mit zerkratzten oder beschädigten Sichtscheiben ist sofort zu ersetzen.**

- Stellen Sie die ausziehbaren Bügel der Schutzbrille auf die entsprechende Größe Ihres Kopfes ein.
- Sorgen Sie für einen sicheren und angenehmen Sitz.
- Achten Sie bei dem Tragen der Schutzbrille darauf, dass diese angenehm sitzt.

## 8. Reinigung und Lagerung

### Schutzbrille

- Verwenden Sie zum Reinigen der Schutzbrille ein feuchtes, weiches und sauberes Brillenputztuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Desinfizieren Sie die Schutzbrille nur mit Mitteln, die keine Lösungsmittel oder scharfe Chemikalien enthalten.
- Üben Sie nicht zu starken Druck auf die Oberflächen aus, dies kann zu Kratzspuren führen.
- Lagern Sie die Schutzbrille nach Gebrauch in einer sauberen, trockenen und vor UV-Strahlung geschützten Umgebung, wie z. B. in einem passenden Brillenetui (nicht im Lieferumfang enthalten).

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden. Verschleißteile\*: Gläser Schutzbrille

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Zubehör befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Zubehör besteht aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffen. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Zubehörs erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

## 10. Garantiekunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-E-Mail (DE):

service.DE@scheppach.com

#### Service-E-Mail (AT):

service.AT@scheppach.com

#### Service-E-Mail (CH):

service.CH@scheppach.com

#### Service-Adresse (DE):

scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 383517\_2107 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

| Table des matières:                 | Page: |
|-------------------------------------|-------|
| 1. Introduction.....                | 10    |
| 2. Fournitures .....                | 10    |
| 3. Utilisation conforme .....       | 10    |
| 4. Consignes de sécurité.....       | 10    |
| 5. Caractéristiques techniques..... | 11    |
| 6. Déballage.....                   | 11    |
| 7. Réglage et utilisation.....      | 11    |
| 8. Nettoyage et stockage.....       | 11    |
| 9. Mise au rebut et recyclage.....  | 11    |
| 10. Certificat de garantie.....     | 12    |
| 11. Déclaration de conformité.....  | 55    |

## 1. Introduction

### FABRICANT:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### IMPORTATEUR:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHER CLIENT,

Nous espérons que l'utilisation de l'accessoire vous apportera satisfaction et de bons résultats.

### REMARQUE :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de l'accessoire n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'accessoire en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- non-respect des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Utilisation non conforme

### Nous vous recommandons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Cette notice d'utilisation a pour but de vous aider à mieux connaître l'accessoire et ses modes d'utilisation conformes.

La notice d'utilisation contient des consignes importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'accessoire, et sur la façon d'éviter les dangers, économiser les coûts de réparation, réduire les périodes d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'accessoire.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant l'utilisation de l'accessoire en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'accessoire. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respectez également les règles techniques générales concernant l'utilisation des accessoires similaires.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Fournitures

- 1 paire de lunettes de protection
- Traduction des instructions d'origine

## 3. Utilisation conforme

L'accessoire doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de l'accessoire annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, cet accessoire n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'accessoire est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

### Lunettes de protection


Ces lunettes de protection servent à protéger les yeux.

Ce produit est conforme à la norme EN 166, classe de protection F et à la classe optique 1.

Les verres sont de type transparent. La classe de protection F signifie que le produit offre une haute résistance aux impacts de particules à basse énergie et haute vitesse (45 m/s).

Si les oculaires et corps de support ne présentent pas les mêmes abréviations S, F, B et A, la plage d'utilisation plus faible doit être associée à l'ensemble de l'équipement de protection des yeux. Chez les personnes extrêmement sensibles, le contact cutané de certains matériaux peut provoquer des réactions allergiques dans certaines circonstances. Aucune pièce de rechange, ni aucun accessoire n'est disponible pour ces lunettes de protection. Si les lunettes de protection sont endommagées, elles ne doivent plus être utilisées. Si les lunettes de protection sont portées par-dessus une paire de lunettes correctrices, des actions mécaniques (par exemple, des chocs) risquent d'être transmis et donc de représenter un danger. Si une protection mécanique est nécessaire du fait de températures extrêmes, l'équipement de protection des yeux doit présenter le marquage supplémentaire T (par exemple, FT, BT, AT). Sinon, l'équipement de protection des yeux ne peut être utilisé qu'à température ambiante en guise de protection contre les particules à vitesse élevée.

## 4. Consignes de sécurité

Dans le présent manuel d'utilisation, nous avons repéré les points qui concernent votre sécurité par ce signe : .

 **AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

## Lunettes de protection

- a) **Les lunettes de protection et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.** Tenez-les éloignés des enfants et des animaux.
- b) **Ne pas laisser le matériau d'emballage traîner.** Il risquerait de devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- c) **Protégez les lunettes contre les températures extrêmes, les rayons directs du soleil, les fortes secousses, une humidité élevée, l'eau, les gaz, vapeurs et solvants combustibles.**
- d) **Manipulez les lunettes de protection avec précaution.** Des chocs, impacts ou la chute même d'une faible hauteur risquent de les abîmer.
- e) **Notez que les lunettes de protection percutées par des particules à haute vitesse peuvent (lorsque portées par dessus des verres correcteurs), communiquer des impacts et constituer ainsi un danger pour celui qui les porte.**
- f) **Veillez noter que certains matériaux peuvent au contact avec la peau, déclencher des réactions allergiques chez les personnes sensibles.**

## Risques résiduels

Même si toutes les précautions qui s'imposent sont prises, il est impossible d'exclure certains risques résiduels manifestes. Ceux-ci peuvent être minimisés en respectant les instructions fournies aux sections « Consignes de sécurité » et « Utilisation conforme », ainsi que dans la notice d'utilisation dans son ensemble.

## 5. Caractéristiques techniques

### Lunettes de protection

Type..... F-3001  
Norme..... EN166:2001  
Classe de protection .....FF (impact basse énergie à 45 m/s)  
Classe optique.....1 (utilisation continue sans effet filtrant)  
Type de verre..... Transparent

Matériaux :

Verre des lunettes .....Polycarbonate  
Monture ..... Nylon

Identification du fabricant.....JYT  
Verre des lunettes .....JYT 1 F CE  
Monture ..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'accessoire.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Vérifiez que l'accessoire n'a pas été endommagé lors du transport.

### ⚠ ATTENTION

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !**

## 7. Réglage et utilisation

### Lunettes de protection

**⚠ AVERTISSEMENT ! Vérifiez et nettoyez les lunettes de protection avant l'utilisation. Les verres rayés ou endommagés gênent la vue et n'offrent plus qu'un effet protecteur bien moindre. Les lunettes de protection dont les verres sont rayés ou endommagés doivent être immédiatement remplacées.**

- Ajustez les branches extensibles des lunettes de protection à la taille de votre tête.
- Veillez à une assise sûre et agréable.
- Lors du port des lunettes de protection, veillez à ce qu'elles soient agréablement en assise.

## 8. Nettoyage et stockage

### Lunettes de protection

- Pour nettoyer les lunettes de protection, utilisez une lingette nettoyante humide, molle et propre. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui agressent le plastique.
- Ne désinfectez les lunettes de protection qu'avec des produits qui ne contiennent ni solvants ni produits chimiques agressifs.
- N'exercez pas une trop forte pression sur les surfaces car des traces de rayures risquent d'apparaître.
- Rangez et transportez les lunettes de protection dans un endroit propre, sec et à l'abri des rayons ultraviolets, comme par exemple un étui à lunettes adapté (non fourni).

### Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\* : coussinets d'étanchéité

\* Ne font pas partie de l'ensemble de livraison!

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'accessoire est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'accessoire est fabriqué en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



**L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez déposer auprès d'un centre de recyclage local.**

**Pour connaître les possibilités d'élimination de l'accessoire utilisé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.**

## 10. Certificat de garantie

### Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

#### Hotline du service (FR):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### Service-hotline (BE):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### Email du service (FR):

service.FR@schepbach.com

#### E-mailadres (BE):

service.BE@schepbach.com

#### Adresse du service (FR):

Schepbach France Strassburg  
2, Impasse Jean Millot  
FR - 6700 Strasbourg

#### Serviceadres (BE):

Service Center Bruyninckx  
Guldendelle 30  
BE - 1930 Zwentem (Nossegem)



À l'adresse [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 383517\_2107.

## CERTIFICAT DE GARANTIE

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



---

|     |                                     |    |
|-----|-------------------------------------|----|
| 1.  | Inleiding .....                     | 15 |
| 2.  | Meegeleverd .....                   | 15 |
| 3.  | Beoogd gebruik .....                | 15 |
| 4.  | Veiligheidsvoorschriften .....      | 15 |
| 5.  | Technische gegevens .....           | 16 |
| 6.  | Uitpakken.....                      | 16 |
| 7.  | Instelling en gebruik.....          | 16 |
| 8.  | Reiniging en opslag .....           | 16 |
| 9.  | Afvalverwerking en hergebruik ..... | 16 |
| 10. | Garantiebewijs.....                 | 17 |
| 11. | Conformiteitsverklaring.....        | 55 |

## 1. Inleiding

### FABRIKANT:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### INVOERING:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het gebruik van de accessoires.

### AANWIJZING:

De fabrikant van de accessoire is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan deze accessoires of door deze accessoires ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Niet-beoogd gebruik

### Let op:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het accessoire.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, de accessoires te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met de accessoires veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de accessoires verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor het gebruik van de accessoires geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij de accessoires in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor het gebruik van accessoires van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

## 2. Meegeleverd

- 1 veiligheidsbril
- Gebruikshandleiding

## 3. Beoogd gebruik

De accessoires mogen uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de accessoires worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat deze accessoires volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de accessoires in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

### Veiligheidsbril

De veiligheidsbril dient ter bescherming van de ogen.

Het product voldoet aan EN 166, beschermingsklasse F en optische klasse 1.

Glastype helder. Beschermingsklasse F houdt in dat het product bescherming biedt tegen aanraking met deeltjes met een lage energie en een hoge snelheid van 45 m/s.

Hebben de kijkgelzen en draagelementen niet dezelfde afkorting S, F, B en A moet het volledige oogbeschermingsapparaat aan een lager toepassingsgebied worden toegewezen. Bij extreem gevoelige personen kan bij huidcontact met bepaalde grondstoffen onder omstandigheden allergische reacties oproepen. Voor deze veiligheidsbril zijn geen reserveonderdelen of accessoires verkrijgbaar. Bij beschadiging van de veiligheidsbril mag deze niet meer worden gebruikt. Als de veiligheidsbril over een correctiebril wordt gedragen, kunnen mechanische invloeden (bijv. stoten) worden overgebracht en daarmee een gevaar vormen. Als mechanische bescherming bij extreme temperaturen noodzakelijk is, moet het oogbeschermingsapparaat de extra aanduiding T hebben (bijv. FT, BT, AT). Anders mag het oogbeschermingsapparaat uitsluitend bij kamertemperatuur ter bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid worden gebruikt.

## 4. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠.

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed door.**

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

## Veiligheidsbril

- a) **De veiligheidsbril en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed.** Houd ze uit de buurt van kinderen.
- b) **Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen.** Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden.
- c) **Bescherm de veiligheidsbril tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, zware schokken, een hoge vochtigheidsgraad, vocht, brandbare gassen, dampen en oplosmiddelen.**
- d) **Ga voorzichtig om met de veiligheidsbril.** Door stoten, schokken of vallen vanaf geringe hoogte kan hij al beschadigd raken.
- e) **Houd er rekening mee dat er bij direct contact tussen de veiligheidsbril en deeltjes met een hoge snelheid overdracht kan plaatsvinden van de krachten op een eventueel onder de veiligheidsbril gedragen correctiebril, en dat er zo doende gevaar kan ontstaan voor de drager.**
- f) **Sommige van de gebruikte materialen kunnen bij personen met een daarvoor gevoelige huid allergische reacties teweegbrengen.**

## Restrisico's

Ondanks alle getroffen voorzieningen kunnen verborgen restrisico's bestaan. Deze kunnen worden geminimaliseerd als de „veiligheidsvoorschriften“ en het „reglementair gebruik“ alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

## 5. Technische gegevens

### veiligheidsbril

Type..... F-3001  
Norm..... EN166:2001  
Beschermingsklasse..... F (stoten met lage energie van 45 m/s)  
Optische klasse .....1 (continu gebruik zonder filtering)  
Glastyp .....helder

### Materiaal:

Brillenglas ..... polycarbonat  
Frame .....nylon

Identificatie fabrikant.....JYT  
Brillenglas .....JYT 1 F CE  
Frame ..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Uitpakken

- Open de verpakking en haal de accessoires er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkingen en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer de accessoires op transportschade.

### ⚠ LET OP

**Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!**

## 7. Instelling en gebruik

### veiligheidsbril

**⚠ WAARSCHUWING! Controleer en reinig de veiligheidsbril voor elk gebruik. Bekraste of beschadigde glazen hebben een negatief effect op het zicht en bieden slechts een sterk verminderde beschermende werking. Een veiligheidsbril met bekraste of beschadigde glazen dient terstond te worden vervangen.**

- Pas de uittrekbare beugel van de veiligheidsbril aan de grootte van uw hoofd aan.
- Zorg ervoor dat de bril aangenaam en stevig zit.
- Zorg ervoor dat de bril bij het dragen comfortabel zit.

## 8. Reiniging en opslag

### Veiligheidsbril

- Gebruik een vochtig, zacht, schoon brillenpoetsdoekje om de veiligheidsbril schoon te maken. Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof aantasten.
- Desinfecteer de veiligheidsbril alleen met middelen die geen oplosmiddel of scherpe chemicaliën bevatten.
- Oefen niet te veel druk uit op de oppervlakken, om krassen te voorkomen.
- Berg de veiligheidsbril na gebruik op in een schone, droge en tegen UV-straling beschermende omgeving, bijv. een briletui (niet meegeleverd).

### Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtstukken\*: afdichtingskussens

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

## 9. Afvalverwerking en hergebruik

De accessoires bevinden zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden.

De accessoires bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!



**De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.**

**Informatie over het afvoeren van versleten accessoires kunt u opvragen bij uw gemeente.**

## 10. Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

### Service-hotline / Hotline du service (NL):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@scheppach.com

### Serviceadres / Adresse du service (NL):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Bürgerbuschweg 20

DE - 51381 Leverkusen



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 383517\_2107 uw gebruikshandleiding openen.

---

|     |                                  |    |
|-----|----------------------------------|----|
| 1.  | Úvod .....                       | 19 |
| 2.  | Rozsah dodávky.....              | 19 |
| 3.  | Použití v souladu s určením..... | 19 |
| 4.  | Bezpečnostní pokyny.....         | 19 |
| 5.  | Technické údaje .....            | 20 |
| 6.  | Rozbalení.....                   | 20 |
| 7.  | Nastavení a použití.....         | 20 |
| 8.  | Čištění a skladování.....        | 20 |
| 9.  | Likvidace a recyklace.....       | 20 |
| 10. | Záruční list .....               | 21 |
| 11. | Prohlášení o shodě.....          | 55 |

## 1. Úvod

### VÝROBCE:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### DOVOZCE:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchů při používání příslušenství.

### UPOZORNĚNÍ:

Výrobce příslušenství neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které na příslušenství nebo jeho prostřednictvím vzniknou v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- použití, které není v souladu s určením

### Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se s příslušenstvím a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s příslušenstvím pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost příslušenství.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro používání příslušenství.

Uchovávejte návod k obsluze u příslušenství v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země, je při používání konstrukčně stejného příslušenství zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržováním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Rozsah dodávky

- 1 ochranné brýle
- Návod k obsluze

## 3. Použití v souladu s určením

Příslušenství se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblastí pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny příslušenství zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím, že naše příslušenství není podle použití v souladu s určením zkonstruováno pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se příslušenství použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech a při srovnatelných činnostech.

### Ochranné brýle


Ochranné brýle slouží jako ochrana očí.

Výrobek odpovídá normě EN 166, třídě ochrany F a optické třídě 1.

Typ zorníku je čirý. Třída ochrany F znamená, že výrobek poskytuje vysokou pevnost proti nárazům částic s nízkou energií a vysokou rychlostí 45 m/s.

Nemají-li ochranné štíty a nosné těleso stejné zkratky S, F, B a A, je třeba celému zařízení na ochranu zraku přiřadit nižší oblast použití. U velmi citlivých jedinců může dojít za určitých okolností při dotyku určitých materiálů s pokožkou k alergické reakci. Pro tyto ochranné brýle nejsou k dostání náhradní díly ani příslušenství. V případě poškození ochranných brýlí se již nesmí dále používat. Pokud se ochranné brýle používají přes dioptrické brýle, mohou se na ně přenášet mechanické účinky (např. otřesy) a představovat tak ohrožení. Je-li zapotřebí mechanická ochrana při extrémních teplotách, musí zařízení na ochranu zraku nést doplňkové označení T (např. FT, BT, AT). Jinak se zařízení na ochranu zraku smí používat pouze při pokojové teplotě pro ochranu proti částicím o vysoké rychlosti.

## 4. Bezpečnostní pokyny

Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze označili touto značkou: .

 **VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

**Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

### Ochranné brýle

- Ochranné brýle a obalový materiál nejsou hračka.** Uchovávejte je mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechte ležet bez dohledu.** Mohl by se pro děti stát nebezpečnou hračkou.
- Ochranné brýle chraňte před extrémními teplotami, přímým slunečním světlem, silnými otřesy, vysokou vlhkostí, mokrem, hořlavými plyny, výparů a rozpouštědly.**
- S ochrannými brýlemi manipulujte opatrně.** Údery, nárazy nebo pádem z již malé výšky se mohou poškodit.

- e) **Upozorňujeme, že ochranné brýle mohou při přímém kontaktu s částicemi o vysoké rychlosti (pokud se nosí na korekčních brýlích) přenášet údery, a tím představovat nebezpečí pro nositele.**
- f) **Dbejte na to, že některé materiály mohou u citlivých osob vyvolat při kontaktu s kůží alergické reakce.**

### Zbytková rizika

Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná. Lze je minimalizovat, pokud budete společně dodržovat „bezpečnostní pokyny“, „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

## 5. Technické údaje

### Ochranné brýle

Typ..... F-3001  
 Norma ..... EN166:2001  
 Třída ochrany ..... F (náraz s nízkou energií ..... o rychlosti 45 m/s)  
 Optická třída ..... 1 (nepřetržitě použití ..... bez účinku filtru)  
 Typ zorníku..... čirý

### Materiály:

Sklo brýlí..... polykarbonát  
 Rám ..... nylon

Identifikace výrobce ..... JYT  
 Sklo brýlí..... JYT 1 F CE  
 Rám ..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Rozbalení

- Otevřete balení a příslušenství opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte, zda se příslušenství při přepravě nepoškodilo.

### ⚠ POZOR

**Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 7. Nastavení a použití

### Ochranné brýle

⚠ **VÝSTRAHA! Ochranné brýle před použitím zkontrolujte a vyčistěte. Poškrábané nebo poškozené zorníky ovlivňují viditelnost a poskytují už jen silně omezený ochranný účinek. Ochranné brýle s poškrábanými nebo poškozenými zorníky je nutné ihned vyměnit.**

- Výsuvné stranice ochranných brýlí nastavte na odpovídající velikost hlavy.
- Dbejte na bezpečné a příjemné usazení.
- Při nošení ochranných brýlí dbejte na to, aby příjemně seděly.

## 8. Čištění a skladování

### Ochranné brýle

- K čištění ochranných brýlí používejte vlhký, měkký a čistý hadřík na čištění brýlí. Nikdy nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které naruší umělou hmotu.
- Ochranné brýle dezinfikujte pouze pomocí prostředků, které neobsahují rozpouštědla ani ostré chemikálie.
- Na povrchy nevyvíjejte příliš silný tlak, to může vést k poškrábání.
- Ochranné brýle po použití skladujte a přepravujte v čistém, suchém a před UV zářením chráněném prostředí, např. ve vhodném pouzdru na brýle (není součástí dodávky).

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: těsnící polštář

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

## 9. Likvidace a recyklace

Příslušenství je v obalu, aby se zabránilo přepravním škodám. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství se skládá z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



**Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.**

**O možnostech likvidace vysloužilého příslušenství vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**



## 10. Záruční list

### Vážena zakaznice, váženy zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@scheppach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 383517\_2107.

---

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | Wprowadzenie .....                        | 23 |
| 2.  | Zakres dostawy .....                      | 23 |
| 3.  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... | 23 |
| 4.  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....  | 23 |
| 5.  | Dane techniczne .....                     | 24 |
| 6.  | Rozpakowanie .....                        | 24 |
| 7.  | Ustawianie i użytkowanie .....            | 24 |
| 8.  | Czyszczenie i przechowywanie .....        | 24 |
| 9.  | Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....  | 25 |
| 10. | Gwarancja .....                           | 26 |
| 11. | Deklaracja zgodności .....                | 55 |

## 1. Wprowadzenie

### PRODUCENT:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### DYSTRYBUTOR:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas korzystania z osprzętu.

### WSKAZÓWKA:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym osprzęcie lub przez ten osprzęt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem

### Przestrzegać:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie poznania osprzętu i możliwości jego wykorzystania zgodnego z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym osprzętem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości osprzętu.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji osprzętu.

Instrukcję obsługi przechowywać przy osprzęcie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji osprzętu o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

## 2. Zakres dostawy

- 1 Okulary ochronne
- Instrukcja obsługi

## 3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Osprzęt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje osprzętu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem osprzęt nie został skonstruowany do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy osprzęt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

### Okulary ochronne

Okulary ochronne służą jako ochrona oczu.

Produkt jest zgodny z normą EN 166, klasą ochrony F i klasą optyczną 1.

Typ obiektywu jest czysty. Klasa ochrony F oznacza, że produkt oferuje wysoką odporność na uderzenia cząstek o niskiej energii i dużej prędkości 45 m/s.

Jeżeli szybki i ramka nie posiadają tego samego oznaczenia S, F, B i A, całe okulary ochronne należy przyporządkować do bardziej ograniczonego obszaru zastosowania. U osób bardzo wrażliwych mogą ewentualnie wystąpić reakcje alergiczne na skutek kontaktu skóry z określonymi materiałami. Dla tych okularów ochronnych nie są dostępne części zamienne ani akcesoria. W przypadku uszkodzenia okularów ochronnych nie wolno ich używać. Jeżeli okulary ochronne są nałożone na okulary korekcyjne, mogą występować czynniki mechaniczne (np. uderzenia), które powodują zagrożenie. Jeżeli ochrona mechaniczna jest wymagana w ekstremalnych temperaturach, okulary ochronne muszą mieć oznaczenie dodatkowe T (np. FT, BT, AT). W przeciwnym razie okulary ochronne mogą być użytkowane tylko w temperaturze otoczenia do ochrony przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości.

## 4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

**Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.**

#### **Okulary ochronne**

- a) **Okulary ochronne i materiał opakowania nie są zabawkami.** Trzymać z dala od dzieci i zwierząt domowych.
- b) **Nie należy pozostawiać materiałów opakowaniowych leżących bez nadzoru.** To może stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- c) **Chronić okulary ochronne przed ekstremalnymi temperaturami, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, silnymi wibracjami, wysoką wilgotnością, wilgocią, gazami palnymi, parami i rozpuszczalnikami.**
- d) **Ostrożnie obchodzić się z okularami ochronnymi.** Można je uszkodzić przez wstrząsy, uderzenia lub upadek z już niskiej wysokości.
- e) **Należy pamiętać, że w bezpośrednim kontakcie z szybkoobrotowymi częściami (w przypadku noszenia okularów ochronnych na okularach recepturowych), mogą one przetransmitować wstrząsy i tym samym stanowić zagrożenie dla użytkownika.**
- f) **Należy pamiętać, że niektóre materiały mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych w przypadku kontaktu ze skórą.**

#### **Ryzyka szczątkowe**

Pomimo wszystkich podjętych środków ostrożności, mogą występować niewidoczne ryzyka szczątkowe. Można je zminimalizować, przestrzegając informacji zawartych w rozdziałach „Instrukcje bezpieczeństwa” i „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem” oraz w całej instrukcji obsługi.

### **5. Dane techniczne**

#### **Okulary ochronne**

Typ..... F-3001  
Norma ..... EN166:2001  
Klasa ochrony..... F (uderzenie o małą energię 45 m/s)  
Klasa optyczna ..... 1 (ciągłe użytkowanie bez efektu filtra)  
Typ szybki ..... przezroczysta

#### **Materiały:**

Soczewka ..... Poliwęglan  
Ramka ..... nylon

Identyfikacja producenta..... JYT  
Soczewka ..... JYT 1 F CE  
Ramka ..... JYT 1 F - 166 F CE

### **6. Rozpakowanie**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie osprzęt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić osprzęt pod kątem uszkodzeń transportowych.

#### **⚠ UWAGA**

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

### **7. Ustawianie i użytkowanie**

#### **Okulary ochronne**

**⚠ OSTRZEŻENIE! Przed użyciem należy sprawdzić i wyczyścić okulary ochronne. Porysowane lub uszkodzone soczewki zmniejszają widoczność i zapewniają jedynie znacznie mniejszy efekt ochronny. Okulary ochronne z porysowanymi lub uszkodzonymi soczewkami muszą być natychmiast wymienione.**

- Należy dopasować wysuwane uchwyty okularów ochronnych do odpowiedniego rozmiaru głowy.
- Należy upewnić się, że fotel jest bezpieczny i wygodny.
- Podczas noszenia okularów ochronnych należy upewnić się, że są one wygodnie dopasowane.

### **8. Czyszczenie i przechowywanie**

#### **Okulary ochronne**

- Do czyszczenia okularów ochronnych należy używać wilgotnej, miękkiej i czystej szmatki. Nigdy nie należy używać benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które atakują plastik.
- Okulary ochronne należy dezynfekować wyłącznie za pomocą środków, które nie zawierają rozpuszczalników ani ostrych chemikaliów.
- Nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na powierzchnie, może to doprowadzić do powstania zarysowań.
- Po użyciu, okulary ochronne należy przechowywać w czystym, suchym środowisku, chroniąc je przed promieniowaniem UV, np. w odpowiednim etui na okulary (nie zawarte w zakresie dostawy).

#### **Informacje serwisowe**

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywające się\*: poduszki uszczelniające

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 9. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Osprzęt znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami w trakcie transportu. Opakowanie to jest materiałem surowym i w związku z tym nadaje się do wielokrotnego użytku lub może być ponownie wprowadzone do obiegu surowców.

Osprzęt jest wykonany z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!



**Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.**

**Informacji o możliwościach utylizacji osprzętu można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

## 10. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesłać urządzenie na adres naszego serwisu.

### Infolinia serwisu (PL):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Adres e-mail (PL):

service.PL@scheppach.com

### Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o  
ul.Grobelnego 4  
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 383517\_2107 można pobrać instrukcję obsługi.

---

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | Úvod .....                             | 28 |
| 2.  | Rozsah dodávky.....                    | 28 |
| 3.  | Použitie v súlade s určením.....       | 28 |
| 4.  | Bezpečnostné upozornenia.....          | 28 |
| 5.  | Technické údaje .....                  | 29 |
| 6.  | Vybalenie.....                         | 29 |
| 7.  | Nastavenie a používanie .....          | 29 |
| 8.  | Čistenie a skladovanie.....            | 29 |
| 9.  | Likvidácia a opätovné zhodnotenie..... | 29 |
| 10. | Záručný list .....                     | 30 |
| 11. | Vyhlásenie o zhode .....               | 55 |



## 1. Úvod

### VÝROBCA:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### DOVOZCA:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri používaní príslušenstva.

### UPOZORNENIE:

Výrobca príslušenstva neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na príslušenstve alebo budú spôsobené príslušenstvom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- použití v rozpore s určením

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s príslušenstvom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s príslušenstvom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabráňte nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre používanie príslušenstva.

Návod na obsluhu uschovajte pri príslušenstve v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre používanie konštrukčne rovnakého príslušenstva.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Rozsah dodávky

- 1 Ochranné okuliare
- Návod na obsluhu

## 3. Použitie v súlade s určením

Príslušenstvo sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien sa vylučuje záruka výrobcu.

Dbajte, prosím, na to, že toto príslušenstvo nebolo v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa príslušenstvo používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

### Ochranné okuliare

Ochranné okuliare slúžia ako ochrana zraku.

Výrobok odpovedá norme EN 166, triede ochrany F a optickej triede 1.

Typ ochranného skla do okuliarov je číry. Trieda ochrany F znamená, že výrobok ponúka vysokú odolnosť proti nárazom častíc s nízkou energiou a vysokou rýchlosťou 45 m/s.

Ak priesory a držiaky nemajú rovnakú skratku S, F, B a A, tak celému chrániču očí sa musí priradiť nižší rozsah použitia. Za určitých okolností sa u extrémne citlivých osôb môžu pri kontakte istých materiálov s pokožkou vyskytnúť alergické reakcie. Pre tieto ochranné okuliare nie sú k dispozícii žiadne náhradné diely alebo príslušenstvo. V prípade poškodenia ochranných okuliarov sa už nesmú viac používať. Ak sa na korekčných okuliaroch nosia ochranné okuliare, môžu sa prenášať mechanické vplyvy (napr. nárazy) a to môže predstavovať ohrozenie. Ak je pri extrémnych teplotách potrebná mechanická ochrana, chránič očí musí niesť prídavné označenie T (napr. FT, BT, AT). V opačnom prípade sa smie chránič očí používať iba pri izbovej teplote na ochranu proti čiastočkám letiacim vysokou rýchlosťou.

## 4. Bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou: ⚠

**⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.**

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

### Ochranné okuliare

**a) Ochranné okuliare a baliaci materiál nie sú hračky.** Zabráňte prístupu detí a domácich zvierat.

**b) Nenechávajte baliaci materiál bez dozoru.** Ten by sa mohol stať pre deti nebezpečnou hračkou.

- c) **Chráňte ochranné okuliare pred extrémnymi teplotami, priamym slnečným žiarením, silnými otrasmí, vysokou vlhkosťou, horľavými plynmi, parami a rozpúšťadlami.**
- d) **S ochrannými okuliarmi zaobchádzajte opatrne.** Môžu sa poškodiť nárazmi, údermi alebo pádmi z nízkej výšky.
- e) **Dbajte na to, aby ochranné okuliare pri priamom kontakte s vysokorýchlostnými časticami (keď sa nosia na dioptrických okuliaroch) môžu prenášať nárazy a tým predstavovať nebezpečenstvo pre nositeľa.**
- f) **Dbajte na to, že niektoré materiály môžu u citlivých osôb vyvolať pri kontakte s pokožkou alergické reakcie.**

### Zvyškové riziká

Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné. Dajú sa minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.

## 5. Technické údaje

### Ochranné okuliare

Typ..... F-3001  
 Norma ..... EN166:2001  
 Trieda ochrany..... F (náraz s nízkou ..... energiou 45 m/s)  
 Optická trieda ..... 1 (nepretržité používanie ..... bez účinku filtra) typ ochranného skla ..... Číry

### Materiály:

Okuliarové sklo..... Polykarbonát  
 Rám ..... Nylon

Identifikácia výrobcu ..... JYT  
 Okuliarové sklo..... JYT 1 F CE  
 Rám ..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte príslušenstvo.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte príslušenstvo ohľadom poškodení spôsobených prepravou.

### ⚠ POZOR

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!**

## 7. Nastavenie a používanie

### Ochranné okuliare

**⚠ VÝSTRAHA! Skontrolujte a vyčistite ochranné okuliare pred používaním. Poškriabané a poškodené ochranné sklá do okuliarov ohrozujú zrak a poskytujú už len veľmi malý ochranný účinok. Ochranné okuliare s poškriabanými alebo poškodenými ochrannými sklami sa musia okamžite vymeniť.**

- Nastavte vysúvateľný strmeň ochranných okuliarov na príslušnú veľkosť Vašej hlavy.
- Zaistite bezpečné a pohodlné nosenie.
- Pri nosení ochranných okuliarov dbajte na to, aby pohodlne sedeli.

## 8. Čistenie a skladovanie

### Ochranné okuliare

- Na čistenie ochranných okuliarov použite vlhkú, mäkkú a čistou čistiacu handričku na okuliare. Nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlo alebo čističe, ktoré pôsobia na plasty.
- Dezinfikujte ochranné okuliare len tými prostriedkami, ktoré neobsahujú žiadne rozpúšťadlá alebo silné chemikálie.
- Na povrchy nevyvíjajte príliš silný tlak, môže viesť ku škrabancom.
- Uložte ochranné okuliare po použití do čistého, suchého prostredia chráneného pred UV-žiarením, ako napr. vo vhodnom puzdre na okuliare (nie je v rozsahu dodávky).

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Tesniace vankúšiky

\* nie je nutné obsiahnuť v rozsahu dodávky!

## 9. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Príslušenstvo sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina a je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu. Príslušenstvo pozostáva z rôznych materiálov, ako napr. z kovu a plastov. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!



**Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.**

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného príslušenstva sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

## 10. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

00800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

### Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 383517\_2107.

---

|     |                                 |    |
|-----|---------------------------------|----|
| 1.  | Introducción.....               | 32 |
| 2.  | Volumen de suministro.....      | 32 |
| 3.  | Uso previsto.....               | 32 |
| 4.  | Indicaciones de seguridad.....  | 32 |
| 5.  | Datos técnicos.....             | 33 |
| 6.  | Desembalaje.....                | 33 |
| 7.  | Ajuste y utilización.....       | 33 |
| 8.  | Limpieza y almacenamiento.....  | 33 |
| 9.  | Eliminación y reciclaje.....    | 34 |
| 10. | Certificado de garantía.....    | 35 |
| 11. | Declaración de conformidad..... | 55 |

## 1. Introducción

### FABRICANTE:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### IMPORTADOR:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

### ESTIMADO CLIENTE:

Le deseamos mucho éxito y que disfrute al utilizar el accesorio.

### NOTA:

El fabricante del accesorio, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en el accesorio o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- empleo no conforme al previsto

### Observe lo siguiente:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo.

Este manual de instrucciones tiene por objeto facilitarle el conocimiento y la utilización del accesorio para el uso previsto.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el accesorio de forma segura, competente y rentable, y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del accesorio.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el uso del accesorio.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, en el propio accesorio. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el uso de accesorios de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 2. Volumen de suministro

- 1 unidad de gafas de protección
- Manual de instrucciones

## 3. Uso previsto

El accesorio únicamente debe utilizarse para su uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.

También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.

Si el usuario hiciera modificaciones en el accesorio, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestro accesorio no están diseñado para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el accesorio en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

### Gafas de protección

Las gafas de protección están previstas para la protección ocular. El producto se corresponde con la norma EN 166, la clase de protección F y la clase óptica 1.

El tipo de cristal es transparente. La clase de protección F significa que el producto ofrece una gran resistencia contra los impactos de partículas a baja energía y alta velocidad de 45 m/s.

Si las lentes y las piezas de desgaste no tienen las mismas abreviaturas S, F, B y A, se debe asignar al dispositivo de protección ocular completo el rango de uso más bajo. En personas extremadamente sensibles, en determinadas circunstancias el contacto de la piel con ciertos materiales puede provocar reacciones alérgicas. No hay piezas de repuesto ni accesorios disponibles para estas gafas de protección. Si las gafas de protección están dañadas, ya no se podrán utilizar. Si las gafas de protección se utilizan sobre unas gafas correctoras, se pueden transmitir efectos mecánicos (por ejemplo, impactos) y, por lo tanto, representan un peligro. Si se requiere protección mecánica a temperaturas extremas, el dispositivo de protección ocular deberá tener la identificación adicional T (por ejemplo, FT, BT, AT). De lo contrario, el dispositivo de protección ocular solo se podrá utilizar a temperatura ambiente para proteger contra partículas de alta velocidad.

## 4. Indicaciones de seguridad

En este manual de instrucciones hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones.**

**Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**

## Gafas de protección

- a) **Las gafas de protección y los materiales de embalaje no son un juguete.** Manténgalos fuera del alcance de niños y mascotas.
- b) **No deje el material de embalaje sin supervisión,** ya que podría suponer un peligro para los niños.
- c) **Proteja las gafas de protección frente a temperaturas extremas, a la radiación solar directa, a las sacudidas fuertes, a la humedad elevada, a los líquidos, a los gases inflamables, a los vapores y a los disolventes.**
- d) **Maneje las gafas de protección con cuidado,** ya que podrían dañarse a causa de impactos, golpes o caídas incluso desde una altura reducida.
- e) **Tenga en cuenta que, si las gafas de protección entran en contacto directo con partículas a alta velocidad (si se utilizan sobre gafas graduadas), pueden transmitir el impacto y poner en peligro al usuario.**
- f) **Tenga en cuenta que algunos materiales pueden provocar reacciones alérgicas por contacto a las personas sensibles a dichas sustancias.**

## Riesgos residuales

A pesar de todas las precauciones adoptadas, pueden derivarse riesgos residuales no patentados. Estos pueden reducirse al mínimo respetando íntegramente las "Instrucciones de seguridad" y el "Uso previsto", así como las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones.

## 5. Datos técnicos

### Gafas de protección

Tipo ..... F-3001  
Norma ..... EN166:2001  
Clase de protección ..... F (impactos a baja energía de 45 m/s)  
Clase óptica ..... 1 (uso continuo sin efecto filtrante)  
Tipo de cristales ..... transparentes

### Materiales:

Cristales de las gafas ..... policarbonato  
Bastidor / Armazón ..... nailon

Identificación del fabricante ..... JYT  
Cristales de las gafas ..... JYT 1 F CE  
Bastidor / Armazón ..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el accesorio cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hay).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Verifique que el accesorio no haya sufrido daños durante el transporte.

## ⚠ ADVERTENCIA

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 7. Ajuste y utilización

### Gafas de protección

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Inspeccione y limpie las gafas de protección antes de usarlas. Los cristales con daños o arañazos obstaculizan la visión y ofrecen una protección considerablemente menor. Deben sustituirse inmediatamente las gafas de protección que cuenten con arañazos o daños en los cristales.**

- Ajuste las patillas extraíbles de las gafas de protección al tamaño de su cabeza.
- Asegúrese de ajustarlas en una posición segura y cómoda.
- Al utilizar las gafas de protección, asegúrese de que se asienten de forma cómoda.

## 8. Limpieza y almacenamiento

### Gafas de protección

- Para la limpieza, utilice un paño de limpieza para gafas humedecido, suave y limpio. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Desinfecte las gafas de protección exclusivamente con productos que no contengan disolventes ni productos químicos agresivos.
- No ejerza una presión excesiva sobre las superficies, ya que podría provocar arañazos.
- Después de su uso, transporte y guarde las gafas de protección en un entorno limpio, seco y protegido contra la radiación UV, como en un estuche adecuado (no se incluye en el volumen de suministro).

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: almohadillas para los oídos

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

## 9. Eliminación y reciclaje

El accesorio se encuentra en un embalaje para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El accesorio está formado por diferentes materiales como, por ejemplo, metal y plásticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!



**El embalaje está compuesto de materiales ecológicos que pueden ser eliminados en los puntos de reciclaje locales.**

**En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un accesorio fuera de uso.**



## 10. Certificado de garantía

Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del período de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### Cliente Servicio (ES):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Correo electrónico de servicio (ES):

service.ES@scheppach.com

### Dirección del servicio (ES):

ISTEGA S.L.  
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala  
ES - 15660 Cambre (A Coruña)



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede descargar estos y muchos otros manuales, videotutoriales de productos y software de instalación.

El código QR le direcciona directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y puede abrir el manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 383517\_2107.

## Indholdsfortegnelse:

Side:

---

|     |                                 |    |
|-----|---------------------------------|----|
| 1.  | Indledning.....                 | 37 |
| 2.  | Leveringsomfang .....           | 37 |
| 3.  | Tilsligtet brug .....           | 37 |
| 4.  | Sikkerhedsforskrifter .....     | 37 |
| 5.  | Tekniske data.....              | 38 |
| 6.  | Udpakning.....                  | 38 |
| 7.  | Indstilling og brug .....       | 38 |
| 8.  | Rengøring og opbevaring .....   | 38 |
| 9.  | Bortskaffelse og genbrug.....   | 38 |
| 10. | Garantibevis.....               | 39 |
| 11. | Overensstemmelseserklæring..... | 55 |

## 1. Indledning

### PRODUCENT:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### IMPORTØR:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KÆRE KUNDE

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med brug af tilbehøret.

### BEMÆRK:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af tilbehøret ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med tilbehøret i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- ikke-tilsigtet brug

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære tilbehøret at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger tilbehøret sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger tilbehørets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af tilbehøret, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden af tilbehøret, beskyttet i en plastikpose mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af lignende tilbehør, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

## 2. Leveringsomfang

- 1 beskyttelsesbriller
- Brugsanvisning

## 3. Tilsigtet brug

Tilbehøret må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer på tilbehøret, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at dette tilbehør ikke er konstrueret til erhvervs-, håndværks- eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis tilbehøret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

### Beskyttelsesbriller


Beskyttelsesbrillerne fungerer som øjenværn.

Produktet overholder EN 166, beskyttelsesklasse F og den optiske klasse 1.

Synsskivetyper er klar. Beskyttelsesklassen F betyder, at produktet er særdeles robust mod stød fra partikler med lav energi og høj hastighed på 45 m/s.

Har synsskiver og bæreelementer ikke de samme forkortelser S, F, B og A, hører hele øjenbeskyttelsesudstyret til det lavere anvendelsesområde. Hos meget følsomme personer kan hudkontakt med bestemte materialer evt. føre til allergiske reaktioner. Til disse beskyttelsesbriller kan der ikke fås reservedele eller tilbehør. Beskyttelsesbrillerne må ikke bruges, hvis de er beskadiget. Bruges beskyttelsesbrillerne uden på korrektionsbriller, kan mekaniske påvirkninger (f.eks. stød) overføres, hvilket er forbundet med fare. Kræves mekanisk beskyttelse i forbindelse med ekstreme temperaturer, skal øjenbeskyttelsesudstyret være udstyret med den yderligere markering T (f.eks. FT, BT, AT). Ellers må øjenbeskyttelsesudstyret kun bruges ved stuetemperatur for at beskytte mod partikler under stor hastighed.

## 4. Sikkerhedsforskrifter

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: .

** ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner.**

**Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.**

### Beskyttelsesbriller

- Beskyttelsesbrillerne og emballeringsmateriale er ikke legetøj.** Hold det væk fra børn og kæledyr.
- Lad ikke emballeringsmaterialet ligge et vilkårligt sted.** Dette kan evt. være farligt legetøj for børn.
- Beskyt beskyttelsesbrillerne mod ekstreme temperaturer, direkte solstråler, kraftige vibrationer, høj fugtighed, væde, brændbare gasser, dampe og opløsningsmidler.**
- Håndter beskyttelsesbrillerne forsigtigt.** De kan blive beskadiget som følge af stød, slag eller fald fra lille højde.

- e) **Vær opmærksom på, at beskyttelsesbrillerne (hvis de bruges uden på korrektionsbriller) kan overføre slag og derved være farlige for brugeren, hvis de kommer i direkte kontakt med højhastighedspartikler.**
- f) **Vær opmærksom på, at nogle materialer kan fremkalde allergiske reaktioner, hvis de kommer i kontakt med huden på følsomme personer.**

#### Restrisici

Der kan være ikke åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet. Disse kan reduceres, hvis "Sikkerhedsanvisningerne" og "Tilsigtet brug" samt brugsanvisningen overholdes.

## 5. Tekniske data

### Beskyttelsesbriller

Type..... F-3001  
 Standard..... EN166:2001  
 Beskyttelsesklasse..... F (stød med lav energi på 45 m/s)  
 Optisk klasse ..... 1 (kontinuerlig brug uden filtereffekt)  
 synsskivetype..... Klar

#### Materialer:

Brilleglas ..... Polycarbonat  
 Ramme ..... Nylon

Producent identifikation..... JYT  
 Brilleglas ..... JYT 1 F CE  
 Ramme ..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt tilbehøret ud.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér tilbehøret for transportskader.

#### ⚠ PAS PÅ

**Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 7. Indstilling og brug

### Beskyttelsesbriller

**⚠ ADVARSEL! Kontrollér og rengør beskyttelsesbrillerne før brug. Ridsede eller beskadigede synsskiver forringer synet og sikrer kun en meget reduceret beskyttelseseffekt. Beskyttelsesbriller med ridsede eller beskadigede synsskiver skal erstattes med det samme.**

- Indstil de udtrækkelige bøjler på beskyttelsesbrillerne, så de passer til dit hoved.
- Sørg for, at det hele sidder sikkert og behageligt.

- Kontrollér, at beskyttelsesbrillerne sidder rigtigt og behageligt.

## 8. Rengøring og opbevaring

### Beskyttelsesbriller

- Beskyttelsesbrillerne rengøres med en fugtig, blød og ren brilleklud. Brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der angriber kunststof.
- Desinficér kun beskyttelsesbrillerne med midler, der ikke indeholder opløsningsmidler eller skrappe kemikalier.
- Udsæt ikke overfladerne for alt for meget tryk, da dette kan føre til ridser.
- Opbevar beskyttelsesbrillerne efter brug i rene og tørre omgivelser, der er beskyttet mod ultraviolette stråler som f.eks. i et passende brilleetui (følger ikke med leveringen).

### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele\*: Tætningspuder

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

## 9. Bortskaffelse og genbrug

Tilbehøret er emballeret for at forhindre transportskader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.

Tilbehøret er lavet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!



**Emballagen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på lokale genbrugsstationer.**

**Information om muligheder for bortskaffelse af brugt tilbehør fås ved henvendelse til kommunen.**

## 10. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: kompensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv) , virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

### Tjeneste-Hotline (DK):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepach.com

### Tjeneste Adresse (DK):

Sotek  
Charlottevej 30 E  
DK - 4270 Hong



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 383517\_2107.

---

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | Introduzione .....                            | 41 |
| 2.  | Contenuto della fornitura.....                | 41 |
| 3.  | Impiego conforme alla destinazione d'uso..... | 41 |
| 4.  | Indicazioni di sicurezza.....                 | 41 |
| 5.  | Dati tecnici.....                             | 42 |
| 6.  | Disimballaggio .....                          | 42 |
| 7.  | Regolazione e uso .....                       | 42 |
| 8.  | Pulizia e stoccaggio.....                     | 42 |
| 9.  | Smaltimento e riciclaggio .....               | 43 |
| 10. | Certificato di garanzia.....                  | 44 |
| 11. | Dichiarazione di conformità .....             | 55 |

## 1. Introduzione

### FABBRICANTE:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### IMPORTATORE:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
89335 Ichenhausen, Germania

### GENTILE CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo dei Suoi accessori e tanto successo.

### AVVERTENZA:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore degli accessori non risponde dei danni agli accessori in questione o derivanti da essi in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- utilizzo non conforme

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere gli accessori e di sfruttare le relative possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare gli accessori in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata degli accessori.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo degli accessori.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino agli accessori, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di accessori simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 2. Contenuto della fornitura

- 1 paio di occhiali protettivi
- Istruzioni per l'uso

## 3. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Gli accessori possono essere usati solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche agli accessori escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di notare che questi accessori non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora gli accessori vengano impiegati nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

### Occhiali protettivi


Gli occhiali protettivi fungono da protezione per gli occhi.

Il prodotto è conforme a EN 166, alla classe di protezione F e alla classe ottica 1.

Il tipo di lente trasparente è chiara. La classe di protezione F indica che il prodotto presenta un'elevata resistenza agli urti con pezzi a bassa energia e ad alta velocità di 45 m/s.

Se le lenti e la montatura non presentano le stesse abbreviazioni S, F, B e A, è necessario assegnare un ambito di impiego inferiore all'intero dispositivo di protezione degli occhi. In soggetti estremamente sensibili, il contatto cutaneo con alcune sostanze può causare reazioni allergiche in talune condizioni. Non vi sono pezzi di ricambio o accessori disponibili per questi occhiali protettivi. Se gli occhiali protettivi risultano danneggiati, non impiegarli più. Qualora gli occhiali protettivi venissero indossati al di sopra di occhiali da vista, è possibile una trasmissione degli effetti meccanici (per es. urti) e pertanto ciò rappresenta un fattore di rischio. Se è necessaria una protezione meccanica a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi deve recare la relativa marcatura supplementare T (per es. FT, BT, AT). In caso contrario, il dispositivo di protezione degli occhi può essere impiegato solo a temperatura ambiente per proteggere da particelle ad alta velocità.

## 4. Indicazioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: .

 **AVVISO! Leggere attentamente tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.**

**Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**



## Occhiali protettivi

- a) **Gli occhiali protettivi e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini.** Tenerli fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- b) **Non lasciare mai in giro incustodito il materiale di imballaggio**, poiché potrebbe diventare un gioco pericoloso per i bambini.
- c) **Proteggere gli occhiali protettivi da temperature estreme, luce diretta del sole, forti vibrazioni, alti livelli di umidità, bagnato nonché da gas, vapori e solventi infiammabili.**
- d) **Maneggiare con cautela gli occhiali protettivi.** Possono danneggiarsi in caso di urti, colpi o cadute, anche da altezze minime.
- e) **Prestare attenzione al fatto che gli occhiali protettivi, in caso di contatto diretto con pezzi ad elevata velocità (se indossati sopra occhiali da vista), possono trasmettere i colpi e quindi rappresentare un pericolo per chi li indossa.**
- f) **Prestare attenzione al fatto che alcuni materiali, in caso di contatto con la pelle in persone con cute sensibile, possono fare insorgere reazioni allergiche.**

## Rischi residui

Nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti, che possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" nonché le istruzioni per l'uso.

## 5. Dati tecnici

### Occhiali protettivi

Tipo ..... F-3001  
Norma ..... EN166:2001  
Classe di protezione ..... F (Urto a bassa ..... energia di 45 m/s)  
Classe ottica ..... 1 (impiego costante ..... senza effetto filtrante)  
Tipo di lente trasparente ..... Chiara

### Materiali:

Lente oculare..... Policarbonato  
Telaio..... Nylon

Identificazione del produttore ..... JYT  
Lente oculare..... JYT 1 F CE  
Telaio..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela gli accessori.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare che non siano presenti danni di trasporto sugli accessori.

## ⚠ ATTENZIONE

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## 7. Regolazione e uso

### Occhiali protettivi

**⚠ AVVISO! Controllare e pulire gli occhiali protettivi prima dell'uso. Lenti trasparenti graffiate o danneggiate compromettono la vista e garantiscono un effetto protettivo notevolmente minore. Gli occhiali protettivi con lenti trasparenti graffiate o danneggiate devono essere immediatamente sostituiti.**

- Regolare la staffa estraibile degli occhiali protettivi alla larghezza opportuna in base alla propria testa.
- Accertarsi che siano posizionati in modo sicuro e confortevole.
- Quando si indossano gli occhiali, accertarsi che siano posizionati in modo comodo.

## 8. Pulizia e stoccaggio

### Occhiali protettivi

- Per pulire gli occhiali protettivi, utilizzare un panno per occhiali umido, morbido e pulito. Non utilizzare mai benzina o detergenti che attaccano la plastica in modo aggressivo.
- Disinfettare gli occhiali protettivi solo con sostanze che non contengono solventi o sostanze chimiche aggressive.
- Non esercitare una pressione troppo forte sulle superfici in quando può graffiarle.
- Dopo l'uso, stoccare gli occhiali protettivi in un luogo pulito, asciutto e protetto dai raggi UV, come ad esempio dentro un'apposita custodia adatta (non compresa nell'ambito della fornitura).

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura\*: cuscinetti di tenuta

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

## 9. Smaltimento e riciclaggio

I presenti accessori sono imballati in modo da evitare danni di trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

Gli accessori sono composti da diversi materiali, come ad es. metallo e plastiche. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!



**L'imballaggio è stato prodotto con materiali ecosostenibili che possono essere smaltiti tramite i centri di riciclaggio locali.**

**La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento degli accessori fuori servizio.**

## 10. Certificato di garanzia

### Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

### Numero servizio assistenza (IT):

00800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Indirizzo e-mail (IT):

service.IT@schepach.com

### Indirizzo servizio assistenza (IT):

Riku Service SAS  
Località Ganda, 2  
IT - 39052 Caldarò



Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video di prodotti e software di installazione.

Con il codice QR si accede direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ed è possibile consultare le istruzioni per l'uso desiderate inserendo il numero di articolo (IAN) 383517\_2107.

---

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | Bevezetés.....                          | 46 |
| 2.  | Szállított elemek .....                 | 46 |
| 3.  | Rendeltetésszerű használat .....        | 46 |
| 4.  | Biztonsági utasítások.....              | 46 |
| 5.  | Műszaki adatok .....                    | 47 |
| 6.  | Kicsomagolás .....                      | 47 |
| 7.  | Beállítás és használat .....            | 47 |
| 8.  | Tisztítás és tárolás .....              | 47 |
| 9.  | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás..... | 47 |
| 10. | Jótállási tájékoztató.....              | 48 |
| 11. | Megfelelőségi nyilatkozat .....         | 55 |

## 1. Bevezetés

### GYÁRTÓ:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### BEVEZETŐ:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### KEDVES ÜGYFELÜNK!

Sok örömet és sikert kívánunk a tartozék használatához.

### MEGJEGYZÉS:

A tartozék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a tartozékon esett vagy a tartozék által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- nem rendeltetésszerű használat

### Vegye figyelembe a következőket:

Az összeszerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.

Kezelési útmutatónkából megismerheti a tartozékokat, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket. A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a tartozékkal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a tartozék megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a tartozék használatával kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a tartozék közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országai speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású tartozékok üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 2. Szállított elemek

- 1 darab védőszemüveg
- Kezelési útmutató

## 3. Rendeltetésszerű használat

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a tartozékokat. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

Ezenfelül a lehető leghigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a tartozékon változtatást hajt végre, az ebből eredő károkat a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ezt a tartozékokat rendeltetése szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. Semmilyen felelősséget nem vállalunk, ha a tartozékokat kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használják.

### Védőszemüveg


A védőszemüveg a szemek védelmére szolgál.


A termék megfelel az EN 166 szabvány F védelmi osztályának és az 1. optikai osztálynak.

A szemüveglencse típusa víztiszta. Az F védelmi osztály azt jelenti, hogy a termék magas ellenállóképességgel bír az alacsony energiájú és 45 m/s nagy sebességű részecskékkel szemben.

Ha a lencse és a tartóelem nem ugyanazzal a rövid jelöléssel rendelkezik: S, F, B és A, akkor a teljes szemvédő eszközt az alacsonyabb alkalmazási területhez kell besorolni. Különösen érzékeny személyeknél előfordulhat, hogy egyes anyagok bizonyos körülmények között allergiás reakciót váltanak ki a bőrrel érintkezve. Ehhez a védőszemüveghez nem kaphatók pótkatrészek vagy tartozékok. Ha a védőszemüveg megsérül, nem szabad tovább használni. Ha a védőszemüveget korrekciós szemüveg fölött viseli, akkor az eszköz átadhatja a mechanikai hatásokat (pl. ütést, lökést), ami veszélyt jelent. Ha szélsőséges hőmérséklet mellett szükséges a mechanikai védelem, akkor a szemvédő eszköznek rendelkeznie kell T kiegészítő jelöléssel (pl. FT, BT, AT). Egyéb esetben a szemvédő eszköz csak szokványos környezeti hőmérsékleten használható nagy sebességű részecskékkel szembeni védelem gyanánt.

## 4. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési utasításban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: .

** FIGYELMEZTETÉS! Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el.**

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

### Védőszemüveg

**a) A védőszemüveg és a csomagolóanyag nem játék.** Tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól.

- b) **A csomagolóanyagot ne hagyja szanaszét heverni.** Ez veszélyes játék lehet a gyermekek számára.
- c) **Védje a védőszemüveget a szélsőséges hőmérsékletektől, közvetlen napfénytől, erős vibrációtól, magas páratartalomtól, nedvességtől, gyúlékony gázoktól, gőzöktől és oldószerektől.**
- d) **Óvatosan bánjon a védőszemüveggel.** Lökések, ütések vagy már kis magasságból történő leejtés miatt is megsérülhet.
- e) **Ügyeljen arra, hogy ha a védőszemüveg közvetlen érintkezésbe kerül nagy sebességű részecskékkel (ha korrekciós szemüveg fölött viselik), átviheti az ütések, ami veszélyt jelenthet a viselőjére.**
- f) **Vegye figyelembe, hogy bizonyos anyagok bőrrel érintkezve allergiás reakciókat válthatnak ki arra érzékeny személyeknél.**

### Fennmaradó kockázatok

A nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg. Ezek minimálisan csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésesszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

## 5. Műszaki adatok

### Védőszemüveg

Típus ..... F-3001  
 Szabvány ..... EN166:2001  
 Védelmi osztály ..... F (45 m/s-os, alacsony ..... energiájú ütések)  
 Optikai osztály ..... 1 (folyamatos viselés ..... szűrő hatás nélkül)  
 Lencse típusa ..... Víz tisztá

Anyagok:

Szemüveglencse ..... Polikarbonát  
 Keret ..... Nejlon

Gyártói azonosító ..... JYT  
 Szemüveglencse ..... JYT 1 F CE  
 Keret ..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a tartozékot.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a tartozékon.

### ⚠ FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 7. Beállítás és használat

### Védőszemüveg

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt ellenőrizze és tisztítsa meg a védőszemüveget. A karcos vagy sérült lencsék rontják a láthatóságot, és csak jelentősen csökkent védőhatást nyújtanak. A karcos vagy sérült lencsés védőszemüveget azonnal ki kell cserélni.**

- Állítsa be a védőszemüveg kihúzható szárát a feje méretének megfelelően.
- Gondoskodjon a biztos és kényelmes elhelyezkedésről.
- A védőszemüveg viselésekor ügyeljen arra, hogy kényelmes legyen.

## 8. Tisztítás és tárolás

### Védőszemüveg

- A védőszemüveg tisztításához használjon nedves, puha és tiszta szemüveg tisztító kendőt. Soha ne használjon benzint, tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a műanyag alkatrészeket.
- A védőszemüveget csak olyan anyagokkal fertőtlenítsen, amelyek nem tartalmaznak oldószert vagy erős vegyszereket.
- Ne gyakoroljon túlzott nyomást a felületekre, mivel ez karcokhoz vezethet.
- Használat után tárolja a védőszemüveget tiszta, száraz, UV-sugárzástól védett környezetben, például megfelelő szemüvegtokban (nincs a szállított elemek között).

### Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség. Kopásnak kitett alkatrészek\*: tömítőpárna

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

## 9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A tartozék olyan csomagolásban található, amellyel elkerülhetők a szállítási sérülések. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.

A tartozék különböző anyagokat tartalmaz, pl. fémet és műanyagot. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!



**A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi szelektív hulladékgyűjtő pontokon ártalmatlaníthat.**

**Az elhasznált tartozék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

|   |   |
|---|---|
| A termék megnevezése:<br>Benzines kombinált készülék 4 az 1-ben   | Gyártási szám:<br>383517_2107   |
| A termék típusa:<br>PBK 4 B3  |   |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><br><b>scheppach GmbH</b><br><b>Günzburger Straße 69</b><br><b>DE-89335 Ichenhausen</b><br><br><b>E-mail cím: (HU):</b><br>service.HU@scheppach.com | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><br><b>ATISGEP Kft</b><br><b>Szentesi út 100</b><br><b>HU - 5903 Orosháza</b><br><br><b>Szerviz forródrót:</b><br>00800 4003 4003<br>(0,00 Ft./perc) |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe:<br>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.   |   |

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű felhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti..



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol a 383517\_2107 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.



Kijavítást ellenőrző szelvény:

|   |                           |
|---|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|   |  |
|---|--|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |  |
| Kicserélés időpontja:                       |  |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |  |

---

|   |    |
|---|----|
| 1. Uvod .....                               | 51 |
| 2. Obseg dostave .....                      | 51 |
| 3. Namenska uporaba .....                   | 51 |
| 4. Varnostni napotki .....                  | 51 |
| 5. Tehnični podatki .....                   | 52 |
| 6. Razpakiranje .....                       | 52 |
| 7. Nastavitev in uporaba .....              | 52 |
| 8. Čiščenje in skladiščenje .....           | 52 |
| 9. Odlaganje med odpadke in reciklaža ..... | 52 |
| 10. Garancijski list .....                  | 53 |
| 11. Izjava o skladnosti .....               | 55 |

## 1. Uvod

### PROIZVAJALEC:

#### Jinhua City Yongsheng Tools Factory

Luo Dian Industrial District,  
Jinhua City, Zhejiang Province,  
P.R.China

### UVOZNIK:

#### Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### SPOŠTOVANI KUPEC,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri uporabi pribora.

### NAPOTEK:

Proizvajalec opreme skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej opremi ali poškodbe s to opremo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašteni strokovnjaki,
- nenamenski uporabi

### Upoštevajte naslednje:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam bodo olajšala spoznati orodje in izkoristiti njegove namenske možnosti uporabe.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z opremo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe opreme. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo opreme.

Navodila za uporabo shranite poleg opreme, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identične opreme upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Obseg dostave

- 1 zaščitna očala
- Navodila za uporabo

## 3. Namenska uporaba

Opremo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z njenim predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljaec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na opremi v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da ta oprema namensko ni konstruirana za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če opremo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

### Zaščitna očala


Zaščitna očala so namenjena zaščiti oči.

Izdelek ustreza standardu EN 166, razredu zaščite F in optičnemu razredu 1.

Stekla očal so prozorna. Razred zaščite F pomeni, da nudi izdelek visoko trdnost proti trku delcev z nizko energijo in veliko hitrostjo 45 m/s.

Če na kontrolnih okencih in ogrodju niso navede iste oznake S, F, B in A, celotni opremi za zaščito oči dodelite nizko območje uporabe. Če določene snovi pridejo v stik s kožo pri zelo občutljivih osebah, lahko v določenih okoliščinah pride do energijskih reakcij. Za ta zaščitna očala nadomestni deli ali dodatna oprema niso na voljo. Če zaščitna očala poškodujete, jih ne smete več uporabljati. Če si zaščitna očala nadenete čez korekcijska očala, lahko pride do prenosa mehanskih učinkov (npr. udarcev) in tako do možnosti poškodb. Če je pri ekstremnih temperaturah zahtevana mehanska zaščita, mora oprema za zaščito oči vsebovati dodatno oznako T (npr. FT, BT, AT). Sicer lahko opremo za zaščito oči uporabljate samo pri sobni temperaturi za zaščito pred letečimi delci.

## 4. Varnostni napotki

V teh navodilih smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom: .

 **OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila.**

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**

### Zaščitna očala

- Zaščitna očala in embalažni materiali niso igrača.** Hranite jih zunaj dosega otrok in domačih živali.
- Embalažnih materialov ne pustite ležati brez nadzora.** Postali bi lahko nevarna igrača za otroke.

- c) **Zaščitite zaščitna očala pred izrednimi temperaturami, neposredno sončno svetlobo, močnimi tresljaji, visoko vlago, mokroto, gorljivimi plini, hlapi in topli.**
- d) **Z zaščitnimi očali ravnajte previdno.** Zaradi sunkov, udarcev ali padca že z najmanjše višine se lahko poškodujejo.
- e) **Upoštevajte, da lahko zaščitna očala pri neposrednem stiku z delci pod veliko hitrostjo (če jih nosite čez očala z dioptrijo) prenašajo udarce in tako predstavljajo nevarnost za uporabnika.**
- f) **Upoštevajte, da lahko nekateri materiali pri občutljivih osebah pri stiku s kožo povzročijo alergične odzive.**

### Preostala tveganja

Kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom ni mogoče izključiti preostalih tveganj. Te je mogoče minimizirati, če se upošteva »varnostne napotke« in »namensko uporabo« skupaj z navodili za uporabo.

## 5. Tehnični podatki

### Zaščitna očala

Tip..... F-3001  
 Standard..... EN166:2001  
 Razred zaščite..... F (trki nizke energije 45 m/s)  
 Optični razred..... 1 (trajna uporaba brez učinkovanja filtrov)  
 Tip stekel očal..... prozoren

Materiali:

Stekla očal..... polikarbonat  
 Okvir..... najlon

Identifikacija proizvajalca..... JYT  
 Stekla očal..... JYT 1 F CE  
 Okvir..... JYT 1 F - 166 F CE

## 6. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven pribor.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali je oprema pri transportu utrpela poškodbe.

### ⚠ POZOR

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 7. Nastavitev in uporaba

### Zaščitna očala

**⚠ OPOZORILO! Zaščitna očala preverite in zaščitite pred uporabo. Razpraskana ali poškodovana stekla očal neugodno vplivajo na vidljivost in nudijo močno zmanjšano zaščito. Zaščitna očala z razpraskanimi ali poškodovanimi stekli je treba takoj zamenjati.**

- Izvlečna loka zaščitnih očal ustrezno prilagodite velikosti svoje glave.
- Poskrbite za varno in udobno prileganje očal.
- Pri nošenju zaščitnih očal pazite, da so ta ustrezno nameščena.

## 8. Čiščenje in skladiščenje

### Zaščitna očala

- Za čiščenje zaščitnih očal uporabljajte vlažno, mehko in čisto krpo za očala. Nikoli ne uporabljajte bencina, topil ali čistil, ki razžirajo umetne snovi.
- Zaščitna očala sluha razkužite samo s sredstvi, ki ne vsebujejo topil ali ostrih kemikalij.
- Na površine ne pritiskajte preveč, saj tako lahko povzročite praske.
- Zaščitna očala po uporabi shranite in prenašajte v čistem, suhem okolju, zavarovanim pred UV-svetlobo, npr. v primeren etuiju za očala (ni del obsega dobave).

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: zaščitne blazinice

\* Ni nujno v obsegu dostave!

## 9. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Oprema je zaradi preprečitve poškodb pri transportu v embalaži. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati.

Oprema je iz različnih materialov, kot npr. kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavrzite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!



**Embalaža je narejena iz materialov, prijaznih do okolja, ki jih lahko odvržete v lokalnih obratih za recikliranje.**

**Več informacij o odlaganju iztrošene opreme med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

## 10. Garancijski list

### Proizvajalec:

scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

### Pooblaščenih serviser (SI):

Top Nova d.o.o.  
Brodisce 22  
SI - 1236 Trzin

### Telefonska št. servisa (SI):

00800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### E-poštni naslov (SI):

service.SI@scheppach.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom scheppach GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si lahko prenesete ostale priročnike, videoposnetke o izdelkih in namestitveno programsko opremo.

S kodo QR neposredno odprete Lidlovo storitveno spletno stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 383517\_2107 odprete ustrezna navodila za uporabo.



**EG-Konformitätserklärung**  
 Originalkonformitätserklärung  
**EG Declaration of Conformity**  
 Translation of the original EG declaration of conformity  
**Déclaration de conformité EG**  
 Traduction de la déclaration de conformité EG originale



Hersteller - manufacturer:

**Jinhua City Yongsheng Tools Factory**  
 Luo Dian Industrial District  
 JINHUA CITY, ZHEJIANG PROVINCE  
 P.R. CHINA

Einführer - importer:

**SCHEPPACH GMBH**  
 Günzburger Str. 69  
 D-89335 Ichenhausen

|           |   |           |  |
|-----------|---|-----------|--|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                                   | <b>PL</b> | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami                               |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article       | <b>LT</b> | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsni                                 |
| <b>FR</b> | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                             | <b>HU</b> | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti követelso megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| <b>IT</b> | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                         | <b>SI</b> | izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel  |
| <b>ES</b> | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       | <b>CZ</b> | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek                                       |
| <b>PT</b> | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      | <b>SK</b> | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok                                      |
| <b>DK</b> | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder        | <b>HR</b> | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle                  |
| <b>NL</b> | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen | <b>RS</b> | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal                                   |
| <b>FI</b> | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit                       | <b>RO</b> | declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul               |
| <b>SE</b> | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln            | <b>BG</b> | декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул                          |

Art.-Bezeichnung / Article name: **SCHUTZBRILLE, SAFETY GOOGLES , LUNETES DE PROTECTION**

Typenbezeichnung / Type designation: **F-3001**  
 IAN: **383517\_2107**  
 Herstellungsdatum / Date of manufacture: **12/2021**  
 Verfallsdatum / Date of expiry: **12/2026**

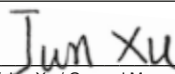
|          |  |
|----------|--|
| <b>X</b> | (EU) 2016/425  |
|          | Notified Body: ECS GmbH - European Certification Service<br>Hutfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany |
|          | Notified Body No.: 1883  |
|          | Certificate No.: C3078.1JYT  |
| <b>X</b> | 2001/95/EU   |

**Standard references:**

**EN 166:2001;**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.  
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Zhejiang, den 07.12.2021

  
 Unterschrift / Jun Xu / General Manager

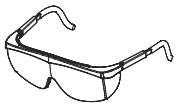
**First CE: 2021**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Jun Xu  
 Luo Dian Industrial District, Jinhua City,  
 Zhejiang Province, P.R.China









**F-3001**

Herstellungsdatum / Date of manufacture:  
**12 / 2021**  
Verfallsdatum / Date of expiry:  
**12 / 2026**

Hersteller - manufacturer:  
**Jinhua City Yongsheng Tools Factory**  
Luo Dian Industrial District  
JINHUA CITY, ZHEJIANG PROVINCE  
P.R. CHINA  
  
Einführer - importer:  
**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



SCHEPPACH GMBH  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj · Stav informáci · Estado de las informaciones · Tilstand af information  
Update: 12 / 2021 · Ident.-No.: 383517\_2107\_7909601701

IAN 383517\_2107